



Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/39191512010077>

Catalogue no. 11-010

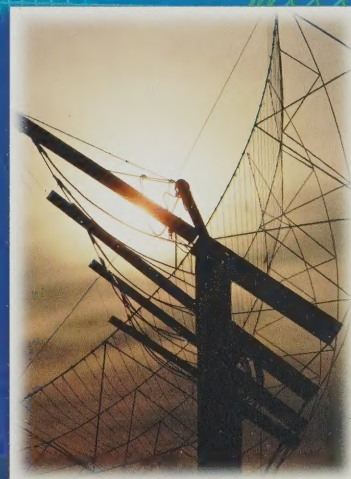
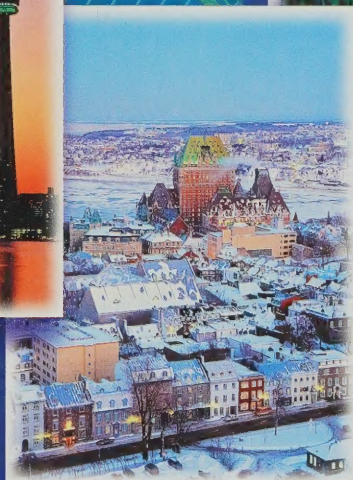
**CANADIAN
ECONOMIC
OBSERVER**

N° 11-010 au catalogue

**L'OBSERVATEUR
ÉCONOMIQUE
CANADIEN**

◆ Multipliers, outsourcing and GDP

◆ Multiplicateurs, impartition et PIB



Are you getting the whole picture?

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the *Canadian Business Patterns (CBP)*.

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions — faster!

Use *Canadian Business Patterns* to:

- study economic activity
- benchmark statistical surveys
- analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM *Canadian Business Patterns* provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the *Canadian Business Patterns* today!

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XCB); starting from \$150
CALL 1 888 553-9993 • FAX (613) 951-6274
MAIL to Statistics Canada,
Business Register Division,
8-A, Jean-Talon Building,
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario K1A 0T6
E-MAIL
BRDinfoDRE@statcan.ca

Visit our website at
www.statcan.ca

Design your data solutions to your specifications

Statistics Canada offers customized extractions from the *CBP* with your choice of geography, industry or one or more of the standard employment size ranges. We can also provide custom tabulations such as revenue-related data, non-standard geographies (e.g. enumeration areas) or your own employment size ranges starting at \$150. For more information, contact your nearest Statistics Canada regional office at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Avez-vous vraiment une vue d'ensemble?

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la *Structure des industries canadiennes (SIC)*.

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux. Vous pouvez préciser :

- neuf tranches d'effectif;
- des groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- divers niveaux de classification des industries (SIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la *Structure des industries canadiennes* pour :

- étudier l'activité économique
- étalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- analyser les possibilités qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM *Structure des industries canadiennes* vous offre fiabilité et rapidité de consultation, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Copiez directement du texte dans vos documents et bases de données, personnalisez la présentation des données, trouvez et imprimez exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprise et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la *Structure des industries canadiennes* DES AUJOURD'HUI!

CD-ROM semi-annuel (produit n° 61F0040XCB au catalogue) : à partir de 150 \$ • TÉL. : 1 888 553-9993 • TÉLÉC. : (613) 951-6274

COURRIER : Statistique Canada,
Division du Registre des
entreprises, Immeuble Jean-
Talon, 8^e étage, Section A,
Pré Tunney, Ottawa
(Ontario), K1A 0T6

COURRIEL :
BRDinfoDRE@statcan.ca

Visitez notre site Web
à www.statcan.ca

EXCLUSIVE OFFER!
Buy 2 and get 40% off!

Purchase the *Canadian Business Patterns* for two reference periods and get 40% off the price of the second one!

Order today!

OFFRE EXCLUSIVE!
Réduction de 40 % à l'achat d'un deuxième numéro!

Achetez pour deux périodes de référence de la *Structure des industries canadiennes* et obtenez une réduction de 40 % sur le deuxième numéro!

Commandez dès aujourd'hui!



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

January 2006

Janvier 2006

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
18-J Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H. Coats, 6^e étage, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2006

January 2006
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 19, no. 1
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 19, no. 1
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

All rights reserved. Use of this product is limited to the licensee and its employees. The product cannot be reproduced and transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization.

Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from the data product in these documents. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, name of product, catalogue, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2006

Janvier 2006
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 19, n° 1
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 19, n° 1
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

Tous droits réservés. L'utilisation de ce produit est limitée au détenteur de licence et à ses employés. Le produit ne peut être reproduit et transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence.

Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication de résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit de données dans ces documents. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CAN\$19.00 per issue and CAN\$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **infostats@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
Finance Division
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136. The service standards are also published on www.statcan.ca under About Statistics Canada > Providing services to Canadians.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 \$CAN l'exemplaire et de 182 \$CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
Division des finances
Immeuble R.-H. Coats, 6^e étage
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de Statistique Canada > Offrir des services aux Canadiens.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Rising investment and exports continued to lift output, while retail sales rebounded in October after gasoline prices eased. Output was hampered by strikes and lower housing demand. Western Canada continued to lead job growth at year-end. The boom in resources sent the stock market to a record high early in the new year.

Conditions économiques actuelles

1.1

La progression de l'investissement et des exportations a continué de relever la production, tandis que les ventes au détail ont rebondi en octobre face à l'adoucissement des prix de l'essence. La production était amortie par des grèves et le relâchement de la demande de logement. L'ouest du Canada a continué de mener la croissance de l'emploi à la fin de l'année. La prospérité du secteur des ressources a propulsé la bourse à un record de tous les temps au début de la nouvelle année.

Economic Events

Canada, the US and Europe boost interest rates; more investment in energy and cuts in forestry; US lowers lumber duties.

Événements économiques

2.1

Relèvement des taux d'intérêt au Canada, aux États-Unis et en Europe; encore d'autres investissements dans l'énergie mais réductions dans les forêts; baisse des droits de douane sur le bois d'œuvre exporté aux États-Unis.

Feature Article

"Multipliers and Outsourcing: How industries interact with each other and affect GDP"

Revenue multipliers show most industries outsourced more of their inputs to other industries in recent years, especially business services. But this outsourcing does not capture each industry's impact on GDP. These output multipliers are quite different from revenue multipliers.

Étude spéciale

3.1

« Multiplicateur et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB »

Les multiplicateurs de revenu permettent de démontrer que la plupart des industries ont utilisé des apports d'autres industries au cours des dernières années, en particulier les services aux entreprises. Mais l'impartition n'est pas un phénomène qui saisit l'impact d'une industrie sur le PIB. Les multiplicateurs de revenu sont bien différents des multiplicateurs de production.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on January 6, 2006.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 6 janvier 2006.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month		Employment, percent change	Unemploy-ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois		Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 21645485	V 191490	V 183406
2004		1.8	7.2	6.9	232	1.9	3.2	3.8	7.2	6.0
2005		1.4	6.7	..	..	..	..	..	..	..
2003	D	0.3	7.3	0.4	219	0.3	0.6	-0.6	3.1	0.5
2004	J	0.0	7.3	0.6	200	0.2	-0.2	0.9	-3.4	-4.2
	F	0.1	7.3	0.5	221	0.0	-0.2	1.3	5.5	6.3
	M	0.0	7.3	0.7	250	0.1	1.2	1.8	1.3	1.4
	A	0.4	7.2	0.7	233	0.3	0.0	-1.4	4.4	1.4
	M	0.2	7.1	0.9	232	0.6	0.0	0.2	1.6	7.2
	J	0.1	7.2	0.9	232	0.2	0.6	0.2	3.5	-4.0
	J	0.1	7.1	0.6	224	0.0	0.4	0.5	-1.0	4.5
	A	-0.1	7.1	0.5	247	-0.1	0.4	0.6	-1.2	-2.8
	S	0.2	7.0	0.4	236	0.2	0.1	0.7	-4.0	0.4
	O	0.3	7.1	0.5	230	0.4	0.1	1.1	0.5	-0.8
	N	0.0	7.2	0.2	244	0.2	0.3	-0.2	-2.8	-3.1
	D	0.1	7.0	0.3	236	0.1	0.2	-1.3	2.2	4.3
2005	J	0.0	7.0	0.4	204	-0.1	0.4	1.9	0.5	1.6
	F	0.2	7.0	0.2	218	0.2	0.2	1.4	-0.8	-0.9
	M	0.0	6.9	0.2	218	0.4	-0.1	-0.2	1.8	0.5
	A	0.2	6.8	0.4	238	0.3	0.4	1.2	0.7	0.3
	M	0.2	6.8	0.3	226	-0.2	0.3	-1.2	0.1	1.9
	J	0.1	6.7	0.4	241	0.3	0.5	1.1	1.6	0.4
	J	0.0	6.8	0.4	248	0.3	0.3	1.3	2.0	0.5
	A	0.2	6.8	0.4	205	0.5	0.5	-1.1	2.3	-0.6
	S	0.0	6.7	0.5	230	0.7	0.0	-1.9	2.9	0.8
	O	0.4	6.6	0.5	207	-0.3	0.1	1.4	1.0	1.2
	N	0.2	6.4	0.3	220	-0.2	..	..	..	..
	D	0.0	6.5	..	..	..	..	..	..	..

Overview*

Output growth slowed early in the autumn, partly due to strikes. The underlying trend of the economy remained strong, as investment and exports continued to grow while retail sales rebounded. This strength was reflected in further gains in hours worked in December.

Exports remained a driving force behind growth, posting an eighth straight increase. While energy has led these gains, the October advance also spread to forestry products and manufactured goods.

Vue générale*

La croissance de la production s'est faite plus lente au début de l'automne en partie à cause de grèves. L'économie est demeurée foncièrement solide, car les investissements et les exportations ont continué à croître et les ventes au détail ont repris. Cette vigueur s'est traduite par une nouvelle progression de la masse des heures travaillées en décembre.

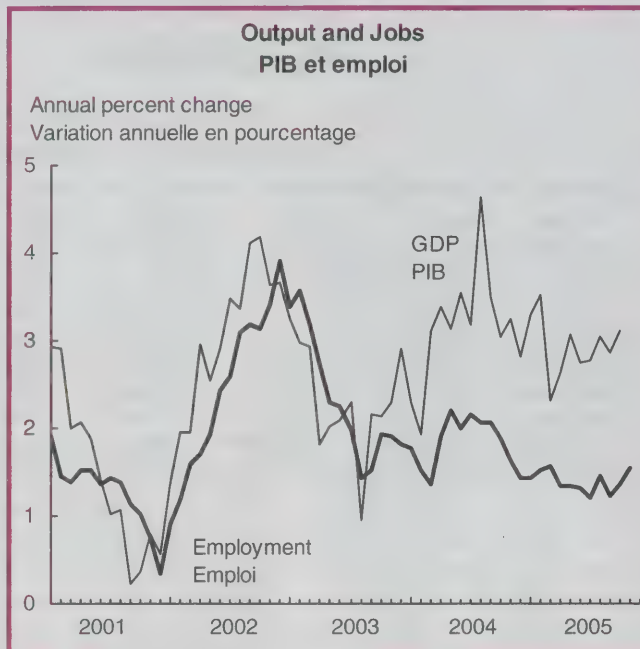
Les exportations sont demeurées un moteur de la croissance, affichant une huitième hausse consécutive. L'énergie a dominé ces gains, mais la croissance observée en octobre a gagné les produits forestiers et les produits manufacturés.

* Based on data available on January 6; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

* Basée sur les données disponibles le 6 janvier; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Business investment continued to grow, led by rising demand for imported machinery and equipment. Meanwhile, construction again saw growing non-residential demand supplant housing as the engine of growth.

While housing has softened, consumers continued to spend more. Retail sales rebounded in October once the spike in gasoline prices had passed, reflecting strong household balance sheets and solid job growth. Household wealth in the third quarter was buoyed by rising stock market prices, which continued to surge to a record high early in 2006.



Les investissements des entreprises étaient encore en progression grâce à une demande croissante de machines et de matériel à l'importation. Par ailleurs, on a encore vu dans l'industrie du bâtiment la demande grandissante dans le secteur non résidentiel supplanter la demande d'habitations comme source de croissance.

Le secteur de l'habitation s'est affaibli, mais les consommateurs ont encore multiplié les dépenses. Les ventes au détail se sont redressées en octobre une fois qu'a pris fin la flambée du prix de l'essence, ce qui s'explique par les solides bilans des ménages et la fermeté de la croissance de l'emploi. Au troisième trimestre,

le patrimoine des ménages a été enrichi par la montée des cours boursiers qui, toujours en forte progression, devaient atteindre un sommet jamais vu au début de l'année.

Labour Markets

Overall employment was unchanged in December, although the year-long substitution of full-time for part-time positions continued to boost total hours worked. An increase in the labour force participation of youths helped to nudge the unemployment rate up to 6.5% from its record low in November.

Natural resources bounced back from a dip in November, ending the year with 8% more jobs than last December. Conversely, construction ended a year of strong growth with a decline. The steep drop in manufacturing jobs through most of the year levelled off over the last three months.

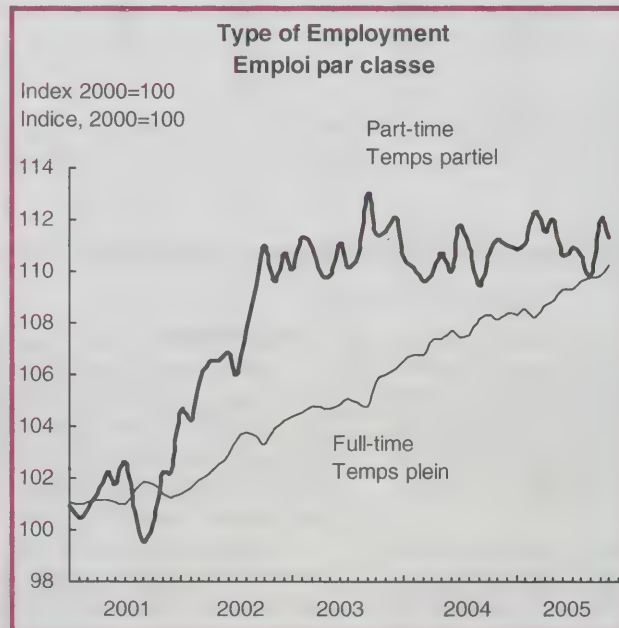
Employment in services fell for the second time in three months. The health care and social assistance sector was pulled down by declines in the latter, possibly reflecting fewer welfare cases as unemployment tumbled last year. Other services fell sharply, especially in Ontario.

Marché du travail

En décembre, l'emploi était inchangé dans l'ensemble, bien que la substitution d'emplois à plein temps aux emplois à temps partiel – phénomène constaté toute l'année – ait continué à faire croître la masse des heures travaillées. Une augmentation de l'activité des jeunes a relevé à 6,5 % le taux de chômage, qui se situait dans un creux record en novembre.

Le secteur des ressources naturelles a repris après un fléchissement en novembre, terminant l'année avec 8 % d'emplois de plus qu'en décembre 2004. En revanche, l'industrie de la construction a clos une année de croissance marquée par une baisse. Le secteur de la fabrication s'est stabilisé ces trois derniers mois après avoir fortement reculé pendant le plus clair de l'année.

Dans les industries de services, l'emploi a perdu du terrain pour la deuxième fois en trois mois. Le secteur de la santé et de la sécurité sociale a affiché des baisses, le nombre de dossiers d'aide ayant peut-être diminué dans la dernière année avec la chute du taux de chômage. Dans les autres



santé et de la sécurité sociale a affiché des baisses, le nombre de dossiers d'aide ayant peut-être diminué dans la dernière année avec la chute du taux de chômage. Dans les autres

The booming financial sector fuelled job growth, while professional services also expanded.

Alberta and BC continued to lead job gains, as they did most of the year. BC was driven by its construction boom, which offset heavy job losses in manufacturing (dominated by the forestry industries). Growth in Alberta shifted to services, notably professional and educational. Central Canada was little changed, with gains in Quebec offset by losses in Ontario. The latter was concentrated in adult women, reflecting steep drops in the health care and social assistance sector and other services.

Leading indicators

The leading index rose by 0.3% in November, after a solid 0.5% gain in October. Business investment demand remained strong, helping all three manufacturing components rise in unison for the first time since March 2004. However, households were more hesitant to spend, and this accounted for the increase in the number of components falling from one in October to two in November.

New orders rose for the third straight month, with machinery and metals again breaking their records set earlier this year. Investment spending in the third quarter rose 10% in volume from a year-earlier, its largest gain since 1998.

Manufacturers also needed more labour inputs. They extended the average workweek for a third straight month, before boosting employment in November for one of the few times this year. Manufacturing demand also was partly met by reducing inventories, which boosted the ratio of shipments to stocks for the first time this year.

Sales of durable goods were the weakest sector of household spending, down 1.5%, its first drop in nine months and the largest since January 2004. The trend of auto sales was dampened by higher energy prices. Consumer confidence, however, began to recover some of its large loss when gasoline prices soared during the summer. The housing index levelled off after falling in October for the first time in seven months. Furniture and appliance sales eked out a 0.3% increase. Gains in the personal sector helped boost services employment, suggesting that firms are optimistic about shopping during the holiday season.

services, l'emploi a largement baissé, particulièrement en Ontario. La prospérité du secteur financier a entretenu la croissance de l'emploi, et les services professionnels étaient aussi en progression sur ce plan.

L'Alberta et la Colombie-Britannique ont dominé au tableau des gains d'emploi, comme elles l'ont fait pendant le gros de l'année. En Colombie-Britannique, le moteur a été l'essor de l'industrie de la construction, qui a compensé des pertes cuisantes en fabrication (surtout dans l'industrie forestière). En Alberta, la croissance s'est déplacée vers les services, notamment les services professionnels et les services d'enseignement. Dans les provinces centrales, l'emploi n'a guère évolué. On a observé des gains au Québec et des pertes en Ontario. En Ontario, les baisses étaient concentrées dans la population féminine d'âge adulte, conséquence des fortes diminutions dans le secteur de la santé et de la sécurité sociale et dans les autres services.

Indicateurs avancés

Après une solide progression de 0,5 % en octobre, l'indicateur avancé augmente de 0,3 % en novembre. La demande d'investissement est demeurée forte et, pour la première fois depuis mars 2004, a entraîné des hausses simultanées des trois composantes de la fabrication. Toutefois, les dépenses des ménages étaient hésitantes, ce qui a augmenté à deux le nombre de composantes à la baisse. C'est une de plus qu'en octobre.

Les nouvelles commandes ont enregistré leur troisième hausse d'affilée. Les machines et les métaux ont fracassé de nouveau leurs sommets de l'année. L'investissement prenait son essor au troisième trimestre avec une hausse de 10% en volume d'une année à l'autre, la plus forte depuis 1998.

Les fabricants avaient aussi des besoins en main-d'œuvre accrus. Ils ont relevé la durée hebdomadaire moyenne de travail pour le troisième mois d'affilée, avant de le faire pour l'emploi une rare fois cette année en novembre. La demande manufacturière a aussi partiellement été comblée par les stocks, ce qui a fait que le ratio des livraisons aux stocks a enregistré une première hausse cette année.

Les ventes au détail de biens durables étaient la composante la plus faible des dépenses des ménages avec une baisse de 1,5 %. C'est la première en neuf mois et la plus forte depuis janvier 2004. La tendance des ventes de voitures a souffert des hausses du prix de l'énergie. La confiance des consommateurs a commencé à se relever cependant en novembre pour regagner une grande partie de la perte enregistrée avec le bond des prix de l'essence l'été dernier. L'indice du logement est demeuré stable après avoir enregistré une première baisse en sept mois enregistrée en octobre. L'Ontario très en retard sur le reste du pays en octobre a regagné ses pertes. Les ventes de meubles et d'articles ménagers ont encore réussi à se hisser d'un autre 0,3 %. La composante personnelle alimente la croissance de l'emploi dans les services, ce qui suggère que les commerçants aussi sont optimistes à l'arrivée de la saison du magasinage des fêtes.

The US leading indicator improved after the passing of hurricane Katrina, improving from no change to a 0.2% gain. As in Canada, the components related to manufacturing and labour markets contributed the most to this gain.

Output

Real GDP growth resumed with a 0.2% gain in October, after a brief stall in September. Manufacturing and construction continued to recover from a slump in the first half, while consumer spending remained strong. Strikes lowered output in education and mining, each of which subtracted 0.1% points from overall growth.

Factory output rose 1%, as auto assemblies rebounded strongly from cuts in September. Other industries continued to do well, notably machinery where construction and mining demand is booming. Non-metallic minerals strengthened, the beneficiary of strong non-residential construction (which uses three times as much cement per dollar of output as home-building, according to the Input/Output tables). Aluminum output has risen steadily since January. Clothing output increased for the sixth straight month, regaining almost all of the 14% drop in the first four months of the year when import quotas were lifted. And aerospace has grown steadily over the past year as domestic demand recovered. The ICT sector suffered another setback after a strong first half.

Construction work rose 0.5%, but the sources of growth continued to shift from residential to non-residential. Housing has fallen steadily since the start of the year, while non-residential building was up 7% from last October. Elsewhere, the recent surge in primary output was interrupted by a drop in mining output.

Most services expanded outside of education, which was hampered by strikes. Consumer demand rose for retail goods, restaurants and recreation (notably gambling, partly as the NHL resumed play). Rising international trade boosted wholesale trade, although transportation

L'indicateur avancé des États-Unis s'améliore après le passage de l'ouragan Katrina. Sa croissance s'élève à 0,2 % après avoir été nulle. Comme au Canada, les indicateurs de la demande de travail et de la fabrication contribuent le plus à la croissance globale.

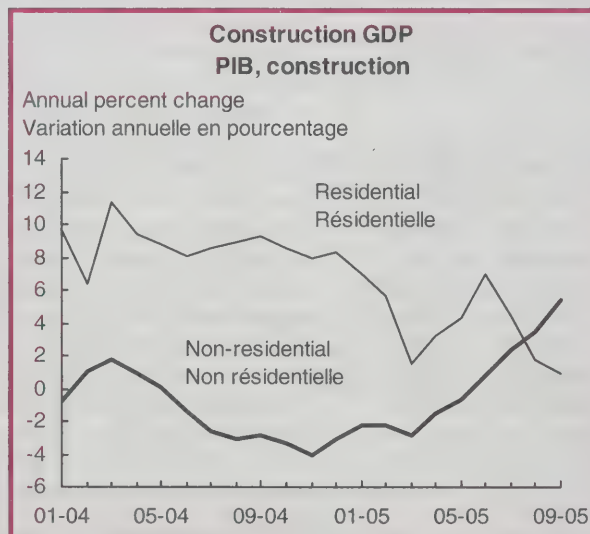
Production

Le PIB réel s'est remis à croître en octobre, affichant un gain de 0,2 %; il avait marqué un bref temps d'arrêt en septembre. La fabrication et la construction ont continué à secouer leur léthargie du premier semestre, et les dépenses de consommation sont restées fermes. Des grèves ont diminué la production des services d'enseignement et des mines. Dans chacun de ces secteurs, le taux global d'accroissement de la production a régressé de 0,1 point.

La production manufacturière s'est élevée de 1 %. La production d'automobiles s'est complètement redressée après avoir subi des coupures en septembre. Les autres industries ont continué d'afficher de bons résultats, surtout le secteur de la machinerie, qui répond à une forte demande des industries de la construction et de l'exploitation minière. La production de minéraux non métalliques s'est renforcée grâce à la construction non résidentielle qui bat son plein (et qui utilise trois fois plus de ciment par dollar de production que la construction résidentielle d'après les tableaux d'entrées-sorties). La production d'aluminium est en croissance soutenue depuis janvier. La production de vêtements a augmenté un sixième mois de suite, recouvrant la presque totalité de sa perte de 14 % dans les quatre premiers mois de l'année, période de décontingement des importations. Dans l'aérospatiale, la croissance a aussi été constante au cours de la dernière année de concert avec le raffermissement de la demande intérieure. Enfin, le secteur des TIC a subi un autre revers après un solide premier semestre.

Dans l'industrie de la construction, la production a progressé de 0,5 %, mais les sources de croissance se déplaçaient toujours de la construction résidentielle vers la construction non résidentielle. Sur le marché de l'habitation, la production a accusé des baisses coup sur coup depuis le début de l'année, alors que la construction non résidentielle se trouvait en hausse de 7 % depuis octobre l'an dernier. Dans l'industrie primaire, le récent bond de la production a pris fin à cause d'un fléchissement de la production minière.

Dans la plupart des services, la production a augmenté. Les services d'enseignement ont cependant été paralysés par des grèves. Il y a eu progression de la demande de consommation pour les biens vendus au détail, la restauration et les services de loisirs (les jeux de hasard en particulier, en partie par suite



posted its first drop since April. Demand grew steadily for business services.

Household Demand

Household spending remained resilient, buttressed by steady job growth and strong balance sheets. Household net worth jumped another 2.3% in the third quarter, led by stock market gains and rising homeowner equity.

Retail sales volume jumped nearly 1% in October, as consumer purchasing power recovered from the spike in gasoline prices in August and September. Overall, retail prices fell in October, as falling gasoline prices were reinforced by widespread discounts for clothing and electronic goods.

However, price cuts did not drive the course of consumer spending. The largest increase in spending was on autos, which continued to rise in November despite higher prices for new models. Sales of computers and electronics fell despite lower prices. Deep discounts for clothing sparked only a modest increase in demand. Furniture and appliance sales rose steadily.

The housing market continued to cool from its red-hot pace last year. Part of the weakness was due to a small dip in construction of multiple units so far this year. The national vacancy rate was steady at 2.7% in CMHCs annual survey conducted in October, well above its low of nearly 1% in 2001 as renters bought homes in increasing numbers in recent years.

Merchandise trade

Exports continued their eight-month upward climb, bringing the total increase since March to 13%. Over 80% of this increase reflected higher shipments of energy products to the US. Meanwhile, our import bill was again dampened by lower prices. This helped keep the monthly trade surplus above \$7 billion, a monthly level it has exceeded only three times before this year.

Energy remained the driving force behind the 1% increase in export earnings in October, as non-energy exports were essentially unchanged. Soaring natural gas prices in the wake of hurricanes led the 10% hike in gas exports. Rebuilding from the hurricanes also

de la reprise des activités dans la LNH). La montée des échanges internationaux a stimulé le commerce de gros, mais les transports ont présenté une première baisse depuis avril. La demande qui s'attache aux services aux entreprises a été en croissance soutenue.

Demande des ménages

Les dépenses des ménages sont demeurées vigoureuses, s'appuyant sur une croissance ferme de l'emploi et de solides bilans des ménages. Le patrimoine des ménages en valeur nette a fait un nouveau bond de 2,3 % au troisième trimestre, ce qui s'explique par la montée des cours boursiers et l'accroissement de la valeur nette de l'habitation.

En volume, les ventes au détail ont affiché un gain de près de 1 % en octobre. Dans leur pouvoir d'achat, les consommateurs se sont en effet remis de la flambée du prix de l'essence en août et septembre. Dans l'ensemble, les prix de détail ont baissé en octobre, l'essence coûtant moins cher et les remises de prix étant générales dans le cas des vêtements et des produits électroniques.

Toutefois, ce n'est pas la réduction des prix qui a dicté ce qu'ont été les dépenses de consommation. Ce sont les dépenses en automobiles qui ont le plus augmenté. Elles étaient toujours en progression en novembre malgré les prix plus élevés des nouveaux modèles. Les ventes d'ordinateurs et de produits électroniques se sont contractées malgré des baisses de prix. Les généreuses remises consenties sur les vêtements n'ont déterminé qu'une modeste hausse de la demande. Enfin, les ventes de meubles et d'appareils électroménagers se sont constamment accrues.

Le marché de l'habitation a continué à perdre de son rythme effréné de l'an dernier. L'affaiblissement était en partie imputable à un léger recul de la construction de logements multifamiliaux depuis le début de l'année. À l'échelle nationale, le taux d'inoccupation a été stable à 2,7 % selon le relevé annuel d'octobre de la SCHL. Il est bien supérieur à sa faible valeur de près de 1 % en 2001, puisque ces dernières années les locataires ont été de plus en plus nombreux à acheter des maisons.

Commerce de marchandises

Les exportations ont continué leur mouvement ascendant des huit derniers mois et, depuis mars, le gain global est de 13 %, dont une tranche de plus de 80 % est à mettre au compte d'une augmentation des livraisons de produits énergétiques vers les États-Unis. Par ailleurs, les baisses de prix ont eu une fois de plus un effet d'amortissement sur la facture de nos importations, ce qui devait aider à garder l'excédent commercial en valeur mensuelle au-dessus des 7 milliards. C'est là un niveau mensuel qui n'a été dépassé que trois fois depuis le début de l'année.

L'énergie a encore été le facteur dominant dans l'accroissement de 1 % des revenus tirés des exportations en octobre, car celles-ci n'ont pour ainsi dire pas changé en dehors du secteur de l'énergie. La montée en flèche du prix du gaz naturel à la suite des ouragans est principalement à l'origine

sent lumber exports significantly higher for the first time since May 2004. Still, lumber and other forestry products are the only major export group which is below the level of a year-ago.

Agricultural exports were boosted by live cattle, where shipments quickly returned to their levels before the US closed the border to our cattle exports when mad cow disease was discovered.

Manufactured goods posted 2% gains across the border. For autos, this was the fourth straight increase as they hit a new high for the year. Passenger car exports, which are three times as large as trucks, led the way. Machinery and equipment was boosted by defense goods, which offset more weakness in aircraft. Consumer goods posted their first gain in six months.

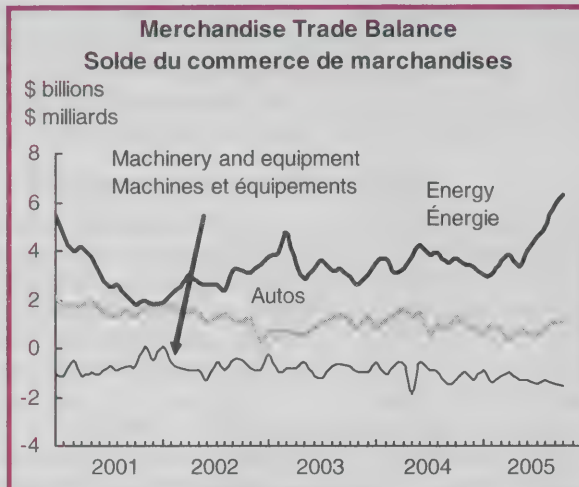
Imports rose 1.2%, as surging volumes offset a 1.3% drop in import prices. Import prices have been falling steadily since May, as the dollar rose from 80 cents (US) to 85 cents.

Machinery and equipment imports led the increase, fuelled by aircraft. Aircraft imports have risen by a third since the start of the year, a reflection of how domestic air carriers have returned to prosperity. Demand also was strong for office machinery. Most other imports were little changed, apart from an increase for autos offset by a drop for clothing.

Prices

The CPI fell 0.2% between October and November, its second straight drop after a summer of large increases. As a result, the year-over-year rate of inflation fell to 2.0%, its lowest since July and down from a peak of 3.4% in September.

Gasoline prices continued to retreat from their September peak. Clothing prices fell sharply and are 1.4% below last November. The price of imported clothing dropped 4% since January. These declines were partly offset by a 5% hike in auto prices. The cost of housing also rose sharply.



de la hausse de 10 % des exportations gazières. Les travaux de reconstruction après les ouragans ont aussi fait nettement monter les exportations de bois d'œuvre pour la première fois depuis mai 2004. Il reste que le bois d'œuvre et les autres produits forestiers sont le seul grand groupe à l'exportation qui soit à court des valeurs relevées il y a un an.

Les bovins sur pied ont stimulé les exportations agricoles et les expéditions sont rapidement revenues aux niveaux antérieurs à la fermeture de la frontière américaine par suite de la

découverte d'un cas de maladie de la vache folle.

Les exportations de produits manufacturés vers les États-Unis se sont élevées de 2 %. Dans le cas des automobiles, il s'agissait d'une quatrième augmentation consécutive et d'un nouveau sommet pour l'année. Les exportations de voitures, qui sont trois fois plus nombreuses que les exportations de camions, étaient en tête. Les livraisons de machines et de matériel ont été renforcées par les produits militaires qui ont compensé une plus grande faiblesse des exportations d'aéronefs. Quant aux biens de consommation, ils ont affiché leur premier gain en six mois.

Les importations se sont accrues de 1,2 % avec une forte hausse en volume qui a eu plus de poids qu'une baisse des prix de 1,3 %. À l'importation, les prix sont toujours en descente depuis mai, le dollar ayant monté de 80 à 85 cents américains.

Les machines et le matériel ont dominé au tableau des gains à l'importation surtout grâce aux aéronefs. Les importations ont progressé du tiers depuis le début de l'année dans l'industrie de l'aéronautique, ce qui témoigne du retour à la prospérité des transporteurs intérieurs. La demande d'équipement de bureau a également été ferme. La plupart des autres importations n'ont guère évolué. Notons cependant un gain pour les automobiles, épongé par une perte pour les vêtements.

Prix

L'IPC a baissé de 0,2 % d'octobre à novembre. C'est là une deuxième diminution consécutive après un été d'importants gains. D'une année à l'autre, le taux d'inflation est ainsi tombé à 2,0 %, soit à son plus bas niveau depuis juillet et loin de son sommet de 3,4 % en septembre.

Le prix de l'essence a continué de dégringoler de son sommet de septembre. Les prix des vêtements ont fortement régressé, affichant une baisse de 1,4 % depuis novembre 2004. À l'importation, ils ont reculé de 4 % depuis janvier, ce que devait compenser en partie un renchérissement des automobiles de l'ordre de 5 %. Les prix se sont aussi largement accrues sur le marché de l'habitation.

Commodity prices ended the month little changed. Energy prices levelled off after a two-month retreat from their record high. Metals prices continued to strengthen, with gold hitting a 25-year high. Copper prices set another record, a barometer of growing demand from China. Higher metals prices also helped boosted prices for non-energy manufactured goods by 0.3%.

Financial markets

Despite the upturn in business investment, corporations continued to generate more funds than they spent. Firms used this surplus to continue to pay down debt, further lowering the ratio of debt to equity to 52% in the third quarter.

The stock market rose 4% to its highest level of the year, and broke its all-time record early in the new year. All sectors advanced, with mining and energy stocks again leading the way. Stock issues totalled nearly \$5 billion in October and November, their best two months since 2002.

The Canadian dollar rose to a 14-year high of almost 87 cents (US), before settling at 86 cents at year-end. Interest rates were unchanged across the board.

Regional economy

Energy continued to dominate in the West. British Columbia exported 71% more energy this year, and as a result energy outranked forest products for the first time ever as its leading export. This mostly reflects soaring natural gas prices. Rebuilding in the US also boosted exports of forest products and building materials. This helps explain the renewed strength of manufacturing shipments, up 1.5% in October. Still, exports of forest products were down 8% this year as a result of weaker demand and increased competition: the US increased its imports of lumber from Europe and of processed wood from China by an amount equal to one-third of the drop in imports from British Columbia.

On the Prairies, shipments held onto their sizable 2.6% gain registered in September, led by goods destined for industrial use (plastics, metal products and capital goods such as machinery and computer products). Building permits this year were nearly double last year's levels.

Les cours des produits de base étaient à peu près les mêmes à la fin du mois. Les cours énergétiques se sont stabilisés après avoir glissé pendant deux mois du sommet précédemment atteint. Les cours des métaux ont continué à s'affermir et le prix de l'or est parvenu à son plus haut niveau en 25 ans. Le prix du cuivre a battu un autre record. C'est là un baromètre de la croissance de la demande en Chine. Les prix des métaux plus élevés ont contribué à renforcer les prix manufacturés hors énergie de 0,3 %.

Marchés financiers

Malgré le redressement des investissements des entreprises, les sociétés ont continué à produire plus de fonds qu'elles ne pouvaient en dépenser. Les entrepreneurs ont affecté cet excédent à la poursuite de leur désendettement, ce qui devait ramener à 52 % le rapport capitaux d'emprunt-capitaux propres au troisième trimestre.

Le marché boursier a progressé de 4 % pour ainsi fracasser son record de tous les temps au début de l'année. Tous les secteurs ont avancé, plus particulièrement les actions minières et les actions liées à l'énergie. Les émissions d'actions se sont

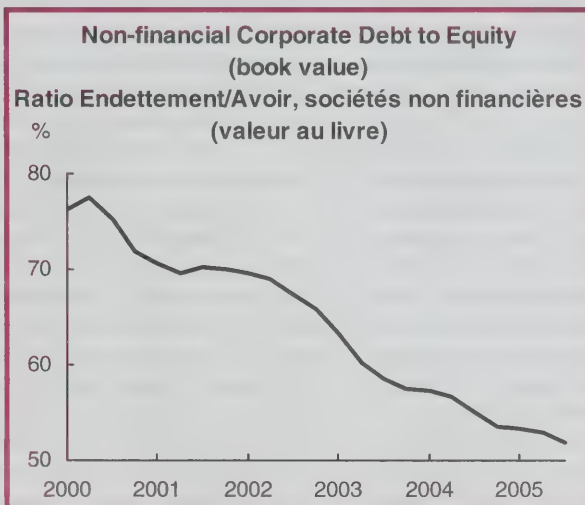
chiffrées à près de 5 milliards en octobre et novembre, leurs deux meilleurs mois depuis 2002.

Le dollar canadien a atteint un sommet en 14 ans de presque 87 cents américains avant de s'établir au niveau des 86 cents en fin d'année. Enfin, les taux d'intérêt n'ont guère changé dans l'ensemble.

Économie régionale

L'énergie garde toujours la tête dans l'Ouest. La Colombie-Britannique en exporte 71 % de plus cette année de sorte que cette marchandise déclasse pour la première fois les produits forestiers comme premier produit d'exportation. Ceci traduit l'envolée du prix du gaz. Les exportations de produits forestiers et de matériaux de construction se sont raffermies cependant avec la reconstruction aux États-Unis et expliquait la force renouvelée des livraisons manufacturières, en hausse de 1,5 % en octobre. Les exportations de produits forestiers sont cependant en baisse de 8 % cette année, limitées par le recul de la demande, mais aussi par l'accroissement de la concurrence. Ainsi, les États-Unis ont accru leurs importations de bois d'œuvre d'Europe et de produits transformés de la Chine pour un montant qui équivalait au tiers de la baisse en provenance de la Colombie-Britannique.

Les livraisons se sont accrochées à leur bond de 2,6 % enregistré en septembre dans les Prairies en raison des biens destinés à l'industrie (plastiques, produits en métal et des biens d'investissement comme les machines et produits informatiques). Les permis de bâtir cette année sont près du double des niveaux de l'an dernier.



Resources were also a major source of growth in Quebec. Industrial building permits remained at high levels, and this was reflected in more shipments of capital goods such as electrical equipment, machinery and non-metallic minerals in October. These trends occurred as several major projects were launched in the energy sector: including the 2,000-MW wind energy project in Gaspésie-Iles-de-la-Madeleine (which generated planned investments of more than \$3 billion) and \$680 million on the Chutes-Allard and Rapides-des-Coeurs hydroelectric power stations in Mauricie. Whereas in Canada just under one-quarter of the increase in employment in 2005 came from construction, in Quebec nearly the entire increase was attributable to that industry.

Ontario saw a marked improvement in household demand. The largest drop in the price of gasoline in Canada (10%) in October led to a 1% rebound in retail sales after two consecutive declines of the same size. Ontario also posted the largest increase in housing starts in November, rebounding from their lowest level since 1998 largely because of an upturn in multiples in Toronto. In Ontario, vacancy rates fell in most large urban centres for the first time this decade. Furthermore, prices on the rental market remained the highest in Canada, boosted by the formation of new households. Windsor, home of several North American auto plants that shrank in the past year, was the only large Ontario urban centre where the vacancy rate increased by more than one percentage point (it rose 1.5 percentage points to 10.3%).

Overall, however, prospects remain good in Ontario's auto sector, as consumers continued to snap up foreign models. Indeed, the auto industry led the turnaround in shipments in October. Japanese models now account for more than 40% of the province's automotive production, compared with 25% five years ago. For the first time ever in Canada, the North American big three sold fewer vehicles than foreign automakers in November.

International economies

Energy was also behind the most interesting developments in the **United States**. Industrial production was given a boost by the recovery of oil and gas from hurricanes. But high energy prices sent the trade deficit to another record.

Industrial production rose 0.7%, completing its recovery from the September drop after hurricane Katrina (October's initial recovery was revised up from 0.9% to 1.3%). Oil and gas extraction led the way, up

Les ressources sont également une source importante de croissance au Québec. Les permis de bâtir dans le secteur industriel sont demeurés à des niveaux élevés, fermeté qui se traduit par l'accroissement des livraisons de biens d'investissement comme l'équipement électrique et les machines ainsi que les minéraux non métalliques en octobre. Ces tendances se manifestent alors que plusieurs grands projets ont débuté dans le secteur de l'énergie : dont le projet de 2 000 MW d'énergie éolienne en Gaspésie-Iles-de-la-Madeleine suscitant des investissements prévus de plus de trois milliards de dollars, et des travaux de construction de 680 millions des centrales hydroélectriques Chutes-Allard et des Rapides-des-Coeurs en Mauricie. Alors qu'au Canada, presque le quart de la hausse de l'emploi au cours de 2005 provient de la construction, au Québec, presque toute la hausse s'explique par cette industrie.

L'Ontario se distingue par la nette amélioration de la demande des ménages. La baisse la plus marquée du prix de l'essence au pays (10 %) en octobre a entraîné un rebondissement des ventes au détail de 1 % après deux baisses consécutive de la même taille. C'est aussi en Ontario que le nombre de mises en chantier a le plus progressé au pays par la suite, en novembre. Il s'est relevé de son niveau le plus bas depuis 1998 en grande partie sous l'effet du redressement de l'activité observé à Toronto dans le segment des logements collectifs. En Ontario, les taux d'inoccupation ont diminué dans une majorité de grands centres urbains pour la première fois cette décennie. De plus, les prix sur le marché locatif sont demeurés les plus élevés au pays, stimulés par l'accroissement de la population en âge d'occuper un logement. Windsor, où étaient situés l'an dernier plusieurs établissements qui ont réduit leur production de véhicules, est le seul grand centre ontarien où le taux d'inoccupation a augmenté de plus d'un point de pourcentage (il a crû de 1,5 point et s'est établi à 10,3 %).

Dans l'ensemble, cependant, les perspectives demeurent bonnes dans le secteur automobile ontarien en raison de l'engouement persistant pour les marques étrangères. Et l'automobile explique le renversement à la hausse des livraisons en octobre. Les modèles japonais comptent maintenant pour plus de 40 % de la production automobile de la province, contre 25 % il y a cinq ans. Pour la première fois, en novembre au pays, les trois grands constructeurs nord-américains ont vendu moins de véhicules que les constructeurs étrangers.

Économies internationales

L'énergie a aussi été le facteur clé dans les aspects les plus intéressants de l'évolution de l'économie aux **États-Unis**. La production industrielle a été stimulée par la reprise de la production pétrolière et gazière après les ouragans, mais le fort renchérissement de l'énergie a fait naître un autre déficit commercial record.

La production industrielle s'est élevée de 0,7 %, finissant de se rétablir de sa contraction de septembre après les ravages de l'ouragan Katrina (le taux initial de reprise en octobre a été révisé à la hausse de 0,9 % à 1,3 %). L'extraction

5% although it is still 8% below its pre-Katrina high. Manufacturing output slowed, as sharp cuts to auto assemblies partly offset more strong gains in business equipment and construction materials. New orders in November were buoyed by strong gains in global demand for aircraft. Boeing is on course to receive a record 900 orders for aircraft in 2005. However, orders for autos fell as inventories rose.

The deficit in trade in goods and services rose \$3 billion to a record \$68.9 billion. Energy imports rose, despite a slight drop in prices, making up for the shortfall in domestic output of oil and gas. The price of energy imports fell 8% in November. Meanwhile, exports recovered part of September's drop after a strike at Boeing ended.

Consumer inflation slowed to a 0.2% increase in October, after three straight increases averaging over 0.7% a month. While drivers paid 5% less at the pump, this was largely offset by rising prices for energy for household use. Food prices also rose as a result of hurricane damage to crops and higher transport costs. Non-food and energy prices remained little changed.

Household demand picked up in November, led by autos and housing. Retail sales rose 0.3% for the third straight month (including a large upward revision to September), driven by autos. Still, autos were the only area where sales were down from a year ago. Sales ex autos and gasoline rose 0.5%, led by building materials and electronics. Rebuilding from hurricanes was not a factor in housing starts rising 5%, recapturing most of October's drop, as starts rose everywhere but in the South. New home sales gave back all of October's increase, but remained 6% ahead of last November. The backlog of unsold homes rose to a 9-year high of 4.9 months.

Growth continued to slow in the **euro-zone** with industrial production down 0.8% in October, its second monthly decline. Output contracted in every sector, led by energy and capital goods. New orders slowed as strong demand for machinery and equipment could not offset declines elsewhere. Retail sales volumes in

de pétrole et de gaz a prédominé, en hausse de 5 %, mais toujours en perte de 8 % par rapport aux hauts niveaux antérieurs à cet ouragan. La production manufacturière s'est faite plus lente avec une forte baisse de la construction automobile et, en contrepartie partielle, de nouveaux gains imposants dans la production d'outillage des entreprises et de matériaux de construction. En novembre, les nouvelles commandes ont été amplifiées par de forts gains de la demande internationale d'aéronefs. La société Boeing devrait recevoir un nombre record de 900 commandes d'aéronefs en 2005. Notons cependant que les commandes d'automobiles sont en baisse dans un contexte d'augmentation des stocks.

Dans le commerce des biens et services, le déficit s'est alourdi de 3 milliards pour prendre une valeur record de 68,9 milliards. Les importations d'énergie se sont accrues malgré une légère diminution des prix, ce qui a compensé le déficit de la production intérieure de pétrole et de gaz. Les prix des importations d'énergie ont décliné de 8 % en novembre. Par ailleurs, les exportations ont repris en partie le terrain perdu en septembre avec la fin d'une grève à Boeing.

L'indice des prix à la consommation a ralenti en octobre, se contentant d'une hausse de 0,2 % après trois amples gains pour une moyenne mensuelle de plus de 0,7 %. Les automobilistes ont payé 5 % de moins à la pompe, mais le renchérissement de l'énergie de consommation domestique a fait largement contrepoids. Les prix des aliments ont aussi été en hausse à la suite des dégâts causés par les ouragans aux cultures et du renchérissement des moyens de transport. Les prix hors aliments et énergie sont demeurés à peu près inchangés.

La demande des ménages s'est redressée en novembre, mouvement dominé par les automobiles et l'habitation. Les ventes au détail se sont élevées de 0,3 % un troisième mois de suite (les valeurs de septembre ont été grandement révisées à la hausse), surtout grâce aux automobiles. L'industrie de l'automobile était néanmoins la seule où les ventes soient inférieures à celles d'il y a un an. Si on exclut les automobiles et l'essence, les ventes ont augmenté de 0,5 %. On doit avant tout cette progression aux matériaux de construction et aux produits électroniques. Les travaux de reconstruction à la suite des ouragans n'ont pas joué comme facteur dans une montée de 5 % des mises en chantier d'habitations qui a permis de recouvrer en majeure partie la perte essuyée en octobre. Les mises en chantier se sont en effet accrues partout sauf dans le sud du pays. Les ventes d'habitations neuves ont cédé tout le terrain conquis en octobre, mais marquaient toujours une avance de 6 % depuis novembre 2004. Le carnet de maisons invendues a atteint un sommet jamais vu en neuf ans, affichant une valeur de 4,9 mois.

Dans la **zone de l'euro**, la croissance de l'économie a encore ralenti et, en octobre, la production industrielle a régressé de 0,8 % avec une deuxième diminution mensuelle. La production s'est contractée dans tous les secteurs, plus particulièrement dans ceux de l'énergie et des biens d'équipement. Les nouvelles commandes ont ralenti, et la

October recovered just half their 1% fall in September. The growing energy deficit in external trade was matched by burgeoning surpluses for machinery, autos and chemicals, especially with India, Russia and China. Annual inflation eased to 2.3% in November, while the October unemployment rate was stable at 8.3%.

Industrial production in **Germany** posted strong growth in September and October. Similar strength in new orders helped boost business confidence to its highest level in over five years. Consumer spending rebounded in October, continued its see-saw pattern. Inflation eased for the third straight month to 2.3%.

French industrial production contracted sharply in October, more than reversing its gains in the previous two months. New orders also slid as both consumer demand and exports continued to wane. Unemployment in October eased slightly to 9.3%.

Industrial production in **Italy** fell sharply in September and October, matched by weak new orders. Consumer spending remained downbeat, with retail sales volumes falling for three of the last four months.

British industrial production had its biggest decline in seven months in October, down 1% after a brief revival in September. Output has fallen in four of the past five months. Consumer spending remained anaemic as soaring energy costs diminished both disposable incomes and consumer confidence, which hit a two-year low. Inflation slowed to 2.3% in October, the first easing since last September.

Industrial production in **Japan** rose for a fourth straight month in November, up 1.4%. Both domestic and foreign demand fuelled the recovery. Consumer confidence has begun to recover as seven years of deflation appeared to be coming to an end. Consumer prices rose for the first time in two years in November. Exports were buoyant, up 14.7% for their first double-digit growth in a year. Imports were also strong, gaining 16.6%, fuelled by both strengthening consumer demand and high oil prices.

forte demande de machines et de matériel n'a pu éponger les baisses observées ailleurs. En octobre, les ventes au détail ont effacé en volume la moitié seulement de la perte de 1 % subie en septembre. Pour accompagner le déficit croissant au compte extérieur de l'énergie, il y a eu un bond des excédents aux comptes des machines, des automobiles et des produits chimiques, notamment dans le commerce avec l'Inde, la Russie et la Chine. Le taux annuel d'inflation a fléchi à 2,3 % en novembre et, en octobre, le taux de chômage a été stable à 8,3 %.

En **Allemagne**, la production industrielle était dans un fort régime de croissance en septembre et octobre. Des nouvelles commandes tout aussi fermes ont porté la confiance des entreprises à son plus haut niveau en plus de cinq ans. Les dépenses de consommation se sont redressées en octobre dans ce qui demeure un mouvement en dents de scie. Le taux d'inflation a faibli un troisième mois de suite pour s'établir à 2,3 %.

En **France**, la production industrielle s'est vivement contractée en octobre, ce qui devait plus qu'annuler ses gains des deux derniers mois. Les nouvelles commandes ont également dérapé dans un mouvement de décroissance qui continue tant pour la demande de consommation que pour les exportations. En octobre, le taux de chômage a un peu fléchi à 9,3 %.

En **Italie**, la production industrielle a marqué un fort recul en septembre et octobre et les nouvelles commandes ont fléchi dans la même mesure. Les dépenses de consommation étaient toujours en décélération : les ventes au détail ont décliné dans trois des quatre derniers mois.

En **Grande-Bretagne**, la production a subi son pire échec en sept mois, perdant 1 % après s'être brièvement ranimée en septembre. La production a été en baisse dans quatre des cinq derniers mois. Les dépenses de consommation étaient toujours anémiques, car la montée en flèche du prix de l'énergie est venue amortir à la fois le revenu disponible et la confiance des consommateurs, à leur plus bas niveau en deux ans. Le taux d'inflation a été ramené à 2,3 % en octobre. C'est la première fois qu'il évolue en baisse depuis septembre dernier.

Au **Japon**, la production industrielle s'est élevée (1,4 %) en novembre un quatrième mois de suite. La demande tant intérieure qu'extérieure a nourri ce mouvement. Les consommateurs commencent à reprendre confiance, voyant approcher la fin d'une période de déflation qui aura duré sept ans. En novembre, les prix à la consommation se sont accrus pour la première fois en deux ans. Les exportations ont battu leur plein, gagnant 14,7 %, leur premier taux de progression à deux chiffres en un an. Les importations ont aussi été fermes avec un gain de 16,6 %, et ce, grâce à la fois au renforcement de la demande de consommation et au renchérissement des hydrocarbures.

Economic events

Événements économiques

Economic Events in December

Canada

The Bank of Canada raised its key interest rate a quarter point to 3.25%, the third rise in three months.

Natural gas prices in Ontario will rise 20% on January 1.

Husky Energy won regulatory approval for its \$10 billion Sunrise oil sands development. Synenco announced plans to build a \$5.3 billion bitumen upgrader north of Edmonton, partly to avoid labour shortages in the oilsands. Enbridge began construction on a \$950 million (US) pipeline expansion to carry crude oil from Alberta to the US Midwest. Xstrata received the rights to develop the Donkin coal field in Cape Breton. Talisman, Shell, and Suncor raised their capital spending plans for 2006, partly due to rapidly rising construction and labour costs. Petrocan announced it was curtailing investment on some projects due to the rising costs.

DaimlerChrysler announced investment plans of \$608 million in a robotic paint shop in Windsor and up to \$1 billion in St. Louis to improve its assembly lines. Ford reached a tentative agreement to reduce its health-care benefits.

Domtar announced plans to cut 1800 jobs, and close 4 pulp and paper mills in Eastern Canada. Weyerhaeuser will shut a paper machine in Ontario, close a plant in Saskatchewan and cut 770 jobs. Cascadia closed a sawmill in Nanaimo, and Abitibi-Consolidated shut mills in Kenora and Stephenville.

The US announced it was halving its 20% duty on Canadian softwood lumber.

Barrick Gold and Placer-Dome announced a \$12.1 billion merger that creates the world's largest gold producer.

World

The Federal Reserve raised its Bank Rate a quarter point to 4.25%, its 13th consecutive hike.

The European Central Bank raised its key rate a quarter point to 2.25%, the first increase in five years.

Événements économiques en décembre

Canada

La Banque du Canada a relevé son taux d'intérêt directeur d'un quart de point, le portant à 3,25 %, pour une troisième hausse en trois mois.

Les prix du gaz naturel en Ontario augmenteront de 20 % le 1^{er} janvier.

Husky Energy a reçu les autorisations officielles pour son projet Sunrise de mise en valeur des sables bitumineux (10 milliards de dollars). Synenco a annoncé des projets pour la construction d'une usine de valorisation du bitume de 5,3 milliards de dollars au nord d'Edmonton, en partie pour éviter les pénuries de main-d'œuvre dans les sables bitumineux. Enbridge a ouvert le chantier d'expansion de son pipeline de 950 millions de dollars (US) pour le transport de pétrole brut de l'Alberta vers le Midwest américain. Xstrata a obtenu les droits d'exploitation du terrain houiller Donkin au Cap-Breton. Talisman, Shell et Suncor ont augmenté leurs plans de dépenses d'investissement pour 2006, en partie en raison de l'augmentation rapide des coûts de construction et de main-d'œuvre. Petro-Canada a annoncé que l'augmentation des coûts l'oblige à réduire son investissement dans certains projets.

DaimlerChrysler a annoncé des projets d'investissement de 608 millions de dollars dans un atelier de peinture robotique à Windsor et de jusqu'à 1 milliard de dollars à St. Louis pour améliorer ses lignes de montage. Ford a conclu un accord de principe pour réduire ses prestations de soins de santé.

Domtar a annoncé des projets d'élimination de 1 800 emplois et de fermeture de 4 usines de pâtes et papiers dans l'Est canadien. Weyerhaeuser fermera une machine à papier en Ontario et une usine en Saskatchewan, et supprimera 770 emplois. Cascadia a fermé une scierie à Nanaimo, et Abitibi-Consolidated a fermé des usines à Kenora et à Stephenville.

Les États-Unis ont annoncé qu'ils réduisent de moitié le droit de 20 % dont était frappé le bois de construction de résineux en provenance du Canada.

Barrick Gold et Placer-Dome ont annoncé une fusion de 12,1 milliards de dollars, d'où naît le plus grand producteur aurifère au monde.

Le monde

La Réserve fédérale a relevé son taux d'escompte d'un quart de point, qui passe ainsi à 4,25 %, pour une 13^e augmentation consécutive.

La Banque centrale européenne a augmenté son taux directeur d'un quart de point, le portant à 2,25 %; il s'agit de la première augmentation en cinq ans.



Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis
 ...when you need to see historical movements
 ...when you need labour-related data for a presentation or report
 ...you'll find that the **Labour Force Historical Review on CD-ROM** is the perfect solution.

This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- ✱ actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

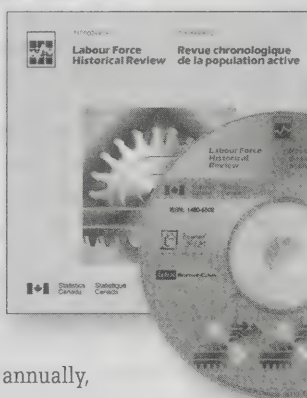
- ✱ over 25 years of data (from 1976 to 2004)

...in a tremendously useful format!

- ✱ with thousands of cross-classified data series
- ✱ and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- ✱ employment and unemployment levels and rates
- ✱ demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- ✱ national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- ✱ industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- ✱ workplace size and hours worked ...and much more.



Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le **CD-ROM de la Revue chronologique de la population active** est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- ✱ brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- ✱ portant sur plus de 25 ans de données (de 1976 à 2004)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- ✱ avec des milliers de séries croisées
- ✱ les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- ✱ les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- ✱ les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- ✱ les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- ✱ les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- ✱ les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm>

The **Labour Force Historical Review on CD-ROM** (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$209. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to: Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6
 You may also order by E-MAIL: infostats@statcan.ca

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le **CD-ROM de la Revue chronologique de la population active** (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 209 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0T6
 Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à infostats@statcan.ca

Multipliers and Outsourcing: How industries interact with each other and affect GDP

by Philip Cross and Ziad Ghanem*

Introduction

One of the basic tools of economic analysis, multipliers show the linkages between a change in output in one industry and its ripple effect on others. For example, growth in manufacturing has a far-reaching impact, boosting demand immediately for utility output to power factories. Such growth can also trigger backward linkages to mining used as inputs and forward linkages into transportation and trade required to deliver the finished goods to consumers.

While multipliers are often acknowledged, their intricacies are frequently overlooked. This paper looks at different types of multipliers and their strengths and weaknesses.¹ It begins by presenting conventional industry revenue multipliers – how much and where additional income is generated when a specific industry raises production.

Since these multipliers measure interdependence among industries, it is revealing to look at how they have changed over the last 15 years. The widespread increase in multiplier values is a measure of how industries are specializing in their core competency while farming out the provision of parts or services to other firms. This process is commonly called outsourcing. Multipliers show how pervasive is the trend to outsourcing, which industries are leading this change and which are benefiting.

Organizations have always used outsourcing—auto firms buy steel from other firms and newspaper companies do not grow trees. But purchasing inputs from other industries has accelerated in recent years, especially for business-process and IT services. This trend is evident in other data, such as the rapid growth of business services employment over the last decade and the increasing use of imports in the production process.

* Input/Output Division (613) 951-4108.

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB

par Philip Cross et Ziad Ghanem*

Introduction

Un des outils fondamentaux en analyse économique, l'analyse dite du multiplicateur, permet de dégager les liens entre une variation de la production dans une branche d'activité et son effet d'entraînement dans d'autres. Ainsi, la croissance en fabrication a de vastes répercussions, faisant immédiatement monter la demande de production des centrales électriques. Elle peut aussi se répercuter en amont sur l'activité minière comme branche d'apport et en aval sur les transports et le commerce comme branches de distribution de produits finis aux consommateurs.

On admet souvent le rôle que jouent les multiplicateurs, mais sans toujours s'attacher à leurs complexités. Dans le présent article, nous allons examiner divers types de multiplicateurs avec leurs forces et leurs faiblesses¹. Nous présenterons d'abord les multiplicateurs de revenu classiques de l'industrie et verrons le volume et la source du surcroît de revenu lorsqu'il y a hausse de la production d'une branche d'activité.

Comme les multiplicateurs mesurent l'interdépendance des branches, il est révélateur de regarder leur évolution depuis 15 ans. La hausse généralisée des valeurs des multiplicateurs est une mesure de la spécialisation des branches selon leurs compétences de base lorsqu'elles confient à d'autres branches la fourniture de pièces ou la prestation de services, ce qu'on appelle communément l'impartition. Les multiplicateurs montrent l'omniprésence de la tendance à la sous-traitance en nous indiquant quelles branches mènent ce mouvement et quelles branches en tirent parti.

Les entreprises ont toujours recouru à l'impartition : les constructeurs automobiles achètent de l'acier à d'autres entreprises et les maisons de presse ne cultivent pas les arbres dont elles tirent leur papier. L'utilisation des apports d'autres branches s'est pourtant accélérée ces dernières années surtout dans le cas des procédés des entreprises et des services de technologie de l'information. La tendance ressort d'autres données qui décrivent, par exemple, la progression rapide de l'emploi dans les services aux entreprises depuis dix ans et le rôle croissant des importations dans l'activité de production.

* Division des entrées-sorties, (613) 951-4108.

The substitution of imports for domestic production and offshoring “are simply different forms of the same phenomenon.”² Offshoring is the international equivalent of outsourcing. There is one crucial difference between outsourcing and offshoring: the former implies jobs are shifted between different companies, while the latter refers to jobs moving between countries but often within the same firm.³

Revenue multipliers measure how industries use each other's output. Industries with more linkages to other sectors will have higher multipliers. However, this does not mean that they are more important to economic growth. One of the most common mistakes in analysis is to use revenue multipliers as proof of the importance of an industry to the overall economy. These multipliers only show linkages to other industries and do not net out intermediate purchases.

Output multipliers measure the real contribution of an industry to total GDP. The results can be dramatically different. These multiplier values are considerably smaller than revenue multipliers, because they net out intermediate inputs and capture production done in the firm. For example, manufacturing has one of the highest revenue multipliers, reflecting how it has outsourced its production to other industries. But its output multiplier for creating GDP in Canada ranks last among the major industry groups.

The IO Tables and Multipliers

The revenue multiplier for any industry is “the total value of production in all sectors of the economy that is necessary in order to satisfy a dollar's worth of final demand”⁴ for that industry's output. Technically, the multiplier is the ratio of all these inputs relative to the initial rise of output in an industry. The revenue multipliers by industry in the Input/Output tables of the National Accounts capture direct and indirect inter-industry effects (but not the induced impact of spending by people working in these industries).

The Input/Output (IO) tables are ideally suited for these calculations, since they track the interconnections of production by industry at a fine level of detail. “The IO accounts show how industries provide inputs to, and use output from, each other to produce GDP. They provide detailed information on the flows of goods and services that make up the production processes of individual industries.”⁵

Le remplacement des produits de fabrication intérieure par des produits importés et la délocalisation sont tout simplement des formes différentes d'un même phénomène². La délocalisation est l'équivalent international de l'importation. La différence cruciale entre l'importation et la délocalisation, cependant, c'est que, dans le cas de l'importation, les emplois se déplacent entre les entreprises tandis que, s'il y a délocalisation, ils se déplacent entre les pays, mais souvent au sein de la même entreprise³.

Les multiplicateurs de revenu mesurent la façon dont différentes branches d'activités se servent de la production des unes et des autres. Les branches qui ont plus de liens avec les autres secteurs auront aussi des multiplicateurs plus élevés, mais ce n'est pas dire qu'elles sont plus importantes pour la croissance économique. Une des erreurs les plus courantes en analyse est de prendre des multiplicateurs de revenu comme preuve de l'importance d'une branche d'activité dans l'ensemble de l'économie. Ces multiplicateurs indiquent seulement quels sont les liens avec les autres branches d'activité et n'éliminent pas les achats intermédiaires.

Les multiplicateurs de production, pour leur part, mesurent la contribution réelle d'une branche au PIB global. Les résultats peuvent varier considérablement selon qu'il s'agit de multiplicateurs de revenu ou de multiplicateurs de production. Les multiplicateurs de production sont bien moindres que les multiplicateurs de revenu, parce qu'ils éliminent les produits intermédiaires pour saisir la production réalisée dans l'entreprise. Ainsi, la fabrication a un multiplicateur de revenu qui compte parmi les plus élevés, indice qu'elle a imparti sa production au profit d'autres branches. Mais on constate que son multiplicateur de production (PIB au Canada) se classe au dernier rang à l'échelle des grands groupes d'industries.

Tableaux d'entrées-sorties et multiplicateurs

Dans toute branche d'activité, le multiplicateur de revenu est la valeur totale de la production à l'échelle des secteurs de l'économie qui permet de combler la demande finale⁴ qui s'attache à la production d'une valeur d'un dollar pour une branche déterminée. D'un point de vue technique, le multiplicateur est le rapport entre les apports de tous les secteurs de l'économie et l'accroissement initial de la production dans une branche déterminée. Dans les tableaux d'entrées-sorties du système de comptabilité nationale, les multiplicateurs de revenu par branche d'activité appréhendent les effets inter-industriels, directs et indirects, mais non pas l'effet induit des dépenses des travailleurs des industries en question.

Ces tableaux sont idéaux pour de tels calculs, puisqu'ils offrent une fine description des liens de production entre les branches d'activité. Ils montrent comment les industries utilisent les apports et la production des unes et des autres pour réaliser le PIB. Ils nous renseignent en détail sur les flux de biens et de services qui alimentent les procédés de production des diverses branches⁵.

The linkages a sector has with others can be direct or indirect. Higher auto sales may lead directly to more orders for auto production in Canada. To produce an automobile requires a host of direct inputs. "But to produce these inputs, another set of inputs is required, and yet another set to produce these inputs and so on--these are the indirect requirements".⁶ Suppliers of auto parts here would boost shipments, transportation would be needed to ship vehicles to dealers, finance companies would help fund the purchase, insurers would see demand go up, government would issue vehicle licenses, and dealers would make a profit. The IO tables capture all these effects.

The process by which IO tables measure the immense complexity of industry purchases is surprisingly simple. In reporting their business expenses to tax authorities or Statistics Canada surveys, firms supply a detailed record of what they purchase from each industry—how much electric power they consumed, what manufactured goods they purchased, which business services they used, the type of transportation they used, etc. This wealth of information is used to build the seemingly complex matrix of inputs that go into their output.

However, IO multipliers are a static measure of the impact on current production. If manufacturers boost output, this would accelerate the depreciation of their capital. This would eventually trigger more investment, but these dynamic effects are not captured in the IO data. As well, multiplier analysis ignores the cumulative effect of industry changes on macro-economic variables such as interest rates and the exchange rate.

Another limitation of the IO system is that it assumes there are no capacity constraints. An increase in demand for a particular industry already operating at full capacity normally would not lead to more output, but only raise prices or lead to rationing. The IO tables take higher output as a given, and then look at which inputs would be needed to generate the increased production.

For simplicity, this paper aggregates the 286 industries in the IO system into 22 major sectors, such as manufacturing, construction, transportation and trade. The most recent data were just released for 2002. All data are in current dollars.

Which industries buy the most inputs

Table 1 provides an overview of revenue multipliers by industry. Each vertical column entry shows the change in incomes in each horizontal row industry from a \$1 change in final demand from the column industry. The impact on each row industry is calculated by multiplying the final demand change in the column industry by the multiplier for each row.

Les liens qu'établit un secteur avec les autres peuvent être directs ou indirects. Si les ventes d'automobiles s'élèvent, l'effet direct peut en être une multiplication des commandes de production automobile au Canada. Pour produire une automobile, il faut une foule d'apports directs, mais pour produire ces apports, il faut d'autres apports, et ainsi de suite. Ce sont là les liens indirects⁶. Les fournisseurs de pièces d'automobile augmenteraient leurs livraisons, les transports seraient mis à contribution pour les expéditions de véhicules aux concessionnaires, les sociétés financières aideraient à financer les achats, les assureurs verraient s'accroître la demande de leurs services, le gouvernement délivrerait ses immatriculations et les concessionnaires feraient un bénéfice. Les tableaux d'entrées-sorties décrivent tous ces effets.

La façon dont les tableaux d'entrées-sorties mesurent la vaste complexité des achats de l'industrie est d'une étonnante simplicité. En déclarant leurs charges d'entreprise au fisc ou dans le cadre des enquêtes de Statistique Canada, les entrepreneurs nous renseignent en détail sur les achats de chaque branche d'activité et nous précisent combien celle-ci consomme d'électricité, quels produits fabriqués elle se procure, quels services aux entreprises elle utilise, quel type de moyens de transport elle emploie, etc. Avec cette mine de données, on brosse le tableau – complexe en apparence – des apports à la production d'une industrie.

Il reste que les multiplicateurs des entrées-sorties nous livrent une mesure statique de l'incidence sur la production courante. Si les fabricants relèvent leur production, ils accélèrent aussi la dépréciation de leur capital, ce qui les amène à faire un jour de nouveaux investissements, mais ces effets dynamiques ne sont pas appréhendés dans les données d'entrées-sorties. Ajoutons que l'analyse de multiplicateurs ne tient pas compte de l'incidence cumulative des variations dans l'industrie sur des variables macroéconomiques comme les taux d'intérêt et le taux de change.

Une autre limite du système d'entrées-sorties est qu'il ne tient pas compte des contraintes de capacité. Si la demande s'accroît dans une branche d'activité qui exploite déjà toute sa capacité, il n'y aura pas plus de production, mais seulement une hausse de prix ou un rationnement. Dans les tableaux d'entrées-sorties, on tient pour acquises les hausses de production, puis on regarde quels apports seront alors nécessaires à ce relèvement de la production.

Par souci de simplicité, nous regroupons les 286 branches du système des entrées-sorties en 22 grands secteurs : fabrication, construction, transports, commerce, etc. Les données les plus récentes viennent d'être diffusées pour 2002. Toute cette information est livrée en dollars courants.

Branches qui achètent le plus d'apports

Le tableau 1 donne un aperçu des multiplicateurs de revenu par branche. Chacune des entrées en colonne indique la variation de revenu résultant d'une variation d'un dollar de la demande finale provenant de la branche en colonne pour chaque branche en ligne. On calcule l'effet sur chaque branche en ligne en multipliant la variation de la demande finale dans la branche en colonne par le multiplicateur correspondant à chaque ligne.

Table 1
Revenue Multipliers by Industry, 2002

Tableau 1
Multiplicateurs de revenus, 2002

	Agri- culture	Forestry Fores- terie	Fishing Pêche	Primary support Industrie primaire	Mining Mines	Utilities Services publics	Cons- truc- tion	Manufac- turing Fabrica- cation	Wholesale Commerce de gros	Retail Commerce de détail	Trans- portation Trans- ports
Agriculture	1.19	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.01	0.04	0.00	0.00	0.00
Forestry - Foresterie	0.00	1.10	0.00	0.00	0.00	0.00	0.01	0.02	0.00	0.00	0.00
Fishing - Pêche	0.00	0.00	1.01	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Primary support - Industries primaires	0.02	0.08	0.00	1.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Mining - Mines	0.04	0.02	0.03	0.03	1.07	0.06	0.06	0.04	0.02	0.01	0.03
Utilities - Services publics	0.03	0.01	0.01	0.01	0.02	1.00	0.01	0.02	0.01	0.02	0.01
Construction	0.03	0.01	0.03	0.01	0.01	0.03	1.01	0.01	0.01	0.01	0.03
Manufacturing - Fabrication	0.28	0.15	0.20	0.18	0.07	0.05	0.32	1.27	0.08	0.07	0.13
Wholesale - Commerce de gros	0.09	0.06	0.06	0.07	0.03	0.01	0.07	0.05	1.03	0.02	0.04
Retail - Commerce de détail	0.02	0.02	0.02	0.02	0.01	0.01	0.02	0.01	0.01	1.01	0.02
Transportation - Transports	0.06	0.05	0.03	0.05	0.02	0.02	0.04	0.04	0.06	0.05	1.17
Information	0.02	0.02	0.01	0.01	0.01	0.01	0.02	0.02	0.05	0.04	0.02
Finance, insurance and real estate - Finance, assurance et immobilier	0.09	0.08	0.06	0.08	0.07	0.04	0.07	0.05	0.13	0.16	0.09
Professional services - Services professionnels	0.05	0.03	0.02	0.03	0.04	0.03	0.09	0.04	0.06	0.05	0.03
Administrative services - Services administratifs	0.01	0.01	0.01	0.01	0.02	0.01	0.02	0.02	0.05	0.04	0.02
Education - Éducation	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Health care - Soins de santé	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Recreation - Loisirs	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Accommodation and food - Hébergement et restauration	0.00	0.01	0.00	0.01	0.01	0.00	0.01	0.00	0.02	0.01	0.01
Other services - Autres services	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.00	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01
Non-profit - Non lucratif	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Government - Gouvernement	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.02	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01
Total	1.97	1.65	1.53	1.53	1.41	1.30	1.76	1.67	1.56	1.53	1.63

	Information	FIRE FASI	PST SPT	Admin- istration	Education	Health Santé	Recreation Loisirs	Accom- modation Héber- gement	Other services Autres services	Non- profit Non lucratif	Govern- ment Gouver- nement
Agriculture	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.01	0.08	0.00	0.00	0.00
Forestry - Foresterie	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Fishing - Pêche	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Primary support - Industries primaires	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Mining - Mines	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01
Utilities - Services publics	0.01	0.01	0.01	0.01	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.03	0.01
Construction	0.01	0.04	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.02	0.02
Manufacturing - Fabrication	0.09	0.03	0.07	0.08	0.04	0.07	0.11	0.27	0.07	0.07	0.07
Wholesale - Commerce de gros	0.03	0.01	0.03	0.02	0.01	0.03	0.03	0.05	0.02	0.02	0.03
Retail - Commerce de détail	0.01	0.01	0.02	0.02	0.01	0.02	0.13	0.02	0.01	0.02	0.01
Transportation - Transports	0.03	0.02	0.03	0.03	0.02	0.02	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
Information	1.14	0.02	0.05	0.05	0.03	0.04	0.04	0.03	0.03	0.03	0.02
Finance, insurance and real estate - Finance, assurance et immobilier	0.09	1.14	0.11	0.12	0.14	0.10	0.11	0.14	0.11	0.10	0.05
Professional services - Services professionnels	0.06	0.04	1.13	0.06	0.03	0.04	0.06	0.04	0.04	0.03	0.04
Administrative services - Services administratifs	0.03	0.02	0.04	1.02	0.02	0.02	0.03	0.03	0.02	0.02	0.03
Education - Éducation	0.00	0.00	0.00	0.00	1.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Health care - Soins de santé	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.08
Recreation - Loisirs	0.01	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1.02	0.00	0.00	0.00	0.00
Accommodation and food - Hébergement et restauration	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.02	1.01	0.01	0.01	0.01
Other services - Autres services	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.02	0.01	1.01	0.01	0.01
Non-profit - Non lucratif	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1.00	0.01
Government - Gouvernement	0.01	0.01	0.01	0.01	0.02	0.01	0.02	0.01	0.01	0.02	1.03
Total	1.54	1.37	1.53	1.46	1.39	1.41	1.67	1.78	1.42	1.42	1.48

For example, if agricultural production increases by \$1 million, the effect on each industry is calculated from column 1 of the final demand multipliers in Table 1. In this case, revenue in industries providing services to primary industries would rise by \$20,000 ($.02 \times \1 million), mining by \$40,000 ($.04 \times \1 million), manufacturing by \$280,000 ($.28 \times \1 million), and so on. The higher output reflects both greater demand directly from farmers and also indirect increases: the \$280,000 gain for manufacturing reflects both higher demand for farm machinery from farmers and the indirect increase arising from the transportation system needing more rail cars to carry the additional farm production. Finally, increased farm output would feed back into a \$190,000 increase in demand for its own output (the difference between 1.19 and 1.00 in column 1, row 1 of the matrix), mostly from grain required to feed animals. Summing up all these direct and indirect impacts yields the total multiplier of 1.97 at the bottom of column 1. That is, every \$1 of additional agricultural output generates another \$0.97 of gross revenue throughout the economy, the largest multiplier of any industry (the multiplier is the ratio of the total change – 1.97 in this case – to the initial change of \$1).

Other goods-producing industries account for three of the next four highest multipliers, including forestry, construction and manufacturing. Forestry and construction both have strong links to manufacturing; construction also triggers more demand for professional services (such as architects and legal services) as well as mining (including concrete, gypsum, etc.). Manufacturing also uses a number of business services as well as other manufactured goods.

Accommodation and food has the largest multiplier (1.78) among service industries. Nearly one-third of its demand for other industries is for manufacturing. It also has the largest impact on farming of any industry, which it requires to feed its clients, as well as the second-largest impact on finance and real estate (after retail trade). Tourism also requires extensive transportation and distribution of people and goods.

Transportation and recreation (including arts and entertainment) both have above-average multipliers of over 1.60. Transport's strongest impact is on itself, partly reflecting how goods may arrive by one mode of transport before being shifted to another (containers shipped by boat from Asia are then carried by rail, while goods arriving by air are delivered by truck to their final destination). Transport also has strong linkages to manufacturing and finance. Recreation,

Si, par exemple, la production agricole augmente de 1 million de dollars, l'effet sur chaque branche est calculé à partir des multiplicateurs de la demande finale (colonne 1 du tableau 1). En l'occurrence, le revenu des branches qui fournissent des services aux branches primaires augmenterait de 20 000 \$ ($0,02 \times 1$ million de dollars), celui du secteur minier de 40 000 \$ ($0,04 \times 1$ million de dollars), celui du secteur de la fabrication de 280 000 \$ ($0,28 \times 1$ million de dollars), et ainsi de suite. Ces augmentations tiennent compte de l'accroissement de la demande directe des agriculteurs, tout comme des augmentations indirectes; ainsi, le gain de 280 000 \$ du secteur de la fabrication est le reflet à la fois de la demande accrue d'instruments aratoires chez les agriculteurs et de l'augmentation indirecte découlant du fait que le réseau de transport a besoin de plus de wagons de chemin de fer pour acheminer la production agricole supplémentaire. Enfin, l'augmentation de la production agricole se soldera par une demande en retour de 190 000 \$ dans le secteur de l'agriculture proprement dit (la différence entre 1,19 et 1,00 à la colonne 1, ligne 1 de la matrice), en raison surtout de la quantité accrue de provendes qui est nécessaire à l'alimentation du bétail. En additionnant tous ces effets directs et indirects, on obtient le multiplicateur total de 1,97 figurant au bas de la colonne 1. Autrement dit, chaque dollar de production agricole supplémentaire apporte 0,97 dollar de revenu brut à l'échelle de l'économie. De toutes les branches, celle de l'agriculture a le multiplicateur le plus élevé (rapport entre la variation totale (1,97 \$) et la variation initiale (1 \$)).

D'autres industries de biens (exploitation forestière, construction et fabrication) présentent trois des quatre plus hauts multiplicateurs qui suivent. L'exploitation forestière et la construction sont des secteurs étroitement liés à celui de la fabrication; par ailleurs, la construction stimule la demande dans le secteur des services professionnels (services architecturaux et juridiques, par exemple), de même que dans le secteur minier (béton, gypse, etc.). De plus, le secteur de la fabrication a recours à un certain nombre d'autres services aux entreprises ainsi qu'à d'autres biens fabriqués.

Parmi les services, c'est le secteur de l'hôtellerie et de la restauration qui présente le multiplicateur le plus élevé (1,78). Près du tiers de sa demande à l'égard d'autres branches va au secteur de la fabrication. Il est aussi celui qui crée le plus de retombées dans le secteur de l'agriculture, sur lequel il compte pour nourrir ses clients. Il se classe au deuxième rang (après le commerce de détail) quant aux retombées dans le secteur de la finance et de l'immobilier. Le secteur du tourisme exige lui aussi une vaste activité de transport et de distribution de biens et d'acheminement de personnes.

Les transports et les loisirs (ce qui comprend les arts et les divertissements) ont les uns et les autres des multiplicateurs supérieurs à la moyenne (1,60). La branche des transports a son effet le plus marqué sur elle-même, en partie à cause du transfert de marchandises entre les moyens de transport (les conteneurs arrivés d'Asie par porte-conteneurs sont ensuite acheminés par chemin de fer et les biens expédiés par avion parviennent par camion à leur destination finale). Cette branche a aussi des liens étroits avec la

especially gambling, draws on manufacturing and retailing.

Mining and utilities have the lowest multipliers in the goods sector at 1.41 and 1.30. Utilities, especially electric power, are relatively self-contained systems; while using some construction and manufactured goods, they have the lowest link with transportation, since utilities deliver power over their own grids. Mining requires lots of manufactured goods and finance for its capital-intensive production process, but buys few other services.⁷

While finance, insurance and real estate (FIRE for short in the tables and finance in the rest of this text) is a critical input for many industries, it uses relatively few inputs from other industries. In fact, excluding its demands on other financial firms, it has the smallest linkages with the rest of the economy. It consumes the fewest manufactured goods as a share of inputs and also requires little transportation or other services.

The two business services industries (professional, scientific and technical; and administrative and management) are virtually identical, which is why they are grouped together in this analysis. Their overall multipliers are about 1.50, with the largest input coming from within their own industries as well as finance.

Government (or public administration) services have a slightly larger multiplier at 1.48 than education and health care, but most of this difference reflects purchases from the health system. Government is unique in having health care as its largest input. It also has a relatively strong link to manufacturing.

Education and health care have two of the lowest multipliers at about 1.40, reflecting the self-contained nature of production in these sectors. Nearly half of the inputs they purchase from outside their own industry come from manufacturing and finance.

Retailing shows some surprising results. Its strongest impact is on finance, reflecting the role of credit in financing purchases. But its linkages to business services (0.09 points) are larger than to manufacturing (0.07), which in the IO system is no more important an input for retailers than government services. This is because retail trade in the IO calculation is a net measure of the retailing service:

fabrication et la finance. Dans la branche des loisirs et dans les jeux de hasard en particulier, les liens sont avec la fabrication et le commerce de détail.

Dans les industries de biens, les mines et les services publics présentent les plus faibles multiplicateurs (1,41 et 1,30 respectivement). Les services publics, les centrales électriques en particulier, sont relativement autonomes; certes, ils se procurent certains biens auprès des secteurs de la construction et de la fabrication, mais ce sont eux qui ont le moins de liens avec le secteur des transports, car ils distribuent l'électricité par leurs propres réseaux. Les mines ont besoin de beaucoup de produits fabriqués et de services financiers, leurs procédés de production nécessitant beaucoup de capitaux; toutefois, elles ne se procurent pas beaucoup d'autres services⁷.

Si les finances, les assurances et les services immobiliers (FASI en abrégé dans les tableaux et « finance » dans la suite de notre exposé) sont d'un apport essentiel à une foule de branches d'activité, il reste qu'ils ont recours à relativement peu de facteurs en provenance d'autres branches. En fait, si on fait abstraction des services fournis par d'autres sociétés financières, ce sont eux qui ont les liens les plus ténus avec le reste de l'économie. Ce sont eux qui ont le moins besoin de biens fabriqués en proportion de la quantité de facteurs qu'ils utilisent. Ce sont eux enfin qui font le moins appel à des services de transport ou à d'autres services.

Dans le cas des deux catégories de services aux entreprises (services professionnels, scientifiques et techniques, d'une part, et services administratifs et de gestion, d'autre part), la situation est presque identique. C'est pourquoi nous les avons regroupés aux fins de cette analyse. Leur multiplicateur global s'établit à environ 1,50 et elles sont les principaux fournisseurs de leurs propres facteurs et de ceux des finances.

Le multiplicateur du secteur des services gouvernementaux (1,48) est légèrement supérieur à ceux des secteurs de l'éducation et des services de santé. Toutefois, l'écart est attribuable en majeure partie aux achats du système de santé. Le secteur des services gouvernementaux est le seul où les services de santé constituent le principal facteur. Par ailleurs, ses liens avec le secteur de la fabrication sont relativement étroits.

Les secteurs de l'éducation et des soins de santé ont des multiplicateurs qui comptent parmi les plus faibles (de l'ordre de 1,40), car ils sont autonomes sur le plan de la production. Près de la moitié des facteurs qu'ils achètent à l'extérieur de leur propre catégorie proviennent des secteurs de la fabrication et de la finance.

Dans le cas du commerce de détail, certains résultats sont étonnants. Le secteur qui profite le plus de ses retombées est celui de la finance à cause du rôle que joue le crédit dans le financement des achats. Cependant, le commerce de détail est plus lié aux services aux entreprises (0,09 point) qu'à la fabrication (0,07). Dans le système des entrées-sorties, la fabrication n'est pas plus importante comme branche d'apport au commerce de détail que les services gouvernementaux.

the costs of goods purchased for resale are subtracted from the value of retail sales. But then, buying these goods is not outsourcing of the production process by retailers, which is what the IO tables are used for in this paper.

The predominance of goods-producing industries with large multipliers reflects their high degree of interdependence with other industries, notably with each other and services such as transportation and finance. For example, manufactured goods are usually made of several standardised parts, which lends itself to outsourcing. As noted by Paul Krugman “the trend in manufacturing has been to slice up the value chain—to produce a good in a number of locations, adding a little bit of value at each stage”.⁸ This decomposition of production automatically raises their multiplier value. As well, these firms have led the way in contracting out services they need, ranging from advertising to building maintenance and even payroll systems. Similar results were found for the US, with manufacturing and other goods having the highest multipliers.⁹

Conversely, services tend to have low revenue multipliers, reflecting either a simpler production process with fewer linkages to other industries or a less standardised product.¹⁰ More health care and education, for example, triggers less additional demand for transportation and distribution than most goods do.

This underscores that multipliers do not necessarily reflect the complexity of the production process in an industry. Some industries are very complex operationally, but because they provide much of the work in-house, their contractual relationship with the rest of the economy is simpler and they have smaller multipliers. Multipliers are a guide to which industries are the most integrated with others, not which are the most valuable or productive.

Table 2 ranks the industry multipliers purely by their impact on other industries. Subtracting the feedback within the same industry gives a clearer appreciation of which industries have the strongest linkages to the rest of the economy.

The top and bottom rankings are essentially unchanged—primary industries, construction and accommodation and food lead the way, while finance, utilities, health and education trail. But there are some large shifts elsewhere. Notably, manufacturing tumbles 12 spots from fourth to sixteenth place. This reflects how increased manufacturing demand draws more output mostly from other factories and also leads other

L'explication en est que la catégorie du commerce de détail représente, dans les calculs d'entrées-sorties, une mesure nette de ce service commercial et qu'on soustrait le coût des biens achetés pour la revente de la valeur des ventes au détail. L'achat des biens ne constitue pas une impartition de la production pour les détaillants, ce qui est l'objet même des tableaux d'entrées-sorties pour notre propos.

La prédominance des industries de biens ayant des multiplicateurs élevés s'explique par leurs relations étroites avec d'autres branches, plus particulièrement avec d'autres industries de biens et des industries de services comme celles des transports et de la finance. Ainsi, les produits fabriqués sont souvent constitués de plusieurs pièces normalisées, ce qui se prête bien à l'impartition. Comme l'a indiqué Paul Krugman, on a eu tendance dans le secteur de la fabrication à fragmenter la chaîne de valeur pour produire un bien à un certain nombre d'endroits en ajoutant un peu de valeur à chaque étape⁸. La valeur du multiplicateur s'en trouve augmentée. En outre, les entreprises de fabrication ont donné le ton en matière de sous-traitance en procédant à l'impartition de toute une gamme de services allant de la publicité à l'entretien d'immeubles et même aux systèmes de paie. On a constaté que la situation était analogue aux États-Unis, où la fabrication et les autres industries de biens présentent les multiplicateurs les plus élevés⁹.

En revanche, les branches de services se caractérisent généralement par de faibles multiplicateurs du revenu, soit parce que leurs procédés de production, dont les liens avec les autres branches sont moins nombreux, sont plus simples, soit parce que leur produit est moins normalisé¹⁰. Prenons, par exemple, les services de santé et l'éducation. Un accroissement de la production dans ces secteurs ne provoque pas une demande additionnelle pour les secteurs des transports et de la distribution comme pour la plupart des biens.

Les multiplicateurs ne sont pas nécessairement le reflet de la complexité des procédés de production dans une branche. Certaines branches ont un mode de fonctionnement très complexe, mais leur relation contractuelle avec le reste de l'économie est plus simple et leurs multiplicateurs sont moins élevés, car le gros du travail se fait à l'interne. Les multiplicateurs sont une indication du degré d'intégration de certaines branches avec d'autres; ils n'indiquent pas quelles sont les branches les plus importantes ni les plus productives.

Le tableau 2 classe les multiplicateurs des branches strictement en fonction de leurs retombées dans d'autres branches. Quand on fait abstraction de l'effet en retour dans une branche, on peut mieux discerner les branches ayant les liens les plus étroits avec le reste de l'économie.

En ce qui concerne les pelotons de tête et de queue, la situation demeure pour ainsi dire inchangée : les branches du secteur primaire, la construction et l'hôtellerie-restauration mènent le bal, tandis que la finance, les services publics, les services de santé et l'éducation restent à la traîne. Toutefois, on constate d'importants changements ailleurs. Ainsi, la fabrication recule de 12 crans et passe ainsi du quatrième au seizième rang, ce qui illustre comment l'accroissement

industries to order more manufactured goods. Information and culture drops seven places, partly because broadcasters buy extensively from each other. Transportation also slips five spots, but still remains above-average. No one industry moves up sharply in the rankings; most services rise two or three places, with the notable exceptions of the professional and technical and information industries.

Which industries supply the most inputs

Conventionally, multiplier analysis concentrates on inputs called forth from other industries—the sum of the vertical columns in Table 1. But summing across the rows is also a useful analytical tool, providing a rough measure of which industries are the most affected when other industries change output. Manufacturing and finance have the largest potential linkages. However, the actual number (over 3.0 in the case of these two industries) of the rows lacks the precise interpretation of multipliers, since it is unlikely that demand for more inputs from one particular industry will actually increase from every other industry at the same time and that demand would be evenly spread across all industries.

It is revealing to rank these industry inputs from other industries for every industry. Manufacturing and finance are the first or second largest input into almost all other industries. Only three out of 22 industries do not have manufacturing and finance ranked first or second (this excludes intra-industry relationships). The three exceptions are construction (which uses professional and technical services more than finance); finance (construction is ahead of manufacturing); and government (health care is ahead). And even in these three instances, manufacturing and finance are still in the top three.

Professional and technical services are needed nearly as ubiquitously as manufacturing and finance. They are consistently among the third or fourth largest input, with the exception of the primary sector. This reflects “the commoditisation of simple business services” such as tax preparation, human resources administration and especially information technology.¹¹

Other industries that consistently rank high as inputs include mining, transportation and wholesale trade. Mining's links are confined to other goods, notably utilities, construction and manufacturing. Wholesale trade and transport also have strong

de la demande en fabrication requiert une plus grande production, principalement d'autres établissements de fabrication, tout en amenant d'autres branches à commander plus de biens fabriqués. L'information et la culture perdent sept places, en partie parce que les achats entre radio-diffuseurs sont importants. Les transports reculent, eux, de cinq places, mais demeurent au-dessus de la moyenne. Aucune branche ne progresse nettement dans le classement; la plupart des branches de services gagnent deux ou trois places, les services professionnels et techniques et les services d'information étant à cet égard des exceptions dignes de mention.

Branches fournissant le plus d'apports

Traditionnellement, l'analyse des multiplicateurs a surtout porté sur les facteurs en provenance d'autres branches (la somme des chiffres des colonnes au tableau 1). Toutefois, l'addition des chiffres des rangées est un autre exercice utile, car elle permet de déterminer les branches qui sont les plus touchées par une variation de la production d'autres industries. La fabrication et la finance sont les plus susceptibles d'entretenir les liens les plus étroits. Le résultat de cette addition (plus de 3,0 dans le cas de ces deux branches) n'offre toutefois pas le degré de précision statistique des multiplicateurs, puisqu'il est peu probable qu'une demande accrue de facteurs provenant d'une branche particulière se traduise simultanément par une plus grande demande de facteurs en provenance de toutes les autres et que la demande soit d'une répartition égale sur l'ensemble des industries.

Le classement individuel des branches en fonction des apports du reste des branches constitue un exercice révélateur. L'apport du secteur de la fabrication et des finances est le premier ou deuxième comparativement à presque toutes les autres branches. La fabrication et la finance ne se classent pas au premier ou au deuxième rang comme source d'apport dans trois branches sur vingt-deux seulement (abstraction faite des relations intra-industrielles). Les trois exceptions sont la construction (qui fait appel à plus de services professionnels et techniques que des finances); la finance (la construction devance la fabrication); les services gouvernementaux (les services de santé en tête). Même dans ces trois branches, la fabrication et la finance se classent parmi les trois premières sources d'apport.

Les services professionnels et techniques jouent un rôle presque aussi omniprésent que la fabrication et la finance. Ils figurent invariablement en troisième ou quatrième place à l'exception du secteur primaire. Cela s'explique par la « marchandisation » de services simples aux entreprises comme les services de préparation de déclarations de revenus, d'administration de ressources humaines et, plus particulièrement, de technologie de l'information¹¹.

Les mines, les transports et le commerce de gros sont d'autres branches qui se rangent parmi les principaux fournisseurs de facteurs. Les liens du secteur minier se limitent aux autres branches de biens, plus particulièrement aux services publics, à la construction et à la fabrication. Le

Table 2
Revenue Multipliers With and Without Same-Industry Effects

Total *	
Agriculture	1.97
Accommodation and food - Hébergement et restauration	1.78
Construction	1.76
Manufacturing - Fabrication	1.67
Recreation - Loisirs	1.67
Forestry - Foresterie	1.63
Transportation - Transports	1.63
Wholesale - Commerce de gros	1.56
Information	1.54
Retail - Commerce de détail	1.53
Fishing - Pêche	1.53
Primary support - Industries primaires	1.53
Professional and technical - Professionnels et techniques	1.53
Government - Gouvernement	1.48
Administrative - Services administratifs	1.46
Other services - Autres services	1.42
Non-profit - Non lucratif	1.42
Mining - Mines	1.41
Health - Santé	1.41
Education - Éducation	1.39
FIRE - FASI	1.37
Utilities - Services publics	1.30

* Includes impact within the same industry.

* Incluant l'impact dans la même branche.

Tableau 2
Multiplicateurs de revenu avec ou sans effets dans la même branche

Excluding same-industry effects	
Excluant les effets dans la même branche	
Agriculture	0.78
Accommodation and food - Hébergement et restauration	0.77
Construction	0.75
Recreation - Loisirs	0.65
Forestry - Foresterie	0.55
Wholesale trade - Commerce de gros	0.53
Primary support - Industries primaires	0.53
Retail trade - Commerce de détail	0.52
Fishing - Pêche	0.52
Transportation - Transports	0.46
Government - Gouvernement	0.45
Administrative - Services administratifs	0.44
Non-profit - Non lucratif	0.42
Other services - Autres services	0.41
Information	0.40
Professional and technical - Professionnels et techniques	0.40
Health - Santé	0.40
Manufacturing - Fabrication	0.40
Education - Éducation	0.39
Mining - Mines	0.34
Utilities - Services publics	0.30
FIRE - FASI	0.23

connections to goods, reflecting their role in moving natural resources and manufactured goods to final users such as retailers and export markets.

Changes since 1986

Fifteen of the 22 industries increased their use of inputs from other industries between 1986 and 2002, most by a significant amount (see Table 3). For example, the multiplier for wholesalers rose from 1.41 to 1.56, which means that every \$1 million in additional wholesale output generates \$150,000 more revenue for other industries. Business services, information, retailing and utilities also posted sizeable increases. Of the six industries showing declines, two were insignificant (0.01). The largest declines were in education and the non-profit sector. Only two private sector industries posted decreases, and they were small changes.

The pervasive trend to higher multipliers suggests most private sector industries are specialising in their core area of expertise and purchasing other inputs. This is hardly a new phenomenon—it was Adam

commerce de gros et les transports ont eux aussi des liens étroits avec les industries de biens, en raison de leur rôle dans l'acheminement des ressources naturelles et des produits fabriqués vers des utilisateurs finals comme les détaillants et vers les marchés d'exportation.

Évolution depuis 1986

De 1986 à 2002, 15 des 22 branches ont accru, nettement pour la plupart, leur recours aux facteurs d'autres branches (tableau 3). Ainsi, le multiplicateur des grossistes est passé de 1,41 à 1,56; donc, chaque million de dollars de production supplémentaire de gros se traduit par un surcroît de revenu de 150 000 \$ pour les autres branches. Les services aux entreprises, l'information, le commerce de détail et les services publics ont eux aussi connu des augmentations appréciables. Dans deux des six branches subissant des baisses, le recul a été négligeable (0,01). Les baisses les plus importantes touchaient l'éducation et le secteur sans but lucratif. Dans le secteur privé, seules deux branches ont accusé une baisse, qui était modeste.

L'augmentation générale des multiplicateurs indique que la plupart des branches du secteur privé se spécialisent dans leur principal domaine de compétence et se procurent ailleurs les autres facteurs dont elles ont besoin. Le phénomène n'est

Table 3
Revenue Multipliers, 1986 and 2002

	1986	2002	Change Variation
Agriculture	1.97	1.97	0.00
Forestry - Foresterie	1.77	1.65	-0.12
Fishing - Pêche	1.45	1.53	0.08
Primary Support - Industries primaires	1.43	1.53	0.10
Mining - Mines	1.37	1.41	0.04
Utilities - Services publics	1.16	1.30	0.14
Construction	1.77	1.76	-0.01
Manufacturing - Fabrication	1.74	1.67	-0.07
Wholesale - Commerce de gros	1.41	1.56	0.15
Retail - Commerce de détail	1.43	1.53	0.10
Transportation - Transports	1.64	1.63	-0.01
Information	1.40	1.54	0.14
Finance, insurance and real estate - Finance, assurance et immobilier	1.33	1.37	0.04
Professional and technical - Professionnels et techniques	1.39	1.53	0.14
Administrative - Services administratifs	1.40	1.46	0.06
Education - Éducation	1.73	1.39	-0.34
Health - Santé	1.27	1.40	0.13
Recreation - Loisirs	1.57	1.67	0.10
Accommodation and food - Hébergement et restauration	1.71	1.78	0.07
Other services - Autres services	1.34	1.42	0.08
Non-profit - Non lucratif	1.49	1.42	-0.07
Government - Gouvernement	1.44	1.48	0.04

Smith's major insight into the division of labour back in the 18th century.¹² This parallels a similar trend in international trade, with every sector of the economy using more imports in the production of exports.¹³ Indeed, the slight drop in domestic multiplier values for manufacturing appears to reflect this industry's preference for more imported parts, not for in-house production: for example, nearly half of auto and electronic output is assembled from imported parts.

Whether outsourcing to other firms in Canada or offshoring to firms around the globe, the motivation is the same—to boost efficiency and lower costs. It is revealing that two of the six industries that did not outsource more were education and the non-profit sector, which are relatively insulated from the market forces pushing for more efficiency.¹⁴ The two public sector industries that did raise their use of other industries as inputs may have faced more pressure to do so because of downsizing of public administration in the 1990s and spiraling health care costs.

A side effect of these economy-wide changes was to narrow the gap between industries with extensive linkages and those with fewer. The six industries where multipliers shrank were all ranked in the top nine

Tableau 3
Multiplicateurs de revenu, 1986 et 2002

guère nouveau, puisque c'est la grande intuition d'Adam Smith au XVIII^e siècle en ce qui concerne le partage du travail¹². On constate une tendance semblable dans le commerce international. Chaque secteur de l'économie compte davantage sur les importations pour sa production destinée à l'exportation¹³. En fait, la légère diminution des valeurs du multiplicateur pour la production intérieure en fabrication semble indiquer que cette branche aime mieux importer des pièces que de les fabriquer à l'interne. Ainsi, les pièces importées interviennent pour près de moitié dans la construction d'automobiles et la fabrication de produits électroniques.

Que l'on impartisse au profit d'autres entreprises au Canada ou que l'on délocalise au profit d'entreprises ailleurs dans le monde, la motivation est la même, celle du rendement et des prix de revient. Fait révélateur, le secteur de l'éducation et le secteur sans but lucratif, qui sont relativement moins sensibles aux forces du marché qui mènent à une plus grande efficacité, sont deux des six branches qui n'ont pas recouru davantage à l'impartition¹⁴. Les deux branches du secteur privé qui ont eu recours davantage aux facteurs d'autres branches ont peut-être subi plus de pressions pour s'orienter dans cette voie, en raison de la réduction de la taille des administrations publiques dans les années 1990 et de la montée en flèche des coûts de la santé.

Un effet secondaire de ces changements à l'échelle de l'économie a été le rétrécissement de l'écart entre les branches ayant beaucoup de liens et celles qui en avaient moins. Les six branches dont le multiplicateur a régressé se

industries in 1986 with the most linkages to rest of the economy. The average decrease in multiplier values for industries with above-average linkages in 1986 was .05.

Conversely, 13 of the 14 industries with below-average multipliers in 1986 increased them over the next 15 years. These gains averaged 0.08 points, including the industries with the seven largest increases. The increase for information and culture was boosted by pay TV, while the rise for business services was widespread. One measure of the narrowing dispersion of multiplier values is the shrinking of the gap between the top and bottom from 0.81 to 0.67 points.

The increasing linkages between industries since 1986 were led by the growing use of business services. Summing up changes across the rows, they had a net gain of 0.54 points as an input into other industries, two-thirds of which was for professional and technical services. This reflects the emphasis on contracting out business-process operations (such as payroll administration) and computer services.¹⁵

Finance also posted a significant increase (.36 points). All industries except education used more business services and finance as inputs. Wholesale and retail trade also were purchased more often. Transportation was the only service industry that was used less as an input.

Some goods-producing industries were used less by other industries. Manufacturing fell the most (-0.08 points), with nearly half the drop originating in education and manufacturing itself. Construction also saw a large drop in demand from education, presumably reflecting cuts to building and maintenance as demographic changes resulted in fewer students, triggering lower school capital budgets over this period. Utilities, forestry and fishing edged down (the latter two from already extremely low levels).

The increase in outsourcing also has implications for the analysis of industry shares in GDP. Industries such as manufacturing that have rapidly increased outsourcing (both here and abroad) will see their share of GDP decline as some work previously done in-house is transferred to other industries, especially services. Conversely, part of the growth of finance and business services in GDP in recent decades reflects this unbundling of work previously done in other industries, which is now contracted out. If the wholesale multiplier

classaient toutes en 1986 parmi les neuf ayant le plus de liens avec le reste de l'économie. Cette année-là, la baisse moyenne des valeurs de multiplicateur des branches ayant plus de liens que la moyenne était de 0,05.

À l'inverse, 13 des 14 branches dont les valeurs de multiplicateur étaient inférieures à la moyenne en 1986 ont vu celles-ci s'accroître au cours des 15 années suivantes. Le gain moyen de ces branches, y compris des industries affichant les sept hausses les plus importantes, a été de 0,08 point. Dans le secteur de l'information et de la culture, les augmentations étaient surtout attribuables à la télévision payante; le mouvement de hausse constaté du côté des services aux entreprises était généralisé. Le rétrécissement de l'écart entre la hausse maximale et la hausse minimale, lequel est passé de 0,81 à 0,67 point, constitue une mesure de la dispersion de moins en moins grande des valeurs du multiplicateur.

Si les liens entre les branches se font plus étroits depuis 1986, c'est surtout par suite du recours croissant aux services aux entreprises. Si on additionne les variations présentes dans les rangées, on dégage un gain net de 0,54 point comme apport aux autres branches, dont les deux tiers sous forme de services professionnels et techniques. Il faut y voir l'accent mis sur l'impartition des procédés des entreprises (en administration de la paie et en services informatiques, par exemple)¹⁵.

Le gain est aussi de taille dans le cas de la finance (0,36 point). Toutes les branches sauf celle de l'éducation ont eu plus recours aux apports des services aux entreprises et de la finance. Elles se sont aussi procurées plus souvent des apports du commerce de gros et de détail. Il n'y a que les transports parmi les branches de services qui leur aient moins apporté.

Par ailleurs, il y a des industries de biens qui ont été moins utilisées par les autres branches. La fabrication a le plus régressé sur ce plan (-0,08 point); près de la moitié du recul général est à imputer à l'éducation et à la fabrication même. La branche de l'éducation a aussi beaucoup moins demandé en apports à la construction; c'est sans doute qu'on y a moins eu besoin de bâtiments et de services d'entretien parce qu'on avait moins d'élèves, ce qui a provoqué les compressions de budget d'immobilisations des écoles au cours de la période considérée. Notons enfin le recul des services publics, tout comme de l'exploitation forestière et des pêches (les deux derniers qui déjà se situaient à des niveaux extrêmement bas).

La croissance du phénomène de l'impartition influe aussi sur l'analyse des parts du PIB que détiennent les branches d'activité. Des branches comme celle de la fabrication qui ont rapidement accru le recours à l'impartition (tant au Canada qu'à l'étranger) verront cette part diminuer, car une partie de leur production interne passe à d'autres branches et notamment aux industries de services. En revanche, une partie de l'accroissement de la part du PIB que détiennent la finance et les services aux entreprises depuis quelques décennies est à mettre au compte d'une impartition d'une

had not grown between 1986 and 2002 (and assuming all of the increase was due to outsourcing), GDP in wholesaling would have been \$8.3 billion higher, equivalent to 0.7% of GDP.

While most industries have moved to more outsourcing, there is a limit to this trend. Firms are reluctant to contract out revenue-producing and strategic-planning activities. And many report growing dissatisfaction with their outsourcing experience.¹⁶

Revenue multipliers are often used to gauge the relative impact of different industries on overall GDP growth. This is misleading. Revenue multipliers show the linkages an industry has with others. Therefore, strategically placed industries—such as manufacturing, transport and finance—whose output is often used by others will have relatively high multipliers. But this does not mean that other industries, such as utilities and mining, do not make significant contributions to overall output. Manufacturers could not raise output without drawing more power from utilities. Utilities and mining also have among the largest value-added per employee in the economy. Therefore, increased output in these industries makes a large contribution to Canada's overall output and productivity, even if their connections to other industries are relatively small. The next section on output multipliers captures these effects.

Output multipliers

Up to now, the focus has been on how output changes in one industry affect the revenues (or gross output) of all other industries. But what is the impact on overall GDP? Table 4 compares the conventional revenue multipliers with their GDP multipliers. The GDP multiplier reflects the increase in overall output in Canada from a change in output by a particular industry; the 0.77 value for agriculture means that \$1 million in higher farming output would increase overall GDP by \$770,000. The values are all less than 1.00 largely because of leakages to imports (shown in column 3). The \$1 million rise in farming output, for example, boosts imports either directly (through higher imports of seed or farm machinery) or indirectly (increased demand by farmers for manufactured goods would increase imports used by factories). Unlike revenue multipliers, however, output multipliers do not show the interdependence between individual industries. They do show each industry's use of imports.

partie de la production d'autres branches. Si le multiplicateur du commerce de gros ne s'était pas élevé de 1986 à 2002 (et à supposer que toute la hausse soit due à l'impartition), le PIB du commerce de gros aurait été supérieur d'une valeur de 8,3 milliards de dollars, l'équivalent de 0,7 % du PIB.

La plupart des branches externalisent davantage leur production, mais il y a des limites à cette tendance. Les entreprises hésitent à confier à la sous-traitance leurs activités de création de recettes et de planification stratégique et beaucoup se déclarent de plus en plus insatisfaites de leur expérience en impartition¹⁶.

On emploie souvent les multiplicateurs de revenu pour jauger l'incidence relative des diverses branches d'activité sur la croissance du PIB global. L'exercice est trompeur, car on oublie que ces multiplicateurs indiquent les liens qu'entretient une branche avec les autres. Ainsi, les branches qui occupent des places stratégiques comme celles de la fabrication, des transports et de la finance et dont la production est souvent utilisée par les autres branches présenteront des multiplicateurs relativement élevés, mais ce n'est pas dire que d'autres branches comme celles des services publics et des mines n'apportent pas une contribution de taille à la production globale. Les fabricants ne pourraient relever leur production sans utiliser plus d'énergie des services publics. Les branches des services publics et des mines comptent dans l'économie parmi les industries où la valeur ajoutée est la plus grande par travailleur. Ainsi, une production accrue dans ces branches concourt largement à la croissance de la production et de la productivité dans l'ensemble au Canada, et ce, malgré les liens relativement ténus qu'elles ont avec les autres branches. Dans la prochaine section portant sur les multiplicateurs de production, nous décrirons ces effets.

Multiplicateurs de production

Jusqu'ici, nous avons voulu établir comment les variations de production dans une branche d'activité influent sur le revenu (ou la production brute) de toutes les autres branches, mais quelle en est l'incidence sur le PIB global? Le tableau 4 compare les multiplicateurs classiques du revenu aux multiplicateurs du PIB. Ces derniers appréhendent la croissance de la production globale au Canada que détermine une variation de la production dans une branche d'activité déterminée; la valeur de 0,77 relevée pour l'agriculture signifie que, en haussant d'un million de dollars la production agricole, on se trouve à accroître le PIB global de 770 000 \$. Les valeurs sont toutes inférieures à l'unité, en grande partie à cause des fuites de production vers les importations (ce que montre la colonne 3). En haussant la production agricole d'un million de dollars, par exemple, on augmente les importations soit directement (par un accroissement des importations de semences ou d'instruments aratoires) soit indirectement (une demande accrue de produits fabriqués chez les agriculteurs se traduit par des importations accrues des fabricants). À la différence des multiplicateurs de revenu, les multiplicateurs de production n'appréhendent pas l'interdépendance des branches d'activité, mais décrivent cependant l'utilisation de produits importés dans les diverses branches.

Table 4
Revenue, GDP and Import Multipliers, 2002

	Revenue multiplier	GDP multiplier	Import multiplier
	Multiplicateur de revenu	Multiplicateur de PIB	Multiplicateur de l'importation
Agriculture	1.97	0.77	0.21
Forestry - Foresterie	1.65	0.79	0.20
Fishing - Pêche	1.53	0.77	0.23
Primary support - Industries primaires	1.53	0.78	0.21
Mining - Mines	1.41	0.88	0.11
Utilities - Services publics	1.30	0.89	0.11
Construction	1.76	0.78	0.21
Manufacturing - Fabrication	1.67	0.61	0.37
Wholesale trade - Commerce de gros	1.56	0.90	0.09
Retail trade - Commerce de détail	1.53	0.92	0.08
Transportation - Transports	1.63	0.86	0.14
Information	1.54	0.84	0.16
FIRE - FASI	1.37	0.95	0.04
Professional and technical - Professionnels et techniques	1.53	0.89	0.11
Administrative - Services administratifs	1.46	0.90	0.10
Education - Éducation	1.39	0.94	0.06
Health care - Soins de santé	1.40	0.88	0.11
Recreation - Loisirs	1.67	0.87	0.13
Accommodation and food - Hébergement et restauration	1.78	0.85	0.14
Other services - Autres services	1.42	0.90	0.09
Non-profit institutions - Organisations à but non lucratif	1.42	0.92	0.08
Government - Gouvernement	1.48	0.90	0.10

The GDP multipliers are much lower—often only half the size of the revenue multiplier, and in the case of manufacturing just over one-third. This is because GDP multipliers take account of a number of additional factors. First, they remove all intermediate inputs included in the revenue multipliers. A major drawback of revenue multipliers is that while they correctly capture how an industry raising its output needs more inputs from a wide range of industries, they do not net out the purchases these industries subsequently make from each other. These intermediate inputs inflate the revenue multipliers by duplicating (or double-counting) inputs from one industry that are ultimately purchased from another. For example, higher auto output triggers more steel purchases which leads to increased demand for iron; without netting out these intermediate purchases, the value of the iron ore would be counted three times in the making of a vehicle.¹⁷

Second, output multipliers reflect the impact of higher output within each industry, and not just the ripple effect on other industries. This adjusts for the problem noted earlier that revenue multipliers are higher for industries with standardized production processes, which lend themselves to lots of linkages with other sectors (like manufacturing), and lower for

Tableau 4
Multiplicateurs de revenu, de PIB et d'importations, 2002

	Revenue multiplier	GDP multiplier	Import multiplier
	Multiplicateur de revenu	Multiplicateur de PIB	Multiplicateur de l'importation
Agriculture	1.97	0.77	0.21
Forestry - Foresterie	1.65	0.79	0.20
Fishing - Pêche	1.53	0.77	0.23
Primary support - Industries primaires	1.53	0.78	0.21
Mining - Mines	1.41	0.88	0.11
Utilities - Services publics	1.30	0.89	0.11
Construction	1.76	0.78	0.21
Manufacturing - Fabrication	1.67	0.61	0.37
Wholesale trade - Commerce de gros	1.56	0.90	0.09
Retail trade - Commerce de détail	1.53	0.92	0.08
Transportation - Transports	1.63	0.86	0.14
Information	1.54	0.84	0.16
FIRE - FASI	1.37	0.95	0.04
Professional and technical - Professionnels et techniques	1.53	0.89	0.11
Administrative - Services administratifs	1.46	0.90	0.10
Education - Éducation	1.39	0.94	0.06
Health care - Soins de santé	1.40	0.88	0.11
Recreation - Loisirs	1.67	0.87	0.13
Accommodation and food - Hébergement et restauration	1.78	0.85	0.14
Other services - Autres services	1.42	0.90	0.09
Non-profit institutions - Organisations à but non lucratif	1.42	0.92	0.08
Government - Gouvernement	1.48	0.90	0.10

Les multiplicateurs du PIB sont bien plus bas. Souvent, ils n'ont que la moitié de la taille des multiplicateurs du revenu; dans le cas de la fabrication, ils ne sont que d'un peu plus du tiers de ces multiplicateurs, et ce, parce qu'ils tiennent compte de divers autres facteurs. D'abord, ils retranchent tous les produits intermédiaires dont les multiplicateurs de revenu tiennent compte. Un grand inconvénient avec ces derniers est que, s'ils nous disent en toute précision dans quelle mesure une branche qui hausse sa production a besoin de plus d'apports d'une grande diversité d'autres branches, ils ne mettent pas au net les achats que les branches font les unes aux autres par la suite. Ces produits intermédiaires viennent gonfler les multiplicateurs de revenu en comptant en double les apports en provenance d'une branche qui sont en définitive achetés à une autre. Ainsi, si on hausse la production automobile, on achète plus d'acier, ce qui fait augmenter la demande de fer; si on ne met pas au net ces produits intermédiaires, la valeur du minerai de fer sera comptée trois fois dans la fabrication d'un véhicule¹⁷.

En deuxième lieu, les multiplicateurs de production traduisent l'incidence d'un relèvement de la production dans chaque branche, et non pas le seul effet d'entraînement sur les autres branches. C'est tenir compte du problème déjà noté de la valeur élevée des multiplicateurs de revenu des branches où les procédés de production sont normalisés – et qui multiplient les liens avec d'autres secteurs de l'économie

industries that supply most of their inputs from within (such as mining and utilities).

While revenue multipliers do net out imports, GDP multipliers allow an explicit measure of the import content of production of each industry. This is especially important for manufacturing.

Table 5 compares the ranking of the 22 industries for revenue and output multipliers. For most, the difference is substantial, almost standing the results on their head. The seven industries with the largest revenue multipliers all tumble to the lower half for output multipliers. The largest drop is for agriculture, which plummets 20 places from first to twenty-first. Manufacturing slides from fifth to last place. Construction, forestry, and accommodation and food all post double-digit declines.

(comme la branche de la fabrication) – et de leur faible valeur dans le cas des branches qui tirent la plupart de leurs apports de leur propre activité (comme les mines et les services publics).

Disons que, si les multiplicateurs de revenu éliminent les importations, les multiplicateurs du PIB livrent une mesure explicite du contenu importé de la production de chaque branche. Cette mesure importe particulièrement dans la branche de la fabrication.

Le tableau 5 compare les rangs des 22 branches pour les multiplicateurs du revenu et de la production. Dans la plupart des cas, la différence est appréciable et les résultats sont presque inversés. Les sept branches où les multiplicateurs de revenu sont les plus élevés tombent toutes dans la seconde moitié du classement pour les multiplicateurs de production. La branche de l'agriculture est celle qui chute le plus, tombant de 20 crans du premier au vingt et unième rang. La branche de la fabrication passe du cinquième rang est reléguée au dernier rang. Pour la construction, les forêts et l'hôtellerie-restauration, il y a déclassement à deux chiffres dans tous les cas.

Table 5
Ranking of Industry Revenue and GDP Multipliers, 2002

Revenue

Revenu

Agriculture
Accommodation and food - Hébergement et restauration
Construction
Manufacturing - Fabrication
Recreation - Loisirs
Forestry - Foresterie
Transportation - Transports
Wholesale - Commerce de gros
Information
Retail - Commerce de détail
Fishing - Pêche

Primary support - Industries primaires
Professional and technical - Professionnels et techniques
Government - Gouvernement
Administrative - Services administratifs
Other services - Autres services
Non-profit - Non lucratif
Mining - Mines
Health - Santé
Education - Éducation
FIRE - FASI
Utilities - Services publics

Tableau 5
Classement des multiplicateurs de revenu industriel et de PIB, 2002

GDP

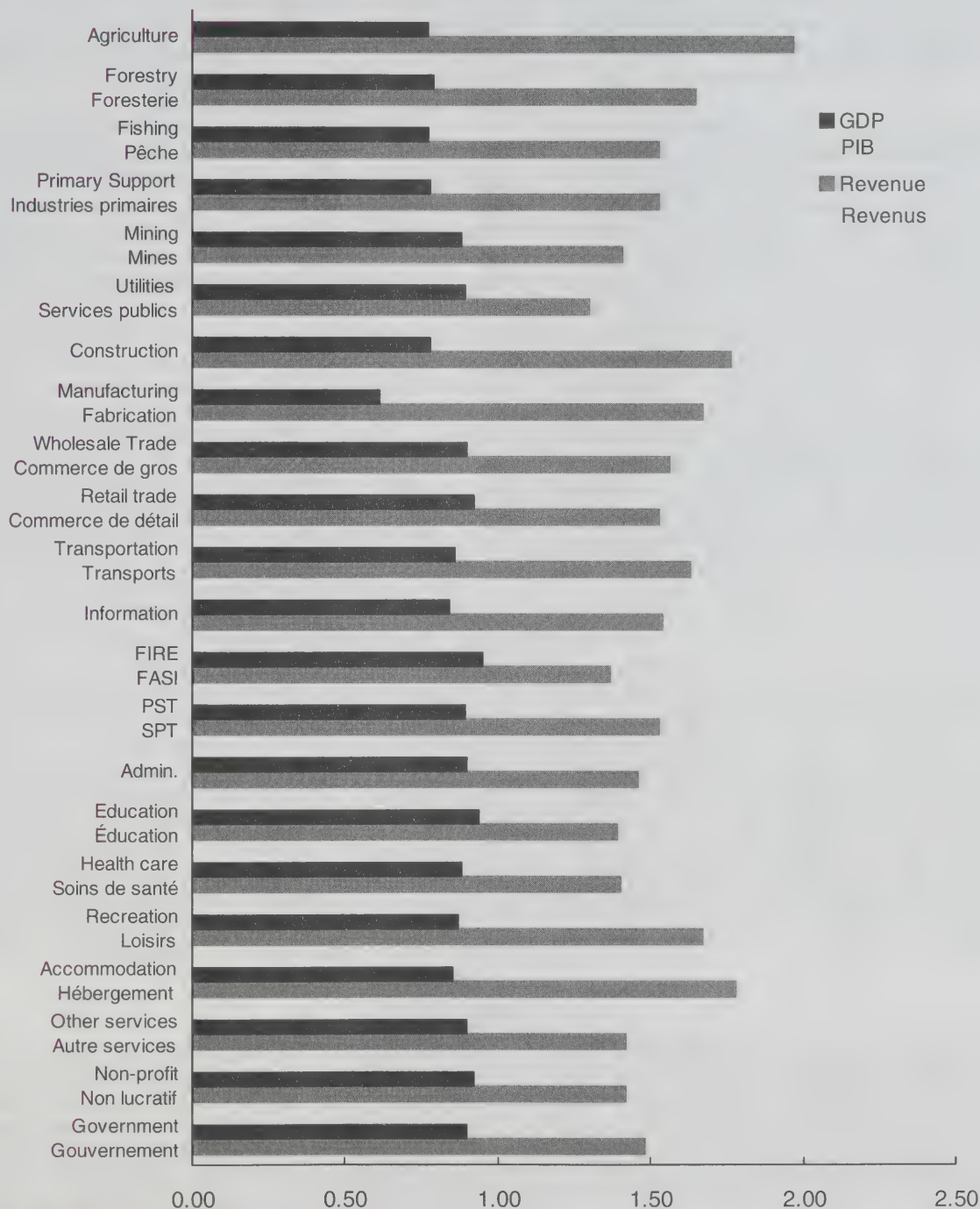
PIB

FIRE - FASI
Education - Éducation
Non-Profit - Non lucratif
Retail - Commerce de détail
Wholesale - Commerce de gros
Government - Gouvernement
Other Services - Autres services
Administrative - Services administratifs
Utilities - Services publics
Professional and Technical - Professionnels et techniques
Health - Santé

Mining - Mines
Recreation - Loisirs
Transportation - Transports
Accommodation and food - Hébergement et restauration
Information
Forestry - Foresterie
Primary support - Industries primaires
Construction
Fishing - Pêche
Agriculture
Manufacturing - Fabrication

Figure 1

Revenue and GDP Multipliers, 2002 Multiplicateurs des revenus et du PIB, 2002



Conversely, a number of services industries move to the forefront for output multipliers. Finance and education jump from among the lowest revenue multipliers to the two largest output multipliers. Retail and wholesale trade and government follow close behind, compared with their mid-rank status for revenue multipliers. Administration and health care also rise nearly 10 places.

Utilities stands out among goods-producing industries, as its output multiplier ranked ninth versus its having the lowest revenue multiplier. Mining moved up slightly. While most services improved their standing, there were some exceptions. As noted earlier, accommodation and food fell 12 places. Recreation, information and transportation moved down about half a dozen spots.

Within manufacturing, computer and electronics had the lowest output multiplier of any industry, followed by motor vehicles (both are less than 0.4). This reflects the high import content of both industries. Several services have output multipliers above 0.9 (especially in finance and real estate), while oil and gas extraction is among the leaders for goods-producing industries at 0.9. These multipliers are particularly noteworthy in light of recent cutbacks by some auto firms and the rapid growth in the energy and financial sectors.

The GDP multipliers have fallen for 20 of the 22 industries over the last 15 years (education edged up while non-profit was unchanged). Most goods-producing industries posted slightly larger declines than services, perhaps because they can more easily use imports in their production. But the uniformity of declines is in striking contrast with the across-the-board increases for revenue multipliers. This adds weight to the idea that the increase in revenue multipliers was driven by a trend to outsourcing the provision of inputs to other firms in Canada.

Imports

A related factor is imports. Not only can manufacturers carve up their production process by purchasing from other firms in Canada, they can also import parts from abroad. As noted in our 2001 paper on the import content of exports, firms significantly increased this form of vertical dis-integration during the 1990s.

The import multiplier for each industry is shown in column 3 of Table 4. For example, every dollar that manufacturers raise output leads them to directly or indirectly import 37.7 cents more, sharply reducing

En revanche, diverses branches de services rejoignent le peloton de tête pour les multiplicateurs de production. Les branches de la finance et de l'éducation passent des multiplicateurs de revenu les plus bas aux deux multiplicateurs de production les plus hauts. Le commerce de gros et de détail et l'administration publique suivent de près, alors qu'ils occupent des rangs intermédiaires pour les multiplicateurs de revenu. L'administration et les services de santé gagnent aussi presque une dizaine de rangs.

Les services publics se distinguent parmi les industries de biens avec un neuvième rang pour les multiplicateurs de production et le dernier rang pour les multiplicateurs de revenu. Les mines gagnent, elles, un peu de terrain. La plupart des services progressent, mais on relève des exceptions. Comme nous l'avons indiqué, l'hôtellerie et la restauration perdent 12 rangs. Les loisirs, l'information et les transports en perdent, eux, une demi-douzaine.

Dans la fabrication, les produits informatiques et électroniques présentent le multiplicateur de production le plus bas parmi les branches d'activité. Elle est suivie de la fabrication de véhicules automobiles (dans les deux cas, les valeurs sont de moins de 0,4). L'explication en est le fort contenu importé de la production de ces deux branches. Pour plusieurs services, les multiplicateurs de production sont de plus de 0,9 (notamment les branches de la finance et de l'immobilier), mais l'extraction pétrolière et gazière appartient au peloton de tête avec une valeur de 0,9 parmi les industries de biens. Ces multiplicateurs sont particulièrement dignes de mention si on considère les compressions récentes chez certains constructeurs automobiles et la croissance rapide des secteurs de l'énergie et de la finance.

Les multiplicateurs du PIB sont en décroissance dans 20 des 22 branches depuis 15 ans (la branche de l'éducation est un peu en hausse et le secteur sans but lucratif est inchangé). Pour la plupart, les industries de biens présentent des baisses un peu supérieures à celles des services, peut-être parce qu'elles peuvent plus facilement utiliser des produits importés dans leur production. Il reste que l'uniformité des baisses contraste vivement avec la généralité des hausses pour les multiplicateurs de revenu, ce qui accrédite davantage la thèse que la progression des multiplicateurs de revenu a eu pour moteur une tendance à l'impartition au profit d'autres entreprises au Canada.

Importations

Un facteur lié est celui des importations. Non seulement les fabricants fragmentent leur production en achetant à d'autres entreprises au Canada, mais ils peuvent aussi importer des pièces sur le marché extérieur. Comme nous l'avons noté dans notre article de 2001 sur le contenu importé des exportations, les entreprises ont largement accentué cette forme de « désintégration » verticale au cours des années 1990.

Pour chaque branche, on peut voir le multiplicateur des importations à la colonne 3 du tableau 4. Ainsi, pour chaque dollar de hausse de leur production, les fabricants sont amenés à importer directement ou indirectement pour

their impact on Canada's GDP. Most other goods-producing industries (construction, farming, forestry and fishing) have import multipliers of about 0.2. Conversely, mining and utilities have the lowest import content among goods at about 10%, below many services.

Finance and education have the smallest import content, at just 4% and 6% respectively. Other services with import content of only about 10% include health care, professional and technical services and wholesale and retail trade. There are a few services with a higher import content than the bottom-ranked goods, including transportation and accommodation and food (all around 15%).

Conclusion

This paper has demonstrated some of the different analytical uses of multipliers. Revenue multipliers show the inter-connections between industries at a micro level. Changes in these multipliers over time shed light on structural shifts in how firms are re-organizing their operations.

However, revenue multipliers exaggerate the importance of industries with complex contractual and production relationships with other industries. GDP multipliers take account of this problem, virtually reversing the ranking of which industries have the largest impact on other industries.

Multiplier analysis has its limitations. It does not take into account the macroeconomic determinants of overall output and employment, such as interest rates and the exchange rate, which could be affected by any significant change in output in major industries. Finally, multipliers do not take account of capacity constraints or consumption of capital.

Notes

1. The concept of multipliers was first applied to aggregate incomes by Keynes in the 1930s. Keynes's concept of aggregative multipliers included both the direct and indirect impact of more spending leading to more incomes and the induced effect of more spending by workers in these sectors. Keynes's aggregative multipliers do not show how demand changes for specific industries or sectors of the economy. P. 42 in *The Elements of Input-Output Analysis*, by William Miernyk, Random House, NY 1967. For a technical description of multipliers, see chapter 4 "Multipliers in the Input-Output Model".

37,7 cents de plus, ce qui diminue nettement l'influence qu'ils peuvent exercer sur le PIB canadien. La plupart des autres industries de biens (construction, agriculture, exploitation forestière et pêches) présentent des multiplicateurs d'importations d'environ 0,2. Dans les mines et les services publics en revanche, le contenu importé est le plus faible pour les industries de biens avec une valeur d'environ 10 % qui est bien inférieure aux valeurs correspondantes d'un grand nombre de services.

Dans les branches de la finance et de l'éducation, ce contenu importé est le plus mince (valeurs respectives de 4 % et 6 %). Au nombre des autres services où le contenu importé s'établit à environ 10 % seulement, on compte les services de santé, les services professionnels et techniques et le commerce de gros et de détail. On dénombre une poignée de services où le contenu importé est supérieur à celui des industries de biens aux derniers rangs : transports, hôtellerie-restauration, etc. (valeurs d'environ 15 % dans tous les cas).

Conclusion

Nous avons montré certaines des utilisations des multiplicateurs en analyse. Les multiplicateurs de revenu nous livrent une microdescription des liens entre les branches d'activité. Les variations temporelles de ces multiplicateurs nous éclairent sur l'évolution structurelle dans la réorganisation de l'exploitation des entreprises.

Avec ces multiplicateurs, on surestime cependant l'importance des branches où les liens contractuels et les liens de production sont complexes avec les autres branches. Avec les multiplicateurs du PIB, on tient compte de ce problème et, pour ainsi dire, on inverse le classement des industries quant au degré d'influence exercé sur les autres branches d'activité.

L'analyse de multiplicateurs a ses limites. Elle ne tient pas compte des déterminants macroéconomiques de la production et de l'emploi dans l'ensemble comme les taux d'intérêt et le taux de change, lesquels pourraient subir l'influence de toute variation importante de la production dans les grandes industries. Enfin, les multiplicateurs ne tiennent compte ni des contraintes de capacité ni de la consommation de capital.

Notes

1. C'est dans les années 1930 que Keynes a d'abord appliqué la notion de multiplicateur au revenu global. Avec son concept de multiplicateurs globaux, Keynes tenait compte de l'incidence tant directe qu'indirecte d'un surcroît de dépenses sur l'élévation des revenus et de l'effet induit d'un surcroît de dépenses des travailleurs des secteurs visés. Cependant, les multiplicateurs agrégatifs de Keynes ne nous montrent pas comment la demande varie dans des branches ou des secteurs particuliers de l'économie. P. 42 dans *The Elements of Input-Output Analysis*, William Miernyk, Random House, New York, 1967. Pour une description technique des multiplicateurs, voir le chapitre 4, « Multipliers in the Input-Output Model ».

2. P. 3, Charles Schultze, "Offshoring, Import Competition, and the Jobless Recovery," Brookings Institute, 2004.
3. Comment by Susan Collins, p. 281, in M. Baily and R. Lawrence "What Happened to the Great U.S. Job Machine? The Role of Trade and Electronic Offshoring." Brookings Papers on Economic Activity; 2004: 2.
4. P. 103, Ronald Miller and Peter Blair, *Input-Output Analysis: Foundations and Extensions*. Prentice-Hall, New Jersey, 1985.
5. P. 63, Robert Parker, "BEA Improves Consistency and Timeliness" in *Business Economics*, Oct 2004.
6. M. Baily and R. Lawrence, op cit, p. 230.
7. Construction work undertaken by mining, like other industries, is not captured in these tables as it is a capital expense unrelated to current production.
8. P. Krugman, "Growing World Trade: Causes and Consequences." P. 334 in Brookings Papers on Economic Activity, I: 1995.
9. "Securing America's Future" by J. Popkin and K. Kobe, p. 66 in *Challenge*, Nov-Dec 2003.
10. Increasingly standardized services open the door to this process being extended to services, as suggested by G. Garrett, "Globalization's Missing Middle." *Foreign Affairs*, Vol. 83, No. 6, p. 94.
11. Daniel Drezner, "The Outsourcing Bogeyman", p. 24 in *Foreign Affairs*, May/ June 2004.
12. See Adam Smith *An Inquiry into the Nature and Causes of The Wealth of Nations*, ed. by E. Cannon, Norman Berg Publishers, Dunwoody Georgia, 1976. Smith also saw that manufacturing in particular allowed "many subdivisions of labour" and a more "complete separation of one business from another" than other industries (p.6).
13. Documented by P. Cross, "The Cyclical Implications of the Rising Import Content of Exports." *Canadian Economic Observer* (Statistics Canada Catalogue 11-010-XPB), Vol. 15, No. 12, Dec 2002.
14. Thomas Sowell, *Basic Economics*. Basic Books, NY, 2000.
15. See "A survey of outsourcing" in *The Economist*, Nov. 13, 2004 for a discussion of the increasing use of platform-production work systems and specialisation in business services.
16. "Time to bring it back home?" in *The Economist*, March 5, 2005.
17. Comparing gross sales of firms to value-added GDP of countries leads to mistaken perceptions about their relative size. This is discussed by Martin Wolf, *Why Globalization Works*. Yale University Press, New Haven, 2004.
2. Charles Schultze, *Offshoring, Import Competition, and the Jobless Recovery*, Brookings Institute, 2004.
3. P. 3, Commentaire de Susan Collins, p. 281, dans M. Baily et R. Lawrence, « What Happened to the Great U.S. Job Machine? The Role of Trade and Electronic Offshoring », *Brookings Papers on Economic Activity*; 2004 : 2.
4. P. 103, Ronald Miller et Peter Blair, *Input-Output Analysis: Foundations and Extensions*, Prentice-Hall, New Jersey, 1985.
5. P. 63, Robert Parker, « BEA Improves Consistency and Timeliness », dans *Business Economics*, oct. 2004.
6. M. Baily et R. Lawrence, op. cit., p. 230.
7. Les travaux de construction qui se font dans les mines, tout comme ceux des autres branches d'activité, ne sont pas appréhendés par ces tableaux, car il s'agit là d'une dépense en capital qui n'est pas liée à la production courante.
8. P. Krugman, « Growing World Trade: Causes and Consequences », p. 334, dans *Brookings Papers on Economic Activity*, I : 1995.
9. « Securing America's Future », J. Popkin et K. Kobe, p. 66, dans *Challenge*, nov.-déc. 2003.
10. La standardisation croissante des services fraie la voie à ce phénomène dans les services, ainsi que l'évoque G. Garrett, « Globalization's Missing Middle », *Foreign Affairs*, vol. 83, n° 6, p. 94.
11. Daniel Drezner, « The Outsourcing Bogeyman », p. 24, dans *Foreign Affairs*, mai-juin 2004.
12. Voir Adam Smith, *Recherches sur la nature et les causes de la richesse des nations*, E. Cannon (dir.), Norman Berg Publishers, Dunwoody, Géorgie, 1976. Cet auteur a aussi considéré que la fabrication en particulier permettait de nombreux sous-partages du travail et une séparation plus complète des entreprises que dans d'autres industries (p. 6).
13. P. Cross en donne une description dans « Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations », *L'Observateur économique canadien*, publication n° 11-010-XPB au catalogue de Statistique Canada, vol. 15, n° 12, déc. 2002.
14. Thomas Sowell, *Basic Economics*, Basic Books, New York, 2000.
15. Voir « A survey of outsourcing » dans *The Economist*, 13 nov. 2004; il est question du recours croissant à des systèmes de travail à plateforme de production et de la spécialisation des services aux entreprises.
16. « Time to bring it back home? » dans *The Economist*, 5 mars 2005.
17. Si on compare les ventes brutes des entreprises au PIB des pays en base « valeur ajoutée », on en retire de fausses perceptions de leur taille relative, ce dont parle Martin Wolf dans *Why Globalization Works*, Yale University Press, New Haven, 2004.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of Pharmaceutical Products: A Vibrant Industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus Domestic Output: A Measure of Economic Maturity?

November 2004

Social Assistance by Province, 1993-2003.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's Trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récents tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récents tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

1. Provincial GDP by industry.
2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

1. A profile of growing small firms.
2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

The Daily Routine



La routine au Quotidien

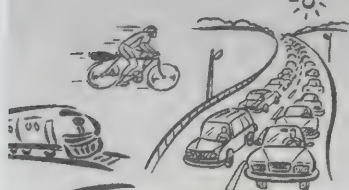
FREE
at
www.statcan.ca

Statistics Canada's
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion
officielle de Statistique Canada
tous les jours ouvrables,
dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

GRATUIT
sur le site
www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:



travelled to the office,
vous vous êtes
rendu au bureau,



drank your coffee,
vous avez bu un café,

Ce matin, comme chaque matin :



opened your e-mail,
ouvert vos courriels,



read your copy of today's *Daily*!
lu votre exemplaire du *Quotidien*!

Is that right? You didn't read *The Daily*?
Did you know that it's the best statistical
information source in the country?

Each working day,
The Daily provides economic and
social data that's available free of
charge on our Web site. Journalists
never miss it. Business leaders and
policy makers use it to make sound
decisions.

The Daily delivers news directly from
Statistics Canada—with easy-to-read
news releases, informative tables and
simple charts that clearly illustrate the
news.

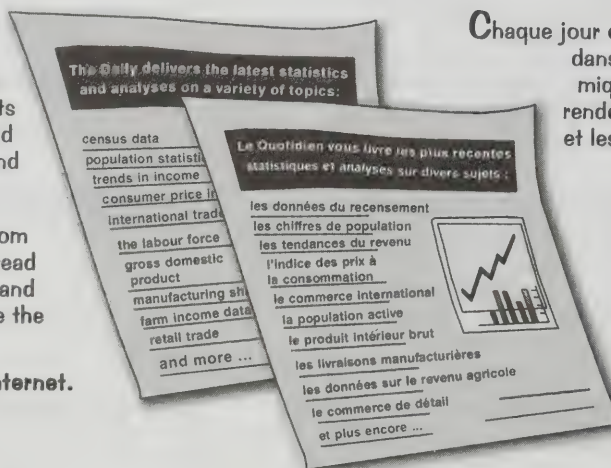
Subscribe to *The Daily* on the Internet.
It's FREE.

Visit www.statcan.ca to read

The Daily when you need it.

Or subscribe to the free online delivery service and receive
The Daily automatically by e-mail.

Add it to your
day-to-day activities...
a good way to add substance to your *Daily* routine!



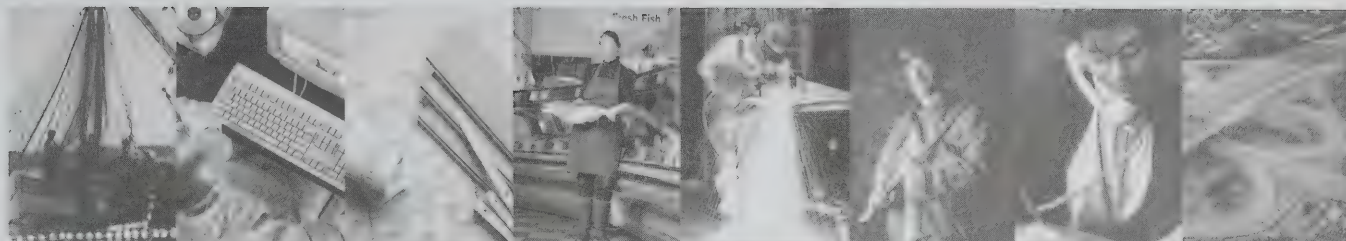
Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement
dans Internet des données sociales et écono-
miques. Les journalistes ne manquent pas ce
rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises
et les décideurs s'en servent pour prendre des
décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en
direct de Statistique Canada,
par des communiqués faciles à lire
accompagnés de tableaux et de
graphiques informatifs permettant
rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien* sur
Internet. C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.ca et consultez
Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore,
abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit
et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin...
voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans
votre routine... au *Quotidien*!



Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the *Labour Force Historical Review on CD-ROM* is the perfect solution.

This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- ✱ actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

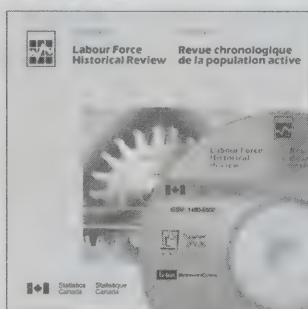
- ✱ over 25 years of data (from 1976 to 2004)

...in a tremendously useful format!

- ✱ with thousands of cross-classified data series
- ✱ and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- ✱ employment and unemployment levels and rates
- ✱ demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- ✱ national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- ✱ industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- ✱ workplace size and hours worked ...and much more.



Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le *CD-ROM de la Revue chronologique de la population active* est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- ✱ brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- ✱ portant sur plus de 25 ans de données (de 1976 à 2004)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- ✱ avec des milliers de séries croisées
- ✱ les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- ✱ les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- ✱ les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- ✱ les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- ✱ les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- ✱ les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm>

The *Labour Force Historical Review on CD-ROM* (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$209. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to: Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6

You may also order by E-MAIL: infostats@statcan.ca

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le *CD-ROM de la Revue chronologique de la population active* (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 209 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à infostats@statcan.ca

CANADIAN ECONOMIC Observer

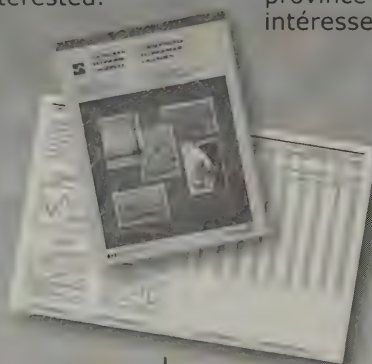
L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE Canadien

Statistics Canada's **Canadian Economic Observer (CEO)** delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.

CEO is presented in two parts:

CEO-The Magazine

- Sector-by-sector analysis of economic indicators
- Developments in provincial and international economies
- Highlights of economic events in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors



CEO-The Statistical Summary

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

NEW - CEO now available in an electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF) for 25% less than the cost of the print version. Visit our website at www.statcan.ca to download it today!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)

Order 1 year subscription: \$243.00

Order 2 year subscription: \$388.80 **Save 20%**

Order 3 year subscription: \$510.30 **Save 30%**

CALL Toll-free 1 800 267-6677

FAX Toll-free 1 877 287-4369

MAIL Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6

E-MAIL infostats@statcan.ca

Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add **either** GST and applicable PST or HST. Print version: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Statistique Canada publie **L'Observateur économique canadien (L'OEC)**, le plus complet des comptes rendus économiques mensuels. Chaque mois, en tant qu'abonné, vous recevez des renseignements fiables et actuels vous permettant de demeurer à l'affût de la conjoncture économique du pays, de votre province et des secteurs économiques qui vous intéressent plus particulièrement.

L'OEC comporte deux parties, soit :

L'OEC - La revue

- Analyse des indicateurs économiques par secteur
- Évolution de l'économie dans les provinces et à l'échelle internationale
- Faits saillants de l'activité économique au Canada et à l'échelle mondiale
- Articles de fond sur les principaux enjeux et les secteurs industriels

L'OEC - L'aperçu statistique

- Chiffres détaillés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres sujets
- Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

NOUVEAU - L'OEC maintenant offert en format électronique!

Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF) et économisez 25 % par rapport au coût de la version imprimée. Visitez notre site Web (www.statcan.ca) pour télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)

Abonnez-vous pour un an : 243,00 \$

Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 \$ **une économie de 20 %**

Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 \$ **une économie de 30 %**

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369

POSTEZ : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-C.-Coats, 6-H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0T6

ENVOYEZ UN COURRIEL À infostats@statcan.ca

Ou communiquez avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro. Pour les

envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our website
www.statcan.ca
Visitez notre site Web

February 2006

Février 2006

Government
Publications

Catalogue no. 11-010

N° 11-010 au catalogue

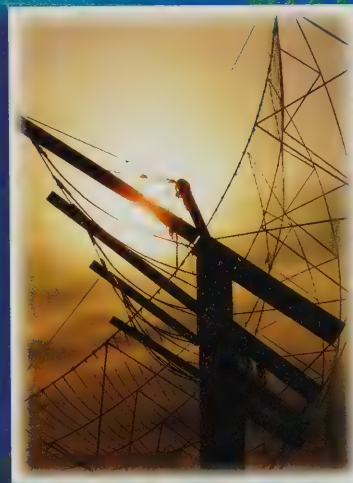
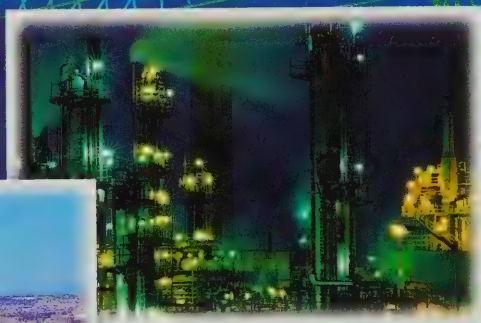
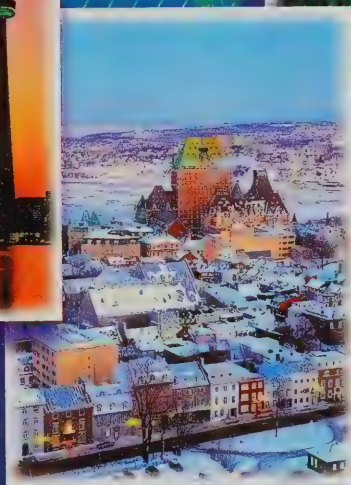
CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN



◆ Emerging patterns in the labour market

◆ Nouvelles tendances dans le marché du travail



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

**What
if...**

**Que
diriez-vous...**

WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

www.statcan.ca
BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!



www.statcan.ca
CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

February 2006

Février 2006

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
18-J Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H. Coats, 6^e étage, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2006

February 2006
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 19, no. 2
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 19, no. 2
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

All rights reserved. Use of this product is limited to the licensee and its employees. The product cannot be reproduced and transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization.

Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from the data product in these documents. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, name of product, catalogue, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2006

Février 2006
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 19, n° 2
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 19, n° 2
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

Tous droits réservés. L'utilisation de ce produit est limitée au détenteur de licence et à ses employés. Le produit ne peut être reproduit et transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence.

Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication de résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit de données dans ces documents. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CAN\$19.00 per issue and CAN\$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **infostats@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
Finance Division
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136. The service standards are also published on www.statcan.ca under About Statistics Canada > Providing services to Canadians.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 \$CAN l'exemplaire et de 182 \$CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
Division des finances
Immeuble R.-H. Coats, 6^e étage
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de Statistique Canada > Offrir des services aux Canadiens.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

The new year started with high commodity prices, especially for metals, sending the stock market to a new record and helping push the loonie to a 14-year high. Household spending and business investment remained strong, while exports slipped in November. While manufacturers in Ontario again slashed jobs in January, overall employment rose due to gains in resources and government.

Conditions économiques actuelles

1.1

La nouvelle année a commencé avec des niveaux élevés des prix des marchandises, en particulier pour les métaux, ce qui a propulsé le marché boursier à un nouveau record et a contribué à relever le huard à son plus haut niveau en 14 ans. Les dépenses des ménages et l'investissement des entreprises sont demeurés forts, tandis que les exportations ont glissé en novembre. Les fabricants ontariens ont encore réduit leurs besoins en main-d'œuvre en janvier, mais l'emploi total a augmenté en raison des ressources et du secteur public.

Economic Events

Oilsands expansion triggers more pipeline plans; Ford closes plants; interest rates rise in North America.

Événements économiques 2.1

Encore davantage d'expansion dans les sables pétrolifères; fermetures d'usines chez Ford; relèvement des taux d'intérêt en Amérique du Nord.

Feature Article

"Emerging patterns in the labour market: A reversal from the 1990s"

Most of the trends that began in 2001 intensified last year, notably the growth in natural resources and construction and losses in factories and the ICT sector. This shift also equalized job growth in urban and rural areas. Almost all job growth was for older workers, reflecting both their increasing share of the population and growing attachment to the labour force.

Étude spéciale

3.1

« Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990 »

La plupart des tendances ayant débuté en 2001 se sont intensifiées l'an dernier, tant la croissance des ressources et de la construction que les pertes dans la fabrication et le secteur des TIC. Ce changement a également égalisé la croissance de l'emploi entre les zones rurales et urbaines. Presque toute la croissance de l'emploi a touché les travailleurs plus âgés, ce qui traduisait leur part croissante à la population totale et leur dépendance accrue envers le marché du travail.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on February 10, 2006.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 10 février 2006.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month		Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois		Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 21645485	V 191490	V 183406
2004		1.8	7.2	6.9	233	1.9	3.2	3.8	7.2	6.0
2005		1.4	6.8	5.1	224	2.2	..	..	5.7	6.6
2004	J	0.1	7.3	0.6	209	0.2	-0.2	0.9	-3.4	-4.2
	F	0.0	7.3	0.5	224	0.0	-0.2	1.3	5.5	6.3
	M	0.1	7.4	0.7	250	0.1	1.2	1.8	1.3	1.4
	A	0.4	7.2	0.7	232	0.3	0.0	-1.4	4.4	1.4
	M	0.2	7.2	0.9	232	0.6	0.0	0.2	1.6	7.2
	J	0.2	7.2	0.9	233	0.2	0.6	0.2	3.5	-4.0
	J	0.0	7.1	0.6	223	0.0	0.4	0.5	-1.0	4.5
	A	-0.1	7.1	0.5	255	-0.1	0.4	0.6	-1.2	-2.8
	S	0.3	7.0	0.4	236	0.2	0.1	0.7	-4.0	0.4
	O	0.1	7.1	0.5	229	0.4	0.1	1.1	0.5	-0.8
	N	0.0	7.2	0.2	240	0.2	0.3	-0.2	-2.8	-3.1
	D	0.1	7.1	0.3	230	0.1	0.2	-1.3	2.2	4.3
2005	J	0.1	7.0	0.4	204	-0.1	0.4	1.9	0.2	1.5
	F	0.1	7.0	0.2	217	0.2	0.2	1.4	-0.7	-1.0
	M	0.0	6.9	0.2	216	0.4	-0.1	-0.2	1.7	0.4
	A	0.3	6.8	0.4	237	0.3	0.4	1.2	0.7	0.2
	M	0.2	6.9	0.3	224	-0.2	0.3	-1.2	0.1	2.0
	J	0.1	6.8	0.4	238	0.3	0.4	1.1	1.5	0.2
	J	0.2	6.8	0.4	248	0.3	0.3	1.3	1.9	0.6
	A	0.1	6.8	0.4	205	0.5	0.6	-1.1	2.0	-0.7
	S	0.0	6.7	0.5	229	0.7	-0.1	-1.9	2.4	1.0
	O	0.4	6.6	0.4	212	-0.3	0.1	1.5	2.3	1.0
	N	0.2	6.4	0.3	229	-0.2	0.2	1.3	-1.1	0.2
	D	-0.1	6.5	0.5	233	0.2	..	..	3.9	2.3
2006	J	0.2	6.6	..	248	..	..	..	..	..

Overview*

The new year began with high commodity prices again the dominant force as they have been since 2003. The stock market was propelled to a new record high by double-digit gains in mining and energy stocks. The vim in mining reflected the highest prices ever for copper and zinc, while gold, aluminum, nickel, potash and uranium also remained at high levels. Meanwhile, energy prices remained close to their peak, with increases for crude oil partly offsetting lower natural gas prices due to record warm January weather in

Aperçu*

Au début de la nouvelle année, les prix des produits de base ont encore une fois dominé comme ils le font depuis 2003. Les bourses ont atteint un nouveau record grâce à des hausses à deux chiffres des actions des mines et de l'énergie. L'effervescence des minières reflétait les cours les plus élevés jamais observés pour le cuivre et le zinc, tandis que l'or, l'aluminium, le nickel, la potasse et l'uranium demeuraient aussi à des niveaux supérieurs. Entre-temps, les prix de l'énergie sont demeurés près de leur sommet, les augmentations à l'égard du pétrole brut neutralisant en partie

* Based on data available on February 10; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

* Basée sur les données disponibles le 10 février; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

North America. The boom in commodities helped send the Canadian dollar to a 14-year high of almost 88 cents.

The rise in prices for our commodity exports and the drop in import costs from a rising dollar imply further increases in Canada's terms of trade. This will encourage November's divergence in output growth between domestic demand and non-resource exports to widen. Household demand rose steadily, partly as gasoline prices eased and jobs rose, while business investment remained strong.

Conversely, exports retreated after large gains over the summer. Some of the decline reflects natural gas returning to more normal levels as US supplies recovered from storm damage. Forestry-related industries also saw exports fall. The higher dollar will further push manufacturers to boost productivity, even after another sharp drop in factory jobs in January.

Labour Markets

Employment started the new year with a 0.2% gain, matching its average increase in the previous three months. All of the advance was concentrated in adult women. A widespread increase in the labour force nudged the unemployment rate up to 6.6%.

The public sector and natural resources accounted for the bulk of job growth, and were up 4.6% and 7.4% respectively from a year-ago. Demand for business services also remained strong. Construction jobs were little changed despite the third mildest January ever, while factory jobs fell steeply after levelling off in the fourth quarter.

Alberta led the gain in jobs, buoyed by resources and construction, lowering its unemployment rate to 3.5%. Tight labour market conditions led to another sharp shift from part-time to full-time jobs in both Alberta and BC. Ontario bore the brunt of the loss of factory jobs. Still, it managed an overall employment gain of 0.2% due to increases in business and public services.

Income growth also should receive a boost from job growth shifting to occupations with hourly wages above the \$19.66 average. Compared with January 2005, job growth was led by management (+113,000), natural sciences (+32,000) and social science and government (+134,000), the three highest paying occupations. Conversely, job losses occurred only in

la baisse des prix du gaz naturel après le temps doux exceptionnel du mois de janvier en Amérique du Nord. L'essor des produits de base a aidé à propulser le dollar canadien à presque 88 cents, son plus haut niveau des 14 dernières années.

La hausse des prix de nos exportations et la baisse des coûts d'importation qui ont fait suite à la montée du dollar annoncent d'autres augmentations des termes de l'échange du Canada. Pour cette raison, la différence observée dans la croissance de la production en novembre entre la demande intérieure et les exportations de produits autres que les ressources naturelles devrait sans doute s'amplifier. La demande des ménages n'a pas cessé de croître, en partie à cause de la baisse du prix de l'essence et du chômage, tandis que les investissements des entreprises demeuraient forts.

À l'inverse, les exportations se sont repliées après des gains importants pendant l'été. Une partie de cette diminution provient du retour des approvisionnements américains en gaz naturel à des niveaux plus normaux à la suite des tempêtes que ce pays a essuyées. Les exportations dans les industries liées à la foresterie ont aussi chuté. La hausse du dollar incitera davantage les fabricants à augmenter leur productivité après une autre diminution marquée de l'effectif des usines en janvier.

Marchés du travail

L'emploi a commencé l'année avec un gain de 0,2 %, imitant en cela l'augmentation moyenne des trois mois précédents. Cette progression est entièrement attribuable aux femmes. Une hausse généralisée de la population active a relevé le taux de chômage à 6,6 %.

C'est dans le secteur public et les richesses naturelles que figure la plus grande partie de la croissance de l'emploi, affichant respectivement une montée de 4,6 % et de 7,4 % en un an. La demande de services aux entreprises a aussi été forte. Les emplois dans la construction ont très peu fluctué malgré le troisième plus doux mois de janvier jamais observé, tandis que le nombre d'emplois dans les usines a subi une chute vertigineuse après s'être stabilisé au quatrième trimestre.

La croissance de l'emploi a été dominante en Alberta, sous la poussée des richesses naturelles et de la construction, abaissant ainsi le taux de chômage à 3,5 % dans cette province. Le resserrement du marché du travail a de nouveau permis un déplacement notable des emplois à temps partiel vers des emplois à plein temps en Alberta et en C.-B. L'Ontario a soutenu tout le poids de la perte d'emplois dans les usines. Elle a quand même réussi dans l'ensemble à faire monter l'emploi de 0,2 % grâce à des augmentations dans les services au public et aux entreprises.

La multiplication des emplois qui se situent dans la tranche supérieure de la moyenne de salaire horaire établie à 19,66 \$ devrait avoir un effet sur la croissance du revenu. Comparativement à janvier 2005, la croissance de l'emploi a été menée par les postes de direction (+113 000), les sciences naturelles (+32 000) et les sciences sociales et l'administration publique (+134 000), c'est-à-dire les trois types d'emplois les mieux

sales and services (-43,000) as well as processing and manufacturing (-120,000), occupations with the lowest average hourly wages at \$13 and \$17, respectively.

Leading indicators

The leading indicator turned up, posting a solid 0.5% gain in December after growth slowed to 0.4% in October and 0.3% in November. Investment demand continued to stimulate manufacturing, while the stock market hit a record high. Two components of household demand fell, the same as in November.

New orders recorded their fourth straight increase. This demand was partly met by lower inventories, raising the ratio of shipments to stocks for the second time in three months. Investment goods continued to lead the way. Business investment accelerated in the third quarter, and non-residential building permits augur continuing strength as they remained well ahead of the previous year's pace. Alberta posted the largest cumulative gain among the provinces.

The stock market set new records, propelled by energy and mining stocks where prices remained strong. The stock market contributed 0.1 percentage points to overall growth; without it, the composite index would have risen 0.4%, up from 0.2% in November.

The two components that fell came from the household sector. A rebound in auto sales was not enough to raise the trend of durable goods sales, which fell for a second straight month. The housing index retreated for the third month in a row, with the drop in housing starts accelerating while existing home sales backed off from their record highs. Even the services component slowed in December. Consumer confidence slipped in December, particularly in central Canada, after recovering in November and October.

Only furniture and appliance sales continued to sparkle, up 1.1%. The rising dollar has helped lower prices of household appliances, whose cost has fallen steadily to their lowest level in 20 years, even as the overall CPI nearly doubled over these two decades. These goods increasingly came from China, which supplied about a third of our imports of these products in 2005 (and two-thirds of the growth last year).

The US leading indicator improved by another 0.2%. While growth has broadened since last August, most of the increase was driven by falling claims for unemployment insurance, which have returned to their level before Hurricane Katrina hit.

rémunérés. Par contre, les pertes d'emplois ne se sont produites que dans les ventes et les services (-43 000) ainsi que dans la transformation et la fabrication (-120 000), des emplois dont les salaires horaires sont les plus bas à 13 \$ et 17 \$ respectivement.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé renoue avec un solide taux de croissance de 0,5 % en décembre, après des croissances plus lentes de 0,4 % en octobre et de 0,3 % en novembre. La demande d'investissement continuait de raffermir la fabrication alors que l'indice boursier fracassait un nouveau sommet. Deux composantes de la demande des ménages ont baissé, les mêmes qu'en novembre.

Les nouvelles commandes ont enregistré leur quatrième hausse d'affilée. Cette demande a partiellement été comblée par une baisse des stocks, ce qui fait que le ratio des livraisons aux stocks a enregistré une deuxième hausse en trois mois. Les biens d'investissement ont continué de montrer la voie. L'investissement prenait son essor au troisième trimestre et les permis non résidentiels sont de bon augure pour le reste de l'année alors qu'ils demeurent bien en avance sur 2004. Parmi les provinces, c'est l'Alberta qui a enregistré le plus important gain cumulatif.

Tandis que les prix sont demeurés fermes, les actions minières et les actions liées à l'énergie en particulier ont propulsé l'indice boursier à un nouveau record. La bourse est responsable d'un dixième de point de la croissance de l'indice d'ensemble. Sans elle, la croissance serait passée de 0,2 % (en novembre) à 0,4 %.

Les deux composantes qui baissaient le mois dernier provenaient du secteur de la demande des ménages. Une reprise des ventes de voitures n'a pas pu empêcher la tendance des ventes de biens durables d'afficher un léger recul, le deuxième d'affilée. Pour l'indice du logement, il s'agit de la troisième baisse consécutive, le repli des mises en chantier s'accroissant alors que les ventes de maisons ont glissé de leur record de tous les temps. Même la composante des services a perdu de sa vigueur en décembre. La confiance des ménages diminue en décembre, en particulier au centre du Canada, après des hausses en octobre et novembre.

Seules les ventes de meubles et d'articles ménagers ont continué de tirer leur épingle du jeu. Elles bondissent de 1,1 %. La hausse du dollar rend les prix des appareils ménagers particulièrement avantageux. Les prix ont atteint des niveaux bas records en vingt ans, alors que l'IPC global a pratiquement été multiplié par deux au cours des deux dernières décennies. C'est de la Chine que provenait environ le tiers de nos importations de ces biens en 2005 (et deux tiers de la croissance l'an dernier).

L'indicateur avancé des États-Unis continue de s'améliorer d'un autre 0,2 %. Même si la croissance est plus étendue depuis août dernier, la plupart de la progression s'explique par la baisse des demandes initiales d'assurance-chômage qui sont retournées à leur niveau d'avant l'ouragan Katrina.

Output

Monthly real GDP rose 0.2% in November, matching October's gain and leaving year-over-year growth unchanged at 3% for the fourth straight month. Services led the way, while manufacturers and resources lowered output after increases the month before.

Forestry led the retrenchment in resources, falling 12% in just the last two months in response to a wave of mill closures as both pulp and paper demand fell. Despite cuts in metals, mining output remained firm, buttressed by gains in potash and continuing high activity in the oilpatch.

The cuts in resource output reverberated downstream, helping explain the dip in manufacturing output, notably paper and metals. As well, auto assemblies gave back half of October's increase in response to lower fourth-quarter sales in the US. Some bright spots included high-tech goods as well as clothing, which in recent months has almost recouped all of its losses early in 2005.

Services received a boost from the end of the BC teachers' strike. Consumer demand remained strong, notably for retail goods. Travel-related services continued to strengthen thanks to more visitors from overseas. Transportation and wholesaling were curbed by the slowdown in international trade.

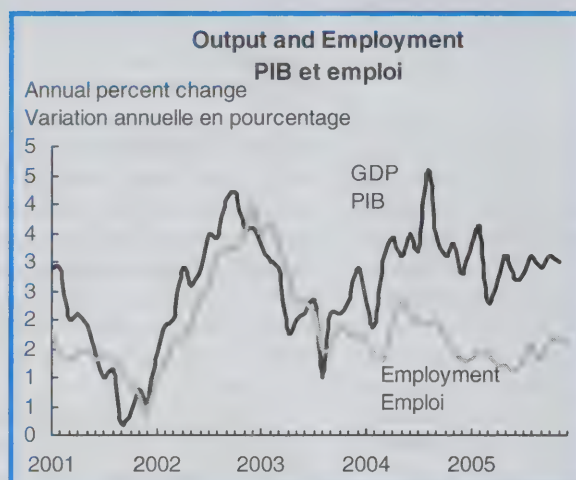
Household Demand

Retail sales volume jumped 1.1% in November, on the heels of a 0.6% gain in October. Due to strong demand for non-automotive goods, these advances more than recouped losses in August and September.

Auto sales were slower to rebound, recovering in October and November about half the ground lost over the previous two months. Demand was flat in December, leaving fourth-quarter sales about where they started the year.

Non-auto sales continued to grow steadily. Falling prices for clothing boosted sales sharply for a second straight month. Sharply lower gasoline prices also

Production



Le PIB réel mensuel s'est accru de 0,2 % en novembre, égalant la hausse d'octobre et permettant ainsi à la croissance d'une année à l'autre de rester inchangée (à 3 %) pour le quatrième mois d'affilée. Les services sont arrivés en tête, tandis que la production dans la fabrication et les richesses naturelles diminuait après avoir augmenté le mois précédent.

L'industrie forestière a pris la tête pour ce qui est du repli des ressources, se repliant de 12 % dans les deux derniers mois seulement à la suite d'une vague de fermeture d'usines en réaction

à une chute de la demande de pâtes et papiers. Malgré des coupes dans les métaux, la production minière est demeurée robuste grâce aux hausses enregistrées dans la potasse et à une forte activité soutenue des champs pétrolifères.

La diminution de production dans les richesses naturelles s'est répercutée en aval, aidant ainsi à expliquer le repli de la production manufacturière, surtout en ce qui concerne le papier et les métaux. De même, l'assemblage automobile a perdu la moitié de son augmentation d'octobre à la suite de la baisse des ventes enregistrée au quatrième trimestre aux États-Unis. Parmi les secteurs dignes de mention, notons les biens de technologie de même que le vêtement qui, ces derniers mois, a presque récupéré la totalité de ses pertes subies au début de 2005.

Les services ont connu un regain à la fin de la grève des enseignants de C.-B. La demande des consommateurs est demeurée forte, surtout pour les biens de détail. Les services de voyage ont continué à se raffermir grâce à un afflux de visiteurs d'outre-mer. Les transports et le commerce de gros ont diminué à cause du ralentissement du commerce international.

Demande des ménages

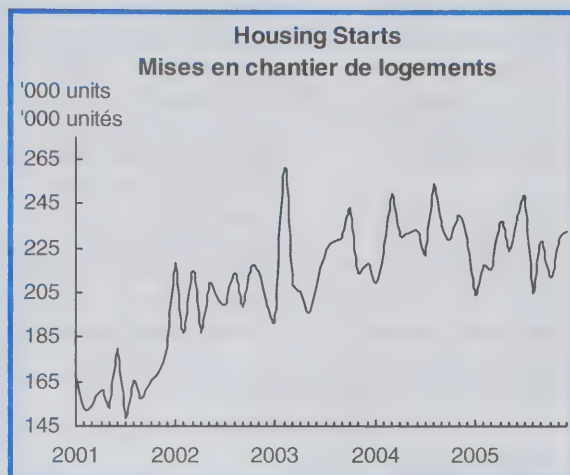
En volume, les ventes au détail ont grimpé de 1,1 % en novembre, dans le sillage de la hausse de 0,6 % observée en octobre. À cause d'une forte demande de biens non automobiles, ces progressions ont plus que neutralisé les pertes survenues en août et septembre.

Les ventes d'automobiles ont pris plus de temps à se rétablir, récupérant en octobre et novembre près de la moitié du terrain perdu dans les deux mois précédents. La demande est restée inchangée en décembre du fait que les ventes du quatrième trimestre ont affiché à peu près le même niveau qu'au début de l'année.

Les ventes hors automobiles ont poursuivi leur croissance soutenue. Les chutes de prix au titre du vêtement ont fait vivement rebondir les ventes pour un deuxième mois d'affilée.

spurred demand as well as freeing up discretionary income. Demand for motor fuel was running 2.5% ahead of last year, recovering quickly from the small dip in demand when prices spiked in August and September. Furniture and appliance sales posted a rare monthly decline, as did electronic goods despite more price cuts.

Housing starts firmed at year end, with a 2% gain in December after recovering most of October's 10% drop in November. Ground-breaking on single-family homes led the recovery, although for all of 2005 starts fell 10%. However, new and existing home sales dipped in December, although the recent softening of demand has done little to slow price increases.



Merchandise trade

Exports slipped in November, snapping a string of eight straight increases. All of the drop originated in natural gas, which had led the recent upturn. Natural gas shipments fell 20%, as domestic supplies in the US began to return online after hurricane damage. Lower gas prices pulled down overall export prices by 2%. With imports unchanged, the monthly trade surplus eased to about \$7 billion.

Non-energy exports rose slightly. Autos posted a seventh consecutive modest gain on the back of strong demand for passenger cars. Machinery and equipment rose for a second straight month, led by industrial machinery.

Resource exports were mixed outside of energy. Metals rose sharply, buoyed by sharp gains for iron ore, copper and nickel. But forestry products again saw across-the-board declines in demand. Agricultural goods were saddled with a drop for live cattle, after doubling over the summer when the US border was reopened.

Imports levelled off after trending up slowly most of the year. Autos were the major source of weakness, down 4% as firms tried to reduce their inventories. Machinery and equipment was flat, although it remains

La diminution notable des prix de l'essence a aussi stimulé la demande tout en libérant un revenu discrétionnaire. La demande de carburant a dépassé de 2,5 % celle de l'année précédente, récupérant rapidement le faible repli de la demande causé par la hausse des prix en août et septembre. Les ventes de meubles et d'appareils ménagers ont enregistré une rare diminution mensuelle, tout comme les biens électroniques, malgré d'autres coupes de prix.

Les mises en chantier d'habitations se sont raffermies en fin d'année, progressant de 2 % en décembre après avoir récupéré en novembre la plus grande partie de la baisse de 10 % survenue en octobre. Les maisons unifamiliales ont pris la tête de la reprise, malgré une chute de 10 % des mises en chantier pour l'ensemble de 2005. Toutefois, les ventes de maisons neuves et existantes se sont repliées en décembre même si le récent affaiblissement de la demande a très peu ralenti les augmentations de prix.

Commerce de marchandises

Les exportations ont glissé en novembre, mettant fin à une série de huit augmentations d'affilée. La baisse est entièrement attribuable au secteur du gaz naturel qui avait été à l'origine de la récente reprise. Les expéditions de gaz naturel ont régressé de 20 % à mesure que les approvisionnements intérieurs aux États-Unis se rétablissaient après le passage des ouragans. La diminution des prix du gaz a fait chuter dans l'ensemble les prix à l'exportation de 2 %. Comme les importations n'ont pas bougé, l'excédent commercial mensuel a ralenti pour atteindre environ 7 milliards de dollars.

Les exportations hors énergie ont connu une légère hausse. L'automobile a affiché pour la septième fois d'affilée une modeste progression, dans le sillage d'une forte demande de voitures particulières. Les machines et le matériel ont augmenté pour un deuxième mois de suite, sous l'impulsion des machines industrielles.

En dehors du secteur de l'énergie, les exportations de richesses naturelles ont été contrastées. Les métaux ont enregistré une forte hausse sous la poussée d'augmentations marquées au titre du minerai de fer, du cuivre et du nickel. Toutefois, la demande de produits forestiers a connu un fléchissement général. Les biens agricoles ont donné lieu à une diminution du nombre de bovins sur pied, après avoir doublé pendant l'été lorsque les États-Unis avaient rouvert la frontière.

Les importations se sont stabilisées après avoir connu une lente montée pendant la plus grande partie de l'année. L'automobile a figuré pour la plus grande partie de cet affaiblissement, perdant 4 % lorsque les entreprises ont tenté

13% ahead of November 2004. Consumer goods were one sector to post measurable gains, partly because lower prices boosted the volume of demand for a wide range of goods.

Prices

The consumer price index edged up 0.2% between November and December, offsetting some of the declines over the previous two months. While energy prices continued to fall, this was outweighed by modest increases for a number of goods. Excluding energy, the annual rate of inflation was steady at 1.4%.

Clothing prices posted the largest monthly increase, but remained below the level of a year earlier. Prices also fell for a wide range of imported goods, notably electronic goods and appliances. The cost of services was raised by higher house prices, which offset declines for travel services.

Commodity prices retreated in January, mostly due to natural gas, which tumbled nearly 50% from its record high in December. Oil prices rose, partly in response to more turmoil in the Middle East. Prices for metals continued to strengthen, with copper and zinc setting new records while gold hit a 25-year high.

The rising Canadian dollar continued to squeeze prices for manufactured goods, accounting for all of their 0.3% drop in December. Rising metals prices offset some of this decrease. For all of 2005, the rising loonie trimmed the price increase for industrial goods in half, to just 1.5%, even as the cost of raw material inputs jumped 13%.

Financial markets

The Canadian dollar continued to climb, ending January at a 14-year high of nearly 88 cents (US). The trade-weighted loonie was less robust, however, as the US dollar slid against the euro and yen after rallying last year.

de diminuer leurs stocks. Les machines et le matériel sont demeurés inchangés, même s'ils devaient de 13 % les chiffres de novembre 2004. Le secteur des biens de consommation a affiché des hausses mesurables, partiellement sous l'effet de la diminution des prix qui a fait monter la demande d'un vaste éventail de biens.

Prix

L'Indice des prix à la consommation a légèrement augmenté de 0,2 % de novembre à décembre, neutralisant une partie des replis survenus les deux mois précédents. Même si les prix de l'énergie ont continué de fléchir, ils ont été surpassés par les modestes augmentations de quelques biens. Si l'on fait exception de l'énergie, le taux d'inflation annuel s'est stabilisé à 1,4 %.

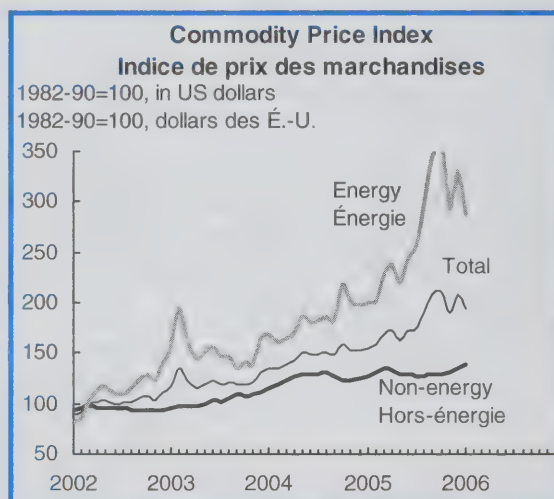
Les prix du vêtement ont affiché leur plus forte hausse mensuelle, tout en demeurant sous le niveau enregistré un an plus tôt. Les prix ont aussi régressé pour un vaste éventail de biens importés, notamment les biens électroniques et les appareils ménagers. Le coût des services a augmenté sous l'impulsion de la hausse du prix des maisons, laquelle a neutralisé les diminutions dans les services de voyage.

Les prix des produits de base se sont repliés en janvier, surtout à cause des prix du gaz naturel qui ont perdu près de 50 % de leur niveau record observé en décembre. Les prix du pétrole ont augmenté en partie à la suite de l'agitation accrue au Moyen-Orient. Les prix des métaux ont continué de se raffermir pendant que le cuivre et le zinc établissaient de nouveaux records et que l'or atteignait son plus haut niveau en 25 ans.

Dans sa montée, le dollar canadien n'a cessé de resserrer les prix des biens fabriqués, intervenant pour la totalité de leur diminution (0,3 %) en décembre. La hausse des prix des métaux a quelque peu compensé une partie de cette diminution. Pour l'ensemble de 2005, la montée du huard a grugé de moitié l'augmentation au titre des biens industriels, laquelle s'est établie à seulement 1,5 %, même si le coût des matières brutes grimpa de 13 %.

Marchés financiers

Le dollar canadien a continué son ascension, clôturant janvier à près de 88 cents (US), son plus haut niveau en 14 ans. Pondéré en fonction des échanges, le huard a été moins robuste tandis que le dollar américain perdait du terrain contre l'euro et le yen après avoir connu une reprise l'année précédente.



The Bank Rate rose another 25 points after a similar hike in December. Rising short-term rates slowed the exodus of investors from money market funds in December. Bond yields recovered from their small dip the month before, helping to raise mortgage rates. Firms paid back debt in December, while issuing more equity.

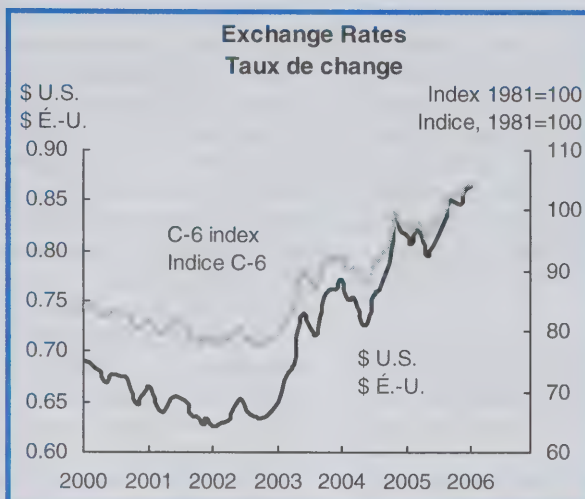
Investors continued to pour money into the stock market for a third straight month. The Toronto index finished up 6% to a record high. Mining stocks soared 15% in response to record prices for many metals. Energy also posted a double-digit gain as futures markets pointed to an extended period of high oil prices.

Regional economy

Prospects continued to look bright in the West, with its economies boosted by resource exports of all types. Manitoba's exports registered a solid year-over-year gain of nearly 4% on the strength of electricity and the agri-food sector. With copious rainfall replenishing water reserves, Manitoba's electricity exports increased again in November as they had throughout the year. As a result, in 2005, Manitoba's electrical energy exports exceeded its exports of crude oil for the first time since 1998. The province also benefited greatly from the reopening of the border to Canadian beef.

Saskatchewan's exports held onto their October gain due to rising exports of potash to the US and China and of uranium to the US, France and the UK. Uranium exports almost quadrupled this year, reaching \$381 million. Potash exports grew by one-third to \$2.5 billion. These figures compare with annual provincial GDP of about \$40 billion.

In British Columbia, lumber exports were up year-over-year for the first time since March 2005. There were increased lumber exports both to the US, as it rebuilt from hurricanes, and to Japan, where housing starts surged at year end. Japan, the largest importer of Canadian goods and services after the US, is emerging from years of lethargy.



Le taux d'escompte a pris 25 points, tout comme il l'avait fait en décembre. L'augmentation des taux à court terme a ralenti l'exode des investisseurs du marché monétaire en décembre. Les obligations ont récupéré leur faible baisse enregistrée le mois précédent, aidant ainsi à faire monter les taux hypothécaires. Les entreprises ont remboursé une partie de leurs dettes en décembre tout en émettant d'autres actions.

Les investisseurs ont continué d'investir massivement dans les bourses pour un troisième mois d'affilée. L'indice de Toronto a terminé l'année à

un niveau record de 6 % de plus. Les minières ont monté en flèche de 15 % à la faveur des cours records de nombreux métaux. Le secteur de l'énergie a aussi connu une hausse à deux chiffres à mesure que les marchés à terme laissaient poindre une période prolongée de prix élevés pour le pétrole.

Économie régionale

Les perspectives sont demeurées des plus favorables dans l'Ouest. Les exportations de ressources de tous types nourrissent toutes ces économies. Les exportations du Manitoba enregistrent une solide progression de près de 4 % d'une année à l'autre, en raison de l'énergie électrique et du secteur agro-alimentaire. Grâce aux pluies abondantes qui ont reconstitué les réserves d'eau, les exportations d'électricité ont encore progressé en novembre au Manitoba tout comme au long de l'année écoulée. Ceci fait qu'en 2005, pour la première fois depuis 1998, ses exportations d'électricité dépassent celles de pétrole brut. Le Manitoba a aussi tiré grand profit de la réouverture des frontières au bœuf canadien.

Les exportations de la Saskatchewan se sont accrochées à leur bond d'octobre grâce à une poussée des exportations de potasse vers les États-Unis et la Chine, et d'uranium vers les États-Unis, la France et le Royaume-Uni. Les exportations d'uranium ont presque quadruplé cette année pour totaliser 381 millions de dollars. Celles de potasse ont augmenté du tiers pour atteindre 2,5 milliards de dollars. Ces chiffres se comparent à un PIB d'environ 40 milliards de dollars annuellement dans cette province.

En Colombie-Britannique, ce sont les exportations de bois-d'œuvre qui sont supérieures au niveau de l'année précédente pour la première fois depuis mars 2005. Elles s'accroissent tant vers les États-Unis, avec la reconstruction après le passage des ouragans, que vers le Japon où les mises en chantier s'accélérent en fin d'année. Le Japon, le plus important pays importateur du Canada après les États-Unis est en train de se sortir d'une léthargie de plusieurs années.

The boom in manufacturing in the West contrasted with the slack in Central Canada. On the Prairies, shipments registered a fourth consecutive gain and were up 9.4% from December 2004. Apart from petroleum and petrochemicals, the industries that grew the most in November were all related to investment and shipping, such as machinery (33%), transportation equipment (23%), electrical and electronic goods (33%) and non-metallic minerals (21%). Shipments rose for a second consecutive month in British Columbia.

However, oil and gas exports fell slightly throughout Western Canada with prices dropping in November, but this barely cut into the one-quarter increase for the year to date, which amounted to approximately \$10 billion for Alberta alone.

In Quebec, the drop in oil prices affected shipments from refineries, which largely explained the decline in manufacturing shipments. Half of these losses were offset by other resources, especially primary metals with the Alouette site in Sept-Îles coming online. Metals account for more than one-third of the increase in shipments since December 2004. The other two-thirds is attributable to transportation equipment. This year, aeronautics registered its first export increase since their peak in 2001. The increase was led by wide-body aircraft (especially commercial and business aircraft) and flight simulators. More than 80% of the Canadian aeronautics industry is concentrated in Quebec, which was the fifth largest exporter worldwide in 2001, behind the UK, Germany, France and the US. Retail sales performed surprisingly well, despite a sharp increase in work stoppages in November and December.

In Ontario, manufacturing weakened again, with shipments fluctuating throughout the year because of highs and lows in the auto sector. However, household demand held strong, following two quarters of rising labour income. Employment increased in most services during the same period. Retail sales advanced a hefty 1.2% after rebounding 1% in October. Subsequently, in December, Ontario registered a 4.4% increase in housing starts on the heels of the 36.9% advance in November, when Ontario posted Canada's largest increase in housing starts. The vacancy rate fell in most large urban centres for the first time in this decade.

International economies

In the **United States**, fourth-quarter growth slowed to 0.3%, its lowest in 3 years. Most of the slowdown from 1% growth earlier in the year originated in auto sales, which slumped after incentives were scaled-back and gas prices soared. This was aggravated by

L'essor du secteur de la fabrication dans l'Ouest contraste donc avec un relâchement au centre du Canada. Dans les Prairies, les livraisons ont enregistré une quatrième progression d'affilée et sont en hausse de 9,4 % par rapport à décembre 2004. Hors pétrole et industries pétrochimiques, les industries qui augmentent le plus en novembre sont toutes reliées à l'investissement et au transport des marchandises, telles les machines (33 %), l'équipement de transport (23 %) et les biens électriques et électroniques (33 %) et les minéraux non métalliques (21 %). Les livraisons ont progressé pour un deuxième mois d'affilée en Colombie-Britannique.

Les exportations de pétrole et de gaz reculent légèrement cependant dans tout l'Ouest du pays avec la baisse des prix en novembre, mais n'entament à peu près pas la hausse du quart pour l'année jusqu'à maintenant, ce qui représente environ 10 milliards de dollars pour l'Alberta seulement.

Au Québec, c'est dans les livraisons des raffineries que se fait sentir la baisse des prix pétroliers, et ce recul explique en grande partie le relâchement des livraisons manufacturières. Les autres ressources annulent la moitié de ces pertes, en particulier les métaux de première transformation avec l'entrée en exploitation du chantier Alouette à Sept-Îles. Les métaux expliquent plus du tiers de la hausse des livraisons depuis décembre 2004. L'autre deux-tiers est attribuable à l'équipement de transport. L'aéronautique enregistre en effet cette année la première hausse de ses exportations depuis le sommet de 2001. La progression est dominée par les gros porteurs (surtout des avions commerciaux et d'affaires) et les simulateurs de vol. Plus de 80 % de l'industrie aéronautique canadienne est concentrée au Québec qui était le cinquième plus grand exportateur mondial en 2001, derrière le Royaume-Uni, l'Allemagne, la France et les États-Unis. Les ventes au détail ont eu une bonne performance étonnante malgré la forte hausse des arrêts de travail en novembre et décembre.

En Ontario, la fabrication s'affaiblit encore, les livraisons ayant successivement enregistré des fluctuations toute l'année à cause des hauts et des bas du secteur de l'automobile. Cependant, la demande des ménages maintient le cap, ce qui fait suite à deux trimestres d'accélération du revenu du travail. L'emploi a augmenté dans la plupart des services durant cette même période. Les ventes au détail enregistrent une forte progression de 1,2 % après un rebondissement de 1 % en octobre. Par la suite, en décembre, l'Ontario enregistre une progression de 4,4 % de ses mises en chantier sur les talons de la progression de 36,9 % en novembre. C'est en Ontario que le nombre de mises en chantier avait le plus progressé au pays en novembre. Les taux d'inoccupation ont diminué dans une majorité de grands centres urbains pour la première fois cette décennie.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, la croissance au quatrième trimestre a ralenti pour s'établir à 0,3 %, son plus bas niveau en trois ans. La plus grande partie du ralentissement amorcé à la suite de la croissance de 1 % plus tôt dans l'année s'explique par le marasme dans les ventes d'automobiles causé par la

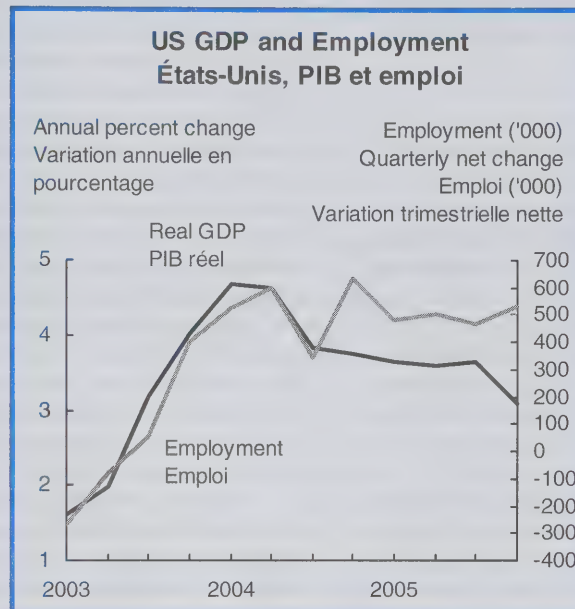
one-time events such as a sharp drop in defense spending and a surge of imports, partly due to hurricane damage to domestic energy supplies.

A cooling of the housing market also contributed to slower growth at year-end. Housing starts fell 9% in December, falling below 2 million units for the first time since March. Existing home sales fell for a third straight month, to their slowest pace in two years. Retail sales continued to recover, with a 0.7% gain in December matching November's rebound. Autos continued to recover gradually. Consumer confidence rose in January due to the strong labour market, and has recovered all of its losses in the fall. Payroll growth remained buoyant in January, a month of record warm temperatures. Unemployment fell to 4.7%, its lowest since 2001.

Industrial production rose 0.6% in December, nearly matching November's increase as oil and gas production continued to come back on line in the Gulf. Manufacturing production was hampered by fewer auto assemblies. But new orders strengthened, especially for investment goods throughout the fourth quarter.

Growth rebounded in the **euro-zone** in November, with industrial production gaining 1.3% to more than recoup its losses in the previous two months. Across-the-board gains were led by energy, which pulled out of a four-month slump to surge 3.6%. New orders were also upbeat, rising 4.9%, propelled by strength in transport and electrical equipment. Consumers remained hesitant to spend, with retail sales stagnant at year end. The external trade deficit continued to mount as growing surpluses for machinery, vehicles and chemicals could not offset the widening energy deficit. The December unemployment rate crept up to 8.4%, while the annual rate of inflation eased to 2.2%.

diminution des mesures d'encouragement des fabricants et la montée des prix de l'essence. La situation s'est aggravée à la suite d'événements ponctuels, comme une forte baisse des dépenses de la défense et une hausse des importations découlant en partie des approvisionnements intérieurs d'énergie qui avaient été malmenés par les ouragans survenus dans ce pays.



Le refroidissement du marché de l'habitation a aussi contribué à ralentir la croissance en fin d'année. Les mises en chantier d'habitations ont chuté de 9 % en décembre, tombant sous la barre des deux millions d'unités pour la première fois depuis mars. Les ventes de maisons existantes ont diminué pour un troisième mois d'affilée, leur plus bas niveau en deux ans. Les ventes au détail ont poursuivi leur reprise, la progression de 0,7 % en décembre jumelant le rebondissement de novembre. Les ventes d'automobiles ont continué leur reprise progressive. La fermeté du marché du travail a redonné confiance aux consommateurs en janvier, reprenant tout le terrain perdu à

l'automne. La croissance de la masse salariale est demeurée forte en janvier, mois pendant lequel on a enregistré des records de chaleur. Le chômage a chuté pour se fixer à 4,7 %, son plus faible niveau depuis 2001.

La production industrielle a augmenté de 0,6 % en décembre, atteignant presque son niveau de novembre, à mesure que la production pétrolière et gazière se rétablissait dans le Golfe. La diminution de l'assemblage automobile a freiné la production manufacturière. Cependant, les nouvelles commandes se sont raffermies pendant tout le quatrième trimestre, surtout dans les biens d'investissement.

La croissance a rebondi dans la **zone de l'euro** en novembre, alors que la production industrielle progressait de 1,3 % pour dépasser les pertes des deux mois précédents. Les hausses généralisées sont survenues en grande partie dans le secteur de l'énergie, qui a grimpé de 3,6 % à la suite d'un marasme de quatre mois. Les nouvelles commandes ont aussi monté, affichant 4,9 %, sous l'impulsion du matériel de transport et du matériel électrique. Comme les consommateurs ont hésité à dépenser, les ventes au détail se sont enlisées en fin d'année. Le déficit du commerce extérieur n'a cessé de croître, l'augmentation des surplus au titre des machines, des véhicules et des produits chimiques ne réussissant pas à neutraliser le déficit grandissant du secteur de l'énergie. Le taux de chômage en décembre s'est hissé à 8,4 %, alors que le taux d'inflation annuel atteignait 2,2 %.

Real GDP in **Germany** rose by 1.1% for the whole of 2005, unchanged from its pace the year before. Business confidence was upbeat as exports were the main engine of growth, rising 6.2%, while business investment gained 4%, its fastest pace since 2000. Consumer spending remained weak, with retail sales down a further 1.4% in December, after a similar fall the month before. The unemployment rate rose to 9.5%, further depressing fragile consumer confidence.

French industrial production rebounded in November, rising 3.1% to more than recoup its fall the month before. New orders soared in the month, on the strength of a surge in transport equipment. Retail sales pulled out of their two-month slump, while inflation was unchanged at an annual rate of 1.8% in December.

Italian industrial production eked out a small gain in November, after two months of sharp declines. New orders continued to strengthen in tune with rising business confidence. Consumer demand remained fragile, however, with retail sales flat at year end.

Industrial production recovered slightly in **Britain** in November, although it was not enough to offset its previous fall. Rising imports and a decline in exports widened the November trade deficit. The oil balance remained in deficit for the fifth consecutive month, the longest stretch since the 1980s. Retail sales recovered in December and inflation eased to a 2% annual rate.

Japanese industrial production rose 1.4% in December, its fifth straight gain and the longest period of growth since 1999. Exports remained the driving force, however, as household spending fell in November for the third month in a row. Deflation persisted with consumer prices down a further 0.1% year-over-year in December.

China's real GDP grew 9.8% in 2005, boosted by strong export growth and high foreign investment. According to China's customs administration, the trade surplus tripled in the year to \$102 billion (US) as exports grew 28%, powered by shipments of electronics and textiles. Imports rose 18%, pushing total trade to \$1.4 trillion (US), making China the world's third largest trading nation, behind the US and Germany.

En **Allemagne**, le PIB réel a connu une hausse de 1,1 % pour l'ensemble de 2005, inchangé par rapport à l'année précédente. Les entreprises ont repris confiance à mesure que les exportations devenaient leur principal moteur de croissance, progressant de 6,2 %, et leurs investissements ont augmenté de 4 %, leur taux le plus rapide depuis 2000. Les dépenses de consommation sont demeurées faibles, les ventes au détail perdant 1,4 % en décembre, tout comme le mois précédent d'ailleurs. Le taux de chômage s'est élevé à 9,5 %, contribuant à faire diminuer encore plus la confiance fragile des consommateurs.

En **France**, la production industrielle a rebondi de 3,1 % en novembre pour récupérer plus que la diminution observée le mois précédent. Les nouvelles commandes ont augmenté pendant le mois à la faveur d'une poussée du matériel de transport. Les ventes au détail se sont sorties de leur marasme de deux mois, et l'inflation est demeurée inchangée à un taux annuel de 1,8 % en décembre.

La production industrielle en **Italie** a légèrement progressé en novembre après avoir connu deux mois de diminution marquée. Les nouvelles commandes ont continué de se raffermir à mesure que les entreprises reprenaient confiance. La demande de consommation est demeurée fragile et les ventes au détail n'ont pas changé en fin d'année.

En novembre, la production industrielle a repris légèrement en **Grande-Bretagne**, mais pas suffisamment pour neutraliser sa diminution précédente. La hausse des importations et la baisse des exportations ont fait augmenter le déficit commercial en novembre. La balance pétrolière est demeurée déficitaire pour le cinquième mois consécutif, sa plus longue période depuis les années 80. Les ventes au détail ont connu un regain en décembre et l'inflation a fléchi pour atteindre un taux annuel de 2 %.

Au **Japon**, la production industrielle s'est accrue en décembre de 1,4 %, sa cinquième hausse d'affilée et sa plus longue période de croissance depuis 1999. Les exportations sont cependant demeurées le grand déterminant, pendant que les dépenses des ménages régressaient en novembre pour le troisième mois consécutif. La déflation a de nouveau été présente, les prix à la consommation accusant en décembre une chute supplémentaire de 0,1 % d'une année à l'autre.

Le PIB réel de la **Chine** est monté de 9,8 % en 2005, à la faveur d'une forte croissance des exportations et d'investissements étrangers élevés. Selon l'administration douanière chinoise, l'excédent commercial a triplé dans l'année pour s'élever à 102 milliards de dollars (US) à la suite d'une croissance des exportations de 28 %, sous l'impulsion des expéditions de produits électroniques et de textiles. En s'élevant à 18 %, les importations ont amené le total des échanges commerciaux à 1,4 billion de dollars (US), faisant ainsi de la Chine la troisième nation commerciale au monde derrière les États-Unis et l'Allemagne.

Economic Events in January

Canada

The Bank of Canada raised its rate by a quarter point to 3.5%, the fourth hike in four months.

BC launched a seven-year \$3 billion infrastructure project to alleviate traffic congestion around Vancouver. CP Rail and CN Rail agreed to share their trains and personnel in the Lower Mainland region of BC to improve the flow of goods through the Port of Vancouver.

TransCanada secured long-term shipping contracts for its \$2.1 billion (US) Keystone pipeline proposal to connect the oilsands to Illinois. Kinder Morgan will spend \$600 million to boost the capacity of its Trans Mountain pipeline system in Canada by a third by 2008, connecting the oilsands to the Northwest US. Petro-Canada announced it will build the upgrader for its Fort Hills project near Edmonton for more access to skilled labour.

Ford announced plans to close 14 North American factories, including seven assembly plants and will cut 34,000 jobs over the next six years. DaimlerChrysler will eliminate jobs in Germany to save over \$1 billion (US) annually. GM reported a \$4.8 billion (US) loss in the fourth quarter, capping an \$8.6 billion loss for the year.

Potash Corp. announced it will temporarily trim production at three mines to reduce inventories, eliminating 1.1 million tonnes or 8.8% of its annual capacity.

World

The Federal Reserve raised its key rate to 4.5% from 4.25%, the 14th consecutive rise.

Événements économiques de janvier

Canada

La Banque du Canada relève son taux d'un quart de point pour le porter à 3,5 %, soit la quatrième hausse en quatre mois.

La Colombie-Britannique lance un projet d'infrastructure d'une valeur de 3 milliards de dollars, sur une durée de sept ans, pour alléger la congestion de la circulation autour de Vancouver. CP Rail et CN conviennent de mettre en commun leurs trains et leur personnel dans le Lower Mainland de la C.-B. afin d'améliorer la circulation des marchandises dans le port de Vancouver.

TransCanada conclut des contrats garantis d'expédition à long terme pour sa proposition de pipelines Keystone d'une valeur de 2,1 milliards de dollars (US) visant à relier les sables bitumineux et l'Illinois. Kinder Morgan consacrera 600 millions de dollars pour augmenter du tiers, d'ici 2008, la capacité de son réseau de pipelines Trans Mountain au Canada, qui relie les sables bitumineux au nord-ouest des États-Unis. Petro-Canada annonce qu'elle construira près d'Edmonton son usine de traitement pour son projet de Fort Hills de façon à pouvoir mieux compter sur de la main-d'œuvre qualifiée.

Ford annonce son intention de fermer 14 usines en Amérique du Nord, dont sept usines d'assemblage, et de retrancher 34 000 emplois dans les six prochaines années. DaimlerChrysler éliminera des emplois en Allemagne pour ainsi économiser plus d'un milliard de dollars (US) annuellement. GM déclare une perte de 4,8 milliards de dollars (US) au quatrième trimestre, de sorte que sa perte totale atteint 8,6 milliards de dollars pour l'exercice.

Potash Corp. annonce qu'elle réduira temporairement la production à trois mines afin de diminuer ses stocks, et qu'elle éliminera ainsi 1,1 million de tonnes, soit 8,8 % de sa capacité annuelle.

Le monde

La Réserve fédérale porte son taux directeur de 4,25 % à 4,5 %, soit une 14^e hausse consécutive.

Emerging Patterns in the Labour Market: A Reversal from the 1990s

by P. Cross*

Introduction

An article published in the March 2005 CEO noted that many labour market trends established in the 1990s had been reversed since 2000. Some of the most notable developments included the resurgence of construction and resource jobs, especially in rural areas, while factory jobs disappeared, notably high-tech and auto jobs found almost exclusively in large cities. In the service sector, computer services flattened out while public services were restored after cuts in the 1990s. The resurgence of multinational resource companies and government also favoured job growth in large establishments. Meanwhile, older workers increasingly supplied these growing demands for labour.

This paper looks at whether these patterns continued in 2005. To summarize, most of these recent trends intensified in the past year.¹ In particular, it was another banner year for the resource sector and construction. These gains were reflected in stronger employment growth in rural areas and in large firms. In terms of supply, older workers continued to fill the bulk of new jobs. Still, job growth outstripped the labour force, pushing joblessness to a 30-year low and boosting real wages. A new trend was full-time positions accounting for most job growth, especially in Alberta and BC where labour shortages emerged.

Industry Growth

Overall, employment in non-farm natural resources jumped 7% last year, its largest increase on record back to 1988. Resource jobs have risen in five of the last six years, a marked turnaround from seven annual declines in the 1990s, a decade with a total drop of

* Current Analysis (613) 951-9162.

Nouvelles tendances du marché du travail: toutes à l'opposé des années 1990

par P. Cross*

Introduction

Dans un article paru dans le numéro de mars 2005 de l'*Observateur économique canadien*, on signale que plusieurs tendances du marché du travail qui se sont établies dans les années 1990 se sont inversées depuis l'an 2000. Au nombre des faits les plus dignes de mention, mentionnons la reprise de l'emploi dans l'industrie de la construction et le secteur des ressources, plus particulièrement en régions rurales, au moment même où disparaissaient des emplois en fabrication, notamment des emplois en haute technologie et dans l'industrie de l'automobile appartenant presque uniquement aux grandes villes. Dans l'industrie tertiaire, l'emploi a plafonné dans les services informatiques et il s'est rétabli dans les services publics après avoir régressé dans les années 1990. La remontée dans les sociétés multinationales du secteur des ressources et dans les administrations publiques a également favorisé la croissance de l'emploi dans les grands établissements. Par ailleurs, les travailleurs âgés ont de plus en plus répondu à cette demande croissante de main-d'œuvre.

Notre propos sera de voir si ces tendances se sont maintenues en 2005. Pour résumer, disons que la plupart de ces tendances récentes se sont accentuées au cours de la dernière année¹. Notons en particulier que l'année a été excellente pour le secteur des ressources et l'industrie de la construction, ce qui s'est traduit par une plus ample progression de l'emploi dans les zones rurales et les grandes entreprises. En ce qui concerne l'offre de main-d'œuvre, les travailleurs plus âgés ont continué à combler la majeure partie des nouveaux postes. Surtout, la croissance de l'emploi a été plus rapide que celle de la population active, ramenant le chômage à un seuil jamais vu en 30 ans et stimulant les salaires réels. Marquant une nouvelle tendance, l'emploi à plein temps rend compte du gros de cette croissance, surtout en Alberta et en Colombie-Britannique où des pénuries de main-d'œuvre ont commencé à se manifester.

Croissance de l'industrie

Dans l'ensemble, l'emploi a fait un bond de 7 % l'an dernier dans le secteur des ressources naturelles non agricoles; c'est la plus forte augmentation qui ait été observée depuis 1988. L'emploi dans le secteur des ressources a été en hausse pendant cinq des six dernières années, ce qui tranche

* Analyse de conjoncture (613) 951-9162.

14%. The pick-up in the primary sector reflected the continued surge in oil and gas and a recovery in metal mining, which outweighed losses in forestry.

Mining outside of oil and gas led all industries with an 16% surge in jobs last year. This snapped a downward trend that stretched back to 1990 and saw the loss of nearly half of all jobs in this industry. Metal mining was lifted by buoyant prices, many of which hit their highest level in over a decade. Over half these jobs are in Ontario and Quebec. Coal mining also rebounded from a decade-long slump, notably in BC as a result of rising demand from China.

Oil and gas continued to experience double-digit growth. All areas expanded: extraction grew as new developments in the oilsands and offshore Newfoundland came on line, while the search for new sources intensified to replace dwindling conventional supplies.

Construction jobs rose by 7%, on top of 5% growth in each of the previous three years. However, the sources of growth switched over the course of the year. Housebuilding slowed last year, after housing starts had risen every year since interest rates tumbled in the wake of the 9/11 attacks. The slack was more than offset by surging non-residential investment in both building and engineering.

While construction growth was supported by Alberta's continuing investment boom, strong gains were also posted in BC to support the infrastructure for trade with Asia and the beginning of construction for the 2010 Winter Olympics. In central Canada, losses in industrial demand were outweighed by gains in the public sector and strong commercial demand in Ontario, notably warehouses and office buildings.

vivement sur les sept baisses annuelles relevées dans les années 1990, décennie où le recul a été de 14 %. Le redressement de l'emploi dans l'industrie primaire s'explique par l'incessante montée de l'activité pétrolière et gazière qui a annulé les pertes dans les forêts.

L'extraction minière (sans l'extraction pétrolière et gazière) a dominé au tableau d'ensemble des industries avec une progression de 16 % de l'emploi l'an dernier, ce qui mettait fin à une tendance à la baisse depuis 1990, laquelle avait fait disparaître presque la moitié de tous les emplois de cette industrie. Quant aux mines métalliques, elles ont été portées en avant par la fermeté des prix, dont beaucoup ont atteint un sommet en plus d'une décennie. Plus de la moitié des nouveaux emplois se trouvaient en Ontario et au Québec. Les mines de charbon ont aussi secoué une léthargie longue

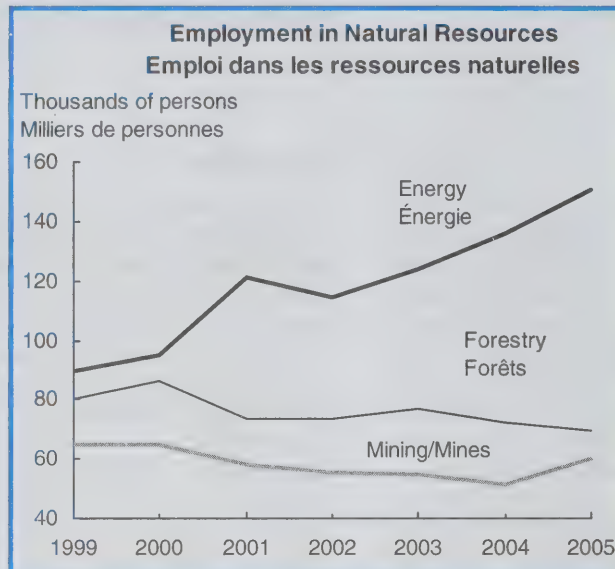
d'une décennie, notamment en Colombie-Britannique grâce à la croissance de la demande en Chine.

Dans l'industrie de l'extraction pétrolière et gazière, on pouvait toujours observer une croissance à deux chiffres. Tous les sous-secteurs étaient en progression avec de nouveaux travaux de mise en valeur des sables pétrolifères et la mise en exploitation de nouveaux gisements au large de Terre-Neuve et avec l'intensification de la recherche de nouvelles sources d'approvisionnement énergétique propres à remplacer les énergies classiques qui s'appauvrissent.

Dans l'industrie de la construction, l'emploi s'est élevé de 7 % après des hausses de 5 % dans chacune des trois dernières années, mais les sources de croissance se sont déplacées au cours de l'année. La construction résidentielle a ralenti l'an dernier. Précisons que les mises en chantier d'habitations avaient augmenté chaque année depuis l'effondrement des taux d'intérêt à la suite des attentats du 11 septembre. Cette faiblesse de l'an dernier a été plus que compensée par une flambée des investissements non résidentiels tant en bâtiments qu'en travaux de génie.

La croissance de l'industrie de la construction a pu s'appuyer sur le constant essor des investissements en Alberta, mais on pouvait aussi constater de forts gains en Colombie-Britannique où il fallait soutenir l'infrastructure du commerce avec l'Asie et entreprendre les travaux de construction en prévision des Olympiques d'hiver de 2010. Dans les provinces centrales, le fléchissement de la demande industrielle a été contrebalancé par des gains dans le secteur public et par la fermeté de la demande commerciale en Ontario qui s'attache notamment aux entrepôts et aux tours à bureaux.

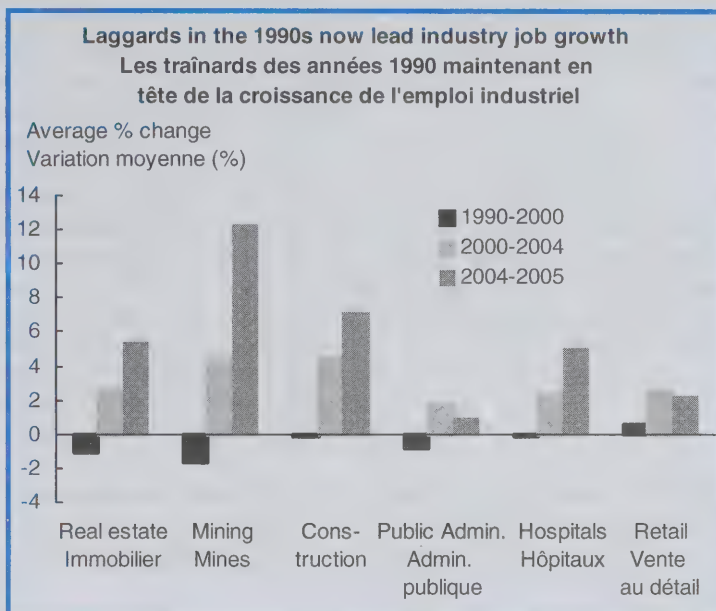
Figure 1



Public sector employment rose another 2%, continuing its recovery from cutbacks in the 1990s. Education led the way, rising 7% as universities stepped up hiring. Hospitals also expanded 5% due to an increase in funding.

Not all recent trends were new. Some industries that fared well in the 1990s have continued to grow steadily since, including 2005. Business services benefited from the inexorable trend to outsourcing a wide range of services. Finance and real estate have been able to capitalize on a proliferation of new financial instruments, as well as growth in the stock, commodity and housing markets. Strong

Figure 2



Dans le secteur public, l'emploi a marqué une nouvelle avance de 2 %, poursuivant son redressement depuis les compressions des années 1990. L'éducation a mené le mouvement avec une hausse de 7 %, car les universités ont multiplié les mesures d'embauchage. Dans le secteur hospitalier, l'emploi a aussi crû de 5 % en raison de la hausse du financement.

Les tendances récentes n'étaient pas toutes nouvelles. Il y a des industries bien portantes dans les années 1990 qui ont continué à progresser fermement, y compris en 2005. Les services aux

entreprises ont profité de l'inévitable tendance à externaliser une grande diversité de services. La finance et l'immobilier ont pu compter sur une prolifération des nouveaux instruments financiers, ainsi que sur la croissance des marchés des

Table 1
Average Annual Job Growth by Industry*

	1990-2000	2000-2004	2004-2005
	%		
Upturns - Redressements			
Mining - Mines	-1.7	4.3	12.3
Construction	-0.1	4.4	7.1
Real Estate - Immobilier	-1.1	2.6	5.3
Hospitals - Hôpitaux	-0.2	2.3	5.0
Public Administration - Administration publique	-0.8	1.7	0.9
Retail - Vente au détail	0.6	2.5	2.2
Downturns - Replis			
Computer services - Services informatiques	31.8	0.7	4.0
Computer and electronic - Ordinateurs et électronique	4.4	-7.9	4.1
Autos	4.1	0.4	-2.6
Clothing - Vêtements	-1.6	-4.6	-14.6
Air transport - Transport aérien	0.7	-3.9	4.3
Temporary help - Aide temporaire	11.6	0.9	-10.2
Couriers - Messageries	6.0	-1.2	1.8
No change in trend - Tendence inchangée			
Business Services ¹ - Services aux entreprises ¹	4.7	3.5	3.3
Education - Éducation	1.6	1.6	6.8
Consumer services - Services de consommation	2.4	2.2	-0.1
Goods-handling - Manutention	2.2	1.2	1.3

* These industries account for 70% of all jobs. - Ces industries comptent pour 70 % de tous les emplois.

1. Ex computer services - Sans les services de systèmes informatiques.

investment demand gave a boost to architectural and engineering and legal services as firms drew up plans to expand. Security services continued to grow rapidly in the wake of the 9/11 attacks.

Trade employment received a boost from wholesalers as international trade rebounded. Retail jobs were lifted by double-digit gains in building materials, electronics and appliance stores. Since 2000, employment in trade has already exceeded its growth in the 1990s, largely due to greater gains in retail sales.

Conversely, many high-flying industries in the 1990s have returned to earth with a thud. Manufacturing jobs contracted by 3.7% last year, continuing a slump that started when the high-tech bubble burst late in 2000 and worsened when the exchange rate began to rise in 2003.

The loss of jobs in auto manufacturing that began in 2001 after a decade of rapid growth continued. But almost all manufacturing industries shed jobs last year as the rising dollar and raw materials costs squeezed profits. Increased import competition pushed down jobs in textiles and clothing at a double-digit rate, aggravating the slide that began in 1999. Furniture also saw double-digit losses. Layoffs continued in lumber and pulp and paper, both of which employ about a third less people than in 1990.

Ontario and Quebec bore the brunt of the loss of factory jobs, but Alberta also posted a sharp decline last year. This 9% drop seems related more to a labour shortage than slumping demand, as 42% of Alberta's

actions, des marchés de matières premières et de l'habitation. Une forte demande d'investissement a constitué un aiguillon pour les services architecturaux, les services de génie et les services juridiques, les entreprises ayant formé des plans d'expansion. Enfin, les services de sécurité sont demeurés en croissance rapide sur la lancée provoquée par les attentats du 11 septembre.

Dans le commerce, l'emploi a été stimulé par les grossistes dans un contexte de reprise des échanges internationaux. Dans le commerce de détail, on a constaté des hausses à deux chiffres pour les magasins de matériaux de construction, de produits électroniques et d'appareils électroménagers. Depuis l'an 2000, la croissance de l'emploi dans les services a déjà dépassé ses gains de la décennie 1990 en grande partie à cause de résultats supérieurs pour les ventes au détail.

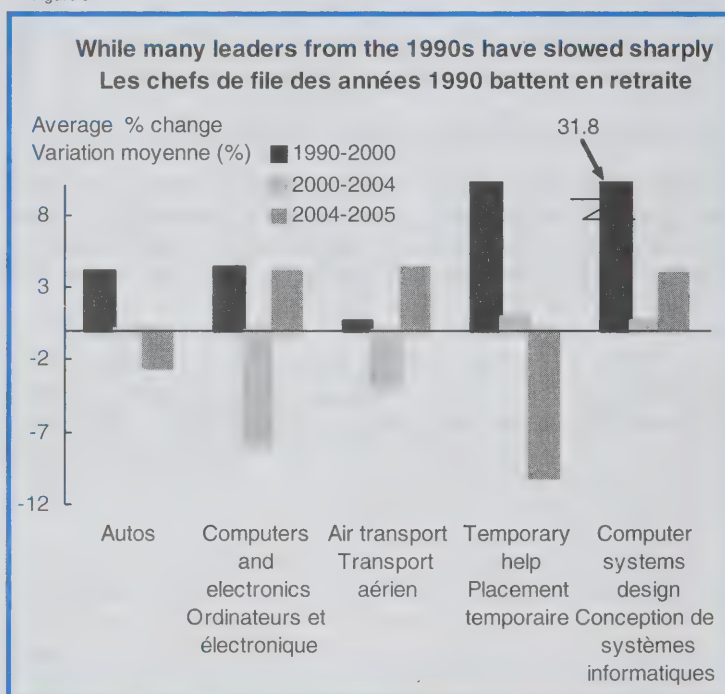
En revanche, nombre d'industries qui menaient bon train dans les années 1990 se sont tout simplement enlisées. L'emploi en fabrication s'est contracté de 3,7 % l'an dernier, restant en proie à un marasme qui avait commencé avec l'éclatement de la bulle de la haute technologie vers la fin de l'an 2000 et qui s'était encore aggravé lorsque le taux de change s'était mis à monter en 2003.

Chez les constructeurs automobiles, les pertes d'emplois persistent depuis 2001 après une décennie de progression rapide. Il reste que presque toutes les industries de fabrication ont éliminé des emplois l'an dernier dans un contexte de valorisation

du dollar et de hausse du prix des matières premières qui a rétréci les marges bénéficiaires. Par ailleurs, l'intensification de la concurrence des importateurs a causé une décroissance à deux chiffres de l'emploi dans le textile et le vêtement, ce qui devait accentuer un dérapage ayant débuté en 1999. On a également relevé des baisses à deux chiffres pour l'industrie du meuble. Enfin, il y a eu de nouveaux licenciements dans les industries du bois d'œuvre et des pâtes et papiers qui, l'une et l'autre, emploient environ le tiers de travailleurs de moins qu'en 1990.

L'Ontario et le Québec ont subi le gros des pertes dans le secteur de la fabrication, mais l'emploi a aussi fortement baissé en Alberta. Il semblerait que, dans cette dernière province, le recul de 9 % a plus à voir avec une pénurie de

Figure 3



manufacturers reported a shortage of skilled labour and 20% unskilled labour at year-end.

Besides manufacturing, a number of other industries that did well in the 1990s continued to struggle so far this decade. Jobs in computer services continued to flatten after leading growth in the 1990s. A small rebound last year left employment less than 3% above its 2001 level, a far cry from tripling in the previous decade.

Temporary help agencies and air transport were two other industries that led growth in the 1990s but slowed thereafter. Jobs at temporary help firms fell another 10% in 2005. Tight labour market conditions, which sent the unemployment rate to a 30-year low, were also reflected in fewer social assistance jobs for the first time since the economic boom at the end of the 1990s, possibly due to fewer welfare cases.

Air transport of course fell dramatically after 9/11, but had already slowed before that as firms trimmed travel budgets. After these troubles resulted in a shake-out in 2004, the industry turned around last year, and jobs recovered.

The recovery of travel from overseas was reflected in a number of other developments. Sight-seeing jobs hit new highs, and accommodation also recovered from a drop the year before. Casinos and gambling, however, remained hampered by weak travel flows from the US. All these travel-related industries had expanded rapidly in the 1990s, especially gambling.

The forestry sector was the major exception to the boom brought about by record commodity prices, continuing a decade-long slump with employment down 4% to its lowest level since 1987. Farming as a main job rose 5%, recovering some of their recent steep losses when it was plagued by drought and disease.

main-d'œuvre qu'avec l'affaiblissement de la demande, puisque 42 % de ses fabricants ont signalé en fin d'année des pénuries pour la main-d'œuvre qualifiée et 20 %, pour la main-d'œuvre non spécialisée.

En dehors du secteur de la fabrication, diverses industries qui s'en étaient bien tirées dans les années 1990 continuent à éprouver des difficultés dans la décennie en cours. Dans les services informatiques, l'emploi a encore plafonné après avoir mené pour la croissance dans la décennie 1990. Une légère reprise l'an dernier a laissé l'emploi à un niveau supérieur de moins de 3 % au niveau de 2001, alors que celui-ci avait triplé dans la dernière décennie.

Mentionnons deux autres industries, celles des bureaux de placement temporaire et des transports aériens, qui ont elles aussi été des chefs de file dans les années 1990, pour ralentir par la suite. En 2005, l'emploi a encore fléchi de 10 % dans les services de placement temporaire. La fermeté du marché du travail, qui a fait descendre le taux de chômage à son plus bas niveau en 30 ans, a aussi fait qu'il y a eu moins d'emplois dans les services de sécurité sociale pour la première fois depuis l'essor économique de la fin des années 1990, car le nombre de dossiers d'assistés sociaux a tout probablement continué de diminuer.

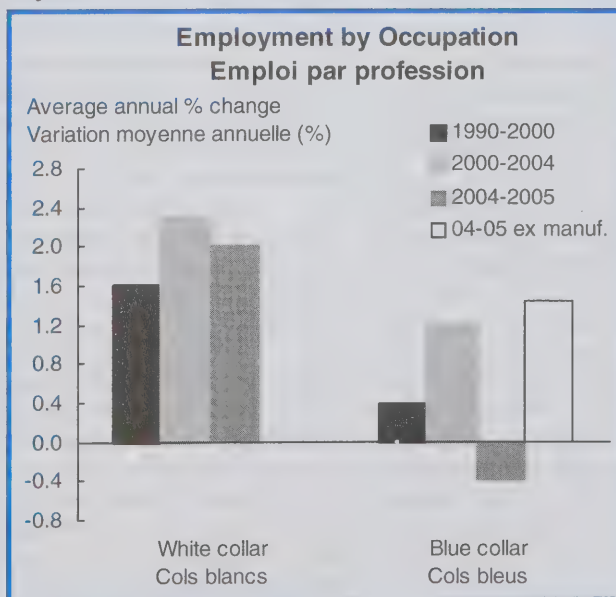
Les transports aériens ont considérablement régressé, bien sûr, après les attentats du 11 septembre, mais ils avaient déjà ralenti auparavant, les entreprises ayant réduit leurs budgets de déplacements. Ces difficultés ont mené à une réorganisation de l'industrie en 2004, qui s'est redressée l'an dernier et l'emploi y a repris.

La remontée des voyages en provenance d'outre-mer a amené divers autres développements. Dans les services touristiques, l'emploi a atteint de nouveaux sommets et, dans le secteur de l'hébergement, il s'est redressé après avoir fléchi l'an dernier. Les casinos et les jeux de hasard sont cependant

toujours gênés par la faiblesse des voyages en provenance des États-Unis. Toutes ces industries liées aux voyages ont été en expansion rapide dans les années 1990, plus particulièrement celle des jeux de hasard.

Le secteur forestier a constitué la seule grande exception à l'essor causé par les prix records des produits de base, restant dans un marasme qui dure déjà depuis 10 ans et qui a fait chuter l'emploi de 4 % en le rabattant à son plus bas niveau depuis 1987. L'emploi en agriculture (emploi principal) s'est élevé de 5 %, effaçant une partie des pertes cuisantes qu'il avait récemment essuyées dans une période de sécheresse et de maladie.

Figure 4



In the 1990s, white collar jobs grew much faster than blue collar, which fell outright excluding manufacturing. Blue collar jobs have rebounded since 2000. This recovery was interrupted last year by the layoffs in manufacturing: other blue collar jobs continued to grow steadily due to the strength in resources and construction. White collar job growth has picked up since 2000 thanks to the gains in business and the public sector (mainly health and education).

Large Establishments Dominate

Mining and oil and gas are dominated by large multi-nationals. With double-digit growth in these industries, and the public sector expanding steadily, it is not surprising that large establishments (more than 500 employees) drove employment gains as they have generally since 2000. Their payrolls increased 6% last year, one of the largest gains for these firms since this data was collected in 1997. Medium-sized employers (20 to 500 employees) were next with a 1.1% gain.

Small firms with less than 20 employees continued to lag, as they have for most of this decade. This is a reversal from the previous decade, when small firms dominated job growth, especially in the ICT sector.

The jump in jobs in large firms was mirrored in more jobs held by union members, which outstripped the growth of non-union jobs for one of the few times on record back to 1997.

Rural Regions Surpass Urban

Jobs in small towns and rural areas rose 1.3% last year, comparable with the 1.4% gain in urban Canada. Rural employment has matched urban areas since 2001, after lagging at half their growth in the previous decade (comparisons with the 1990s are hampered by a change in the Census definition of urban and rural).

Dans les années 1990, les emplois de cols blancs ont augmenté bien plus rapidement que les emplois de cols bleus, lesquels ont même carrément diminué sauf en fabrication, mais pour ensuite opérer un redressement, et ce, depuis l'an 2000. Cette remontée s'est trouvée interrompue l'an dernier par les licenciements qui ont eu lieu dans les industries de fabrication; il reste que les autres emplois de cette catégorie sont restés en croissance soutenue en raison de la vigueur du secteur des ressources et de l'industrie de la construction. Quant aux emplois de cols blancs, ils sont en remontée depuis 2000 avec des gains dans les services aux entreprises et le secteur public (surtout la santé et l'éducation).

Les grands établissements prédominent

Les grandes multinationales dominent dans le secteur de l'extraction minière, pétrolière et gazière. Si on considère l'expansion à deux chiffres de ce secteur et la progression nourrie du secteur public, on ne s'étonnera pas que les grands établissements (comptant plus de 500 employés) aient été le moteur de la croissance de l'emploi comme elles le sont généralement depuis l'an 2000. L'emploi y a été en hausse de 6 % l'an dernier, un des meilleurs gains relevés dans la grande entreprise depuis que ces données ont commencé à être colligées en 1997. Les employeurs de taille inter-

médiaire (comptant de 20 à 500 employés) suivaient avec une hausse de 1,1 %.

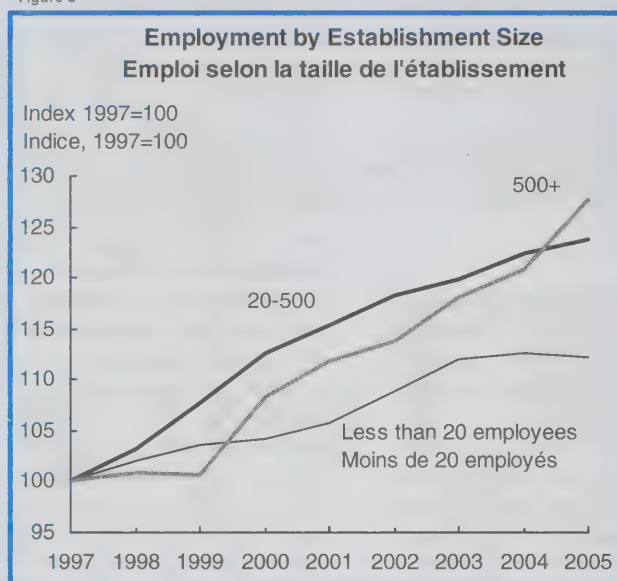
Les petites entreprises (comptant moins de 20 employés) étaient à la traîne comme elles l'ont été pendant le plus clair de la décennie en cours, contrairement à ce qui s'était passé dans la dernière décennie où elles avaient dominé au tableau de la croissance de l'emploi, surtout dans le secteur des TIC.

Le bond de l'emploi dans les grandes entreprises a donné lieu à une multiplication des emplois de syndiqués qui ont dépassé en croissance pour une rare fois depuis 1997 les emplois non syndiqués.

Les régions rurales devancent les régions urbaines

Dans les petites villes et les régions rurales, l'emploi a crû de 1,3 % l'an dernier comparativement à 1,4 % dans les régions urbaines. L'emploi augmente au même rythme en région rurale qu'en région urbaine depuis 2001, alors qu'il accusait un retard de croissance de moitié dans la dernière décennie (un changement de définition des régions urbaines et rurales au recensement nuit aux comparaisons avec les années 1990).

Figure 5



The breakdown of growth within rural Canada was even more striking in 2005. Lower employment in small towns masked a 4.1% jump in purely rural areas. The weakness in small towns may reflect the closing of forestry mills, while rural areas were helped by the recovery in mining and farming.

The loss of manufacturing jobs hit both urban and rural areas. Construction grew faster in urban areas, while the boom in commodity trade helped rural jobs in the primary and transportation industries.

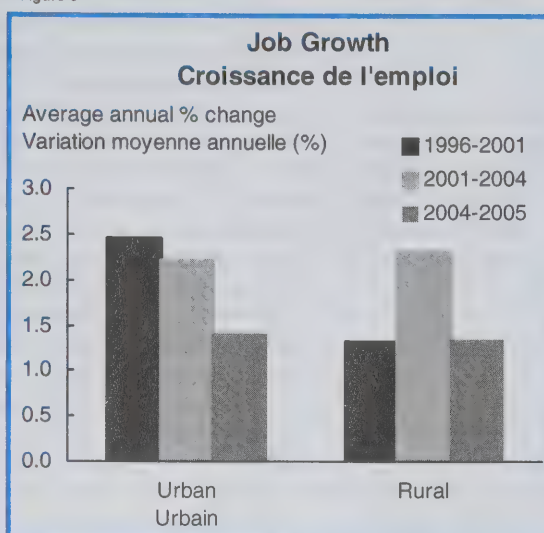
A look at which regions posted the largest job gains in 2005 confirms the recovery of rural areas. Northern Manitoba led the way, up 10%. Athabasca was close behind, fuelled by the explosive development of its oilsands. The revival of mining helped the north and interior of BC. Cape Breton led the Atlantic region in job growth, up 6.5%, the sixth best among the 68 economic regions in the Labour Force Survey. Rural Saskatchewan was helped by the rebound in farming.

The growth of rural regions was quite uneven, however, due to the cuts in the forestry sector. The closing of several lumber and paper mills was reflected in job losses in several rural areas of New Brunswick, Quebec and Northern Ontario. Despite weak demand, forestry operations in the interior BC were steady, partly due to sustained cutting to slow the advance of the pine beetle.

Employment in cities last year was hampered by losses in those whose industrial base contracted. Montreal fared the worst of the three largest cities (up only 1%) due to weak manufacturing (notably textiles and clothing). Hamilton also saw jobs retreat due to declines in manufacturing. Cities driven by autos were mixed: Windsor declined, but Oshawa's growth remained strong.

Some provincial capitals stalled or lost jobs even as the rest of the province grew. This was most evident in Halifax, Winnipeg and Regina. Victoria was a notable

Figure 6



Ce mouvement dans les régions rurales du Canada a été encore plus saisissant en 2005. L'affaiblissement de l'emploi dans les petites villes nous empêche de voir un bond de 4,1 % dans les régions purement rurales. Cette faiblesse dans les petites villes peut tenir à la fermeture d'établissements forestiers, alors que, dans les régions rurales, l'emploi était favorisé par la reprise de l'activité minière et agricole.

La perte d'emplois en fabrication a frappé les régions urbaines et rurales. L'emploi a crû plus rapidement en construction dans les premières et un commerce des produits de base qui bat son plein a fait monter l'emploi dans les

secondes, plus précisément dans l'industrie primaire et les transports.

Il suffit de regarder quelles régions ont présenté en 2005 les meilleurs gains en matière d'emploi pour bien se rendre compte de la reprise des régions rurales. Le nord du Manitoba a été en tête avec une augmentation de 10 %. L'Athabasca le suivait de près grâce aux progrès considérables de la mise en valeur de ses sables pétroliers. La renaissance de l'activité minière a aidé le nord et l'intérieur de la Colombie-Britannique. Le Cap-Breton a mené la région de l'Atlantique pour la croissance de l'emploi avec une hausse de 6,5 %, la sixième en importance pour les 68 régions économiques visées par l'Enquête sur la population active. Enfin, la Saskatchewan rurale a pu profiter d'une reprise en agriculture.

La croissance a toutefois été plutôt inégale dans les régions rurales à cause de pertes dans le secteur forestier. La fermeture d'un certain nombre de scieries et de papeteries a causé des pertes d'emplois dans plusieurs régions rurales du Nouveau-Brunswick, du Québec et du nord de l'Ontario. Malgré la faiblesse de la demande, l'activité forestière a été stable à l'intérieur de la Colombie-Britannique en partie par suite des coupes répétées que l'on a pratiquées pour stopper la propagation du dendroctone du pin.

Dans les villes l'an dernier, l'emploi a souffert de pertes dans les localités où les bases industrielles ont rétréci. Des trois premières villes du pays, Montréal est celle qui a subi le pire sort (l'emploi augmente de 1 % seulement) par des pertes en fabrication, notamment dans le textile et le vêtement. Hamilton a également perdu des emplois à cause d'une activité de fabrication en décroissance. Dans les villes occupées par l'industrie automobile, les résultats ont été inégaux : pertes d'emplois à Windsor, mais croissance ferme à Oshawa.

Dans certaines capitales provinciales, des emplois ont stagné même si cet indicateur était en croissance dans le reste de la province. Le phénomène était des plus clairs à

exception, as construction fed the fastest growth (+5%) of Canada's cities.

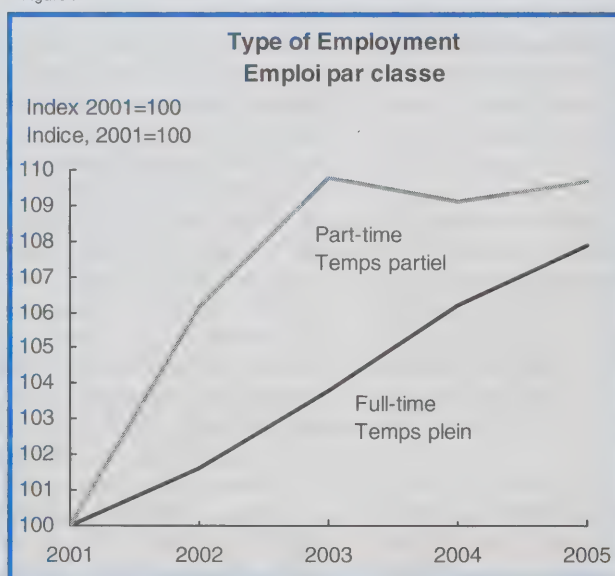
Toronto and Vancouver bucked the trend of weaker job growth in cities, with increases of over 2%. Despite fewer factory jobs, Toronto compensated with large gains in finance, education, trade and construction. Vancouver's role as a hub in trade with Asia was reflected in large gains in trade and transportation, reinforced by a construction boom.

In Alberta, the strong growth of rural regions appears to have been partly at the expense of its largest cities. Overall, jobs fell slightly in Edmonton, offsetting a small gain in Calgary. But this masks substantial industry shifts, with losses in relatively low-paying jobs in accommodation and food and manufacturing as workers were attracted to better jobs elsewhere in cities (notably business and public services) or resource and construction jobs in rural areas. The same phenomenon probably accounts for the drop in farming jobs in Alberta. Unemployment edged down again in Calgary and Edmonton, reflecting continuing tight labour markets.

More Full-time Jobs

The strength of the labour market was reflected in a sharp move from part-time to full-time employment. Part of this shift was encouraged by the strong growth of resources, construction, and the public sector, all of which have relatively few part-time employees. However, a growing shortage of labour appears to have played the largest role: it encouraged employers to convert part-time employees to full-time to meet their growing labour requirements, while empowering part-time employees in weak sectors (like accommodation and food) to seek out better opportunities elsewhere.

Figure 7



Halifax, à Winnipeg et à Regina. Victoria est une exception digne de mention avec une industrie de la construction qui a nourri la croissance la plus rapide (+5 %) observée à l'échelle des villes canadiennes.

Toronto et Vancouver ont fait bande à part dans cette tendance à l'affaiblissement de la croissance de l'emploi dans les villes avec des augmentations de plus de 2 %. Si elle a perdu des emplois en fabrication, la ville de Toronto a pu compenser ces pertes par d'amples gains dans les secteurs des finances, de l'éducation, du commerce et de la construction. Le rôle de Vancouver comme plaque tournante du commerce avec l'Asie a fait largement progresser l'emploi dans le commerce et les transports, phénomène auquel s'est ajouté un bond dans l'industrie de la construction.

En Alberta, il semblerait que la solide croissance de l'emploi dans les régions rurales s'est opérée en partie au détriment de l'emploi dans les plus grandes villes de cette province. Dans l'ensemble, l'emploi a un peu régressé à Edmonton, ce qui a fait contrepoids à un léger gain à Calgary. Ces chiffres nous masquent cependant des déplacements appréciables entre les industries. Il y a en effet eu des pertes d'emplois relativement peu rémunérés dans l'hôtellerie, la restauration et la fabrication, car les travailleurs ont été attirés par de meilleurs emplois ailleurs en région urbaine (plus particulièrement dans les services aux entreprises et dans le secteur public) ou par des emplois dans le secteur des ressources et en construction en région rurale. Le même phénomène explique probablement le recul de l'emploi en agriculture dans cette province. Le chômage a évolué une fois de plus en baisse à Calgary et à Edmonton en raison de la constante fermeté du marché du travail.

Augmentation de l'emploi à plein temps

La vigueur du marché du travail a fait se déplacer l'emploi du temps partiel vers le plein temps, évolution ménagée en partie par la vive croissance du secteur des ressources, de l'industrie de la construction et du secteur public qui, tous, comptent relativement peu de travailleurs à temps partiel. Il semble cependant que les pénuries croissantes de main-d'œuvre aient joué le plus grand rôle : elles auraient incité les employeurs à transformer des postes à temps partiel en postes à plein temps pour répondre à des besoins grandissants de main-d'œuvre, tout en permettant aux travailleurs à temps partiel de secteurs faibles comme celui de l'hôtellerie-restauration de se mettre en quête de meilleures possibilités d'emploi ailleurs.

The shift to full-time began after 2003: since then, full-time positions have risen 4%, while part-time jobs fell outright. This process accelerated last year, when full-time jobs rose 1.6% versus just 0.5% for part-time. This is in marked contrast with the 1990s, when part-time jobs rose more than twice as much (22.5% versus 8.5%).

The notion that shortages were the driving force behind this dynamic is supported by its regional pattern. In Alberta, full-time jobs rose 2.5% while part-time fell 3.2%. There was also a move to full-time in BC (up 3.9% versus 1.1% for part-time) as unemployment hit a record low. In the rest of Canada, both full-time and part-time jobs grew 1%.

The preference for full-time workers was uniformly evident in all industries that raised employment since 2003. Partly, this reflects that construction and resource firms have mostly full-time jobs. But it included industries that normally hire a large share of part-time workers, notably retail trade. Accommodation and food, which also favours part-time hiring, shrank after 2003.

There were other manifestations of a labour market approaching full employment. The average workweek for full-time employees rose for a second straight year, after steady declines since 1994. All the drop in part-time jobs since 2003 has been due to a one-third decline in people who could not find full-time work (from 145,000 in 2003 to 96,000 last year). Meanwhile, 9% more people worked overtime last year, notably in white-collar occupations (blue collar overtime was dampened by cuts in manufacturing).

Another sign of a tightening labour market was increased work stoppages in 2004 and 2005. They were the most in any two-year period in a decade. Some strikes were obviously motivated by the opportunity presented by high prices and robust demand, notably in mining (especially iron ore) and the port of Vancouver. Conversely, there was little appetite for strikes in manufacturing.

Average hourly wage growth accelerated to 3.2%, the most since the high-tech bubble early this decade. Even allowing for the upturn in energy prices, real wage growth was 1%, the best on record back to 1997. With

Ce déplacement vers l'emploi à plein temps s'est amorcé après 2003 et, depuis, l'emploi à plein temps a progressé de 4 %, alors que l'emploi à temps partiel a diminué. Le mouvement s'est accéléré l'an dernier avec des hausses respectives de 1,6 % et 0,5 % seulement pour l'emploi à plein temps et l'emploi à temps partiel, et ce, au rebours même de ce qui s'était passé dans les années 1990 où l'emploi à temps partiel avait augmenté plus de deux fois plus vite (de 22,5 % versus 8,5 %).

L'idée que les pénuries sont le grand moteur de cette dynamique se trouve confirmée par les tendances régionales. En Alberta, l'emploi à plein temps a crû de 2,5 % et l'emploi à temps partiel a décliné de 3,2 %. Il y a aussi eu infléchissement en faveur de l'emploi à plein temps en Colombie-Britannique (hausse de 3,9 % contre 1,1 % pour l'emploi à temps partiel) et le taux de chômage est tombé à un bas niveau record. Dans le reste du Canada, l'emploi à plein temps et l'emploi à temps partiel ont progressé de 1 %.

La préférence marquée pour les travailleurs à plein temps se remarquait invariablement dans toutes les branches d'activité où l'emploi est en hausse depuis 2003. On peut y voir en partie le fait que l'industrie de la construction et le secteur des ressources aient surtout des emplois à plein temps. Il faut cependant tenir compte des industries qui emploient normalement en grande partie des travailleurs à temps partiel, notamment l'industrie du commerce de détail. Dans le secteur de l'hôtellerie et de la restauration où l'emploi à temps partiel occupe aussi la place d'honneur, on constate des baisses de l'emploi depuis 2003.

On a relevé d'autres signes d'un marché du travail qui approche du plein-emploi. La semaine moyenne des travailleurs à plein temps s'est allongée une deuxième année de suite; elle diminuait constamment depuis 1994. Par ailleurs, toute la contraction de l'emploi à temps partiel depuis 2003 est imputable à la baisse d'un tiers du nombre de travailleurs incapables de trouver de l'emploi à plein temps (nombre qui est passé de 145 000 en 2003 à 96 000 l'an dernier). Enfin, il y a 9 % de travailleurs de plus qui ont fait des heures supplémentaires l'an dernier, notamment dans les professions de cols blancs (les compressions en fabrication ont eu un effet d'amortissement sur les heures supplémentaires des cols bleus).

Un autre signe indique le resserrement du marché du travail, les débrayages qui ont été plus nombreux en 2004 et 2005 qu'au cours de toutes les autres périodes de deux ans depuis une décennie. Il était évident que certaines grèves étaient motivées par l'occasion découlant des prix élevés et de la robustesse de la demande, notamment dans les mines (en particulier le minerai de fer) et au port de Vancouver. Par contre, il y a eu peu d'incitatif à la grève dans le secteur de la fabrication.

La croissance moyenne du salaire horaire s'est accélérée à 3,2 %, un sommet depuis la chute de la haute technologie au début de la décennie. Même en tenant compte de la recrudescence des prix de l'énergie, la croissance réelle des

jobs growing steadily, total labour income growth accelerated from 4% in recent years to over 5%.

The provincial pattern of wage increases highlights tight labour markets in Alberta and BC as the major factor. The average hourly wage in Alberta rose 6.6% last year, up from 2.3% in 2004, while BC moved from no change to a 2% gain. Wage growth was little changed in Ontario at 3%, while Quebec, Manitoba and Saskatchewan all slowed by at least a percentage point.

More Jobs for Workers Over 55

The cyclical trends in industry demand were over-laid against the background of the inexorable aging of our population. While the share of older workers in the labour force would inevitably have risen as the first of the boomer generation turns 60 this year, the growth of older workers was given a further boost by the end of downsizing in resources, construction and the public sector, all of which have relatively old workforces.

The growing presence of older workers continued in 2005. The number of workers aged 55 years and over rose by 6.2% last year, compared with a 0.7% increase for workers under 55 years. This trend dates back to 1996, unlike many of the shifts in labour demand discussed above which began only after the arrival of the new millenium. 1996 was the inflection point when the share of the older population began to accelerate sharply.

The growing number of older people combined with their increasing likelihood of staying in the labour force has steadily driven up their contribution to overall job growth. Since 1996, the share of all job increases going to workers 55 years and over has risen steadily from 19% to 58% last year (it averaged less than 10% in the 1980s). This share will continue to rise, since the fastest growing segment of the population are 50 to 55 year olds.

salaires est de 1 %, la meilleure depuis 1997. Avec la croissance régulière de l'emploi, la croissance totale du revenu du travail est passée de 4 % dans les dernières années à plus de 5 %.

Par province, la tendance des augmentations de salaire indique que le resserrement du marché du travail en Alberta et en Colombie-Britannique est un facteur important. L'an dernier, le salaire horaire moyen en Alberta a crû de 6,6 % (la croissance était de 2,3 % en 2004). En Colombie-Britannique, il n'y avait eu aucune augmentation en 2004, mais un gain de 2 % en 2005. La croissance des salaires a été peu marquée en Ontario, à 3 %, tandis qu'au Québec, au Manitoba et en Saskatchewan, elle a ralenti d'au moins un point de pourcentage.

Augmentation de l'emploi chez les travailleurs de plus de 55 ans

Les tendances cycliques de la demande de l'industrie se superposent à la toile de fond que représente l'inexorable vieillissement de la population canadienne. La main-d'œuvre âgée se serait certes inévitablement accrue avec les premiers

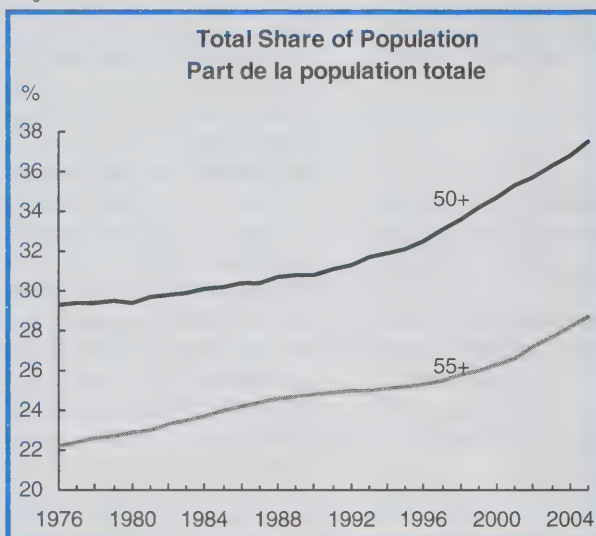
représentants de la génération du boom des naissances qui atteignent cette année l'âge de 60 ans, mais cette croissance s'est trouvée amplifiée par la fin du déclin dans le secteur des ressources, l'industrie de la construction et le secteur public qui, tous, emploient des travailleurs relativement âgés.

Ceux-ci se sont faits encore plus présents en 2005. Le nombre de travailleurs de 55 ans et plus a augmenté de 6,2 % l'an dernier et le nombre de travailleurs de moins de 55 ans, de 0,7 % seulement. C'est une tendance qui remonte à 1996 à la différence de bien des éléments d'évolution de la demande de main-d'œuvre que

nous avons évoqués et qui ne datent que des premières années du nouveau millénaire. L'année 1996 est le point d'inflexion où la proportion que représente la population de plus de 50 ans s'est mise à croître largement.

Les facteurs conjugués de la multiplication des travailleurs âgés et de l'accroissement des probabilités de maintien de l'activité sur le marché du travail ont constamment fait monter la contribution apportée par le groupe des 55 ans et plus à la croissance globale de l'emploi. Depuis 1996, la part de toute cette croissance que détiennent les travailleurs de 55 ans et plus a été en progression soutenue, passant de 19 % à 58 % l'an dernier (elle était en moyenne de moins de 10 % dans les années 1980). Elle continuera à s'élever, puisque le groupe le plus en croissance dans la population est celui des 50 à 55 ans.

Figure 8



The increased attachment of older workers to the labour force reverses a long-term trend to earlier retirement. The reasons are not completely clear. The stock market crash of 2001 helped accelerate this trend, but it was well under way before that and has continued even as the market rebounded. Changing attitudes to retirement by boomers appear to play a larger role, while governments have moved to abolish mandatory retirement.

A recent study found that one-quarter of people who retired between 1992 and 2002 returned to the labour force, especially professionals in good health. Less than half (38%) cited financial considerations as the motive for returning to work. Nearly half (45%) took part-time jobs.²

But a greater desire by employers to retain older workers also appears to have been a factor. Through most of the 1990s, industries with older workforces were downsizing, notably in the primary sector, construction, public administration and recreation (and manufacturing during their slump in the early 1990s). These industries often resorted to early retirement incentives to help shrink their payroll.

Now, these same industries are leading growth, especially for older workers. For example, employment of workers 55 years and over has risen the most in mining and oil and gas, up 114% in the last five years. Other sectors with above-average gains in older workers include recreation (+79%), public administration (+65%) health care (+60%), and transportation (+50%). Presumably, many of these

Figure 9

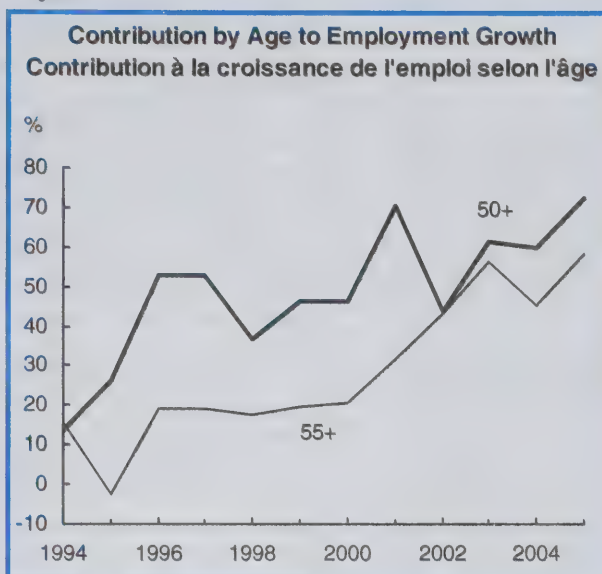
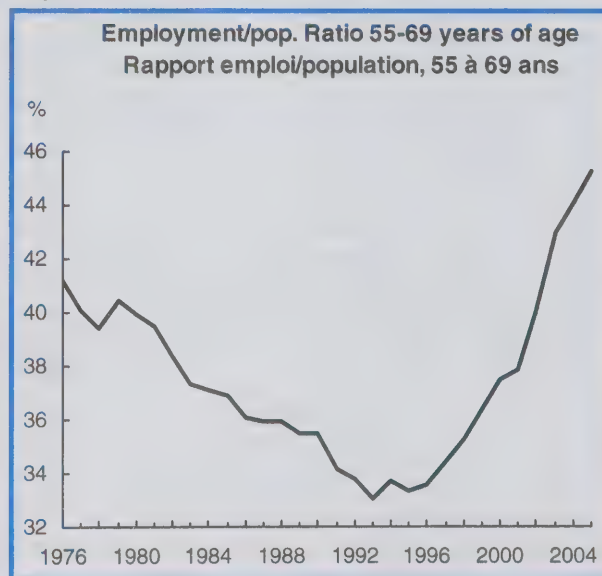


Figure 10



années de la décennie 1990). Souvent, ces branches d'activité ont recouru à des encouragements à la retraite anticipée pour mieux comprimer leurs effectifs.

Aujourd'hui, ces mêmes industries sont les chefs de file de la croissance, notamment chez les travailleurs âgés. Dans le groupe des 55 ans et plus, l'emploi a le plus augmenté dans le secteur de l'extraction minière, pétrolière et gazière (+114 %) dans les cinq dernières années. Parmi les autres secteurs où la main-d'œuvre âgée a connu une progression supérieure à la moyenne, mentionnons les loisirs (+79 %), l'administration publique (+65 %), les services de santé

L'activité croissante des travailleurs âgés sur le marché du travail met fin à une tendance à long terme à la retraite anticipée. On n'en comprend pas entièrement les raisons. L'effondrement boursier de 2001 a précipité le mouvement, mais celui-ci était déjà bien engagé et s'est poursuivi même si le marché a rebondi. Le changement d'attitude de la génération du baby-boom à l'égard de la retraite paraît jouer un rôle, alors que les gouvernements ont aboli la retraite obligatoire.

Dans une récente étude, on a constaté que le quart des travailleurs qui avaient pris leur retraite entre 1992 et 2002 étaient revenus sur le marché du travail, plus particulièrement les professionnels en bonne santé. Moins de la moitié (38 %) ont cité des considérations financières comme motif de ce retour au travail. Près de la moitié (45 %) ont pris des emplois à temps partiel².

Un plus grand désir des employeurs de garder leurs travailleurs âgés semble aussi avoir joué comme facteur. Pendant le plus clair de la décennie 1990, les industries où la main-d'œuvre était plus âgée ont réduit leurs effectifs, plus particulièrement le secteur primaire, l'industrie de la construction, les administrations publiques et l'industrie des loisirs (sans oublier le secteur de la fabrication pendant son marasme des premières

gains reflect a lower retirement rate rather than new hires.

The distinguishing characteristic of the boomer generation in the labour market has always been their higher level of education compared with previous generations. This greater education is reflected in the proportion of people aged 55 to 64 with some postsecondary education, which rose from about one-quarter in 1990 to one-half last year as boomers moved into this cohort en masse.

As a result, older workers increasingly have the education and skills coveted by employers. Since 1995, 94% of the increase in the number of people 55 and older had some postsecondary education, including a 126% gain for those with a university degree. As a result, employers seeking workers with postsecondary qualifications had little choice but to look at older workers: nearly 40% of the better-educated were over 45 years old last year, nearly double their share in 1990.

The significance of the growing number of older people with higher education is that they are more likely to stay in the labour force and find a job. The participation rate of people aged 55 or more with some post-secondary education is nearly twice as large as for those with high school or less, and the gap has grown since 1990. They are also twice as likely to be employed, with an employment rate of 40% versus 21% for those with only high school or less.

Accentuating the ageing of the labour force, young people continued to withdraw from the labour force. Their participation rate fell 1.1% points to 65.9%, the second straight drop despite lower unemployment. The recent dip, despite tight labour market conditions, accompanied increased school enrollment. Youth participation fell steadily from 70% in 1990 to 62% in 1997, before recovering to 67.4% in 2003.

(+60 %) et les transports (+55 %). On peut penser qu'une grande partie de ces gains tiennent plus à une diminution des taux de retraite qu'à une augmentation des taux d'embauchage.

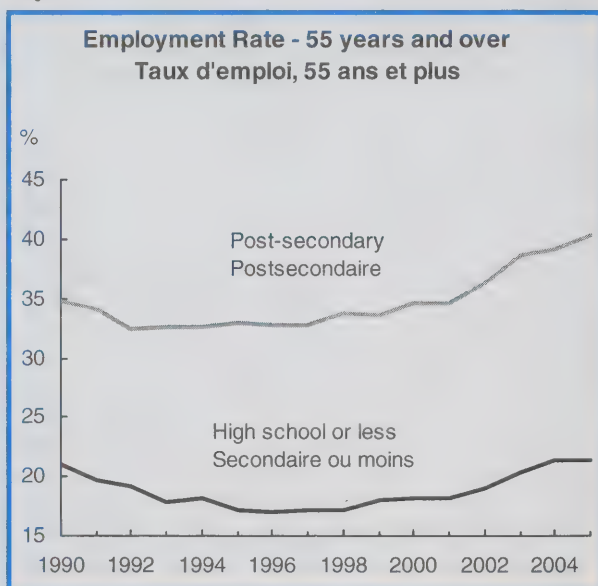
Le trait distinctif de la génération du boom des naissances dans le marché du travail a toujours été sa scolarisation supérieure à celle des générations qui l'ont précédée. De cette meilleure scolarisation témoigne la proportion de gens âgés de 55 à 64 ans qui ont fréquenté le palier postsecondaire, pourcentage qui a monté en flèche, passant du quart environ en 1990 à la moitié l'an dernier à mesure que le baby-boom affluait dans cette cohorte.

Les travailleurs âgés ont de plus en plus l'instruction et les compétences qu'apprécient les employeurs. Depuis 1995, 94 % des travailleurs de 55 ans et plus qui se sont ajoutés avaient fréquenté le palier postsecondaire; on peut noter un gain de 126 % dans le cas des titulaires d'un grade universitaire. Ainsi, les employeurs à la recherche de travailleurs possédant un bagage postsecondaire n'avaient guère d'autre choix que de se tourner vers les travailleurs âgés : près de 40 % des travailleurs plus instruits avaient plus de 45 ans l'an dernier; c'est près du double de la proportion en 1990.

Ce qui est intéressant avec ce nombre croissant de travailleurs plus âgés et plus instruits, c'est que ceux-ci sont plus susceptibles de demeurer sur le marché du travail et de trouver un emploi. Le taux d'activité des 55 ans et plus ayant un certain bagage postsecondaire est près du double de celui des gens qui ont fait les études secondaires ou moins, et c'est un écart qui s'accroît depuis 1990. Les 55 à 69 ans ont aussi deux fois plus de chances de trouver un emploi. Leur taux d'emploi s'établit à 40 % contre 21 % pour les travailleurs qui n'ont fait que les études secondaires ou moins encore.

Pour accentuer le vieillissement de la population active, les jeunes ont continué à se retirer du marché du travail. Leur taux d'activité a fléchi de 1,1 point à 65,9 %, une deuxième baisse de suite malgré un taux de chômage plus bas. Ce récent recul qui a eu lieu malgré la fermeté du marché du travail s'est accompagné d'une hausse de la fréquentation scolaire. Le taux d'activité des jeunes a constamment régressé de 1990 à 1997, passant de 70 % à 62 % avant de revenir à 67,4 % en 2003.

Figure 11



Conclusion

It should not be surprising that many of the shifts in employment observed so far this decade continued last year. This is because the underlying factors driving the economy recently continued to gather steam. Rising commodity prices for energy and metals were fuelled by strong growth in China and the US. Record profits and high capacity use spurred more investment. A third straight increase in the exchange rate forced manufacturers to shed workers and become more efficient.

Domestically, consumers continued to spend more. Government, flush with surpluses, also spent more on services, especially in health and education. The only major shift in spending patterns last year was a slowdown in the housing boom that took-off in 2001.

These shifts reverberated in the type of jobs created and their location. The recovery of resources helped revive employment in many rural regions after years of declines, and was given a further boost by the recovery of farming last year. The upturn of the fortunes of these industries gave a fillip to demand for older workers, who already were taking a commanding place in the labour market as the population ages. Conversely, many urban areas were undercut by the loss of factory jobs.

Notes

1. Unless otherwise noted, all data are annual averages from the Labour Force Survey.
2. See G. Schellenberg, M. Turcotte and B. Ran, "Post-retirement employment" in *Perspectives on Labour and Income* Vol. 6, No. 9, Catalogue No. 75-001-XIE.

Conclusion

On ne s'étonnera pas que nombre de variations observées dans le domaine de l'emploi depuis le début de la décennie duraient encore l'an dernier. L'explication en est que les facteurs déterminants de la situation économique ont récemment continué à se renforcer. Une croissance vigoureuse en Chine et aux États-Unis a soutenu les cours des produits de base dans le cas de l'énergie et des métaux. Des bénéfices records et une forte exploitation des capacités ont stimulé les investissements et une troisième hausse annuelle consécutive du taux de change a obligé les fabricants à se défaire de travailleurs ou à relever leur rendement.

Sur le marché intérieur, les consommateurs dépensent toujours davantage. Fortes de leurs riches excédents, les administrations publiques ont aussi accru leurs dépenses dans les services, notamment en santé et en éducation. Le seul grand changement de tendances des dépenses l'an dernier a été le ralentissement d'un marché de l'habitation qui bat son plein depuis 2001.

Cette évolution s'est répercutée sur la nature et la répartition des emplois. La reprise du secteur des ressources a aidé à ranimer l'emploi dans bien des régions rurales après des décennies de recul; elle a été aiguillonnée en plus par la relance de l'activité agricole l'an dernier. Le regain de faveur de ces industries a fait monter la demande de travailleurs âgés, qui avaient déjà une place de choix sur le marché du travail du fait du vieillissement de la population. En revanche, un grand nombre de régions urbaines ont subi des pertes d'emplois en fabrication.

Notes

1. Sauf avis contraire, toutes les données représentent des moyennes annuelles tirées de l'Enquête sur la population active.
2. Voir G. Schellenberg, M. Turcotte et B. Ran, « L'emploi après la retraite », dans *L'emploi et le revenu en perspective*, vol. 6, n° 9, publication n° 75-001-XIF au catalogue.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 2006

Multipliers and Outsourcing: How industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of Pharmaceutical Products: A Vibrant Industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus Domestic Output: A Measure of Economic Maturity?

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

November 2004

Social Assistance by Province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's Trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

1. Provincial GDP by industry.
2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Looking for health information online?

Link up with Statistics Canada's *Guide to Health Statistics*!

The *Guide to Health Statistics* is a series of online links that lead you to health information published by Statistics Canada.

Let www.statcan.ca's *Guide to Health Statistics* be your passage to the world of health information. In the Guide you'll discover links to:

- vital statistics
- cancer statistics
- health determinants
- health status
- health care issues
- and much more. . .

Find the information you need now. Link up to a host of online products, documents and surveys like the National Population Health Survey. The *Guide to Health Statistics* allows you to search and locate exactly what you're looking for.

Here are some of the handy links you'll find in the *Guide to Health Statistics*

Links to insightful analysis and data on:

- Cancer
- Canadian Community Health Survey (CCHS)
- Health Surveys
- Health Care
- Vital Statistics

Sample links to related sites:

- Canadian Cancer Statistics
- Health Canada
- Canadian Institute for Health Information (CIHI)
- Canadian Health Network

Save time. A few clicks and you'll be connected to health information from www.statcan.ca, your source for health facts and analysis.

Access anywhere, anytime. You get current detailed information quickly and efficiently thanks to continuous updates, regardless of location and time constraints.

Put the data to work. Copy text from online right into your documents and databases.

Expertise you can trust! You can count on relevant dependable information with a unique focus on Canada-wide indicators from Statistics Canada. So, when you're on the lookout for first-rate health facts and analysis, allow the *Guide to Health Statistics* on www.statcan.ca to be your bridge to health information.

It's easy! Visit our site at www.statcan.ca, click on Canadian Statistics and then choose Health. Click on the *Guide to Health Statistics* banner and let your mouse lead the way.

Bookmark it!

Health information?
We've got connections!

Vous cherchez de l'information en direct sur la santé?

Branchez-vous sur le *Guide de la statistique de la santé* de Statistique Canada!

Le *Guide de la statistique de la santé* est une série de liens en direct qui vous orientent vers de l'information sur la santé publiée par Statistique Canada.

Faites de www.statcan.ca votre passeport pour le monde de l'information sur la santé. Vous y trouverez des liens vers :

- des statistiques de l'état civil
- les facteurs déterminants de la santé
- des statistiques sur le cancer
- l'état de santé
- des questions de soins de santé
- et beaucoup plus...

Obtenez sur-le-champ l'information dont vous avez besoin. Branchez-vous sur une riche panoplie de produits, de documents et d'enquêtes en direct, portant par exemple sur l'Enquête nationale sur la santé de la population. Le *Guide de la statistique de la santé* vous permet de chercher et de repérer exactement ce que vous recherchez.

Voici quelques exemples de liens utiles offerts dans le *Guide de la statistique de la santé*

Liens vers des analyses éclairées et des données sur ce qui suit :

- Cancer
- Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes (ESCC)
- Enquêtes sur la santé
- Soins de santé
- Statistiques de l'état civil

Exemples de liens vers des sites connexes :

- Statistiques canadiennes sur le cancer
- Santé Canada
- Institut canadien d'information sur la santé (ICIS)
- Réseau canadien de la santé

Économisez du temps. En quelques clics seulement, vous aurez accès à l'information sur la santé offerte sur www.statcan.ca, votre source de données factuelles et d'analyses sur la santé.

Accessible n'importe où, n'importe quand. Grâce aux mises à jour continues dont ce guide fait l'objet, vous aurez accès rapidement et efficacement à de l'information à jour et détaillée, quels que soient le lieu où vous vous trouvez et les contraintes de temps auxquelles vous faites face.

Faites travailler les données pour vous. Copiez directement dans vos documents et bases de données le texte auquel vous accédez en direct.

Une expertise sur laquelle vous pouvez compter! Vous pouvez utiliser en toute confiance l'information pertinente et fiable et les indicateurs sur le pays fournis par Statistique Canada. Par conséquent, si vous êtes à la recherche de faits et d'analyses de premier ordre dans le domaine de la santé, faites du *Guide de la statistique de la santé*, offert à l'adresse www.statcan.ca, votre passerelle vers l'information sur la santé.

Rien de plus facile! Consultez notre site, à l'adresse www.statcan.ca, cliquez sur Le Canada en statistiques, puis sélectionnez Santé. Cliquez sur la bannière du *Guide de la statistique de la santé*. Il ne vous reste plus qu'à laisser votre souris vous guider.

Ajoutez-le à vos signets!

De l'information sur la santé?
Un simple clic!

The Daily Routine



La routine au Quotidien

FREE
at
www.statcan.ca

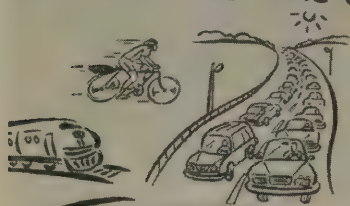
Statistics Canada's
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion
officielle de Statistique Canada
tous les jours ouvrables,
dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

GRATUIT
sur le site
www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:

Ce matin, comme chaque matin :



travelled to the office,
vous vous êtes
rendu au bureau,



drank your coffee,
vous avez bu un café,



opened your e-mail,
ouvert vos courriels,



read your copy of today's *Daily*!
lu votre exemplaire du *Quotidien*!

Is that right? You didn't read *The Daily*?
Did you know that it's the best statistical
information source in the country?

C'est vrai? Vous n'avez pas lu *Le Quotidien*?
C'est la meilleure source d'information
statistique au pays!

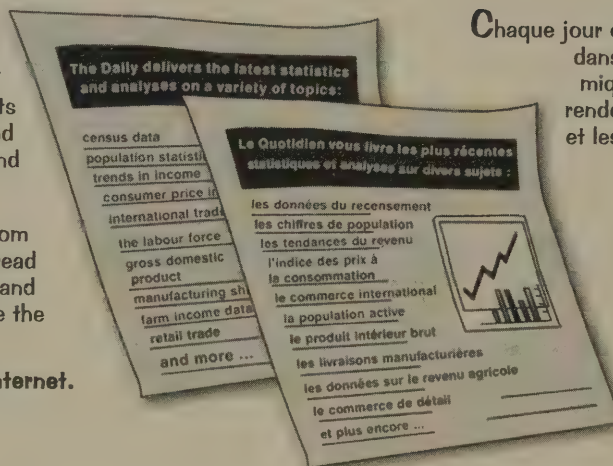
Each working day,
The Daily provides economic and
social data that's available free of
charge on our Web site. Journalists
never miss it. Business leaders and
policy makers use it to make sound
decisions.

The Daily delivers news directly from
Statistics Canada—with easy-to-read
news releases, informative tables and
simple charts that clearly illustrate the
news.

Subscribe to *The Daily* on the Internet.
It's FREE.

Visit www.statcan.ca to read
The Daily when you need it.
Or subscribe to the free online delivery service and receive
The Daily automatically by e-mail.

Add it to your
day-to-day activities...
a good way to add substance to your *Daily* routine!



Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement
dans Internet des données sociales et écono-
miques. Les journalistes ne manquent pas ce
rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises
et les décideurs s'en servent pour prendre des
décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en
direct de Statistique Canada,
par des communiqués faciles à lire
accompagnés de tableaux et de
graphiques informatifs permettant
rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien* sur
Internet. C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.ca et consultez
Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore,
abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit
et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin...
voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans
votre routine... au *Quotidien*!

March 2006

Mars 2006

Government
Publications

Catalogue no. 11-010

N° 11-010 au catalogue

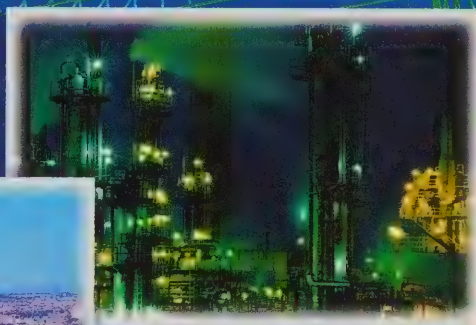
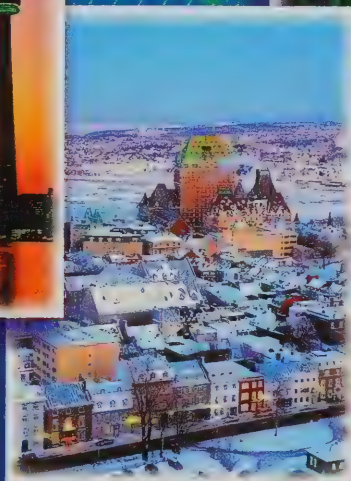
CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN



- ◆ Canada's place in world trade, 1990-2005
- ◆ Changes in foreign control

- ◆ La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005
- ◆ Évolution du contrôle étranger



Statistics Canada
Statistique Canada

Canada

Income Trends in Canada



Tendances du revenu au Canada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use *Income Trends in Canada* on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!

En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM *Tendances du revenu au Canada* pour visualiser les tendances à l'aide d'un simple clic de souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For \$195, you will find income statistics going back to 1980 for Canada, the provinces and 15 metropolitan areas! Get accurate and reliable data about:

- ▶ income from employment... and other sources
- ▶ taxes
- ▶ impact of government transfers on family income
- ▶ differences in earnings between women and men
- ▶ income of Canada's seniors
- ▶ income inequality and low income
- ▶ and a lot more!

Need more details? Check out *Income Trends in Canada* on our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/72-202-XIE/index.htm> or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 \$, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines! Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- ▶ le revenu d'emploi... et d'autres sources
- ▶ l'impôt
- ▶ l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- ▶ les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- ▶ le revenu des aînés au Canada
- ▶ l'inégalité du revenu et le faible revenu
- ▶ et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur *Tendances du revenu au Canada* sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.

NEW!

NOUVEAU!

Order *Income Trends in Canada* TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for \$195. In Canada, please add **either** GST and applicable PST or HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.



Commandez *Tendances du revenu au Canada* DES AUJOURD'HUI

(n° 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

March 2006

Mars 2006

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
18-J Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur le CEO contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H. Coats, 6^e étage, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2006

March 2006
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 19, no. 3
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 19, no. 3
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

All rights reserved. Use of this product is limited to the licensee and its employees. The product cannot be reproduced and transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization.

Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from the data product in these documents. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, name of product, catalogue, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

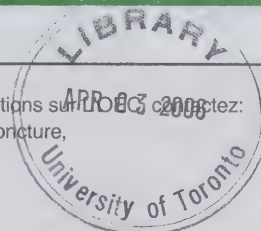
Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2006

Mars 2006
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 19, n° 3
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 19, n° 3
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

Tous droits réservés. L'utilisation de ce produit est limitée au détenteur de licence et à ses employés. Le produit ne peut être reproduit et transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence.

Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication de résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit de données dans ces documents. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.



How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CAN\$19.00 per issue and CAN\$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **infostats@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
Finance Division
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136. The service standards are also published on www.statcan.ca under About Statistics Canada > Providing services to Canadians.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 \$CAN l'exemplaire et de 182 \$CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
Division des finances
Immeuble R.-H. Coats, 6^e étage
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de Statistique Canada > Offrir des services aux Canadiens.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Fuelled by rising export earnings, business investment led growth in the fourth quarter. Firms intend to invest 9% more in 2006, with energy and transportation leading widespread growth. Household spending remained solid, as strong income growth buoyed non-auto sales. Job growth continued in into February, and unemployment hit a record low.

Stimulé par la hausse des recettes d'exportation, l'investissement des entreprises est venu en tête de la croissance au quatrième trimestre. Les entreprises prévoient augmenter leurs investissements de 9 % en 2006, l'énergie et le transport étant les facteurs principaux de la hausse généralisée. Les dépenses des ménages sont demeurées fortes, alors qu'une solide croissance du revenu a aiguillonné les ventes autres que celles d'automobiles. La croissance de l'emploi s'est poursuivie en février et le taux de chômage s'est situé à son niveau le plus bas jamais atteint.

Economic Events

Événements économiques

2.1

New investments in auto plants; energy investment moves downstream to pipelines and upgraders.

Nouveaux investissements dans les usines d'automobiles; après avoir été concentrés dans l'exploitation, les investissements en énergie se déplacent en aval, vers les usines de traitement et la distribution par pipeline.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

1. "Canada's place in world trade, 1990-2005"

1. « La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005 »

Canada is one of the most trade-oriented countries in the world. This paper looks at how our exports have become more resource-dependent, thanks to energy demand from the US and overseas demand for industrial goods. Meanwhile, our imports have diversified away from the US and Japan, mostly to China.

Le Canada est l'un des pays les plus axés sur le commerce. On examine dans cette étude comment nos exportations sont devenues plus dépendantes des ressources, grâce à la demande d'énergie des États-Unis et à la demande d'outre-mer de produits industriels. Parallèlement, nos importations proviennent maintenant moins des États-Unis et du Japon, et davantage de la Chine.

2. "Changes in foreign control under different regulatory climates: Multinationals in Canada"

2. « Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques »

Foreign control in our economy has fallen and rebounded largely as a result of regulatory changes, especially in energy.

Le contrôle étranger au Canada a chuté pour ensuite remonter, principalement en raison de changements apportés à la réglementation, tout particulièrement celle touchant l'énergie.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on March 10, 2006.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: G. Côté

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 10 mars 2006.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: G. Côté

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 21645485	V 191490	V 183406
2004		1.8	7.2	6.9	233	1.9	3.2	3.8	6.0
2005		1.4	6.8	5.1	224	2.2	3.0	4.5	6.6
2004	F	0.0	7.3	0.5	224	0.0	-0.2	1.3	6.3
	M	0.1	7.4	0.7	250	0.0	1.2	1.8	1.4
	A	0.4	7.2	0.7	232	0.3	0.0	-1.4	1.4
	M	0.2	7.2	0.9	232	0.7	0.0	0.2	7.2
	J	0.2	7.2	0.9	233	0.1	0.6	0.2	-4.0
	J	0.0	7.1	0.6	223	0.0	0.4	0.5	4.5
	A	-0.1	7.1	0.5	255	-0.2	0.4	0.6	-2.8
	S	0.3	7.0	0.4	236	0.2	0.1	0.7	0.4
	O	0.1	7.1	0.5	229	0.4	0.1	1.1	-0.8
	N	0.0	7.2	0.2	240	0.4	0.3	-0.2	-3.1
	D	0.1	7.1	0.3	230	0.1	0.2	-1.3	4.3
2005	J	0.1	7.0	0.4	204	-0.2	0.3	1.9	1.5
	F	0.1	7.0	0.2	217	0.2	0.2	1.4	-1.0
	M	0.0	6.9	0.2	216	0.3	0.0	-0.2	0.4
	A	0.3	6.8	0.4	237	0.4	0.4	1.2	0.2
	M	0.2	6.9	0.3	224	-0.1	0.4	-1.2	2.0
	J	0.1	6.8	0.4	238	0.2	0.4	1.1	0.2
	J	0.2	6.8	0.4	248	0.3	0.3	1.3	0.6
	A	0.1	6.8	0.4	205	0.4	0.6	-1.1	-0.7
	S	0.0	6.7	0.5	229	0.8	0.0	-2.2	1.0
	O	0.4	6.6	0.4	212	-0.3	0.2	1.3	1.0
	N	0.2	6.4	0.3	229	-0.1	0.2	1.3	0.2
	D	-0.1	6.5	0.6	233	0.2	0.4	0.0	2.3
2006	J	0.2	6.6	0.5	248	0.5	..	..	0.0
	F	0.2	6.4	..	241	..	..	..	..

Overview*

Real GDP increased 0.6% in the fourth quarter, keeping year-over-year growth steady at near 3%. Final domestic demand continued to drive output, partly fuelled by earnings from higher export volumes and rising prices. This is reflected in the stronger gain in "command" GDP (which adjusts for the terms of trade) than conventional GDP. Over the past three years, domestic spending has followed command GDP in

* Based on data available on March 10; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale*

Le PIB réel s'est élevé de 0,6 % au quatrième trimestre et, par conséquent, son taux d'accroissement d'une année à l'autre a été stable à près de 3 %. La demande intérieure finale est restée le moteur de la production; elle a été en partie soutenue par les revenus tirés d'exportations supérieures en volume et la montée des prix. Cela s'est traduit par une plus forte hausse pour le « Command - GDP » (c'est-à-dire après prise en compte des termes de l'échange) que

* Basée sur les données disponibles le 10 mars; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

outstripping GDP growth, a reflection of how the money gained from trade is being spent in Canada.

Business investment rose 3%, matching its gain in the third quarter and consolidating its place as the most dynamic sector of the economy. Investment has risen 10.7% in the past year, its largest gain since early 1998. While machinery and equipment has consistently grown about 10% over the past two years, the most striking turnaround has been in non-residential structures. They have risen 10.6% in the past four quarters, a strong recovery from declines as recently as the previous year. This upswing was evident in both engineering (driven by the energy sector) and building.

Firms project another 9% gain in business investment in 2006, according to the annual survey of investment intentions, after back-to-back gains averaging almost 8%. The increase in investment intentions was widespread: only one of the 17 major industry groups plans to lower spending (arts and recreation).

Not surprisingly, the energy sector spearheaded the advance with a projected increase of 11%, its fourth straight year of double-digit growth. The sources of growth, however, changed from last year, when oil and gas led the way (especially a 55% hike in the oilsands). Instead, oil and gas forecast only a 7% increase this year, which may partly reflect growing shortages of labour and materials. Instead, energy investment has shifted to natural gas distribution and pipelines needed to carry the output from new projects coming on-line. As well, utilities plan a 28% jump in spending as companies in a number of provinces invest more in electric power generation.

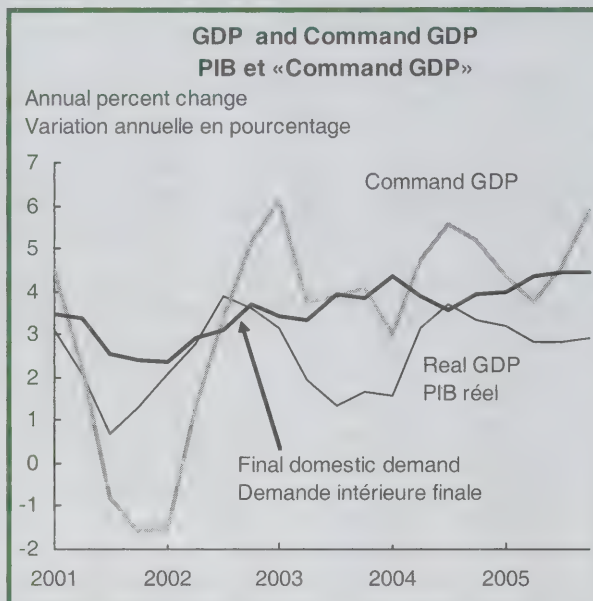
pour le PIB « classique ». Au cours des trois dernières années, les dépenses intérieures ont suivi le « Command - GDP » dans sa croissance supérieure à celle du PIB « classique », ce qui révèle comment les revenus tirés du commerce sont dépensés au Canada.

Les investissements des entreprises se sont accrus de 3 %, autant qu'au troisième trimestre. Ils ont renforcé leur situation de secteur le plus dynamique de l'économie. Les investissements sont en hausse de 10,7 % depuis un an, affichant leur meilleur gain depuis les premiers mois de 1998. Si les machines et le matériel connaissent invariablement une progression d'environ 10 % depuis deux ans, le revirement le plus frappant est celui de la construction non résidentielle. Celle-ci s'est accrue de 10,6 % au cours des quatre derniers trimestres dans ce qui représente un ferme rétablissement depuis les pertes qu'elle avait subies aussi récemment que

l'année précédente. Ce retournement de situation se remarquait d'emblée tant dans les ouvrages de génie civil (surtout à cause du secteur de l'énergie) que dans les bâtiments.

Les entreprises prévoient encore relever de 9 % leurs investissements en 2006 – d'après les données de l'enquête annuelle sur les intentions d'investissement – après une suite de gains ininterrompus pour une moyenne de presque 8 %. Cette progression des projets d'investissement était étalée, car un seul des 17 grands groupes d'industries prévoyait diminuer ses dépenses (le groupe des arts et des loisirs).

On ne s'étonnera pas que le secteur de l'énergie ait dominé sur ce plan avec une augmentation prévue de 11 % pour une quatrième année consécutive de croissance à deux chiffres. Notons toutefois que les sources de croissance ont changé depuis l'an dernier, période où le secteur du pétrole et du gaz était en tête (plus particulièrement avec une hausse de 55 % dans le secteur des sables pétrolifères). Cette année, ce même secteur prévoit relever ses dépenses d'investissement de 7 % seulement, ce qui pourrait en partie s'expliquer par des pénuries croissantes de main-d'œuvre et de matières. Les investissements du secteur de l'énergie se sont plutôt déplacés vers l'industrie de l'acheminement et de la distribution du gaz naturel dont on a besoin pour transporter les produits des nouvelles exploitations. Ajoutons que les services publics prévoient un bond de 28 % de leurs dépenses, parce que les sociétés d'un certain nombre de provinces investissent plus dans la production d'énergie électrique.



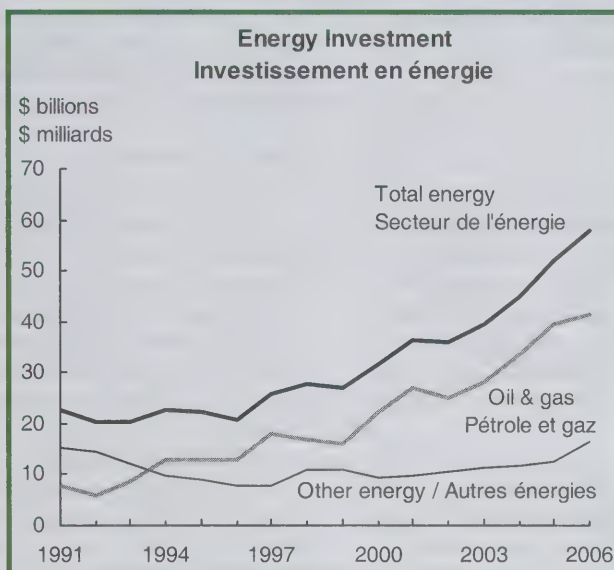
Transportation of all types saw investment plans rise, with solid gains in air, rail and water as well as public infrastructure needed to support growing trade (especially on the west coast). Retailing was next, led by new buildings erected by general merchandisers.

Most other industries plan modest increases of less than 10% in 2006. One of the fastest-growing areas is Internet service providers within the information services group. Manufacturers plan only a 3% increase, mostly auto plant construction. Manufacturing outlays for machinery and equipment remain at a record high level after an 11% hike in 2005. Petroleum refiners and primary metals will retrench, after the completion of large projects last year.

Household spending continued to post solid growth, despite a slowdown in auto sales and new home construction and sales. Spending was buoyed by continued strong income growth and a slight easing in energy bills. Labour income posted a second straight gain of 1.7%, with rising wage rates reinforced by a shift to full-time jobs.

The current account surplus rose to a quarterly record of \$13.3 billion. The increase was driven by two developments that may endure for some time. First was an \$3 billion jump in energy exports, lifting them over 50% ahead of a year ago, as the volume of exports has begun to respond to soaring prices. Second was a drop in interest payments on foreign debt, as both government and corporations have used part of their surpluses to pay down debt while the rising dollar has reduced the cost of servicing this debt.

The surplus of all governments leaped to an annual rate of \$34 billion, the most since early 2004. Direct tax revenue from both persons and corporations rose at double-digit rates as incomes strengthened. Provincial coffers were also swollen by sharply higher royalties from oil and gas. The corporate surplus remained at a record high. While profits grew 13% from



Dans tous les transports, les intentions d'investissement sont en hausse. On relève de solides gains pour les transports aérien, ferroviaire et maritime, ainsi que pour les infrastructures publiques nécessaires au soutien de la croissance des échanges commerciaux (notamment sur la côte ouest). Le commerce de détail suivait, principalement avec la construction neuve dans les magasins de marchandises diverses.

La plupart des autres branches d'activité envisagent une augmentation modeste de leurs dépenses d'investissement de moins de 10 % en 2006. Un des secteurs les plus

en croissance est celui des fournisseurs de services Internet dans le groupe des services d'information. Quant au secteur de la fabrication, il projette une hausse de 3 % seulement qui concerne surtout l'aménagement d'installations pour l'industrie de l'automobile. Les dépenses du secteur de la fabrication en machines et en matériel sont demeurées à un haut niveau record après un gain de 11 % en 2005. Enfin, les établissements de raffinage du pétrole et de première transformation des métaux réduiront leurs dépenses après avoir mené à bien d'importants projets l'an dernier.

Les dépenses des ménages sont solidement restées en progression malgré le ralentissement des ventes d'automobiles et de la construction et de la vente d'habitations neuves. Les dépenses ont été soutenues par une élévation toujours nourrie des revenus et une légère réduction des factures d'énergie. Le revenu du travail a présenté un deuxième gain consécutif de 1,7 % grâce à la montée des taux salariaux et à un infléchissement de l'emploi en faveur des postes à plein temps.

L'excédent du compte courant a atteint un sommet trimestriel de 13,3 milliards de dollars, ce qui s'explique par deux faits qui ne sont peut-être pas près de disparaître. Il y a d'abord eu un bond de 3 milliards de dollars des exportations d'énergie, qui ont ainsi dépassé de plus de moitié leur niveau d'il y a un an, puisque les exportations ont commencé à réagir en volume à l'essor des prix. Il y a ensuite eu une baisse des paiements d'intérêts sur les créances contractées à l'étranger, les administrations publiques et les sociétés ayant affecté une partie de leurs excédents au désendettement, alors que la valorisation du dollar diminuait les charges afférentes au service de la dette.

L'excédent de toutes les administrations publiques a fait un bond pour se situer à un niveau annuel de 34 milliards de dollars, l'essor le plus important depuis les premiers mois de 2004. Les rentrées directes d'impôt tant des particuliers que des sociétés ont connu une croissance à deux chiffres grâce à l'élévation des revenus. Le Trésor des provinces a été gonflé par les redevances nettement supérieures tirées du pétrole

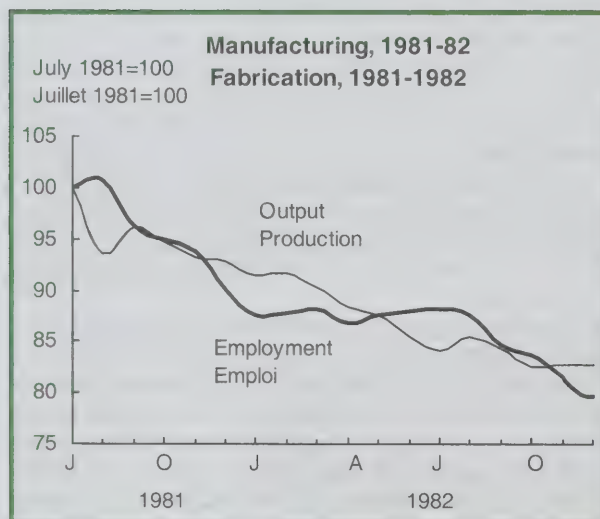
a year-earlier, undistributed profits jumped 24% as dividends did not keep pace with profits.

Labour Markets

Jobs grew by 0.2% in February, building upon their 0.1% gain the month before. However, all the increase was in part-time positions, partly at the expense of full-time, a reversal of recent trends. But employers will be encouraged to extract more hours from their labour force by a record - tying low unemployment rate of 6.4%. Unemployment in Alberta and BC hit 3.1% and 4.8%, respectively, historic lows in the current survey dating back to 1976.

Construction and finance and real estate added to their gains in January, raising growth in the first two months of the year to near 2%. Trade also posted a sizeable gain, while the public sector shrank.

Manufacturing jobs recovered about one-third of January's large decline, but losses in this sector remain about 5% (or over 100,000) from a year ago. This left the total decline since their peak in early 2003 at almost 10%. This overall loss approaches the declines in 1981-1982 (only unadjusted data is available) and 1989-1991. But unlike these recessions, manufacturing output has continued to rise over the last two years. Instead of reflecting a drop in demand for manufacturing products, the recent slide in factory jobs reflects the emphasis employers have put on boosting productivity in the face of the squeeze on profit margins from rising input costs (notably energy) and lower prices for their exports from the rising exchange rate.



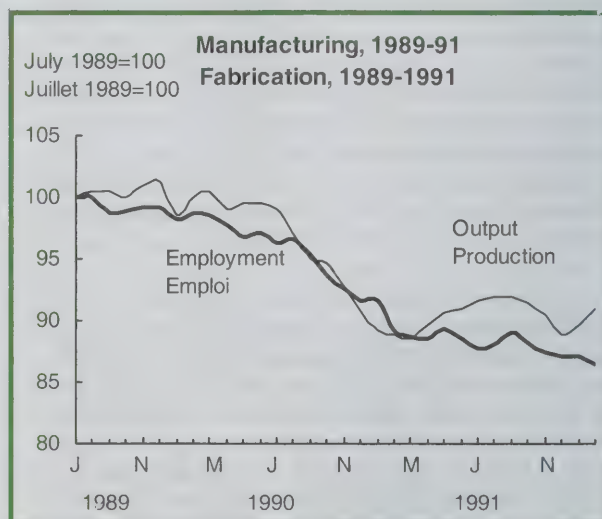
et du gaz. L'excédent des sociétés est demeuré à un niveau record. Les bénéfices étaient en hausse de 13 % d'une année à l'autre et les bénéfices non répartis ont fait un bond de 24 %, les dividendes ne restant pas à la hauteur des bénéfices.

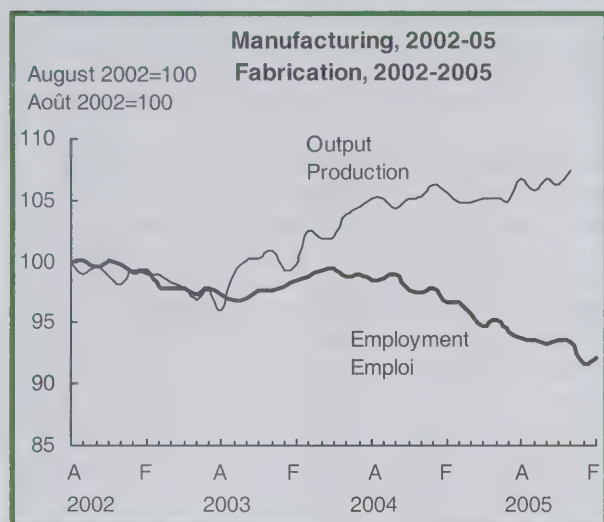
Marché du travail

L'emploi a progressé de 0,2 % en février après un gain de 0,1 % le mois précédent. Tout le gain est cependant attribuable à l'emploi à temps partiel, en partie au détriment de l'emploi à plein temps au rebours même des tendances récentes. Les employeurs seront cependant enclins à extraire plus d'heures de travail de leurs effectifs à cause d'un bas taux de chômage record de 6,4 %. En Alberta et en Colombie-Britannique, le taux de chômage est respectivement tombé à 3,1 % et à 4,8 %. Ce sont de bas niveaux historiques dans la tenue d'une enquête dont le début remonte à 1976.

La construction, les finances et les services immobiliers ont ajouté à leurs gains de janvier, ce qui devait porter à près de 2 % le taux de croissance de l'emploi dans les deux premiers mois de l'année. On a également relevé un gain appréciable pour le commerce, tandis que, dans le secteur public, l'emploi évoluait en baisse.

Dans le secteur de la fabrication, on a effacé environ le tiers de la cuisante perte subie en janvier, mais celle-ci demeure supérieure d'environ 5 % (ou de plus de 100 000 emplois) à celle d'il y a un an. Depuis le sommet atteint dans ce domaine dans les premiers mois de 2003, la perte globale est de presque 10 %. On approche ici dans l'ensemble des baisses de 1981-1982 (seules les données non désaisonnalisées sont disponibles) et de 1989-1991, mais contrairement à ce qui s'était passé dans ces périodes de récession, la production manufacturière est demeurée en hausse au cours des deux dernières années. Au lieu de traduire une contraction de la demande de produits fabriqués, le récent recul de l'emploi en fabrication s'explique par l'accent qu'ont mis les employeurs sur le relèvement de la production devant le resserrement des marges bénéficiaires provoqué par le renchérissement des facteurs de production (notamment de l'énergie) et la baisse des prix à l'exportation dans un contexte de montée des cours du change.



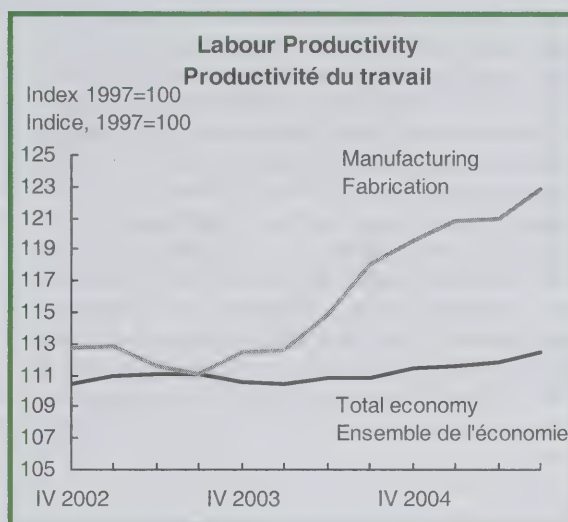


Employment growth was again led by Alberta, although its expansion shifted from resources and construction to services. A rebound in manufacturing in BC kept its year-over-year increase at 3.5%, matching Alberta's pace. Newfoundland's resource sector was buoyed by the completion of major mining projects. Employment remained sluggish in central Canada, although unemployment continued to fall as the labour force shrank.

Leading indicators

The composite leading index grew 0.5% in January, almost matching its 17-month high gain of 0.6% in December. Very strong gains in the stock market and housing starts at the start of the year gave a boost to the overall index. These increases offset continued sluggish export demand for manufactured goods.

The housing index turned up in January after three straight declines. The third-warmest January on record led to a sharp rise in housing starts. But the underlying trend of housing demand in Canada remains robust, especially compared with the slowdown under way in the US. Strong home sales supported further increases in demand for furniture and appliances. Sales of other durable goods remained weak, with auto sales slow to recover from the expiry of major incentive programs last fall and continued high gasoline prices.



L'Alberta a dominé une fois de plus pour la croissance de l'emploi, bien que le gain ne soit plus à attribuer aux ressources et à la construction, mais plutôt aux services. En Colombie-Britannique, une reprise de l'activité en fabrication a gardé à 3,5 % le rythme de progression de l'emploi d'une année à l'autre; c'est autant qu'en Alberta. À Terre-Neuve-et-Labrador, le secteur des ressources naturelles a été soutenu par l'achèvement de grands projets d'extraction minière. Dans les provinces centrales, le marasme de l'emploi se poursuit, quoique le chômage ait continué à régresser dans une période de rétrécissement de la population active.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé a progressé de 0,5 % en janvier, se rapprochant de l'avance de 0,6 % enregistrée en décembre, qui marquait un record en 17 mois. De très forts gains sur les marchés boursiers et une augmentation des mises en chantier au début de l'année ont aiguillonné l'indice global. Ces hausses compensent l'enlisement de la demande d'exportation de biens fabriqués qui se poursuit.

L'indice du logement s'est relevé en janvier après trois mois de déclin soutenus. Les mises en chantier se sont accrues en raison de la clémence de la météo le mois dernier qui a été le troisième mois de janvier le plus chaud depuis que des données météorologiques sont tenues. La tendance sous-jacente de la demande de logement au Canada demeure forte, plus particulièrement si on tient compte du ralentissement qui se produit actuellement aux États-Unis. La force des ventes de maisons a provoqué une hausse de la demande de meubles et d'appareils ménagers. Les ventes d'autres biens durables sont par contre demeurées faibles, notamment les ventes d'automobiles qui se rétablissent lentement depuis que les grands programmes incitatifs ont pris fin l'automne dernier et en raison du prix élevé de l'essence.

Financial market conditions were buoyant to start the new year, with the stock market hitting a record high in January. Since then prices have retreated slightly, in line with a dip in prices for metals and energy. Strong demand for business services kept the services employment component expanding. Money supply growth remained robust.

Manufacturing remained lacklustre. Durable goods orders slowed sharply, especially for exports even before the exchange rate with the US moved sharply higher early in 2006. One encouraging sign for manufacturers is that they have reined-in inventories over the last two months, despite sluggish shipments growth. Factories also have boosted productivity sharply by slashing payrolls and freezing the workweek.

The US leading indicator continued to grow at a steady pace of 0.2%. While Canada's exports of manufactured goods to the US have retreated, total exports south of the border have continued to rise, largely thanks to record demand for our energy products.

The upturn in Statistics Canada's leading indicator at the turn of the year is consistent with the recent improvement in the OECD's leading indicator for Canada. However, for most of 2005 the two indices diverged significantly, with sustained growth in our index while the OECD's trended down for most of the year even as the economy grew steadily. The undue pessimism of the OECD index partly reflects its reliance on the gap between short-term and long-term interest rates, which gave a false warning about growth slowing last year. The problem originated when short-term rates rose while long-term rates were steady. In the past, this often preceded a recession when short-term rates hit high levels. However, the increase in short-term rates in 2005 reflected their return to more normal levels after touching historic lows after 2001. A similar phenomenon in the US also produced a false signal, leading the Conference Board to revise last summer how it integrated interest rates into its leading index.

Output

The year ended on an upbeat note, with real GDP growing 0.4% in December, its best increase since May. Output of goods led the way, notably manufacturing, while goods-handling industries led the growth of services.

Manufacturing output rebounded 1% from a small dip in November. Investment-related industries such as non-metallic minerals (notably cement and concrete) and machinery led the way. Construction

Sur les marchés financiers, la nouvelle année a commencé à la hausse et les bourses ont enregistré un sommet en janvier. Depuis, les prix accusent un léger retrait provoqué par un faible recul des prix des métaux et de l'énergie. La forte demande de services aux entreprises a poussé l'expansion de l'emploi dans les services. La croissance de la masse monétaire demeure forte.

Dans la fabrication, le ton demeure morose. Les commandes de biens durables ont soudainement ralenti, en particulier pour les exportations, même avant que le taux de change avec les États-Unis subisse une hausse rapide au début de 2006. Un signe encourageant pour les fabricants, cependant, c'est qu'ils diminuent leurs stocks depuis les deux derniers mois malgré une lente augmentation des livraisons de marchandises. Les usines ont aussi accru brusquement leur productivité en sabrant dans les salaires et en n'augmentant pas la durée de la semaine de travail.

L'indicateur avancé aux États-Unis a continué de progresser à un rythme de 0,2 %. Même si les exportations de biens fabriqués au Canada vers les États-Unis ont reculé, le total des exportations vers notre voisin du sud a continué d'augmenter surtout en raison d'une demande record pour nos produits énergétiques.

La reprise de l'indicateur avancé de Statistique Canada au début de l'année calque l'amélioration que présentait récemment l'indicateur avancé de l'OCDE pour le Canada. Il faut toutefois remarquer que, pendant la plus grande partie de 2005, ces deux indices divergeaient considérablement, notre indice témoignant d'une croissance soutenue tandis que celui de l'OCDE notait une tendance à la baisse, malgré une progression régulière de l'économie. Le pessimisme excessif de l'indice de l'OCDE provient en partie de l'écart entre les taux d'intérêt à court et à long terme sur lequel il repose. La divergence est apparue lorsque les taux d'intérêt à court terme ont augmenté pendant que ceux à long terme demeuraient stables. Par le passé, une telle situation était souvent le signe avant-coureur d'une récession lors de laquelle les taux d'intérêt à court terme atteignent des sommets. Lorsque les taux d'intérêt à court terme ont augmenté en 2005, ils ne faisaient pourtant que retrouver des niveaux plus normaux après avoir atteint des seuils historiques après 2001. Un phénomène semblable aux États-Unis a aussi envoyé un signal erroné, ce qui a poussé le Conference Board à réviser, l'été dernier, la façon dont il intégrait les taux d'intérêt à son indicateur avancé.

Production

L'année s'est close sur une note d'optimisme et le PIB réel a progressé de 0,4 % en décembre pour offrir sa meilleure hausse depuis mai. La production de biens a prédominé à cet égard, notamment de produits fabriqués; les industries de distribution et de manutention de biens ont constitué le moteur de la croissance dans les services.

La production de la fabrication s'est redressée de 1 % après avoir légèrement fléchi en novembre. Des industries liées à l'investissement comme celles des minéraux non métalliques (ciment et béton notamment) et des machines

nearly kept pace with manufacturing, due to strong gains in engineering and home-building. The increased flow of goods boosted demand for wholesale and transport activities.

The primary sector fell across the board. Forestry posted a third straight monthly drop of at least 5% as mill closures affected much of the country.

Mining was curtailed by reduced activity in the oilpatch. Overall, energy output fell 0.5%, partly as there was less need to replace US supplies damaged by hurricanes last summer. This offset a rebound in metal and non-metallic mining.

Elsewhere, business services continued to expand steadily. Travel-related services also posted solid gains as overseas visitors grew in number. Financial activity was buoyed by strong stock and real estate markets. Household spending was mixed, with declines in both gambling and movie attendance.

Household Demand

Overall, household spending growth was steady in the fourth quarter, despite declines in autos and housing. The resilience of demand reflects strong real income growth. Labour income was 6.3% ahead of last year, as tighter labour markets boosted earnings. Meanwhile, prices slowed in the fourth quarter, as energy took a smaller bite out of incomes.

Retail sales volume was flat in December, after two months of strong gains. This continues a 3-year pattern of weak Christmas sales, with the proliferation of gift cards pushing non-automotive spending into January. This affected demand for clothing most. Auto sales also remained weak at year end, and stayed sluggish in January.

Consumer demand for electronics remained the fastest growing area, fuelled by rapidly falling prices for big screen plasma and LCD TVs. Outlays also continued to grow for other furniture and appliances.

ont dominé à cet égard. L'industrie même de la construction s'est presque tenue à la hauteur de l'industrie de la fabrication avec d'amples gains dans la construction d'ouvrages de génie civil et d'habitations. Ces flux accrus de biens ont stimulé la demande de services de commerce de gros et de transport.

Dans l'industrie primaire, la production a généralement été en baisse. L'industrie forestière a accusé une troisième baisse mensuelle consécutive d'au moins 5 %, des fermetures d'établissements ayant eu lieu dans la majeure partie du pays.

La production minière a souffert d'une activité réduite du secteur pétrolier. Dans l'ensemble, la production d'énergie a fléchi de 0,5 %, en partie parce qu'il était moins nécessaire de remplacer aux États-Unis les approvisionnements énergétiques compromis par les ouragans de l'été de 2005. Cette baisse a contrebalancé une reprise de la production dans les mines, métalliques ou non.

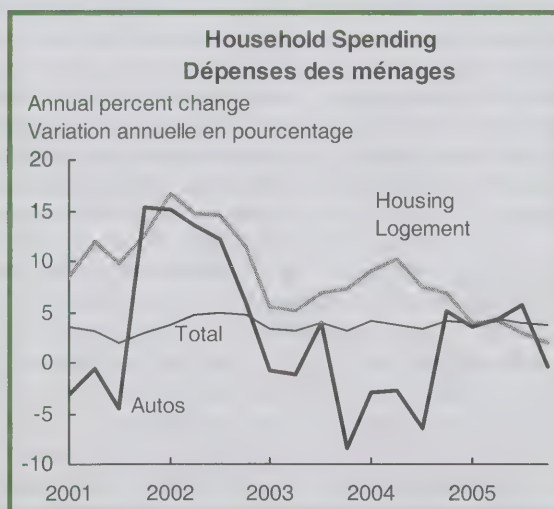
Par ailleurs, les services aux entreprises étaient toujours en expansion. Les services touristiques ont aussi affiché de solides gains grâce à une augmentation du nombre de visiteurs d'outre-mer. L'activité financière a profité de la fermeté des marchés boursier et immobilier. Les résultats ont été inégaux pour les dépenses des ménages, et on relevait des baisses tant pour les jeux de hasard que pour la fréquentation des salles de cinéma.

Demande des ménages

Dans l'ensemble, les dépenses des ménages ont connu une croissance soutenue au quatrième trimestre malgré des baisses dans l'industrie de l'automobile et sur le marché de l'habitation. Si la demande est durable, c'est à cause d'une élévation des revenus réels qui ne se dément pas. Le revenu du travail était en progression de 6,3 % d'une année à l'autre, car la fermeté du marché du travail l'a poussé en hausse. Par ailleurs, la montée des prix a ralenti au quatrième trimestre et l'énergie a moins entamé les revenus des consommateurs.

En volume, les ventes au détail n'ont pas bougé en décembre après deux mois de forts gains. On retrouve ainsi une tendance vieille de trois ans à la faiblesse des ventes à Noël où la multiplication des certificats-cadeaux fait monter en janvier les dépenses en produits autres que les automobiles, ce qui devait influencer au premier chef sur la demande de vêtements. Les ventes d'automobiles sont restées faibles en fin d'année et manquaient toujours de fermeté en janvier.

La demande de consommation qui s'attache aux produits électroniques était toujours la composante la plus en croissance, alimentée par les prix en décroissance rapide des grands écrans au plasma et des téléviseurs ACL. Les dépenses étaient toujours en hausse dans le cas des autres meubles et appareils électroménagers.



Housing starts rose 7% in January, matching their highest level in 2005. While unseasonably warm weather helped the increase, starts were already rising in November and December when weather was not a major factor. Existing home sales also picked up in January, led by gains in Alberta.

Merchandise trade

The fourth-quarter current account jumped \$5.5 billion to a record level of \$13.3 billion. Rising prices for energy products led the increase. Meanwhile, the deficit on investment income was the lowest since 1992, partly due to record profits from Canadian investments abroad and lower interest payments as the exchange rate appreciated. Foreigners stepped up both direct investment and equity purchases in Canada in the fourth quarter.

Exports continued to power ahead in December, up 4%. Half the increase originated in energy products, where prices rose sharply at year end.

But even excluding energy, exports posted a 2% gain. Lumber completed a solid quarter of 10% growth, fuelled by US demand after hurricane damage. Industrial goods were boosted by strong demand for metals, especially aluminum and copper. Exports of machinery and equipment continued to strengthen, helped by a sharp increase for aerospace products. Autos retreated after five straight gains.

Imports also ended the year on a strong note, rising 2.3% in December. Growth was driven by widespread gains for industrial products, led by metal ores imported to be refined in Canada (partly due to a refinery strike abroad). The boom in the oilpatch boosted demand for excavating machinery. Auto imports recovered only part of their recent losses, and ended the year below where they started.

Prices

The price of Canadian-made products jumped 1.3% in the fourth quarter, fuelled by the jump for energy exports. As a result, prices for our exports were 7% ahead of a year ago. Meanwhile, prices paid by spenders in Canada were little changed in the quarter, and slowed through the year as the cost of imports fell after the loonie appreciated.

En janvier, les mises en chantier d'habitations ont progressé de 7 %; c'est autant que leur valeur de culmination en 2005. Si un temps singulièrement clément a favorisé cette progression, l'indicateur des mises en chantier était déjà en hausse en novembre et décembre où les conditions climatiques ne jouaient pas beaucoup comme facteur. Sur le marché de la revente, les ventes ont également repris en janvier avec surtout des gains en Alberta.

Commerce de marchandises

Au quatrième trimestre, le compte courant a fait un bond de 5,5 milliards de dollars pour atteindre un niveau record de 13,3 milliards de dollars. Le renchérissement des produits énergétiques a prédominé. Par ailleurs, le déficit au compte du revenu de placements a été le plus bas depuis 1992, ce qui s'explique en partie par les bénéfiques records tirés des investissements canadiens à l'étranger et par la diminution des paiements d'intérêts à la suite de la montée du taux de change. L'étranger a multiplié tant les investissements directs que les achats d'actions au Canada au quatrième trimestre.

Les exportations ont encore été propulsées en avant en décembre avec une augmentation de 4 %, dont la moitié est attribuable aux produits énergétiques, secteur où les prix ont fortement monté en fin d'année.

Même si on exclut l'énergie, on constate un gain de 2 % à l'exportation. Les exportations de bois d'œuvre ont couronné un solide trimestre de croissance de 10 % grâce à la demande américaine qui a suivi les dégâts causés par les ouragans. Les exportations de biens industriels ont été soutenues par une forte demande de métaux, plus particulièrement d'aluminium et de cuivre. Les exportations de machines et de matériel se sont encore affermies, favorisées en cela par une forte progression des produits de l'aérospatiale à l'exportation. Les exportations d'automobiles ont fait un pas en arrière après cinq pas en avant consécutifs.

Les importations ont aussi clos l'année en force avec une augmentation de 2,3 % en décembre. Dans cette progression, il y a surtout eu des gains généralisés pour les produits industriels, notamment pour les minerais métalliques importés à des fins d'affinage en sol canadien (la cause partielle en est des grèves dans des affineries à l'étranger). Un secteur pétrolier florissant a stimulé la demande d'engins d'excavation. Enfin, les importations d'automobiles ont effacé seulement en partie leurs pertes récentes; elles devaient terminer l'année plus bas qu'elles ne l'avaient commencée.

Prix

Les prix des produits fabriqués au Canada ont fait un bond de 1,3 % au quatrième trimestre, ce que l'on doit à l'essor des exportations d'énergie. C'est ainsi que les prix de nos exportations étaient en hausse de 7 % d'une année à l'autre. Par ailleurs, les prix payés par les Canadiens n'ont guère évolué au cours du trimestre; ils étaient en ralentissement au cours de l'année dans une situation de baisses de prix à l'importation à la suite de la valorisation du dollar canadien.

The CPI rose 0.5% between December and January, lifting the annual rate of inflation to 2.8%. Most of the increase reflected higher energy prices, especially for gasoline and natural gas. After-Christmas discounting affected only clothing, as retailers were increasingly reluctant to lower prices in January when demand is rising due to gift cards.

Prices rose significantly faster in Alberta in the past 12 months. The 4.1% overall increase largely reflects Alberta's booming house market. The cost of a new home (which is used to measure the replacement cost of owned accommodation) rose 16% in the past year, four times faster than in BC.

Commodity prices continued to retreat from their record high set in December. Energy led the retrenchment, as crude oil followed the January drop for natural gas prices. Prices for metals levelled off after their record-breaking performance to start the new year, when spot and futures prices jumped as inventories fell. Lumber prices were buttressed by the surge in construction in North America amid record warm winter weather.

The easing of raw materials prices will be welcomed by manufacturers, whose prices edged up 0.2% in January (excluding gasoline) but remain below the level of a year ago.

Financial markets

Corporate demand for funds fell in the fourth quarter amid a record corporate surplus. While investment spending continued to accelerate, it did not keep pace with profits. And firms spent less on inventories and interest and dividends.

The Toronto stock market dipped 2% in February, snapping a 3-month rally, which had taken it to record highs. The drop largely originated in mining and energy issues, which gave back some of their nearly 15% jump the month before.

The Canadian dollar hit a 14-year high of 88 cents (US) at the end of February, up a cent from January's close. The increase accompanied essentially no change in interest rates, while rates edged up in the US.

Regional economies

Firms plan to step up investment the most in the prairie provinces. Manitoba leads the way in investment intentions with a 16% advance. Manufacturing is driving this increase, up 61%, followed by gains averaging about 20% in mining, utilities and transportation. Capital

De décembre à janvier, l'IPC a monté de 0,5 %, ce qui devait porter le taux annuel d'inflation à 2,8 %. Le gros de cette progression s'explique par le renchérissement de l'énergie, plus particulièrement de l'essence et du gaz naturel. Les remises consenties après la période des fêtes ont seulement influé sur les vêtements, les détaillants hésitant de plus en plus à abaisser leurs prix en janvier, mois où la demande s'accroît à cause des certificats-cadeaux.

Les prix ont bien plus monté en Alberta dans les 12 derniers mois. L'augmentation globale de 4,1 % relevée dans cette province tient en grande partie à un marché albertain de l'habitation qui bat son plein. Le prix d'une habitation neuve (par lequel on mesure le coût de remplacement d'un logement en propriété) s'est élevé de 16 % dans la dernière année; c'est quatre fois plus vite qu'en Colombie-Britannique.

Les cours des produits de base ont continué à glisser du sommet atteint en décembre. Les cours énergétiques ont prédominé, car le prix du pétrole brut a imité la descente en janvier du prix du gaz naturel. Les cours des métaux ont plafonné après leur rendement record du début de l'année, période où les prix au comptant et à terme ont fait un bond dans un contexte de contraction des stocks. Enfin, le prix du bois d'œuvre a été soutenu par la flambée des travaux de construction en Amérique du Nord dans ce qui devait être un temps hivernal d'une clémence inégalée.

Les fabricants accueilleront volontiers le fléchissement des prix des matières premières; leurs prix ont un peu monté de 0,2 % en janvier (si on exclut le prix de l'essence) et le cèdent à leurs valeurs d'il y a un an.

Marchés financiers

La demande de financement des sociétés s'est contractée au quatrième trimestre en raison d'excédents records affichés par les sociétés. Les dépenses d'investissement se sont encore accélérées, mais elles n'ont pas suivi le rythme des bénéfices. Ajoutons que les entreprises ont moins dépensé en stocks et en intérêts et dividendes.

La bourse de Toronto a perdu 2 % en février, mettant ainsi fin à un redressement de trois mois qui avait porté ses valeurs à des sommets. Le recul est en grande partie imputable aux actions des secteurs des mines et de l'énergie qui ont en partie contrebalancé leur bond de près de 15 % du mois précédent.

Le dollar canadien se situait à la fin de février à un sommet en 14 ans de 88 cents américains, en hausse d'un cent depuis la fin de janvier. Pour l'essentiel, il n'y a eu aucune variation des taux d'intérêt, alors que ceux-ci évoluaient en hausse aux États-Unis.

Économies régionales

Les entreprises prévoient accroître le plus leurs investissements dans les Prairies. Le Manitoba est en tête pour les projets d'investissement avec une hausse de 16 %. Le secteur de la fabrication fraie la voie avec un relèvement de 61 %; suivent des gains d'environ 20 % en moyenne dans les mines,

spending in utilities has nearly doubled over the last 2 years, powered by projects to supply electricity to Ontario. The booming oil and gas sector fuelled capital spending plans in Alberta and Saskatchewan. In Alberta, the recent surge in development of the oilsands led to a sharp increase in pipelines this year to carry the output of these projects to market.

Ontario was next with an 11% forecast increase in business investment. Over one-third of the hike was in utilities as the province grappled with a shortfall of electric power generation. Finance, retailing, transportation and mining also plan large gains. Ontario's manufacturing sector raised intended outlays a modest 2%, mostly for the construction of new auto plants. Transportation equipment accounts for over one-third of manufacturing investment in Ontario.

Firms in Quebec plan the smallest increase in capital spending of the major provinces, up 3.5% after a drop in 2005. Manufacturers cut investment in both years. This reflects the recent completion of major smelting and refinery projects. These declines were only partly offset by modest gains in mining and utilities and sluggish spending by services.

The 7% increase in BC was led by transport and trade. This overcame surprising weakness in mining and oil and gas, despite high prices, and cutbacks in lumber. Transportation plans a major expansion to support increased passenger travel.

Investment plans were weak overall in the Atlantic region. Newfoundland, posted a decline, after the completion of major projects in mining and offshore oil last year. New Brunswick was hamstrung by steep cuts in its forestry sector, the largest in the region. Nova Scotia was the lone bright spot, buoyed by energy-related investments in utilities and manufacturing.

International economies

The **United States** economy was spurred by record warm temperatures in January. This gave a large boost to housing starts (up 15%) and retail sales (2.3%), and probably played a role in the 0.7% gain in manufacturing output.

les services publics et les transports. Dans les services publics, les dépenses en immobilisations ont presque doublé dans les deux dernières années surtout grâce aux projets d'alimentation électrique en Ontario. Le secteur prospère du pétrole et du gaz a étouffé les projets d'immobilisations en Alberta et en Saskatchewan. Dans la première de ces provinces, la flambée récente de l'exploitation des sables pétrolifères a mené cette année à une nette multiplication des oléoducs qui acheminent cette production vers les marchés.

L'Ontario a suivi avec une hausse prévue de 11 % des investissements de ses entreprises. Plus du tiers du gain a été relevé dans les services publics, cette province ayant à remédier à l'insuffisance de sa production d'électricité. On prévoit aussi de larges gains pour les finances, le commerce de détail, les transports et les mines. Dans le secteur de la fabrication ontarien, les dépenses prévues en immobilisations devraient présenter un modeste gain de 2 %, en grande partie pour la construction de nouvelles usines dans l'industrie de l'automobile. L'industrie du matériel de transport rend compte de plus du tiers des investissements manufacturiers de cette province.

De toutes les provinces, c'est le Québec où les entreprises prévoient le moins augmenter leurs dépenses d'investissement; celles-ci progresseront de 3,5 % après avoir régressé en 2005. Les fabricants ont réduit leurs investissements tant en 2006 qu'en 2005, ce qui s'explique par l'achèvement récent de grands projets dans le secteur de la fonte et de l'affinage. Ces baisses n'ont été que partiellement compensées par de modestes gains dans les mines et les services publics et par des dépenses hésitantes dans les services.

En Colombie-Britannique, la progression de 7 % des investissements est due avant tout aux transports et au commerce, ce qui devait reléguer au second plan la faiblesse étonnante des intentions d'investissement dans les mines et dans le secteur du pétrole et du gaz, et ce, malgré des prix élevés et des réductions dans le secteur du bois d'œuvre. Les transports prévoient d'importants travaux d'expansion pour le soutien d'un trafic voyageurs accru.

On observe dans l'ensemble une faiblesse des intentions d'investissement dans la région de l'Atlantique. À Terre-Neuve-et-Labrador, on note un recul de ces projets après l'achèvement l'an dernier de grands projets d'investissement dans l'extraction minière et l'exploitation pétrolière extracôtière. Au Nouveau-Brunswick, il y a eu une réduction radicale des projets d'investissement dans le secteur forestier, le plus à l'échelle des provinces de cette région. La Nouvelle-Écosse a été la seule note encourageante grâce aux investissements en énergie dans les services publics et le secteur de la fabrication.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, l'économie a profité de hautes températures records en janvier, ce qui a largement stimulé les mises en chantier d'habitations (en hausse de 15 %) et les ventes au détail (en hausse de 2,3 %) et probablement joué un rôle dans la progression de 0,7 % de la production manufacturière.

But a number of indicators suggest these gains were unsustainable. Existing home sales fell for a fifth straight month in January, to their lowest level in nearly two years. Auto sales retreated 6% in February, erasing January's gain due to slower car sales. New orders for durable goods fell sharply, aggravated by large declines for aircraft and other capital goods.

Real GDP grew 0.3% in the **euro-zone** in the final quarter of 2005, down from 0.7% in the third. For the year as a whole, the economy expanded by 1.3%. Business investment led growth, as consumer spending faltered at year end. Imports rose 0.9% in the quarter, almost double the gain in exports. Industrial production eked out a slight 0.1% gain in December, after a strong 1.4% rise in November, due to steady energy output. New orders weakened, although demand picked up for textiles and metal products. The unemployment rate was stable at 8.3% to start the new year, while the annual rate of inflation rose to 2.4%, up from 2.2% in December.

The **German** economy stagnated in the fourth quarter, after 0.6% growth in the third. Business investment posted its sixth increase in the past seven quarters. However, consumer and government spending both retreated, while import growth was twice as strong as the 0.5% gain in exports. Industrial production posted its second consecutive decline in December, with new orders also contracting. Inflation was unchanged at 2.1% in January.

France's economy decelerated from 0.7% to 0.2% growth in the fourth quarter. Falling industrial production and sluggish consumer spending dampened growth. While exports were boosted by China, India and the US, imports soared due to high energy prices, resulting in a record trade deficit for the year.

Industrial production in **Italy** strengthened in December as new orders continued to expand. High labour costs have sparked capital investment, but eroded the competitiveness of exports. As a result, the trade deficit for 2005 ballooned to a level not seen since the 1980s. Inflation rose slightly to an annual rate of 2.2% in January.

Fourth quarter real GDP was steady at 0.6% growth in **Britain**. Industrial production slowed in December, after rebounding the month before. Imports continued to outpace exports as the oil deficit mounted.

Divers indicateurs donnent pourtant l'impression que cette croissance n'est pas durable. Les ventes de maisons existantes se sont contractées un cinquième mois de suite en janvier pour tomber à leur plus bas niveau en près de deux ans. Les ventes d'automobiles ont fléchi de 6 % en février, faisant oublier leur gain de janvier à cause du ralentissement des ventes de voitures. Les nouvelles commandes de biens durables ont fortement évolué en baisse, entraînées encore plus vers le bas par les aéronefs et les autres biens d'équipement.

Dans la **zone de l'euro**, le PIB s'est accru de 0,3 % au dernier trimestre de 2005, alors que son taux d'accroissement s'établissait à 0,7 % au troisième trimestre. Dans toute l'année, l'économie a progressé de 1,3 %. Les investissements des entreprises ont dominé à cet égard, car les dépenses de consommation ont chancelé en fin d'année. Au dernier trimestre, les importations se sont élevées de 0,9 %, doublant presque le gain des exportations. La production industrielle a marqué en décembre une faible avance de 0,1 % après un ample gain de 1,4 % en novembre dans un contexte de solide production énergétique. Les nouvelles commandes se sont affaiblies, bien que la demande ait repris dans le cas des textiles et des produits métalliques. Le taux de chômage a été stable à 8,3 % au début de la nouvelle année et le taux annuel d'inflation a monté à 2,4 %, en hausse par rapport à 2,2 % en décembre.

En **Allemagne**, l'économie a stagné au quatrième trimestre après avoir progressé de 0,6 % au troisième. Les investissements des entreprises ont progressé une sixième fois dans les sept derniers trimestres, mais les dépenses de consommation et les dépenses des administrations publiques ont régressé, alors que la hausse des importations était le double de celle de 0,5 % des exportations. En décembre, la production industrielle a diminué une deuxième fois de suite, tout comme les nouvelles commandes. Le taux d'inflation était inchangé à 2,1 % en janvier.

En **France**, l'économie a ralenti sa croissance de 0,7 % à 0,2 % au quatrième trimestre. Une production industrielle en décroissance et des dépenses de consommation sans fermeté ont eu un effet d'amortissement. Les exportations ont été stimulées par la Chine, l'Inde et les États-Unis, mais les importations ont monté en flèche à cause des prix élevés de l'énergie, d'où un déficit commercial record pour l'année.

En **Italie**, la production industrielle s'est affermie en décembre avec une constante progression des nouvelles commandes. La cherté de la main-d'œuvre a servi de catalyseur aux immobilisations, mais elle a aussi nui à la compétitivité des exportateurs. C'est ainsi que le déficit commercial s'est envolé en 2005 pour atteindre un niveau sans précédent depuis les années 1980. En janvier, le taux annuel d'inflation a un peu monté à 2,2 %.

En **Grande-Bretagne**, l'accroissement du PIB réel a été stable à 0,6 % au quatrième trimestre. La production industrielle a ralenti en décembre après son redressement du mois précédent. Les importations ont continué à devancer

Still, their inflation was one of the lowest in the euro-zone in January at 1.9%.

The **Japanese** economy grew a robust 1.4% in the final quarter of 2005, buoyed by business investment and housing. Industrial production rose for the fifth straight month in December, the longest expansion since 1999. Consumer spending was boosted by higher wages and falling unemployment. The unemployment rate eased to 4.4% in December, while the job-to-applicants ratio advanced to 1 from 0.99 (implying jobs for everyone who wants one) for the first time in 13 years. Consumer prices saw their first back-to-back gain since April 1998 after seven years of deflation.

Hong Kong's economy grew 1.9% in the fourth quarter, fuelled by consumer spending and exports. For the year, real GDP expanded 7.3%, down slightly from its 8.6% pace in 2004. **China's** trade surplus narrowed only slightly in January to \$9.5 billion (US) as exports remained strong despite the upward valuation of the yuan against the dollar.

les exportations en période d'alourdissement du déficit au compte des hydrocarbures. Le taux d'inflation n'en a pas moins été un des plus faibles de la zone de l'euro avec une valeur de 1,9 % en janvier.

Au **Japon**, l'économie a progressé à un solide rythme de 1,4 % au dernier trimestre de 2005 grâce aux investissements des entreprises et au marché de l'habitation. En décembre, la production industrielle s'est élevée un cinquième mois de suite, traversant sa plus longue période de croissance depuis 1999. Les dépenses de consommation ont été favorisées par les augmentations de salaire et le recul du chômage. Le taux de chômage a faibli à 4,4 % en décembre et, pour la première fois en 13 ans, le rapport emplois-demandeurs a monté de 0,99 à 1 (ce qui veut dire qu'il existe des emplois pour tous ceux qui veulent travailler). Les prix à la consommation ont offert leurs premiers gains coup sur coup depuis avril 1998, et ce, après sept ans de déflation.

À **Hong Kong**, l'économie s'est accrue de 1,9 % au quatrième trimestre, nourrie par les dépenses de consommation et les exportations. Dans l'année, le PIB réel a progressé de 7,3 %, relâchant un peu de son rythme de 8,6 % en 2004. En **Chine**, l'excédent commercial a accusé une légère baisse seulement en janvier pour s'établir à 9,5 milliards de dollars américains, les exportations gardant leur fermeté malgré la valorisation du yuan vis-à-vis du dollar.

Economic Events in February

Canada

The BC government tabled its fiscal budget for 2006-07 with forecast revenues of \$35.4 billion and expenditures of \$33.9 billion. Spending was increased for children's services and education, along with a \$6 billion initiative for new contracts with unionized government workers.

Ontario announced \$220 million in aid over three years for the forestry sector to help defray stumpage fees. This is in addition to a \$330 million five-year assistance package introduced in September.

GM will spend \$227 million to retool its Oshawa truck plant, causing a month-long shutdown in September idling 3,500 workers. Toyota is expanding its investment in an assembly plant being constructed near Woodstock to \$1.1 billion.

Enbridge proposed a \$1.8 billion expansion of its main pipeline to ship an extra 400,000 barrels per day of crude oil from Alberta to Wisconsin. Enbridge is also spending \$1.2 billion to increase the size of its Southern Access pipeline which will double its capacity to 800,000 barrels a day. Nexen and OPTI increased their \$3.5 billion spending plans by 10% to add reliability to their Long Lake project and to cut operating costs. EnCana, however, plans an \$800 million (US) cut in its capital spending plans (mostly in the US), partly out of concern about shortages. North West Upgrading filed plans to build a 'merchant' upgrader near Edmonton that can be hired by oilsands companies that need its services. Husky Energy announced it will open two ethanol production plants over the next year that will consume 700,000 tonnes of feed-quality wheat a year at full capacity.

World

Japanese Toshiba bought nuclear reactor-maker Westinghouse Electric for \$5.4 billion (US).

Volkswagen announced restructuring plans which will cut 20,000 jobs in west Germany over three years.

Événements économiques en février

Canada

Le gouvernement de Colombie-Britannique a déposé pour 2006-2007 un budget qui prévoit des rentrées de 35,4 milliards de dollars et des dépenses de 33,9 milliards. Les dépenses augmentent pour l'éducation et les services à l'enfance et 6 milliards sont affectés aux nouvelles conventions collectives avec les fonctionnaires syndiqués.

L'Ontario a annoncé une aide de 220 millions sur trois ans à la prise en charge des droits de coupe par le secteur forestier, ce qui s'ajoute à un programme quinquennal d'aide de 330 millions instauré en septembre.

La GM dépensera 227 millions en réoutillage de son usine de camions d'Oshawa; une fermeture d'un mois en septembre condamnera 3 500 travailleurs à l'inactivité. Par ailleurs, Toyota majore à 1,1 milliard son investissement dans une usine de montage construite près de Woodstock.

Enbridge a proposé une mise à niveau de 1,8 milliard de son principal pipeline pour l'acheminement quotidien de 400 000 barils de pétrole brut de plus depuis l'Alberta jusqu'au Wisconsin. Elle consacre aussi 1,2 milliard à son pipeline Southern Access pour en doubler la capacité à 800 000 barils par jour. Nexen et OPTI ont relevé de 10 % leurs projets de dépenses de 3,5 milliards pour un fonctionnement plus sûr de leurs installations de Long Lake et un allègement de leurs charges d'exploitation. Toutefois, EnCana envisage d'élaguer de 800 millions de dollars américains ses propres projets d'immobilisations (principalement aux États-Unis), en partie par crainte de pénuries. North West Upgrading a produit les plans de construction près d'Edmonton d'une usine « marchande » de traitement dont les services pourront être retenus par les exploitants de sables pétrolifères. Enfin, Husky Energy a annoncé qu'elle ouvrirait deux usines de production d'éthanol dans la prochaine année; il y sera consommé chaque année 700 000 tonnes de blé « qualité alimentation » lorsque l'établissement fonctionnera à plein régime.

Le monde

La société japonaise Toshiba a acheté la Westinghouse Électrique, qui construit des réacteurs nucléaires, au prix de 5,4 milliards de dollars américains.

Volkswagen a annoncé des plans de restructuration qui feront disparaître 20 000 emplois en trois ans dans la partie ouest de l'Allemagne.

Discover

WHO HOLDS THE BALANCE
OF POWER IN CANADA

INTER-CORPORATE OWNERSHIP

With *Inter-Corporate Ownership (ICO)*, there's no quicker or easier way to get the inside track on competitors or customers! With over 95,000 company listings of both Canadian and foreign-owned firms integrated into one source, *ICO* saves you valuable research time. Discover:

- ▶ who owns and controls which companies
- ▶ to which industry they belong
- ▶ province of residence of head office
- ▶ country of control
- ▶ and much, much more.

Meticulously researched and compiled by our trusted experts and analysts, *ICO* is an indispensable resource for lawyers, financial analysts, journalists, bankers, economists, investors, trade analysts, policy makers, lobbyists, corporate executives, academics and researchers.

USE *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TO:

- ▶ Tap into new markets by identifying potential new corporate customers for your products.
- ▶ Uncover export opportunities by charting changes in foreign control.
- ▶ Zero in on potential customers by determining which corporations are active in different provinces and regions.
- ▶ Determine global exposure of your customers as you research their multinational relations.

THE BALANCE OF POWER HAS SHIFTED TO
YOUR ADVANTAGE. ORDER *INTER-
CORPORATE OWNERSHIP* TODAY!

CD-ROM Single Quarterly Issue: (Cat. No. 61-517-XCB): \$375

CD-ROM Annual Subscription: (Cat. No. 61-517-XCB): \$1,065

CALL toll-free 1 800 267-6677 • FAX toll-free 1 800 287-4369

E-MAIL order@statcan.ca

MAIL to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre for cost-effective queries on individual companies at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at statcan.ca

Découvrez

QUI POSSÈDE LA BALANCE
DES POUVOIRS AU CANADA

LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS



Liens de parenté entre sociétés (LPS) est le moyen le plus facile et le plus rapide de savoir ce qui se passe dans les coulisses de la concurrence ou de la clientèle! Cette source unique qui compte plus de 95 000 entrées sur des entreprises appartenant à des intérêts canadiens et étrangers vous permettra d'économiser du temps de recherche précieux. Découvrez :

- ▶ qui possède et contrôle quelles entreprises
- ▶ à quel secteur d'activité ces entreprises appartiennent
- ▶ la province de leur siège social
- ▶ le pays de contrôle
- ▶ et beaucoup plus encore.

Le fruit de recherches méticuleuses de la part de nos experts et analystes de confiance, *LPS* contient une mine de renseignements indispensables pour les avocats, les analystes financiers, les journalistes, les banquiers, les économistes, les investisseurs, les analystes du

marché, les décideurs, les lobbyistes, les cadres d'entreprise, les universitaires et les chercheurs.

UTILISEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* POUR :

- ▶ Percer de nouveaux marchés en identifiant d'éventuelles entreprises clientes pour vos produits.
- ▶ Trouver des débouchés à l'exportation en suivant l'évolution de la propriété étrangère.
- ▶ Cibler d'éventuels clients en déterminant quelles sociétés sont actives dans différentes provinces et régions.
- ▶ Déterminer la visibilité mondiale de vos clients en examinant leurs relations multinationales.

LA BALANCE DES POUVOIRS PENCHE EN VOTRE
FAVEUR. COMMANDEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE
SOCIÉTÉS* AUJOURD'HUI!

Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 375 \$

Abonnement annuel sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 1,065 \$

APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677 • TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 287-4369

ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca

POSTEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près, pour obtenir des renseignements à peu de frais sur des entreprises individuelles, en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.

Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)

Visitez notre site Web à statcan.ca

1. Canada's Place in World Trade, 1990-2005

by F. Roy*

In the last 15 years, world trade has grown as much as it did in the previous century.¹ This new era for trade was ushered in by the proliferation of trade agreements to reduce tariffs and quotas, falling transportation costs and new technology like the Internet that encouraged the free flow of information and ideas.

This article paints a portrait of Canada's place in world trade during this period of rapid growth. It shows how the composition, the direction and the magnitude of Canada's trade has changed to respond to global shifts in demand, especially for our natural resources, and to Canada's changing need for imports. This is important because of the large role trade plays in Canada's relatively small economy, which affects most of us either as consumers or producers. Canada's trade per capita is over \$5,000, one of the highest of any nation. Through its indirect impact on the terms of trade and prices and profits, our trade also has important implications for the structure of final demand.

This article begins by analyzing exports. It shows how the share of natural resources in exports is increasing and dominates exports to most of our main trading partners. Meanwhile, the resources boom has made the Canadian dollar more attractive, and this rapid appreciation has lowered the cost of imports. As a result, our imports have grown substantially and become more diverse. The US and Japan are not as dominant in imports as the early 1990s.

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005

par F. Roy*

Durant les quinze dernières années, le commerce mondial s'est accru autant qu'il l'avait fait au cours de tout le siècle passé¹. C'est une nouvelle ère pour le commerce avec la multiplication des ententes commerciales réduisant les tarifs et les quotas, la baisse des coûts de transport et Internet qui favorise la libre circulation de l'information et des idées.

Le présent article cherche à faire un portrait de la place du Canada dans le commerce mondial au cours de cette forte période d'expansion. Il décrit comment la composition, les directions et l'ampleur du commerce canadien ont changé pour répondre à la demande mondiale d'exportations en expansion, en particulier pour nos ressources naturelles, et aux besoins de plus en plus grands et étendus d'importations canadiennes. Il s'agit là d'une question importante puisque le commerce joue un rôle prédominant dans la petite économie que représente le Canada et que ses effets sont étendus et nous touchent tous de façon marquée et directe, consommateurs ou producteurs. Le commerce du Canada par habitant correspond à 5 000 dollars par habitant, un des plus haut taux de tous les pays. De manière indirecte à travers les changements des termes de l'échange, notre commerce a aussi eu des conséquences sur la composition de la demande intérieure en modifiant les prix et les profits de différents secteurs.

Nous analyserons d'abord les exportations. Nous verrons à quel point la part des ressources s'accroît et domine le commerce à destination de la plupart de nos principaux partenaires. En revanche, l'engouement pour la monnaie canadienne qui a résulté du boom des ressources l'a fait s'apprécier, ce qui a rendu nos importations beaucoup moins coûteuses. Nos importations ont donc aussi fortement augmenté tout en se diversifiant. Les États-Unis et le Japon ne dominent plus autant nos importations qu'au début des années 1990.

Figure 1



* Current Analysis Group (613) 951-3627.

* Groupe d'analyse de conjoncture, (613) 951-3627.

Rates of trade per capita* Taux de commerce par habitant*



* Goods and commercial services

* Biens et services commerciaux

Exports are more concentrated

Starting with the fur trade, Canada's resource-based economy has always been open to foreign trade.² Up to the beginning of the Second World War, two-thirds of its exports were grain and lumber. Even today, our resources play a prominent role in world trade. On average, resources have accounted for about half of our exports over the last 15 years. In 2005, the proportion jumped to 57%, with energy exports to the US leading the way. Exports of industrial goods to China have also contributed to this increase. The upswing has been moderated by a weakness in forest products. Consumer and investment goods have slowed.

Our exports are also highly concentrated by country of destination, dominated by the US at 84.0%. The US and other large export markets like Japan (2.1%), China (1.6%) and Mexico (0.7%) mostly consume our resources. Resources led exports to all four countries: 57% for the US, 56% for Mexico, 78% for China, and 86% for Japan. The EU was an

Nos exportations sont plus concentrées

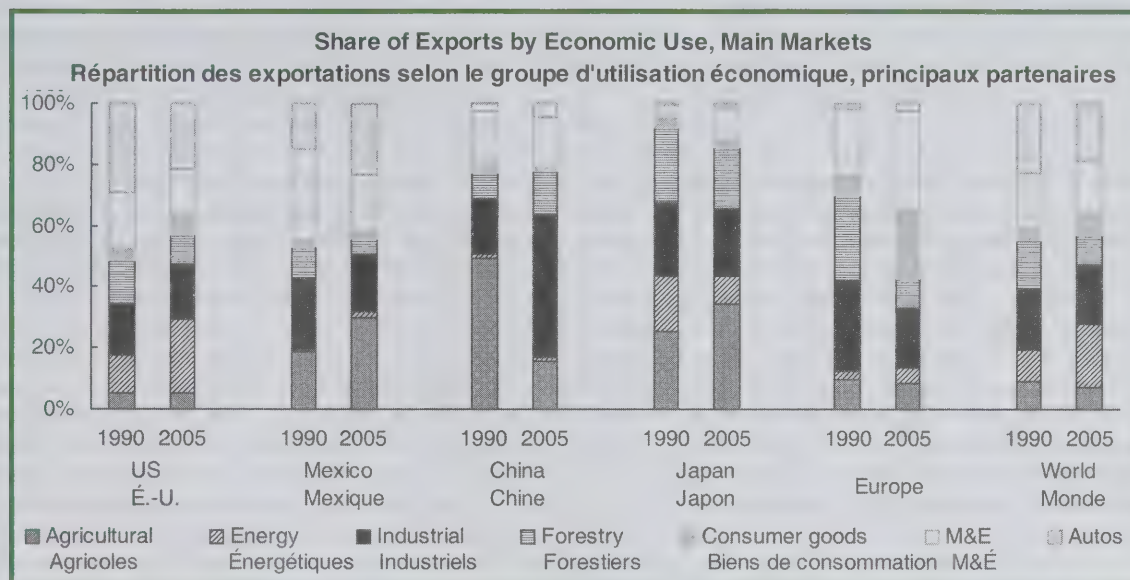
Depuis toujours le Canada est une économie ouverte au commerce extérieur à cause de ses ressources² : à l'origine, ses fourrures. Jusqu'à l'orée de la deuxième guerre mondiale, les deux tiers de ses exportations étaient des céréales et du bois. Encore aujourd'hui, nos ressources jouent un rôle de premier plan dans le commerce mondial. Les ressources ont représenté en moyenne environ la moitié de nos exportations au cours des quinze dernières années. En 2005, cette proportion s'est accrue pour se situer à 57 %, l'énergie à destination des États-Unis étant venue en tête. Nos exportations de biens industriels vers la Chine ont également contribué à cette croissance. L'affaiblissement des produits forestiers l'a, par contre, modérée. Les produits de consommation et d'investissement, pour leur part, ont été en perte de vitesse.

Nos exportations sont également concentrées par pays de destination. Les États-Unis dominent, 84% de nos exportations étant destinées à ce pays. Nos autres importants marchés pour les ressources hors des États-Unis sont le Japon (2,1 %), la Chine (1,6 %) et le Mexique (0,7 %). Les ressources dominaient dans chaque cas : aux États-Unis (57 %), au Mexique (56 %), en Chine (78 %) et au Japon

exception at just 43%, instead importing mostly consumer goods and machinery. However, Europe accounts for only 6% of our exports.

(86 %). L'Union européenne fait exception avec une proportion de 43 % seulement car on y exporte en grande partie des biens de consommation et de la machinerie. L'Europe n'a contribué cependant qu'à 6 % de nos exportations totales.

Figure 3



In 2005, energy became our top export, accounting for more than 80% of our trade surplus. Energy is also one of our least diversified exports in terms of trading partners and it became even less diversified after 2000. Roughly 95% of our energy exports went to the US in 2005, compared with 84% in 1990. In 2005, energy made up one quarter of our shipments to the US, double their proportion in the 1990s. Canada exports mainly oil and natural gas, each of which earned at least \$30 billion in 2005. The development of Hibernia, the start of gas exports from Sable Island to New England, and the opening of the Alliance pipeline connecting Alberta to Chicago all contributed to the increase. Electricity exports generate between \$2 billion and \$3 billion.

Canada exported more coal to Europe and China after 2000, and to Japan last year. In many countries, coal is primarily used for steel production. Iron and steel demand has strengthened due to stronger global economic growth. Even Japan's economy is recovering as its GDP posted its highest rate of growth in a decade in the fourth quarter of 2005, which helped an increase in Canadian coal exports to that country. While Australia's coal fields are closer to Asia, it has been unable to keep pace with its demand. Canada will be able to export even more coal when mines in Cape Breton, north-eastern British Columbia and Alberta are

En 2005, l'énergie est devenue notre premier produit d'exportation. L'énergie constitue plus de 80 % de l'excédent de notre balance commerciale. Les exportations d'énergie sont parmi les moins diversifiées par partenaires, cependant, et la concentration s'est accentuée après l'an 2000. En effet, quelque 95 % de notre énergie a été exportée vers les États-Unis en 2005 contre 84 % en 1990. En 2005, l'énergie représentait le quart de nos exportations vers les États-Unis, soit deux fois plus qu'au cours des années 1990. Le Canada exporte surtout du gaz naturel et du pétrole (pour chacun, au moins 30 milliards de dollars en 2005). La mise en exploitation d'Hibernia, le début des exportations de l'île de Sable vers la Nouvelle-Angleterre et la connexion par pipeline de l'Alberta à Chicago ont contribué chacun à leur tour à ce relèvement. Nos exportations d'électricité ont généré entre 2 et 3 milliards de dollars de recettes.

Le Canada a exporté plus de charbon vers l'Europe et la Chine après l'an 2000, et vers le Japon l'an dernier. Dans plusieurs pays, le charbon est principalement utilisé pour la production d'acier. La demande de fer et d'acier a repris avec le raffermissement de l'économie mondiale. Le PIB japonais a même enregistré sa meilleure croissance en une décennie au dernier trimestre de 2005, ce qui a contribué à relever nos exportations de charbon vers ce pays. L'Australie, qui est située plus près du continent asiatique, n'a pas pu suffire à la demande. On pourra exporter encore davantage de charbon lorsque seront réouvertes les mines du Cap-Breton et du Nord-Est de la Colombie-Britannique et de

reopened. In 2005, only 1.3 million tonnes of coal were shipped out of Prince Rupert's terminal, which has a capacity of 16 million tonnes.

Industrial goods have nearly matched the strong gains made by energy in recent years. China's exports increased the most. The US was slightly less dominant as a market than energy, with 79% of industrial goods' exports compared with 83% in 2002 (but up from 64% in 1990). Europe maintained its share of our export market, despite growing competition from Eastern Europe.

China accounts for only 4% of our exports of industrial goods, but their share of our exports to China jumped 10 percentage points last year, from 36.5% to 47.1%, the most for any country. The increase was largely due to fertilizers (58%) and various metals: aluminum (58%), zinc (36%) and iron and steel (29%). Metal exports accounted for nearly 4% of our GDP in 2005, up sharply from less than 1% in 1995. Meanwhile, our exports of ethylene glycol, which are used to make textiles, have continued to increase after jumping by about \$0.5 billion in 2004. As a result, Canada's balance of trade in chemicals was positive for the first time since 1988.

Forestry products are the only natural resource to have declined in the past few years. Still, they have the largest share of global markets of any of our exports (13% in 2003). Forest products declined steadily as a share of our exports from 1990 to 2005. They have also declined as a percentage of total exports for all of our main trading partners except China and Korea. The drop was particularly large for pulp. In 2005, 81% of our forestry product exports were shipped to the US, 6% to Europe and 4% to Japan. But they make up the largest part of our exports to Japan (more than 25%).

Agricultural exports have not fared much better than forestry exports, in part because of low prices on world markets. They are the most diversified group in terms of country of destination. The US takes about two-thirds, while 10% of our food exports go to Japan, 6% to the Europe, 4% to China, and 3% to Mexico. More than one-third of our exports to Japan are agricultural products. Canada met about 6% of world demand for grain imports in 2003.

l'Alberta. En 2005, Prince Rupert n'a livré que pour 1,3 million de tonnes de charbon sur une capacité de 16 millions de tonnes.

Les biens industriels ont connu des progressions aussi fortes que celles de l'énergie ces dernières années. C'est les exportations vers la Chine qui ont le plus progressé. Les États-Unis ont moins dominé dans ce marché que pour l'énergie. Quelque 79 % de nos exportations de biens industriels étaient destinées aux États-Unis, contre 83 % en 2002 et 64 % en 1990. L'Europe a conservé sa part de notre marché d'exportation malgré la concurrence accrue en provenance de l'Europe de l'Est.

La Chine ne représente que 4 % de nos exportations de biens industriels, mais c'est dans ce pays que la concentration de nos exportations en biens industriels est la plus élevée : en 2005, la proportion des biens industriels par rapport au total de nos exportations vers la Chine a bondi de 10 points, étant passée de 36,5 % à 47,1 %. Ceci s'explique en grande partie par les fertilisants (58 %) et divers métaux : l'aluminium (58 %), le zinc (36 %) et le fer et l'acier (29 %). De moins de 1 % de notre PIB en 1995, nos exportations mondiales de métaux équivalaient à près de 4 % en 2005. Parallèlement, nos exportations d'éthylène glycol, un intrant dans les textiles, ont continué à progresser après le bond d'un demi milliard de dollars enregistré en 2004. Il en a résulté que le Canada a enregistré un solde commercial positif du commerce de produits chimiques pour la première fois depuis 1988.

Les produits forestiers constituent le seul groupe de ressources naturelles à avoir chuté ces dernières années. Ils sont tout de même encore la ressource qui comble la plus grande partie de la demande du marché mondial d'importation (13 % en 2003). Les produits forestiers ont fléchi en proportion de nos exportations tout au long de la période à l'étude, soit de 1990 à 2005. Ils ont diminué aussi en proportion des exportations totales de tous nos principaux partenaires à l'exception de la Chine et de la Corée. La baisse a été particulièrement importante pour la pâte de bois. En 2005, 81 % de nos exportations de produits forestiers ont été livrés aux États-Unis, 6 % vers l'Europe, 4 % vers le Japon et 7 % vers différents autres pays. Les produits forestiers ont représenté cependant la part de nos exportations la plus importante vers le Japon, soit plus du quart.

Nos exportations de produits agricoles n'ont pas fait beaucoup mieux que les produits forestiers en partie à cause de la faiblesse des prix sur les marchés mondiaux. Les produits agricoles constituent le groupe le plus diversifié par destination. Les États-Unis accaparent environ les deux tiers de nos exportations de produits agricoles alors que 10 % de nos exportations sont acheminées vers le Japon, 6 % vers l'Europe, 4 % vers la Chine et 3 % vers le Mexique. Plus du tiers de nos exportations vers le Japon sont des produits agricoles. Le Canada a représenté environ 6 % des importations mondiales de céréales en 2003.

In contrast to resources, exports of finished products fell sharply after 2000. This drop was led by auto products, which hampered our overall exports to the US since it is the destination for 96% of our auto exports. The decline affected only North American manufacturers, as foreign automakers with operations in Canada have increased their exports appreciably³. Auto exports to Mexico also have grown, particularly in 2005. More than a quarter of Mexico's imports from Canada in 2005 were automotive products, an increase of more than 10 percentage points from 2004 and the highest proportion since before 1991. Still, auto trade with Mexico is only 1% of Canadian auto exports. Trade between Canada and Mexico has been generally lacklustre despite the North American Free Trade Agreement, displaced by growing trade with China over the last 15 years.

Exports of investment good declined sharply after the high-tech bubble burst. The US now imports the bulk of its high-tech products from China rather than Canada, a shift reflected in the US trade deficit with that country. Canada also exported less to Europe and Mexico. However, Canada has been exporting more investment goods –notably high-tech products and machinery –to China and the rest of Asia; such exports were worth \$4.6 billion in 2005, nearly double their value in 2000.

Imports diversify

Imports are becoming much more highly diversified than our exports. A breakdown of imports by country reveals that the share of the US and Japan has declined in recent years, while that of China, Korea, Europe, Mexico and OPEC has grown. About 40% of our imports in 2005 came from countries other than the US and Japan, an increase of more than 10 percentage points from the 1990s.

The same diversification by country is evident for most product groups. The US now clearly leads only for autos and a few resource products. Japan has lost market share in every sector, even autos as manufacturers have opened plants in Canada. Instead, Canada imports more machinery and equipment and consumer goods from outside the US and Japan (about half in 2005). Half of our energy imports are from OPEC and the North Sea regions.

The marked drop in the US share of imports in recent years is unprecedented in the history of Canada-US trade. The US share of our total imports declined every year from their peak in 1997. In 2005, they made

À l'opposé des ressources, les exportations de produits finis ont décliné fortement après l'an 2000. C'est notamment le cas de l'automobile. Le relâchement a frappé en particulier nos exportations vers les États-Unis puisque nos exportations d'automobiles se destinent dans une proportion de 96 % vers ce pays. Par contre, le recul a touché exclusivement les compagnies nord-américaines car les fabricants étrangers établis au Canada ont fortement accru leurs exportations³. Nos exportations vers le Mexique ont aussi augmenté, en particulier en 2005. Plus du quart des importations du Mexique en provenance du Canada étaient des produits automobiles l'an dernier, soit une hausse de plus de 10 points de pourcentage par rapport à 2004 et la plus forte proportion depuis au moins 1991. Ceci ne représente cependant que 1 % des exportations automobiles canadiennes. Généralement, l'ensemble du commerce canado-mexicain a pris peu d'élan malgré l'Accord de libre-échange nord-américain. Au cours des quinze dernières années, c'est plutôt la Chine qui a émergé comme principal partenaire.

Nos exportations de biens d'investissement ont baissé avec l'éclatement de la bulle technologique. C'est de la Chine plutôt que du Canada que les États-Unis importent maintenant la plus grande partie de leurs biens technologiques, ce qui se reflète sur leur déficit commercial de biens technologiques avec ce pays. Le Canada a aussi exporté moins de biens d'équipement vers l'Europe et le Mexique. Le Canada a cependant exporté plus de biens d'investissements vers la Chine et le reste de l'Asie, soit pour 4,6 milliards de dollars en 2005, pratiquement deux fois plus qu'en 2000. Il s'agissait notamment de biens technologiques et de machinerie.

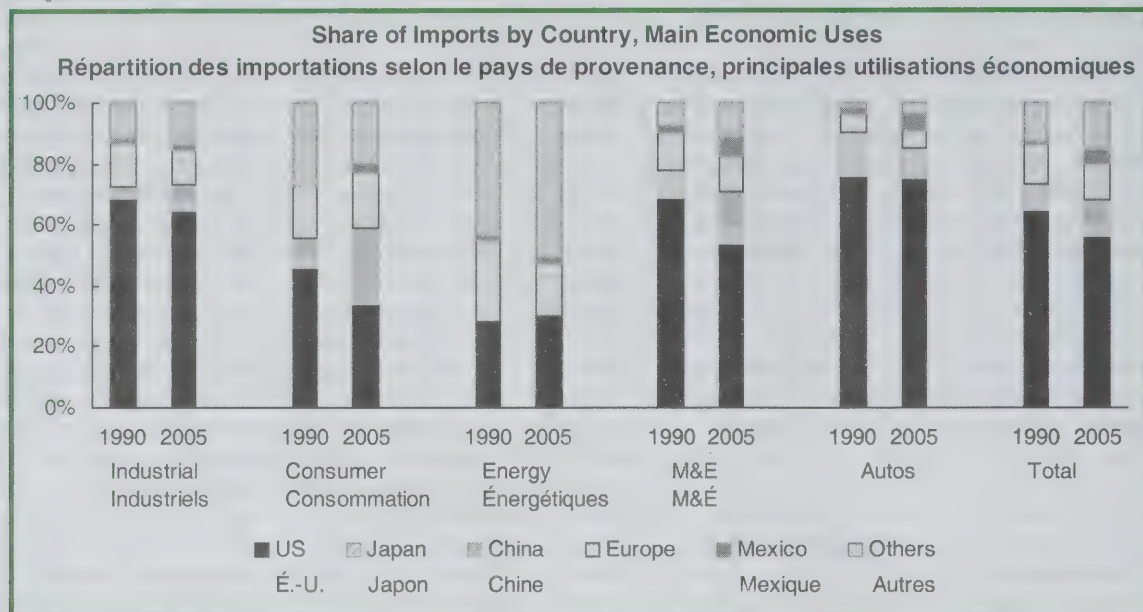
Les importations se diversifient

Nos importations sont devenues beaucoup plus diversifiées que nos exportations. Par partenaires, la chute de la part des États-Unis et du Japon dans nos importations ces dernières années a laissé une grande place à la Chine, mais aussi à la Corée, à l'Europe, au Mexique et à l'OPEP. Environ 40 % de nos importations provenaient en 2005 de l'extérieur des États-Unis et du Japon, une proportion en hausse de plus de 10 points de pourcentage par rapport aux années 1990.

La même évolution de diversification par pays touche la plupart des groupes de produits importés. Les États-Unis ne dominent plus clairement que dans l'automobile et quelques produits de ressources. Le Japon a perdu des parts du marché canadien dans tous les secteurs, même dans celui de l'automobile, alors que des constructeurs se sont établis au Canada. Nous importons plutôt de plus en plus hors des États-Unis et du Japon nos machines et équipements et nos biens de consommation, soit environ la moitié en 2005. La moitié de nos importations en énergie provient de l'OPEP et des régions de la mer du Nord.

Le recul marqué de la présence des États-Unis dans nos importations au cours des dernières années est sans précédent dans l'histoire du commerce canado-américain. En proportion de nos importations totales, nos importations

Figure 4



up only 56.6% of our total imports (on a customs basis), the lowest since the 1930s. Even in absolute levels, US imports remain below their 2000 peak. These trends reflect the diminished role generally of the US in global exports.

The US share of our imports dropped primarily because of machinery and equipment, our largest import. The US accounted for about 54% of these imports in 2005, down from about 68% in 1990, displaced by China (up to 11% in 2005) and Mexico (6% in 2005). Our imports of electrical and electronic products alone from the US shrank by \$10 billion (or 40%) between 2000 and 2005.

Canadian imports of electrical and electronic products from countries other than China also declined. Between 2000 and 2005, these imports grew by nearly \$4 billion from China (+300%) and dropped by more than \$3 billion from Japan (-30%) and the rest of Asia (-30%). We are also buying other types of investment goods, such as industrial machinery, from China rather than Japan and the rest of Asia; these imports from China total almost \$5 billion, up \$4 billion from 2000.

Like the US, Asia is a special case. While our overall trade deficit with China has grown considerably, it stopped growing with Asia, after rapid increases in the 1990s. Our deficit for electronic goods levelled-off at \$11.4 billion since 2000. That is because we

en provenance des États-Unis baissent chaque année depuis leur sommet de 1997. En 2005, elles se situaient à seulement 56,6 % (sur base douanière) de nos importations totales, soit la proportion la plus basse depuis les années 1930. Même en niveau absolu, nos importations n'ont plus dépassé leur sommet de l'an 2000. Cela traduit la présence réduite des États-Unis dans les exportations mondiales.

La part des États-Unis dans nos importations a décliné tout d'abord en raison des machines et de l'équipement, notre premier groupe d'importation. De 68 % environ de nos importations de machines et d'équipement en 1990, la part des États-Unis est passée à environ 54 % en 2005 à la faveur de la Chine (en hausse à 11 % en 2005) et du Mexique (6 % en 2005). Nos importations d'équipement électrique et électronique en particulier ont baissé, soit de 10 milliards de dollars (ou de 40 %) entre 2000 et 2005 seulement.

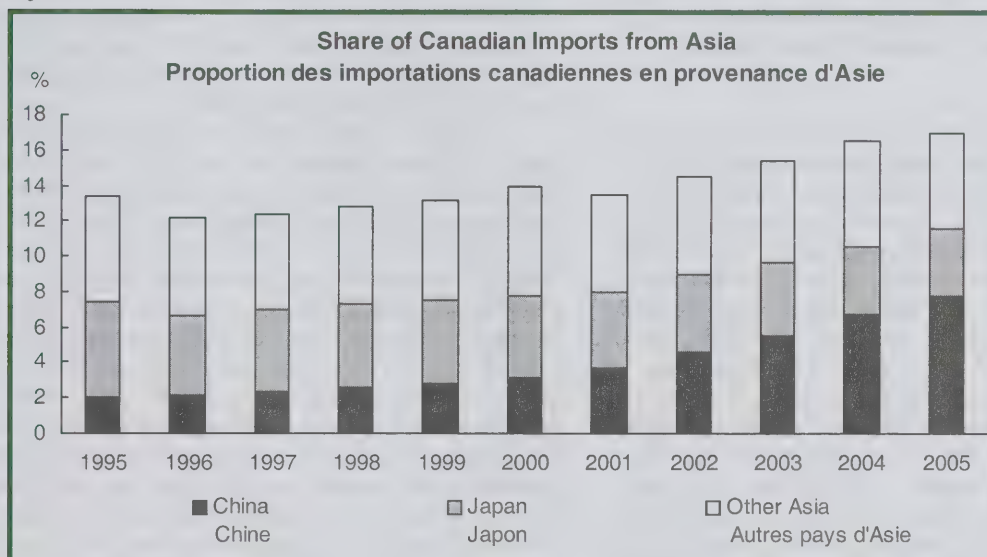
Nos importations d'équipement électrique et électronique ont aussi baissé en provenance de pays autres que la Chine. Ainsi, entre 2000 et 2005, alors qu'elles ont augmenté de presque 4 milliards de dollars de la Chine (+300 %), les importations provenant du Japon ont baissé de plus de 3 milliards de dollars (-30 %) et du reste de l'Asie (-30 %). Nous nous procurons également d'autres biens d'investissement comme de la machinerie industrielle de la Chine plutôt que du Japon et du reste de l'Asie : pour presque 5 milliards de dollars, en hausse de 4 milliards par rapport à l'an 2000.

L'Asie représente, comme les États-Unis, un cas bien particulier. En effet, même si notre déficit commercial total s'est considérablement détérioré avec la Chine, il a cessé de s'accroître avec l'Asie après les fortes progressions des années 1990. Le déficit au chapitre du commerce de produits

imported less directly from Japan and other countries that supply the inputs for China's computer industry, such as Hong Kong, Taiwan and Singapore. We now import much cheaper computer products that have been assembled in China, often from parts made throughout Asia. Consequently, our overall deficit with Asia did not deteriorate as it did during the 1990s. The growth of imports from China embodies a large content from the rest of Asia.

électroniques est demeuré pratiquement inchangé avec l'Asie depuis l'an 2000, se situant à 11,4 milliards de dollars. Cela s'explique par le fait que nous avons moins importé directement du Japon et des pays qui fournissent des intrants à l'industrie informatique de la Chine comme Hong Kong, Taiwan et Singapour. Nous importons maintenant des produits informatiques beaucoup moins chers entièrement assemblés en Chine et qui utilisent souvent des pièces fabriquées en Asie. Par conséquent, notre déficit d'ensemble avec l'Asie ne s'est pas détérioré comme il l'a fait durant les années 1990. La croissance des importations en provenance de l'Asie incorpore un large contenu asiatique importé.

Figure 5



These developments have changed the composition of our imports from China. In the early 1990s, we imported mostly toys and trinkets from China; in 2004, investment goods made up the largest share of our imports for the first time. The trend intensified in 2005. Machinery and equipment now accounts for a larger share of our total imports China than from the US and Europe.

The shift of imports toward China and away from the US and other Asian countries has substantially reduced prices, thereby curbing the growth of the trade deficit in investment goods. The nominal deficit was nearly unchanged from the previous decade, whereas the volume of imports was up by half. This accompanied the recent shift in the growth of Canada's economy to investment.

Canada imports fewer consumer goods than investment goods, but the shift away from the US as a source of imports was even more pronounced for

Cette situation a changé la composition de nos importations en provenance de la Chine. Alors qu'on importait de la Chine surtout des jouets et des babioles au début des années 1990, la part des biens d'investissement est devenue plus importante pour la première fois en 2004. La tendance s'est accentuée en 2005. Les machines et équipements occupent maintenant une plus grande place de nos importations totales en provenance de la Chine que des États-Unis et de l'Europe.

La substitution de nos importations des États-Unis et du reste de l'Asie pour celles de la Chine a aussi eu pour résultat d'accroître la baisse des prix et ainsi de contenir avec plus de facilité la croissance du déficit commercial au chapitre des biens d'investissement : il était en 2005 à peu près inchangé par rapport aux niveaux de la décennie précédente, alors que les volumes d'importations, eux, ont augmenté de moitié. Il n'est donc pas étonnant que la croissance de l'économie canadienne ces dernières années ait été davantage le fait de l'investissement.

Nous importons moins de biens de consommation que de biens d'investissement, mais la substitution des États-Unis pour d'autres pays a été encore plus forte dans le cas des

consumer goods. The US accounted for only 34% of these imports in 2005, compared with 52% in 1997 and 45% in 1990. The beneficiaries of this trend were China and Europe. More than a quarter of our imported consumer goods now come from China (clothing, sports equipment, furniture, watches, etc.); the value of these imports was about \$10 billion in 2005, compared with \$5 billion in 2000. Roughly two-thirds of the increase in Canada's spending on household appliances in 2005 went to imports from China, while retail prices for such goods fell to their lowest levels in 20 years. Europe was Canada's leading source of pharmaceutical imports in 2005, supplying about \$4.5 billion worth of such products, more than the US. Mexico and other countries continued to have a marginal share of our consumer goods imports.

Since 2000, Japan has fallen behind China to third place on the list of our largest trading partners. It is often overlooked that our trade deficit with Japan, and Asia as a whole, has moderated considerably, especially when compared with our overall trade surplus. This is hardly surprising, since Japan lost much of its competitive strength, which left it in recession for much of the 1990s when the yen rose 70% (and remains high today). Another factor is the construction of Japanese car manufacturing plants in other countries. In 2005, nearly 40% of Canada's vehicle output was made by foreign manufacturers, up from 25% just five years earlier. Only Korea has been gaining market share since 1990, partly because it closed the only plant it had in Canada. One-third of our imports from Korea in 2005 were automotive products.

Conclusion

Canada has been in the vanguard of the rapid growth of world trade since 1990, continuing our long-standing tradition as a trading nation. The increasing integration of Asia, especially China, into the world economy suggests this will continue in the foreseeable future.

The surge in Asian demand has been a boom to our resource exports, especially industrial goods such as metals and chemicals. Still, the US remains our dominant export market, because it is the destination for almost all our energy and auto exports.

Our imports have diversified away from the US, mostly due to increases from China which has made inroads into many of our consumer and investment goods. But some of the growth in China is illusory, reflecting its role in assembling parts manufactured in other Asian countries.

biens de consommation. La part des États-Unis est passée de 52 % en 1997 à 34 % seulement en 2005. Elle était de 45 % en 1990. C'est d'abord la Chine, mais aussi l'Europe qui en ont le plus tiré profit. Plus du quart de nos importations de biens de consommation proviennent maintenant de la Chine : des vêtements, de l'équipement sportif, des meubles, des montres qui totalisaient environ 10 milliards de dollars en 2005 contre 5 milliards de dollars en 2000. Environ les deux tiers de toute la hausse des dépenses en appareils ménagers au pays en 2005 ont été comblés par les importations en provenance de la Chine, alors que les prix au détail dans ces secteurs sont tombés à leurs plus bas niveaux en vingt ans. L'Europe, quant à elle, dominait dans nos importations de produits pharmaceutiques en 2005 puisqu'elle nous en a fourni pour environ 4,5 milliards de dollars, soit plus que les États-Unis. La part du Mexique et des autres pays dans nos importations de biens de consommation est demeurée marginale.

Le Japon a perdu, quant à lui, sa deuxième place depuis l'an 2000 pour devenir, derrière la Chine, notre troisième partenaire commercial. On oublie que notre déficit commercial s'est considérablement allégé avec le Japon et par conséquent avec l'ensemble de l'Asie, si on le compare à notre excédent avec l'ensemble de nos partenaires. Ce n'est pas étonnant puisque le Japon a perdu beaucoup de sa position concurrentielle mondiale, ce qui l'a laissé en récession une bonne partie des années 1990, moment où le yen s'est apprécié de 70 % (et reste encore élevé aujourd'hui). Un facteur qui a aussi joué est la construction d'usines de voitures japonaises à l'étranger. En 2005, près de 40 % de la production automobile au Canada était réalisée par les constructeurs étrangers, alors qu'il y a seulement 5 ans, cette part était de 25 %. Seule la Corée gagne des parts de marché depuis 1990, en partie parce qu'elle a fermé sa seule usine au Canada. Le tiers des importations en provenance de ce pays en 2005 sont des produits automobiles.

Conclusion

Le Canada a été au cœur de la croissance rapide du commerce mondial depuis 1990, ce qui s'inscrit dans sa tradition de grande nation commerçante. Sa capacité à s'adapter à l'intégration de l'Asie, de la Chine en particulier, dans l'économie mondiale suggère qu'il demeurera un acteur important à l'avenir.

La montée de la demande asiatique a stimulé nos exportations de ressources, en particulier celles de nos biens industriels comme les métaux et les produits chimiques. Les États-Unis ont continué cependant d'être le marché le plus important pour nos exportations car c'est là où se destinent la plus grande partie de notre énergie et de nos exportations d'automobiles.

Par contre, nos importations proviennent moins des États-Unis, alors que la Chine a percé nos marchés d'investissement et de consommation : cependant une partie des exportations chinoises vers le Canada incorpore un fort contenu importé de pièces manufacturées en provenance du reste de l'Asie.

Notes

1. Data after 1950 come from the World Trade Organisation. Pre-1950 data are from Angus Maddison, *Monitoring the world economy. 1820-1992*. OECD; 1995.
2. Resources are grouped together in the following economic use classification: agricultural products; industrial goods (including metals and chemicals); energy; and forestry products.
3. Japan Automobile Manufacturers Association of Canada.

Notes

1. Les données à partir de 1950 proviennent de l'Organisation mondiale du commerce. Avant 1950, elles ont été tirées d'un livre de Angus Maddison intitulé *L'économie mondiale. 1820-1992. Analyse et statistiques*, Paris, OCDE, 1995.
2. Les ressources rassemblent les données des groupes selon l'utilisation économique suivants : les aliments et les biens agricoles, les biens industriels (métaux et minéraux, produits chimiques), l'énergie et les produits forestiers.
3. Japan Automobile Manufacturers Association of Canada.

2. Changes in Foreign Control under Different Regulatory Climates: Multinationals in Canada

by G. Gellatly, D. Sabourin and J. Baldwin*

Introduction

Over the last four decades, foreign multinationals operating in Canada have experienced first a retrenchment and then a resurgence in their activities. This pattern of decline and recovery has mirrored underlying changes in the regulatory regime that first tightened and then relaxed the restrictions on inward foreign direct investment. This paper examines the presence of foreign multinationals in Canadian industry, concentrating on the broad relationship between changes in foreign control and the regulatory regime.¹

In the energy sector, the pattern of regulatory change differed from the restrictive-to-liberal transition that in general characterized the end of the Foreign Investment Review Agency (FIRA) period. Here too there are grounds to conclude that regulation had an impact, as foreign control in mining and energy industries has now begun to trend upward, following the pattern seen in other sectors.

The tighter investment restrictions of the 1960s and 1970s were predicated on a widely held view that multinationals truncate their activities in host markets, concentrating low-value activities abroad while locating high-value activities in home economies. From this viewpoint, multinationals were often portrayed as bringing little benefit to host markets, in that many of the economic rents associated with these foreign operations were transferred from affiliates to parent companies.

Many recent studies paint a decidedly different view of multinational operations, arguing that foreign-controlled businesses located in Canada tend to be well-developed firms—productive and high-paying relative to their domestic competitors, with relatively sophisticated innovation and technology activities. There is evidence that these foreign-controlled businesses transmit positive externalities, in the form of productivity gains, to domestic businesses.

Changes in the investment regulatory regime – a brief synopsis

Tariff reductions and regulatory factors have both been posited to affect the level of foreign direct investment (FDI) in Canada. In the late 1960s and early 1970s,

2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques

par G. Gellatly, D. Sabourin et J. Baldwin*

Introduction

Au cours des quatre dernières décennies, on a assisté à un repli puis à une reprise des activités des multinationales étrangères au Canada. Ce profil de recul et de reprise reflète l'évolution sous-jacente du régime de réglementation, qui a d'abord visé à durcir les restrictions à l'égard de l'investissement direct étranger, puis à les assouplir. Le présent document examine la présence des multinationales étrangères dans l'économie canadienne, en se concentrant sur la relation générale entre l'évolution du contrôle étranger et celle du régime de réglementation¹.

Dans le secteur de l'énergie, le profil de l'évolution réglementaire diffère de la transition mentionnée d'un climat restrictif à un climat libéral qui a généralement caractérisé la fin de la période d'existence de l'Agence d'examen de l'investissement étranger (AEIE). Ici aussi, nous avons tout lieu de conclure que la réglementation a eu un effet, puisque le contrôle étranger dans les secteurs de l'extraction minière et de l'énergie commence maintenant à présenter une tendance à la hausse, à l'instar d'autres secteurs.

Les restrictions plus rigoureuses de l'investissement mises en place durant les années 1960 et 1970 se fondaient sur la notion généralement reconnue que les multinationales tronquent leurs activités sur les marchés hôtes, en concentrant celles à faible valeur à l'étranger et en retenant les activités à valeur élevée dans leurs économies nationales. Selon cette théorie, les multinationales étaient souvent dépeintes comme des entités n'offrant que peu d'avantages aux marchés hôtes, en ce sens que les rentes économiques découlant de ces activités à l'étranger étaient transférées des filiales aux sociétés mères.

De nombreuses études récentes brossent un tableau nettement différent des activités des multinationales, leurs auteurs soutenant que les entreprises sous contrôle étranger établies au Canada ont tendance à être des entreprises bien développées, productives et offrant une forte rémunération comparativement à leurs concurrentes nationales et poursuivant des activités relativement complexes touchant à l'innovation et à la technologie. Il existe en outre certaines preuves que ces entreprises sous contrôle étranger sont à l'origine d'externalités favorables pour les entreprises nationales, sous la forme de gains de productivité.

Évolution du régime de réglementation de l'investissement : un bref aperçu

Les facteurs réglementaires et les réductions des tarifs douaniers ont été considérés les uns et les autres comme ayant une incidence sur le degré d'investissement direct

* Micro Economic studies and Analysis Division (613) 951-3758.

* Division des études et de l'analyse micro-économiques (613) 951-8588.

much attention was focused on what was widely regarded as the negative consequences of increased foreign control. This culminated, by the mid 1970s, in the establishment of FIRA. Inward FDI that involved the acquisition of Canadian businesses by foreign investors or the establishment of new foreign-owned startups were subject to FIRA finding "significant benefit to Canadians" (see Globerman and Shapiro, 1999).

From 1975 to 1985, FIRA established the broad regulatory framework governing the investment activities of foreign multinationals. While FIRA's mandate was wide-reaching, Canada's investment regulatory regime also included a sizable array of sector-specific policies that were tailored to the idiosyncrasies of different industries. Many of these centered on industries that are widely regarded as strategically important to the Canadian economy, such as financial services, telecommunications and oil and gas. The National Energy Program, the most visible of these policies, was implemented in 1980 with multiple objectives, one of which was to encourage the Canadianization of the petroleum industry.

In the 1980s, the broad regulatory climate towards foreign capital shifted from being more restrictive to more liberal. In 1985, FIRA was replaced with a new agency, Investment Canada, whose mandate was facilitating and soliciting foreign direct investment rather than controlling it. At the same time, the foreign investment provisions of both FTA and NAFTA relaxed the thresholds required for review before the agency. The National Energy Program, with the exception of the continued state ownership of Petrocan, was allowed to lapse.

But the tighter regulatory constraints of the 1970s were not relaxed equally across all industries, at least in the near term. In the energy sector, restrictions on foreign ownership continued—albeit attenuated from the earlier period. Restrictions that precluded foreign investors from acquiring "financially healthy" Canadian oil and gas companies remained in effect until the early 1990s (see Globerman, 1999, for more on sectoral policies).

Decline and recovery: Aggregate trends in foreign control

The overall presence of foreign multinationals can be evaluated by examining the percentage of all corporate assets, or revenues, that is accounted for by foreign-controlled firms. Asset ratios are one measure of the

étranger au Canada. Ces changements de politique réglementaire reflètent les courants intellectuels dominants de l'époque. À la fin des années 1960 et au début des années 1970, on se souciait beaucoup de ce qui était généralement considéré comme étant les conséquences négatives de l'accroissement du contrôle étranger. Cet état d'esprit a abouti, au milieu des années 1970, à l'établissement de l'AEIE. L'investissement direct en provenance de l'étranger, qui comportait l'acquisition d'entreprises canadiennes par des investisseurs étrangers ou l'établissement de nouvelles jeunes entreprises sous contrôle étranger, devait être approuvé par l'AEIE s'il avait des « avantages significatifs pour la population canadienne » (voir Globerman et Shapiro, 1999).

De 1975 à 1985, l'AEIE a établi le cadre réglementaire général régissant les activités d'investissement des multinationales étrangères. Le mandat de l'AEIE avait, certes, une grande portée, mais le régime canadien de réglementation de l'investissement comptait aussi une gamme importante de politiques sectorielles adaptées aux particularités des diverses industries. Nombre de ces politiques étaient axées sur les industries généralement considérées d'une importance stratégique pour l'économie canadienne, comme les services financiers, les télécommunications et le pétrole et le gaz. Le Programme énergétique national (PEN) institué en 1980, qui était la plus en vue de ces politiques, avait plusieurs objectifs, dont celui de favoriser la canadianisation du secteur pétrolier.

Dans les années 1980, le climat réglementaire général visant les capitaux étrangers, qui s'était durci, a évolué vers une position plus libérale. En 1985, l'AEIE a été remplacée par un nouvel organisme, Investissement Canada, qui avait pour mandat de faciliter et de solliciter l'investissement direct étranger au lieu de le contrôler. Parallèlement, les montants seuils des investissements étrangers donnant lieu à un examen par Investissement Canada aux termes de l'ALE et de l'ALENA ont été modifiés. Le gouvernement a décidé de laisser expirer le Programme énergétique national, à l'exception de Petro-Canada dont l'État a gardé la propriété.

Mais les contraintes réglementaires plus restrictives des années 1970 n'ont pas été relâchées uniformément dans toutes les industries, du moins à court terme. Dans le secteur de l'énergie, les restrictions visant la propriété étrangère ont été maintenues, quoique atténuées comparativement à la période antérieure. Les restrictions qui empêchaient les investisseurs étrangers d'acquérir des sociétés pétrolières et gazières canadiennes « financièrement saines » sont restées en vigueur jusqu'au début des années 1990 (voir Globerman, 1999, pour plus de renseignements sur les politiques sectorielles).

Recul et reprise : tendances agrégées du contrôle étranger

Pour évaluer la présence globale des multinationales étrangères, on peut examiner la proportion de l'ensemble des actifs, ou des recettes, des sociétés qui est imputable aux entreprises sous contrôle étranger. Ces rapports des actifs

extent to which foreign multinationals influence the productive capacity of the domestic economy. Revenue ratios, in contrast, are output-based. Long-term trends in the shares of assets and output under foreign control may differ if foreign-controlled firms become more (or less) capital intensive than their domestic counterparts. The asset and revenue shares of foreign-controlled firms operating in non-financial industries are reported in figure 1.

Over the last four decades, foreign multinationals operating in Canada have experienced a retrenchment and then a resurgence in their share of both assets and revenues. In the 1960s foreign multinationals, via FDI, were increasing their presence in Canada's non-financial industries. In 1971, some 35% of non-financial assets and 37% of non-financial revenues were under foreign control.

Beginning in the early 1970s, the overall presence of foreign multinationals in the Canadian economy began to decline, commensurate with the onset of a more restrictive regulatory climate. This retrenchment in foreign control continued in earnest after FIRA came into full effect in 1975. In that year, some 30% of assets in non-financial industries were controlled by foreign-owned firms; a decade later, at the conclusion of the FIRA era, only 22% of assets were under foreign control. The revenues of foreign-controlled firms stood at 29% in 1985, down from 35%.

The post-FIRA era saw a gradual resurgence in the share of economic activity accounted for by foreign-controlled firms. Both the share of foreign-controlled assets and revenues began to increase—asset shares gradually from the mid 1980s and revenue shares beginning in the 1990s, though they remained below those experienced during the peak years of the late 1960s and early 1970s.

Conflicting incentives for multinational investment may help explain the initial modesty of the post-FIRA recovery. The fact that the increase in foreign control does not quite offset the previous decline is consistent with an interpretation that attributes changes in foreign control both to reductions in tariffs and to shifts in the

représentent l'une des mesures de l'influence exercée par les multinationales étrangères sur la capacité productive de l'économie nationale. En revanche, les rapports des recettes sont fondés sur la production. Les tendances à long terme des parts des actifs et de la production sous contrôle étranger peuvent différer si l'intensité de capital des entreprises étrangères devient supérieure (ou inférieure) à celle de leurs homologues nationales. Les parts des actifs et des recettes des entreprises sous contrôle étranger exploitées dans les branches non financières sont présentées à la figure 1.

Au cours des quatre dernières décennies, on a assisté à un repli, puis à une reprise des activités des multinationales étrangères au Canada. Les années 1960 étaient une période durant laquelle les multinationales étrangères, par la voie de l'investissement direct étranger, ont accru leur présence dans les branches non financières du Canada. En 1971, quelque 35 % des actifs non financiers et 37 % des recettes non financières du pays étaient sous contrôle étranger.

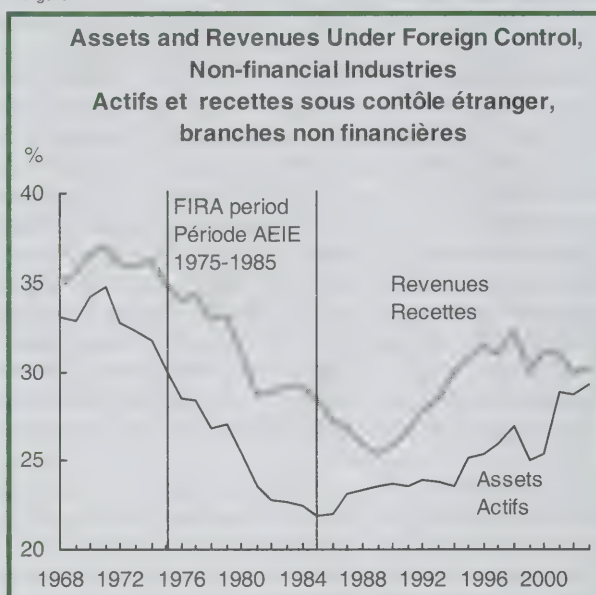
Au début des années 1970, la mise en place d'un régime de réglementation plus contraignant a entraîné une réduction de la présence globale des multinationales étrangères

dans l'économie canadienne. Ce repli du contrôle étranger s'est poursuivi activement après l'entrée complète en vigueur de l'AEIE en 1975. Cette année-là, quelque 30 % des actifs des branches non financières étaient sous le contrôle d'entreprises étrangères; dix ans plus tard, quand l'AEIE a cessé d'exister, 22 % seulement des actifs étaient encore sous contrôle étranger. La part des recettes des entreprises sous contrôle étranger s'établissait à 29 % en 1985, en baisse par rapport à 35 %.

Durant la période qui a suivi l'AEIE, on a assisté à un redressement progressif de la part de l'activité économique imputable aux entreprises sous contrôle étranger. Les parts d'actifs et de recettes sous contrôle étranger ont toutes deux commencé à augmenter, celle des actifs progressivement à partir du milieu des années 1980 et celle des recettes, à partir des années 1990, quoiqu'elles soient demeurées inférieures à celles enregistrées durant les périodes records de la fin des années 1960 et du début des années 1970.

Le caractère tout d'abord modeste de la reprise du contrôle étranger durant les années qui ont suivi l'AEIE pourrait être le résultat d'effets confusionnels des incitations destinées à susciter l'investissement des multinationales. Le fait que l'accroissement du contrôle étranger n'ait pas annulé complètement sa diminution antérieure donne à penser que

Figure 1



regulatory regime. Tariffs declined more or less continuously during the 1965-2000 period. All things equal, both tariffs and the regulatory regime were working to reduce the incidence of foreign control during the 1970s and early 1980s. In subsequent years, these forces would be offsetting—with tariff reductions possibly operating to reduce foreign investment and post-FIRA regulatory changes serving to encourage foreign investment.

Sectoral patterns: energy vs. non-energy industries

This section focuses on long-run changes in foreign control in Canada's energy sector, which comprises two sub-sectors: petroleum and coal manufacturing, and oil and gas extraction. Concerns over the activities of foreign multinationals in these sub-sectors have persisted well into the post-FIRA era. Figure 2 presents the revenue shares of foreign-controlled firms operating in the energy sector.

Foreign multinationals have long been a dominant force in Canada's energy sector. During the early 1970s, foreign-controlled firms generated virtually all of the revenues in these industries. With the advent of FIRA, the revenue shares of foreign-controlled companies began to decline precipitously. By the early-to-mid 1980s, the share of energy revenues generated by foreign-controlled firms had declined to about 70%. The reductions in foreign control that occurred under FIRA were similar in both sub-sectors.

The long-run decline in foreign control within the energy sector continued well into the 1990s in both petroleum and coal manufacturing and oil and gas extraction.

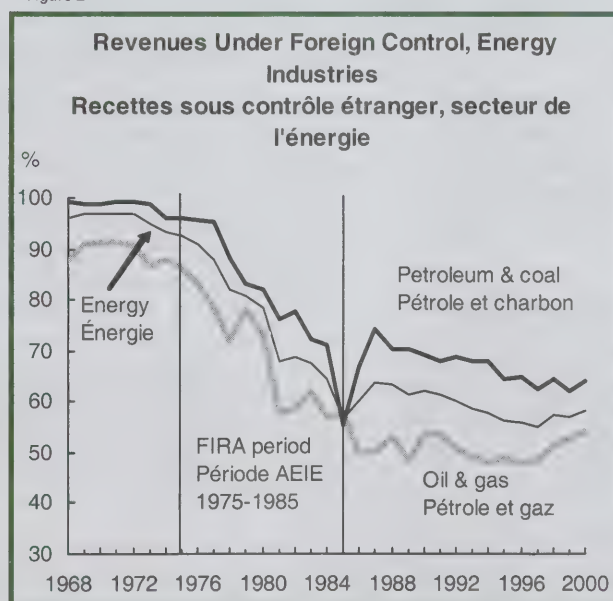
Despite much higher foreign control shares in energy industries, the volume of revenues controlled by non-Canadian firms in energy industries is not large

les variations du contrôle étranger pourraient être attribuables à la fois à la réduction des tarifs douaniers et aux modifications apportées à la réglementation. De 1965 à 2000, les tarifs douaniers ont baissé de façon plus ou moins continue. Toutes choses étant égales par ailleurs, au cours des années 1970 et au début des années 1980, aussi bien les tarifs douaniers que le régime de réglementation avaient pour but de réduire l'incidence du contrôle étranger. Durant les années qui ont suivi, ces forces se sont opposées, les réductions tarifaires donnant lieu à une réduction de l'investissement étranger et les modifications apportées à la réglementation durant la période après l'AEIE servant à favoriser cet investissement.

Profils sectoriels : industries de l'énergie contre industries hors secteur de l'énergie

La présente section se concentre sur les changements à long terme du contrôle étranger dans le secteur canadien de l'énergie. Ce dernier comprend deux sous-secteurs, à savoir la fabrication de produits du pétrole et du charbon, et l'extraction de pétrole et de gaz. Les inquiétudes concernant les activités des multinationales étrangères dans ces sous-secteurs ont persisté pendant une bonne partie de la période d'après l'AEIE. À la figure 2, nous montrons la part des recettes des entreprises sous contrôle étranger dans le secteur de l'énergie.

Figure 2



De longue date, les multinationales étrangères ont joué un rôle dominant dans le secteur canadien de l'énergie. Au début des années 1970, quasiment la totalité des recettes de ce secteur ont été générées par des entreprises sous contrôle étranger. Après la création de l'AEIE, la part des recettes de ces entreprises a commencé à chuter brusquement. Vers le début ou le milieu des années 1980, la part des recettes du secteur de l'énergie imputable aux entreprises sous contrôle étranger était tombée à environ 70 %. Le recul du contrôle étranger survenu sous le règne de l'AEIE a été à peu près le même dans les deux sous-secteurs.

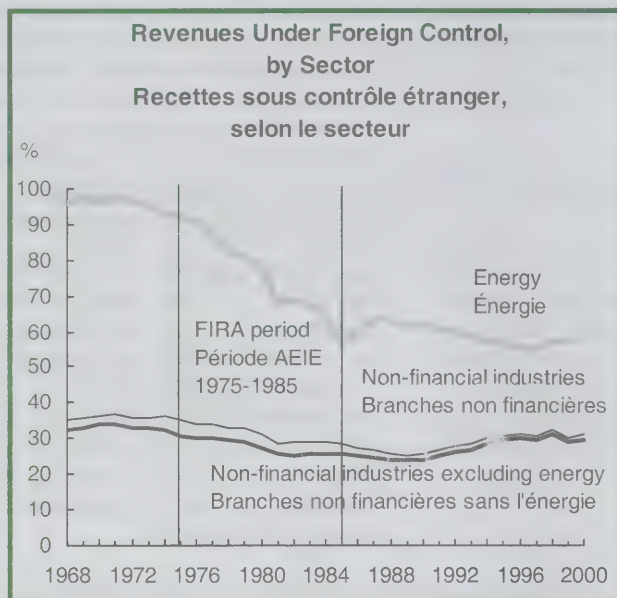
Le déclin progressif à long terme du contrôle étranger dans le secteur de l'énergie s'est poursuivi pendant une bonne partie des années 1990, dans la fabrication de produits du pétrole et du charbon ainsi que dans l'extraction de pétrole et de gaz.

Bien que la part des recettes du secteur de l'énergie contrôlée par les entreprises étrangères soit beaucoup plus élevée que celle contrôlée par les entreprises canadiennes,

when viewed in relation to all foreign-controlled revenues across the economy. The exclusion of energy industries from our non-financial aggregate has only a small impact on the aggregate revenue shares presented in figure 3.

During the FIRA period, the declines in foreign control in energy industries had little qualitative impact on the pattern of aggregate decline apparent within the non-financial sector. In the post-FIRA period, however, there is a slightly larger recovery of foreign activity during the mid 1990s once energy industries are removed from the mix. And the progressive declines in foreign control during the 1970s and 1980s are almost completely reversed—foreign-controlled firms generated 32.4% of revenues in 1968 and 29.7% of revenues in 2000.

Figure 3



elle n'est pas importante comparativement à la totalité des recettes sous contrôle étranger dans l'ensemble de l'économie. L'exclusion du secteur de l'énergie de notre agrégat non financier n'a qu'un faible effet sur la part des recettes de l'agrégat présentée à la figure 3.

Durant la période d'existence de l'AEIE, le recul du contrôle étranger dans le secteur de l'énergie a eu peu d'effets qualitatifs sur la courbe agrégée du recul observé pour le secteur non financier. Par contre, durant la période qui a suivi l'AEIE, la reprise de l'activité étrangère a été un peu plus rapide au milieu des années 1990, si l'on supprime le secteur de l'énergie de l'agrégat. En outre, le recul progressif du contrôle étranger durant les années 1970 et les années 1980 s'est presque entièrement inversé, les entreprises sous contrôle étranger ayant produit 32,4 % des recettes en 1968 et 29,7 % en 2000.

Recent changes in foreign control

There has been a sizable increase in the share of non-financial corporate assets controlled by foreign firms, up from 25.4% in 2000 to 29.3% in 2003.² This represents a continuation of the upward trend in foreign control apparent since the mid-1980s, returning to levels witnessed in the mid-1960s.

Table 1 reports on the level of foreign control in specific industries in both 2000 and 2003, along with the corresponding percentage point change and the rate of change (calculated as the percentage point change in foreign control over the period divided by the level of foreign control in 2000). Both the share of assets and operating revenues under foreign control are examined.

Of the 16 industries for which data are available in both 2000 and 2003, nine experienced an increase in the share of assets under foreign control during this period. The two industries with high levels of foreign control in 2000 also had relatively large increases in multinational activity. Foreign control of manufacturing assets grew by 14% from 2000 to 2003 (from 45.0% of assets to 51.3%). Oil and gas saw the asset holdings of foreign firms increase by 18.0%.

Évolution récente du contrôle étranger

On a assisté à un accroissement important de la part des actifs des sociétés non financières contrôlée par les entreprises étrangères, celle-ci étant passée de 25,4 % en 2000 à 29,3 % en 2003². Cet accroissement prolonge la tendance à la hausse du contrôle étranger manifeste depuis le milieu des années 1980, revenant aux niveaux observés au milieu des années 1960.

Le tableau 1 donne le niveau de contrôle étranger dans certains secteurs en 2000 et en 2003, ainsi que la variation en points et les taux de croissance (calculés en divisant la variation en points du contrôle étranger au cours de la période par le niveau de contrôle étranger en 2000). Nous examinons autant la part des actifs que la part des recettes d'exploitation sous contrôle étranger.

Parmi les 16 secteurs pour lesquels des données sont disponibles pour 2000 et 2003, neuf ont vu augmenter leur part des actifs sous contrôle étranger durant cette période. Les deux secteurs dont le niveau de contrôle étranger était élevé en 2000 ont également été le siège d'un accroissement assez important de l'activité des multinationales. Le contrôle étranger des actifs du secteur de la fabrication a augmenté de 14 % de 2000 à 2003 (pour passer de 45,0 % à 51,3 %). Pour ce qui est du pétrole et du gaz, la part des actifs détenue par les entreprises étrangères a augmenté de 18,0 %.

Table 1
Assets and revenues under foreign control, by industry

Tableau 1
Actifs et recettes sous contrôle étranger, selon le secteur

	% of assets under foreign control		Change (points) Variation en points de pourcentage	Rate of growth Taux de croissance	% of revenue under foreign control		Change (points) Variation en points de pourcentage	Rate of growth Taux de croissance
	Pourcentage des actifs sous contrôle étranger				Pourcentage des recettes sous contrôle étranger			
	2000	2003			2000	2003		
	2000	2003			2000	2003		
				%				%
Manufacturing - Fabrication	45.0	51.3	6.3	14.0	50.7	52.1	1.4	2.8
Oil and gas - Pétrole et gaz	41.7	49.1	7.4	17.7	54.0	55.9	1.9	3.5
Wholesale - Commerce de gros	37.8	35.5	-2.3	-6.1	36.2	35.1	-1.1	-3.0
Administrative services - Services administratifs	28.2	25.5	-2.7	-9.6	19.4	18.8	-0.6	-3.1
Mining (except oil and gas) - Extraction minière (sauf pétrole et gaz)	22.5	34.5	12.0	53.3	24.1	34.7	10.6	44.0
Professional, scientific and technical services - Services professionnels, scientifiques et techniques	18.7	16.5	-2.2	-11.8	23.0	15.9	-7.1	-30.9
Retail - Commerce de détail	17.9	20.3	2.4	13.4	16.2	15.9	-0.3	-1.9
Transportation and warehousing - Transport et entreposage	14.7	26.9	12.2	83.0	13.7	16.5	2.8	20.4
Accommodation and food - Hébergement et restauration	14.7	16.4	1.7	11.6	10.1	11.2	1.1	10.9
Real estate and leasing - Immobilier et location	14.0	13.7	-0.3	-2.1	14.7	11.5	-3.2	-21.8
Construction	4.6	5.0	0.4	8.7	5.4	4.9	-0.5	-9.3
Arts and recreation - Arts et loisirs	4.4	1.6	-2.8	-63.6	1.8	1.5	-0.3	-16.7
Information and culture - Information et culture	4.3	5.7	1.4	32.6	8.8	7.8	-1.0	-11.4
Education and health - Enseignement et santé	3.4	1.4	-2.0	-58.8	3.3	1.6	-1.7	-51.5
Agriculture and forestry - Agriculture et foresterie	2.3	1.9	-0.4	-17.4	2.3	1.6	-0.7	-30.4
Utilities - Services publics	2.2	6.7	4.5	204.5	33.3	31.1	-2.2	-6.6
All non-financial industries - Ensemble des branches non financières	25.4	29.3	3.9	15.4	31.1	30.2	-0.9	-2.9

Several other industries experienced very large rates of growth of assets controlled by foreign multinationals. Foreign control over mining assets grew by over 50% during this three-year period from 22.5% to 34.5%. In transportation and warehousing, foreign control grew by 83%.

The two industries with the third and fourth highest foreign control shares in 2000 saw posted declines in foreign control. Wholesale trade saw its foreign-asset share decline by 6%, from 37.8% in 2000 to 35.5% in 2003. Administrative services experienced a 10% decline.

While the overall share of assets under foreign control has increased in recent years, there has been no concomitant increase in the share of revenues generated by foreign firms. In fact, foreign companies accounted for a slightly lower portion of non-financial

Le taux de croissance de la part des actifs contrôlés par des multinationales étrangères a été très élevé dans plusieurs autres secteurs. Le contrôle étranger sur les actifs du secteur des mines s'est accru de plus de 50 % durant la période de trois ans étudiée, passant de 22,5 % à 34,5 %. Dans le secteur du transport et de l'entreposage, le contrôle étranger a augmenté de 83 %.

Les deux secteurs occupant les troisième et quatrième rangs du classement par ordre décroissant des parts du contrôle étranger en 2000 ont affiché une légère baisse du contrôle étranger. La part du secteur du commerce de gros a diminué de 6 %, pour passer de 37,8 % en 2000 à 35,5 % en 2003. Celle du secteur des services administratifs a fléchi de 10 %.

Bien que la part globale des actifs sous contrôle étranger ait augmenté ces dernières années, nous n'observons aucun accroissement concomitant de la part des recettes générée par les entreprises étrangères. En fait, ces dernières représentaient une part un peu plus faible des recettes du

revenues in 2003 (30.2%) than they did in 2000 (31.1%). Of industries with large increases in the share of assets under foreign control, only mining experienced large gains in the share of industry revenue under foreign control. Within manufacturing, the growth of foreign-controlled assets was accompanied by more modest gains in the foreign share of revenues. The share of manufacturing assets and revenues controlled by foreign companies was virtually identical in 2003, both at slightly over 50%. In oil and gas, the foreign asset share also increased more than the revenue share, but foreign-controlled revenues still remained slightly higher than foreign-controlled assets in 2003.

The observed increase in the share of assets controlled by non-residents was led by a more visible multinational presence in industries with high levels of foreign control. The two industries with the highest foreign control shares in 2000—manufacturing and oil and gas—both experienced sizable increases in multinational activity, with foreign companies acquiring larger shares of manufacturing and oil and gas assets. These industries together accounted for about 65% of the stock of foreign non-financial assets in both 2000 and 2003.

Conclusions

Regulation is one of several factors that serve to influence the volume of multinational investment in Canada. Long-run reductions in tariffs may have been working to discourage multinational investment in Canadian markets during the period studied. Changes in the incentives for multinational investors may also have been occurring via underlying changes in the relative costs of Canadian labour and capital. These too would be expected to affect the size of FDI inflows. Accordingly, it becomes difficult to isolate the impact of regulatory changes from other causal factors.

This multidimensionality notwithstanding, the visual evidence on the relationship between the regulatory regime and foreign control is compelling. Our analysis suggests there are reasonable grounds to conclude that the major regulatory changes of recent decades—the implementation of FIRA and the subsequent replacement of FIRA by Investment Canada—had an appreciable impact on the aggregate share of economic activity under foreign control. As the regulatory climate became more restrictive under FIRA, there was a visible retrenchment in multinational activity. As restrictive regulations gave way to more liberal policies towards FDI in the post-FIRA era, the importance of foreign-controlled firms has increased.

secteur non financier en 2003 (30,2 %) qu'en 2000 (31,1 %). Parmi les secteurs dont la part des actifs sous contrôle étranger s'est accrue fortement, seul celui de l'exploitation minière a enregistré une augmentation importante de sa part des recettes du secteur sous contrôle étranger. Dans la fabrication, la croissance de la part des actifs sous contrôle étranger s'est assortie d'une augmentation plus modeste de la part sous contrôle étranger des recettes. La part des actifs et celle des recettes du secteur de la fabrication contrôlés par des sociétés étrangères étaient virtuellement identiques en 2003, toutes deux légèrement supérieures à 50 %. Pour le pétrole et le gaz, la part des actifs étranger a également augmenté plus que la part des recettes, mais cette dernière était encore légèrement supérieure à la première en 2003.

L'accroissement observé de la part des actifs contrôlés par des non-résidents était dû principalement à une présence plus importante des multinationales dans les secteurs où le niveau de contrôle étranger est élevé. Les deux secteurs où les parts du contrôle étranger étaient les plus importantes en 2000, c'est-à-dire la fabrication et l'extraction de pétrole et de gaz, ont tous deux connu un accroissement considérable de l'activité des multinationales, les sociétés étrangères ayant acquis des parts importantes de leurs actifs. Ensemble, ces secteurs représentaient environ 65 % du stock d'actifs non financiers sous contrôle étranger en 2000 et en 2003.

Conclusion

La réglementation est l'un des multiples facteurs destinés à influencer sur le volume d'investissement des multinationales au Canada. Les réductions à long terme des tarifs douaniers pourraient avoir dissuadé les multinationales d'investir sur les marchés canadiens durant la période étudiée. L'intérêt des multinationales pour l'investissement au Canada pourrait aussi avoir évolué en fonction des variations sous-jacentes des coûts relatifs du travail et du capital canadien. En principe, ces facteurs devraient avoir une incidence sur l'importance des influx de capitaux étrangers. Par conséquent, il devient difficile d'isoler l'effet des changements de réglementation de celui d'autres facteurs.

Nonobstant cette multidimensionnalité, la preuve visuelle de la relation entre le régime de réglementation et le contrôle étranger est convaincante. L'analyse laisse entendre que les grandes modifications apportées à la réglementation ces dernières décennies, c'est-à-dire la création de l'AEIE, puis son remplacement par Investissement Canada, ont eu une incidence marquée sur la part globale de l'activité économique sous contrôle étranger. À mesure que le climat réglementaire se durcissait sous le régime de l'AEIE, on a assisté à un repli manifeste de l'activité des multinationales. Quand la réglementation restrictive a fait place à des politiques plus libérales à l'égard de l'investissement direct étranger durant la période postérieure à l'AEIE, l'importance des entreprises sous contrôle étranger s'est accrue.

References

Baldwin, J.R. and G. Gellatly. 2005. *Global Links: Long-Term Trends in Foreign Investment and Foreign Control in Canada: 1960-2000*. The Canadian Economy in Transition Research Paper Series 11-622MIE2005008. Ottawa: Statistics Canada.

Baldwin, J.R. and W. Gu. 2005. *Global Links: Multinationals, Foreign Ownership and Productivity Growth in Canadian Manufacturing*. The Canadian Economy in Transition Research Paper Series 11-622MIE2005009. Ottawa: Statistics Canada.

Globerman, S. 1999. *Implications of Foreign Ownership Restrictions for the Canadian Economy – A Sectoral Analysis*. Industry Canada Discussion Paper Number 7. Ottawa: Industry Canada.

Globerman, S. and D.M. Shapiro. 1999. The Impact of Government Policies on Foreign Direct Investment: The Canadian Experience. *Journal of International Business Studies*, 30, 3: 513-532.

Government of Canada. 1972. *Foreign Investment in Canada*. (The Gray Report). Ottawa: Information Canada.

Government of Canada. 1968. *Foreign Ownership and The Structure of Canadian Industry: Report of the Task Force on the Structure of Canadian Industry*. (The Watkins Report). Ottawa: Queen's Printer.

Industrial Organisation and Finance Division. 2005. *Corporations Returns Act 2003*, catalogue number 61-220-XIE. Ottawa: Statistics Canada.

Note

1. Our data on the activities of foreign multinationals come from Statistics Canada's Corporation and Labour Unions Returns Act (now the Corporations Returns Act or CRA). These data provide for a broad portrait of the importance of foreign-controlled corporations in different sectors of the Canadian economy. CRA defines a foreign-controlled firm as one that has the majority of its voting equity controlled by foreign residents or by a foreign corporation.
2. Industrial Organisation and Finance Division: CRA, 2003.

Bibliographie

Baldwin, J.R. et G. Gellatly. 2005. *Liaisons globales : Tendances à long terme de l'investissement étranger et du contrôle étranger au Canada, 1960 à 2000*, Série sur l'économie canadienne en transition, n° 11-622-MIF2005008 au catalogue, Ottawa, Statistique Canada.

Baldwin, J.R. et W. Gu. 2005. *Liaisons globales : Multinationales, propriété étrangère et croissance de la productivité dans le secteur canadien de la fabrication*, Série sur l'économie canadienne en transition, n° 11-622-MIF2005009 au catalogue, Ottawa, Statistique Canada.

Globerman, S. 1999. *Implications of Foreign Ownership Restrictions for the Canadian Economy – A Sectoral Analysis*, Industry Canada Discussion Paper Number 7. Ottawa, Industrie Canada.

Globerman, S. et D.M. Shapiro. 1999. « The Impact of Government Policies on Foreign Direct Investment: The Canadian Experience », *Journal of International Business Studies*, 30, 3 : 513–532.

Gouvernement du Canada. 1972. « Foreign Investment in Canada » (The Gray Report), Ottawa, Information Canada.

Gouvernement du Canada. 1968. « Foreign Ownership and the Structure of Canadian Industry: Report of the Task Force on the Structure of Canadian Industry » (The Watkins Report), Ottawa, Queen's Printer.

Division de l'organisation et des Finances de l'industrie. 2005. *Loi sur les déclarations des personnes morales 2003*, numéro au catalogue 61-220-XIF, Ottawa, Statistique Canada.

Note

1. Nos données sur les activités des multinationales étrangères proviennent du programme CALURA (*Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats*, aujourd'hui *Loi sur les déclarations des personnes morales* ou CRA) de Statistique Canada. Ces données permettent de dresser un tableau général de l'importance des sociétés sous contrôle étranger dans les divers secteurs de l'économie canadienne. Le programme CRA définit une entreprise sous contrôle étranger comme étant une entreprise dont la majorité des actions avec droit de vote sont contrôlées par des résidents étrangers ou par une société étrangère.
2. Division de l'organisation et des finances de l'industrie, CRA, 2003.

CANADIAN SOCIAL TRENDS

Unparalleled insight
on Canadians

Subscribing to *Canadian Social Trends* means...

...GETTING THE SCOOP ON TOPICAL SOCIAL ISSUES

What's happening today? Each quarterly issue of *Canadian Social Trends* explores the realities that we are dealing with now.

...BEING ON THE FORE- FRONT OF EMERGING TRENDS

Canadian Social Trends gives you the information you need to understand and prepare for what's coming down the road.

...OBTAINING THE MOST ACCURATE DATA AVAILABLE ON CANADA

Experts analyze data collected by Statistics Canada, the first-hand source of information on Canada. You can rely on this data to be the latest and most comprehensive available.

Canadian Social Trends offers you insights about Canadians that you can use to develop pertinent programs, must-have products and innovative services that meet the needs of 21st century Canadians.

Take advantage of this opportunity today!

Subscribe now by using any one of the following methods: Call toll-free 1 800 267-6677 Fax toll-free 1 877 287-4369 Email order@statcan.ca Contact the Regional Reference Centre nearest you by calling 1 800 263-1136.

Canadian Social Trends is \$39 /year for a print subscription. In Canada, please add **either** GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Please add \$6 per issue for shipments to the U.S. or \$10 per issue for shipments to other countries. Visit our Web site at www.statcan.ca for more information about ordering the online version of *Canadian Social Trends*. (A one-year electronic subscription is \$29 plus taxes.)

TENDANCES SOCIALES CANADIENNES

La réalité canadienne
sous tous ses angles

S'abonner à *Tendances sociales canadiennes*, c'est...

...CONNAÎTRE EN PRIMEUR LES QUESTIONS SOCIALES D'ACTUALITÉ

Que se passe-t-il aujourd'hui? Chacun des numéros trimestriels de *Tendances sociales canadiennes* explore nos réalités actuelles.

...ÊTRE IMMÉDIATEMENT INFORMÉ DES NOUVELLES TENDANCES

Tendances sociales canadiennes vous donne l'information dont vous avez besoin pour comprendre l'avenir et pour vous y préparer.

...OBTENIR LES DONNÉES LES PLUS PRÉCISES QUI SOIENT SUR LE CANADA

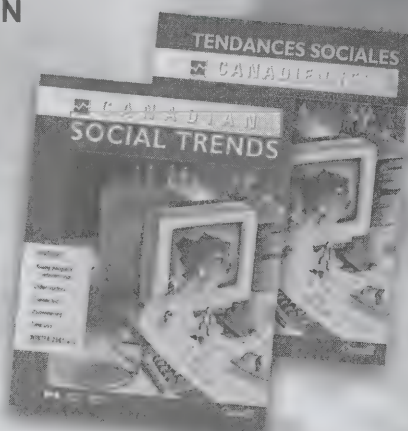
Des experts analysent les données recueillies par Statistique Canada, la source par excellence d'information inédite sur le Canada. Soyez assuré que ces données sont les plus à jour et les plus exhaustives qui soient.

Tendances sociales canadiennes vous offre un aperçu des Canadiens; vous pouvez vous en servir pour élaborer des programmes pertinents, des produits que l'on s'arrachera et des services novateurs qui répondent aux besoins des Canadiens du 21^e siècle.

Profitez de cette occasion dès aujourd'hui!

Abonnez-vous sans tarder : par téléphone, au numéro sans frais 1 800 267-6677; par télécopieur, au numéro sans frais 1 877 287-4369; par courriel, à order@statcan.ca; auprès du centre de consultation régional le plus près de chez vous, au numéro sans frais 1 800 263-1136.

L'abonnement annuel à la version imprimée de *Tendances sociales canadiennes* coûte 39 \$. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais d'expédition ne s'appliquent aux livraisons au Canada. Veuillez ajouter 6 \$ par numéro pour les envois aux États-Unis ou 10 \$ par numéro pour les envois dans tout autre pays. Visitez notre site Web à www.statcan.ca pour en savoir davantage sur l'abonnement à la version en ligne de *Tendances sociales canadiennes*. (L'abonnement électronique annuel est de 29 \$, taxes en sus.)



Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

January 2006

Multipliers and Outsourcing: How industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of Pharmaceutical Products: A Vibrant Industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

December 2004

National versus Domestic Output: A Measure of Economic Maturity?

November 2004

Social Assistance by Province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's Trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récents tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récents tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

1. Provincial GDP by industry.
2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Add to your favorites

STATISTICS CANADA'S ONLINE CATALOGUE
OF PRODUCTS AND SERVICES

Ajoutez à vos favoris

LE CATALOGUE EN LIGNE DES PRODUITS
ET SERVICES DE STATISTIQUE CANADA

Whether you're looking for information about the census, health data or recent economic news, Statistics Canada's *Online Catalogue of Products and Services* has the answer to your questions!

Access a variety of data through an **efficient** and **up-to-date** search tool, for work, analyses or personal use.

A NO NONSENSE SEARCH

Search the *Catalogue* through keywords, expressions, titles, subjects and more!

A thesaurus is available to make your search **easier** and **save you time**.

RESULTS THAT MEET YOUR EXPECTATIONS!

Access a wide variety of products and services in hard copy or electronic format:

- articles
- publications
- research documents
- and more!
- surveys
- CD-ROM
- customized aggregated data

The information summary of your search results will guide you towards the product or service you require. All the information you need at your fingertips!

Click your way to an extensive source of information and **see for yourself what this online catalogue has to offer!**



Que vous soyez à la recherche d'information sur le recensement, de données sur la santé ou encore de nouvelles économiques récentes, le *Catalogue en ligne des produits et services* de Statistique Canada a la réponse à vos questions!

Cet outil de recherche **efficace** et **à jour** vous permettra d'accéder à une variété de données pour vos travaux, vos analyses ou tout simplement pour votre information personnelle.

CHERCHER SANS VOUS CASSER LA TÊTE

Le *Catalogue* vous permet d'effectuer une recherche par mots-clés, expressions, titres, sujets et bien plus encore!

Un thesaurus est mis à votre disposition pour **faciliter** votre recherche et **économiser du temps**.

DES RÉSULTATS À LA HAUTEUR DE VOS ATTENTES!

Accédez à une gamme de produits et services en version papier ou électronique :

- articles
- publications
- et plus encore!
- enquêtes
- CD-ROM
- documents de recherche
- données agrégées personnalisées

La liste des résultats vous présente un résumé de l'information pertinente à votre recherche, ainsi que la façon dont vous pouvez vous procurer le produit ou service désiré. Bref, tous les renseignements dont vous avez besoin à portée de la main!

D'un seul clic de souris, accédez dès maintenant à cette vaste source d'information et **voyez vous-même ce que ce catalogue en ligne peut vous offrir!**

A link to
electronic
publications
directly
downloadable
from the
Internet!



Le lien à des
publications
électroniques
téléchargeables
directement
sur
l'Internet.

www.statcan.ca



Discover labour market trends in seconds

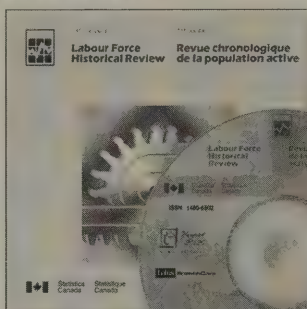
When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the **Labour Force Historical Review on CD-ROM** is the perfect solution.



This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- ✳ actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

- ✳ over 20 years of data (from 1976 to 2003)

...in a tremendously useful format!

- ✳ with thousands of cross-classified data series
- ✳ and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- ✳ employment and unemployment levels and rates
- ✳ demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- ✳ national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- ✳ industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- ✳ workplace size and hours worked ...and much more.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le **CD-ROM de la Revue chronologique de la population active** est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- ✳ brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- ✳ portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2003)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- ✳ avec des milliers de séries croisées
- ✳ les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- ✳ les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- ✳ les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- ✳ les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- ✳ les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- ✳ les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm>

The **Labour Force Historical Review on CD-ROM** (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$209. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: 1 800 263-1136.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le **CD-ROM de la Revue chronologique de la population active** (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 209 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statcan.ca ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche au 1 800 263-1136.

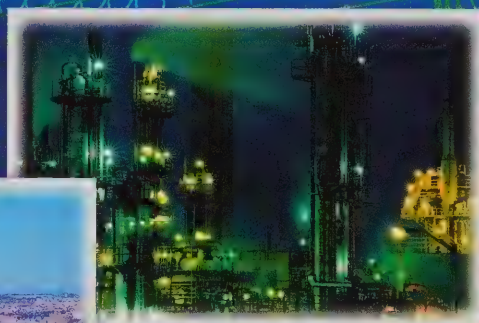


Catalogue no. 11-010
**CANADIAN
ECONOMIC
OBSERVER**

N° 11-010 au catalogue
**L'OBSERVATEUR
ÉCONOMIQUE
CANADIEN**

- ◆ The year in review
- ◆ Recent trends in corporate finance

- ◆ Bilan de l'année
- ◆ Tendances récentes du financement des sociétés



The Daily Routine



La routine au Quotidien

FREE
at
www.statcan.ca

Statistics Canada's
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion
officielle de Statistique Canada
tous les jours ouvrables,
dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

GRATUIT
sur le site
www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:

Ce matin, comme chaque matin :



travelled to the office,
vous vous êtes
rendu au bureau,



drank your coffee,
vous avez bu un café,



opened your e-mail,
ouvert vos courriels,



read your copy of today's *Daily*!
lu votre exemplaire du *Quotidien*!

Is that right? You didn't read *The Daily*?
Did you know that it's the best statistical
information source in the country?

C'est vrai? Vous n'avez pas lu *Le Quotidien*?
C'est la meilleure source d'information
statistique au pays!

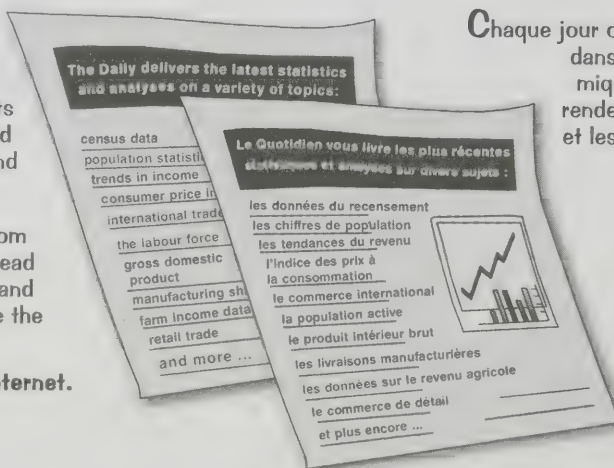
Each working day,
The Daily provides economic and
social data that's available free of
charge on our Web site. Journalists
never miss it. Business leaders and
policy makers use it to make sound
decisions.

The Daily delivers news directly from
Statistics Canada—with easy-to-read
news releases, informative tables and
simple charts that clearly illustrate the
news.

Subscribe to *The Daily* on the Internet.
It's FREE.

Visit www.statcan.ca to read
The Daily when you need it.
Or subscribe to the free online delivery service and receive
The Daily automatically by e-mail.

Add it to your
day-to-day activities...
a good way to add substance to your *Daily* routine!



Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement
dans Internet des données sociales et écono-
miques. Les journalistes ne manquent pas ce
rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises
et les décideurs s'en servent pour prendre des
décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en
direct de Statistique Canada,
par des communiqués faciles à lire
accompagnés de tableaux et de
graphiques informatifs permettant
rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien* sur
Internet. C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.ca et consultez
Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore,
abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit
et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin...
voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans
votre routine... au *Quotidien*!



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

April 2006

Avril 2006

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
18-J Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oecc@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H. Coats, 6^e étage, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2006

April 2006
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 19, no. 4
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 19, no. 4
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

All rights reserved. Use of this product is limited to the licensee and its employees. The product cannot be reproduced and transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization.

Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from the data product in these documents. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, name of product, catalogue, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

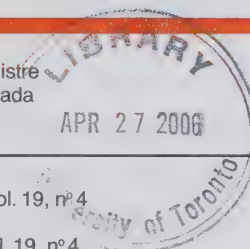
Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministère de l'Industrie, 2006

Avril 2006
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 19, n° 4
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 19, n° 4
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

Tous droits réservés. L'utilisation de ce produit est limitée au détenteur de licence et à ses employés. Le produit ne peut être reproduit et transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence.

Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication de résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit de données dans ces documents. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.



How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CAN\$19.00 per issue and CAN\$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **infostats@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
Finance Division
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136. The service standards are also published on www.statcan.ca under About Statistics Canada > Providing services to Canadians.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 \$CAN l'exemplaire et de 182 \$CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
Division des finances
Immeuble R.-H. Coats, 6^e étage
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de Statistique Canada > Offrir des services aux Canadiens.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Alberta and BC increasingly dominated economic growth early in 2006. Two-thirds of the 101,000 jobs added in the first three months of the year were in Alberta and BC. The buoyancy of household demand reflects the booming labour market in the west. The structural shift of the economy to Alberta and BC was exercising an increasing pull on the population.

Conditions économiques actuelles

1.1

Dans les premiers mois de 2006, l'Alberta et la Colombie-Britannique ont de plus en plus dominé la plupart des tendances économiques. L'Alberta et la Colombie-Britannique représentent les deux tiers des 101 000 emplois qui se sont créés au cours des trois premiers mois de l'année. Le bouillonnement de la demande des ménages tient au marché du travail en plein essor dans l'Ouest canadien. L'infléchissement structurel de l'économie au profit de ces deux provinces joue de plus en plus le rôle d'un aimant démographique.

Economic Events

Alberta, Manitoba, Ontario and Quebec budgets; Europe, the US and Canada raised interest rates.

Événements économiques

2.1

Budgets de l'Alberta, du Manitoba, de l'Ontario et du Québec; l'Europe, les États-Unis et le Canada ont augmenté leurs taux d'intérêt.

Feature Article

1. "The Year in Review: The Revenge of the Old Economy"

Canada has reverted to its more traditional orientation over the last three years, as prophecies of a new, tech-driven economy have not been realized. Surging demand and prices for energy and mining products was the dominant theme of the year. All regions benefited from these changes.

Étude spéciale

3.1

1. « Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie »

Le Canada est revenu à son orientation plus traditionnelle au cours des trois dernières années. Les prophéties annonçant une nouvelle économie dominée par la technologie ne se sont pas réalisées. Le thème dominant de l'année a été la montée en flèche de la demande et des prix de l'énergie et des produits miniers. Toutes les régions ont profité de ces changements.

2. "Recent Trends in Corporate Finance"

After having run deficits for almost 30 years, corporations have emerged with significant surplus positions in the last decade. This has placed the corporate sector in a new role - that of increasingly supplying funds to the rest of the economy.

2. « Tendances récentes du financement des sociétés »

Au terme de près de 30 années de déficit, les sociétés dégagent d'importants excédents depuis 10 ans. Cela a conféré un nouveau rôle au secteur des sociétés, à savoir celui qui consiste à alimenter en capitaux les autres secteurs économiques et ce, de façon croissante.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on April 7, 2006.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: G. Côté

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 7 avril 2006.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: G. Côté

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 21645485	V 191490	V 183406
2004	1.8	7.2	6.9	233	1.9	3.2	3.8	7.2	6.0
2005	1.4	6.8	5.1	224	2.2	3.0	4.5	5.7	6.6
2004	M	0.1	7.4	0.7	250	0.0	1.2	1.8	1.4
	A	0.4	7.2	0.7	232	0.3	0.0	-1.4	1.4
	M	0.2	7.2	0.9	232	0.7	0.0	0.2	7.2
	J	0.2	7.2	0.9	233	0.1	0.6	0.2	-4.0
	J	0.0	7.1	0.6	223	0.0	0.4	0.5	4.5
	A	-0.1	7.1	0.5	255	-0.2	0.4	0.6	-2.8
	S	0.3	7.0	0.4	236	0.2	0.1	0.7	0.4
	O	0.1	7.1	0.5	229	0.4	0.1	1.1	-0.8
	N	0.0	7.2	0.2	240	0.4	0.3	-0.2	-3.1
	D	0.1	7.1	0.3	230	0.1	0.2	-1.3	4.3
2005	J	0.1	7.0	0.4	204	-0.2	0.3	1.9	1.5
	F	0.1	7.0	0.2	217	0.2	0.2	1.4	-1.0
	M	0.0	6.9	0.2	216	0.3	-0.1	-0.2	0.4
	A	0.3	6.8	0.4	237	0.4	0.4	1.2	0.2
	M	0.2	6.9	0.3	224	-0.1	0.4	-1.2	2.0
	J	0.1	6.8	0.4	238	0.2	0.4	1.1	0.2
	J	0.2	6.8	0.4	248	0.3	0.3	1.3	0.6
	A	0.1	6.8	0.4	205	0.4	0.6	-1.1	-0.7
	S	0.0	6.7	0.5	229	0.8	0.0	-2.2	1.0
	O	0.4	6.6	0.4	212	-0.3	0.2	1.5	1.0
	N	0.2	6.4	0.2	229	-0.1	0.2	1.4	0.2
	D	-0.1	6.5	0.4	233	0.2	0.4	0.3	2.3
2006	J	0.2	6.6	0.3	248	0.5	0.2	0.9	0.0
	F	0.2	6.4	0.2	241	-0.3	..	..	..
	M	0.3	6.3	..	..	..	..	..	..

Overview*

Output continued to expand steadily in January, despite mild weather crimping demand for the fast-growing energy sector. Job growth picked up in February and March, pushing the unemployment rate to a new 30-year low.

The Toronto stock market set another new record in March, surpassing the previous high set in January. While energy stocks continued to increase, growth was

Vue générale*

La production était toujours en croissance soutenue en janvier, bien que le temps clément ait comprimé la demande qui s'attache aux produits d'un secteur de l'énergie en progression rapide. La croissance de l'emploi a repris en février et mars, ce qui devait faire tomber le taux de chômage à son plus bas niveau en 30 ans.

En mars, la bourse de Toronto a établi un nouveau record, dépassant le sommet atteint en janvier. Les actions du secteur de l'énergie ont continué à monter, mais les métallifères ont

* Based on data available on April 7; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

* Basée sur les données disponibles le 7 avril; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

led by metals. Prices on commodity markets approached or reached record highs for copper, nickel and zinc, while gold hit a 25-year and silver a 22-year peak. Strong industrial demand from Asia has driven these increases. Meanwhile, crude oil returned to \$66 (US) a barrel, after the mild winter temporarily sent prices lower.

Strong labour and stock markets helped household spending start the new year on a good note. Retail sales rose almost 1% in volume, while demand was firm for most services and housing starts and sales rose at the start of the year. Some of the increase in retail sales reflected the redemption of gift cards after Christmas. Still, sales have been rising for the last four months.

Alberta and BC increasingly dominated economic growth early in 2006. Retail sales rose 2.4% in both provinces, and accounted for half the national gain in the past year. All of the surprising strength of housing starts in January and February originated in a 19% gain in Alberta and BC.

The buoyancy of household demand reflects the booming labour market in the west. Two-thirds of the 101,000 jobs added in the first three months of the year were in Alberta and BC.

The structural shift of the economy to Alberta and BC was exercising an increasing pull on the population. According to the labour force survey, the populations of Alberta and BC have grown 2.9% and 1.8% in the past year. Ontario and Quebec both had gains of 1.7%. But the six smaller provinces found it increasingly difficult to retain people as they sought better opportunities elsewhere, with an overall gain of only 0.1% in the past 12 months and an outright decline so far in 2006.

Labour Markets

Employment picked-up to 0.3% between February and March, raising year-over-year growth to 2.1%, the most since mid-2004. Almost all of the increase was in full-time positions, continuing a year-long trend. While the labour force was boosted by a sharp influx of youths, the unemployment rate still dipped from 6.4% to 6.3%, the lowest on record back to 1976.

Firms added 72,000 employees last month. Natural resources again saw the fastest growth, up 3%. Construction levelled off, but remains tied with

été le moteur de cette croissance boursière. Sur les marchés des produits de base, les prix ont frôlé ou atteint des valeurs records, notamment ceux du cuivre, du nickel et du zinc. Les prix de l'or et de l'argent ont respectivement culminé en 25 et 22 ans. C'est la forte demande industrielle de l'Asie qui est à l'origine de ces hausses. Par ailleurs, le prix du pétrole brut est revenu à 66 dollars américains le baril, car l'absence de rigueurs hivernales avait temporairement fait baisser les prix.

Des marchés robustes du travail et des actions boursières ont contribué à ce que les dépenses des ménages entreprennent l'année sur une note encourageante. Les ventes au détail ont augmenté de presque 1 % en volume. La demande a été ferme pour la plupart des services. Les ventes et les mises en chantier d'habitations se sont élevées au début de l'année. Si les ventes au détail se sont accrues, c'est en partie à cause des cartes-cadeaux qui ont été présentées à l'encaissement après les fêtes de fin d'année. Il reste que les ventes sont en hausse depuis quatre mois.

Au début de 2006, l'Alberta et la Colombie-Britannique ont de plus en plus prédominé pour ce qui est de la croissance économique. Dans l'une et l'autre de ces provinces, les ventes au détail ont augmenté de 2,4 %; elles figurent pour moitié dans la progression nationale au cours de la dernière année. L'étonnante vigueur des mises en chantier d'habitations en janvier et février s'explique entièrement par un gain de 19 % en Alberta et en Colombie-Britannique.

Le bouillonnement de la demande des ménages tient au marché du travail en plein essor de l'Ouest canadien. L'Alberta et la Colombie-Britannique rendent compte des deux tiers des 101 000 emplois qui se sont créés les trois premiers mois de l'année.

L'infléchissement structurel de l'économie au profit de ces deux provinces joue de plus en plus le rôle d'un aimant démographique. D'après l'Enquête sur la population active, la population de l'Alberta et de la Colombie-Britannique a respectivement crû de 2,9 % et 1,8 % dans la dernière année. En Ontario et au Québec, les gains ont été de 1,7 % dans chacune de ces provinces. Les six provinces de moindre taille ont trouvé de plus en plus difficile d'empêcher leurs gens de se mettre en quête de meilleures perspectives ailleurs. Dans la dernière année, leur gain global n'a été que de 0,1 %; depuis le début de 2006, ces provinces voient en fait leur population active décroître.

Marché du travail

De février à mars, l'emploi a eu droit à un gain de 0,3 %, ce qui a porté son taux de progression d'une année à l'autre à 2,1 %, son plus haut niveau depuis la mi-2004. La croissance a eu lieu presque entièrement dans l'emploi à plein temps dans le sens même d'une tendance qui dure déjà depuis un an. La population active a profité d'un afflux de jeunes, mais le taux de chômage a quand même fléchi, passant de 6,4 % à 6,3 %, son plus bas niveau depuis 1976.

Le mois dernier, les entreprises ont créé 72 000 emplois. Une fois de plus, l'emploi a le plus augmenté (3 %) dans le secteur des ressources naturelles. Dans l'industrie de la construction, il a plafonné, mais ce secteur est toujours à

resources for the largest gains in the past 12 months (at 8.6%). A wide range of services expanded, notably recreation and transportation. Health care drove an increase in the public sector. Manufacturing remained a notable exception to growth, shedding another 12,000 workers.

Alberta and BC continued to lead job growth: in the past 12 months, they were the only provinces to surpass the national average (up 4.0% and 3.7%, respectively). And all of their increase continued to be full-time jobs, one reflection of the tight labour markets in both provinces (BC's unemployment rate fell to a record low of 4.4%). Natural resources and construction continued to fuel growth in Alberta, as these industries increasingly drew resources from other sectors. BC's gain was led by a wide range of services and construction.

Central Canada continued to lose factory jobs. Unlike Quebec, however, Ontario more than compensated with gains in construction and services (notably in finance). As a result, unemployment edged up to 8.5% in Quebec while easing to 6.1% in Ontario. Employment was little changed in the six smaller provinces.

Leading indicators

The leading index grew by 0.2% in February after downward-revised gains of 0.3% in January and 0.4% in December. The February easing partly reflected a slowdown in the housing and stock markets after unusually sharp gains in January. Overall, seven of the ten components increased, one was unchanged and two declined.

Household spending remained mixed. Housing slowed from a sharp upturn in January when unseasonably warm weather gave a boost to housing starts. Furniture and appliance demand remained a pillar of strength, but spending on other durable goods stayed sluggish, notably for autos which have been weak ever since discount programs expired last autumn.

égalité avec le secteur des ressources pour les meilleurs gains de croissance des 12 derniers mois avec une valeur de 8,6 %. L'emploi s'est élevé dans une grande diversité de services, plus particulièrement dans les loisirs et les transports. Dans le secteur public, le moteur a été les services de santé. Le secteur de la fabrication a fait notablement exception, puisqu'il a encore éliminé 12 000 travailleurs.

L'Alberta et la Colombie-Britannique étaient toujours en tête : ces 12 derniers mois, ce sont les seules provinces à avoir fait mieux que la moyenne nationale avec des valeurs respectives de 4,0 % et 3,7 %.

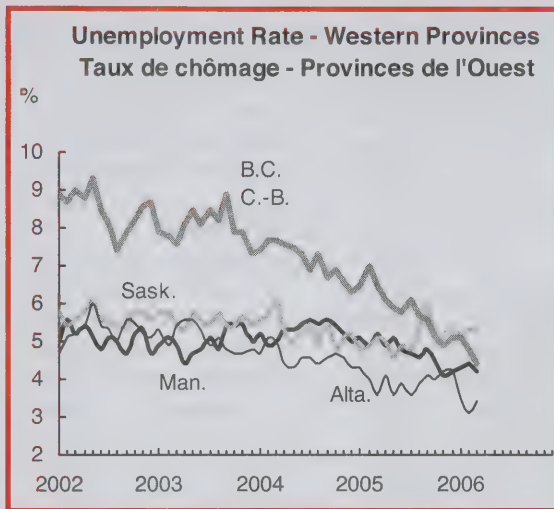
Tout le gain est encore attribuable à l'emploi à plein temps, reflet de la fermeté du marché du travail dans l'une et l'autre de ces provinces (en Colombie-Britannique, le taux de chômage est tombé à un bas niveau record de 4,4 %). En Alberta, le secteur des ressources naturelles et l'industrie de la construction ont continué à entretenir la croissance. Ces branches d'activité attirent de plus en plus de ressources des autres secteurs. Le gain relevé en Colombie-Britannique était largement à mettre au compte d'une grande diversité de services et de celui de l'industrie de la construction.

Les provinces centrales perdaient toujours des emplois en fabrication. À la différence du Québec, l'Ontario a plus que compensé ses pertes par des gains en construction et dans les services (notamment dans les services financiers). Ainsi, le taux de chômage a un peu monté à 8,5 % au Québec, mais il a légèrement faibli à 6,1 % en Ontario. Dans les six provinces de moindre taille, il n'a guère varié.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé a progressé de 0,2 % en février, après avoir connu des gains révisés à la baisse de 0,3 % en janvier et de 0,4 % en décembre. La croissance moins élevée de février a été en partie attribuable à un ralentissement des marchés boursiers et du secteur du logement qui avaient affiché des hausses inhabituellement prononcées en janvier. Dans l'ensemble, sept des dix composantes de l'indicateur ont augmenté, une est demeurée stable et deux ont reculé.

Les dépenses des ménages ont été inégales. La composante du logement a ralenti après avoir connu une vive reprise en janvier, alors que le temps doux pour la saison a stimulé les mises en chantier. La demande de meubles et d'appareils ménagers est demeurée ferme, mais les dépenses liées à d'autres biens durables se sont enlisées, en particulier pour ce qui est des automobiles dont les ventes sont faibles depuis que les programmes incitatifs à l'achat ont pris fin l'automne dernier.



The US leading indicator grew by 0.4%, its largest advance in over a year. The US economy appears to be strengthening after real GDP growth slowed from the third quarter (+1.0%) to the fourth quarter (+0.4%), largely due to a number of irregular factors.

Manufacturers continued to grapple with a number of conflicting factors. The underlying trend of demand remains positive, largely thanks to strong business investment in Canada and exports to the US. This was reflected in rising new orders and shipments. But margins remained under pressure from rising energy costs and the exchange rate. Firms continued to slash the workweek and jobs in a bid to boost productivity.

Output

The volume of GDP rose 0.2% in January, its fourth straight month of solid growth. One of the warmest Januarys ever led to a 2.7% drop in energy output, which had risen 6% between March and December in response to higher prices and demand. Besides reducing the need for heating, the warm weather also hampered drilling activity, which tumbled 12% as rigs could not be moved over soft ground (drilling activity had already stalled in the previous three months, partly as equipment was diverted to help repair hurricane damage to Gulf Coast operations).

The warm weather did stimulate some other sectors. Home-building in North America was unexpectedly high, and this was reflected in solid gains in construction as well as lumber and non-metallic minerals. Other areas simply responded to strong demand, notably computers and electronic products and primary metals (notably aluminum, where output rose for the twelfth month in a row, a cumulative 23%). Overall, manufacturing output rose just 0.1%, dampened by cuts in the auto sector.

Strong business and consumer demand kept most services growing in January. Telecommunications again led the way, while finance was boosted by large gains in trading of securities and real estate. Retailing and accommodation and food both grew about 1%, as the warm weather encouraged shoppers to venture out. Business services grew steadily, driven by demand in western Canada.

L'indicateur avancé aux États-Unis a crû de 0,4 %, soit sa progression la plus importante en plus d'un an. L'économie américaine semble reprendre de la vigueur après que la croissance de son PIB réel a ralenti du troisième (+1,0 %) au quatrième trimestre (+0,4 %), principalement en raison d'un certain nombre de facteurs inhabituels.

Les fabricants ont continué d'être aux prises avec quelques facteurs conflictuels. La tendance sous-jacente de la demande est demeurée positive, grâce en grande partie à de vigoureux investissements d'entreprises au Canada et aux exportations vers les États-Unis, selon ce qu'on peut remarquer lorsqu'on considère l'augmentation des nouvelles commandes et des livraisons. Les marges ont continué, cependant, de subir la pression des coûts de l'énergie et du taux de change qui ont grimpé. Les entreprises ont encore sabré dans la semaine de travail et dans les emplois en vue de stimuler la productivité.

Production

En volume, le PIB s'est élevé de 0,2 % en janvier avec un quatrième mois consécutif de solide croissance. Un des mois de janvier les plus doux qu'on ait connus a fait baisser la production d'énergie de 2,7 %. De mars à décembre, celle-ci s'était accrue de 6 % en réaction à la hausse des prix et de la demande. Le temps clément a non seulement réduit les besoins de chauffage, mais a aussi nui aux forages. Ceux-ci ont en effet fortement reculé de 12 %, l'appareillage de forage ne pouvant être déplacé sur des sols mous (l'activité de forage s'était déjà arrêtée au cours des trois mois précédents, en partie parce que de l'appareillage avait été réaffecté pour aider à la réparation des installations du golfe du Mexique frappées par les ouragans).

La douceur du temps a cependant été un stimulant pour un certain nombre d'autres secteurs. En Amérique du Nord, la construction d'habitations a été singulièrement importante, d'où de solides gains tant pour la construction que pour le bois d'œuvre et les minéraux non métalliques. D'autres secteurs ont simplement profité de la fermeté de la demande, notamment de produits informatiques et électroniques et de métaux de première transformation (en particulier de l'aluminium dont la production a augmenté un douzième mois de suite pour un gain cumulatif de 23 %). Dans l'ensemble, la production manufacturière s'est accrue de 0,1 % seulement, étant amortie par des réductions dans l'industrie de l'automobile.

En janvier, une forte demande des entrepreneurs et des consommateurs a soutenu la croissance de la plupart des services. Les télécommunications ont dominé une fois de plus, alors que les finances bénéficiaient d'amples gains dans les services de courtage mobilier et les services immobiliers. On a observé une progression d'environ 1 % tant dans le commerce de détail que dans l'hôtellerie et la restauration, parce que le temps doux a incité les consommateurs à sortir de chez eux. Enfin, la production a été en croissance soutenue dans les services aux entreprises surtout grâce à la demande dans l'Ouest canadien.

Household Demand

Retail sales volume grew 1% in January, its fourth consecutive increase. A number of factors pushed sales up early in the new year, including gift cards and the warm weather. But these factors only accentuated a well-established upward trend built on strong growth in jobs and real incomes.

The recent surge in consumer spending was also done with little contribution from autos, which have languished since large sales incentives ended last summer. Instead, consumer interest has shifted to housing-related items, especially TVs, electronics and furniture and appliances. Lower prices also stimulated clothing purchases.

The housing market remained buoyant to date in 2006. Housing starts remained above 240,000 units (at annual rates) in February, holding on to most of January's large advance. Growth so far this year was led by single-family homes. Still, construction of new homes was not enough to keep up with demand, and the backlog of unsold homes fell to its lowest level in over two years. Existing home sales posted back-to-back gains to start the new year, fuelled by demand in Alberta. New home prices in Edmonton and Calgary rose 21% and 12% in the 12 months ending in January, a measure of the strain in these local markets. The next largest increase in Canada was Halifax (at 6.5%).

Merchandise trade

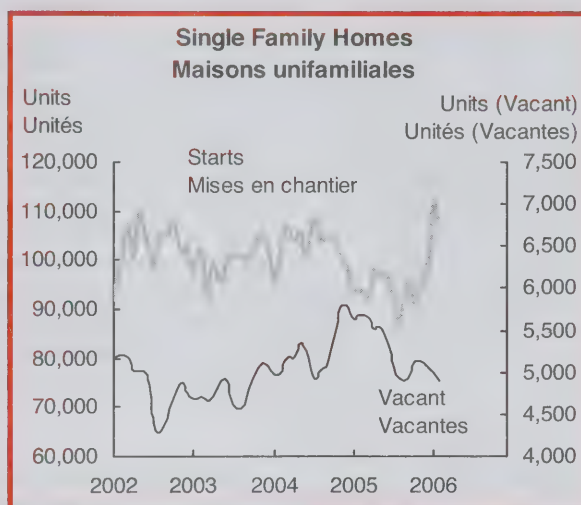
Exports retreated 3.3% in January, largely due to a drop in shipments of energy to the US. Temperatures in January were the warmest ever in the US for that month. Natural gas bore the brunt of the decline, down 24% due mostly to falling prices.

Non-energy exports edged up, thanks largely to gains for autos and forestry products, two of the laggards in 2005. Passenger car exports led autos, as the US market recently shifted from the light-truck category to cars in response to high gas prices. Lumber

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail se sont accrues de 1 % en janvier, soit leur quatrième progression consécutive. Divers facteurs ont poussé les ventes en hausse dans les premiers mois de la nouvelle année, dont les cartes-cadeaux et la clémence des conditions météorologiques. Ces deux facteurs ne devaient cependant qu'accroître une tendance haussière déjà bien ancrée en raison de la fermeté de la croissance de l'emploi et de l'élévation des revenus réels.

L'essor récent des dépenses de consommation ne doit à peu près rien à l'industrie de l'automobile, qui languit depuis la fin des généreux programmes d'encouragement à l'achat l'été dernier. L'intérêt des consommateurs s'est plutôt reporté sur les produits liés à l'habitation, qu'il s'agisse de téléviseurs, de produits électroniques en général, de meubles ou d'appareils électroménagers. La baisse des prix a aussi stimulé les achats de vêtements.



a observé des gains coup sur coup en début d'année grâce à la demande en Alberta. À Edmonton et à Calgary, les prix des maisons neuves ont respectivement augmenté de 21 % et 12 % dans les 12 mois qui se sont terminés en janvier, ce qui indique bien les ponctions qui s'opèrent sur ces deux marchés locaux. C'est à Halifax que, sur le plan du renchérissement de l'habitation neuve, la deuxième hausse en importance a été relevée (+6,5 %).

Commerce de marchandises

Les exportations ont régressé de 3,3 % en janvier en grande partie à cause d'une contraction des livraisons d'énergie vers les États-Unis. Les températures de janvier sont les plus hautes jamais constatées aux États-Unis pour le premier mois de l'année. Le gaz naturel a été heurté de plein fouet : il est en baisse de 24 %, surtout par suite d'une diminution des prix.

Les exportations de produits autres que les produits énergétiques ont un peu monté, ce qu'on impute en grande partie aux automobiles et aux produits forestiers, qui comptaient pourtant parmi les marchandises à la traîne en 2005. Les exportations de voitures particulières ont prédominé

boosted forestry with a fifth straight increase in the aftermath of hurricane Katrina.

Most other exports were little changed. The first significant gain in a year for wheat buoyed food exports, while industrial goods were boosted by higher shipments of precious metals. Machinery and equipment stalled after a strong end to 2005.

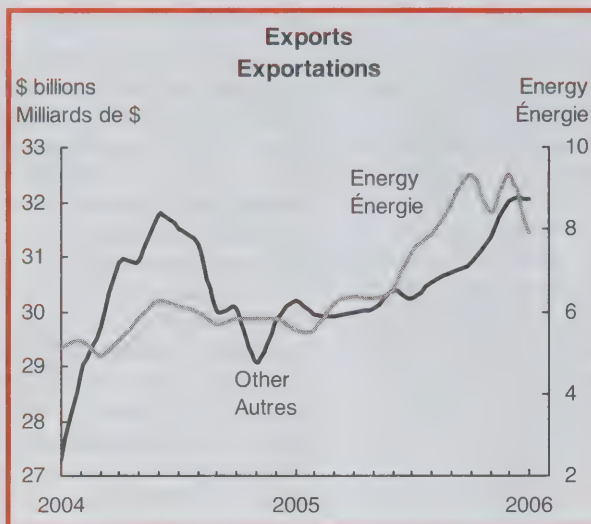
Imports were steady after four months of modest growth, as a 12% drop in energy offset gains for consumer and automotive goods. Consumer goods jumped 4.4%, led by pharmaceutical products from Europe. Business demand for machinery and equipment paused after leading growth last year.

Prices

The consumer price index fell 0.3% between January and February, reversing about half of the jump the month before and slowing the annual rate of inflation from 2.8% to 2.2%. Gasoline prices tumbled 7% to lead the decline. The mild winter also pushed down the cost of natural gas.

Elsewhere, clothing retailers discounted prices heavily for a second straight month. The price of durable goods was lowered by declines for appliances, where imports from China have helped cut prices by 2.3% in the past year. But prices of electronics took a break from their steady drop over the past two years.

Commodity prices recovered slightly in March, after two months of sharp declines for energy. Energy rebounded, led by oil, which rose to \$66 (US) a barrel by month end. The free-fall in natural gas prices, which were most affected by the mild winter, came to an end. Prices for metals continued to hit new highs, a measure of the strong underlying trend of Asian demand for commodities. Zinc jumped 37% from the fourth quarter, while copper, nickel and aluminum all rose about 15%.



dans l'industrie de l'automobile. Il faut dire que le marché américain a récemment délaissé quelque peu la catégorie des camions légers pour la catégorie des voitures, en réaction au fort renchérissement de l'essence. Dans l'industrie forestière, le bois d'œuvre a progressé un cinquième mois de suite à l'exportation à la suite des dégâts causés par l'ouragan Katrina.

La situation n'a guère évolué dans le cas de la plupart des autres produits exportés. Le premier gain d'importance en un an pour le blé a soutenu les exportations alimentaires et une hausse des livraisons de métaux

précieux a stimulé les produits industriels. Quant aux machines et au matériel, ils ont piétiné à l'exportation après avoir terminé en force l'année 2005.

Les importations ont été stables après quatre mois de croissance modeste avec une diminution de 12 % pour l'énergie et, pour compenser, des augmentations pour les biens de consommation et les produits automobiles. Les produits de consommation ont fait un bond de 4,4 %, ce qu'ils doivent avant tout aux produits pharmaceutiques en provenance d'Europe. Enfin, la demande de machines et de matériel dans les entreprises a marqué un temps d'arrêt après avoir mené le mouvement de croissance l'an dernier.

Prix

De janvier à février, l'Indice des prix à la consommation a baissé de 0,3 %, effaçant pour moitié environ son bond du mois précédent et abaissant le taux annuel d'inflation de 2,8 % à 2,2 %. Un facteur dominant a été la chute de 7 % du prix de l'essence. L'absence de rigueurs hivernales a aussi entraîné le prix du gaz naturel vers le bas.

Par ailleurs, les détaillants de vêtements ont fortement rabattu leurs prix un deuxième mois de suite. Les prix des biens durables ont diminué à cause des appareils électroménagers. Précisons que les importations de ces derniers produits en provenance de la Chine ont contribué à une baisse des prix de 2,3 % dans la dernière année. Toutefois, les prix des produits électroniques ont cessé de descendre; ils évoluaient constamment en baisse depuis deux ans.

Les cours des produits de base se sont légèrement redressés en mars après deux mois de fort recul des cours de l'énergie. Le secteur de l'énergie a remonté surtout à cause du pétrole dont le prix était revenu à 66 dollars américains le baril à la fin du mois. Le prix du gaz naturel, en chute libre en raison de la clémence de l'hiver, a repris pied. Les cours des métaux ont continué à atteindre de nouveaux sommets, indice de la fermeté foncière de la demande asiatique qui s'attache aux produits de base. Le prix du zinc a fait un bond de 37 % depuis le quatrième trimestre, tandis que les prix du cuivre, du nickel et de l'aluminium ont tous monté d'environ 15 %.

Industrial prices fell 0.4% in February. Half the drop was due to the rising dollar, and most of the remainder reflected lower petroleum prices. Metals were a notable exception to the downward trend.

Financial markets

The stock market rebounded 3.2% in March, surpassing the record level set in January. Monthly growth was narrowly based in energy and mining. So far this year, stock prices are up 8%, led by an 18% gain in mining and 10% for energy. All other sectors also rose, except utilities. Strong equity prices continued to elicit large new issues.

The Bank Rate was raised 25 basis points to 4.0%, double its level before the current round of increases began late in 2004. Meanwhile, rates in the US have risen from 1% to 5% over the same period. With bond rates steady, this led to a further flattening of the yield curve. The stability of bonds here in Canada contrasts with increases in Europe, Japan and the US to their highest levels in over a year. This gap helped trigger record Canadian purchases of foreign bonds in January.

Despite the recent hike in interest rates, investors continued to favour mutual funds outside of money markets. The Canadian dollar retreated slowly from its high of (US) 88 cents early in March.

Regional economy

The west coast saw the biggest improvement in demand, following large increases in labour income at the end of 2005. Retail sales in BC rose 2.4% in January, their strongest advance in a year, and housing starts jumped by one-quarter in February. Exports slowed, largely due to copper which appears related to the end of strikes in Chile in January. BC's copper shipments to Japan and Korea returned to more normal levels after strong increases at the end of 2005 (BC is Canada's largest copper-producing province). Still, the marked increase in industrial production in Japan and Korea in February should benefit the west coast. The health of the Japanese economy in particular has a direct impact on British Columbia exports (see Figure 4).

Shipments continued to increase on the Prairies, posting their twelfth gain in thirteen months mainly on the strength of capital goods. In January, Manitoba registered the most rapid increase in shipments (9.8%), led by transportation equipment, machinery and wood. Shipments of non-metallic minerals—the materials most used in construction along with wood—continued to grow steadily, and are up by a half in one

Les prix dans l'industrie ont fléchi de 0,4 % en février; la moitié de cette baisse est à mettre au compte de la valorisation du dollar et l'autre moitié s'explique en majeure partie par la diminution du prix du pétrole. Les métaux sont une exception digne de mention à cette tendance baissière.

Marchés financiers

Le marché boursier s'est redressé de 3,2 % en mars, dépassant sa valeur record de janvier. La croissance mensuelle avait des bases étroites dans les actions des secteurs de l'énergie et des mines. Jusqu'à présent, cette année, les prix des actions ont augmenté de 8 %, dominés par un gain de 18 % pour les mines et de 10 % pour l'énergie. Tous les autres secteurs ont connu des augmentations sauf les services publics. Les solides prix que commandent les actions ont permis une fois de plus de lancer de nouvelles émissions abondantes.

Le taux d'escompte a été majoré de 25 centièmes à 4,0 %; c'est le double de sa valeur avant la succession de hausses qui a débuté vers la fin de 2004. Aux États-Unis, les taux sont passés de 1 % à 5 % dans la même période. Comme les taux obligataires ont été stables, la courbe des rendements s'est aplatie à nouveau. La stabilité des obligations au Canada contraste avec la situation en Europe, au Japon et aux États-Unis où les valeurs obligataires ont atteint leurs plus hauts niveaux en plus d'un an.

Malgré la majoration récente des taux d'intérêt, les investisseurs ont continué à privilégier les fonds communs de placement en dehors du marché monétaire. Enfin, le dollar canadien a lentement glissé de son sommet de 88 cents américains au début de mars.

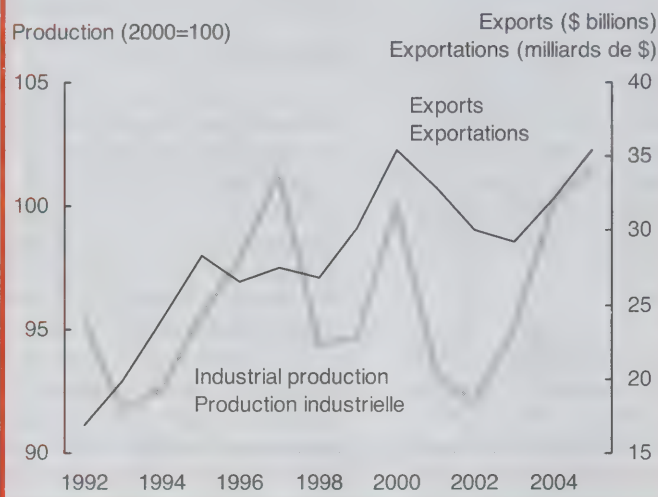
Économie régionale

C'est sur la côte Ouest que la demande continue de s'améliorer le plus à la suite des fortes progressions du revenu du travail à la fin de 2005. En Colombie-Britannique, les ventes au détail ont crû de 2,4 % en janvier, soit leur progression la plus forte en un an, et les mises en chantier ont bondi du quart en février. Le ralentissement des exportations est en grande partie attribuable au cuivre et semble lié à la fin des grèves dans cette industrie au Chili en janvier. Les livraisons de la Colombie-Britannique vers le Japon et la Corée sont revenues à des niveaux plus normaux après les fortes hausses à la fin de 2005 (la Colombie-Britannique est la province au Canada qui produit le plus de cuivre). L'accroissement marqué de la production industrielle au Japon et en Corée en février devrait cependant se refléter sur la côte Ouest. La santé de l'économie japonaise, en particulier, a un impact direct sur les exportations de la Colombie-Britannique (voir figure 4).

Les livraisons ont continué de progresser dans les Prairies, leur douzième hausse en treize mois, surtout en raison des biens d'investissement. En janvier, c'est au Manitoba où elles se sont accrues le plus rapidement (+9,8 %), stimulées par l'équipement de transport, les machines et le bois. Les livraisons de minéraux non métalliques, les matériaux les plus utilisés avec le bois dans la construction, poursuivent leur croissance régulière, en

year. The same was true in Saskatchewan for electrical products, which have also advanced by one-half in the past year. In Alberta, shipments held onto their 4.4% gain in December. A drop in food shipments was offset by continuing increases for wood, non-metallic minerals and computer equipment. Household demand was also strong in this province: retail sales surged with the payment of the \$400 prosperity cheques, while housing starts approached historic highs.

BC Exports and Japanese Industrial Production
Exportations de la C.-B. et production industrielle japonaise



hausse de moitié depuis un an. Même situation en Saskatchewan pour les produits électriques qui se propulsent aussi de moitié depuis un an. En Alberta, les livraisons s'accrochent à leur gain de 4,4 % enregistré en décembre. La baisse des expéditions d'aliments est annulée par la hausse continue dans le bois, les minéraux non métalliques et le matériel informatique. La demande des ménages se démarque aussi dans cette province: les ventes au détail s'accroissent fortement avec le versement des chèques de prospérité de 400 \$, tandis que les mises en chantier talonnent des sommets historiques.

Services and resources

continued to propel growth in Quebec. Refineries again boosted manufacturing shipments, and they exceeded the value of gasoline shipments in Ontario for the first time. The tourism industry and office towers planned in the Montréal area caused monthly building permits to jump 12%, and 40% year-over-year. Retail sales rose 0.8%. Not surprisingly, these sectors have dominated employment growth since last fall. It is also in these sectors that construction investment has increased the most in the 2000s, compared to the rest of Canada. Investment plans continued to grow for 2006, with three large construction projects nearing completion: Faubourg Boisbriand, Quartiers Dix30 in Brossard and the Lac Mirabel recreational-tourism and commercial complexes.

Ontario continued to lag slightly, with shipments down 2.1% owing to weakness in the province's automobile sector. However, prospects remain bright in that sector: new motor vehicle sales started the year on a positive note in January with a monthly increase of 1.4%, their third gain in four months. And despite high gasoline prices, retail sales continued to advance strongly. A decline in housing starts was related to a return to more seasonable weather in February.

International economies

In the **United States**, economic trends in February were dominated by the return to more normal temperatures after record warm weather in January. Industrial production rebounded 0.7%, as utility output

aux ressources pour expliquer la croissance au Québec. Encore une fois les raffineries relèvent les livraisons de la province. Celles-ci ont dépassé celles de l'Ontario pour la première fois. C'est en raison du secteur du tourisme et des tours à bureau dans la région de Montréal si les permis de bâtir ont bondi de 12 % (40 % d'une année à l'autre). Les ventes au détail se sont redressées d'un notable 0,8 %. Il n'est donc pas étonnant que ces secteurs dominent la croissance de l'emploi depuis l'automne dernier. C'est aussi dans ces secteurs que l'investissement en construction s'est le plus accru au cours des années 2000, comparé au reste du Canada. La croissance des projets d'investissement se poursuit en 2006, avec trois énormes chantiers en train d'être achevés : le Faubourg Boisbriand, les Quartiers Dix30 à Brossard et le parc récréotouristique et commercial Lac-Mirabel.

L'Ontario continue de tirer un peu de l'arrière avec des livraisons à la baisse de 2,1 % en raison de la faiblesse de son secteur de l'automobile. Les perspectives demeurent bonnes cependant dans ce secteur : les ventes de véhicules automobiles neufs ont commencé l'année sur une note positive en janvier, celles-ci ayant augmenté de 1,4 % par rapport à décembre, soit la troisième hausse mensuelle en quatre mois. La demande des ménages dans la province est encourageante aussi, compte tenu de la forte hausse des prix de l'essence : les ventes au détail ont en effet continué de progresser fermement. La baisse des mises en chantier est liée au retour d'une température plus saisonnière.

Économies internationales

Aux **États-Unis** en février, la conjoncture économique a surtout été marquée dans ses tendances par le retour à des températures plus normales après la clémence inégalée des conditions météorologiques en janvier. La production

recovered 8% after a 12% drop the month before. Conversely, manufacturing output slowed to a 0.1% gain due to a pronounced slowdown for business equipment. This may reflect a weaker underlying trend of spending, as new orders for non-defence capital goods (excluding aircraft) fell 2% as a result of widespread declines.

Household spending remained robust, consistent with better job growth and lower energy prices in February. Housing starts gave back only half of January's weather-related jump of 16%. While new home sales fell sharply, existing home sales rose 5%, their first gain in six months. Housing prices continued to rise at a double-digit rate. Retail sales also gave back about half of January's 3% increase, due mostly to slower auto sales. Reconstruction after Hurricane Katrina boosted year-over-year sales of building materials from less than 10% last summer to 20% in February.

The current account deficit hit a record \$225 billion in the fourth quarter, or 7% of GDP. The monthly trade deficit in goods and services continued to widen, reaching \$68.5 billion in January. While exports posted a fourth straight gain, they could not keep up with imports, especially of energy products. Nearly one-quarter of Gulf energy output remains off-line after hurricane damage.

Output remained stable in the **euro-zone** to start the new year. Industrial production was flat in January as lower energy offset increases elsewhere. New orders, however, gave back December's gain as demand waned for transport equipment and textiles. The trade deficit deepened as growing energy imports outweighed continuing surpluses for machinery, vehicles and chemicals. Trade continued to expand with India, Russia, China and South Korea. Consumer spending picked up in January after being dormant late in 2005. Inflation eased to an annual rate of 2.3% in February.

The **German** economy picked up early in the new year with industrial production rising and new orders rebounding from their year-end slump. Business confidence hit a 15-year high in March, aided by the strength in exports. Consumer spending also recovered in January, up 2.7%.

industrielle a remonté de 0,7 % et la production des services publics a regagné 8 % après avoir perdu 12 % le mois précédent. En revanche, la production manufacturière a ralenti, se contentant d'un gain de 0,1 % par suite du net ralentissement de la production de matériel destiné aux entreprises. L'explication en est peut-être une tendance sous-jacente moins forte des dépenses, puisque les nouvelles commandes de biens d'équipement non militaires (sans les aéronefs) ont fléchi de 2 % dans un contexte de baisses généralisées.

Les dépenses des ménages sont restées vigoureuses, aidées en cela par une meilleure croissance de l'emploi et une baisse des cours de l'énergie en février. Les mises en chantier d'habitations n'ont renoncé qu'à la moitié du bond de 16 % que leur avait fait faire le temps doux en janvier. Les ventes de maisons neuves se sont vivement contractées, mais sur le marché de la revente, on a relevé un gain de 5 %, le premier en six mois. Sur le marché de l'habitation, les prix connaissaient toujours une croissance à deux chiffres. Par ailleurs, les ventes au détail ont cédé environ la moitié du terrain conquis en janvier (3 %) surtout à cause du ralentissement des ventes d'automobiles. Les travaux de reconstruction rendus nécessaires par l'ouragan Katrina ont stimulé la croissance d'une année à l'autre des ventes de matériaux de construction. De moins de 10 % l'été dernier, le taux d'accroissement se situait à 20 % en février.

Le déficit du compte courant a pris une valeur record de 225 milliards de dollars au quatrième trimestre, ce qui correspond à 7 % du PIB. Le déficit mensuel au compte des biens et services s'est encore alourdi à 68,5 milliards de dollars en janvier. Les exportations ont affiché un quatrième gain consécutif, sans pouvoir se tenir à la hauteur des importations, plus particulièrement de produits énergétiques. Avec les dommages causés par les ouragans, presque le quart de la production énergétique de la région du golfe du Mexique brille toujours par son absence.

Dans la **zone de l'euro**, la production a gardé sa stabilité en début d'année. La production industrielle a été inerte en janvier avec une baisse pour l'énergie et, en contrepoids, des hausses ailleurs. Toutefois, les nouvelles commandes ont laissé derrière leur gain de décembre, car la demande était en décroissance pour le matériel de transport et les textiles. Le déficit commercial s'est creusé; des importations énergétiques en croissance ont eu plus de poids que les excédents que laissent constamment les comptes de la machinerie, des véhicules et des produits chimiques. Les échanges se sont encore multipliés avec l'Inde, la Russie, la Chine et la Corée du Sud. Les dépenses de consommation se sont ranimées en janvier après avoir somnolé vers la fin de 2005. En février, le taux annuel d'inflation a faibli à 2,3 %.

En **Allemagne**, l'économie était en relance au début de la nouvelle année. La production industrielle a en effet monté et les nouvelles commandes ont secoué leur léthargie de la fin de l'année. En mars, la confiance des entreprises a atteint son plus haut niveau en 15 ans, soutenue par la vigueur des exportations. Les dépenses de consommation ont également remonté (2,7 %) en janvier.

Industrial production in **France** continued its see-saw pattern in January, more than recovering its December drop. New orders fell, however, due to the volatile transport sector. Inflation eased in February after a sudden jump the month before, giving a boost to consumer spending.

Output slowed in **Italy** in the new year, as both production and new orders retreated from their December levels. The trade deficit continued to widen as exports to Asia tapered off. High labour costs eroded export competitiveness, while energy imports continued to climb.

Industrial production in **Britain** maintained its December pace, up 0.4% in January. Consumer demand slowed, however, after a surge in Christmas spending. The inflation rate rose for the first time in five months in February, hitting the Bank of England's target of 2%.

Japanese industrial production rose for a sixth straight month in January, boosted by robust business investment. Improved corporate profits, up for the fourth straight year, also spurred hiring. As a result, the unemployment rate fell to its lowest level in almost eight years in February at 4.1%, while the jobs-to-applicants ratio hit a 14-year high of 1.04. Consumer confidence rose, sparking steady gains in retail sales. Inflation rose for the fourth consecutive month in February, up 0.5%, further signifying an end to seven years of deflation.

En **France**, la production industrielle a continué en janvier son mouvement en dents de scie. Elle a plus que compensé sa baisse de décembre. Les nouvelles commandes ont cependant fléchi à cause du secteur instable des transports. Le taux d'inflation a évolué en baisse en février après un bond inattendu le mois précédent; c'est un aiguillon pour la consommation.

En **Italie**, la production a ralenti dans la nouvelle année; tant celle-ci que les nouvelles commandes ont glissé de leurs niveaux de décembre. Le déficit commercial s'est encore accentué, car les exportations vers l'Asie se sont contractées. La cherté de la main-d'œuvre a nui à la compétitivité à l'exportation, alors que les importations énergétiques continuaient à monter.

En **Grande-Bretagne**, la production industrielle a gardé son rythme de décembre avec un gain de 0,4 % en janvier. La demande de consommation a cependant ralenti après la flambée des dépenses occasionnée par les fêtes de fin d'année. En février, le taux d'inflation s'est élevé pour la première fois en cinq mois, atteignant la valeur cible de 2 % fixée par la Banque d'Angleterre.

Au **Japon** en janvier, la production industrielle s'est accrue un sixième mois de suite, stimulée par les solides investissements des entreprises. Des bénéfices des sociétés qui s'améliorent sans cesse depuis quatre ans ont aussi stimulé l'embauche. C'est ainsi que, en février, le taux de chômage est tombé à son plus bas niveau presque en huit ans (4,1 %) et que le rapport emplois-demandeurs est parvenu à un sommet (1,04) en 14 ans. La confiance des consommateurs s'est renforcée, ce qui devait amener une croissance nourrie des ventes au détail. En février, le taux d'inflation a monté un quatrième mois de suite (+0,5 %), marquant à nouveau la fin de sept années de déflation.

Economic Events in March

Canada

Ontario tabled its 2006-07 fiscal year budget with a forecast deficit of \$2.4 billion, no new taxes or tax hikes, and increased spending on public transit, health care and education.

Alberta released its budget with a projected \$4.1 billion surplus, a cut in the corporate tax rate, widespread increases in spending, plus a \$1 billion injection into its Heritage Fund. It plans \$13 billion in infrastructure construction over the next three years.

Quebec announced its budget with spending increased for public transit, health and education, and aid to the forestry sector. The government also announced the construction of a \$300 million rail line that will link northern Montreal suburbs to downtown.

Manitoba tabled its budget, projecting a \$148 million surplus, cuts in both personal and corporate taxes and increased spending on health and education. Newfoundland forecast a \$6.2 million surplus budget, its first ever, boosted by offshore energy royalties.

The Bank of Canada raised its key interest rate by a quarter point to 3.75% on March 8.

Enbridge completed its Spearhead pipeline, moving the first Canadian oil into the Oklahoma hub. Chevron announced it will spend billions to develop five oilsands leases in the Athabasca basin. Shell bought \$465 million in land leases outside of the traditional scope of the oilsands. Maple LNG, a Canadian affiliate of two European energy companies, signed deals with Keltic Petrochemicals to develop a liquefied natural gas terminal at Goldboro, NS. Petro-Canada announced production at its Terra Nova oil rig will be cut by 35% in the first quarter due to delays and breakdowns. Enbridge Gas cut its residential natural gas rate by 18% effective April 1 due to warm winter weather.

Événements économiques en mars

Canada

L'Ontario a déposé son budget pour l'exercice 2006-2007, avec un déficit prévu de 2,4 milliards de dollars, sans nouveaux impôts ni hausses d'impôts, et des dépenses accrues en matière de transport en commun, de soins de santé et d'éducation.

L'Alberta a rendu public son budget, qui comporte un excédent prévu de 4,1 milliards de dollars, des réductions du taux d'imposition des sociétés, des augmentations généralisées de dépenses et l'injection de 1 milliard de dollars dans le fonds du patrimoine. La province a prévu 13 milliards de dollars pour la construction d'infrastructures au cours des trois prochaines années.

Le Québec a annoncé son budget, qui comporte des augmentations des dépenses au chapitre du transport en commun, de la santé et de l'éducation, ainsi qu'une aide pour le secteur forestier. Le gouvernement a aussi annoncé la construction d'une ligne ferroviaire de 300 millions de dollars qui reliera les banlieues du Nord de Montréal et le centre-ville.

Le Manitoba a déposé son budget, qui prévoit un excédent de 148 millions de dollars, des réductions des impôts des particuliers et des entreprises et des dépenses accrues en matière de santé et d'éducation. Terre-Neuve prévoit un excédent budgétaire de 6,2 millions de dollars, le premier jamais enregistré par cette province, qui est le fait principalement des redevances extracôticières au chapitre de l'énergie.

La Banque du Canada a augmenté son taux directeur d'un quart de point pour le fixer à 3,75 % le 8 mars.

Enbridge a terminé son pipeline Spearhead, qui permet pour la première fois l'expédition de pétrole canadien vers la plaque tournante de l'Oklahoma. Chevron a annoncé qu'elle dépensera des milliards de dollars pour développer cinq concessions de sables bitumineux dans le bassin de l'Athabasca. Shell a acheté pour 465 millions de dollars de baux immobiliers à l'extérieur du marché traditionnel des sables bitumineux. Maple LNG, une filiale canadienne de deux sociétés d'énergie européennes, a conclu des ententes avec Keltic Petrochemicals pour développer un terminal de gaz naturel liquéfié à Goldboro en Nouvelle-Écosse. Petro-Canada a annoncé que la production de sa plate-forme pétrolière Terra Nova sera réduite de 35 % au cours du premier trimestre, en raison de retards et de défaillances mécaniques. Enbridge Gas a réduit le taux de son gaz naturel résidentiel de 18 % à partir du 1^{er} avril, en raison du temps doux qui a prévalu cet hiver.

Toyota announced a \$50 million auto parts plant to be built in Simcoe, Ontario.

Toyota a annoncé la construction d'une usine de pièces de véhicules automobiles de 50 millions de dollars à Simcoe en Ontario.

World

The European Central Bank raised its key interest rate by a quarter point to 2.5%, the highest level in three years.

GM reached an early-retirement program with the UAW and parts supplier, Delphi Corp, which offers buyouts from \$35,000 (US) to \$140,000 (US) for 131,000 workers.

Le monde

La Banque centrale européenne a augmenté son taux directeur d'un quart de point pour le fixer à 2,5 %, soit son niveau le plus élevé en trois ans.

GM a conclu une entente de retraite anticipée avec le TUA et le fournisseur de pièces Delphi Corp, en vertu de laquelle des paiements forfaitaires de l'ordre de 35 000 \$ (US) à 140 000 \$ (US) seront offerts à 131 000 travailleurs.

1. The Year in Review: The Revenge of the Old Economy

by P. Cross*

Introduction

Economic conditions in Canada last year were again largely shaped by developments in the global economy. This reflects the historic changes taking place as a result of globalization, notably the integration of Asia into the world economy. This triggered a tectonic shift in relative prices in several markets starting in 2003 and continuing since. These changes were initiated by a surge in commodity prices, which hit another record high last year, led by energy and minerals.

Canada has been well positioned to profit from these changes over the last three years due to its large resource base. The surge in commodity prices and exports helped push the exchange rate up from US65 cents early in 2003 to 86 cents late last year, the most rapid currency shift in our history. The rising exchange rate and higher commodity prices improved our terms of trade (the ratio of export to import prices) for a third straight year. The resource boom also led the stock market to new highs, nearly double its low in 2003 after the dotcom bubble burst. The income earned from exports fuelled domestic spending, which accelerated for the third straight year.

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie

par P. Cross*

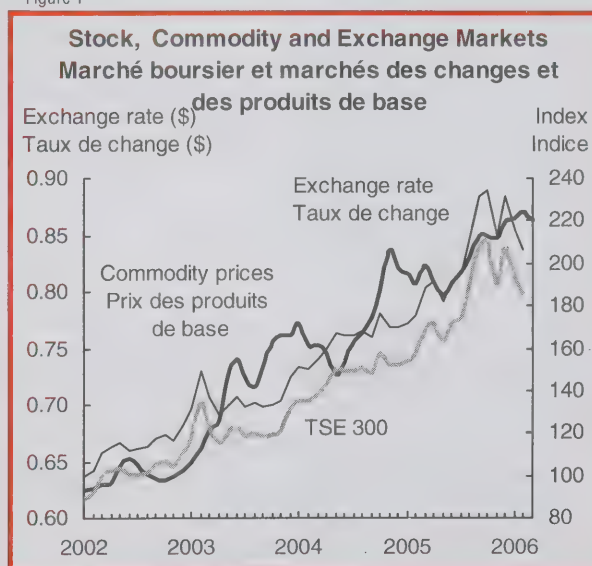
Introduction

La conjoncture économique mondiale a encore largement influé sur l'évolution de l'économie canadienne l'année dernière, ce qui témoigne des changements historiques qui ont eu lieu en raison de la mondialisation et plus particulièrement de l'intégration de l'Asie à l'économie mondiale. Le phénomène a provoqué un mouvement tectonique des prix relatifs sur plusieurs marchés dans le monde. Ce mouvement s'est amorcé en 2003 et il continue. À l'origine de ces changements, il y a une flambée des cours des produits de base qui ont atteint un nouveau sommet l'an dernier, l'énergie et les minéraux étant venus en tête.

Le Canada a été bien placé pour profiter de ces changements au cours des trois dernières années, en raison de la richesse de ses ressources naturelles. Le renchérissement des prix des produits de base et des exportations a contribué à une hausse du taux de change, qui est passé de 65 cents US dans les premiers mois de 2003 à 86 cents vers

la fin de la dernière année, dans ce qui devait être le mouvement le plus rapide du dollar canadien de notre histoire. L'essor du prix des ressources et la montée du taux de change ont amélioré nos termes de l'échange (le rapport entre les prix à l'exportation et à l'importation) une troisième année de suite. L'essor du secteur des ressources a aussi porté le marché boursier à un nouveau sommet, soit un niveau qui était près du double de celui peu élevé atteint en 2003 après que la bulle point-com a éclaté. Le recettes tirées des exportations ont stimulé les dépenses intérieures, qui se sont accélérées pour la troisième année consécutive.

Figure 1



* Current Analysis Group (613) 951-9162.

* Groupe d'analyse de conjoncture, (613) 951-9162.

In each of the last three years, these same events have dominated changes in the economy. The thriving energy and mining sectors have boosted exports and investment, helping to drive unemployment to 30-year lows, especially in western Canada. In turn, the rising dollar helped lower the cost of imported capital, even as the price of labour has risen. This encouraged more investment, which late last year passed household spending as the engine of growth. This investment will further boost labour productivity, which began to pull out of a prolonged slump when resources were being rapidly re-allocated from ICT sectors that were spearheading a shift to a 'new economy' in the late 1990s to Canada's more traditional industries such as energy, mining and transportation.

The increased purchasing power of Canadians was reflected in much stronger growth in recent years of 'command' GDP (which adjusts conventional GDP for the terms of trade), nominal GDP and national wealth, which capture the effect of rising prices for what we produce and own. They paint a picture of an economy accelerating, in contrast to the steady growth conveyed by real GDP and jobs. Adjusting for command GDP also reverses all of the gap of real GDP growth between the US and Canada in the last three years.¹

Not all sectors profited equally from these changes in commodity prices and the exchange rate. Many manufacturers were squeezed by the combination of soaring input costs and the rising loonie, notably forestry and clothing. The four-year surge in housing lost some of its lustre. But overall, 62% of industries boosted output last year, little changed from 64% in 2004 and above its long-term average of 59% (the highest value on record is 72% in 1994 as the economy recovered from recession). As a result, the economy was increasingly pushing against its capacity limits, especially in western Canada.

Au cours de chacune des trois dernières années, les mêmes événements ont dominé les changements survenus dans l'économie. Le secteur en plein essor de l'énergie et des mines a donné de l'élan aux exportations et aux investissements, ce qui a contribué à entraîner le chômage à des creux jamais atteints depuis 30 ans, particulièrement dans l'Ouest. Par ailleurs, l'appréciation du dollar a fait diminuer le coût du capital importé même si le prix de la main-d'œuvre a grimpé. Cela a fait qu'il y a eu davantage d'investissements, et ceux-ci sont devenus, à la fin de l'année dernière, en lieu et place des dépenses des ménages, le moteur de la croissance. Ces investissements aideront à stimuler la productivité du travail qui a commencé à sortir de sa léthargie, les ressources ayant été redirigées vers les industries plus traditionnelles du Canada comme celles de l'énergie, des mines et du transport après avoir été le fait des secteurs des TIC qui semblaient être le fer de lance d'un virage vers une nouvelle économie à la fin des années 1990.

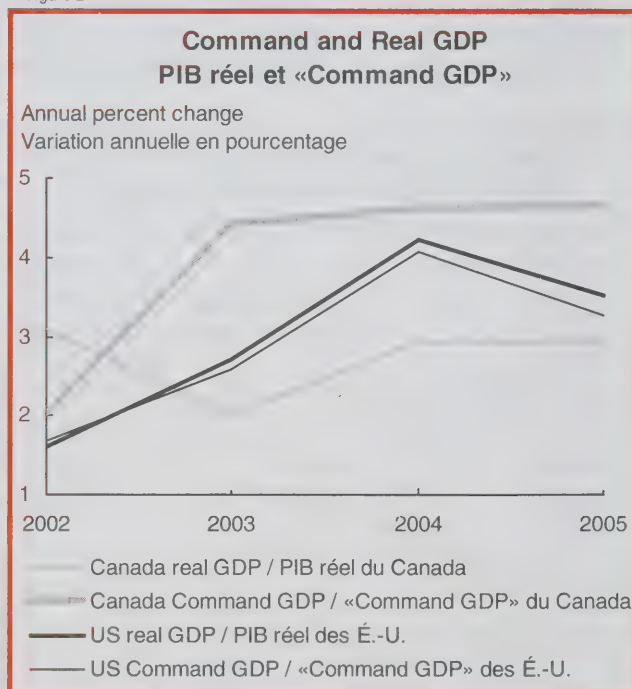
L'augmentation du pouvoir d'achat des Canadiens s'est traduite par une croissance bien plus forte ces dernières années du « command GDP » (c'est le PIB classique après correction en fonction des termes de l'échange), du PIB nominal et du patrimoine national, qui rendent compte de l'incidence de la montée des prix sur ce que nous produisons et possédons. Ce tableau est le constat d'une économie en accélération à l'opposé

de celui d'une croissance stable selon le PIB réel et l'emploi. Avec la correction du « command GDP », on se trouve aussi à annuler tout l'écart de croissance du PIB réel entre les États-Unis et le Canada pour les trois dernières années¹.

Ce ne sont pas tous les secteurs qui ont tiré un même profit de cette évolution des prix des produits de base et du taux de change. Nombreux sont les fabricants qui ont subi les effets de la montée en flèche des coûts des intrants et de l'appréciation du dollar canadien, en particulier les exploitants dans les industries des forêts et du vêtement. Par ailleurs, le marché de l'habitation, florissant depuis quatre ans, a quelque peu perdu de son éclat mais, dans l'ensemble, 62 % des branches d'activité ont accru leur production l'an dernier, une proportion qui ne tranche guère avec

celle de 64 % enregistrée en 2004 mais qui est supérieure à sa moyenne à long terme de 59 % (la plus haute valeur relevée a été de 72 % en 1994 au moment où l'économie se rétablissait d'une récession). C'est pourquoi l'économie a de plus en plus essayé de reculer les limites de ses capacités, notamment dans l'Ouest canadien.

Figure 2



Some trends remained unchanged. Inflation stayed low, despite the energy price shock. This helped keep interest rates near their historic lows. And old habits were hard to break: Canadians continued to buy trucks and SUVs in increasing numbers, and energy consumption grew steadily despite high prices.

Canada remained the only G7 nation where governments overall ran a budget surplus, and one of the few with a trade surplus (along with Japan and Germany). Canada also posted the largest gain in business investment over the last three years, because corporate profits and surpluses were so high. All these developments in Canada owe much to the resource sector, notably energy. Partly as a result, the loonie was the only G7 currency to appreciate against the resurgent US dollar last year (the recovery of the US dollar was one of the most surprising developments of the year, overcoming a record trade deficit of \$805 billion).

Steady growth overall...

Canada's real GDP growth was stable last year at 3%, and the increase in demand in most major sectors was little changed. Consumer spending picked up slightly (despite higher energy prices), government current expenditure growth was unchanged, while export gains eased slightly as prices and the loonie rose. In fact, the only major change in spending patterns was an increase in non-residential construction and a slowdown in housing (partly inter-related, as these sectors are often competing for the same resources).

...masked rapid changes by industry

But beneath this overall appearance of stability, Canada's economy is undergoing rapid and profound changes, and not just between booming resources and construction and declines in some manufacturing industries. The resource sector is divided between rapid growth in oil and gas and mining and severe cuts in forestry (which will be even more debilitating as the pine beetle infestation spreads). The energy sector itself is undergoing a marked shift from conventional to non-conventional sources such as the oilsands, coal-based methane and liquefied natural gas. Diamonds have emerged as the shining new star in mining. And all sectors have to deal with a shift in trade and travel flows to Asia.

Certaines tendances sont demeurées inchangées. L'inflation est restée peu élevée, malgré la montée du prix de l'énergie, ce qui a permis aux taux d'intérêt de se maintenir près de leurs taux les plus bas jamais atteints. Et les vieilles habitudes sont difficiles à délaisser : les Canadiens ont continué à acheter davantage de camions et de VUS et la consommation d'énergie a progressé de façon constante en dépit des hausses de prix.

Le Canada est demeuré le seul pays membre du Groupe des Sept dans lequel les administrations publiques ont dégagé un excédent budgétaire dans l'ensemble. C'est aussi un des quelques pays (avec le Japon et l'Allemagne) dont les échanges commerciaux se sont soldés par un excédent. Ajoutons que notre pays a présenté son meilleur gain depuis trois ans sur le plan des investissements des entreprises, en raison du fait que les bénéfices et les excédents des entreprises ont été considérables. Il doit tous ces bienfaits, dans une large mesure, à l'essor du secteur des ressources en général et de l'industrie de l'énergie en particulier. Un résultat partiel est que le dollar canadien a été la seule monnaie parmi celles du Groupe des Sept à prendre de la valeur l'an dernier par rapport à un dollar américain qui remontait (la reprise du dollar américain a été l'un des développements les plus surprenants de l'année, encore plus que le déficit commercial record de 805 milliards de dollars).

Une croissance soutenue dans l'ensemble...

L'an dernier, la croissance du PIB réel au Canada a été stable à 3 % et, dans la plupart des grands secteurs, la demande a à peu près connu les mêmes avances. Les dépenses de consommation ont affiché un léger gain (malgré la hausse des prix de l'énergie), la croissance des dépenses courantes des administrations publiques n'a guère changé et les hausses des exportations ont peu diminué dans un contexte d'augmentation des prix et d'appréciation du dollar canadien. En fait, le seul changement marquant qu'ont accusé les habitudes de dépenses a été la croissance de la construction non résidentielle et le ralentissement de l'habitation (phénomènes en partie liés l'un à l'autre, les secteurs en question rivalisant souvent pour l'obtention des mêmes ressources).

...nous masque des variations rapides par industrie

Il reste que, sous des apparences générales de stabilité, l'économie canadienne subit des changements rapides et profonds dans une conjoncture marquée non seulement par l'essor du secteur des ressources et de l'industrie de la construction, mais aussi par la décroissance de certaines industries dans le secteur de la fabrication. Dans le secteur des ressources, le tableau se partage entre une croissance rapide de l'extraction pétrolière, gazière et minière et un sérieux recul de l'exploitation forestière (aux effets encore plus néfastes si on considère la propagation du dendroctone du pin). Même le secteur de l'énergie s'infléchit nettement, délaissant les produits conventionnels pour des produits non conventionnels comme le bitume, le méthane tiré du charbon et le gaz naturel liquéfié. Dans l'industrie minière, le diamant brille désormais de tous ses feux. Tous les secteurs ont à composer avec une évolution des échanges commerciaux et des voyages au profit de l'Asie.

Any period of rapid change triggers fear, and last year was no different. The rising dollar and increased competition from China raised widespread concerns about the erosion of our industrial base, leading some economic forecasters early in 2005 to talk of recession (in retrospect, an unfounded concern). The spread of avian flu to many parts of the world resonated strongly with Canadians, after the SARS outbreak in 2003. Soaring energy prices recalled the economic slowdown triggered by OPEC price hikes in the 1970s. And our growing reliance on resources reawakened anxieties about a recurrence of the notorious boom-bust cycles that have plagued this sector in the past.

So far, none of these worries have been justified. Despite dislocations in some sectors, Canada overall rode a wave of prosperity to a 30-year low in unemployment, moderate inflation, record equity and housing prices, and rising government and trade surpluses. This was especially true in western Canada, which was uniquely positioned to profit from its resources and its geographic proximity to the two fastest growing markets in the world – the US and China. But central Canada grew enough to lower unemployment, overcoming high energy prices and the losses of manufacturing jobs.

One of the salient features of our economy in the last decade has been the speed with which resources have been shifted between sectors as needed. Growth in the late 1990s was dominated by sectors such as high-tech and auto manufacturing, and ICT services. All these industries have slowed since 2001, with the baton for growth passed to long-neglected areas such as construction, resources, and health and education.

That these changes have been made without a short-term recession (such as in the US in 2001) or long-term stagnation (as in Japan and the larger European nations) attests to the flexibility of markets and institutions in Canada. A striking measure of the adaptability of the workforce is that over half of Canadian workers changed jobs between 1997 and 2003. This adaptability, however, will be severely tested in years to come by the aging of our population, a foretaste of which was a contraction in the labour force last year, the first ever in a non-recessionary year.

Toute période de changement rapide suscite des appréhensions et la dernière année n'a pas été différente. La valorisation du dollar et une plus vive concurrence de la Chine ont fait craindre partout que nos bases industrielles ne s'effritent, ce qui devait amener un certain nombre de prévisionnistes économiques à parler de récession au début de 2005 (ce qui était, on le voit maintenant, un sujet d'inquiétude non fondé). Une grippe aviaire qui gagne toutes sortes de régions du globe a touché une fibre sensible chez les Canadiens à la suite de l'épidémie de SRAS en 2003. La montée en flèche du prix de l'énergie rappelle le ralentissement économique provoqué par les majorations de prix de l'OPEP dans les années 1970. Et notre dépendance croissante à l'égard des ressources naturelles a ranimé les inquiétudes au sujet d'un retour du cycle notoire d'expansion-récession qui a hanté le secteur des ressources par le passé.

Jusqu'à présent, aucune de ces craintes n'est devenue réalité. Malgré des dislocations dans certains secteurs, le Canada a été porté dans l'ensemble par une vague de prospérité qui lui a donné son plus bas taux de chômage en 30 ans, une inflation modérée, des capitaux et des prix de logement records, et des excédents croissants aux budgets des administrations publiques et aux comptes du commerce. Cette constatation vaut tout particulièrement pour l'Ouest canadien, éminemment bien placé pour tirer parti de ses ressources et de la proximité de deux des marchés les plus en croissance dans le monde, ceux des États-Unis et de la Chine. Il y a aussi les provinces centrales dont la croissance a suffi à réduire le chômage malgré les prix élevés de l'énergie et la perte d'emplois dans la fabrication.

Un des faits saillants de notre vie économique au cours de la dernière décennie est la rapidité des déplacements de ressources entre les secteurs au gré des besoins. Vers la fin des années 1990, le tableau de la croissance était dominé par des secteurs comme ceux de la fabrication de produits de haute technologie, de la construction automobile et des services des TIC. Toutes ces industries ont ralenti depuis 2001 et, pour la croissance, des secteurs longtemps négligés comme ceux de la construction, des ressources et de la santé et de l'éducation ont pris le relais.

Que ces changements aient eu lieu sans qu'une récession se présente pour le court terme (comme aux États-Unis en 2001) ni une stagnation pour le long terme (comme au Japon et dans les grands pays européens) témoigne de la souplesse des marchés et des institutions au Canada. Une mesure surprenante de la capacité de s'adapter de la main-d'œuvre est que plus de la moitié des travailleurs canadiens ont changé d'emploi entre 1997 et 2003. C'est une capacité qui sera cependant mise à rude épreuve ces prochaines années par le vieillissement de la population, dont un signe avant-coureur a été l'an dernier la première contraction dans l'histoire de notre population active pour une année sans récession.

Only prices can alter today's large economies

The origins of these shifts in the economy lie in relative prices, the fundamental mechanism for signaling changes in any market economy. Over the last three years, prices in financial and commodity markets have strongly signaled a need to transfer labour and capital to the resource sector. Starting in 2003, prices in commodity markets have risen sharply, first for energy and more recently for mining products. This increase was reflected in higher stock market prices, with Canadian markets smartly outperforming most other countries (and nearly triple the gain in the US since 2002). Stock market prices recently set a new record, almost double their low in 2003 after the ICT bubble burst. While resources led the gain, 70% of shares rose last year - a reflection of how widespread was last year's prosperity. The inflow of money into Canada, from both commodity exports and investors, helped boost the exchange rate sharply.

These changes in relative prices provide a useful insight into the workings of a modern macro-economy. Only large price shifts in financial, commodity and exchange markets can fundamentally change the course of a \$1.4 trillion economy such as Canada's, because of their pervasive effect on the decisions taken by millions of households and businesses. For example, the surge in energy and metals prices triggered a shift of jobs and investment to these sectors over the last three years, ending over a decade of decline for our primary sector. The wealth generated in resource stocks helped sustain household spending. These trends were reinforced by the rising exchange rate, which helped lower prices of imported goods for both consumers and firms (saving them nearly \$14 billion over the last three years).

The sheer size of the economy gives it the ballast to resist repeated shocks in recent years, ranging from the stock market crash (which wiped out nearly \$230 billion of household wealth between 2000 and 2002) to the 9/11 attacks to the recent exchange rate and energy price surge. By comparison, much-discussed events such as the SARS epidemic or the mad-cow crisis (never mind the NHL lockout) are relatively small, not even approaching the \$1 billion needed to affect GDP at the first decimal place.

Seuls les prix peuvent modifier les grandes économies actuelles

Ces changements qui s'opèrent dans l'économie ont pour origine les prix relatifs, mécanisme fondamental qui révèle ce qui se produit comme évolution dans toute économie de marché. Ces trois dernières années, les prix des marchés financiers et des marchés des produits de base ont signalé haut et fort le besoin d'un déplacement du travail et du capital vers le secteur des ressources. À partir de 2003, les cours des produits de base ont été en forte hausse, d'abord celui de l'énergie et plus récemment ceux des produits miniers. Ce mouvement s'est traduit par une montée des valeurs boursières; les bourses canadiennes ayant eu des résultats franchement supérieurs à ceux de la plupart des autres bourses dans le monde (la hausse au Canada a été près du triple de celle aux États-Unis depuis 2002). Les prix du marché boursier ont récemment atteint un nouveau sommet, ayant près de doubler leur valeur minimale de 2003 après l'éclatement de la bulle des TIC. Alors que l'augmentation a été principalement attribuable aux ressources, 70 % des actifs ont crû l'année dernière, ce qui indique comment la prospérité était généralisée l'an dernier. Les apports d'argent au Canada tant par les exportations et les produits de base que par l'investissement ont contribué à une montée en flèche du taux de change.

Ces variations des prix relatifs nous éclairent sur le fonctionnement d'une macroéconomie moderne. Il n'y a que d'amples variations des prix financiers, des prix des produits de base et des cours du change qui puissent foncièrement infléchir le cours d'une économie de 1,4 billion comme celle du Canada en raison de leurs effets tentaculaires sur les décisions que prennent des millions de ménages et d'entreprises. Ainsi, la flambée des prix de l'énergie et des métaux a causé un déplacement de l'emploi et de l'investissement vers ces secteurs depuis trois ans, mettant fin à plus d'une décennie de décroissance de notre industrie primaire. La richesse engendrée par les actions de ressources naturelles a aidé à soutenir les dépenses des ménages. Ces tendances ont été renforcées par une hausse du taux de change qui a contribué à une diminution des prix des biens importés tant pour les consommateurs que pour les entrepreneurs (leur faisant épargner près de 14 milliards depuis trois ans).

La taille même de l'économie lui donne assez de lest pour résister à des chocs répétés qui, ces dernières années, ont été aussi divers que le krach boursier (qui a englouti près de 230 milliards de dollars du patrimoine déménage entre 2000 et 2002), les attentats du 11 septembre et la récente escalade du taux de change et des prix de l'énergie. En comparaison, des événements dont on a beaucoup parlé comme l'épidémie de SRAS ou la crise de la vache folle (oublions ici le lock-out décrété dans la LNH) ont des proportions relativement modestes, n'approchant même pas du 1 milliard de dollars qui toucherait le PIB à sa première décimale.

The hurricanes in the US last year were another example of how easily modern economies shrug off disasters that would have been crippling several years ago. The busiest hurricane season ever devastated New Orleans, the 35th largest city in the US, and hampered output all along the Gulf Coast, causing a spike in oil prices to a record \$70(US) a barrel. And yet, there was little overall impact on consumer spending or output growth, partly because American GDP is a mammoth US\$12.5 trillion (at \$1.3 trillion, the US spends more on food than Canada's entire GDP measured in US dollars). Not only does the immense size of today's economies act as a cushion against these shocks, but it also provides the deep reservoir of resources needed to tackle problems and challenges as they emerge.

Energy dominated major trends...

The energy sector played the dominant role in the economy last year. Energy exports single-handedly lifted the trade surplus to a record high. Armed with bulging profits and attracted by bright prospects, energy companies again drove the upturn in business investment. The surge in corporate income taxes and royalties from energy buoyed government budget surpluses, especially Alberta's. Households successfully grappled with higher energy costs, even to the extent of buying more vehicles and driving them farther. Energy was also behind the pre-eminence of the west in regional growth.

Canada's current account trade surplus rose to a record \$30.2 billion, mostly because of a \$10 billion increase in the energy balance. Energy exports jumped 28%, to become our leading export at \$87 billion. All areas of energy did well, led by natural gas where higher prices boosted exports to \$36 billion. Crude oil rose to \$30 billion, helped by rising prices as well as several new projects coming online. While still small by comparison, uranium and coal posted the fastest gains,

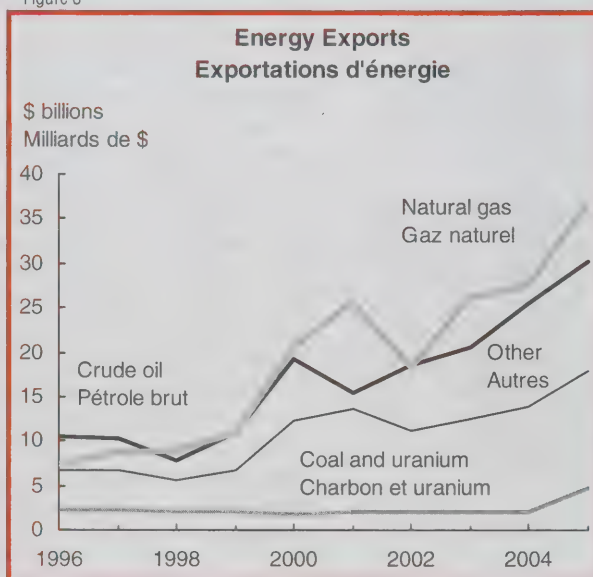
Les ouragans qui ont sévi aux États-Unis l'an dernier sont une autre illustration de la facilité relative avec laquelle les économies modernes échappent aux effets de catastrophes qui les auraient paralysées des années auparavant. La saison des ouragans la plus tumultueuse de l'histoire a dévasté la Nouvelle-Orléans, 35^e ville américaine en importance, et nuï à la production tout le long du littoral du golfe du Mexique, provoquant une flambée des cours pétroliers (le prix du baril de pétrole a atteint 70 \$US), mais sans qu'il y ait outre mesure d'effet sur les dépenses de consommation ni sur la croissance de la production, en partie parce que le PIB américain est d'une valeur démesurée de 12,5 billions de dollars (il faut dire que les États-Unis consomment 1,3 billion en aliments, plus que le PIB canadien total mesuré en dollars américains). L'immensité des économies aujourd'hui non seulement agit comme une sorte d'amortisseur permettant d'absorber les chocs, mais procure aussi une réserve importante de ressources avec lesquelles s'attaquer aux problèmes et relever les défis à mesure qu'ils se présentent.

L'énergie a dominé au tableau des grandes tendances...

L'an dernier, le secteur de l'énergie a prédominé dans l'économie. À elles seules, les exportations énergétiques ont porté l'excédent commercial à un sommet. Fortes de la richesse des bénéfices et attirées par de brillantes perspectives de croissance, les compagnies d'énergie ont encore dominé la montée des investissements des entreprises. Le bond qu'ont fait l'impôt sur le revenu des sociétés et les redevances du secteur de l'énergie a nourri les excédents budgétaires des administrations publiques, notamment du gouvernement de l'Alberta. Les ménages ont réussi à faire face aux conséquences du renchérissement de l'énergie, allant même jusqu'à acheter plus de véhicules et leur faisant franchir de plus grandes distances. Cette même énergie explique aussi que l'Ouest canadien ait dominé pour la croissance parmi les régions.

L'excédent canadien au compte courant a atteint 30,2 milliards surtout à cause d'une hausse de 10 milliards au bilan commercial de l'énergie. Les exportations d'énergie ont fait un bond de 28 % pour reprendre la tête sur le marché extérieur avec une valeur de 87 milliards. Tous les sous-secteurs du domaine de l'énergie s'en sont bien tirés, notamment celui du gaz naturel où l'augmentation des prix a entraîné à la hausse les exportations qui ont ainsi atteint

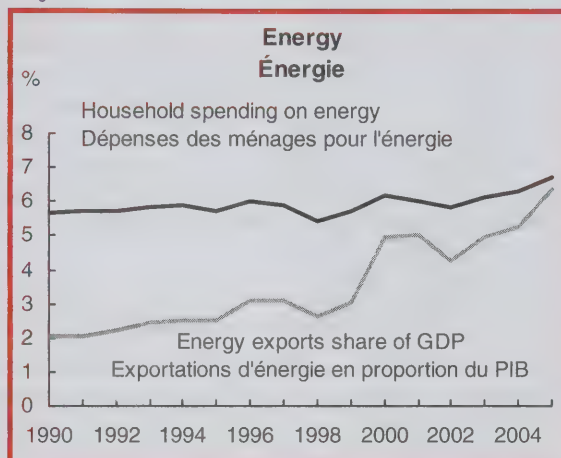
Figure 3



doubling since 2002 to \$5.2 billion as European and Asian energy demand diversified outside of oil and gas.

While the short-term pain of higher energy prices has already been mostly absorbed by consumers and business, the benefits in terms of more investment and output will be reaped for years, barring a crash in prices. The net benefit of higher energy prices is shown in Figure 4; while energy did consume a slightly higher share of personal disposable incomes, this was dwarfed by the growth of energy exports in total income.

Figure 4



Energy also drove the 9% increase in business investment last year, its third straight gain and the best in a decade as investment recovered from the ICT crash in 2001 and 2002. Oil and gas expanded 16% (or \$5.2 billion), led by a 55% (or \$3.4 billion) hike in the development of the oilsands.

...but it too is changing rapidly

The face of the energy industry itself is changing rapidly. Conventional supplies of oil and gas are dwindling, especially as conventional fields in the Western Canadian Sedimentary Basin (WCSB) yielded less output in 2004 and 2005. Instead, producers have shifted to offshore and non-conventional supplies.

This has been most evident in oil, where Alberta's oilsands have grown to 42% of all domestic oil output. At \$9.8 billion, investment in the oilsands equals almost 40% of spending on conventional oil and gas. This trend will continue as firms have announced a blizzard of new projects over the coming decade. Canadian firms have led the development of the technology to harness the oilsands, a reversal from foreign-controlled firms domination of energy in the past.

36 milliards de dollars. Le pétrole brut, pour sa part, a crû pour se situer à 30 milliards de dollars, aidé en cela par la montée des prix et l'entrée en exploitation de plusieurs nouveaux projets. Enfin, l'uranium et le charbon, qui ont encore peu de poids, ont affiché les meilleurs gains, ayant doublé depuis 2002 pour se chiffrer à 5,2 milliards de dollars car la demande européenne et asiatique d'énergie s'est diversifiée hors du pétrole et du gaz.

Si les inconvénients à court terme du renchérissement de l'énergie ont déjà été absorbés en majeure partie par les consommateurs et les entrepreneurs, les avantages en gains d'investissement et de production seront là pour bien des années, sous réserve d'une chute des prix. La figure 4 décrit l'avantage net de la montée du prix de l'énergie; celle-ci a en effet pris une proportion un peu plus grande du revenu personnel disponible, mais cet effet a été éclipsé par la plus grande place qu'occupent les exportations énergétiques dans le revenu total.

L'énergie a aussi été la cause principale l'an dernier de la progression de 9 % des investissements des entreprises; c'est une troisième hausse consécutive et la meilleure d'une décennie alors que les investissements se sont remis de l'effondrement des TIC en 2001 et 2002. Les investissements ont crû de 16 % (ou de 5,2 milliards de dollars) dans le secteur du pétrole et du gaz, et on a relevé une augmentation de 55 % (3,4 milliards) des investissements dans l'exploitation des sables pétrolifères.

...mais cela aussi change rapidement

La physionomie du secteur de l'énergie change vite elle aussi. Les réserves de pétrole et de gaz conventionnels sont en pleine décroissance, notamment parce que les gisements conventionnels du bassin sédimentaire de l'Ouest canadien ont été d'un moindre rendement en 2004 et 2005. Les producteurs ont dû se tourner vers les réserves extracôtières et non conventionnelles.

Cela se remarque d'emblée dans le cas du pétrole, puisque les sables pétrolifères albertains représentent désormais 42 % de toute la production pétrolière intérieure. À 9,8 milliards, cet investissement équivaut à presque 40 % des dépenses consacrées au pétrole et au gaz classiques. Cette tendance se maintiendra, les entreprises ayant annoncé une abondance de nouveaux projets pour la prochaine décennie. Les entreprises canadiennes ont mené le bal en ce qui a trait au développement de la technologie servant à exploiter les sables bitumineux, ce qui va à l'encontre de la domination qu'exerçaient les entreprises sous contrôle étranger dans le passé.

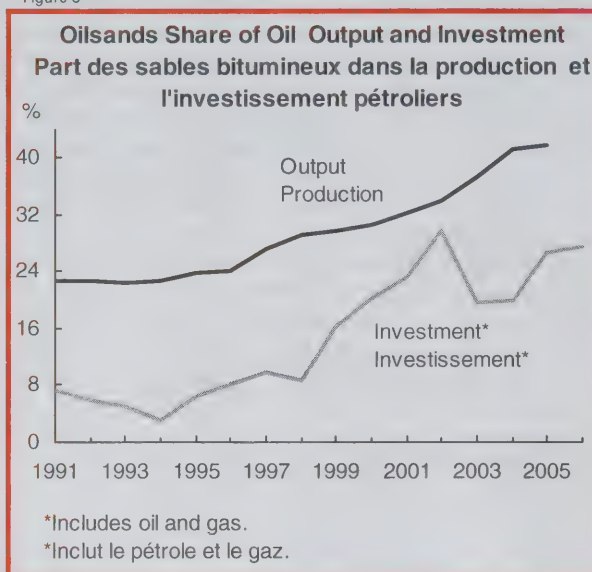
Oilsands output dipped last year, as a major fire disrupted output early on. Production is forecast to rise nearly 30% in 2006, and double to 1.3 million barrels a day by the end of the decade.² Currently, 60% of oilsands output comes from mining, with the rest from in-situ (or steam) production. Mining projects in the oilsands are also more labour intensive than conventional output.

Natural gas production too is moving to non-conventional sources: all of the increase in output since 2004 has come from coal-based methane, as conventional supplies have begun to dwindle. Coal-based methane (almost all of which is in Alberta) increased 27% more than the National Energy Board (NEB) forecast in 2004. Investment intentions for coal gas hit \$1.3 billion for 2006, equal to over one-tenth of spending on the oilsands although much less publicized.

The need to find new gas reserves is relentless: 50% of natural gas last year came from wells less than 5 years old.³ After rising from 1.4 million m³/d in 2003 to 7 million in 2005, the NEB projects natural gas from coal will triple to 25 million by 2007, to provide one-third of all natural gas and offset declines from conventional sources. The latter is falling due to a 20% per year drop in output from existing wells and the declining initial productivity of new gas wells in the WCSB. The growth of liquefied natural gas promises imports will play a greater role in the future (natural gas imports are negligible now).

All these new energy sources require large investments in the infrastructure to carry and process oil and gas. Natural gas is particularly important to the drilling industry, since the oilsands require no drilling (the lower cost of exploration partly offsets their higher production costs).⁴ Gas also accounts for the bulk of the Alberta government's royalty revenues as conventional oil supplies shrink.⁵

Figure 5



La production de bitume a fléchi l'an dernier à cause d'un important incendie qui a déréglé cette production tôt dans la période. On prévoit que la production progressera de près de 30 % en 2006 et qu'elle doublera à 1,3 million de barils par jour d'ici la fin de la décennie². À l'heure actuelle, 60 % de la production bitumineuse est obtenue en extraction et le reste, en exploitation *in situ* (par la vapeur). L'exploitation des sables pétrolifères demande aussi plus de main-d'œuvre que la production classique.

Les exploitants de gaz naturel aussi se tournent vers les sources non classiques : toute la hausse de la production

depuis 2004 est attribuable au méthane tiré du charbon, les réserves classiques ayant commencé à s'amenuiser. La production de méthane houiller (qui vient presque entièrement de l'Alberta) a augmenté 27 % de plus que ne le prévoyait l'Office national de l'énergie en 2004. Les intentions d'investissement en gaz de houille ont atteint le niveau de 1,3 milliard de dollars pour 2006, ce qui équivaut à plus du deuxième des dépenses liées au bitume bien que cela ait été bien moins publicisé.

On éprouve sans cesse le besoin de trouver de nouvelles réserves et, l'an dernier, la moitié du gaz naturel venait de puits en exploitation depuis moins de 5 ans³. Cette production qui a monté de 1,4 à 7 millions de m³/j de 2003 à 2005 devrait, selon les prévisions de l'ONE, tripler à 25 millions en 2007 pour assurer le tiers de tout l'approvisionnement en gaz naturel et compenser la diminution de la production de gaz classique. Si cette dernière ressource décroît, c'est que la production des puits existants régresse de 20 % par an et que la productivité initiale des nouveaux puits est en décroissance dans le bassin sédimentaire de l'Ouest canadien. La croissance attendue dans le cas du gaz naturel liquéfié laisse prévoir que les importations joueront un plus grand rôle dans l'avenir (les importations de gaz naturel sont négligeables aujourd'hui).

Avec toutes ces nouvelles sources d'énergie, il faut d'importants investissements infrastructurels pour l'acheminement et la transformation du pétrole et du gaz. Le gaz naturel est particulièrement important pour l'industrie des forages, car les sables pétrolifères n'exigent aucun forage (le coût inférieur des travaux d'exploration compense en partie les coûts supérieurs de production)⁴. Il faut aussi dire que le gaz naturel fournit au gouvernement albertain le gros de ses recettes sous forme de redevances dans un contexte de rétrécissement des réserves de pétrole classique⁵.

Canada's role in natural gas is much different than in oil. Canada accounts for 14% of the world's proven oil reserves, second after Saudi Arabia, but only 1% of natural gas. As well, the global market for oil is well integrated, while the high cost of transporting natural gas makes its markets more regional, each with its own pricing system.⁶

However, the recent surge in natural gas prices is helping to create a more global market through trade in Liquefied Natural Gas (LNG).⁷ The number of tankers carrying LNG is expanding by a third, while many of the world's largest gas exporters (notably Russia, Qatar and Norway) are building terminals to liquefy gas for export. Three plants are under construction in Canada to receive LNG imports, and more are in the planning process.

Energy will dominate Canada's business investment for years to come. Already, the rapid development of the oilsands has created the need for new pipeline capacity to move this product to market. Investment intentions for 2006 show that pipelines are taking the lead in investment growth in energy, with an 83% increase to \$2.0 billion. And the rising price differential between more valuable light grades of crude and the growing volume of heavy grades from the oilsands creates the incentive to build numerous refineries.

The acceleration of business investment over the last three years has played an important role in the continuing growth of manufacturing, despite the rapid rise in the loonie. Shipments of investment-related industries have grown by 17% since 2002, the fastest gains outside of petroleum and metals. These goods include leading-edge wireless communications equipment as well as more mundane sectors such as machinery (especially for construction and mining, which have nearly doubled to \$5.7 billion), metal fabricating, office furniture and non-metallic minerals. Altogether, they contributed nearly half of the overall growth in manufacturing shipments (excluding oil and metals) over the last three years.

Mining and transportation also improved...

The boom in oil and gas spread to other sectors last year, thanks to higher exports. Prices for a wide range of metals, including copper, nickel, iron ore and aluminium, hit record highs, while gold touched its highest level in a quarter century. Non-metallic minerals also shared in the wealth, reflecting renewed interest in uranium and potash and the continued development of diamond fields in Canada's north.

Le rôle du Canada n'est pas du tout le même dans le cas du gaz naturel que dans celui du pétrole. Notre pays détient 14 % des réserves pétrolières confirmées dans le monde, n'étant devancé à cet égard que par l'Arabie saoudite, mais il ne compte que 1 % des réserves de gaz naturel. Qui plus est, le marché mondial des hydrocarbures est bien intégré, alors que le coût élevé de l'acheminement du gaz naturel rend ses marchés plus régionaux, chacun de ceux-ci ayant son propre régime de prix⁶.

Toutefois, le fort renchérissement récent du gaz naturel favorise la mondialisation des marchés par le commerce du gaz naturel liquéfié (GNL)⁷. Le nombre de méthaniers qui transportent le GNL s'accroît du tiers et nombre de grands pays exportateurs de gaz (plus particulièrement la Russie, le Qatar et la Norvège) construisent des terminaux gaziers pour l'exportation de ce produit. Trois établissements sont en chantier au Canada pour la réception du GNL à l'importation et plus encore sont au stade de la planification.

Bien des années encore, l'énergie dominera dans les investissements des entreprises au Canada. Déjà, la mise en valeur rapide des sables pétrolifères a rendu nécessaire un accroissement des capacités des pipelines pour l'acheminement des produits énergétiques vers les marchés. Les intentions d'investissement pour 2006 nous indiquent que les pipelines mènent désormais le mouvement de croissance des investissements en énergie avec une majoration de 83 % ayant porté l'investissement pipelinier à 2,0 milliards de dollars. L'écart de prix qui s'accroît entre les catégories plus utiles de pétrole brut léger et la masse grandissante des produits lourds extraits des sables pétrolifères incite les exploitants à construire de nombreuses raffineries.

L'accélération des investissements des entreprises au cours des trois dernières années a joué un rôle important dans la croissance continue de la fabrication malgré la hausse rapide du dollar canadien. Les industries liées aux investissements ont vu croître leurs livraisons de 17 % depuis 2002; il s'agit des plus solides gains, mis à part le pétrole et les métaux. Ces biens incluant l'équipement de communications à la fine pointe de même que des secteurs plus mondains comme celui de la machinerie (particulièrement pour la construction et les mines, qui ont presque doublé pour atteindre 5,7 milliards de dollars), la fabrication des métaux, le matériel de bureau et les minéraux non métalliques. Au total, ils ont représenté près de la moitié de la croissance globale des livraisons manufacturières (excluant le pétrole et les métaux) au cours des trois dernières années.

Les mines et les transports se sont aussi améliorés...

L'essor du pétrole et du gaz a gagné d'autres secteurs l'an dernier à la faveur de la montée des exportations. Les prix d'une grande diversité de métaux ont atteint des sommets, notamment ceux du cuivre, du nickel, du minerai de fer et de l'aluminium, tandis que l'or se situait à son plus haut niveau en un quart de siècle. Les minéraux non métalliques n'ont pas été en reste grâce à un regain d'intérêt pour l'uranium et la potasse ainsi que le diamant dont la mise en valeur se poursuit dans le Nord canadien.

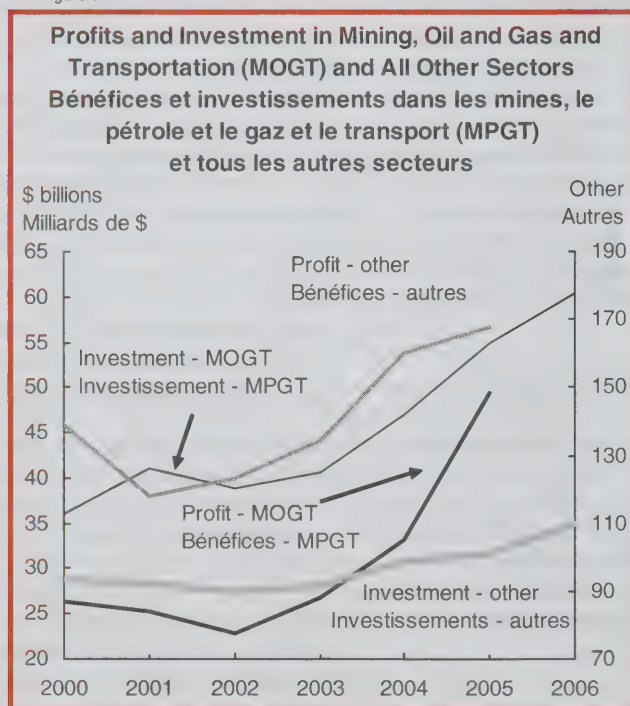
The turnaround for mining was all the more striking in light of its desultory performance since 1990, as jobs shrank 53% and investment was so weak that its net capital stock fell in absolute terms. But suddenly, mining jobs rebounded 16% last year, while investment in mining jumped 20%. Non-metallic minerals led the increase, especially potash and diamonds. Investment in metal mining was little changed despite soaring prices, although it remains at high levels after a surge in the development of new ore bodies over the previous two years.

A spin-off of increased demand for commodity exports was a rebound in the fortunes of the transportation sector. Rail and water were particularly strong due to the transport of bulk commodities. The west coast also saw shipping increase rapidly as imports from China grew. In addition, air transport completed its recovery from the post-9/11 downturn in demand for international travel. All these sectors plan to boost investment substantially in 2006.

...creating a new big 3

Nowhere was the pre-eminence of oil and gas, mining and transportation more evident than in profits. The operating profits of this triumvirate soared by \$16.2 billion last year, 80% of all profit growth in Canada, and the most visible sign of the orthodox template of the Canadian economy re-asserting itself. Oil and gas led the way with a \$10 billion (50%) increase. Mining jumped \$2.7 billion (67%), while transport rose \$3.5 billion (45%). In all three, profits were well over double their previous records. Flush with cash, it is not surprising that these three have led investment growth, with double-digit gains in 2004 and 2005 expected to continue this year. Together, they account for 35% of all business investment plans in 2006.

Figure 6



Le revirement dans le cas des mines est d'autant plus frappant que le rendement minier était médiocre depuis 1990, l'emploi sectoriel s'étant contracté de 53 % et l'investissement ayant été si faible que le stock de capital net du secteur a fléchi en valeur absolue. Mais soudainement, l'emploi minier s'est redressé de 16 % l'an dernier et l'investissement sectoriel a fait un bond de 20 %. Les minéraux non métalliques ont mené sur ce plan, plus particulièrement la potasse et le diamant. Quant à l'investissement dans les mines métalliques, il n'a guère changé malgré la montée en flèche des prix, mais il reste à de hauts niveaux après l'essor qu'a connu le développement de nouveaux gisements de minerais au cours des deux années précédentes.

Une retombée de l'accroissement de la demande d'exportation de produits de base a été le regain de fortune du secteur des transports. Le transport par rail et par eau a particulièrement été solide grâce au vrac. La côte ouest a assisté à une progression rapide du transport maritime à cause de l'essor des importations en provenance de la Chine. Ajoutons que le transport aérien s'est complètement rétabli de la contraction de la demande de voyages internationaux à la suite des attentats du 11 septembre. Tous ces secteurs prévoient relever nettement leurs investissements en 2006.

...créant un nouveau triumvirat

La prééminence de l'extraction pétrolière, gazière et minière et des transports n'était nulle part plus évidente que dans les bénéfices. Les bénéfices d'exploitation du triumvirat formée de l'exploitation pétrolière et gazière, de l'extraction minière et des transports se sont envolés l'an dernier, ayant affiché une hausse de 16,2 milliards correspondant à 80 % de toute la croissance des bénéfices au Canada, et le signe le plus visible du modèle orthodoxe de l'économie canadienne qui va se répétant. Le pétrole et le gaz sont venus en tête, ayant augmenté de 10 milliards (un bond de moitié). Dans les mines, l'envol a été de 2,7 milliards (+67 %) et, dans les transports, de 3,5 milliards (+45 %). Dans les trois industries en question, les bénéfices ont été de bien plus du double des valeurs record antérieures. Étant bien nanties, il n'est pas surprenant que ces trois industries aient dominé la croissance des investissements. On s'attend d'ailleurs à ce que les hausses de 10 % et plus qu'elles ont enregistrées en 2004 et 2005 se poursuivent cette année. Elles représentent toutes trois 35 % de tous les plans d'investissement des entreprises en 2006.

By comparison, the next largest profit gain was a \$2 billion gain in retailing; manufacturing profits fell \$3 billion. Still, manufacturers invested 7% more. All of the increase went to machinery and equipment, where prices continued to fall.

The increase in total corporate profits owes much to dealings with the rest of the world. Rising export prices added \$12 billion to corporate coffers, equivalent to over half of profit growth last year. Firms also continued to benefit from lower import prices. An 11.8% drop in prices for machinery and equipment since 2002, mostly due to a stronger dollar, saved firms over \$10 billion. This saving is rarely noted in discussions about the impact of the exchange rate on industry profits.⁸

With corporate profits garnering a record 14% of GDP, it is not surprising that most measures of corporate financial health are the most robust ever. Firms have used this money to pay off debt and boost cash reserves. Strong stock markets encouraged new equity issues, pushing the ratio of debt to equity to an all-time low.

Is energy more prone to the boom-bust cycle?

The growth of the resource sector has revived fears that the current boom will quickly revert to the bust of previous cycles that occurred in commodities (notably energy). However, solid arguments can be made that prices will stay 'stronger for longer'.

First, the current boom is rooted in the integration of several billion people in Asia (especially China and India, home to 40% of the world's population) into the global economy. Previous jumps in energy prices were driven by cuts to supply (by OPEC in the 1970s and Kuwait in 1990), whereas the current surge reflects continued high demand in the US and burgeoning gains in developing countries (apart from the brief spike in prices last fall due to hurricane damage to the US). Of course, 1998 also demonstrated how a crash in Asian demand could lower oil prices.⁹

This new pattern of demand-driven price increases is reflected in futures prices for energy. While past price increases due to supply shortfalls were discounted in futures markets, the recent lofty level of prices is

En comparaison, on peut noter que le deuxième gain en importance des bénéfices a été une hausse de 2 milliards dans le commerce de détail; dans le secteur de la fabrication, les bénéfices ont décliné de 3 milliards. Les fabricants ont tout de même investi 7 % de plus et tout ce gain a été attribuable aux machines et au matériel, secteur où les prix ont continué à fléchir.

La montée des bénéfices totaux des sociétés a beaucoup à voir avec les opérations avec le reste du monde. Les hausses de prix à l'exportation ont enrichi de 12 milliards la trésorerie des entreprises, ce qui équivaut à plus de la moitié de la croissance des bénéfices des sociétés l'an dernier. Les entreprises ont aussi continué à profiter des baisses de prix à l'importation. Une diminution de 11,8 % des prix des machines et du matériel depuis 2002 – surtout à cause de la valorisation du dollar – a fait économiser plus de 10 milliards aux entrepreneurs. On fait rarement mention de cette source d'économies dans les débats consacrés à l'incidence du taux de change sur la rentabilité de l'industrie.⁸

Les bénéfices des sociétés ont été d'une proportion record de 14 % du PIB; on ne s'étonnera donc pas que la plupart des indicateurs de la santé financière des sociétés aient plus de vigueur que jamais. Les entreprises ont aussi puisé dans leurs bénéfices pour se désendetter et accroître leurs réserves de liquidités. La fermeté des bourses a favorisé les émissions de nouvelles actions, ce qui devait faire descendre le ratio capitaux d'emprunt-capitaux propres à son plus bas niveau dans l'histoire.

L'énergie est-elle plus exposée à un cycle d'expansion-récession?

La croissance du secteur des ressources a ravivé la crainte que l'expansion actuelle ne se transforme vite en une récession caractéristique des cycles antérieurs des produits de base (et notamment de l'énergie). De solides arguments nous disent cependant que les prix resteront « plus forts plus longtemps ».

Tout d'abord, l'expansion actuelle a pour origine l'intégration de quelques milliards d'Asiatiques (de la Chine et de l'Inde plus particulièrement, pays qui groupent 40 % de la population mondiale) à l'économie mondiale. Les bonds antérieurs des prix énergétiques s'expliquaient par des contractions des approvisionnements (opérées par l'OPEP dans les années 1970 et par le Koweït en 1990), alors que la présente flambée des cours de l'énergie tient à une demande américaine qui demeure élevée et à d'amples hausses dans les pays en développement (sauf pour le bref envol des prix l'automne dernier par suite des dégâts causés par les ouragans aux États-Unis). Bien sûr, l'année 1998 a aussi révélé comment une diminution de la demande asiatique peut faire chuter les prix du pétrole⁹.

Cette nouvelle tendance de la demande dominée par les augmentations de prix se répercute sur les cours à terme de l'énergie. Les marchés à terme ont évalué à la baisse les majorations antérieures de prix par pénurie des approvisionnements, alors qu'ils s'attendent à ce que les hauts niveaux

expected by markets to continue for years. This is important to developers of high-cost projects such as the oilsands, who can lock in these prices and reduce their exposure to risk. The high level of futures prices also reflects the fact that major oil discoveries are occurring only in expensive locations, such as offshore or the oilsands.

It is also important to recall that recent boom-bust cycles for oil and gas have been no more severe than for other sectors of the economy. Indeed, the spectacular bubble and subsequent train wreck for ICT manufacturing at the turn of the millennium is now the standard for instability against which all cycles are measured. The auto sector has also had severe cycles in 1979-1980 and 1981-1982 (the average of output in these two cycles is presented in Figure 5 for the months before and after the peak). The average cycles for housing in 1980-82 and 1989-91 were even more wrenching. By comparison, the cyclical ups and downs in oil and gas drilling (by far the most volatile part of the energy sector) in 1980-1982, 1985-1986 and 1996-1998 were smaller on average.

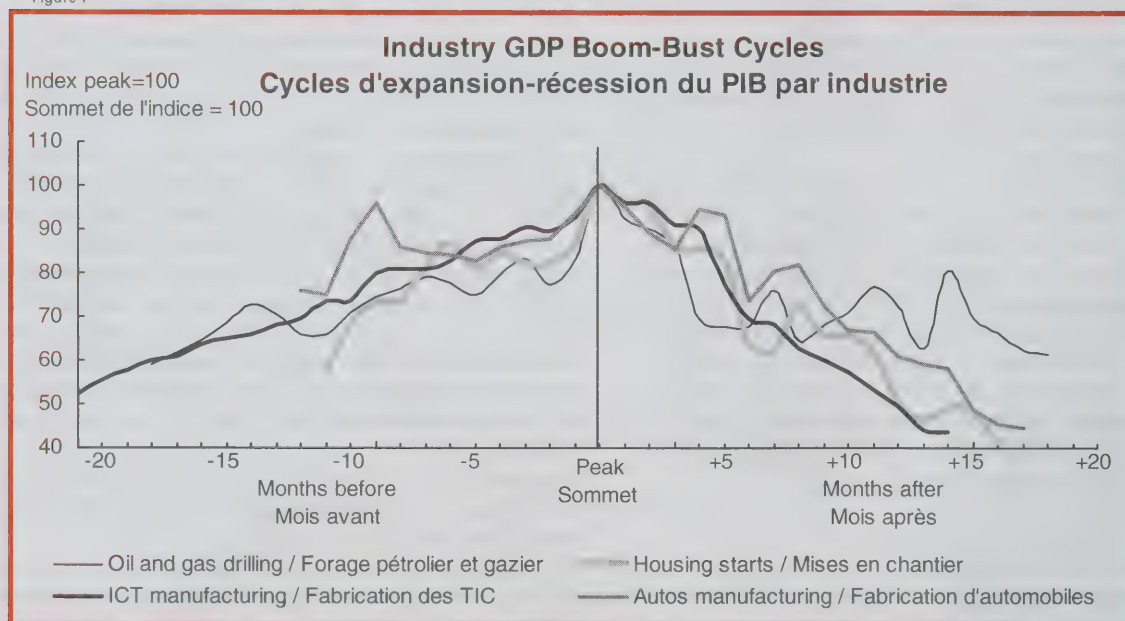
The macro-economy not only survived all these cycles, but has become more stable. There is little reason to think overall growth will be unduly destabilized by the current reliance on resources.

récents des prix se maintiennent des années durant. Cela est important pour les promoteurs de projets coûteux dans le secteur des sables pétroliers par exemple, puisque ceux-ci peuvent s'assurer à terme des prix et ainsi moins s'exposer aux risques. Les hauts niveaux des marchés à terme reflètent aussi le fait que les grandes découvertes de gisements pétroliers se font seulement en des lieux où l'exploitation coûte cher (au large des côtes, en zone de sables pétroliers, etc.).

Il convient aussi de se rappeler que les cycles récents d'expansion-récession n'ont pas été plus accentués pour le pétrole et le gaz que pour les autres secteurs de l'économie. En fait, l'ascension spectaculaire et la chute qui a suivi de la fabrication des TIC en ce début de millénaire sont maintenant l'étalon d'instabilité servant à la mesure de tous les cycles. L'industrie de l'automobile a aussi connu des cycles (en 1979-1980 et 1981-1982) aux répercussions graves (la moyenne de la production dans ces deux cycles est présentée à la figure 5 pour les mois précédant et suivant le sommet). Les cycles moyens du marché de l'habitation de 1980 à 1982 et de 1989 à 1991 ont été encore plus désolants. En comparaison, les oscillations cycliques dans le forage pétrolier et gazier (de loin la composante la plus instable du secteur de l'énergie) de 1980 à 1982, en 1985-1986 et de 1996 à 1998 étaient plus faibles en moyenne.

La macroéconomie non seulement a survécu à tous ces cycles, mais a aussi gagné en stabilité. Somme toute, il n'y a guère lieu de penser que la croissance sera par trop déstabilisée par la dépendance actuelle à l'égard des ressources.

Figure 7



Households absorb energy bills

Meanwhile, Canadian consumers were surprisingly unaffected by the hike in energy costs. Energy bills (mostly gasoline and home heating) as a share of household income rose only slightly, from 6.2% in 2004 to 6.7% in 2005, mostly due to gasoline. The relatively small increase reflects the modest hike for electricity rates last year, which cushioned the impact on heating bills from the jump for oil and gas. As well, it also reflects a further pick-up in incomes.

Labour income growth improved to 5.4% as a result of tighter labour markets. Disposable incomes rose slightly less (4%), due to an increase in the tax burden for the second straight year (possibly due to burgeoning stock market profits).

Despite higher energy prices, Canadians showed little drive to become more energy efficient. Gasoline consumption last year was essentially unchanged, despite the 13% spike in prices. Indeed, overall vehicle sales rose for the first time in three years, to 1.63 million units last year, boosted by a surge at mid-year when incentive plans proliferated.

While Americans did reverse their 25 year-long preference for buying more trucks (which include vans and SUVs) than cars, Canadians refused to change their buying patterns: trucks accounted for 48.2% of vehicle sales last year, up from 47.9% the year before (this increase compares with a 0.5 point decline to 55.0% in the US). The resilience of trucks was led by Alberta, where they accounted for a record two-thirds of all sales. Still, demand for trucks remained strong elsewhere (their share actually edged up to 45.7%), notably in BC and Ontario.

Les ménages absorbent le prix de l'énergie

Par ailleurs, les consommateurs canadiens ont étonnamment été peu touchés par le renchérissement des coûts de l'énergie. La facture énergétique (surtout pour l'essence et les combustibles de chauffage domestique) en proportion du revenu des ménages n'a monté que légèrement, passant de 6,2 % à 6,7 % de 2004 à 2005, ce que l'on doit surtout à l'essence. On peut voir dans cette hausse relativement modeste l'effet d'une légère augmentation des tarifs d'électricité l'an dernier, laquelle a amorti l'effet du renchérissement du pétrole et du gaz sur les coûts de chauffage. Il y a eu un autre effet, celui d'une nouvelle élévation des revenus.

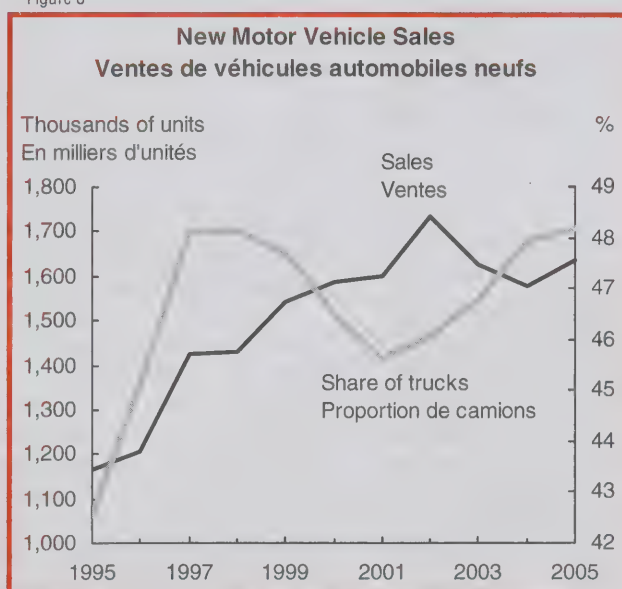
La croissance du revenu du travail s'est améliorée pour se situer à 5,4 % en raison de la plus grande fermeté du marché du travail. Le revenu disponible s'est élevé un peu moins (+4 %) par suite d'un alourdissement du fardeau fiscal une deuxième année de suite (peut-être à cause des bénéfices florissants du marché boursier).

Malgré le renchérissement de l'énergie, les Canadiens n'ont guère été enclins à faire plus d'économies d'énergie. L'an dernier, la consommation d'essence n'a pour ainsi dire pas bougé en dépit d'une hausse des prix de 13 %. En fait, dans l'ensemble, les ventes de véhicules se sont accrues pour la première fois en trois ans pour atteindre l'an dernier le niveau de 1,63 million d'unités, et ce, grâce à un bond des ventes au milieu de l'année à une époque de prolifération des programmes d'encouragement à l'achat.

Si les Américains ont inversé la préférence qu'ils marquent depuis 25 ans pour les camions (qui incluent les fourgonnettes et les VUS) par opposition aux voitures, les Canadiens ont refusé de modifier leurs habitudes de consommation, puisque ces mêmes camions ont représenté 48,2 % des ventes de véhicules l'an dernier, en hausse par rapport à 47,9 % l'année précédente (cette augmentation est à comparer à une diminution de 0,5 point de pourcentage aux États-Unis qui a porté la proportion à 55,0 %). Dans ce dévolu jeté par les Canadiens sur les camions, l'Alberta a eu la part du lion avec une proportion record des deux tiers de l'ensemble des ventes. La demande qui s'attache à ces véhicules n'en est pas moins

restée forte ailleurs (leur part a en fait un peu monté à 45,7 %), plus particulièrement en Colombie-Britannique et en Ontario.

Figure 8



The fastest-growing areas of consumer spending shifted from housing and autos to household appliances and electronics. This reflected falling prices and new technologies, notably the spread of wide-screen TVs and wireless communications.

Growth tilted to the west

One of the most striking features of last year's growth was its concentration in Alberta and BC. These two provinces accounted for 43% of all job gains in Canada, despite representing only 24% of total employment. Growth in Alberta (or Oilberta as some have called it) was driven by mining and construction, while BC was fuelled by construction, real estate and transportation. These increases pushed the unemployment rate to record low levels in both provinces. In fact, growing shortages of labour and materials appear to be the major constraint on their growth.⁹

Investment and exports were the driving force in both provinces. The two were related: money earned from a 19% increase in Alberta's exports and 10% in BC's was used to boost investment (BC's export growth was lower than Alberta despite gains in gas and coal, due to weakness in forestry products, still its largest single export). Business investment rose 18% in Alberta and 6% in BC. In turn, the growth of exports and investment boosted employment and household incomes. Not surprisingly, retail sales in these two provinces dominated the national increase, contributing 38% of the overall gain. Housing starts in Alberta and BC also outperformed the national average by a wide margin.

Another measure of the dynamism of Alberta and BC is their dominance in the growth of professional, scientific and technical services. These two provinces accounted for 26,000 of the 31,000 jobs added by this sector last year. This is important, because many of the services provided by this diverse group of lawyers, engineers, architects and computer specialists often reflect the early stages of the business planning process (which is why they are one of our leading indicators of emerging trends in the economy).

While other regions did not benefit as much from the resource and investment boom as Alberta and BC, they did fare well in their own right. In particular, Quebec's unemployment hit a 30-year low of 8.3%, thanks to more jobs in construction and business

Les secteurs où les dépenses des consommateurs ont crû le plus rapidement ne sont plus ceux du logement et des automobiles mais ceux des appareils électroménagers et des appareils électroniques. Cette situation s'explique par des baisses de prix et par les nouvelles technologies, notamment les téléviseurs à grands écrans qui gagnent en popularité et les communications sans fil.

La croissance est orientée vers l'ouest

L'un des traits distinctifs du tableau de la croissance l'an dernier a été sa concentration en Alberta et en Colombie-Britannique. Ces deux provinces sont responsables de 43 % de toute la progression de l'emploi au Canada, bien que leur part de l'emploi global ne soit que de 24 %. En Alberta (certains l'appellent déjà « Oilberta »), les moteurs de la croissance ont été les mines et la construction et, en Colombie-Britannique, cette même construction, les services immobiliers et les transports. C'est ainsi que, dans l'une et l'autre de ces provinces, le taux de chômage est tombé à de bas niveaux record. En fait, ce sont les pénuries croissantes de main-d'œuvre et de matières qui paraissent constituer le plus grand frein à leur croissance⁸.

Dans ces deux mêmes provinces, le facteur déterminant a été l'investissement et les exportations. Les deux phénomènes sont liés : les revenus tirés des hausses respectives de 19 % et 10 % des exportations de l'Alberta et de la Colombie-Britannique ont servi à stimuler l'investissement (les exportations ont moins crû en Colombie-Britannique qu'en Alberta malgré les hausses du gaz et du charbon, en raison de la faiblesse du secteur des produits forestiers dans la première de ces provinces, ceux-ci étant toujours la première exportation en importance). Les investissements des entreprises se sont élevés de 18 % en Alberta et de 6 % en Colombie-Britannique. À son tour, la croissance des exportations et de l'investissement a fait monter l'emploi et le revenu des ménages. On ne s'étonnera pas que, dans ces deux provinces, les ventes au détail aient dominé au tableau national de la croissance, contribuant pour 38 % à la progression générale au pays. En Alberta et en Colombie-Britannique, les mises en chantier d'habitations ont aussi largement dépassé la moyenne nationale.

Un autre étalon du dynamisme de ces provinces est leur domination sur le plan de la croissance des services professionnels, scientifiques et techniques. Elles rendent compte de 26 000 des 31 000 emplois ajoutés par ce secteur l'an dernier. C'est là un fait important, car nombre de services fournis par ce groupe diversifié de juristes, d'ingénieurs, d'architectes et d'informaticiens se situent souvent aux premiers stades de la démarche de planification des entreprises (raison pour laquelle ce secteur nous donne un de nos principaux indicateurs révélant les tendances qui se dessinent dans l'économie).

Si les autres régions n'ont pas autant profité que l'Alberta et la Colombie-Britannique de l'essor des ressources et de l'investissement, elles s'en sont quand même bien tirées. Notons en particulier que le taux de chômage est tombé au Québec à son plus bas niveau en 30 ans (8,3 %) grâce au

services and a lower participation rate (notably among people aged 15 to 24 and over 55). Ontario managed a respectable 1.3% gain in employment, with increases in construction and services (notably education) outweighing losses totaling 30,000 jobs in its industrial base. As a result, unemployment in Ontario was less than a point above its record low of 5.8% set in 2000.

Manufacturers in Ontario have also benefited from rising investment demand for capital goods and iron and steel, as have more specialized producers in Alberta and Saskatchewan. Indeed, a large majority of Ontario's manufacturing industries (13 out of 16) outside of clothing, textiles and leather posted higher shipments last year. Outside of petroleum and metals, capital goods have been the fastest-growing sector up nearly 10% since 2002, led by double-digit gains for office furniture, non-metallic minerals, metal fabricating, machinery (especially construction and mining where shipments leaped 52% since 2002) and communications equipment. Iron and steel strengthened by 17%. This reflects how the west's resource boom is spreading to other regions. Paper and autos have been the main sources of weariness.

The transformation of the industrial landscape was evident in other provinces. In Quebec, petroleum refining has become the second-largest source of manufacturing shipments, more than offsetting declines in textiles and clothing. Increased refinery receipts have also buttressed shipments in Atlantic Canada against losses in pulp and paper. This trend will be encouraged by the construction of LNG terminals. While jobs were little changed in Newfoundland, its exports and incomes fared better, fuelled by the growth of its resource base. In particular, the White Rose offshore oil platform and the Voisey Bay nickel project both started producing late in the year.

Prices and Wages

Consumer price inflation remained low last year despite the 10% surge in energy prices, an unprecedented phenomenon. The increase in the CPI rose from 1.9% in 2004 to 2.2% in 2005, while the implicit price index for personal expenditure (a slightly broader measure) was little changed at a 1.6% increase. The more moderate response of prices in Canada kept interest rates here from rising as much as in the US (where the Fed raised short-term rates two full percentage points, over twice as much as Canada).

nombre plus grand d'emplois dans la construction et dans les services aux entreprises et à une diminution du taux d'activité (notamment chez les gens de 15 à 24 ans et de plus de 55 ans). L'Ontario a affiché un respectable gain de 1,3 % au plan de l'emploi avec des hausses dans la construction et dans les services (en éducation notamment) qui l'ont emporté sur les pertes de 30 000 emplois subies par son secteur industriel. C'est pourquoi le chômage dans cette province n'était que de moins d'un point supérieur à son creux inégalé de 5,8 % atteint en 2000.

Dans cette province, les fabricants ont également profité de la montée de la demande d'investissement en biens d'équipement et en sidérurgie, tout comme les producteurs plus spécialisés en Alberta et en Saskatchewan. On notera que, pour une grande majorité d'industries manufacturières ontariennes (13 sur 16) en dehors du secteur du vêtement, du textile et du cuir, les livraisons étaient en hausse l'an dernier. À l'exception du pétrole et des métaux, ce sont les biens en équipement qui ont crû le plus rapidement, en hausse de près de 10 %, ce qui a été attribuable à des augmentations de 10 % et plus enregistrées par les meubles de bureau, les minéraux non métalliques, la fabrication de produits métalliques, la machinerie (particulièrement celles de la construction et des mines dont les livraisons ont progressé de 52 % depuis 2002) et le matériel de communications. L'acier et le fer ont crû, pour leur part, de 17 %. Cela révèle comment le boom des ressources dans l'ouest du pays a eu des répercussions dans les autres régions. Le papier et les automobiles ont été les grandes sources de faiblesse.

La transformation du panorama industriel était manifeste dans d'autres provinces. Au Québec, l'industrie du raffinage pétrolier est devenue la deuxième source en importance de livraisons manufacturières, ce qui devait plus que compenser les pertes subies dans le textile et le vêtement. Les apports supérieurs aux raffineries ont aussi soutenu les expéditions dans la région de l'Atlantique devant les pertes essuyées dans l'industrie des pâtes et papiers. Cette tendance sera favorisée par la construction de terminaux méthaniers pour le GNL. L'emploi n'a guère changé à Terre-Neuve-et-Labrador, mais les exportations et le revenu dans cette province ont connu un meilleur sort par la croissance du secteur des ressources. Mentionnons en particulier que la plateforme extracôtière White Rose et le gisement de nickel de Voisey's Bay sont entrés tous deux en exploitation vers la fin de l'année.

Prix et salaires

L'inflation à la consommation est demeurée faible l'an dernier malgré le bond de 10 % du prix de l'énergie, ce qui constitue un phénomène sans précédent. De 2004 à 2005, l'augmentation de l'IPC est passée de 1,9 % à 2,2 %, alors que l'indice implicite des prix des dépenses personnelles (mesure un peu plus large) restait à peu près le même, ayant affiché une hausse de 1,6 %. La réaction plus modérée des prix au Canada a empêché les taux d'intérêt d'augmenter autant qu'aux États-Unis (où la Réserve fédérale a haussé les taux d'intérêt à court terme de deux points entiers, plus du double de ce qui s'est fait au Canada).

The restraint in prices originated in lower prices for durable and semi-durable goods. Both these sectors have a large import content. A rising Canadian dollar, especially against the US dollar (to which the Chinese yuan is essentially fixed), and surging low-cost imports from Asia drove down the price of goods such as clothing, household appliances and electronics.

Since the dollar began to rise in 2003, prices for durable and semi-durable goods have fallen by 2.6% and 1.4% respectively. These lower prices have saved consumers \$3.5 billion on purchases of these items – equivalent to \$294 for every household in Canada. This bonus of almost \$300 per household is as much a symbol of Canada's prosperity from its rising terms of trade as the \$400 cheques sent to every adult in Alberta epitomized its oil and gas wealth.

The different relationship of demand pressures and prices also has a domestic component. This is most evident in the muted response of wages to the 30-year low in unemployment. Average hourly earnings rose 3.2% last year, up from 2.5% the year before. Almost all of this increase originated in a 7% jump in Alberta, where signs of severe labour shortages multiplied. For example, 20% of manufacturers in Alberta at year end reported that shortages of unskilled labour were hampering production. A pronounced shift of employment in Alberta from part-time to full-time positions and from low-paying sectors (such as farming, accommodation and food and even manufacturing) to high-paying jobs in construction and the oilpatch testifies to the severity of this problem.

Still, nation-wide wage pressures remain muted outside of Alberta. The reasons for this are unclear. Some analysts have speculated that globalization of the labour force was the main reason, instilling in workers in North America the fear of offshoring jobs to the cheap workforces in Asia. But offshoring outside of manufacturing remains negligible, and does not explain why wages have not accelerated in sectors where trade is not a factor, such as resources, construction and many services. Another reason might be the large potential pool of unused labour in Canada.

La compression des prix a été attribuable aux baisses enregistrées par les biens durables et semi durables. Ces deux catégories de biens présentent un important contenu importé. La valorisation du dollar canadien, surtout vis-à-vis du dollar américain (auquel le yuan chinois est essentiellement fixé), et la montée des importations à bon marché en provenance de l'Asie ont entraîné à la baisse les prix de biens comme les vêtements, les appareils électroménagers et les produits électroniques.

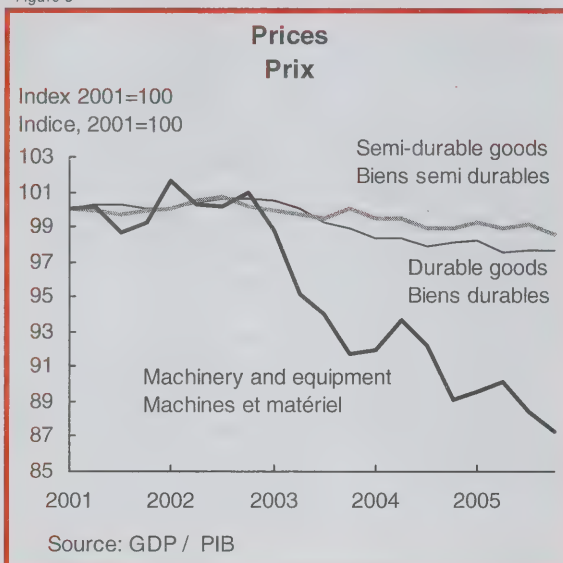
Depuis que le dollar s'est mis à monter en 2003, les prix des biens durables et semi-durables ont respectivement baissé de 2,6 % et 1,4 %, ce qui a fait épargner 3,5 milliards aux consommateurs de ces produits, soit 294 \$ pour chaque ménage canadien. Cette prime au ménage de presque 300 \$ est autant un symbole de la prospérité canadienne par l'amélioration des termes de l'échange que le chèque de 400 \$ envoyé à chaque Albertain d'âge adulte en témoignage de la richesse pétrolière albertaine.

La relation différente des pressions de la demande et des prix a aussi une composante intérieure, ce dont témoigne fort

éloquemment la réaction discrète des salaires à un taux de chômage ayant atteint son plus bas niveau en 30 ans. L'an dernier, la rémunération horaire moyenne s'est accrue de 3,2 % comparativement à 2,5 % seulement l'année précédente. Presque toute la progression est à attribuer à un bond de 7 % en Alberta, province où se multipliaient les signes d'une grave pénurie de main-d'œuvre. Ainsi, 20 % des fabricants albertains ont déclaré en fin d'année que des pénuries de main-d'œuvre non spécialisée nuisaient à la production. Comme indice de la gravité de ce problème, on observe un déplacement marqué de l'emploi à temps partiel vers l'emploi à plein temps et des secteurs peu rémunérateurs (agriculture, hôtellerie-restauration, voire fabrication) vers les secteurs hautement rémunérateurs de la construction et du pétrole.

Et pourtant, les pressions salariales sont encore faibles au pays, sauf en Alberta. Les raisons en demeurent obscures. Divers analystes y voient surtout l'effet de la mondialisation de la main-d'œuvre qui fait craindre aux travailleurs nord-américains les pertes d'emplois au profit d'une main-d'œuvre asiatique bon marché; il reste que le mouvement d'externalisation demeure négligeable en dehors du secteur de la fabrication et n'explique vraiment pas pourquoi le mouvement des salaires ne s'est pas accéléré dans les secteurs où le commerce ne joue pas comme facteur, qu'il s'agisse des ressources, de la construction ou d'un grand nombre de services de l'industrie tertiaire. L'autre explication pourrait être le réservoir peut-être abondant de main-d'œuvre inutilisée au Canada.

Figure 9



Youths and women left the labour force

The labour force shrank last year, the first time it has contracted outside of a recession. Even more curiously, the drop occurred with unemployment at a 30-year low and wages accelerating. The decline was led by youths aged 15 to 24 years and adult women, mirroring similar drops in the US (although it began earlier in the US).

Youths withdrew from the labour force in most provinces, especially young men. Conversely, the lower participation rate for adults 25 to 44 was mostly due to women. This is a notable break from sustained increases for adult women for several decades (the only previous declines on record were in the early 1990s recession), which lifted their participation rate from 54.0% in 1976 to 82.2% in 2004, before retreating to 81.8% last year.

The reasons for the decline among adult women are unclear. It was concentrated in BC and Alberta, falling almost two full points in both provinces (hitting a 13-year low of 79.3% in Alberta), despite their tight labour market conditions. Some of the decrease can be attributed to more 25 to 29 year-olds staying in school, a phenomenon evident in other provinces. But the largest declines were in older age cohorts, especially for women aged 35 to 44 years in Alberta, whose participation rates have been falling since the late 1990s. One explanation could be that incomes are so high that households no longer need two paycheques. Another is that child care in Alberta is the lowest in Canada. Clearly, lack of demand is not the problem: the unemployment rate for these women is at a record low in both provinces.

The tightening of the labour market may be a precursor of developments over the next couple of decades as the boomer generation moves into age cohorts typically associated with retirement. But indications here too are that the past may not be prologue to the future. To date, the movement of boomers

Les jeunes et les femmes quittent la population active

La population active a rétréci l'an dernier; c'est la première fois qu'elle se contracte en dehors des périodes de récession. Fait encore plus curieux, il y a eu diminution de la population active au moment même où le taux de chômage se situait à son plus bas niveau en 30 ans et où les salaires se trouvaient en accélération. Les jeunes âgés de 15 à 24 ans et les femmes adultes ont dominé dans ce retrait du marché du travail qui rappelle des baisses semblables aux États-Unis (bien qu'elles aient commencé plus tôt aux États-Unis).

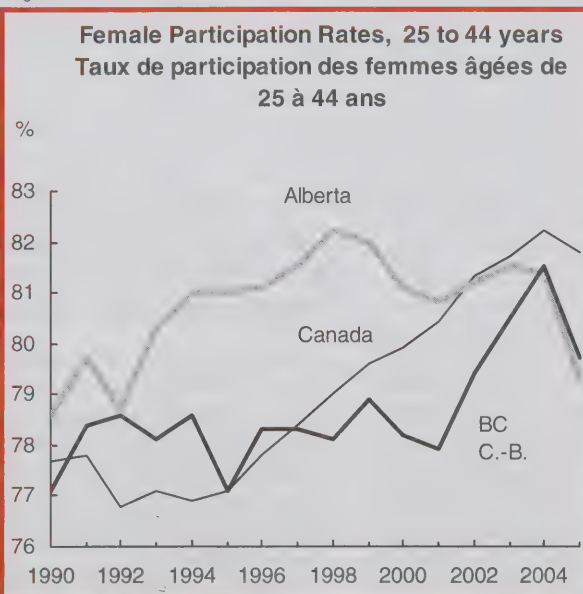
Les jeunes se sont retirés de la population active dans la plupart des provinces, en particulier les jeunes hommes. À l'opposé, le taux de participation des adultes âgés de 25 à 44 ans a diminué, en raison de la baisse du taux des femmes qui est passé de 82,6 à 81,8. Il s'agit là d'un changement remarquable si on considère les hausses soutenues qu'ont affichées les femmes adultes au cours des dernières décennies (les seules baisses précédentes à avoir été enregistrées datent de la récession du début des années 1990), arrivée qui avait fait grimper leur taux de participation de 54,0 % en 1976 à 82,2 % en 2004.

Les raisons de cette baisse parmi les femmes adultes ne sont pas claires. Elle a été concentrée en Colombie-Britannique et en Alberta, le taux ayant diminué de près de deux points de pourcentage dans les deux provinces (ayant atteint son plus bas niveau en 13 ans en Alberta, soit 79,3 %), malgré le resserrement de leurs conditions sur le marché du travail. Une partie de la baisse peut s'expliquer par le nombre plus grand d'adultes âgés de 25 à 29 ans qui demeurent aux études, un phénomène que l'on peut constater dans les autres provinces. Mais les diminutions les plus fortes ont été enregistrées par les cohortes plus âgées, plus particulièrement les femmes de 35 à 44 ans en Alberta dont le taux de participation a fléchi depuis la fin des années 1990. Une explication possible est que les revenus sont si élevés que

les ménages n'ont plus besoin de recevoir deux chèques de paye. Une autre explication peut être que le nombre d'enfants en service de garde en Alberta est le plus bas au Canada. Il est clair, en tous les cas, que le problème ne consiste pas en un manque de demande : le taux de chômage de la plupart de ces femmes se situe à un creux inégalé dans les deux provinces.

Le resserrement du marché du travail préfigure peut-être ce qui se passera au cours des quelques prochaines décennies à mesure que la génération du boom des naissances entrera dans des cohortes d'âge normalement associées à la retraite. Mais il y avait aussi des indices qui faisaient penser que

Figure 10



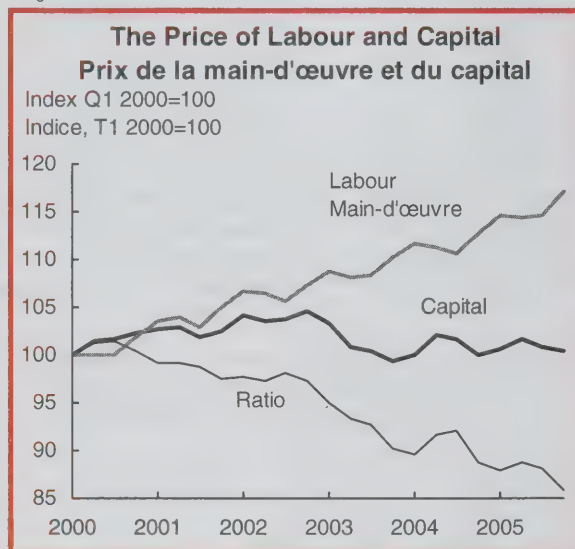
into the 50 to 60 age group has accompanied a sharp increase in employment and labour force participation of these age groups. A major question is whether this will continue as boomers age, especially after 65 when participation rates have always fallen sharply.

More investment starts to lift productivity

Another feature of the last three years has been weak labour productivity growth. After two years of no change, labour productivity did begin to pick up during 2005, presumably as firms began to reap the benefit of recent investments. Manufacturers led the increase in productivity as they were under the most pressure from the rising dollar. This gain was partly offset by a 10% drop in mining, reflecting how the energy industry is shifting output to more marginal and difficult sources (oil sands mining, for example, uses more labour than conventional and offshore projects).

The rising cost of labour relative to capital will give firms an added incentive to continue to invest more. Wages (measured by average hourly earnings in the labour force survey) accelerated last year as a result of strong demand for labour in Alberta and BC, while the supply of labour was constrained by a lower labour force participation rate. Conversely, the cost of capital has fallen 3% over the last three years (using the implicit price index for business investment), due to lower prices for imported machinery and equipment. As a result, the ratio of the cost of capital to labour has fallen almost 15% so far this decade.

Figure 11



International developments

Several other notable developments were seen in our dealings with other countries last year. Canada continued to pay down its foreign debt, while increased buying of foreign bonds raised interest receipts. This not only gives a boost to the current account balance, but also lifts nominal GNP relative to GDP: the former grew by 6.4% versus 6.1% for the latter, widening a gap that began in 2002 and now totals 1.3 percentage points. This is because Canadians are keeping more

l'avenir pourrait être différent du passé. Jusqu'à présent, le passage de cette génération à la tranche d'âge 50-60 ans s'est accompagné d'une forte hausse de l'emploi et de l'activité de ce groupe d'âge. Il y a la grande question de savoir si cette tendance se maintiendra à mesure que le baby-boom gagnera en âge, surtout après le cap des 65 ans où les taux d'activité ont toujours chuté.

Le nombre plus grand d'investissements commence à entraîner la productivité à la hausse

Une autre particularité des trois dernières années a été la faible croissance de la productivité du travail. Après deux années sans variation, la productivité du travail a commencé à reprendre au cours de 2005, probablement parce que les entreprises se sont mises à récolter les profits des récents investissements. L'augmentation de la productivité a été principalement attribuable aux fabricants, ceux-ci ayant subi le plus fortement la pression due à l'appréciation du dollar. Ce gain a été partiellement effacé par une chute de 10 % dans les mines, ce qui indique que la production du secteur de l'énergie est en train de s'orienter vers des sources moins habituelles et plus difficiles à exploiter (l'extraction de sables bitumineux, par exemple, exige plus de main-d'œuvre que les projets conventionnels et extracôtiers).

Le coût plus élevé de la main-d'œuvre relative au capital donnera aux entreprises davantage d'élan pour investir. Les salaires (mesurés par les gains horaires moyens dans l'Enquête sur la population active) ont crû l'année dernière, conséquence d'une forte demande de main-d'œuvre en Alberta et en Colombie-Britannique, alors que l'offre de main-d'œuvre a été limitée par un taux de participation à la population active plus faible. À l'opposé, le coût du capital a diminué de 3 % comparativement aux trois dernières années (en utilisant l'indice implicite de prix des investissements des entreprises comme mesure), en raison des prix moins élevés de la machinerie et de l'équipement importés. En

conséquence, le ratio du coût de capital à la main-d'œuvre a chuté de près de 15 % jusqu'à maintenant cette décennie).

Conjoncture internationale

En ce qui a trait aux rapports entre le Canada et les autres pays, plusieurs autres faits survenus l'an dernier sont dignes de mention. Le Canada a continué à réduire sa dette extérieure, l'augmentation des achats d'obligations étrangères ayant fait croître les revenus d'intérêt, ce qui améliore non seulement le solde du compte courant, mais aussi le PNB nominal par rapport au PIB. Le premier a augmenté de 6,4 % et le second, de 6,1 %, ce qui a fait s'élargir un écart ayant débuté en 2002 et qui totalise aujourd'hui 1,3 point de

of the income they generated for themselves rather than servicing debt held by non-residents: interest payments to non-residents have fallen nearly 25% so far this decade.

Foreign direct investment in Canada rose by \$40 billion after two years of Canada repatriating foreign-owned companies. Investor interest was driven by energy and mining. Canadian direct investment abroad slowed by almost half from a near-record \$62 billion pace in 2004. Canadians bought \$42 billion of foreign securities, partly in response to the lifting of the ceiling on foreign content for RRSP holdings.

Canada's travel deficit hit a 12-year high of \$5.5 billion last year, fuelled by record spending abroad. One measure of the rising wealth of Canadians is that they took 14.9 million overnight trips to the US, more than the 14.4 million trips Americans took to Canada despite their having 10 times our population.

Canada's steady 3% real GDP growth last year compares favourably with a slight slowdown in worldwide growth from its peak in 2004. High energy prices and rising interest rates helped rein in the US expansion to a still robust 3.6%, while China and India continued to barrel ahead at near double-digit rates. The industrialization of China was particularly important in fuelling the commodity price boom. The sustained rapid growth of the global economy is all the more impressive in view of the tsunami that devastated coastal regions in Asia at the turn of the year.

While Japan showed signs of snapping out of a prolonged, deflationary slump, the major European countries continued to struggle. Real GDP growth remained anemic at 1% or less in France, Germany and Italy. The accompanying chronic double-digit unemployment rates fuelled increased social tensions, notably riots in France. Germany's export sector showed one of the few signs of dynamism, profiting from growth overseas in China and the Middle East. Ireland and countries in Eastern Europe (many new members in the EU) remained the fastest-growing parts of Europe, encouraged by innovative policies on investment and taxation.

Conclusion

Canada has reverted to its more traditional orientation over the last three years, as prophecies of a new, tech-driven economy have not been realized. Surging demand for energy and mining products was the dominant theme of the year. This reflected sustained growth in the US and the increasing integration of the

pourcentage. C'est que les Canadiens gardent davantage pour eux le revenu qu'ils produisent plutôt que d'assurer d'abord le service de la dette envers les non-résidents; en effet, les paiements d'intérêt aux non-résidents ont diminué de près de 25 % depuis le début de la présente décennie.

L'investissement direct étranger au Canada s'est élevé de 40 milliards après deux ans de rapatriement canadien d'entreprises appartenant à des intérêts étrangers. Les intérêts des investisseurs ont été dictés par l'énergie et les mines. L'investissement direct canadien à l'étranger a ralenti presque de moitié depuis l'année 2004 avec son quasi-record de 62 milliards de dollars. Les Canadiens ont acheté pour 42 milliards de valeurs mobilières de l'étranger, en partie à cause du déplafonnement du contenu étranger des fonds de placement en REER.

L'an dernier, le déficit canadien au compte des voyages a atteint un sommet en 12 ans de 5,5 milliards du fait de dépenses record à l'étranger. Une mesure de la richesse croissante des Canadiens est que ceux-ci ont fait 14,9 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis; c'est plus que les 14,4 millions de voyages que les Américains ont faits au Canada, et ce, malgré une population américaine décuple de la population canadienne.

Le taux stable de croissance de 3 % du PIB réel canadien l'an dernier se compare favorablement à une croissance mondiale qui a légèrement glissé de son sommet de 2004. La cherté de l'énergie et la montée des taux d'intérêt ont contribué à freiner l'expansion américaine, toujours vigoureuse cependant à 3,6 %, alors que, en Chine et en Inde, la croissance économique était toujours presque à deux chiffres. L'industrialisation de la Chine a joué un rôle particulièrement important dans l'essor des prix des produits de base. On est d'autant plus impressionné par la croissance rapide et soutenue de l'économie mondiale que, en fin d'année, un tsunami est venu dévaster une partie du littoral asiatique.

Si le Japon a semblé secouer une léthargie déflationniste prolongée, les grands pays européens éprouvaient toujours des difficultés, eux. La croissance du PIB réel est demeurée anémique à 1 % ou moins en France, en Allemagne et en Italie. Le chômage chronique à deux chiffres dont s'accompagnait ce marasme a attisé les tensions sociales et provoqué des émeutes en France. Un des rares signes de dynamisme venait de l'Allemagne à l'exportation grâce à la croissance en Chine et au Moyen-Orient. L'Irlande et les pays d'Europe orientale (dont beaucoup sont de nouvelles recrues de l'Union européenne) sont restés les régions européennes les plus en croissance, portés en avant par des politiques novatrices en matière d'investissement et de fiscalité.

Conclusion

Le Canada est revenu à son orientation plus traditionnelle au cours des trois dernières années. Les prophéties annonçant une nouvelle économie dominée par la technologie ne se sont pas réalisées. Le thème dominant de l'année a été celui d'une énergie et de produits miniers en plein essor, reflet d'un progrès économique soutenu aux États-Unis et d'une

BRIC (Brazil, Russia, India and China) bloc of countries into the world economy. The emergence of the BRIC bloc also gives Canada alternative markets to the US.

The spin-offs from the energy and mining boom affected many industries. Transportation benefited directly from the need to carry these commodities to their export markets, especially on the west coast. Construction profited from both new investment projects as well as housing demand brought about by the wealth in western Canada, which also boosted retail sales. Government coffers in energy-producing provinces were swollen by royalty revenues.

Canadians in all regions also benefited from these changes, led by energy in the west. The stock market surge lined the pockets all shareholders, most of whom are in central Canada. The rising loonie lowered the cost of imported retail goods, and also limited the upward pressure on interest rates. The investment boom also drove the expansion of the large capital goods industries in central Canada.

Canada's recent prosperity was not based only on a resurgence of its long-moribund resource sector. It also reflects a successful marriage of its traditional industries with a recovery for some ICT products, notably wireless communications and Internet service providers.

So far, Canada has adapted well to these changes. Energy was increasingly produced in new and unconventional ways. A number of factors point to sustained gains in the resource sector, while construction work for the 2010 Olympics has only started. Still, the unexpected can always happen, just as the current changes in the economy were unimaginable just a few years ago when resources were at their nadir and high-tech at its peak.

Notes

1. Command-basis GDP grew 3.6 percentage points more in Canada from 2003 to 2005, while real GDP growth was 2.6 points less than the US.
2. p.10, Canadian Association of Petroleum Producers, 2005-2013 Crude Oil Forecast.
3. P.viii and p. 3, National Energy Board, Short-term Canadian Natural Gas Deliverability 2005-2007, Oct 2005.
4. Unlike conventional oil and gas, oilsands investments require large amounts of machinery and equipment (42% of their investment, versus 2% for conventional fields).

intégration croissante du groupe de pays appelé BRIC (Brésil, Russie, Inde et Chine) à l'économie mondiale. L'émergence du BRIC procure aussi à notre pays des débouchés autres que le grand marché américain.

Les retombées du boom de l'énergie et des mines sont allées à un grand nombre d'industries. Les transports ont directement profité du besoin d'acheminer les produits énergétiques et miniers vers les marchés d'exportation, notamment sur la côte ouest. Pour la construction, il y a eu le double avantage de nouveaux projets d'investissement et de la demande de logements suscité par l'accumulation de richesse dans l'Ouest canadien, ce qui devait aussi stimuler les ventes au détail. Enfin, les rentrées de redevances sont venues gonfler le trésor public dans les provinces productrices d'énergie.

Les Canadiens de toutes les régions ont aussi profité de ces changements et principalement ceux liés à l'énergie dans l'Ouest. Les marchés boursiers ont fait faire des gains à tous les actionnaires, dont la plupart se trouvent dans les provinces centrales. La valorisation du dollar canadien a abaissé les prix de détail à l'importation et restreint les pressions à la hausse s'exerçant sur les taux d'intérêt. L'essor de l'investissement a également été à l'origine de l'expansion des grandes industries de biens d'équipement du centre du pays.

La croissance du Canada n'a pas été attribuable uniquement à la renaissance de son secteur des ressources qui a été longtemps tenu pour moribond. Elle est aussi le fait d'un mariage réussi entre ses industries traditionnelles et la reprise de certains produits des technologies de l'information et des communications, notamment les communications sans fil et les fournisseurs de services Internet.

Le Canada s'est jusqu'ici bien adapté à cette évolution. L'énergie a été de plus en plus produite par de nouveaux moyens non conventionnels. Un certain nombre de facteurs indiquent que les gains vont se poursuivre dans le secteur des ressources, alors que les travaux de construction en vue des Jeux olympiques de 2010 viennent tout juste de commencer. Mais tout peut arriver, comme les changements actuels que connaît l'économie étaient inimaginables il y a de cela seulement quelques années quand les ressources étaient à leur plus bas et que la technologie de pointe atteignait des sommets.

Notes

1. Le « command GDP » a crû de 3,6 points de plus au Canada de 2003 à 2005, alors que le PIB réel montait de 2,6 points de moins qu'aux États-Unis.
2. Page 10, Association canadienne des producteurs de pétrole, Canadian Crude Oil Forecast, 2005-2013.
3. Pages viii et 3, Office national de l'énergie, Productibilité à court terme du gaz naturel au Canada, 2005-2007, octobre 2005.
4. À la différence des investissements en pétrole et gaz conventionnels, les investissements dans le secteur des sables bitumineux comportent une grande quantité de machines et de matériel (42 % de l'investissement « bitumineux » par rapport à 2 % de l'investissement « conventionnel »).

5. Royalties from the oilsands are set at 1% until the initial investment is recouped, after which they rise to 25%.
6. A good example of this just occurred: the price of natural gas in the UK hit a record high in March, while warm weather in North America sent prices tumbling over 50% from their December high.
7. LNG is created by cooling the gas until it becomes liquid, vastly reducing its volume so it can be transported by shipment at an even lower cost than by pipeline over very long distances. See p.251, Economic Report of the President, Council of Economic Advisers. US Govt Printing Office, Washington 2006.
8. By comparison, the price of machinery and equipment in the US fell only 1.4% after 2002, suggesting most of the 11.8% drop in Canada was due to the rising loonie.
9. It is noteworthy that lower oil prices in 1998 did not dampen investment in the oilsands, while spending on conventional fields fell 27% by 1999.
10. For example, drivers of heavy trucks were asked to reduce speed to lessen the wear-and-tear on tires, which are in short supply. Construction materials such as concrete were in short supply in Alberta.
5. Les redevances tirées de l'exploitation des sables bitumineux sont fixées à un taux de 1 % jusqu'à amortissement entier de l'investissement initial, après quoi le taux s'élève à 25 %.
6. On en a eu tout récemment un bon exemple, puisque le prix du gaz naturel au Royaume-Uni a atteint un sommet en mars, alors que, en Amérique du Nord, le temps clément faisait perdre aux prix plus de la moitié de leur maximum de décembre.
7. On produit le gaz naturel liquéfié en refroidissant le gaz jusqu'à ce qu'il devienne liquide et en en réduisant considérablement le volume jusqu'à ce qu'il puisse être livré par les transports à un coût bien inférieur à celui de son acheminement par pipeline sur de très grandes distances. Voir la page 251, Economic Report of the President, Council of Economic Advisers, US Government Printing Office, Washington, 2006.
8. En comparaison, les prix des machines et du matériel aux États-Unis ont diminué de seulement 1,4 % depuis 2002, ce qui laisse supposer que la plus grande part de la baisse de 11,8 % au Canada a été attribuable à l'appréciation du dollar.
9. Il est remarquable que les prix moins élevés du pétrole en 1998 n'ont pas freiné l'investissement dans les sables bitumineux, alors que les dépenses liées aux gisements conventionnels ont chuté de 27 % avant 1999.
10. Ainsi, on a demandé aux conducteurs de camions lourds de diminuer la vitesse pour atténuer l'usure des pneus, produit qui, sur le marché, est relativement rare. Le marché albertain se trouvait mal approvisionné en matériaux de construction comme le béton.

2. Recent Trends in Corporate Finance

by A. Tomas*

Introduction

Over much of the last decade, corporations have been posting record profits. Meanwhile, business fixed capital investment has been relatively sluggish in recent years. These two factors combined have led to a significant shift in the corporate sector's net lending/borrowing position – from one of a chronic deficit position to one of sustained surplus. After having run deficits for almost 30 years, corporations have emerged with significant surplus positions in the last decade.

In conjunction with this, there have been major structural shifts in the economy, in terms of the net lending/borrowing positions of other sectors. Traditional surplus sectors in the Canadian economy – households and non-residents – have moved into deficit positions, while traditional deficit sectors (corporations and governments) have generated surplus positions. This has placed the corporate sector in a new role – that of increasingly supplying funds to the rest of the economy.

This note will look at the corporate surplus phenomenon from a few angles, focusing on non-financial corporations. First, the note will examine the generation of net lending and its principal components: saving and non-financial investment. It will also explore the uses of the corporate surplus, along with the shift in the composition of corporate financing. Lastly, it will underline the restructuring of corporate balance sheets.

Generation of corporate surplus

Corporations posted a record net lending position of \$80.6 billion in 2005. This trend began from 1993 to 1996, when the sector had four straight surpluses after generating only one in the previous 29 years. Following a brief slide to a deficit position in 1997-1999, the sector rebounded to accumulate impressive surpluses over the past six years.

Today's surplus positions are far removed from the situation just a decade and a half ago. Traditionally, corporations have run deficits, with non-financial capital acquisition exceeding internally-generated funds.

The sector experienced a record deficit position of \$22.8 billion in 1981. The deep recession of 1981-82 marked by historically high nominal interest rates was the harbinger of a steep decline in corporate

2. Tendances récentes du financement des sociétés

par A. Tomas*

Introduction

Au cours d'une bonne partie de la dernière décennie, les sociétés ont réalisé des bénéfices records. Cependant, leurs investissements en capital fixe ont été relativement léthargiques ces dernières années. L'effet conjugué de ces deux facteurs a inversé la position de prêt net/d'emprunt net du secteur des sociétés, laquelle est passée d'un déficit chronique à un excédent soutenu. Au terme de près de 30 années de déficit, les sociétés dégagent d'importantes positions excédentaires depuis 10 ans.

Dans un même temps, l'économie a subi d'importantes mutations structurelles sous l'aspect des positions de prêt net/d'emprunt net des autres secteurs. Les secteurs des ménages et non-résidents qui, du point de vue historique, étaient en situation excédentaire, sont passés en situation déficitaire, tandis que les secteurs qui ont le plus souvent été en déficit – sociétés et administrations publiques – dégagent maintenant des excédents. La situation a conféré un nouveau rôle au secteur des sociétés, qui accorde de plus en plus de financement aux autres secteurs de l'économie.

La présente étude examine le phénomène de l'excédent des sociétés sous différents angles en mettant l'accent sur les sociétés non financières. Dans un premier temps, nous nous pencherons sur la position de prêt net et ses principales composantes, soit l'épargne et l'investissement non financier. Nous nous intéresserons également à l'utilisation faite des excédents des entreprises et à l'évolution de la composition de leur financement. En dernier lieu, nous discuterons de la restructuration des bilans des sociétés.

Dégagement d'excédents des sociétés

Les sociétés ont affiché une position de prêt net record de 80,6 milliards de dollars en 2005. La tendance a été amorcée de 1993 à 1996, lorsque quatre excédents d'affilée ont été enregistrés, tandis qu'un seul avait été dégagé au cours des 29 années précédentes. À la suite d'une légère glissade vers une position déficitaire de 1997 à 1999, le secteur s'est redressé et a accumulé d'importants excédents ces six dernières années.

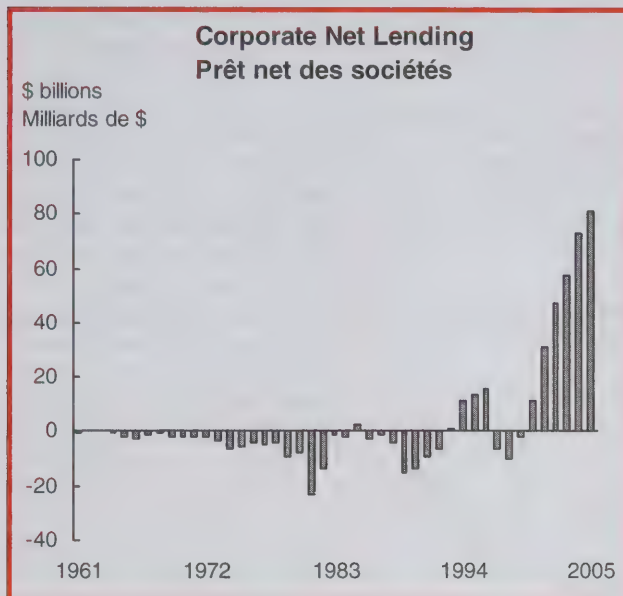
Les positions excédentaires que nous connaissons ont peu de commune mesure avec la situation d'il y a à peine 15 ans. Historiquement, les sociétés ont accusé des déficits, l'acquisition de capital non financier ayant dépassé les fonds autogénérés.

Le secteur a atteint une position déficitaire record de 22,8 milliards de dollars en 1981. La récession profonde de 1981-1982, marquée par des taux d'intérêt nominaux qui ont atteint un sommet historique, était annonciatrice de la

* This article is adapted from the publication 13-604-MIE2006050, Income and expenditure accounts division (613) 951-9277.

* Cet article est adapté de la publication 13-604-MIF2006050, Division des comptes des revenus et dépenses, (613) 951-9277.

Figure 1



profits, and despite a marked slowdown in fixed capital spending, corporations remained in deficit. The deficit positions persisted for most of that decade through to the next economic downturn that began in mid-1990. However, this was soon to change, as the deficit narrowed through to 1992 and surpluses began to be posted in 1993 for the next few years through 1996. The expansion of the past decade helped drive corporate profits to record levels. Undistributed earnings have increased an annual average of almost 16% since 1995.

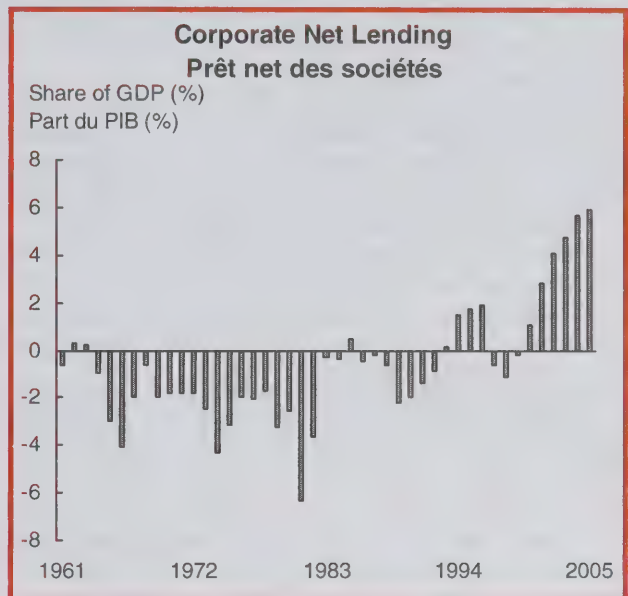
The return to a deficit position in the late 1990s was short-lived. In 1997, undistributed corporate profits fell, and non-financial capital acquisition advanced sharply. In 1998, undistributed profits receded further (falling 17%), posting their largest decline since the expansion began in 1993, as North American corporations felt the effects of such events as the plunge in commodity prices and the Asian economic crisis.

However, a sharp rebound in earnings, coupled with a more recent slowdown in capital spending growth, has moved the corporate sector into an expanding surplus position since 2000. The impact of both undistributed earnings and capital expenditure on the evolution of the corporate surplus deficit over time is notable.

Profits drove the surplus

Profits have clearly been the main driver of the corporate net lending surplus for the majority of years over the past decade. Except for a few minor

Figure 2



chute vertigineuse des bénéfices des sociétés et, en dépit d'un ralentissement appréciable des dépenses en capital fixe, les sociétés sont demeurées en situation déficitaire. Cette situation a persisté pendant la plus grande partie de cette décennie, jusqu'à la récession suivante qui a commencé au milieu des années 1990. Toutefois, la situation ne devait pas tarder à se redresser : le déficit s'est rétréci jusqu'en 1992, puis des excédents ont été réalisés en 1993 et pendant les quelques années suivantes, jusqu'en 1996. L'expansion économique de la décennie écoulée a concouru à porter les bénéfices des sociétés à des niveaux sans précédent. En effet, les bénéfices non répartis ont progressé de près de 16 % par an en moyenne depuis 1995.

La position déficitaire de la fin des années 1990 a été de courte durée. En 1997, les bénéfices non répartis des sociétés ont chuté, et l'acquisition de capital non financier s'est fortement accentuée. En 1998, les bénéfices non répartis ont reculé à nouveau (-17 %), soit le plus important recul observé depuis le début de la période de croissance en 1993, tandis que les sociétés nord-américaines encaissaient les contrecoups d'événements tels la dégringolade des prix des produits de base et la crise économique asiatique.

Cela dit, une forte remontée des gains, conjuguée au ralentissement récent de la croissance des dépenses en capital, a placé le secteur des sociétés dans une position excédentaire grandissante depuis 2000. L'incidence tant des bénéfices non répartis que des dépenses en capital sur l'évolution à long terme de la position des excédents/déficits des entreprises est remarquable.

Les bénéfices sont la cause principale de l'excédent

Les bénéfices ont été le principal facteur à l'origine de l'excédent de prêt net des sociétés pour la majorité des années de la décennie écoulée. Exception faite de quelques

interruptions (for example, the high-tech bust in 2001) corporate earnings have been on a pronounced upward trend since about 1992.

Historically low aggregate dividend payout ratios to other sectors helped boost undistributed earnings to a record high in 2005. Lower dividends paid by corporations to other sectors suggest that shareholders have been disposed to retaining profits in businesses, in favour of alternative returns. Record high market values have contributed to higher wealth positions for respective shareholders.

Financial corporations have traditionally been in a small surplus position. By the nature of their business, they do not engage in substantial fixed capital investment. As a result, their expanding surplus in recent years has been largely generated by strong growth in undistributed earnings. The surplus in the financial sector has increased significantly since 2000, led mainly by record profits in the chartered banking and insurance industries.

However, the major shift with respect to the evolution of the surplus has been in the non-financial corporate sector. In 2003, non-financial corporations' surplus overtook that of financial corporations for the first time in 40 years and in 2005 the surplus reached a historical high. Because of this, the focus in the analysis now shifts to private non-financial corporations where the dominant trend in net lending arises, with a \$55.8 billion surplus recorded in 2005.

The higher surpluses for non-financial corporations have been the result of significant domestic and foreign demand for Canadian goods and services. The personal sector's record levels of spending have led to increased revenue for corporations. In addition, Canada's booming exports, contributing to a large current account surplus, have filled corporate coffers with plenty of funds from abroad. The downward trend in interest rates has also played a supporting role in improving the bottom line, by helping to reduce business financing costs and facilitating household borrowing.

The growth in net profits before taxes has been widespread across non-financial industries with 15 of 17 industry groups experiencing positive growth between 2001 and 2005. Further, since 1999 positive

courtes interruptions (par exemple, au moment de la débâcle technologique de 2001), les bénéfices des sociétés suivent une tendance haussière prononcée depuis 1992 environ.

Des ratios de distribution de dividendes agrégés, payés à d'autres secteurs, historiquement faibles ont contribué à porter les bénéfices non répartis à un niveau record en 2005. La diminution des dividendes payés par les sociétés à d'autres secteurs laisse entendre que les actionnaires ont été disposés à conserver les bénéfices au sein des entreprises et ont privilégié des sources de rendement autres. Les sommets records atteints en bourse ont contribué à hausser la situation financière des actionnaires.

Historiquement, les sociétés financières ont connu des positions excédentaires modestes. En raison de la nature de leurs activités, elles n'effectuent pas

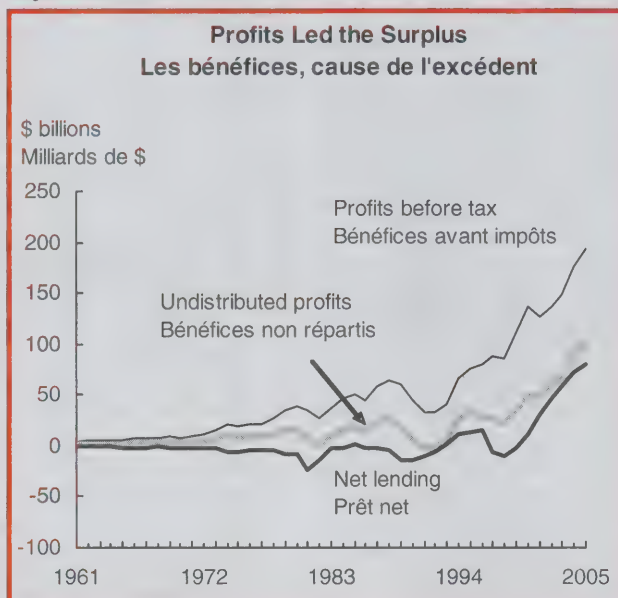
d'importants investissements en capital fixe. Par conséquent, la hausse de leur excédent ces dernières années est principalement due à une forte progression des bénéfices non répartis. Le surplus du secteur financier a augmenté de façon appréciable depuis 2000, surtout sous l'effet de bénéfices record réalisés par les industries des banques à charte et des assurances.

Toutefois, la situation excédentaire a surtout évolué dans le secteur des sociétés non financières. En 2003, l'excédent a rejoint celui des sociétés financières pour la première fois en 40 ans, et a atteint un sommet historique en 2005. Pour cette raison, la présente analyse se concentre maintenant sur les sociétés privées non financières, qui dégagent une forte tendance de prêt net, affichant un excédent de 55,8 milliards de dollars en 2005.

Les excédents accrus des sociétés non financières découlent d'une demande intérieure et étrangère importante de biens et de services canadiens. Les dépenses records des particuliers ont fait augmenter les revenus des sociétés. De plus, l'accroissement rapide des exportations canadiennes qui a contribué à un important excédent du compte courant, a abondamment garni les coffres des sociétés de rentrées de fonds étrangères. La tendance à la baisse des taux d'intérêt a également concouru à bonifier les résultats nets, en réduisant les coûts de financement des entreprises et en facilitant les emprunts des ménages.

Les industries non financières ont pour la plupart vu croître leurs bénéfices nets avant impôts puisque 15 groupes d'industries sur 17 ont affiché une croissance positive de 2001 à 2005. Qui plus est, depuis 1999, bon nombre des industries

Figure 3



net profits before taxes have been widespread among non-financial industries. This suggests that the undistributed earnings are also reasonably diffused by industry.

Select industries with the largest impact on profit growth since 2000 have included: oil and gas, led by record high commodity prices; retail, buoyed by firm domestic demand from households; wholesale, lifted by strong exports markets; and, real estate, driven mainly by a booming housing market.

Slower spending also contributed to the surplus

Another influence on the surplus position for non-financial corporations has been slower capital expenditure. Over the last decade corporate non-financial capital acquisition hasn't grown at near the rate of saving, averaging growth of only 4% per year since 1998, in contrast with the double digit growth in previous decades. In particular, capital expenditure on machinery and equipment has accounted for most of the weakness.

Non-financial corporations dominate corporate capital investment, and investment in fixed capital by private non-financial corporations represents the bulk of total corporate sector non-financial capital acquisition (almost 90% since 1998). Investment in new fixed capital is the dominant component of non-financial capital acquisition, and a significant inverse relationship between new fixed capital investment and net lending/borrowing is evident. This is consistent with the recent role played by investment in the generation of the surplus, since 1998.

How the surplus was used

The generation of a substantial corporate surplus in recent years has reflected the fact that undistributed earnings have exceeded capital investment requirements by a wide margin. This suggests a modification in corporate investment behaviour. It is clear that corporate investment patterns have evolved as the surplus expanded.

A perspective on the surplus can be gleaned by looking at the sources and uses of corporate funds. With internally-generated sources

non financières connaissent des bénéfices nets positifs avant impôts. Cela donne à entendre que les bénéfices non répartis sont aussi raisonnablement distribués entre les secteurs.

Les industries suivantes, entre autres, ont exercé la plus forte incidence sur la hausse des bénéfices depuis 2000 : pétrole et gaz, mû par des prix records des produits de base; commerce de détail, porté par la demande intérieure soutenue des ménages; commerce de gros, qui a bénéficié de marchés d'exportation vigoureux; et immobilier, animé principalement par un marché du logement qui bat son plein.

La diminution des dépenses contribue également à la situation excédentaire

Des dépenses en capital moindres sont également cause de la situation excédentaire des sociétés non financières. Au cours de la décennie écoulée, l'acquisition de capital par les sociétés non financières a été largement inférieure à son taux d'épargne; elle ne s'est chiffrée en moyenne qu'à 4 % par année depuis 1998, ce qui contraste nettement avec le taux de croissance supérieur à 10 % enregistré au cours des décennies précédentes. Notamment, l'apathie à ce chapitre est à mettre surtout sur le compte des dépenses en machines et matériel.

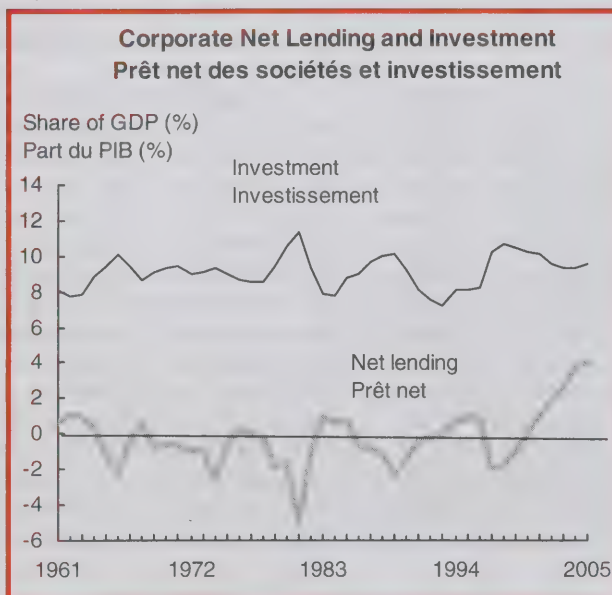
Les sociétés non financières sont à l'origine de la plus grande part de l'investissement en capital engagé par les sociétés, et l'investissement en capital fixe effectué par les sociétés privées non financières représente la plus grande masse de l'acquisition totale de capital non financier par le secteur des sociétés (près de 90 % depuis 1998). L'investissement en nouveau capital fixe est l'élément dominant de l'acquisition de capital non financier, et une relation inverse appréciable est à constater entre l'investissement en nouveau capital fixe et le prêt/l'emprunt net. Cela s'inscrit dans la ligne du rôle joué par l'investissement dans la formation de l'excédent depuis 1998.

Comment l'excédent a été utilisé

Le dégagement d'un excédent appréciable des sociétés ces dernières années témoigne du fait que les bénéfices non distribués ont largement dépassé les besoins en investissement de capital. Cela porte à croire à une modification du comportement des sociétés en ce qui a trait à l'investissement. Il ne fait aucun doute que les tendances de l'investissement des entreprises ont évolué alors que l'excédent augmentait.

L'excédent peut être mis en perspective grâce à un examen de la provenance et de l'utilisation des fonds des sociétés. À la suite de la hausse prononcée

Figure 4



of funds up strongly in recent years, uses of funds other than nonfinancial investment have increased in prominence. Since the surplus funds must be used, uses of funds have shifted in favour of various types of financial investments. Specifically, there have been increased investments in various types of financial assets as well as repayment of outstanding debt.

Corporations have directed an increasing amount of funds into financial investments in recent years. Both portfolio and inter-company investment have contributed to notable acquisitions of financial instruments.

Major flows of financial investment have been directed to liquid assets and other portfolio investments since 2000. In particular, currency and bank deposits (domestic and foreign) and various other types of portfolio investments have advanced sharply.

There have been significant new cash flows as profits strengthened and capital spending softened. These increased flows were most significant in 2001-2005. Corporations' currency and bank deposits have increased as a share of both their financial and total investment, and their flows have accounted for an increasing proportion of total deposit flows in the economy. In addition, portfolio investment in debt securities and other financial assets have reflected a partly passive financial investment use of the expanding surplus in recent years.

The last decade has seen a surge in inter-company investment reflecting a boom period in corporate mergers and acquisitions that began in the late 1990s. A significant proportion of inter-company investment was directed abroad. This suggests that corporations have continued to invest in non-financial capital, but perhaps at an increasing rate outside of Canada.

Since 1995, over \$256 billion has been invested by non-financial corporations in the form of inter-company investment. This represents almost 32% of total investment in financial assets by non-financial corporations over this period. A principal driver of this growth in inter-company investment by non-financial corporations is direct investment abroad, as the pattern of inter-company investment by non-financial firms is closely correlated with Canadian direct investment abroad (CDIA). Canadian corporations have invested \$231 billion in foreign subsidiaries and associated enterprises operating in non-financial industries since 1995. A closer look at CDIA provides further perspective on this. The main years of direct investment mergers and acquisition activity include 1997-1998, and 2000-2001, years in which non-financial firms were

des fonds autogénérés ces dernières années, l'utilisation des fonds – à des fins autres que l'investissement non financier – a pris de l'ampleur. Comme les fonds excédentaires doivent forcément être utilisés, leur utilisation s'est déplacée vers divers types d'investissement financier. Plus particulièrement, les mises de fonds ont augmenté dans diverses catégories d'actif financier, et les entreprises se sont attachées au remboursement de l'encours de la dette.

Les sociétés ont affecté une part grandissante de leurs fonds à l'investissement financier depuis quelques années. Tant l'investissement de portefeuille que l'investissement entre les sociétés ont contribué à des acquisitions appréciables d'instruments financiers.

D'importants flux d'investissement financier ont été affectés à des actifs liquides et à d'autres investissements de portefeuille depuis 2000. Notamment, l'argent liquide et les dépôts bancaires (au pays et à l'étranger) et d'autres catégories d'investissement de portefeuille ont augmenté de façon prononcée.

D'abondants nouveaux flux de liquidités sont à signaler, tandis que progressaient les bénéfices et diminuaient les dépenses en capital. Les hausses des flux de liquidité ont été les plus importantes de 2001 à 2005. L'argent liquide et les dépôts bancaires ont augmenté à la fois en proportion de l'investissement qu'ils constituent et en tant que part de l'investissement total des sociétés, et leurs flux sont à l'origine d'une part grandissante des flux totaux de dépôts dans l'économie. En outre, les placements de portefeuille dans des titres d'emprunt et d'autres éléments d'actif financier constituent, en partie, des investissements financiers passifs témoignant de l'utilisation faite de l'excédent, en hausse ces dernières années.

La dernière décennie a été marquée par la montée de l'investissement entre sociétés, situation qui témoigne de la vague des fusions et d'acquisitions d'entreprises amorcée à la fin des années 1990. Une part importante de l'investissement entre sociétés a été canalisée vers l'étranger. Cela porte à croire que les sociétés ont poursuivi leur investissement en capital non financier, mais l'ont dirigé de plus en plus à l'étranger.

Depuis 1995, les sociétés non financières ont engagé plus de 256 milliards de dollars sous forme d'investissement entre sociétés. Cela représente près de 32 % de la totalité des mises de fonds que les sociétés non financières ont engagées dans des actifs financiers au cours de la période. La montée de l'investissement entre sociétés effectué par les sociétés non financières est attribuable en grande partie à l'investissement direct à l'étranger, comme la tendance de l'investissement entre sociétés engagé par des entreprises non financières est en étroite corrélation avec l'investissement canadien direct à l'étranger (IDCE). À preuve, depuis 1995, les sociétés canadiennes ont investi 231 milliards de dollars dans des filiales étrangères et des entreprises associées ayant des activités dans des secteurs non financiers. Un examen étroit de l'IDCE met la situation en perspective. Les années 1997-1998 et 2000-2001 figurent parmi celles qui sont

beginning to emerge from deficit positions. In recent years, CDIA flows were largely comprised of capital injections into existing affiliates.

Canadian repatriation of domestic foreign held interests – another use of funds – has played a role in the deceleration of foreign direct investment in Canada (FDIC) in recent years (particularly in 2004). Furthermore, the lower levels of FDIC might be related to the sluggish non-financial investment in Canada in recent years.

In aggregate, there has been a notable slowing of demand by non-financial corporations for borrowed funds over the last 10 years. Up to the mid-1990s there was a close correlation between non-financial capital acquisition and borrowing, as corporations raised the majority of their external funds through credit market debt.

Clearly, this is no longer the case. There are two major factors that explain this change. First, the growth in internally-generated funds dampened corporations' recourse to credit markets. This would have been further affected by a softening in capital expenditure in the late 1990s and the early 2000s. Second, the 1990s witnessed strong demand for corporate equities, as net new share issuance overtook borrowing. From 1996 to 2005, net funds raised by corporations were primarily made up of share issues, reflecting strong stock markets. This development was driven, to a large extent, by the effects of significant increased demand for equity investments, in particular by institutional investors and non-residents. This shift in the demand for borrowed funds has become more pronounced in the new millennium.

Corporations have been paying down their short-term debt – loans and short-term paper – at a significant clip in recent years, with repayments/retirements exceeding new borrowings in these markets from 2001-2003. This pattern was consistent with reduced demand and the refinancing of short-term debt in favour of longer-term debt instruments, which may have partially reflected corporations' interest rate expectations (as yield curves flattened). The shift in the composition of borrowing in favour of long-term

caractérisées par une activité intense de fusion et d'acquisition par investissement direct. Or, ce sont les années mêmes où les entreprises non financières commençaient tout juste à sortir de leur situation déficitaire. Plus récemment, les flux de l'IDCE étaient surtout constitués d'injections de capitaux dans des sociétés affiliées déjà existantes.

Le rapatriement d'intérêts canadiens sous contrôle étranger – autre utilisation des fonds – a joué un rôle dans la diminution de l'investissement direct étranger au Canada (IDEC) au cours des dernières années (notamment en 2004). Par surcroît, les niveaux réduits d'IDEC ont peut-être un rapport avec l'investissement non financier stagnant qu'a connu le Canada ces dernières années.

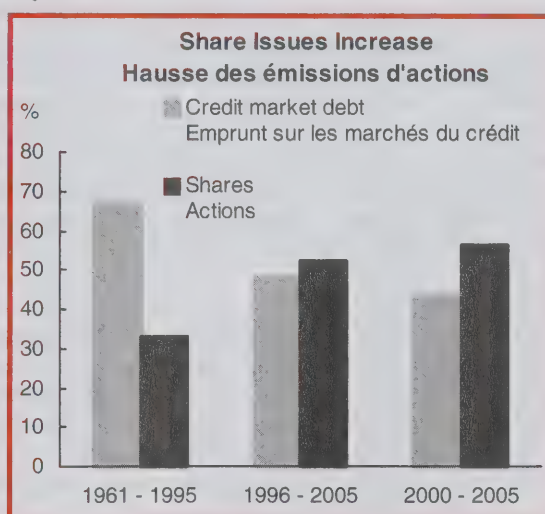
Dans l'ensemble, la demande de fonds d'emprunt par les sociétés non financières a sensiblement diminué au cours des 10 dernières années. Jusqu'au milieu des années 1990, l'acquisition de capital non financier et l'emprunt étaient en étroite corrélation, tandis que les sociétés recueillaient la plus grande part de leurs fonds de provenance externe en contractant des emprunts sur les marchés du crédit.

De toute évidence, la situation n'est plus la même. Deux principaux facteurs expliquent le revirement. D'abord, la croissance des fonds autogénérés a freiné le recours des sociétés aux marchés du crédit. Le ralentissement des dépenses en capital à la fin des années 1990 et au début des années 2000 aurait également influé sur la situation. Deuxièmement, les années 1990 ont été marquées par une forte demande d'actions de sociétés, cependant que l'émission nette d'actions rattrapait l'emprunt. De 1996 à 2005, les fonds nets touchés par les sociétés provenaient principalement d'émissions d'actions, situation qui reflète la robustesse

des marchés boursiers. La situation était notamment attribuable à la demande sensiblement accrue de titres de participation, surtout de la part des investisseurs institutionnels et des non-résidents. Ce revirement de la demande de fonds d'emprunt s'est accentué au début du nouveau millénaire.

Les sociétés remboursent leur dette à court terme – composée d'emprunts et d'effets à court terme – à vive allure depuis quelques années, si bien que, de 2001 à 2003, le montant des remboursements et des rachats a dépassé celui des nouveaux emprunts sur les marchés concernés. La tendance s'inscrivait dans la ligne de la demande réduite d'emprunts à court terme et du refinancement de l'encours de la dette à court terme au moyen d'instruments d'emprunt à long terme, et elle traduisait peut-être, en partie, les attentes des sociétés vis-à-vis des taux d'intérêt (au moment où les

Figure 5



debt has resulted in almost 3.4 times more long-term than short-term debt being raised since 1995.

Over the last decade, corporate fund raising activity evolved significantly, and at the same time they were experiencing massive growth in saving. The result is that a greater proportion of sources of funds are arising from own funds – saving and share issues – than in the past. In this respect, the growth of equity relative to debt becomes even more pronounced when internally-generated savings or undistributed earnings are taken into account. In the last decade, corporations' sources of funds have mainly been dominated by own funds as opposed to borrowed (other's) funds. Since 2000, over 78 cents of every dollar of net funds raised has been in the form of saving and share issues.

Impact of the surplus

Record profits and slower non-financial investment, coupled with a downward trend in interest rates and strong gains in stock prices, have provided the opportunity for corporations to substantially restructure their balance sheets. This has taken the form of increased liquidity, strengthened inter-company investment abroad, reduced debt levels and a substantial increase in the equity base. In aggregate, corporate balance sheets are in their best shape in decades, and a closer look at the extent of this restructuring is warranted.

The composition of corporate assets has evolved substantially over the last 10 years with financial assets growing from one-third to nearly one-half of all assets. This is supported by increased cash holdings (domestic and foreign deposits) reflecting increased liquidity on the one hand and inter-company investment and changing investment opportunities on the other.

Non-financial corporations have been stockpiling cash over the last decade, with the effect that they hold over 19% of the nation's domestic currency and deposits – a sharp contrast to the situation in the mid 1970s when they held slightly over 5%. Including portfolio investments, it is clear that liquid assets have assumed greater importance over this same period, thus minimizing liquidity risk. Inter-company investment positions have also increased in significance since 1992.

Figure 6

Share of Cash* in Financial Assets Part des liquidités* dans les actifs financiers



*Currency and bank deposits.

*Argent liquide et dépôts bancaires.

courbes de rendement demeuraient stables). L'évolution de la composition des emprunts en faveur de la dette à long terme a fait que la valeur des emprunts à long terme contractés depuis 1995 est près de 3,4 fois celle des emprunts à court terme.

Au cours de la dernière décennie, les sociétés ont modifié sensiblement leurs activités de financement, au moment même où elles accumulaient des volumes massifs d'épargne. Il s'ensuit que, plus que par le passé, leur financement provient de source interne, sous forme d'épargne et d'émissions d'actions. Dans cette optique, la progression des capitaux propres en regard de l'endettement est encore plus importante si l'épargne et les bénéfices non répartis autogénérés sont pris en compte. Depuis 10 ans, les sociétés ont recouru principalement à leurs propres fonds plutôt qu'à des fonds empruntés (d'autrui). Depuis 2000, plus de 0,78 \$ par dollar de fonds nets recueillis proviennent d'épargnes et d'émissions de titres.

Effet de l'excédent

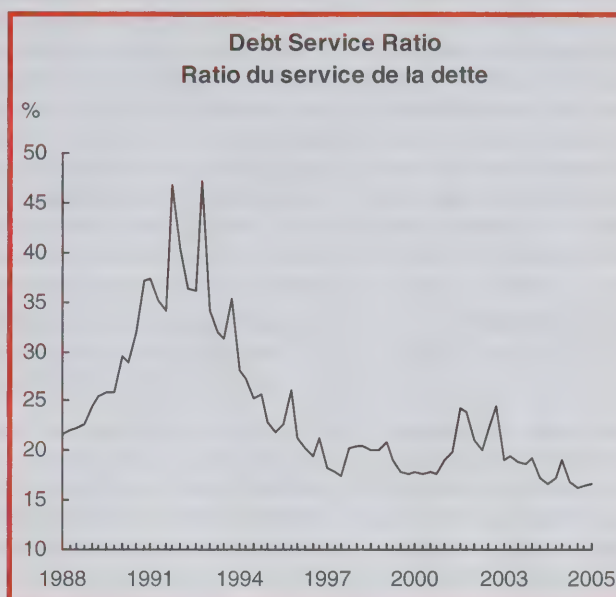
Des bénéfices records et la diminution de l'investissement non financier, conjugués à la tendance baissière des taux d'intérêt et à la forte progression du cours des actions, ont fourni aux sociétés l'occasion de remanier à fond leur bilan. Il s'en est suivi l'augmentation des liquidités, l'intensification de l'investissement entre sociétés à l'étranger, la diminution de l'endettement et une hausse notable des avoirs. Dans l'ensemble, les bilans des sociétés n'ont pas été aussi luisants depuis des décennies, ce qui justifie un examen de l'ampleur des remaniements.

La composition de l'actif des sociétés a sensiblement évolué depuis 10 ans, l'actif financier progressant d'un tiers à près de la moitié de tous les actifs. La situation prend appui sur des encaisses enrichies (dépôts au pays et à l'étranger) qui reflètent, d'une part, la hausse des liquidités et, d'autre part, l'investissement entre sociétés et la mutation des occasions d'investissement.

Les sociétés non financières accumulent de l'argent liquide depuis 10 ans, si bien qu'elles possèdent désormais plus de 19 % de la monnaie nationale et des dépôts – ce qui contraste nettement avec la situation qui caractérisait le milieu des années 1970, auquel moment la donnée correspondante dépassait légèrement 5 %. Il est clair que les actifs liquides, y compris les investissements de portefeuille, ont gagné en importance au cours de la période, ce qui réduit au minimum le risque de liquidité. De plus, l'importance des investissements entre sociétés a aussi augmenté depuis 1992.

The substantially reduced reliance on borrowed funds has contributed in large measure to improved corporate balance sheets. In addition, the slowing growth in credit market debt, combined with the shift in the composition of corporate liabilities in favour of longer term instruments and the easing of interest rates over a number of years, has contributed to both lower leverage and interest burden. This has helped reduce the vulnerability of the sector against a significant rise in short term interest rates.

Figure 7



La dépendance sensiblement réduite envers les fonds d'emprunt a contribué dans une large mesure à améliorer les bilans des sociétés. De même, une croissance moindre de l'endettement sur le marché du crédit conjuguée au remaniement de la composition du passif des sociétés en faveur des instruments d'emprunt à long terme, et à la diminution des taux d'intérêt au fil des ans, a contribué à réduire tant le financement par emprunt que les frais d'intérêts. Par conséquent, le secteur n'est pas aussi vulnérable qu'avant à une hausse appréciable des taux d'intérêt à court terme.

Liquidity improves substantially, as leverage continues to ease

Liquidity risk has also been substantially reduced. The liquidity of non-financial firms, as measured by the quick ratio – that is current assets to current liabilities –, has improved markedly. This ratio has now reached a historical high, reflecting as much a substantial increase in liquid assets as a sharp reduction in short term liability growth.

Further, the changing relationship between debt and equity and the strength of internally-generated funds have combined to drive corporate leverage to a 38 year low. The ratio of credit market debt to shares outstanding plus retained earnings has reflected both economic cycles and structural changes beginning in the mid-1990s. All else being equal, lower leverage indicates that non-financial corporations are better equipped to confront unanticipated economic shocks, deal with interest rate fluctuations and/or to pursue new economic opportunities.

Conclusion

Canadian corporations have a significant impact on the performance of the national economy, through their ability to invest on a large scale and their subsequent role in generating income and employment. A significant shift in their financial position is therefore worthy of analysis.

This note has identified the underlying causes, and the major effects, of the development of an expanding corporate surplus position. In short, non-

Les liquidités augmentent fortement, tandis que le financement par emprunt poursuit son déclin

Le risque de liquidité a lui aussi diminué sensiblement. La liquidité des entreprises non financières, mesurée en termes de ratio de liquidité relative – c'est-à-dire le ratio de l'actif à court terme au passif à court terme – s'est remarquablement amélioré. En effet, il a atteint un sommet historique, ce qui témoigne autant d'une hausse marquée des actifs liquides que d'une forte diminution de la croissance du passif à court terme.

En outre, le rapport changeant entre la dette et les capitaux propres et le niveau élevé des fonds autogénérés ont eu pour effet cumulé de porter le financement par emprunt des sociétés à son niveau le plus bas depuis les 38 dernières années. Le ratio de la dette contractée sur le marché du crédit au capital-actions en circulation, augmenté des bénéfices non répartis, témoigne à la fois des cycles économiques et des changements structurels amorcés à compter du milieu des années 1990. Toutes choses étant égales par ailleurs, des niveaux réduits de financement par emprunt indiquent que les sociétés non financières sont en meilleure posture pour faire face à des chocs économiques imprévus et aux fluctuations des taux d'intérêt ou pour exploiter de nouveaux débouchés économiques.

Conclusion

Les entreprises canadiennes ont une incidence appréciable sur le rendement de l'économie nationale en raison de leur capacité d'engager des investissements à grande échelle et du rôle qu'elles jouent par la suite en faveur de la création de revenu et de l'emploi. Un changement important à leur position financière mérite donc d'être analysé.

Dans le présent document, les causes sous-jacentes d'une position excédentaire en expansion des sociétés et ses principaux effets ont été déterminés. En bref, les entreprises

financial corporations have taken advantage of record profits, historically low interest rates and relatively buoyant stock markets to substantially re-structure their balance sheets. It has reached the point where corporate finances, in aggregate, are the healthiest they have been in decades. The ultimate question is what this current situation implies for the economy, looking forward – specifically, with respect to the outlook for investment and economic growth. This is the subject of further research, but a few relevant points are made below.

(i) Corporations finance investment from internally-generated funds and supply funds to the economy

The structural shifts in the composition of sectors' saving and related surplus/deficit positions have been substantial, most notably the generation of substantial corporate saving and surplus as described in this paper. Corporations have been increasingly supplying funds to the rest of the economy, including non-residents.

One issue might be whether there is sufficient saving in the economy to finance investment demand. While a reliance on household saving and funds from abroad have historically been significant, this is not currently the case. In fact, for the last 10 years or so, Canada has continued to generate more than enough funds to finance investment, despite the sharp declines in personal saving and the evolution of a personal sector deficit. The traditional relationship of "households save and corporations invest" has been inverted. Corporate sector saving currently dominates national saving, and exceeds business investment spending needs. One question might be how much of corporate undistributed earnings ultimately accrue to non-residents? Looking at re-invested earnings on foreign direct investment in Canada, there has been a declining trend in the proportion of foreign claims on Canadian business earnings since 2000.

(ii) Slowing of investment in recent years is multi-faceted ...

The slowing of capital expenditure in recent years may be the result of some loosely-related factors. One factor might be the gradual slowing of foreign direct investment in Canada, given the historical post-war significance of foreign subsidiaries in the Canadian economy. A further factor might be the possibility of capital overhangs, where some firms – in particular in the information and communications technologies (ICT) and telecommunication industry – may have over-invested in the late 1990s into the early part of the new millennium. Evolving corporate objectives may

non financières ont misé sur des bénéfices records, des taux d'intérêt historiquement bas et des marchés boursiers relativement vigoureux pour remanier considérablement leurs bilans. À telle enseigne que les finances des sociétés, examinées dans leur ensemble, n'ont pas été aussi robustes depuis des décennies. La question de l'heure est celle de savoir ce que la situation actuelle réserve à l'économie dans une optique prospective – plus particulièrement, en ce qui a trait aux perspectives d'investissement et d'expansion économique. Ces questions appellent en soi des recherches, mais nous abordons ci-dessous quelques points pertinents.

(i) Les sociétés financent leurs investissements à même les fonds autogénérés et consentent un financement à l'économie

La position de l'épargne et la situation connexe de l'excédent et du déficit du secteur a subi un remaniement structurel profond, notamment en ce qui concerne la production d'un important volume d'épargne et d'excédents des sociétés, comme le décrit la présente étude. Les sociétés alimentent de plus en plus en capitaux les autres secteurs de l'économie, celui des non-résidents y compris.

Une question qui vient à l'esprit est celle de savoir s'il y a suffisamment d'épargne dans l'économie pour satisfaire à la demande d'investissement. Si, du point de vue historique, une forte dépendance envers l'épargne des ménages et le financement provenant de l'étranger était constatée, la situation actuelle est toute autre. En effet, depuis 10 ans environ, le Canada produit de façon continue des fonds largement suffisants pour financer l'investissement, malgré le rétrécissement appréciable de l'épargne personnelle et l'évolution du déficit des particuliers. Nous connaissons le contraire du principe selon lequel « les ménages économisent et les entreprises investissent ». À l'heure qu'il est, l'épargne du secteur des sociétés prédomine dans l'épargne nationale, et elle dépasse les besoins des entreprises en dépenses d'investissement. Il y aurait peut-être lieu de se demander quelle part des bénéfices non répartis des sociétés revient, en bout de course, aux non-résidents. En regardant les bénéfices réinvestis sur l'investissement direct étranger au Canada, on remarque une tendance à la baisse de la proportion des créances étrangères sur les bénéfices des sociétés canadiennes depuis 2000.

(ii) Le ralentissement de l'investissement ces dernières années présente plusieurs aspects...

Le ralentissement des dépenses en capital ces dernières années peut être le fait de certains facteurs qui ne sont pas étroitement liés. L'un d'eux pourrait être le ralentissement progressif de l'investissement direct étranger au Canada, eu égard à l'importance historique des filiales étrangères dans l'économie canadienne au cours de la période de l'après-guerre. Un autre facteur susceptible de jouer tient à la possibilité de l'existence de capitaux excédentaires, à savoir, certaines entreprises – surtout dans le secteur des technologies de l'information et des communications et celui des télécommunications – auraient engagé des investissements

also have had some impact on slower capital spending. Investment does not only imply capital expenditure, but can also include various types of financial investment. This can include increased liquidity and/or decreased debt.

Another such investment is the indirect method of adding to a firm's productive capital by acquiring other firms, so as to achieve an overall reduction in operating costs, assume larger market share or to become more vertically or horizontally integrated to take advantage of medium-term opportunities. It could be argued that corporate takeovers are a more efficient means of acquiring capital, so as to avoid excess capacity in the face of fluctuating demand. Increased inter-company investment has been observed in recent years, with a great deal of this investment having taken place abroad. Does this suggest that with globalization firms may be shifting production offshore, attracted by lower costs or emerging markets outside of Canada?

(iii) ... but investment has picked up in 2005

In short, it might be that firms have been waiting for more profitable investment opportunities to arise, given economic uncertainties and the stock market correction of recent years, and thus have been exhibiting increased caution in their domestic capital spending plans. However, this appears to be changing.

Notably, quarterly data for 2005 have shown a firming in business capital expenditure, and there are indications that Canada is in the early stages of an upswing in the investment cycle. If a pick-up in investment is in the cards, it is certainly supported by the relative strength of corporate financial positions in aggregate, as evidenced in this note. An obvious conclusion, at this point, is that Canadian corporations are well positioned to participate in the next investment boom.

Evidence suggests that long upswings in investment are generally preceded by periods of lower corporate leverage and accompanied by increases in corporate leverage. The cycle of strong real business investment in the 1960s (1961-1966) was characterized by historically low corporate leverage and high liquidity; the growth in real business capital spending in the 1968-1974 period was ushered in by relatively low levels of corporate leverage; and, the recovery in business investment after the 1981-1982 recession was precipitated by a sharp drop in debt-to-equity, as was the pick-up in 1993. The only departure with established history is that corporate leverage has continued to slide since 1992, largely due to a strong demand for corporate shares and undistributed earnings growth.

excessifs entre la fin des années 1990 et le début du nouveau millénaire. Par ailleurs, l'évolution des objectifs des sociétés a aussi pu freiner en quelque sorte les dépenses en capital. L'investissement ne signifie pas uniquement des dépenses en capital. En effet, la notion peut englober différents types de mises de fonds, notamment la hausse des liquidités et la diminution de l'endettement.

L'investissement s'étend également à la méthode indirecte qui consiste à accroître le capital productif d'une entreprise par l'acquisition de sociétés, afin de réduire globalement ses frais d'exploitation, d'augmenter sa part de marché à court terme ou d'opérer une intégration verticale ou horizontale afin de profiter d'occasions à moyen terme. D'aucuns pourraient soutenir que la prise de contrôle est un moyen efficient d'acquérir du capital qui permet d'éviter la capacité excédentaire lorsque la demande fluctue. Une autre hausse de l'investissement entre sociétés a été constatée ces dernières années, dont une bonne part a eu lieu à l'étranger. Cela laisse-t-il entendre que, par suite de la mondialisation, des entreprises transfèrent leur production à l'étranger, attirées par de faibles coûts ou des marchés en émergence?

(iii) ... mais l'investissement a repris en 2005

En peu de mots, il se peut que les entreprises aient attendu des occasions d'investissement profitables, compte tenu de la conjoncture incertaine et du rajustement des marchés boursiers des dernières années. Par conséquent, elles font preuve de prudence lorsqu'elles établissent leurs plans de dépenses en capital intérieures. Cela dit, il semble que la situation soit en train de changer.

Fait à noter, les données trimestrielles de 2005 révèlent une reprise des dépenses en capital des entreprises, et des signes portent à croire que le Canada se situe au stade préliminaire d'une remontée du cycle d'investissement. Si une reprise de l'investissement est à prévoir, elle est certainement supportée par la robustesse relative des positions financières des sociétés dans l'ensemble, comme en témoigne le présent document. Il est fondé de conclure, à ce moment, que les sociétés canadiennes sont en bonne posture pour participer au prochain boom de l'investissement.

Des faits probants portent à croire que les longues remontées de l'investissement sont généralement précédées de périodes de faible endettement des entreprises et accompagnées de hausses de l'endettement. Le cycle de fort investissement réel des entreprises des années 1960 (de 1961 à 1966) a été caractérisé par un niveau historiquement faible d'endettement et de forts taux de liquidité. La croissance des dépenses en capital réelles des entreprises de la période de 1968 à 1974 a été annoncée par des niveaux relativement faibles d'endettement. Par ailleurs, la reprise de l'investissement des entreprises au lendemain de la récession de 1981-1982 a été précipitée par une chute rapide du ratio d'endettement, comme l'a été la remontée de 1993. Le seul écart à signaler par rapport aux faits historiques est la glissade régulière de l'endettement des entreprises depuis 1992, à mettre surtout sur le compte d'une forte demande d'actions et de la croissance des bénéfices non répartis.

Looking for health information online?

Link up with Statistics Canada's *Guide to Health Statistics*!

The *Guide to Health Statistics* is a series of online links that lead you to health information published by Statistics Canada.

Let www.statcan.ca's *Guide to Health Statistics* be your passage to the world of health information. In the Guide you'll discover links to:

- vital statistics
- health determinants
- health care issues
- cancer statistics
- health status
- and much more. . .

Find the information you need now. Link up to a host of online products, documents and surveys like the National Population Health Survey. The *Guide to Health Statistics* allows you to search and locate exactly what you're looking for.

Here are some of the handy links you'll find in the *Guide to Health Statistics*

Links to insightful analysis and data on:

- Cancer
- Canadian Community Health Survey (CCHS)
- Health Surveys
- Health Care
- Vital Statistics

Sample links to related sites:

- Canadian Cancer Statistics
- Health Canada
- Canadian Institute for Health Information (CIHI)
- Canadian Health Network

Save time. A few clicks and you'll be connected to health information from www.statcan.ca, your source for health facts and analysis.

Access anywhere, anytime. You get current detailed information quickly and efficiently thanks to continuous updates, regardless of location and time constraints.

Put the data to work. Copy text from online right into your documents and databases.

Expertise you can trust! You can count on relevant dependable information with a unique focus on Canada-wide indicators from Statistics Canada. So, when you're on the lookout for first-rate health facts and analysis, allow the *Guide to Health Statistics* on www.statcan.ca to be your bridge to health information.

It's easy! Visit our site at www.statcan.ca, click on Canadian Statistics and then choose Health. Click on the *Guide to Health Statistics* banner and let your mouse lead the way.

Bookmark it!

Health information?
We've got connections!

Vous cherchez de l'information en direct sur la santé?

Branchez-vous sur le *Guide de la statistique de la santé* de Statistique Canada!

Le *Guide de la statistique de la santé* est une série de liens en direct qui vous orientent vers de l'information sur la santé publiée par Statistique Canada.

Faites de www.statcan.ca votre passeport pour le monde de l'information sur la santé. Vous y trouverez des liens vers :

- des statistiques de l'état civil
- les facteurs déterminants de la santé
- des statistiques sur le cancer
- l'état de santé
- des questions de soins de santé
- et beaucoup plus...

Obtenez sur-le-champ l'information dont vous avez besoin. Branchez-vous sur une riche panoplie de produits, de documents et d'enquêtes en direct, portant par exemple sur l'Enquête nationale sur la santé de la population. Le *Guide de la statistique de la santé* vous permet de chercher et de repérer exactement ce que vous recherchez.

Voici quelques exemples de liens utiles offerts dans le *Guide de la statistique de la santé*

Liens vers des analyses éclairées et des données sur ce qui suit :

- Cancer
- Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes (ESCC)
- Enquêtes sur la santé
- Soins de santé
- Statistiques de l'état civil

Exemples de liens vers des sites connexes :

- Statistiques canadiennes sur le cancer
- Santé Canada
- Institut canadien d'information sur la santé (ICIS)
- Réseau canadien de la santé

Économisez du temps. En quelques clics seulement, vous aurez accès à l'information sur la santé offerte sur www.statcan.ca, votre source de données factuelles et d'analyses sur la santé.

Accessible n'importe où, n'importe quand. Grâce aux mises à jour continues dont ce guide fait l'objet, vous aurez accès rapidement et efficacement à de l'information à jour et détaillée, quels que soient le lieu où vous vous trouvez et les contraintes de temps auxquelles vous faites face.

Faites travailler les données pour vous. Copiez directement dans vos documents et bases de données le texte auquel vous accédez en direct.

Une expertise sur laquelle vous pouvez compter! Vous pouvez utiliser en toute confiance l'information pertinente et fiable et les indicateurs sur le pays fournis par Statistique Canada. Par conséquent, si vous êtes à la recherche de faits et d'analyses de premier ordre dans le domaine de la santé, faites du *Guide de la statistique de la santé*, offert à l'adresse www.statcan.ca, votre passerelle vers l'information sur la santé.

Rien de plus facile! Consultez notre site, à l'adresse www.statcan.ca, cliquez sur Le Canada en statistiques, puis sélectionnez Santé. Cliquez sur la bannière du *Guide de la statistique de la santé*. Il ne vous reste plus qu'à laisser votre souris vous guider.

Ajoutez-le à vos signets!

De l'information sur la santé?
Un simple clic!

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

March 2006

1. Canada's Place in World Trade, 1990-2005.
2. Changes in Foreign Control under Different Regulatory Climates: Multinationals in Canada.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

January 2006

Multipliers and Outsourcing: How industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of Pharmaceutical Products: A Vibrant Industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Aout 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US:
The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus Domestic Output: A Measure of Economic Maturity?

November 2004

Social Assistance by Province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's Trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis :
Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Aout 2004

Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Aout 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récents tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Aout 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récents tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Aout 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Aout 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Aout 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market — an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Aout 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière — un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Aout 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Aout 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

1. Provincial GDP by industry.
2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Aout 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Are you getting the whole picture?

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the *Canadian Business Patterns (CBP)*.

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions — faster!

Use *Canadian Business Patterns* to:

- study economic activity
- benchmark statistical surveys
- analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM *Canadian Business Patterns* provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the *Canadian Business Patterns* today!

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XCB): starting from \$150
CALL 1 888 553-9993 • **FAX** (613) 951-6274
MAIL to Statistics Canada, Business Register Division, S-A Jean-Talon Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6
E-MAIL BRDinfoDRE@statcan.ca

Visit our website at www.statcan.ca

Avez-vous vraiment une vue d'ensemble?

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la *Structure des industries canadiennes (SIC)*.

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux. Vous pouvez préciser :

- neuf tranches d'effectif;
- des groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- divers niveaux de classification des industries (SCIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la *Structure des industries canadiennes* pour :

- étudier l'activité économique
- étalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- analyser les possibilités qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM *Structure des industries canadiennes* vous offre fiabilité et rapidité de consultation, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Copiez directement du texte dans vos documents et bases de données, personnalisez la présentation des données, trouvez et imprimez exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprise et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la *Structure des industries canadiennes* DES AUJOURD'HUI!

CD-ROM semi-annuel (produit n° 61F0040XCB au catalogue) : à partir de 150 \$ • **TÉL.** : 1 888 553-9993 • **TÉLEC.** : (613) 951-6274

COURRIER : Statistique Canada, Division du Registre des entreprises, Immeuble Jean-Talon, 8^e étage, Section A, Pré Tunney, Ottawa (Ontario), K1A 0T6

COURRIEL : BRDinfoDRE@statcan.ca

Design your data solutions to your specifications

Statistics Canada offers customized extractions from the *CBP* with your choice of geography, industry or one or more of the standard employment size ranges. We can also provide custom tabulations such as revenue-related data, non-standard geographies (e.g. enumeration areas) or your own employment size ranges starting at \$150. For more information, contact your nearest Statistics Canada regional office at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per item ordered. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Concevez des solutions en matière de données en fonction de vos exigences

Statistique Canada offre des extractions de la *SIC* personnalisées en fonction des groupements géographiques, des industries ou d'une ou de plusieurs tranches d'effectif standard de votre choix. Nous pouvons également préparer des tableaux personnalisés présentant par exemple des données sur les recettes, des groupements géographiques non standard (comme les secteurs de dénombrement) ou vos propres tranches d'effectif, cela à partir de 150 \$. Pour obtenir plus de renseignements, téléphonez au 1 888 553-9993.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de livraison : aucun frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$ pour chaque article commandé. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$ pour chaque article commandé. Les clients du gouvernement fédéral sont priés d'indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence RI sur toutes les commandes.

EXCLUSIVE OFFER!
Buy 2 and get 40% off!

Purchase the *Canadian Business Patterns* for two reference periods and get 40% off the price of the second one!

Order today!

OFFRE EXCLUSIVE!
Réduction de 40 % à l'achat d'un deuxième numéro!

Activez pour deux périodes de référence la *Structure des industries canadiennes* et obtenez une réduction de 40 % sur le deuxième numéro!

Commandez dès aujourd'hui!

Visitez notre site Web à www.statcan.ca

Add to your favorites

STATISTICS CANADA'S ONLINE CATALOGUE

Ajoutez à vos favoris

LE CATALOGUE EN LIGNE DE STATISTIQUE CANADA

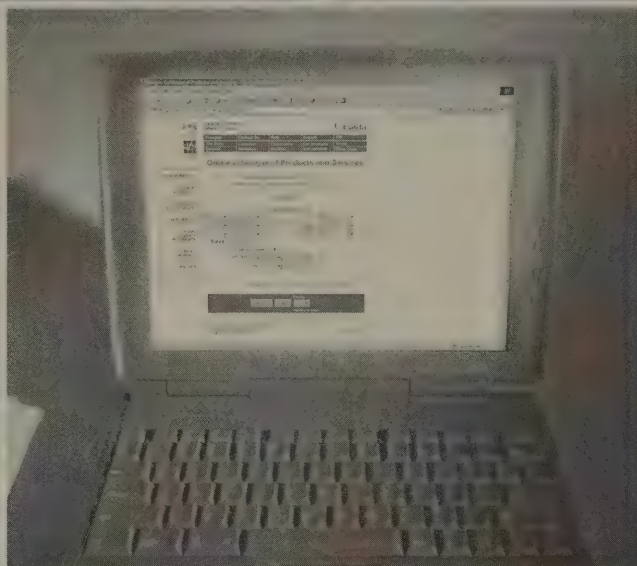
Whether you're looking for information about the census, health data or recent economic news, Statistics Canada's *Online Catalogue* has the answer to your questions!

Access a variety of data through an **efficient** and **up-to-date** search tool, for work, analyses or personal use.

A NO NONSENSE SEARCH

Search the *Catalogue* through keywords, expressions, titles, subjects and more!

A thesaurus is available to make your search **easier** and **save you time**.



Que vous soyez à la recherche d'information sur le recensement, de données sur la santé ou encore de nouvelles économiques récentes, le *Catalogue en ligne* de Statistique Canada a la réponse à vos questions!

Cet outil de recherche **efficace** et à **jour** vous permettra d'accéder à une variété de données pour vos travaux, vos analyses ou tout simplement pour votre information personnelle.

CHERCHER SANS VOUS CASSER LA TÊTE

Le *Catalogue* vous permet d'effectuer une recherche par mots-clés, expressions, titres, sujets et bien plus encore!

Un thésaurus est mis à votre disposition pour **faciliter** votre recherche et **économiser du**

temps.

RESULTS THAT MEET YOUR EXPECTATIONS!

Access a wide variety of products and services in hard copy or electronic format:

- articles
- publications
- research documents
- and more!
- surveys
- CD-ROM
- customized aggregated data

The information summary of your search results will guide you towards the product or service you require. All the information you need at your fingertips!

Click your way to an extensive source of information and **see for yourself what this online catalogue has to offer!**

DES RÉSULTATS À LA HAUTEUR DE VOS ATTENTES!

Accédez à une gamme de produits et services en version papier ou électronique :

- articles
- publications
- et plus encore!
- enquêtes
- CD-ROM
- documents de recherche
- données agrégées personnalisées

La liste des résultats vous présente un résumé de l'information pertinente à votre recherche, ainsi que la façon dont vous pouvez procurer le produit ou service désiré. Bref, tous les renseignements dont vous avez besoin à portée de la main!

D'un seul clic de souris, accédez dès maintenant à cette vaste source d'information et **voyez vous-même ce que ce catalogue en ligne peut vous offrir!**

A link to
electronic
publications
directly
downloadable
from the
Internet!



Le lien à des
publications
électroniques
téléchargeables
directement
sur
l'Internet.

www.statcan.ca

May 2006

Mai 2006

Government
Publications

Catalogue no. 11-010

N° 11-010 au catalogue

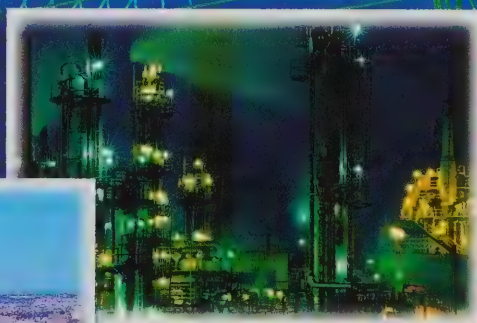
CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN



◆ The West Coast Boom

◆ L'essor économique de la côte Ouest



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Income Trends in Canada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use *Income Trends in Canada* on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For \$209, you will find income statistics going back to 1980 for Canada, the provinces and 15 metropolitan areas! Get accurate and reliable data about:

- ▶ income from employment... and other sources
- ▶ taxes
- ▶ impact of government transfers on family income
- ▶ differences in earnings between women and men
- ▶ income of Canada's seniors
- ▶ income inequality and low income
- ▶ and a lot more!

Need more details? Check out *Income Trends in Canada* on our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/72-202-XIE/index.htm> or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.



Tendances du revenu au Canada

En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM *Tendances du revenu au Canada* pour visualiser les tendances à l'aide d'un simple clic de souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos propres graphiques. Et plus!

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 209 \$, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines! Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- ▶ le revenu d'emploi... et d'autres sources
- ▶ l'impôt
- ▶ l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- ▶ les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- ▶ le revenu des aînés au Canada
- ▶ l'inégalité du revenu et le faible revenu
- ▶ et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur *Tendances du revenu au Canada* sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.

NEW!

NOUVEAU!

Order *Income Trends in Canada* TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for \$209. In Canada, please add **either** GST and applicable PST or HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: infostats@statcan.ca



Commandez *Tendances du revenu au Canada* DES AUJOURD'HUI

(n° 13F0022XCB au catalogue) au prix de 209 \$. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney, (Ontario) K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à infostats@statcan.ca



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

May 2006

Mai 2006

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
18-J Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/>

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H. Coats, 6^e étage, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2006

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2006

May 2006
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 19, no. 5
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 19, no. 5
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

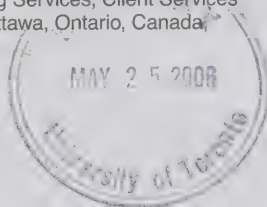
Mai 2006
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 19, n° 5
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 19, n° 5
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

All rights reserved. Use of this product is limited to the licensee and its employees. The product cannot be reproduced and transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization.

Tous droits réservés. L'utilisation de ce produit est limitée au détenteur de licence et à ses employés. Le produit ne peut être reproduit et transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence.

Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from the data product in these documents. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, name of product, catalogue, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication de résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit de données dans ces documents. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.



How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CAN\$19.00 per issue and CAN\$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **infostats@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
Finance Division
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136. The service standards are also published on www.statcan.ca under About Statistics Canada > Providing services to Canadians.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 \$CAN l'exemplaire et de 182 \$CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
Division des finances
Immeuble R.-H. Coats, 6^e étage
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de Statistique Canada > Offrir des services aux Canadiens.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

The Canadian dollar touched a 28-year high of almost 90 cents (US) late in April. The strength of the dollar still squeezed manufacturing exports, but also dampened the impact of high oil prices on household budgets. Meanwhile, the commodities boom sent the stock market to new highs, while continuing to worsen shortages in western Canada.

Le dollar canadien a monté à son niveau le plus élevé en 28 ans à la fin d'avril, ayant atteint près de 90 cents US. La vigueur du dollar a encore fait diminuer les exportations de biens fabriqués, mais a aussi atténué les répercussions des prix élevés du pétrole sur les budgets des ménages. Parallèlement, le boom des produits de base a fait grimper le marché boursier à de nouveaux sommets tout en continuant d'aggraver les pénuries dans l'ouest du Canada.

Economic Events

Événements économiques

2.1

Saskatchewan tabled its budget; Canada and China raised interest rates; Canada and the US reached a deal to end the softwood lumber dispute.

La Saskatchewan a rendu public son budget; le Canada et la Chine ont majoré leurs taux d'intérêt; le Canada et les États-Unis ont conclu une entente qui a mis un terme au conflit sur le bois d'œuvre.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"The West Coast Boom"

« L'essor économique de la côte Ouest »

This article looks at some of the reasons behind the recent rebound in the BC economy from its doldrums in the 1990s. It also examines how the current boom in BC differs from Alberta and what can be learned from Alberta's experience.

On considère, dans cet article, certaines raisons pour lesquelles l'économie de la Colombie-Britannique a repris de la vigueur depuis quelque temps après la période de marasme qu'elle avait connue dans les années 1990. On y examine aussi comment le boom actuel de la Colombie-Britannique diffère de l'essor albertain et comment on peut apprendre de l'expérience de l'Alberta.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on May 5, 2006.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: G. Côté

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 5 mai 2006.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: G. Côté

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month		Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois		Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 21645485	V 191490	V 183406
2004		1.8	7.2	6.9	233	1.9	3.2	3.8	7.2	6.0
2005		1.4	6.8	5.1	224	2.2	3.0	4.5	5.7	6.6
2004	A	0.4	7.2	0.7	232	0.3	0.0	-1.4	4.4	1.4
	M	0.2	7.2	0.9	232	0.7	0.0	0.2	1.6	7.2
	J	0.2	7.2	0.9	233	0.1	0.6	0.2	3.5	-4.0
	J	0.0	7.1	0.6	223	0.0	0.4	0.5	-1.0	4.5
	A	-0.1	7.1	0.5	255	-0.2	0.4	0.6	-1.2	-2.8
	S	0.3	7.0	0.4	236	0.2	0.1	0.7	-4.0	0.4
	O	0.1	7.1	0.5	229	0.4	0.1	1.1	0.5	-0.8
	N	0.0	7.2	0.2	240	0.4	0.3	-0.2	-2.8	-3.1
D	0.1	7.1	0.3	230	0.1	0.2	-1.3	2.2	4.3	
2005	J	0.1	7.0	0.4	204	-0.2	0.3	1.9	0.2	1.5
	F	0.1	7.0	0.2	217	0.2	0.2	1.4	-0.7	-1.0
	M	0.0	6.9	0.2	216	0.3	-0.1	-0.2	1.7	0.4
	A	0.3	6.8	0.4	237	0.4	0.4	1.2	0.7	0.2
	M	0.2	6.9	0.3	224	-0.1	0.4	-1.2	0.1	2.0
	J	0.1	6.8	0.4	238	0.2	0.4	1.1	1.5	0.2
	J	0.2	6.8	0.4	248	0.3	0.3	1.3	1.9	0.6
	A	0.1	6.8	0.4	205	0.4	0.6	-1.1	2.0	-0.7
	S	0.0	6.7	0.5	229	0.8	0.0	-2.2	2.4	1.0
	O	0.4	6.6	0.4	212	-0.3	0.2	1.5	2.3	1.0
	N	0.2	6.4	0.3	229	-0.1	0.2	1.3	-1.1	0.2
	D	-0.1	6.5	0.5	233	0.2	0.5	0.3	3.9	2.3
2006	J	0.2	6.6	0.4	249	0.5	0.2	0.8	-3.8	-0.1
	F	0.2	6.4	0.3	242	-0.2	0.2	0.2	-3.5	-4.6
	M	0.3	6.3	0.6	252	0.2	..	..	..	..
	A	0.1	6.4	..	..	..	..	..	..	..

Overview*

Output and jobs continued to grow steadily in Canada early in 2006, while first-quarter real GDP growth in the US recovered from a slowdown in the fourth. The record warm winter in North America dampened demand and output in our energy sector, but oil prices rebounded to set new records in April.

* Based on data available on May 5; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale*

Au début de 2006, la production et l'emploi sont demeurés en croissance soutenue au Canada, alors que, aux États-Unis, le taux de progression du PIB réel se redressait au premier trimestre après un ralentissement au quatrième. Le temps clément record qui a régné au cours de l'hiver en Amérique du Nord a amorti la demande et la production dans notre secteur de l'énergie, mais les cours pétroliers ont réévalué en hausse pour établir de nouveaux records en avril.

* Basée sur les données disponibles le 5 mai; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

The housing and stock markets continued to add to their gains so far this year. This wealth, along with gains in incomes and jobs, fuelled a fifth straight increase in retail sales volume in February.

The Canadian dollar touched a 28-year high of almost 90 cents (US) late in April. The strength of the dollar continued to squeeze manufacturing exports, but also dampened the impact of high oil prices on household budgets.

Meanwhile, the energy boom continued to worsen shortages in western Canada. Nearly 25% of manufacturers in Alberta reported shortages of both skilled and unskilled labour were hampering production. The draining of the labour pool from nearby provinces was reflected in growing shortages in BC and Saskatchewan (where shortages of skilled labour in April were worse than in Alberta, partly because the population shrank as people moved west).

Le marché de l'habitation et les marchés boursiers ont continué d'ajouter à leurs gains depuis le début de l'année. Cette richesse, jointe à des gains de revenus et d'emplois, a soutenu une cinquième augmentation consécutive des ventes au détail (en volume) en février.

Vers la fin d'avril, le dollar canadien a approché des 90 cents américains, un sommet en 28 ans. La vigueur du dollar a continué à nuire aux exportations de produits fabriqués, mais a aussi atténué les répercussions des prix élevés des hydrocarbures sur le budget des ménages.

Par ailleurs, l'essor du marché de l'énergie aggravait toujours les pénuries dans l'Ouest canadien. Près du quart des fabricants albertains ont signalé que des pénuries de travailleurs tant qualifiés que non spécialisés gênaient la production. Les ponctions opérées sur la main-d'œuvre des provinces voisines engendrent des pénuries croissantes en Colombie-Britannique et en Saskatchewan (province où les pénuries de main-d'œuvre qualifiée en avril ont été pires qu'en Alberta, en partie parce que la population y a rétréci par suite d'un mouvement migratoire vers l'ouest).



Provincial GDP for 2005 showed the west continuing to lead growth. Alberta, BC and Saskatchewan were the only provinces to post above-average gains (up 4.5%, 3.5% and 3.2% respectively). Fuelled by rising resource exports, profits and investment were strong in all three provinces. In turn, this buoyed jobs and household spending.

Central Canada continued to grow by over 2% a year. Ontario and Quebec both posted export growth of 3%, despite the squeeze on manufacturing from a higher dollar, while consumer spending rose 3% in each province. Investment was slightly weaker in Quebec, which also was the only province (outside of PEI) where housing contracted. Housing in Quebec

Le PIB provincial pour 2005 indique que les provinces de l'Ouest demeurent les chefs de file de la croissance. L'Alberta, la Colombie-Britannique et la Saskatchewan ont été les seules provinces à présenter des gains supérieurs à la moyenne (hausse respectives de 4,5 %, 3,5 % et 3,2 %). Grâce à la montée des exportations de ressources, les bénéfices et les investissements ont été fermes dans ces trois provinces, ce qui devait à son tour soutenir l'emploi et les dépenses des ménages.

Les provinces centrales ont continué d'offrir des taux annuels de croissance de plus de 2 %. Tant l'Ontario que le Québec ont vu leurs exportations croître de 3 % malgré les répercussions négatives de la valorisation du dollar sur l'activité de fabrication, alors que les dépenses de consommation s'élevaient de 3 % dans chacune de ces provinces. Les investissements ont été un peu plus faibles au Québec,

had nearly doubled over the previous four years, the most of any province.

All four Atlantic provinces saw sub-par growth in 2005. Exports fell, as this region is relatively more dependent on the weak forestry and fishing sectors. Business investment also slowed, partly because some large mining projects were completed. And a stagnant population capped the expansion of household demand.

Labour Markets

Employment grew 0.1% in April, after a brief pick-up to 0.3% in March. The underlying tone of the labour market remained very strong, as all of the increase was in full-time jobs. The substitution of full-time for part-time positions was most pronounced in Alberta and BC, where unemployment was the lowest and shortages mounted.

Overall, job growth in Alberta and BC was modest at about 3,500 each. But full-time jobs rose 31,000 in the two provinces, while part-time fell 24,000, as employers extended the hours of employees to deal with the shortfall of manpower. Alberta's increase was again led by natural resources, manufacturing and professional services, while BC was driven by services related to trade and travel.

Employment was little changed in central Canada. A rebound in manufacturing was offset by losses in services, especially in Quebec. All the Atlantic provinces saw jobs increase, although many were part-time.

Leading indicators

The leading indicator growth picked up to a 0.6% gain in March, double its increase in February. The advance was spurred by ongoing gains in housing and the stock market since the start of the year. Only two of the ten components declined, both related to manufacturing.

seule province (en dehors de l'Île-du-Prince-Édouard) où le marché de l'habitation s'est contracté. Au Québec, la construction résidentielle a presque doublé depuis quatre ans; c'est le plus qu'ait connu toute province du pays.

Dans les quatre provinces de l'Atlantique, la croissance a laissé à désirer en 2005. Les exportations ont décroché, puisque cette région dépend relativement plus d'un secteur de la forêt et des pêches où l'activité est faible. Les investissements des entreprises ont également ralenti, en partie parce qu'un certain nombre de grands projets miniers ont été menés à terme. Il faut enfin dire qu'une population qui plafonne a limité la croissance de la demande des ménages.

Marché du travail

En avril, l'emploi a crû de 0,1 % après avoir brièvement remonté à 0,3 % en mars. La tendance fondamentale du marché du travail est demeurée très ferme, puisque toute la progression s'est opérée dans l'emploi à plein temps. Le remplacement d'emplois à temps partiel par des emplois à plein temps a été le plus prononcé en Alberta et en Colombie-Britannique, où les taux de chômage ont été les plus bas et où les pénuries se sont amplifiées.

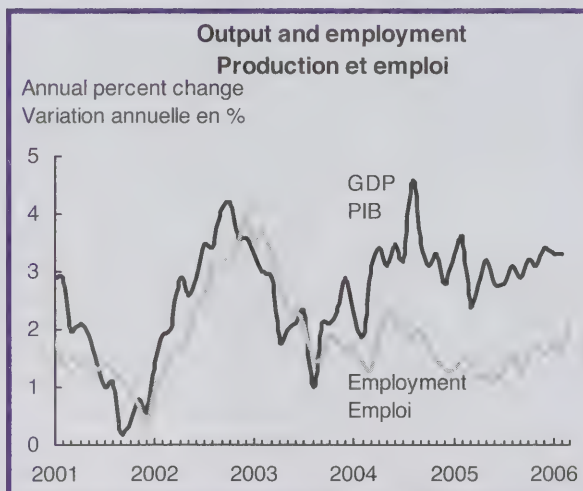
Dans l'ensemble, la multiplication des emplois dans ces deux provinces a été modeste avec une valeur approximative de 3 500 dans chaque cas. Il reste que le nombre d'emplois à plein temps a augmenté de 31 000 dans ces deux provinces, alors que celui des emplois à temps partiel diminuait de 24 000. Les employeurs ont prolongé les heures de leurs travailleurs pour remédier aux pénuries de main-d'œuvre. En Alberta, la progression de l'emploi a été déterminée une fois de plus par les secteurs des ressources naturelles, de la

fabrication et des services professionnels. En Colombie-Britannique, le moteur en a été les services liés au commerce et au tourisme.

L'emploi n'a guère varié dans les provinces centrales. Une reprise dans le secteur de la fabrication a été contrebalancée par des pertes dans les services, plus particulièrement au Québec. Dans toutes les provinces de l'Atlantique, l'emploi a augmenté, mais de nombreux emplois créés étaient à temps partiel.

Indicateurs avancés

La croissance de l'indicateur avancé s'est redressée en mars (+ 0,6 %). Il s'agit d'une hausse deux fois plus élevée que celle de février. La progression a été principalement attribuable aux augmentations continues qu'ont connues depuis le début de l'année le secteur du logement et le marché boursier. Seulement deux des dix composantes ont diminué et toutes deux sont liées à la fabrication.



The housing index rose 2.9%, its largest gain since last summer. Housing starts led the increase, especially in Alberta and BC. While unusually warm weather helped new home construction in January, building remained strong even as temperatures returned to more seasonal norms.

The buoyancy of housing demand was reflected in a 1.8% surge in furniture and appliance sales, its most since June 1991. Demand for other durable goods eked out a small gain after declines in three of the previous four months. Auto sales remained lacklustre, having never returned to their peak rates of increase last summer when discounts proliferated.

The stock market hit another record in March, buoyed by metals whose prices recently replaced energy's as the focus of demand on commodity markets.

Manufacturers continued to struggle with sluggish demand and rising input costs. New orders trended down, and shipments followed suit after five months of modest gains. Losses in key export industries such as wood outweighed continued strong gains for investment goods, notably machinery and non-metallic minerals destined for the booming western provinces.

The strength of business spending was reflected in rising demand for business services. Firms responded to the pressure on profits by continuing to rein-in inventories (which fell even faster than shipments) and reducing labour costs by cutting the workweek and payrolls.

The underlying trend of US demand improved, with the US leading indicator growing 0.5%, the most in nearly two years. While housing has softened, solid job growth supported consumer spending and export and business investment demand remained solid.

Output

Real GDP continued to grow at a steady pace of 0.2% in February. Growth so far this year has been driven by services and construction. A mild winter slowed energy output while manufacturing was hampered by losses in non-durable industries.

L'indice du logement a augmenté de 2,9 %, soit sa progression la plus forte depuis l'été dernier. Les mises en chantier sont venues en tête de la croissance, tout particulièrement en Alberta et en Colombie-Britannique. Alors que le temps doux pour la saison en janvier avait donné lieu à la construction de nouvelles maisons, la construction est demeurée ferme en mars même si les températures sont revenues à des moyennes plus saisonnières.

L'effervescence de la demande de logements s'est traduite par une montée en flèche de 1,8 % des ventes de meubles et d'appareils ménagers, soit leur hausse la plus forte depuis juin 1991. La demande d'autres biens durables a affiché une légère augmentation après avoir enregistré trois baisses au cours des quatre mois précédents. Les ventes d'automobiles sont demeurées faibles, leur taux de croissance n'étant jamais revenu à ses pointes de l'été dernier, alors que les rabais étaient légion.

La bourse a atteint un nouveau sommet en mars, entraînée à la hausse par les métaux. Leurs prix ont récemment remplacé ceux de l'énergie comme part la plus importante de la demande sur les marchés des produits de base.

Les fabricants ont continué d'être aux prises avec une faible demande et des coûts plus élevés pour les facteurs de production. Les nouvelles commandes ont fléchi, de même que les livraisons. La diminution des livraisons est survenue après cinq mois de légères hausses. Les pertes subies par les industries principales liées à l'exportation, comme celle du bois, l'ont emporté sur les fortes hausses continues affichées par les biens d'investissement, notamment les machines et les minéraux non métalliques destinés aux provinces de l'Ouest en plein essor.

La vigueur des dépenses des entreprises s'est reflétée dans la demande croissante de services commerciaux. Les sociétés ont réagi à la pression exercée sur les bénéfices en continuant à réduire leurs stocks, qui ont fléchi plus rapidement même que les livraisons, et en diminuant les coûts de la main-d'œuvre par la réduction de la semaine de travail et des listes de paye.

La tendance sous-jacente de la demande américaine s'est améliorée, l'indicateur avancé des États-Unis ayant crû de 0,5 %, soit sa hausse la plus élevée en près de deux ans. Alors que la composante du logement a faibli, la solide croissance de l'emploi a soutenu les dépenses des consommateurs. Les exportations et la demande d'investissement des entreprises sont demeurées vigoureuses.

Production

Le PIB réel était toujours en croissance soutenue (0,2 %) en février. Depuis le début de l'année, cette constance vient des services et de l'industrie de la construction. L'hiver clément a ralenti la production énergétique, alors que l'activité de fabrication subissait des pertes dans les industries de biens non durables.

Finance was the fastest-growing area in services, buoyed by strong trading in securities and mutual funds. Real estate demand also continued to grow. Consumer spending expanded steadily, mostly for non-automotive goods and restaurants. Business and government services also advanced.

The growth of construction was led by a third straight 1% increase for housing, its best three months since mid-2004. Non-residential building also remained buoyant. Exploration and development of oil and gas recovered only a small part of the sharp drop in January, when warm weather hampered activity.

Temperatures returned to near normal levels in February, reflected in a 5% rebound in utility output. Still, oil and gas output fell, as inventories in North America remained high.

Manufacturers cut output by 0.4% in February, after slowing to no growth the month before. Non-durables continued to be the hardest hit, notably pulp and paper and clothing. Production of durable goods remained buoyed by the strength of investment demand. This was most evident in February in gains for construction and mining machinery, metal fabricating, communications equipment and heavy trucks (which kept motor vehicle output rising despite a drop in auto exports). Manufacturing firms kept inventories in check, with only 15% saying they were too high in April, half the number of last April.

Household Demand

The volume of retail sales rose 0.2% in February, its fifth straight increase. Consumer purchasing power was boosted by a wide-range of price cuts (notably for gasoline), which reduced overall nominal retail receipts.

Besides adding to the recent strong increases in retail sales, the February gain was impressive because auto sales continued to languish. The number of vehicles sold fell slightly, and preliminary data for March show another sluggish month, the seventh straight since the expiry of last summer's price discounts.

Household electronics, especially TVs, remained a focal point of consumer interest, stimulated by falling prices and new products. Clothing also continued to

Dans l'industrie tertiaire, les services financiers ont été le secteur le plus en croissance, ce qu'ils doivent à la vigueur du courtage en valeurs mobilières et des fonds communs de placement. La demande de services immobiliers a aussi continué à croître. Les dépenses de consommation se sont constamment élevées, surtout dans le cas des restaurants et des produits autres que les automobiles. On a aussi observé une progression dans les services aux entreprises et les services gouvernementaux.

Dans l'industrie de la construction, il y a eu un troisième gain consécutif de 1 % sur le marché de l'habitation, lequel a traversé sa meilleure période de trois mois depuis le milieu de 2004. La construction non résidentielle a aussi battu son plein. Le secteur de l'exploration et de la mise en valeur des ressources pétrolières et gazières a légèrement recouvré sa cuisante perte de janvier, mois où le temps clément a gêné les activités.

En février, les températures sont presque revenues à la normale, comme en témoigne un redressement de 5 % de la production dans les services publics. Il reste que la production pétrolière et gazière a fléchi, car les stocks sont demeurés abondants en Amérique du Nord.

Les fabricants ont réduit leur production de 0,4 % en février après un ralentissement qui devait laisser un bilan de non-croissance le mois précédent. Les industries de biens non durables étaient toujours les plus heurtées, plus particulièrement les industries des pâtes et papiers et du vêtement. La production de biens durables était toujours soutenue par la fermeté de la demande d'investissements. Cela se remarquait au plus haut point en février avec des gains pour la construction et la machinerie minière, les produits métalliques, le matériel de communications et les camions lourds (ce qui devait garder la production de véhicules automobiles en progression malgré une contraction des exportations d'automobiles). Les entreprises de fabrication ont gardé leurs stocks en laisse; il n'y a que 15 % d'entre elles qui aient déclaré que leurs stocks étaient trop élevés en avril; c'est la moitié de celles qui l'avaient fait en avril dernier.

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail se sont accrues de 0,2 % en février pour un cinquième gain consécutif. Le pouvoir d'achat des consommateurs s'est enrichi de toutes sortes de remises de prix (notamment dans le cas de l'essence), ce qui devait réduire la valeur nominale des recettes au détail dans l'ensemble.

Tout en ajoutant aux forts gains récents des ventes au détail, la progression de février est d'autant plus impressionnante que les ventes d'automobiles étaient toujours languissantes. Le nombre de véhicules vendus a légèrement diminué et, d'après les données provisoires, mars devait être un autre mois de ventes paresseuses, un septième de suite depuis la fin des remises de prix de l'été dernier.

Les produits électroniques destinés aux ménages, notamment les téléviseurs, sont demeurés un centre d'intérêt pour les consommateurs grâce à des prix qui diminuent et

benefit from lower prices, aided in part by the rising exchange rate that dampened the cost of imports.

Housing starts continued to exceed expectations, rising 4% in March to an annual rate of 252,300 units, the most since mid-2004. Mild weather gave a boost to construction in all regions throughout the first quarter, but growth remained strongest in the booming Alberta and BC markets. Starts of multiple units were particularly robust, especially in Vancouver where condos account for over two-thirds of all starts. Ground-breaking on single-family units fell in tandem with lower sales. Existing home sales flattened out after gains in the first two months of the year.

Merchandise trade

Trade flows dipped in both directions in February, interrupting the recent upward trend. Lower US demand for energy products led the drop in exports, while imports fell across the board. The monthly trade surplus was little changed at \$6.3 billion, as a \$1 billion drop in the surplus with the US was offset by a widening deficit in overseas trade.

Exports fell 1.9% in February after a 1.6% drop in January. Almost all of February's decline originated in lower prices for energy products, especially natural gas where the mild winter in North America sent prices plunging.

Most other exports started the year slowly. Auto exports fell 5% in February reflecting slow sales in the US. Machinery and equipment was dampened by a one-third drop for aircraft. Weak demand for forestry products continued to hamper non-energy resources, including lumber which retreated after five months of strong gains following rebuilding from last summer's hurricane damage on the US Gulf Coast.

Some resource exports remained strong. Wheat hit its highest level in a year. Metal ores rose, led by copper. Chemical exports also continued to grow, boosted by ethylene glycol.

aux nouveautés sur le marché. L'industrie du vêtement a aussi continué à miser sur des prix réduits, aidée en cela par la montée du taux de change avec son effet d'amortissement sur les prix à l'importation.

Les mises en chantier d'habitations dépassaient toujours les attentes; elles se sont élevées de 4 % en mars pour atteindre un niveau annuel de 252 300 logements, le plus haut depuis le milieu de 2004. Le temps clément a stimulé l'activité en construction dans toutes les régions tout au long du premier trimestre, mais le mouvement de croissance a été le plus vigoureux sur les marchés florissants de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Les mises en chantier de logements multifamiliaux ont particulièrement été solides, en particulier à Vancouver où les logements en copropriété rendent compte de plus des deux tiers de toutes les mises en chantier. Quant aux mises en chantier de logements unifamiliaux, elles ont suivi le mouvement de décroissance des ventes. Sur le marché de la revente, les ventes ont plafonné après avoir progressé les deux premiers mois de l'année.

Commerce de marchandises

Les échanges commerciaux ont fléchi dans les deux sens en février, interrompant ainsi une évolution récente à la hausse. L'affaiblissement de la demande américaine qui s'attache aux produits énergétiques a dominé à cet égard à l'exportation, alors que les importations décroissaient partout. L'excédent commercial n'a guère changé en valeur mensuelle, s'établissant à 6,3 milliards de dollars. L'excédent avec les États-Unis a diminué de 1 milliard de dollars et le déficit outre-mer s'est alourdi.

Les exportations ont régressé de 1,9 % en février après avoir baissé de 1,6 % en janvier. Presque toute la contraction de février s'explique par la baisse des prix des produits énergétiques, plus particulièrement du gaz naturel. Dans ce secteur, le temps hivernal clément en Amérique du Nord a fait chuter les prix.

La plupart des autres produits à l'exportation ont entrepris l'année avec lenteur. Les exportations d'automobiles ont décliné de 5 % en février, reflet de la faiblesse des ventes aux États-Unis. Les exportations de machines et de matériel ont été amorties par une perte du tiers dans le cas des aéronefs. Le peu de fermeté de la demande de produits forestiers a continué à nuire aux ressources hors énergie, y compris au bois d'œuvre qui a reculé à l'exportation après cinq mois d'une ferme progression grâce aux travaux de reconstruction qui ont suivi les dévastations des ouragans sur la côte américaine du golfe du Mexique l'été dernier.

Il y a des exportations de ressources naturelles qui ont gardé leur fermeté. À l'exportation, le blé a atteint son plus haut niveau en un an. Les minerais métalliques se sont aussi élevés, surtout grâce au cuivre. Les exportations de produits chimiques étaient toujours en progression elles aussi, poussées plus haut par l'éthylène glycol.

Catalogue No. 11-010-XPB Monthly

May 2006, Vol.19, no.5

Canadian Economic Observer

Catalogue No. 11-010-XPB Mensuel

Mai 2006, vol.19, n° 5

L'observateur économique canadien

Erratum

On page 1.7, the first three sentences of the last paragraph should read: Since the loonie began to appreciate in 2003, gasoline prices in Canada have risen 31%, versus 72% in the US between December 2002 and March 2006. This differential represents a saving of 28.8 cents a litre for Canadian motorists. Most of the 41-point differential reflects the 26% rise in the Canada/US exchange rate.

Erratum

À la page 1.7, les trois premières phrases du dernier paragraphe devraient se lire : Depuis que le dollar canadien a commencé à monter en 2003, le prix de l'essence au Canada a augmenté de 31 % comparativement à 72 % aux États-Unis de décembre 2002 à mars 2006. Cette différence représente une économie de 28,8 cents le litre pour les automobilistes canadiens. La plus grande part de l'écart de 41 points tient à une augmentation de 26 % du taux de change canado-américain.

After rising steadily in 2005, imports levelled off in January and fell 4.6% in February. Crude oil led the drop, while the slump in domestic demand for autos also curtailed imports. Imports of metals, chemicals and machinery and equipment returned to more moderate levels after substantial increases in the previous two months, especially excavating machinery destined for the oilsands.

Prices

The consumer price index rose 0.2% between February and March, offsetting a decline the month before and leaving the annual rate of inflation unchanged at 2.2%.

Most of the upward pressure on prices continued to come from gasoline (up 5% in the month) and new home prices. Gasoline and housing prices continued to rise rapidly in April.

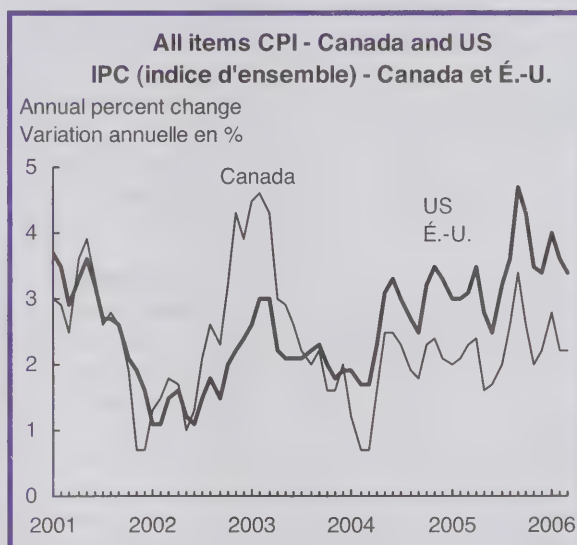
Energy prices explain most of the higher inflation in the US in the past year (3.4% versus 2.2% in Canada); excluding energy, the CPI rose 2.2% in the US and 1.7% in Canada. Gasoline prices in Canada were 7% ahead of last year's level: still, this is far below the 17% increase in the US (partly because oil prices are set in US dollars, which require fewer Canadian dollars to purchase due to the rise in the exchange rate over the past year).

Since the loonie began to appreciate in 2003, gasoline prices in Canada have risen 24%, versus 77% in the US between December 2002 and March 2006. This differential represents a saving of 32.3 cents a litre for Canadian motorists. About half of the 53-point differential reflects the 26% rise in the Canada/US exchange rate. This represents a savings of over \$600 per household (double the \$300 from lower prices for durable and semi-durable goods over the same period). The rest reflects factors such as the higher level of

Après avoir été en croissance soutenue en 2005, les importations ont plafonné en janvier et fléchi de 4,6 % en février. Les importations de pétrole brut ont prédominé et la faiblesse de la demande intérieure d'automobiles a nui aux importations. Les importations de métaux, de produits chimiques, de machines et de matériel sont revenues à des valeurs plus modérées après des gains appréciables les deux mois précédents; tel est notamment le cas de l'outillage d'excavation destiné aux sables pétroliers.

Prix

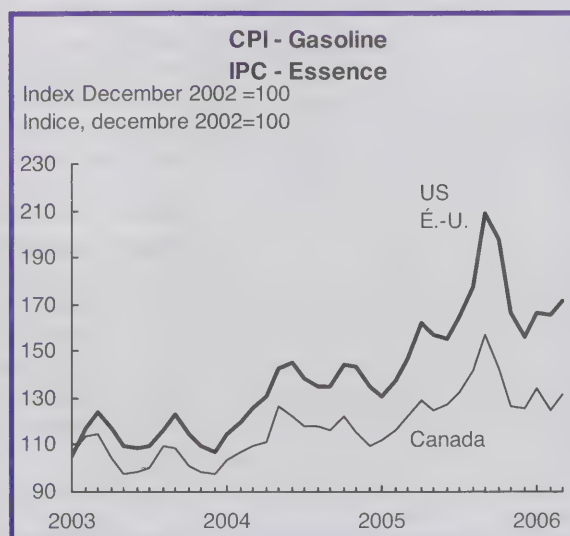
L'Indice des prix à la consommation a monté de 0,2 % de février à mars, ce qui compensait une baisse le mois précédent. Ainsi, le taux annuel d'inflation devait demeurer inchangé à 2,2 %.



Le gros des pressions à la hausse sur les prix venait toujours de l'essence (+5 % dans le mois) et de l'habitation neuve. Les prix de l'essence et de l'habitation étaient toujours en progression rapide en avril.

Les cours énergétiques expliquent en majeure partie la montée de l'inflation aux États-Unis dans la dernière année (3,4 % contre 2,2 % au Canada). Si on ne tient pas compte de l'énergie, on constate que l'IPC s'est élevé de 2,2 % aux États-Unis et de 1,7 % au Canada. Le prix de l'essence au Canada était de 7 % supérieur à sa valeur de l'an dernier, mais cette montée le cédait largement à une hausse de 17 % aux États-Unis (en partie parce que les prix des hydrocarbures sont exprimés en dollars américains; il faut donc moins de dollars canadiens à leur achat par suite de la montée du taux de change dans la dernière année).

Depuis que le dollar canadien a commencé à monter en 2003, le prix de l'essence au Canada a augmenté de 24 % comparativement à 77 % aux États-Unis de décembre 2002 à mars 2006. Cette différence représente une économie de 32,3 cents le litre pour les automobilistes canadiens. Environ la moitié de l'écart de 53 points tient à une augmentation de 26 % du taux de change canado-américain. C'est là une économie qui représente plus de 600 \$ par ménage, soit le



flat taxes in Canada (all provinces and the federal government apply a flat tax per litre, which partly explains why prices remain higher in Canada in absolute terms).

The mild weather already was reflected in lower prices for home heating, especially natural gas, with more cuts to come in April. The cost of durable goods continued to fall, as the usual declines for computers and electronics were reinforced by the resumption of price discounts for autos.

Commodity prices rose for a second straight month, after a brief retreat at the start of 2006. All sectors participated in the increase. Copper, nickel and zinc all hit record highs. Copper inventories shrank to less than 3 days of global consumption, while Inco workers at Sudbury could strike in May. Crude oil set a new high of \$75 (US) a barrel.

Financial markets

The Canadian dollar hit a 28-year high of over 89 cents (US), reversing a slight dip in March. Its 4.5% increase in April was its largest monthly gain in over 25 years.

The stock market set another monthly record in April for the third time so far this year. Metals again led the 1% gain, fed by the surge in prices for copper, nickel and gold. Energy issues also profited from high prices. Outside of resources, stocks were mixed. Consumer stocks rose, but finance, real estate and info tech retreated. The strong stock market triggered a hefty increase in new equity issues in March.

Interest rates rose about a quarter of a point across the spectrum. Despite the hike in rates, investors continued to move out of money market funds.

International economies

In the **United States**, real GDP in the first quarter rose 1.2%, a significant improvement from the 0.4% gain in the fourth. Business investment led the increase, posting its strongest advance in nearly two years. Housing growth remained minimal, but consumer spending picked up as incomes rose and fuel bills shrank.

double de l'économie de 300 \$ dont ont bénéficié les ménages à la suite de la baisse des prix des biens durables et semi-durables pendant la même période. Le reste tient à des facteurs comme la hausse des taxes forfaitaires au Canada (toutes les provinces et le gouvernement fédéral appliquent un taux uniforme de taxation au litre, ce qui nous dit en partie pourquoi les prix demeurent plus élevés au Canada en valeur absolue).

Le temps clément a déjà causé une diminution des prix du chauffage domestique, notamment de gaz naturel. De nouvelles réductions étaient attendues en avril. Les prix des biens durables étaient toujours en baisse; aux diminutions habituelles dans le cas des produits informatiques et électroniques s'est ajoutée une reprise des programmes de remise de prix sur les automobiles.

Les cours des produits de base se sont accrus un deuxième mois de suite après avoir brièvement baissé au début de 2006. Tous les secteurs ont participé au mouvement. Le cuivre, le nickel et le zinc ont tous atteint des valeurs records. Les stocks de cuivre ont rétréci à moins de trois jours en valeur de consommation internationale. Un autre facteur est que les travailleurs d'Inco à Sudbury pourraient tomber en grève en mai. Le prix du pétrole brut a fixé une nouvelle norme à 75 dollars américains le baril.

Marchés financiers

Le dollar canadien est parvenu à un sommet de plus de 89 cents américains en 28 ans après un léger fléchissement en mars. Sa hausse de 4,5 % en avril est son meilleur gain mensuel en plus de 25 ans.

Le marché boursier a battu un record mensuel en avril; c'est le troisième mois record depuis le début de l'année. Les métallifères ont mené une fois de plus dans cette progression de 1 % grâce à la montée en flèche des prix du cuivre, du nickel et de l'or. Les actions du secteur de l'énergie ont aussi profité de la montée des prix. En dehors du secteur des ressources, les actions ont présenté des résultats inégaux. Les actions liées à la consommation se sont élevées, mais celles des finances, des services immobiliers et de la technologie de l'information ont perdu de leur valeur. La fermeté du marché boursier a causé une très forte augmentation des nouvelles émissions d'actions en mars.

Les taux d'intérêt se sont élevés d'un quart de point partout. Malgré la montée des taux, les investisseurs ont continué de s'éloigner des fonds du marché monétaire.

Économies internationales

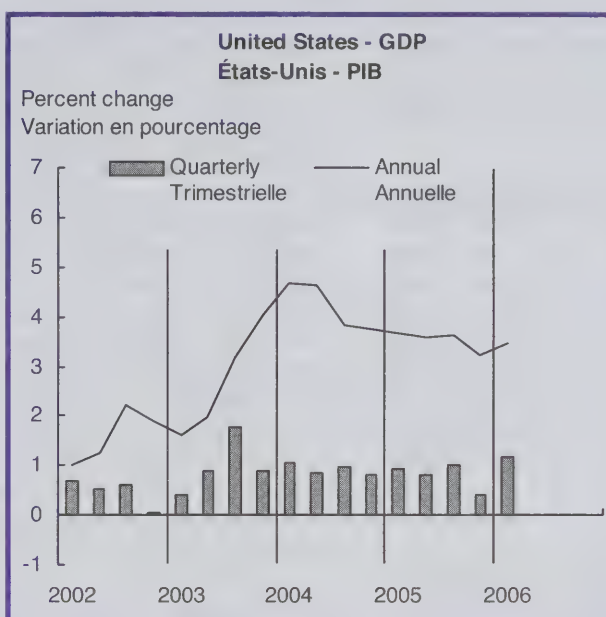
Aux **États-Unis**, le PIB réel s'est accru de 1,2 % au premier trimestre; c'est beaucoup plus que son gain de 0,4 % au quatrième trimestre. Les investissements des entreprises ont mené le mouvement, offrant leur meilleur gain en près de deux ans. Sur le marché de l'habitation, la croissance est restée infime, mais les dépenses de consommation ont repris avec l'élévation des revenus et l'allègement de la facture des combustibles.

Households remained unfazed by rising gasoline prices in the spring. Consumer confidence rose in April, and was up 25% since the aftermath of Hurricane Katrina. This optimism was reflected in continued gains in retail and home sales. Meanwhile, new orders for durable goods rose sharply in February and March, pointing to a strengthening manufacturing sector.

Industrial production grew 0.6% in March, after recovering in February from January's weather-induced dip. The March increase was driven by broad based gains in manufacturing, especially investment and consumer goods. Energy remained a drag on overall output; larger than normal maintenance (partly related to new rules on ethanol) depressed oil refining for a second straight month, while oil and gas output in the Gulf of Mexico remained below its pre-hurricane levels. New orders for durables rose 6% in March, double their gain in February. Capital goods and autos drove the advance.

Retail sales rebounded 0.6% in March, keeping annual growth at a healthy 8%. Sales of motor vehicles and parts led the way, despite a slight dip in the number of vehicles sold (especially of domestic vehicles, as imports grew steadily in popularity). Building materials remained in high demand, and their 18% year-over-year growth was the most of any group (including gasoline). Clothing and general merchandise continued to be weak, partly because Easter was relatively late in April.

Housing starts fell 6% to 1.96 million units in March after an 8% drop in February. With these declines, starts in the first quarter were up less than 4%, despite the warmest January ever. Still, the number of homes under construction and the backlog of homes authorized but not yet started remains at or near their recent highs. New home sales rebounded 14% in March.



Les ménages n'ont pas été effarouchés par le renchérissement de l'essence au printemps. La confiance des consommateurs s'est renforcée en avril; elle est en hausse de 25 % depuis les lendemains de l'ouragan Katrina. Cet optimisme s'est manifesté par une nouvelle progression des ventes au détail et dans l'habitation. Par ailleurs, les nouvelles commandes de biens durables ont fortement monté en février et mars, indice de l'affermissement du secteur de la fabrication.

La production industrielle a progressé de 0,6 % en mars après s'être rétablie en février d'une contraction provoquée par les conditions météorologiques en janvier. En mars, il y a

eu des gains étalés en fabrication, notamment pour les biens d'équipement et de consommation. L'énergie a continué à peser sur la production dans l'ensemble; des travaux d'entretien supérieurs à la moyenne (en partie à cause de l'application de nouvelles règles en ce qui concerne l'éthanol) ont nui à la production en raffinage pétrolier un deuxième mois de suite, tandis que la production pétrolière et gazière du golfe du Mexique restait en deçà de ses niveaux antérieurs aux ouragans. Les nouvelles commandes de biens durables se sont élevées de 6 % en mars, doublant ainsi leur gain de février. Les biens d'équipement et les automobiles en ont été le moteur.

En mars, les ventes au détail se sont redressées de 0,6 %, gardant le taux annuel de croissance à une solide valeur de 8 %. Les ventes de véhicules et de pièces automobiles ont mené à cet égard malgré une légère diminution du nombre de véhicules vendus (plus particulièrement de véhicules de production intérieure, puisque les importations ont constamment gagné en popularité). Les matériaux de construction sont demeurés fort en demande et leur taux de croissance de 18 % d'une année à l'autre est le meilleur qu'on ait relevé dans tous les groupes (y compris celui de l'essence). Les ventes de vêtements et de marchandises diverses sont restées faibles, en partie parce que le congé de Pâques s'est présenté relativement tard en avril.

Les mises en chantier d'habitations se sont contractées de 6 % pour s'établir à 1,96 million de logements en mars; elles avaient régressé de 8 % en février. Avec ces pertes, elles ont été de moins de 4 % au premier trimestre malgré le mois de janvier le plus clément qu'on ait jamais connu. Le nombre de logements en chantier et le carnet de logements autorisés mais non encore mis en chantier n'en demeurent pas moins à leurs sommets récents ou presque. Les ventes d'habitations neuves se sont redressées de 14 % en mars.

The trade deficit narrowed slightly to \$65.7 billion in February, as imports fell faster than exports. Almost all of the increase in the US trade deficit in the past year reflects a \$13.1 billion hike in its bill for energy imports.

Industrial production remained stable in the **euro-zone** in February, after slight gains of 0.2% in both December and January. Energy output recovered, while increases in capital and non-durable goods were offset by cutbacks elsewhere. New orders recovered about half their fall in January. The trade deficit eased slightly, as a large surplus in chemicals offset the rising energy deficit. Retail sales retreated in February with demand for food, beverages and tobacco slowing. The unemployment rate fell to 8.2%, while inflation inched downwards to 2.2%.

Industrial production accelerated in **Germany** in February, boosted by continued strength in new orders. Business confidence remained at a 15-year high in April, while exports were upbeat despite the rising euro. Consumers reined in spending, after snapping up post-holiday sales in January.

French output tumbled in February, continuing its recent oscillating trend. New orders stabilized after their January plunge, boosted in part by consumer demand. The unemployment rate continued to ease, down to 9.1% in February from 9.7% a year-earlier.

Recovery continued in **Japan** early in the new year. Industrial production expanded again in March, while February's unemployment rate fell to 4.1%, its lowest level in almost eight years, pushing the jobs-to-applicants ratio to a 14-year high. Consumer confidence continued to climb in tune with incomes. Housing starts have now posted three years of growth. Consumer prices rose 0.5% in February, further evidence of the end of deflation.

En février, le déficit commercial s'est un peu allégé à 65,7 milliards, car les importations ont décliné plus rapidement que les exportations. La presque totalité de l'accroissement du déficit du commerce américain dans la dernière année s'explique par un alourdissement de 13,1 milliards de dollars de la facture des importations d'énergie.

Dans la **zone de l'euro**, la production industrielle a été stable en février après s'être légèrement améliorée de 0,2 % tant en décembre qu'en janvier. La production d'énergie a repris et l'augmentation de la production de biens d'équipement et de biens non durables a été contrebalancée par des diminutions ailleurs. Les nouvelles commandes ont recouvré environ la moitié de leur perte de janvier. Le déficit commercial a un peu baissé avec un large excédent au compte des produits chimiques et, en contrepartie, un déficit croissant au compte de l'énergie. Les ventes au détail ont régressé en février et la demande d'aliments, de boissons et de tabac a ralenti. Le taux de chômage a fléchi à 8,2 % et le taux d'inflation a un peu baissé à 2,2 %.

En **Allemagne**, la production industrielle s'est accélérée en février, stimulée par la constante fermeté des nouvelles commandes. La confiance des entreprises est restée à un sommet en 15 ans en avril et les exportations ont battu leur plein malgré la valorisation de l'euro. Les consommateurs ont freiné leurs dépenses après avoir profité des ventes d'après-Noël en janvier.

En **France**, la production a chuté en février, poursuivant son mouvement récent en dents de scie. Les nouvelles commandes se sont stabilisées après avoir périclité en janvier; elles ont été en partie aiguillonnées par la demande de consommation. Le taux de chômage a encore faibli, tombant à 9,1 % en février, alors qu'il se situait à 9,7 % un an auparavant.

Au **Japon**, la relance a continué au début de la nouvelle année. En mars, la production industrielle s'est encore accrue et, en février, le taux de chômage a fléchi à 4,1 % pour atteindre son plus bas niveau presque en huit ans. Le rapport emplois-demandeurs est parvenu à un sommet en 14 ans. Les consommateurs ont encore accru leur confiance au gré de l'élévation de leurs revenus. Pour les mises en chantier d'habitations, on en est maintenant à trois années de croissance. Les prix à la consommation se sont élevés de 0,5 % en février, autre indice révélateur de la fin de la période de déflation.

Economic events

Événements économiques

Economic events in April

Canada

Saskatchewan released its 2006-07 budget with a forecast \$102 million surplus, cuts in both corporate and personal taxes, a two-year freeze on university tuitions, and a 24% increase in spending for health and education.

The Bank of Canada raised its key interest rate by a quarter point to 4% on April 25, its sixth straight increase.

The Ontario Energy Board raised electricity rates by 16% effective May 1.

Exxon Mobile reversed the flow of a US pipeline allowing it to carry Canadian crude to Gulf Coast refineries for the first time ever. Pacific Energy announced plans to expand its pipeline from Edmonton to Utah to carry a wide range of different oil products. Husky Energy expanded its leases west of Fort McMurray where bitumen is trapped in limestone rather than clay.

Canada and the US reached a deal to end the softwood lumber dispute. Canadian exports will be limited to 34% of the \$10 billion US market with an export tax on levels beyond that; \$4 billion of the \$5 billion the US collected through tariffs will be reimbursed; and all litigation ceases.

World

Ford revealed the closure of plants in Norfolk and St. Paul in 2008 as part of its restructuring plans.

The Bank of China raised its one-year lending rate to 5.85% from 5.58%, the first increase in 18 months.

Événements économiques en avril

Canada

La Saskatchewan a rendu public son budget pour 2006-2007 dans lequel on prévoit un surplus de 102 millions de dollars, des réductions tant de l'impôt des particuliers que de celui des sociétés, un gel de deux ans des frais d'inscription à l'université et une augmentation de 24 % des dépenses liées à la santé et à l'éducation.

La Banque du Canada a majoré son taux d'intérêt directeur d'un quart de point le 25 avril pour le fixer à 4 %. Il s'agit de la sixième hausse d'affilée.

La Commission de l'énergie de l'Ontario a augmenté ses tarifs d'électricité de 16 % et les nouveaux tarifs seront en vigueur à partir du 1^{er} mai.

Exxon Mobile a inversé le flux d'un pipeline américain pour lui permettre d'acheminer du pétrole brut canadien aux raffineries de la côte du golfe du Mexique pour la toute première fois. Pacific Energy a annoncé ses projets de prolongement de son pipeline d'Edmonton au Utah afin d'être en mesure de faire circuler une vaste gamme de produits pétroliers. Husky Energy a étendu ses concessions à l'ouest de Fort McMurray où le bitume se retrouve dans le calcaire plutôt que dans l'argile.

Le Canada et les États-Unis ont conclu une entente qui a mis un terme au conflit sur le bois d'œuvre. La proportion des exportations canadiennes ne pourra dépasser 34 % de la valeur de 10 milliards de dollars du marché américain; une taxe à l'exportation sera appliquée à tout montant excédant cette somme. Des 5 milliards de dollars qu'ont encaissés les Américains par le truchement de tarifs douaniers, 4 milliards de dollars seront remboursés au Canada. Aucun litige ne subsiste à l'égard du bois d'œuvre entre les deux pays.

Le monde

Ford a fait savoir que ses usines de Norfolk et de St. Paul fermeront leurs portes en 2008 dans le cadre de projets de restructuration de la compagnie.

La Banque de Chine a relevé son taux d'intérêt débiteur d'un an, l'ayant fait passer de 5,58 % à 5,85 %. Il s'agit là de la première augmentation en 18 mois.

Looking for health information online?

Link up with Statistics Canada's *Guide to Health Statistics*!

The *Guide to Health Statistics* is a series of online links that lead you to health information published by Statistics Canada.

Let www.statcan.ca's *Guide to Health Statistics* be your passage to the world of health information. In the Guide you'll discover links to:

- vital statistics
- health determinants
- health care issues
- cancer statistics
- health status
- and much more. . .

Find the information you need now. Link up to a host of online products, documents and surveys like the National Population Health Survey. The *Guide to Health Statistics* allows you to search and locate exactly what you're looking for.

Here are some of the handy links you'll find in the *Guide to Health Statistics*

Links to insightful analysis and data on:

- Cancer
- Canadian Community Health Survey (CCHS)
- Health Surveys
- Health Care
- Vital Statistics

Sample links to related sites:

- Canadian Cancer Statistics
- Health Canada
- Canadian Institute for Health Information (CIHI)
- Canadian Health Network

Save time. A few clicks and you'll be connected to health information from www.statcan.ca, your source for health facts and analysis.

Access anywhere, anytime. You get current detailed information quickly and efficiently thanks to continuous updates, regardless of location and time constraints.

Put the data to work. Copy text from online right into your documents and databases.

Expertise you can trust! You can count on relevant dependable information with a unique focus on Canada-wide indicators from Statistics Canada. So, when you're on the lookout for first-rate health facts and analysis, allow the *Guide to Health Statistics* on www.statcan.ca to be your bridge to health information.

It's easy! Visit our site at www.statcan.ca, click on Canadian Statistics and then choose Health. Click on the *Guide to Health Statistics* banner and let your mouse lead the way.

Bookmark it!

Health information?
We've got connections!

Vous cherchez de l'information en direct sur la santé?

Branchez-vous sur le *Guide de la statistique de la santé* de Statistique Canada!

Le *Guide de la statistique de la santé* est une série de liens en direct qui vous orientent vers de l'information sur la santé publiée par Statistique Canada.

Faites de www.statcan.ca votre passeport pour le monde de l'information sur la santé. Vous y trouverez des liens vers :

- des statistiques de l'état civil
- les facteurs déterminants de la santé
- des statistiques sur le cancer
- l'état de santé
- des questions de soins de santé
- et beaucoup plus...

Obtenez sur-le-champ l'information dont vous avez besoin. Branchez-vous sur une riche panoplie de produits, de documents et d'enquêtes en direct, portant par exemple sur l'Enquête nationale sur la santé de la population. Le *Guide de la statistique de la santé* vous permet de chercher et de repérer exactement ce que vous recherchez.

Voici quelques exemples de liens utiles offerts dans le *Guide de la statistique de la santé*

Liens vers des analyses éclairées et des données sur ce qui suit :

- Cancer
- Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes (ESCC)
- Enquêtes sur la santé
- Soins de santé
- Statistiques de l'état civil

Exemples de liens vers des sites connexes :

- Statistiques canadiennes sur le cancer
- Santé Canada
- Institut canadien d'information sur la santé (ICIS)
- Réseau canadien de la santé

Économisez du temps. En quelques clics seulement, vous aurez accès à l'information sur la santé offerte sur www.statcan.ca, votre source de données factuelles et d'analyses sur la santé.

Accessible n'importe où, n'importe quand. Grâce aux mises à jour continues dont ce guide fait l'objet, vous aurez accès rapidement et efficacement à de l'information à jour et détaillée, quels que soient le lieu où vous vous trouvez et les contraintes de temps auxquelles vous faites face.

Faites travailler les données pour vous. Copiez directement dans vos documents et bases de données le texte auquel vous accédez en direct.

Une expertise sur laquelle vous pouvez compter! Vous pouvez utiliser en toute confiance l'information pertinente et fiable et les indicateurs sur le pays fournis par Statistique Canada. Par conséquent, si vous êtes à la recherche de faits et d'analyses de premier ordre dans le domaine de la santé, faites du *Guide de la statistique de la santé*, offert à l'adresse www.statcan.ca, votre passerelle vers l'information sur la santé.

Rien de plus facile! Consultez notre site, à l'adresse www.statcan.ca, cliquez sur Le Canada en statistiques, puis sélectionnez Santé. Cliquez sur la bannière du *Guide de la statistique de la santé*. Il ne vous reste plus qu'à laisser votre souris vous guider.

Ajoutez-le à vos signets!

De l'information sur la santé?
Un simple clic!

The West Coast Boom

by P. White, M. Michalowski and P. Cross*

Introduction

In the early years of the new millennium, Canadians have come to recognize that the economic centre of gravity has shifted westward. With its trove of natural resources, Alberta has taken the leading role in this shift. Less prevalent is the realization that BC – the west beyond the west – has enjoyed a similar economic surge in the new century. Indeed, BC has been the only province to keep close to the pace of real output and job growth in Alberta in the last three years.¹

This article looks at some of the reasons behind the recent rebound in the BC economy from its doldrums in the 1990s. It also examines how the current boom in BC differs from Alberta and what can be learned from Alberta's experience.

The strengthening of the BC economy since 2001 has already driven its unemployment rate to a record low, with the prospect of continued job growth as metals prices soar and the 2010 Olympics approach. The strain created by these shortages can only be alleviated in three ways: population growth, higher labour force participation, or better labour productivity. This paper looks at the scope for each of these in turn.

The 1990s – a lost decade

After leading Canada's economic growth from 1984 to 1990, BC fell behind in the 1990s. This was reflected in real GDP growth of only 2.9% per year from 1990 to 2001, down over a full point from the previous period. While BC continued to generate jobs in this decade, many of them were part-time.

The impact of the slowdown in BC is seen vividly in Figure 2. BC's real GDP per capita fell from 8% above the average in the rest of Canada in 1992 to 8% below by 2001, after which it began to recover.

* Current Analysis Group (613) 951-9162.

L'essor économique de la côte Ouest

par P. White, M. Michalowski et P. Cross*

Introduction

En ces premières années du nouveau millénaire, les Canadiens en sont venus à constater que, dans l'économie du pays, le centre de gravité s'est déplacé vers l'ouest. Forte de ses richesses naturelles, l'Alberta a joué le premier rôle dans cette évolution. Moins courante est la constatation que la Colombie-Britannique, qui est « l'ouest de l'Ouest », a connu un essor économique du même ordre dans le nouveau siècle. En fait, elle est la seule province à avoir maintenu un rythme proche de celui de l'Alberta en ce qui a trait à la production réelle et à la croissance de l'emploi au cours des trois dernières années¹.

Notre propos sera de considérer certaines des raisons pour lesquelles l'économie de la Colombie-Britannique a repris de la vigueur depuis quelque temps après la période de marasme qu'elle avait connue dans les années 1990. Nous verrons aussi comment le boom actuel de la Colombie-Britannique diffère de l'essor albertain et comment on peut apprendre de l'expérience de l'Alberta.

Le raffermissement de l'économie de la Colombie-Britannique depuis 2001 a déjà ramené son taux de chômage à un creux inégalé, et on s'attend à ce que l'emploi continue à y croître en raison de la montée en flèche des prix des métaux et à l'approche des Olympiques de 2010. La contrainte occasionnée par ces pénuries ne peut être combattue que par trois moyens : la croissance démographique, la progression de l'activité sur le marché du travail et l'amélioration de la productivité du travail. Nous passerons ces trois aspects en revue en voyant les perspectives qu'ils offrent.

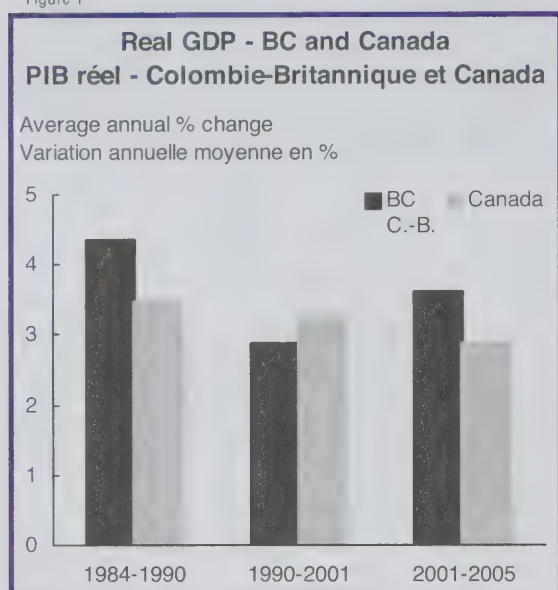
La décennie à oublier des années 1990

Après avoir été le chef de file de la croissance économique au pays de 1984 à 1990, la Colombie-Britannique s'est laissée distancer dans les années 1990, ce dont témoigne une progression du PIB réel de 2,9 % seulement par année de 1990 à 2001, ce qui représente plus d'un point de perte par rapport à la période précédente. Cette province a continué à créer des emplois dans les années 1990, mais il faut préciser que beaucoup étaient des emplois à temps partiel.

La figure 2 fait clairement ressortir les répercussions du ralentissement en Colombie-Britannique. Le PIB réel provincial par habitant est tombé de 8 % au-dessus de la moyenne du reste du pays en 1992 à 8 % au-dessous en 2001, après quoi devait s'amorcer un mouvement de reprise.

* Groupe d'analyse de conjoncture, (613) 951-9162.

Figure 1

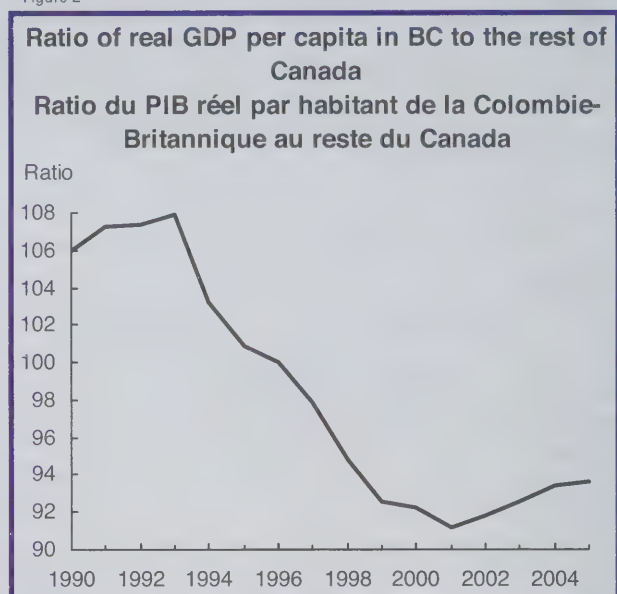


Much of the weakness in the 1990s originated in a prolonged slump in demand for housing. Residential construction fell nearly 25% during the 1990s. Housing starts tumbled from 38,000 units to 17,000 units, reducing their share of the Canada total from 25% in 1990 to 9.5% in 2000. The housing slump partly reflected a sharp slowdown in population growth after 1995, as well as a correction from sky-high housing prices. The price of residential construction fell by 10% between 1994 and 2000.

As well, business investment was little changed in the years following the Asian crisis in 1997, rising less than \$1 billion (or under 10%) by 2002. The sluggish performance of investment reflects weakness in its non-energy resources, notably forestry-related industries and mining. The development of gas fields in northeastern BC helped offset these losses.

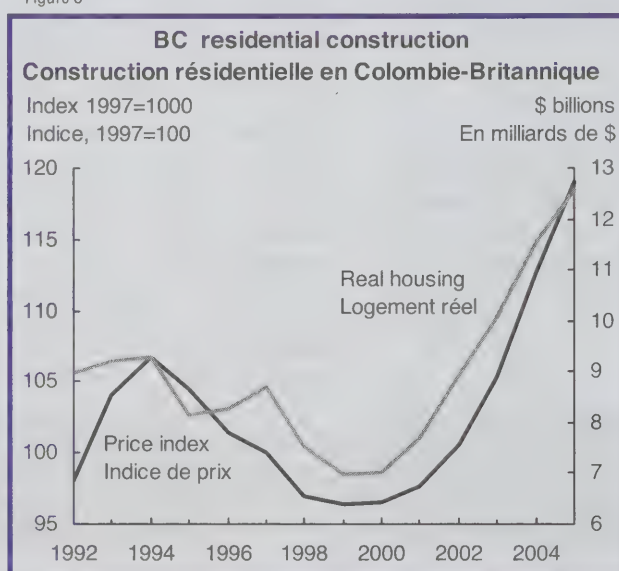
Not all sectors of demand slowed during the 1990s. Consumer spending growth was stable, rising about 3% a year in volume. And export

Figure 2



Le gros de la faiblesse constatée dans les années 1990 s'explique par la faiblesse prolongée de la demande de logements. La construction résidentielle a fléchi de près de 25 % pendant les années 1990. Les mises en chantier d'habitations ont chuté de 38 000 unités à 17 000 unités et la proportion du total national qu'elles représentaient a rétréci, passant de 25 % en 1990 à 9,5 % en 2000. L'affaissement du marché de l'habitation tient en partie à un net ralentissement de la croissance démographique après 1995, ainsi qu'à la correction d'un marché où les prix crevaient tous les plafonds. Les prix de la construction résidentielle se sont contractés de 10 % de 1994 à 2000.

Figure 3



Il faut aussi dire que les investissements des entreprises n'ont guère bougé dans les années qui ont suivi la crise asiatique de 1997, ayant gagné moins de 1 milliard de dollars (moins de 10 %) en 2002. Le peu de fermeté de ces investissements est le reflet de la faiblesse des ressources provinciales autres que l'énergie, notamment des ressources forestières et minières. La mise en valeur des gisements gaziers du nord-est de la Colombie-Britannique a aidé à compenser ces pertes.

Ce ne sont pas tous les secteurs de la demande qui ont ralenti dans les années 1990. Les dépenses de consommation ont connu une progression

earnings posted average annual gains of 12%, about equally split between higher prices and volume. Much of this growth reflected gas exports, which increased ten-fold in the 1990s to \$2.6 billion.

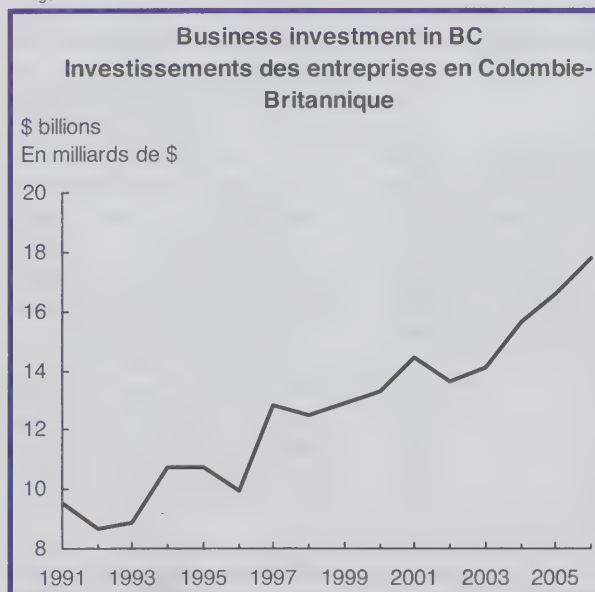
Growth recovered after 2001

Growth in BC hit a low of 0.6% in 2001. Since 2001, real GDP growth in BC has averaged 3.4%. This recent pick-up marks a return to BC surpassing the national average.

The rebound was initially led by housing, which grew at a double-digit rate every year for a total increase of nearly 80% since 2000. This was the most in Canada, surpassing the nation-wide average that accompanied low interest rates. Housing prices have responded to the surge in demand by recovering their losses in the 1990s. The price of all residential construction has risen 20% since 2000, led by an 18% hike for new homes. While housing moderated to 9% growth in 2005, investment spending by firms has taken the lead in growth.

Investment began to take off in 2003 when trade with China and corporate profits began to rise rapidly (profits jumped from \$12.6 billion to \$20.1 billion in just two years). Investment spending has increased by \$4 billion since 2003 to a projected \$17.8 billion this year. Mining, including oil and gas, led the initial surge of investment, nearly doubling from \$2.4 billion to \$4.0 billion last year. While mining companies plan a drop to \$3.5 billion this year, the slack will be picked up by transportation and utilities. Transportation alone projects a 37% gain in 2006 after a 34% hike last year, a measure of the need to expand the capacity to carry goods and people to and from Asia (this year's increase was led by the expansion of Vancouver's airport).

Figure 4



stable, ayant enregistré un taux annuel d'environ 3 % en volume. Dans le cas des revenus tirés des exportations, la croissance annuelle moyenne s'est établie à 12 % et à été attribuable à peu près également aux prix et aux volumes plus élevés. Là encore, le phénomène s'explique en majeure partie par les exportations de gaz qui ont décuplé dans les années 1990 pour atteindre 2,6 milliards de dollars.

Reprise de la croissance après 2001

La croissance en Colombie-Britannique a atteint un creux de 0,6 % en 2001. Depuis 2001, le PIB réel s'est élevé en moyenne de 3,4 % dans cette province. Avec cette reprise récente, la Colombie-Britannique dépasse à nouveau la moyenne nationale.

L'habitation a d'abord mené ce mouvement de relance, ayant connu un rythme de croissance de 10 % et plus chaque année pour une progression totale de près de 80 % depuis 2000. Il s'agit du meilleur résultat au Canada; c'est plus que la moyenne nationale dans un contexte de faiblesse des taux d'intérêt. Sur le marché de l'habitation, les prix ont réagi à l'essor de la demande en recouvrant leurs pertes des années 1990. Dans l'ensemble de la construction résidentielle, les prix ont augmenté de 20 % depuis 2000 surtout grâce à un renchérissement de 18 % des maisons neuves. Les mises en chantier de logements ont ralenti en 2005 pour atteindre une croissance de 9 %, mais les investissements des entreprises ont pris le relais de la croissance.

Les investissements se sont mis à monter en 2003 lorsque le commerce avec la Chine et les bénéfices des sociétés ont commencé à croître rapidement (les profits sont passés de 12,6 milliards de dollars à 20,1 milliards de dollars en seulement deux ans). Les dépenses d'investissement ont crû de 4 milliards depuis 2003 et, selon les prévisions, elles devraient être de 17,8 milliards cette année. L'exploitation minière, tant pétrolière que gazière, est venue en tête de cette montée initiale des investissements. Ceux-ci ont presque doublé, passant de 2,4 milliards de dollars à 4,0 milliards de dollars l'an dernier. Les sociétés minières prévoient que leurs investissements rétréciront à 3,5 milliards cette année, mais les transports et les services publics seront là pour compenser. Pour les transports seulement, une progression de 37 % est attendue en 2006 après un gain de 34 % l'an dernier, ce qui indique bien le besoin d'accroître les capacités pour pouvoir acheminer les marchandises et les personnes en provenance et à destination de l'Asie (cette année, le grand facteur de croissance a été l'agrandissement de l'aéroport de Vancouver).

So far, little of the increase in investment can be directly attributed to the Olympics, where work has begun only on the Sea-to-Sky highway project. While construction will start on rinks and ski-hills this year, the bulk of Olympic construction is scheduled for 2007 and 2008, assuring strong investment demand will continue. This coincides with large infrastructure projects, particularly to ease traffic congestion in the Lower Mainland.

Fuelled by investment demand, capital goods industries have led manufacturing shipments growth in the last two years. After rising about 5% a year from 1999 to 2003, shipments of these goods jumped 33% between 2003 and 2005. This reflects the sudden surge in construction on the west coast. The increase in these industries (non-metallic minerals, machinery and metal fabricating) has been the second-fastest in Canada, after Alberta.

All three capital goods industries have shared about equally in the one-third advance in investment demand since 2003. Some sub-sectors have fared better than others. Ready-mix concrete has doubled in two years. Agricultural, construction and mining machinery has surpassed woodworking as the largest part of the machinery industry, after being only half as large at the start of this decade.

While BC's exports have grown slowly so far this decade, their composition has changed markedly. For most of the 1990s, exports of forestry products dwarfed all others. Since then, forestry products have fallen to \$13.8 billion last year, notably pulp and paper (lumber exports held up despite US duties on softwood lumber, partly because the pine beetle infestation requires firms to keep harvesting dead wood).

Jusqu'à présent, la hausse de l'investissement ne peut guère être directement attribuée aux Olympiques, puisque, des projets qui y sont liés, il n'y a encore que celui de l'autoroute « Sea-to-Sky » qui ait débuté. Alors que la construction des patinoires et des pentes de ski débutera cette année, le gros des travaux est prévu pour 2007 et 2008, ce qui garantit que la fermeté de la demande d'investissement se maintiendra. Le tout coïncide avec de grands projets touchant l'infrastructure qui visent notamment à remédier à l'étranglement de la circulation routière dans la basse région continentale.

Soutenues par la demande d'investissement, les industries de biens d'équipement ont dominé au tableau de la croissance des livraisons manufacturières ces deux dernières années. Après avoir progressé d'environ 5 % par

an de 1999 à 2003, les livraisons de biens d'équipement ont fait un bond de 33 % de 2003 à 2005, conséquence de la montée soudaine de l'activité de construction sur la côte Ouest. Après l'Alberta, c'est la Colombie-Britannique qui a vu ces industries (celles des minéraux non métalliques, de la machinerie et des produits métalliques) croître le plus rapidement au Canada.

Ces trois branches d'activité détiennent des parts à peu près égales dans la croissance du tiers de la demande d'investissement depuis 2003. Certains sous-secteurs s'en sont mieux tirés que d'autres. L'industrie du béton préparé a vu son activité doubler en deux

ans. Le sous-secteur de la machinerie agricole et minière et des engins de construction a dépassé le sous-secteur des machines de travail du bois comme part la plus importante de l'industrie de la machinerie. Il n'avait que la moitié de sa taille actuelle au début de la décennie en cours.

Les exportations de la Colombie-Britannique sont en croissance lente depuis le début du siècle, mais leur composition a évolué notablement. Pendant le plus clair des années 1990, les produits forestiers ont laissé dans l'ombre tous les autres produits à l'exportation, mais depuis lors ils ont reculé pour n'être plus l'an dernier que d'une valeur de 13,8 milliards de dollars. C'est le cas tout particulièrement des pâtes et papiers (les exportations de bois d'œuvre se sont maintenues malgré les droits prélevés par les États-Unis sur le bois de résineux, en partie parce que l'infestation de dendroctone du pin oblige les sociétés forestières à continuer à récolter le bois mort).

Figure 5



While forestry exports have softened, exports of other goods have risen 47% since 1999 to \$21.5 billion. Starting in 2000, exports of other goods have surpassed forestry. Energy exports led the gain, driven by new natural gas fields shipping to the US.² More recently, coal exports to China have increased sharply, and total coal shipments doubled to \$3 billion last year from 2004. Industrial goods, mostly metals, have benefited from rising prices due to growing Chinese demand. Non-resource exports from BC remain relatively small: auto exports are negligible, while machinery and equipment has been stable at about 10% of all exports.

The shift in the commodity composition of BC exports parallels a switch in their destination. Since 2001, the US share has fallen from 70% to 64%, while Asia has jumped from 20.5% to 24%. As a result, BC is less dependent on the US market than the rest of Canada (64% versus 86%). Conversely, its orientation to Asia is nearly five times greater than the 5% in the rest of Canada. The drop in exports to the US would have been worse except for higher energy shipments. Forestry products are still the leading export to China, but metals and coal have strengthened recently.

Travel flows show BC serves a similar function as Canada's gateway to Asia. Less than 80% of travellers to BC come from the US, versus almost 95% for Ontario. The number of overseas travellers to the province has almost tripled since 1986, led by

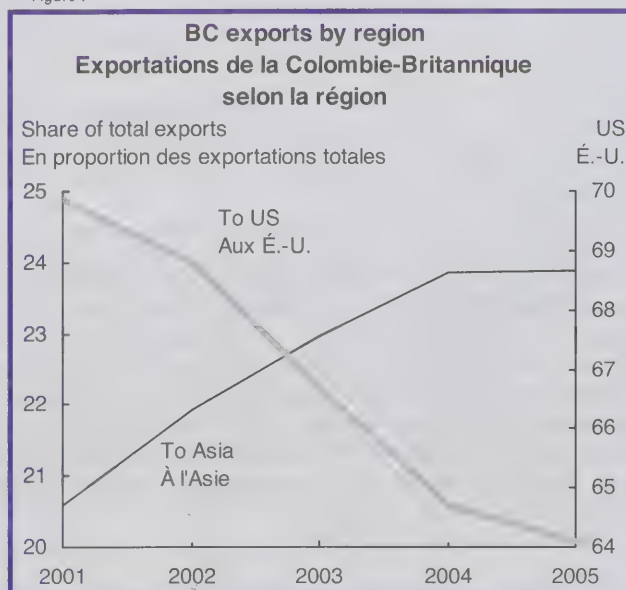
Figure 6



dollars. Les produits industriels, surtout les métaux, ont profité de la montée des prix attribuable à la demande chinoise grandissante. Les exportations autres que celles des ressources de la Colombie-Britannique demeurent relativement modestes : les exportations d'automobiles sont négligeables et les exportations de machines et de matériel se sont révélées stables, représentant 10 % environ de toutes les exportations.

À cette variation de la composition des marchandises de la province à l'exportation correspond une évolution de leur destination. Depuis 2001, la part des États-Unis a décliné de 70 % à 64 %, alors que celle de l'Asie a fait un bond, passant de 20,5 % à 24 %. Ainsi, la Colombie-Britannique dépend moins du marché américain que le reste du pays (64 % contre 86 %). À l'inverse, elle est tournée vers l'Asie presque cinq fois plus que le

Figure 7



Si les exportations forestières se sont affaiblies, les exportations d'autres marchandises ont crû de 47 % depuis 1999 pour ainsi atteindre 21,5 milliards de dollars. À partir de 2000, elles ont été plus vigoureuses que les exportations de produits forestiers. Les exportations énergétiques ont prédominé à cet égard, ce qu'on doit avant tout aux livraisons vers les États-Unis des exploitants de nouveaux gisements de gaz naturel². Plus récemment, les exportations de charbon vers la Chine ont beaucoup augmenté. De 2004 à 2005, les exportations totales de charbon ont doublé pour se situer à 3 milliards de

reste du territoire, dont la part asiatique des exportations s'établit à 5 %. La contraction des exportations vers les États-Unis aurait été pire s'il n'y avait eu la hausse des exportations énergétiques. Les produits forestiers constituent toujours la première exportation en importance vers la Chine, mais les métaux et le charbon se sont récemment améliorés sur ce plan.

Les flux de voyages confèrent une fonction semblable à la Colombie-Britannique comme plaque tournante canadienne vers l'Asie. Moins de 80 % des voyageurs en Colombie-Britannique venaient des États-Unis comparativement à près de 95 % en Ontario. Le nombre

China. As a result, only BC has a net inflow of travel flows. As well, BC visitors spend more per capita.

Many of BC's other traditional exports outside of forestry have been in slow decline recently. These include seafood processing, reflecting the slump in the salmon run in recent years. As in the rest of Canada, shipments of computer and electronic products have declined sharply since 2000. In BC, the largest losses have been in computers and semiconductors.

Labour Markets Tighten

By 2004 and 2005, all sectors of demand were rising in unison. Consumer spending posted its best increases in 10 years. Housing continued to grow at a double-digit rate. Business investment accelerated, while exports snapped out of a 3-year slump with an 16% gain in earnings in 2004 and 2005. The broadly based nature of this growth helps explain the sudden tightening of the labour market over the last two years.

Employment growth picked up after 2001, especially in the last two years. Most of the ebb and flow in job growth has originated outside of Vancouver, which posted steady growth since 1990. Jobs in the rest of BC fell between 1996 and 2001. But since then, they have risen 10.4%, leading BC's revival.

The increase in jobs was dominated by construction and real estate, a reflection of the housing boom that raised starts from 12,000 units in 2000 to 31,000 in 2005. Business services and finance did well, as they have in most of Canada.

More recently, rising trade with Asia lifted transportation and wholesale trade. Traditional areas in manufacturing and mining have lagged (notably lumber and pulp and paper), while forestry fell outright (even there, losses were less than in other provinces due to the need to keep cutting as the pine beetle infestation spread, a classic case of short-term gain at the expense of long-

de voyageurs en provenance d'outre-mer dans cette province, principalement de la Chine, a presque triplé depuis 1986. Le résultat est que seule la Colombie-Britannique a une entrée nette de ses flux de voyages. Aussi, chaque voyageur a dépensé davantage par visite en Colombie-Britannique.

Maintes autres exportations habituelles de cette province en dehors des produits forestiers se sont récemment trouvées en décroissance lente, dont les produits de la mer transformés (par suite de la chute des remontées de saumons ces dernières années). Comme dans le reste du pays, les livraisons de produits informatiques et électroniques sont en forte baisse depuis l'an 2000. La Colombie-Britannique a essuyé les pertes les plus cuisantes avec les ordinateurs et les semi-conducteurs.

Raffermissement du marché du travail

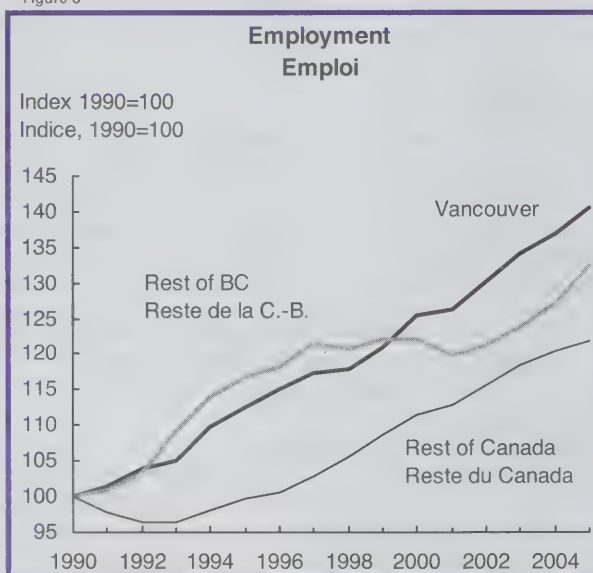
En 2004 et 2005, tous les secteurs de la demande ont progressé de conserve. Les dépenses de consommation ont affiché leur meilleur gain en 10 ans. Le marché de l'habitation a continué à croître à un taux de 10 % et plus. Les investissements des entreprises se sont accélérés et les exportations sont sorties d'une léthargie de trois ans, les revenus qu'elles ont générés ayant crû de 16 % en 2004 et 2005. Les larges bases de cette croissance aident à expliquer le soudain raffermissement du marché du travail ces deux dernières années.

L'emploi a repris après 2001 et surtout dans les deux dernières années. Le mouvement en dents de scie de cette croissance vient en majeure partie de l'extérieur de Vancouver, ville où l'emploi est en progression stable depuis 1990. Dans le reste de la province, il a cependant fléchi de 1996 à 2001 pour ensuite s'élever de 10,4 % et prendre la tête du renouveau qui s'est opéré en Colombie-Britannique.

Au tableau des gains d'emplois, ce sont la construction et les services immobiliers qui ont dominé, reflet d'un essor du marché de l'habitation qui devait faire monter les mises en chantier de 12 000 à 31 000 logements de 2000 à 2005. Les

services aux entreprises et les services financiers ont affiché de bons résultats comme dans la plupart des régions du pays. Plus récemment, les échanges avec l'Asie qui se sont intensifiés ont porté en avant les transports et le commerce de gros. Les industries manufacturières et minières traditionnelles ont pris du retard (notamment celles du bois d'œuvre et des pâtes et papiers) et l'industrie forestière s'est

Figure 8



term pain). Conversely, in Alberta, mining contributed 25% of job growth.

The heavy reliance of growth on construction and housing is important for a number of reasons. It aggravates bottlenecks by requiring skills that only a small number of people have. This is especially true of jobs in construction and real estate. And relatively few immigrants work in these areas, the one area of the labour force expanding recently.

The combination of a sudden upturn in employment and lagging population and labour force growth has pushed the unemployment rate to a record low. This is most evident outside of Vancouver, where unemployment has fallen from near double-digits in 2002 to 6% last year, less than the previous lows in the early 1990s. In Vancouver itself, unemployment stood at 5.7% last year, comparable with its low in 2000 but still a marked improvement on its 8% rates during much of the 1990s.

The tightening of the labour market is reflected in labour shortages. Last year, 5% of manufacturers in the business conditions survey reported shortages of unskilled labour were hampering production (13% also cited shortages of skilled labour, but this is an ongoing problem less related to the business cycle). By comparison, 12% of firms in Alberta cited shortages of unskilled labour, versus only 2% in central Canada.

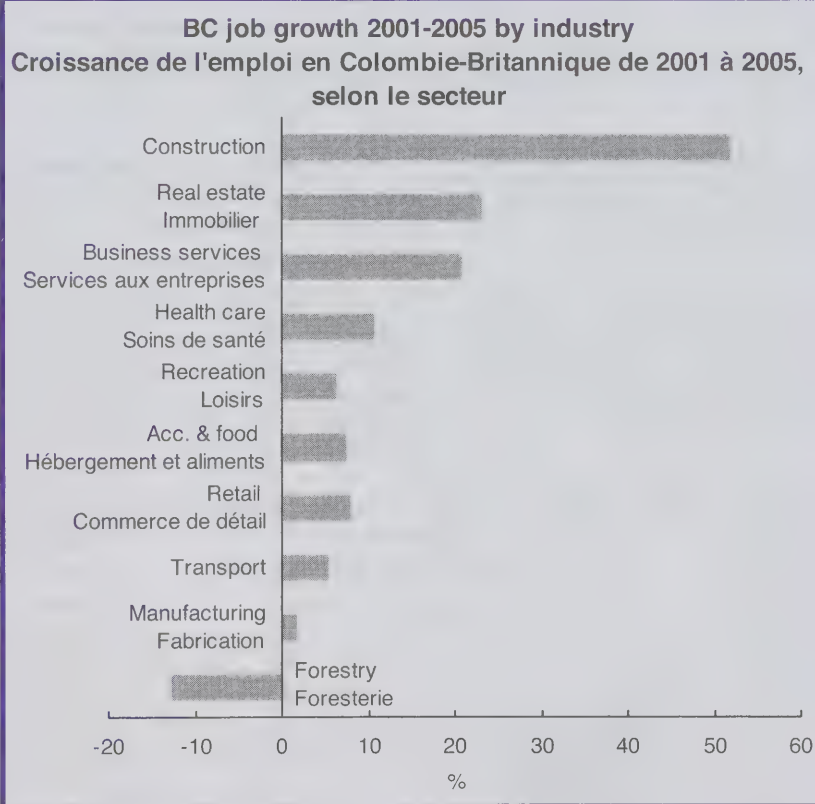
trouvée en chute libre (même là, les pertes ont été moindres que dans d'autres provinces par nécessité de maintenir l'abattage en forêt par suite de l'infestation de dendroctone du pin, cas classique de l'avantage obtenu à court terme pour un inconvénient à long terme). En Alberta, à l'opposé, l'exploitation minière a été à l'origine de 25 % de la croissance de l'emploi.

La forte dépendance du mouvement de croissance à l'égard de la construction et de l'habitation importe pour diverses raisons. Elle aggrave les pénuries en mobilisant des compétences qui n'appartiennent qu'au petit nombre. Cette constatation vaut tout particulièrement pour les emplois en construction et dans les services immobiliers. Relativement peu d'immigrants sont présents dans ces activités, lesquelles forment le seul secteur de croissance récente de la main-d'œuvre.

Le redressement soudain de l'emploi, joint à une croissance paresseuse des effectifs démographiques et de la population active, a ramené le taux de chômage à un creux sans précédent. Cela se remarque d'emblée à l'extérieur de Vancouver où un taux de chômage qui était presque à deux chiffres en 2002 n'était plus que de 6 % l'an dernier, moins que les minima des premières années de la décennie 1990. À Vancouver même, il s'établissait à 5,7 % l'an dernier; il était proche de son minimum de l'an 2000, mais nettement inférieur à sa valeur de 8 % pendant le plus clair de la décennie 1990.

Le raffermissement du marché du travail s'est traduit par des pénuries de main-d'œuvre. Dans l'Enquête sur les perspectives du monde des affaires l'an dernier, 5 % des fabricants ont signalé que des pénuries de main-d'œuvre non spécialisée nuisaient à la production (13 % ont aussi mentionné des pénuries de main-d'œuvre qualifiée, mais c'est là un problème permanent qui a moins à voir avec le cycle économique). Par comparaison, 12 % des entrepreneurs albertains ont évoqué des pénuries de main-d'œuvre non qualifiée comparativement à 2 % seulement des entrepreneurs des provinces centrales.

Figure 9



du marché du travail s'est traduit par des pénuries de main-d'œuvre. Dans l'Enquête sur les perspectives du monde des affaires l'an dernier, 5 % des fabricants ont signalé que des pénuries de main-d'œuvre non spécialisée nuisaient à la production (13 % ont aussi mentionné des pénuries de main-d'œuvre qualifiée, mais c'est là un problème permanent qui a moins à voir avec le cycle économique). Par comparaison, 12 % des entrepreneurs albertains ont évoqué des pénuries de main-d'œuvre non qualifiée comparativement à 2 % seulement des entrepreneurs des provinces centrales.

Figure 10



The developing shortage of labour can be addressed by population growth, increased labour force participation or better labour productivity.

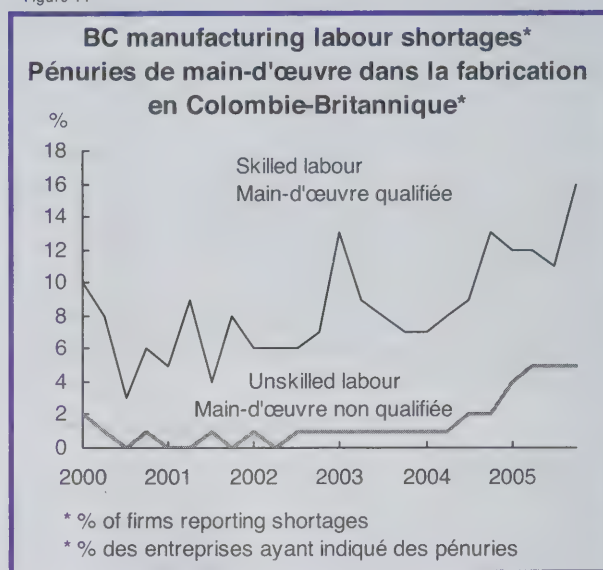
Population growth

Starting in 1997, BC's population growth began to slow markedly. Average annual population growth was close to 3% a year from 1990 to 1996. It initially decelerated to a 1.5% increase in 1997, before slowing to an average of near 1% in the eight years since.

The reasons for this slow-down owe more to interprovincial than international movements of people. Certainly, the run-up to China's takeover of Hong Kong did spur a small surge in immigration to BC in the period before 1997 (the British returned Hong Kong on July 1, 1997).³

But the easing of immigration flows accounts for only about one-tenth of BC's population slowdown since 1997. The largest reason for the slowdown was fewer people in the rest of Canada migrating to BC (Figure 13). This net inflow slowed noticeably after 1994, turning to a net outflow

Figure 11

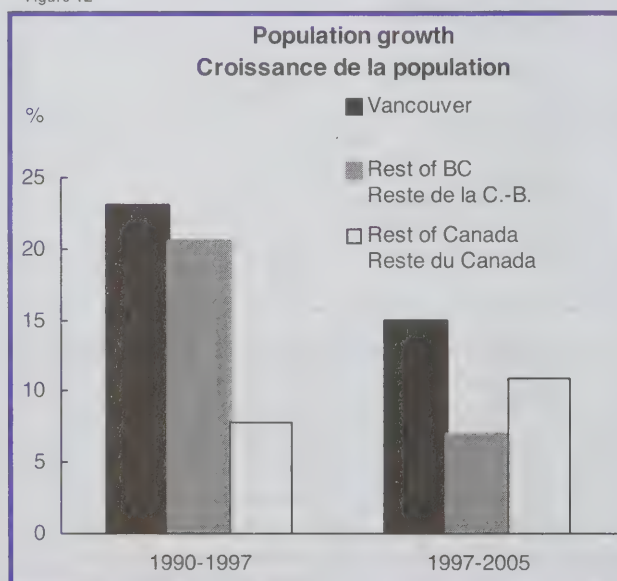


On peut essayer de remédier aux pénuries qui se font jour par la croissance démographique, le relèvement du taux d'activité ou l'amélioration de la productivité du travail.

Croissance démographique

Depuis 1997, la croissance démographique s'est faite nettement plus lente en Colombie-Britannique. En moyenne annuelle, le taux de croissance de la population s'est établi à près de 3,0 % par année de 1990 à 1996. Il a diminué d'abord à 1,5 % en 1997, puis à une moyenne d'environ 1 % pendant les huit années qui ont suivi.

Figure 12

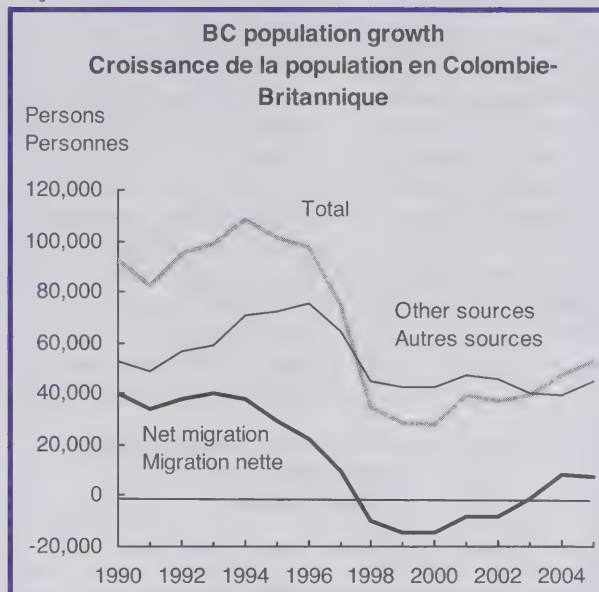


Ce ralentissement s'explique plus par la migration interprovinciale que par la migration internationale. Il est sûr que, avant 1997, l'approche de la rétrocession du territoire de Hong Kong à la Chine a fait faire un léger bond à l'immigration en Colombie-Britannique (les Britanniques ont rendu Hong Kong à la Chine le 1^{er} juillet 1997).³

Il reste que l'affaiblissement des courants d'immigration ne rend compte que d'environ 10 % du ralentissement de la croissance démographique en Colombie-Britannique depuis 1997, le grand facteur à l'origine de ce ralentissement étant la diminution de la migration en provenance du reste du

in 1998, which continued until 2004. Instead, Canadians moved to Ontario during the late 1990s, and more recently to Alberta, attracted by its surging economy. (Alberta led all provinces with a 2% gain in population last year, partly as hourly wages passed BC for the highest in Canada). In the meantime, BC's natural increase constantly went down over the whole period after 1990. The overall result was to actually increase BC's reliance on immigration for population growth over the past decade.

Figure 13



territoire canadien (figure 13). L'apport net de migrants accuse une baisse appréciable depuis 1994. L'entrée nette devait devenir une sortie nette en 1998 et jusqu'en 2004 par la suite. La migration s'est plutôt opérée en faveur de l'Ontario vers la fin des années 1990 et, plus récemment encore, au profit de l'Alberta et de son économie en plein essor. (L'Alberta a devancé toutes les provinces pour ce qui est de la croissance de la population, ayant affiché une hausse de 2 % l'an dernier, en partie parce que les salaires horaires y ont dépassé ceux de la Colombie-Britannique pour devenir les plus élevés au pays). Parallèlement, l'accroissement naturel de la population en Colombie-Britannique a

diminué pendant toute la période postérieure à 1990. Dans l'ensemble, le résultat en est une accentuation bien réelle depuis 10 ans de la dépendance de la Colombie-Britannique à l'égard de l'immigration pour la croissance de sa population.

The slowdown in population growth was more pronounced outside Vancouver. Vancouver's population growth totaled 23% from 1990 to 1997, versus 15% since. In the rest of BC, growth slumped from 21% before 1997 to 7% after (this includes some net out-migration from Vancouver, as people retired to Victoria or the Fraser Valley). Meanwhile, population growth accelerated in the rest of Canada from 8% to 11% over these two periods. Still, it remains less than in BC, largely due to continued strong immigration into Vancouver.

Le ralentissement de la croissance démographique a été plus marqué à l'extérieur de Vancouver. De 1990 à 1997, le gain démographique total a été de 23 % dans cette ville; il est de 15 % depuis lors. Dans le reste de la province, le taux de croissance démographique, qui était de 21 % avant 1997, n'était plus que de 7 % après (il faut aussi tenir compte d'une sortie nette de Vancouver avec un retrait vers Victoria ou la vallée du Fraser). Pendant ce temps, la progression démographique s'accélérait dans le reste du pays, son taux passant de 8 % à 11 % entre ces deux périodes. Le taux est toujours inférieur à celui de la Colombie-Britannique en grande partie à cause du fort courant d'immigration qui continue à favoriser Vancouver.

The reason for the pronounced slowdown in population growth outside of Vancouver coincides with a sharp drop in jobs. Employment in BC excluding Vancouver fell outright from 1997 to 2001. Vancouver's growth remained positive, as it remained the preferred destination of immigrants (along with Toronto and Montreal).

Si la croissance démographique a marqué un tel ralentissement à l'extérieur de Vancouver, c'est qu'une forte chute de l'emploi a eu lieu. L'emploi dans cette province – la ville de Vancouver étant exclue – a en réalité été en baisse de 1997 à 2001. À Vancouver, il était toujours en hausse, cette agglomération restant la destination de prédilection des immigrants (avec Toronto et Montréal).

A popular misconception about BC is that it has an elderly population. While true of areas like Victoria, on the whole the share of BC's population over 65 years old is only slightly above the Canada average (16.0% versus 15.3%, according to the Labour Force Survey). Vancouver in particular has a relatively young population as a result of the inflow of immigrants.

Une idée fausse fort commune à propos de la Colombie-Britannique est que sa population est âgée. Bien que l'assertion soit vraie en ce qui concerne des régions comme Victoria, dans l'ensemble, la proportion de la population de la Colombie-Britannique qui est âgée de 65 ans et plus est seulement légèrement supérieure à la moyenne nationale (16,0 % contre 15,3 %, selon l'Enquête sur la population active). Vancouver, en particulier, a une population relativement jeune en raison de l'arrivée d'immigrants.

Labour force participation

With population growth slowing, the only alternative for boosting the labour force is raising the participation rate. As Figure 14 shows, the opposite has happened over the last decade. After peaking in the early 1990s, the participation rate fell steadily until the recent tightening of the labour market sparked a partial recovery. Still, participation rates remain 2.2 points below their previous peak in Vancouver and 1.4 points lower in the rest of BC. More strikingly, the drop in participation rates in BC contrasts with an increase in the rest of Canada since 1995, including Alberta.

A number of demographic and economic developments appear to be behind the drop in labour force participation. The aging of the population dampened the participation rate, especially in the 1990s when there was a Canada-wide move to earlier retirement. Poor job prospects in the interior and coastal BC discouraged participation, especially as many traditional resource industries such as mining and forestry downsized (agriculture was an exception, as floriculture thrived).

As well, the participation rate among immigrants has dropped noticeably. According to Census data, it fell from 62.8% in 1991 to 58.6% in 2001, a reflection of the increased difficulty integrating new immigrants into the labour force. BC has brought aboriginals into the labour force, surpassing the participation rate of non-aboriginals.

The participation rate for adult women 25 to 44 years fell from 81.5% to 79.7% last year. This may just be a reaction to sharp increases over the previous two years. But if it marks the beginning of a long-term decline as occurred in Alberta after 1998, this will aggravate the shortfall of labour. Unlike Alberta (and much of the rest of the country), BC has been able to attract more youth participation in the labour force over the last two years.

Taux d'activité

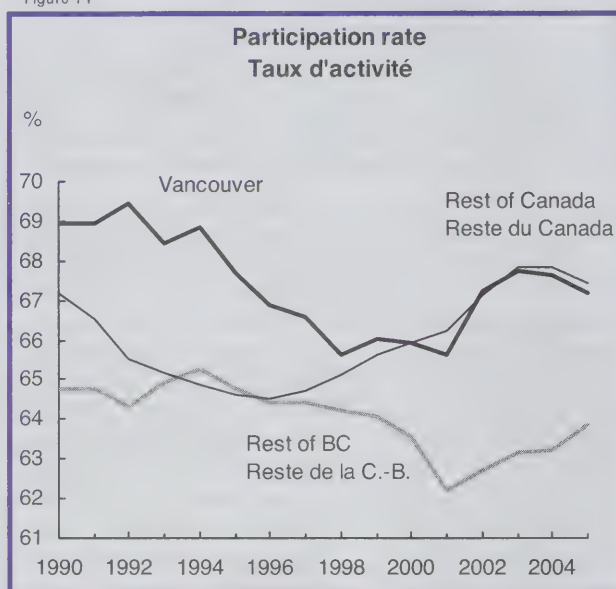
Si la croissance de la population s'est faite plus lente, la seule autre possibilité de renforcer la population active est de hausser le taux d'activité. Comme l'indique la figure 14, c'est le contraire qui s'est produit au cours de la dernière décennie. Après avoir culminé dans les premières années de la décennie 1990, ce taux a invariablement décliné jusqu'à ce que le raffermissement récent du marché du travail en détermine la reprise partielle. Il est pourtant encore de 2,2 points en deçà de sa valeur antérieure de culmination à Vancouver et de 1,4 point dans le reste de la province. Le plus frappant est que, si le taux d'activité a diminué en Colombie-Britannique, il a augmenté dans le reste du pays depuis 1995, incluant l'Alberta.

Divers facteurs démographiques et économiques semblent à l'origine du recul de l'activité. Le vieillissement de la population a freiné le taux d'activité, surtout dans les années 1990 où, dans tout le Canada, la retraite anticipée constituait le mot d'ordre. De piètres perspectives d'emploi dans les régions littorale et intérieure de la Colombie-Britannique ont découragé l'activité, d'autant plus que bien des industries traditionnelles de ressources comme les industries minière et forestière ont réduit leurs effectifs (l'agriculture a fait exception avec une floriculture qui battait son plein).

Il faut aussi dire que le taux d'activité a nettement fléchi chez les immigrants, selon les données du recensement, étant passé de 62,8 % en 1991 à 58,6 % en 2001, puisque cette province éprouvait davantage de difficulté à intégrer les nouveaux immigrants à son marché du travail. La Colombie-Britannique a fait entrer les Autochtones dans la population active, leur taux d'activité ayant dépassé celui des non-Autochtones.

Chez les femmes adultes de 25 à 44 ans, le taux est descendu de 81,5 % à 79,7 % l'an dernier. Il s'agit peut-être là d'une simple réaction aux fortes augmentations des deux années précédentes, mais si cette perte marque en fait le début d'une décroissance à long terme comme en Alberta après 1998, les pénuries de main-d'œuvre s'en trouveront aggravées. À la différence de l'Alberta (et de la plupart des autres régions du pays), la Colombie-Britannique a été en mesure d'attirer plus de jeunes sur le marché du travail depuis deux ans.

Figure 14



Productivity

With population and labour force growth in BC lagging behind their peak rates in the 1990s, another possible solution to labour shortages is to use labour more efficiently. Unlike Alberta, output per hour worked in BC lagged the rest of Canada in the 1990s, rising less than 1% a year. It has begun to recover recently as investment has picked up, but remains below the Canada average. This suggests ample room exists to improve the utilisation of labour.

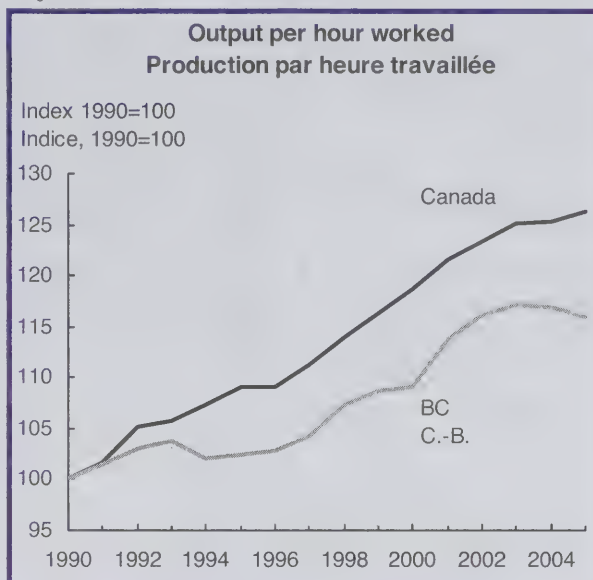
Already, firms have moved to convert their part-time employees to full-time. Since peaking at 450,000 in 2002, part-time positions in BC have fallen almost 3%. Meanwhile, full-time jobs have risen 12%. This is a marked reversal from the 1990s, when part-time jobs grew 50%, twice the rate for full-time.

Conclusion

BC is ideally positioned to continue to grow. It has rightfully earned its reputation as Canada's gateway to the booming Asian economy. Record commodity prices have triggered a revival of its traditional mining industries, notably metals and coal, even as forestry and fishing have slumped. Infrastructure projects to carry the increasing volume of trade in both directions with Asia is boosting construction, while work has only just begun on projects for the 2010 winter Olympics.

All these factors have fuelled widespread growth in BC. However, this boom is quickly creating shortages, notably of labour. To prevent these shortages from curtailing potential growth, BC will have to find the solution by attracting more people, encouraging more people to enter the labour force or using its workers more efficiently. Attracting workers to remote areas of BC will also be a challenge, especially with Alberta growing so rapidly next door.

Figure 15



Productivité

Comme la croissance démographique et la progression de la population active accusent un retard en Colombie-Britannique par rapport à leurs pointes des années 1990, un autre remède possible aux pénuries de travailleurs est une exploitation plus efficiente de la main-d'œuvre. Dans la décennie 1990, la production par heure travaillée dans cette province, à la différence de l'Alberta, a été inférieure à celle du reste du pays, s'élevant de moins de 1 % d'année en année. Elle s'est redressée récemment grâce à la relance des investissements, mais elle se trouve toujours à court de la moyenne canadienne. Il y aurait

donc d'amples possibilités d'y améliorer l'utilisation de la main-d'œuvre.

Déjà, les entreprises ont entrepris de faire passer leurs employés d'un statut de temps partiel à un statut de temps plein. Après avoir atteint un sommet de 450 000 en 2002, les postes à temps partiel en Colombie-Britannique ont affiché une baisse de près de 3 %. Parallèlement, les emplois à temps plein ont crû de 12 %. Il s'agit là d'un renversement prononcé par rapport aux années 1990, au cours desquelles les emplois à temps partiel ont augmenté de 50 %, soit un taux représentant le double de celui des emplois à temps plein.

Conclusion

La Colombie-Britannique est idéalement placée pour continuer à croître. Elle mérite sa réputation de plaque tournante canadienne vers une Asie en plein essor économique. Les prix records des produits de base ont fait revivre ses industries minières traditionnelles, notamment celles des métaux et du charbon, bien que les forêts et les pêches soient en proie au marasme. Les projets liés à l'infrastructure pour l'acheminement d'une masse grandissante de marchandises en direction et en provenance de l'Asie stimulent la construction et les projets en prévision des Jeux olympiques d'hiver de 2010 ne font que commencer.

Tous ces facteurs entraînent une vaste croissance en Colombie-Britannique, mais ce mouvement engendre rapidement des pénuries, plus particulièrement de main-d'œuvre. Pour que ces pénuries ne nuisent pas aux perspectives de croissance, la Colombie-Britannique aura comme solution d'attirer plus de gens sur son territoire, d'inciter plus de ses gens à entrer sur le marché du travail ou de tirer un meilleur rendement de ses travailleurs. Elle aura aussi le défi d'attirer les travailleurs vers ses régions éloignées, particulièrement quand on considère la croissance si rapide de sa voisine l'Alberta.

Notes

1. Over the last three years, real GDP in BC rose 2.7%, 4.0% and 3.5%, versus 3.1%, 4.3% and 4.5% in Alberta; job growth was 2.8%, 2.3% and 3.4% versus 2.8%, 2.3% and 1.5%. However, nominal GDP in Alberta grew nearly twice as fast as BC, reflecting the surge in energy prices.
2. National Energy Board, "British Columbia's Ultimate Potential for Conventional Natural Gas", March 2006.
3. Interestingly, the next day Thailand's currency collapsed, which signalled the onset of the Asian crisis that would soon engulf South Korea, Indonesia, Malaysia and others.

Notes

1. Au cours des trois dernières années, le PIB réel en Colombie-Britannique a progressé de 2,7 %, de 4,0 % et de 3,5 %, contre 3,1 %, 4,3 % et 4,5 % en Alberta; la croissance de l'emploi a été de 2,8 %, 2,3 % et 3,4 % comparativement à 2,8 %, 2,3 % et 1,5 %. Toutefois, le PIB nominal en Alberta a augmenté près de deux fois plus rapidement qu'en Colombie-Britannique, ce qui traduit la montée en flèche des prix de l'énergie.
2. Office national de l'énergie, « Le potentiel ultime des ressources en gaz naturel classique du nord-est de la Colombie-Britannique », mars 2006.
3. Fait intéressant, la monnaie thaïlandaise s'est effondrée le jour suivant, marquant le début d'une crise asiatique qui allait bientôt gagner la Corée du Sud, l'Indonésie, la Malaisie et d'autres pays encore.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

April 2006

1. The Year in Review: The Revenge of the Old Economy.
2. Recent Trends in Corporate Finance.

March 2006

1. Canada's Place in World Trade, 1990-2005.
2. Changes in Foreign Control under Different Regulatory Climates: Multinationals in Canada.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

January 2006

Multipliers and Outsourcing: How industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of Pharmaceutical Products: A Vibrant Industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005

Canada's economic growth in review.

Avril 2006

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie
2. Tendances récentes du financement des sociétés.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US:
The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus Domestic Output: A Measure of Economic Maturity?

November 2004

Social Assistance by Province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's Trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis :
Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Révue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récents tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récents tendances du solde commercial de marchandises.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.

2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.

2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

Décembre 2000

Récents tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Sharpen your
Survey Techniques
with

S u r v e y Methodology

Pour affiner vos
méthodes d'enquête,
lisez

Techniques

d'
e
n
q
u
ê
t
e

Survey Methodology is your authoritative source for the most current information on survey research, development, data collection and analysis.

Survey Methodology's innovative articles draw upon the expertise of statisticians from across Canada and around the globe. Stay up-to-date with emerging issues and new techniques that you can apply to your own research.

Published twice a year, *Survey Methodology* explores topics such as:

- Survey design issues
- Data analysis
- Processing and estimation
- Survey systems development
- Time series
- ... and much more!

Survey Methodology (Cat. No. 12-001-XPB) costs \$58 per year.

Order your subscription to *Survey Methodology* today!

Call: 1 800 267-6677 Fax: 1 800 287-4369

Mail: Statistics Canada, Finance,
6-H, R.H. Coats Building,
Tunney's Pasture, Ottawa,
Ontario K1A 0T6

E-mail: infostats@statcan.ca

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charge for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$12. For shipments to other countries, please add \$20. Federal government clients must indicate their IS organization code and IS reference code on all orders.

Techniques d'enquête est la source par excellence d'information sur la recherche, la conception d'enquêtes et sur la collecte et l'analyse de données.

En vous abonnant à *Techniques d'enquête*, vous aurez accès à toute une gamme d'articles novateurs rédigés par des statisticiens canadiens et étrangers de premier plan. Soyez au fait des questions de l'heure et des nouvelles techniques à mettre en oeuvre dans vos travaux de recherche.

Publiée deux fois l'an, la revue *Techniques d'enquête* traite de sujets tels que :

- Les problèmes de conception d'enquête
- L'analyse de données
- Le traitement et l'estimation
- L'élaboration de systèmes d'enquête
- Les séries chronologiques
- ... et bien plus encore!

Le prix d'un abonnement annuel à *Techniques d'enquête* (n° 12-001-XPB au catalogue) est de 58 \$.

Abonnez-vous à *Techniques d'enquête* dès aujourd'hui!

Par téléphone : 1 800 267-6677 Par télécopieur : 1 800 287-4369

Par courrier : Statistique Canada, Finance,
Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney,
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Par courriel : infostats@statcan.ca

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.
Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 12 \$. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 20 \$. Les ministères et les organismes fédéraux doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our website

www.statcan.ca

Visitez notre site Web



Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the *Labour Force Historical Review on CD-ROM* is the perfect solution.

This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- ✱ actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

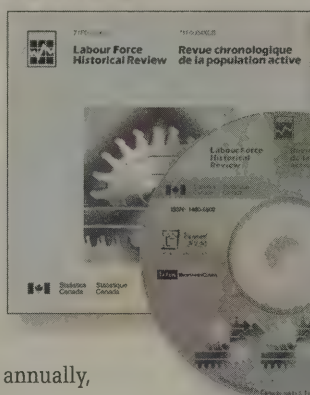
- ✱ over 25 years of data (from 1976 to 2005)

...in a tremendously useful format!

- ✱ with thousands of cross-classified data series
- ✱ and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- ✱ employment and unemployment levels and rates
- ✱ demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- ✱ national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- ✱ industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- ✱ workplace size and hours worked ...and much more.



Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le *CD-ROM de la Revue chronologique de la population active* est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- ✱ brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- ✱ portant sur plus de 25 ans de données (de 1976 à 2005)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- ✱ avec des milliers de séries croisées
- ✱ les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- ✱ les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- ✱ les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- ✱ les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- ✱ les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- ✱ les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm>

The *Labour Force Historical Review on CD-ROM* (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$209. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to: Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6

You may also order by E-MAIL: infostats@statcan.ca

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le *CD-ROM de la Revue chronologique de la population active* (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 209 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à infostats@statcan.ca

June 2006

Juin 2006

Government
Publications

Catalogue no. 11-010

N° 11-010 au catalogue

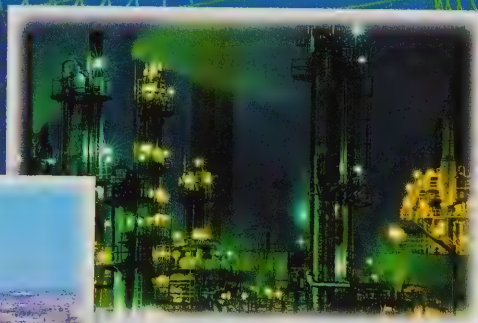


CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

◆ From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force

◆ D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada



Statistics Canada
Statistique Canada

Canada

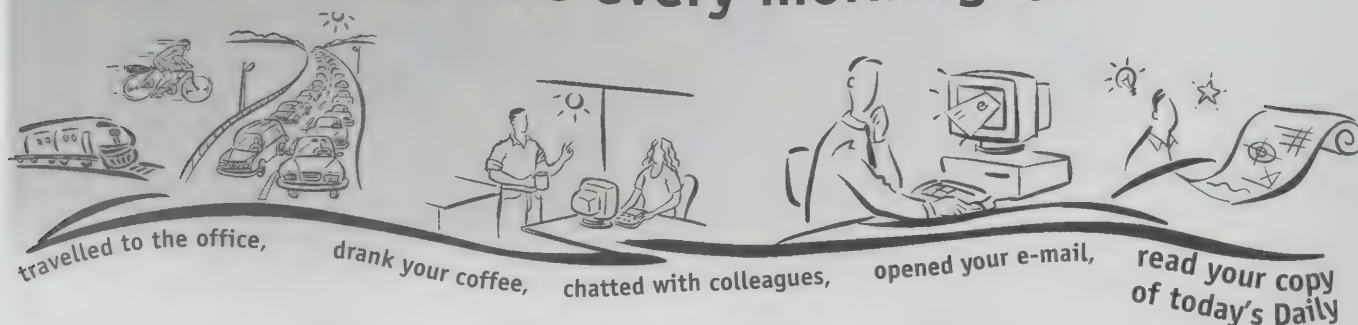
The Daily Routine

FREE
at
www.statcan.ca

Statistics Canada's
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)



This morning, like every morning, you:

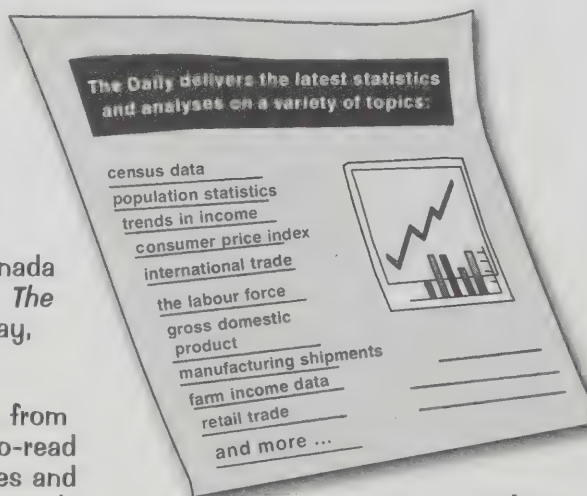


Is that right? You didn't read *The Daily*? Did you know that it's
the best statistical information source in the country?

Each working day, *The Daily* provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

All new data from Statistics Canada must be officially announced in *The Daily*. So if you read it every day, you don't miss a thing!

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the news.



Subscribe to *The Daily*
on the Internet.
It's **FREE**.

Visit www.statcan.ca to read
The Daily when you need it.
Or subscribe to the free online
delivery service and receive
The Daily automatically
by e-mail.

Add it to your
day-to-day activities...
a good way to add
substance to your *Daily* routine!



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

June 2006

Juin 2006

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,
18-J Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292

Internet: ceo@statcan.ca

You can also visit our World Wide Web site:

<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277

Facsimile number 1(613) 951-1584

National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292

Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :

<http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H. Coats, 6^e étage, 100, promenade du Pré Tunney, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277

Numéro du télécopieur (613) 951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2006

June 2006

Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 19, no. 6

ISSN 0835-9148

Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 19, no. 6

ISSN 1705-0189

Frequency: Monthly

Ottawa

All rights reserved. Use of this product is limited to the licensee and its employees. The product cannot be reproduced and transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization.

Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from the data product in these documents. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, name of product, catalogue, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2006

Juin 2006

N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 19, n° 6

ISSN 0835-9148

N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 19, n° 6

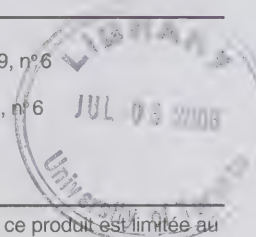
ISSN 1705-0189

Périodicité : mensuelle

Ottawa

Tous droits réservés. L'utilisation de ce produit est limitée au détenteur de licence et à ses employés. Le produit ne peut être reproduit et transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence.

Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication de résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit de données dans ces documents. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.



How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our web site at www.statcan.ca.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

This product, catalogue no. 11-010-XIE, is available for free in electronic format. To obtain a single issue, visit our web site at www.statcan.ca and select Our Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **infostats@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
Finance Division
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
100 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136. The service standards are also published on www.statcan.ca under About Statistics Canada > Providing services to Canadians.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web à www.statcan.ca.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Le produit n° 11-010-XIF au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.ca et de choisir la rubrique Nos Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
Division des finances
Immeuble R.-H. -Coats, 6^e étage
100, promenade du Pré Tunney
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de Statistique Canada > Offrir des services aux Canadiens.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

First-quarter growth accelerated, driven by the largest gain in retail sales since 2001. Personal incomes grew, and will be further boosted by a marked tightening of the labour market in May. The loonie hit a 28-year high of over 90 cents, while commodity prices were lifted by a surge in metals.

Conditions économiques actuelles

1.1

La croissance s'est accélérée au premier trimestre, en raison principalement de la hausse la plus importante qu'aient enregistrée les ventes au détail depuis 2001. Les revenus personnels ont grimpé et seront encore entraînés à la hausse en mai par un resserrement marqué du marché du travail. Le dollar canadien a franchi la barre des 90 cents, soit un sommet en 28 ans, alors que les prix des produits de base ont crû grâce à la montée en flèche des métaux.

Economic Events

Bank of Canada raises interest rates; federal budget lowers the GST; investment grows in Quebec's hydro and gold sectors.

Événements économiques

2.1

La Banque du Canada majore ses taux d'intérêt; on a annoncé dans le budget fédéral une réduction de la TPS; les investissements augmentent au Québec dans le secteur hydro-électrique et dans le secteur de l'or.

Feature Article

"From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force"

The post-war surge of women into the labour force has slowed in recent years, mostly in western Canada. Participation rates east of the Ottawa River continue to increase, reflecting differences between east and west in day care, education, job composition, immigration and the age of women.

Étude spéciale

3.1

« D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada »

L'importante progression des femmes dans la population active survenue au cours de l'après-guerre a ralenti ces dernières années, surtout dans l'ouest du Canada. Les taux d'activité à l'est de la rivière des Outaouais continuent d'augmenter, reflétant les différences qui existent entre l'Est et l'Ouest en ce qui concerne les services de garde, la scolarité, la composition du travail, l'immigration et l'âge des femmes.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on June 9, 2006.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: G. Côté

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 9 juin 2006.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: G. Côté

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 21645485	V 191490	V 183406
2004		1.8	7.2	6.9	233	1.9	3.2	3.8	6.1
2005		1.4	6.8	5.1	224	2.2	3.1	4.5	6.8
2004	M	0.2	7.2	0.9	232	0.7	0.0	0.2	6.8
	J	0.2	7.2	0.9	233	0.1	0.6	0.2	-4.0
	J	0.0	7.1	0.6	223	0.0	0.4	0.5	4.1
	A	-0.1	7.1	0.5	255	-0.2	0.4	0.6	-2.2
	S	0.3	7.0	0.4	236	0.2	0.1	0.7	0.5
	O	0.1	7.1	0.5	229	0.4	0.1	1.1	-0.8
	N	0.0	7.2	0.2	240	0.4	0.3	-0.2	-2.7
	D	0.1	7.1	0.3	230	0.1	0.2	-1.3	3.4
2005	J	0.1	7.0	0.4	204	-0.2	0.4	1.9	1.7
	F	0.1	7.0	0.2	217	0.2	0.2	1.4	-0.2
	M	0.0	6.9	0.2	216	0.3	-0.1	-0.2	0.2
	A	0.3	6.8	0.4	237	0.4	0.4	1.2	-0.4
	M	0.2	6.9	0.3	224	-0.1	0.3	-1.2	0.6
	J	0.1	6.8	0.4	238	0.2	0.4	1.1	0.5
	J	0.2	6.8	0.4	248	0.3	0.2	1.3	0.7
	A	0.1	6.8	0.4	205	0.4	0.6	-1.1	-1.1
	S	0.0	6.7	0.5	229	0.8	0.0	-2.2	0.9
	O	0.4	6.6	0.4	212	-0.3	0.2	1.5	0.9
	N	0.2	6.4	0.3	229	-0.1	0.2	1.3	0.1
	D	-0.1	6.5	0.5	233	0.2	0.5	0.3	2.8
2006	J	0.2	6.6	0.4	249	0.5	0.2	0.9	-1.3
	F	0.2	6.4	0.3	242	-0.2	0.3	0.2	-4.2
	M	0.3	6.3	0.6	252	0.3	0.1	1.2	2.2
	A	0.1	6.4	0.5	218	0.5	..	..	1.2
	M	0.6	6.1	..	217	..	..	..	..

Overview*

The economy rebounded from a slight slowdown late last year to post a 0.9% gain in the first quarter, the fastest growth in real GDP in almost two years. This matched a similar upturn in job growth early this year, while the US economy also bounced back from a weak fourth quarter. Subsequently, a surge of full-time jobs sent unemployment in Canada to a record low in May.

* Based on data available on June 9; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale*

L'économie s'est redressée à la suite d'un léger ralentissement vers la fin de l'an dernier pour ainsi afficher un gain de 0,9 % au premier trimestre, ce qui représente la plus rapide croissance du PIB réel depuis presque deux ans. On a constaté une reprise semblable de l'emploi au début de la nouvelle année, tandis que l'économie américaine a également repris après un faible quatrième trimestre. Par la suite, un bond de l'emploi à plein temps devait faire tomber le taux de chômage canadien à un creux record en mai.

* Basée sur les données disponibles le 9 juin; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

First-quarter growth was driven by household and business spending, as export volumes were little changed. Investment posted a 1.6% gain, with warm weather hampering oil and gas drilling early in the new year (colder weather in March allowed drilling to return to normal levels). Conversely, housing received a boost from the mild temperatures, although this stimulus also wore off by spring.

The record warm winter in the US reversed the 3-year-long surge in energy prices. This sharply curtailed Canada's export earnings, lowering both our trade surplus and corporate profits. While prices recovered in the spring, notably for oil, metals have increasingly out-shone energy in commodity markets so far this year. Copper prices led the way, doubling in just the last two months.

The May surge in employment appears to reflect a number of factors. Alberta's labour supply finally responded to the latent strength of its booming oil economy. While Ontario and Quebec continued to lose manufacturing jobs, this was more than offset by gains in services, supplemented by public sector hiring in education and health care.

The strength of the labour market and the prosperity cheques issued in Alberta sent year-over-year disposable income growth to a 5-year high of 6%. The sharp substitution of full-time for part-time jobs in May will further boost incomes and offset the effect of higher energy prices on discretionary spending.

Labour Markets

The labour market surged in May, with a 0.6% hike in employment driving the unemployment rate to a record low of 6.1%. Alberta, Ontario and Quebec each contributed one-third of the overall gain in jobs. More impressively, full-time jobs soared by a record 151,000, one-third of them at the expense of fewer part-time positions. The substitution of full-time for part-time jobs occurred in 8 of the 10 provinces, presumably as employers struggled to find employees.

Au premier trimestre, les dépenses des ménages et des entreprises ont alimenté la croissance, puisque les exportations n'ont guère changé en volume. L'investissement a affiché un gain de 1,6 %, et le temps doux a nui aux forages

pétroliers et gaziers dans les premiers mois de l'année (comme le temps s'est refroidi en mars, ces forages sont revenus à la normale). En revanche, l'habitation a été stimulée par le temps doux, bien que cet aiguillon se soit aussi émoussé le printemps venu.

La clémence record des conditions météorologiques aux États-Unis a mis fin à un essor vieux de trois ans des cours de l'énergie, ce qui devait largement réduire le revenu tiré des exportations canadiennes, abaissant à la fois notre excédent commercial et les bénéfices des sociétés.

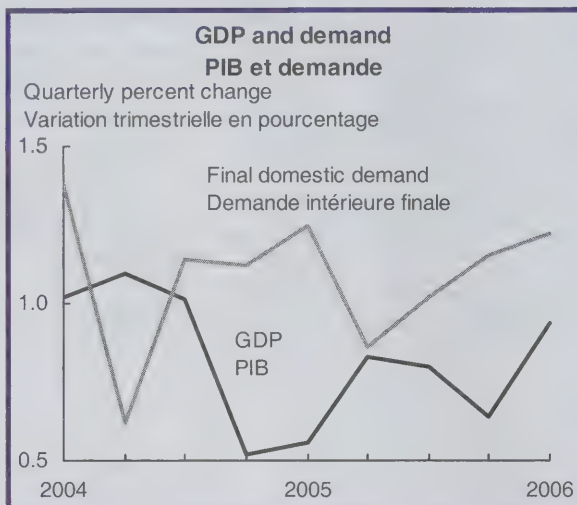
Les prix se sont redressés au printemps, notamment les cours pétroliers, mais les métaux éclipsent de plus en plus l'énergie sur les marchés des biens depuis le début de l'année. Les cours du cuivre ont dominé à cet égard, doublant dans les deux derniers mois seulement.

Le bond de l'emploi en mai paraît attribuable à divers facteurs. En Alberta, l'offre de main-d'œuvre a finalement réagi à la vigueur foncière d'une florissante économie pétrolière. L'Ontario et le Québec ont continué à perdre des emplois en fabrication, mais ce recul a été plus que compensé par des gains dans les services avec, en complément, des mesures d'embauche dans le secteur public en éducation et en santé.

La fermeté du marché du travail et les « chèques de prospérité » distribués en Alberta ont porté d'une année à l'autre le taux de progression du revenu disponible à 6 %, un sommet en cinq ans. L'important remplacement d'emplois à temps partiel par des emplois à plein temps en mai aura aussi un effet de stimulation sur les revenus et contrebalancera l'incidence du renchérissement de l'énergie sur les dépenses discrétionnaires.

Marché du travail

Le marché du travail a fait un bond de 0,6 % en mai, ce qui a fait descendre le taux de chômage à un creux record de 6,1 %. L'Alberta, l'Ontario et le Québec ont chacune contribué au tiers de la progression générale de l'emploi. Fait plus impressionnant encore, le nombre d'emplois à plein temps a monté en flèche, offrant un gain record de 151 000, dont le tiers au détriment de l'emploi à temps partiel. Il y a eu remplacement d'emplois à temps partiel par des emplois à plein temps dans 8 des 10 provinces, sans doute parce que les employeurs avaient du mal à trouver des travailleurs.



Alberta's 1.7% increase equalled its fastest ever, while the 32,000 increase in absolute terms was a new record (breaking the previous one set 3 months earlier). The jump appears to be a case of supply finally starting to catch up with the underlying strength of demand. Alberta's population grew by 0.4% in the month, while its participation rate jumped nearly a full point due to across the board gains by age and sex. Alberta's participation rate has been slow to respond to the booming economy: it was flat in the last seven months of 2005, before rising 0.1% a month between January and April.

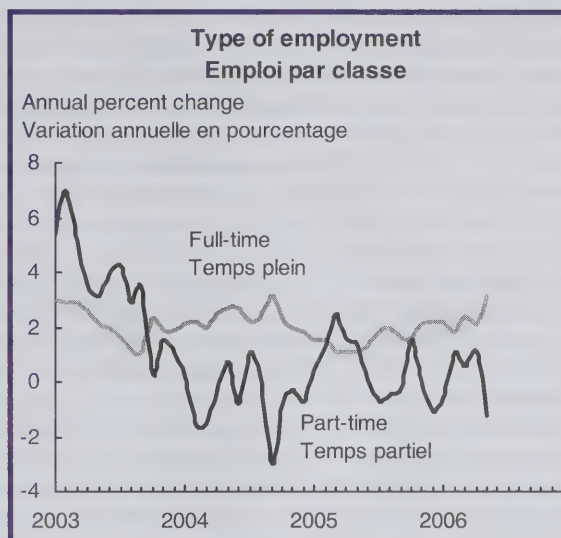
Demand remained the strongest in natural resources, construction, finance and health care. Lower-paying industries such as agriculture, manufacturing and recreation continued to lose workers to the faster-growing ones. The job increase in Alberta coincided with the NEB revising up its forecast of oilsands output by 40% to 3 million barrels a day in 2015, the result of nearly \$100 billion in investment.

Ontario and Quebec continued to grow despite further losses in manufacturing. Growth in Ontario was dominated by youths, with trade and business services doing much of the hiring. Adult unemployment in Ontario fell to 4.8%, versus 6.9% in Quebec. Employers in Quebec turned to this larger pool of adults to find workers. Education and health care continued to lead the way, as they accounted for two-thirds of jobs growth in the past year. Construction and finance led private sector growth.

Leading indicators

The composite leading indicator continued to rise, up 0.5% in April after a 0.6% gain in March. Consumer spending took the lead in growth, as the burst of demand in the stock and housing markets early in the year moderated in the spring.

Stronger sales of durable goods offset a sharp downturn in the housing component. Both housing starts and house sales returned to more normal levels, after exceptional gains during the period of mild



En Alberta, la croissance de l'emploi a atteint un sommet, affichant une valeur relative de 1,7 %, en plus de battre un record établi il y a trois mois en valeur absolue grâce à un gain de 32 000 postes. Ce bond s'expliquerait par une offre de main-d'œuvre qui finalement s'aligne sur la vigueur foncière de la demande. La population albertaine a crû de 0,4 % dans le mois et le taux d'activité de cette province a fait un bond de près d'un demi-point grâce à une croissance dans tous les groupes d'âge et de sexe. En Alberta, le taux d'activité a été lent à réagir à la prospérité économique : il n'a pas bougé

dans les sept derniers mois de 2005 avant de gagner 0,1 % par mois de janvier à avril. La demande est demeurée la plus ferme dans les ressources naturelles, en construction, dans le secteur financier et dans les services de santé. Des industries où la rémunération est moindre comme celles de l'agriculture, de la fabrication et des services récréatifs ont continué à perdre des travailleurs au profit des secteurs en croissance plus rapide. Dans cette même province, la progression de l'emploi coïncide avec une révision par l'ONE de ses prévisions de production dans les sables bitumineux; celle-ci augmentera en effet de 40 % à trois millions de barils par jour en 2015, fruit d'un investissement de près de 100 milliards de dollars.

En Ontario et au Québec, l'emploi a continué à croître malgré de nouvelles pertes en fabrication. Dans la première de ces provinces, les jeunes ont dominé à cet égard et le commerce et les services aux entreprises ont fait le gros des embauches. En Ontario, le taux de chômage des adultes est tombé à 4,8 % comparativement à 6,9 % au Québec. Dans cette dernière province, les employeurs ont puisé leur main-d'œuvre dans ce réservoir de travailleurs adultes plus abondant. L'éducation et la santé ont continué à mener le mouvement, rendant compte des deux tiers de la croissance de l'emploi dans la dernière année. Dans le secteur privé, la construction et les services financiers ont été les chefs de file.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a continué de progresser, ayant crû de 0,5 % en avril après avoir augmenté de 0,6 % en mars. La croissance a été principalement attribuable aux dépenses des consommateurs, la recrudescence de la demande qu'avaient connue au début de l'année les marchés du logement et de la bourse s'étant atténuée au printemps.

Les ventes plus vigoureuses de biens durables ont neutralisé le revirement marqué de la composante du logement. Tant les mises en chantier que les ventes de logements sont revenues à des niveaux plus normaux, à la

weather at the start of the year. Instead, consumers shifted their spending to durable goods, which then posted their largest gain in six months. Demand was particularly strong for electronics and furniture and appliances.

The financial sector remained buoyant. Stock market prices moderated slightly, as mining overtook energy for the lead in driving commodity prices higher. Increased business spending continued to boost the overall increase in the services employment component.

The manufacturing industry continued to struggle. Lower shipments pulled down the trend of the ratio of shipments to inventories, as declines for exports outweighed higher domestic investment demand. The inflow of new orders also was slow. The average workweek levelled off after three straight declines, and the loss of manufacturing jobs has moderated so far this year.

Much of the weakness in export demand for manufactured goods appears rooted in the rising dollar, as the US economy continues to perform well. The US leading indicator rose 0.2% in April, with a pick-up in industrial activity and continued gains in consumer spending outweighed the dampening effect of higher gasoline prices and slowing housing demand.

Output

Real GDP rose 0.1% in March, after an upwardly revised gain of 0.3% in February and 0.2% in January. The energy sector expanded 1.1%, notably oil and gas drilling. Energy output rose in eight of the last nine months, for an overall gain of 5%. Crude oil production was 8.5% ahead of last March, lead by gains in offshore Newfoundland and in the oilsands. Nearly two-thirds (64.6%) of oil is exported, versus 60.1% of natural gas.

Most non-energy resources trimmed production in March, despite soaring commodity prices. This dichotomy was most evident in metal mining, where output fell for a third straight month even as prices reached stratospheric levels. Non-metallic minerals also retrenched, notably as potash retreated at a double-digit rate for the third time this year as producers haggled over prices with Chinese buyers.

suite des hausses exceptionnelles enregistrées au cours de la période de temps doux du début de l'année. Quand est venu le temps de dépenser, les consommateurs se sont plutôt tournés vers les biens durables qui ont ainsi affiché leur hausse la plus élevée en six mois. La demande d'appareils électroniques et de meubles et d'appareils ménagers a été particulièrement forte.

Le secteur financier est demeuré dynamique. Les prix sur le marché boursier ont ralenti légèrement, l'activité minière ayant délogé l'énergie de son rôle de moteur de l'augmentation des prix des produits de base. Les dépenses accrues des entreprises ont encore stimulé la progression globale de la composante de l'emploi lié aux services.

Le secteur de la fabrication a continué à progresser tant bien que mal. Les livraisons moins élevées ont entraîné à la baisse le ratio des stocks aux livraisons, les diminutions des exportations l'ayant emporté sur la demande intérieure d'investissement plus élevée. L'arrivée de nouvelles commandes a également été lente. La semaine de travail moyenne a plafonné après trois fléchissements consécutifs et la perte d'emplois dans la fabrication a été moins forte jusqu'à maintenant cette année.

La plus grande part de la faiblesse de la demande d'exportation de produits fabriqués semble avoir son origine dans l'appréciation du dollar, l'économie américaine continuant de faire preuve de vigueur. L'indicateur avancé des États-Unis a crû de 0,2 % en avril, la reprise de l'activité industrielle et les hausses ininterrompues des dépenses des consommateurs ayant contrebalancé l'effet modérateur des prix de l'essence plus élevés et la demande de logements dont le rythme était lent.

Production

Le PIB réel s'est accru de 0,1 % en mars à la suite d'un gain (après révision à la hausse) de 0,3 % en février et de 0,2 % en janvier. La production énergétique a monté de 1,1 %, plus particulièrement dans les forages pétroliers et gaziers. Dans le secteur de l'énergie, la production a été en hausse dans huit des neuf derniers mois pour un gain total de 5 %. La production de pétrole brut dépassait de 8,5 % celle de mars 2005 grâce à des gains au large des côtes de Terre-Neuve et dans la région des sables pétrolifères. Les hydrocarbures ainsi extraits sont exportés dans une proportion de près des deux tiers (64,6 %), ce qui se compare à 60,1 % dans le cas du gaz naturel.

Dans la plupart des industries de ressources hors énergie, on a réduit la production en mars malgré l'essor des cours des produits de base. Cette dichotomie se remarquait d'emblée dans les mines métalliques dont la production a diminué un troisième mois de suite même en période d'envolée extrême des prix. La production de minéraux non métalliques a aussi régressé; il y a notamment la potasse dont la production a connu une décroissance à deux chiffres une troisième fois cette année, les producteurs ayant dû marchander avec les acheteurs de Chine.

Business investment-related industries continued to strengthen. Non-residential construction increased for the third month in a row. This boosted metal fabricating and machinery manufacturers, especially makers of construction and mining equipment. Aircraft and computer and electronic products also held up well in the first quarter, buttressed by strong export demand.

Other manufacturers lowered output in response to slumping exports. The largest cuts were in auto assemblies and pulp and paper. Overall, manufacturing output edged down 0.4%, after a similar dip in February.

Services continued to be buoyed by strong consumer and financial demand. Besides more retail goods, consumers also spent about 1% more on recreation and restaurants. Finance was boosted again by more trading in securities. Goods-handling industries were hampered by the slack for most non-energy producers. Wholesale trade was unchanged, while transportation was hamstrung by lower commodity exports. As well, demand for urban transit fell steadily in the first quarter and is up only 1.1% in the last year, despite record high gasoline prices.

Household demand

Consumer spending remained robust in the first quarter, while the stimulus warm weather gave to housing early in the new year was wearing off in March and April. Consumer spending was driven by the robust gain in disposable incomes. Strong labour markets kept labour income growing at a healthy clip of 1.2%, while the \$400 prosperity checks sent to Albertans boosted overall government transfers by nearly 7%.

After a brief pause in February, retail sales resumed the solid growth that began last October, rising 1.2% in March. This completed the best quarterly increase in retail demand since 2001. Auto sales led the monthly advance, although they did not recover last summer's peak levels and they slumped again in April. TVs and

Par ailleurs, les industries liées aux investissements des entreprises se sont encore affermies. La construction non résidentielle a progressé un troisième mois de suite avec un effet de stimulation sur les fabricants de métaux et de machines, plus particulièrement sur les producteurs d'engins de chantier et d'outillage minier. Les aéronefs et les produits informatiques et électroniques s'en sont également bien tirés au premier trimestre, soutenus par la fermeté de la demande à l'exportation.

D'autres fabricants ont baissé leur production devant le marasme des exportations. Les compressions les plus marquées ont eu lieu dans les industries de l'automobile et des pâtes et papiers. Dans l'ensemble, la production manufacturière a fléchi de 0,4 %, autant qu'en février.

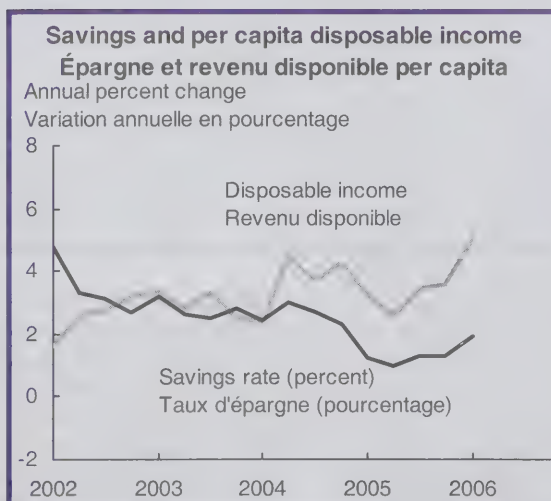
Les industries de services ont encore été portées en avant par la fermeté de la demande de consommation et de services financiers. Non contents d'acheter plus de marchandises au détail, les consommateurs ont dépensé environ 1 % de plus en services de loisirs et de restauration. Quant aux services financiers, ils ont profité une fois de plus d'une multiplication des échanges en valeurs mobilières. Les industries de manutention et de distribution de biens ont été gênées par la faiblesse qui a caractérisé la plupart des productions hors énergie. Dans le commerce de gros, la production n'a pas changé et, dans les transports, elle a souffert d'une baisse des exportations de produits de base. Mentionnons enfin que la demande de transports en commun a constamment décliné au premier trimestre et que, d'une année à l'autre, sa progression n'est que de 1,1 % malgré le prix record de l'essence.

Demande des ménages

Les dépenses de consommation sont restées vigoureuses au premier trimestre, mais la stimulation, pour l'habitation, provoquée par le temps doux au début de la nouvelle année s'est émoussée en mars et en avril. Le moteur de ces dépenses a été une forte progression du revenu disponible. La fermeté du marché du travail a fait que le revenu du travail a augmenté à un solide rythme de 1,2 %, tandis que les « chèques de prospérité » de 400 \$ distribués aux Albertains faisaient monter les transferts gouvernementaux totaux de près de 7%.

Après avoir marqué un bref temps d'arrêt en février, les ventes

au détail ont repris le mouvement de croissance nourrie qui s'était amorcé en octobre dernier, ayant affiché un gain de 1,2 % en mars. Ainsi se terminait le meilleur trimestre de croissance de la demande au détail depuis 2001. Les ventes d'automobiles ont mené le mouvement dans le mois, bien



furniture and appliances posted the biggest gains in the first quarter.

Spending on other goods tapered off in March, after large increases to start the year when many gift cards were redeemed. Price hikes dampened demand for food and energy.

Housing starts tumbled to 218,000 units (at annual rates) in April, after strong demand and a warm winter raised starts to an average of 248,000 in the first quarter. Most of April's decline originated in the volatile multiple units sector. Ground-breaking on single-family dwellings slipped for a third straight month. While new home sales rebounded in April, existing house sales fell from their first-quarter peak.

Merchandise trade

The current account surplus eased from a record \$13 billion in the fourth quarter to \$10.7 billion in the first, still the second-largest ever. Most of the drop reflected lower prices for energy exports and a rising travel deficit, which hit a 14-year high. The investment income deficit continued to shrink rapidly: it stands at just over \$2 billion, down from over \$6 billion just two quarters ago and its peak of over \$10 billion early in 2003. Interest income earned on foreign bonds has doubled in the past two years, while the rising dollar has helped lower the cost of serving our foreign debt.

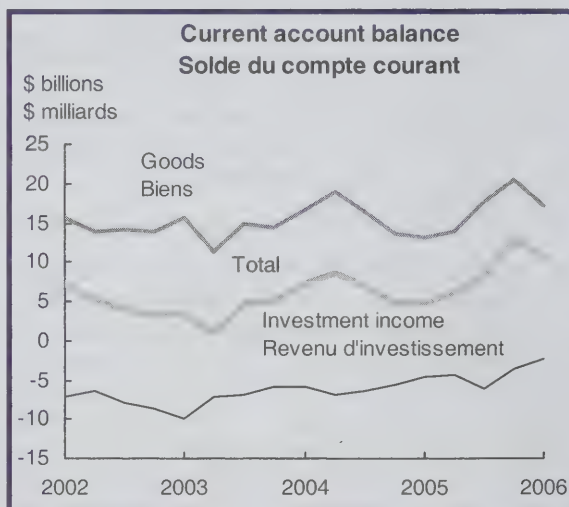
Exports rebounded almost 2% in March, despite further declines in energy shipments at the end of a record warm winter in the US. Machinery and equipment led the increase, notably planes and helicopters for civilian and military use. Food exports also strengthened, partly as livestock approached its 2002 high after the US ban on young cattle imports was lifted.

que ne regagnant pas les sommets de l'été dernier et réévaluant fortement en baisse une fois de plus en avril. Au premier trimestre, ce sont les téléviseurs, les meubles et les appareils électroménagers qui ont eu les meilleurs gains.

Les dépenses consacrées aux autres biens se sont étiolées en mars après de larges hausses au début de l'année, période où les consommateurs ont présenté à l'encaissement un grand nombre de cartes-cadeaux. Les majorations de prix ont amorti la demande dans les secteurs des aliments et de l'énergie.

En avril, les mises en chantier d'habitations ont chuté pour se situer à 218 000 unités (aux taux annuels). Au premier trimestre, la fermeté de la demande et la clémence du temps hivernal les avaient haussées à un niveau moyen de 248 000. La baisse d'avril est en majeure partie imputable au secteur instable des logements multifamiliaux. Dans le secteur des logements unifamiliaux, les mises en chantier se sont contractées un troisième mois de suite. Les ventes se sont redressées en avril sur le marché de l'habitation neuve, mais elles ont glissé de leur sommet du premier trimestre sur le marché de la revente.

Commerce de marchandises



L'excédent du compte courant, qui s'établissait à une valeur record de 13 milliards de dollars au quatrième trimestre, n'était plus que de 10,7 milliards au premier trimestre de la nouvelle année, bien que demeurant le deuxième en importance dans l'histoire. Le gros de cette diminution tient à une baisse des prix à l'exportation d'énergie et à une hausse du déficit au compte des voyages, le plus élevé en 14 ans. Le déficit au compte des revenus de placements était toujours en décroissance rapide. Il est maintenant d'un peu plus de 2 milliards de dollars; c'est moins que sa valeur de plus de

6 milliards de dollars il y a à peine deux trimestres et de son sommet de plus de 10 milliards de dollars dans les premiers mois de 2003. Le revenu sous forme d'intérêts tiré des obligations étrangères a doublé dans les deux dernières années et la valorisation du dollar a aidé à réduire le coût du service de notre dette extérieure.

En mars, les exportations ont remonté de près de 2 % malgré de nouvelles diminutions des expéditions d'énergie au terme d'un hiver d'une clémence inégalée aux États-Unis. À l'exportation, les machines et le matériel ont été le chef de file de la croissance, plus particulièrement les avions et les hélicoptères civils et militaires. Les exportations alimentaires se sont également affermies, en partie parce que les livraisons de bétail ont approché de leur sommet de 2002 une fois levé l'embargo américain sur les importations de bouvillons.

Other exports were mixed. Rising prices for copper and zinc boosted metals, but chemicals slumped. Increases for coal and electricity offset lower prices for natural gas, where US inventories remained high. Forestry and autos were pulled down by losses for lumber and passenger cars.

Imports rose 3.6% due to across-the-board strength in domestic demand. Business investment in machinery and equipment led the way, reflecting widespread gains in aircraft, industrial and drilling demand. Energy was boosted by refiners needing more crude oil after cutting back after prices surged over the winter. Precious metals drove the increase in imports of industrial goods. The strength of retail sales pulled in more imports of vehicles and other consumer goods.

Prices

The price of domestically produced goods and services fell 0.7% in the first quarter. All of the drop reflected lower energy prices, especially for natural gas, while non-energy prices rose 0.7%. Import prices also fell further, as the exchange rate rose steadily, capping inflation for buyers in Canada at just 0.3%.

The consumer price index rose 0.5% between March and April, largely due to a 16% surge in gasoline prices. Excluding energy, prices actually fell in the month.

The drop in non-energy prices originated in declines for a wide range of durable and semi-durable goods. Prices fell sharply for furniture, appliances, electronics, clothing and autos. All these items have a relatively high import content, and the cost of imported consumer goods has fallen 5% since 2004 as the loonie has risen.

The cost of services rose 0.4%, led by the rising cost of shelter. New home prices were 6.5% ahead of a year-ago, largely due to a 25% hike in Alberta's booming housing market.

Commodity prices dipped in May, largely because oil retreated from its record high of \$75 (US) a barrel and natural gas prices remained about half of last year's peak. Instead, metals increasingly replaced energy as the focus of interest. Copper was particularly strong, while nickel and zinc also rose considerably. Strong demand and the inelasticity of supply in the short-term drove these increases.

Pour les autres exportations, les résultats ont été inégaux. Le renchérissement du cuivre et du zinc a favorisé les métaux, mais les produits chimiques se sont affaiblis à l'exportation. Pour le charbon et l'électricité, on relève des hausses qui ont compensé les baisses de prix du gaz naturel, car les stocks américains de ce produit sont demeurés élevés. Enfin, les exportations de produits forestiers et d'automobiles ont été entraînées à la baisse par le bois d'œuvre et les voitures de tourisme.

Les importations se sont élevées de 3,6 % en raison de la fermeté générale de la demande intérieure. Les investissements des entreprises en machines et en matériel ont mené le mouvement avec des gains généralisés pour les aéronefs, les produits industriels et les forages. Le secteur de l'énergie a été stimulé par les raffineries ayant besoin de plus de pétrole brut après des réductions en situation d'essor des prix au cours de l'hiver. Ce sont les métaux précieux qui ont été le moteur de la croissance des importations de produits industriels. La vigueur des ventes au détail a fait monter les importations de véhicules et d'autres biens de consommation.

Prix

Les prix des biens et services de production intérieure ont fléchi de 0,7 % au premier trimestre. Toute cette décroissance s'explique par la baisse des prix de l'énergie, notamment du gaz naturel, puisque les prix hors énergie se sont élevés de 0,7 %. À l'importation, les prix ont aussi diminué une fois de plus et un taux de change en constante progression a fait plafonner à 0,3 % seulement le taux d'inflation pour les acheteurs au Canada.

De mars à avril, l'Indice des prix à la consommation a monté de 0,5 % en grande partie à cause d'un bond de 16 % du prix de l'essence. Si on fait abstraction des cours énergétiques, on constate que les prix ont fléchi en réalité dans le mois.

Les baisses de prix hors énergie tiennent à une grande diversité de diminutions pour les biens durables et semi-durables. Les meubles, les appareils électroménagers, les produits électroniques, les vêtements et les automobiles coûtent désormais bien moins cher. Tous ces produits ont un contenu importé relativement important et les prix des biens de consommation ont baissé à l'importation de 5 % depuis 2004 du fait de la valorisation du dollar canadien.

Les prix des services se sont élevés de 0,4 % principalement à cause des prix du logement. Les prix des habitations neuves sont de 6,5 % supérieurs à leurs valeurs d'il y a un an, ce que l'on doit en grande partie à une majoration de 25 % sur le florissant marché albertain de l'habitation.

En mai, les cours des produits de base ont évolué en baisse. C'est surtout que le pétrole a glissé de sa valeur record de 75 dollars américains le baril et que le prix du gaz naturel n'est plus que la moitié environ de sa valeur de culmination de l'an dernier. Par ailleurs, les métaux ont de plus en plus remplacé l'énergie comme centre d'intérêt. Le prix du cuivre a été particulièrement ferme et ceux du nickel et du zinc ont aussi augmenté considérablement. La fermeté de la demande et la rigidité de l'offre à court terme sont à l'origine de ces majorations.

The price of non-oil manufactured goods rose 0.5% between March and April, mostly due to high prices for copper, zinc, nickel and gold. The rising dollar pushed down prices for about half of all industries, notably autos and lumber.

Financial markets

The Canadian dollar continued to strengthen, hitting a 28-year high near 91 cents (US) by the end of May. While short-term rates were raised by another quarter of a point, long-term rates fell by a similar amount. This contrasts with the US, where long-term Treasuries rose to near 5%.

Corporate net lending hit a new record of \$76 billion (at annual rates) in the first quarter. While profits fell, spending dropped even faster, especially for inventories.

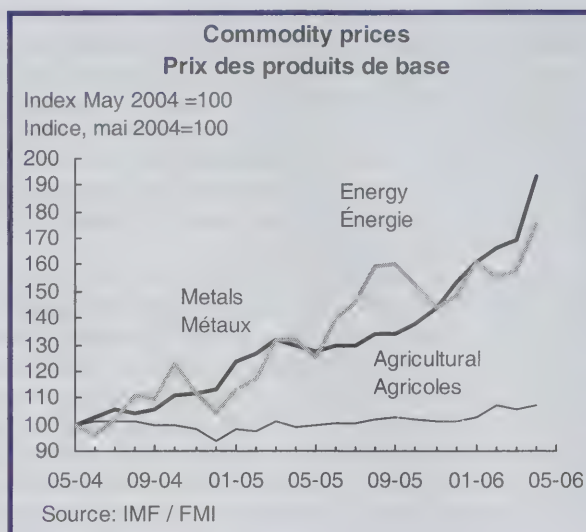
Firms continued to step up equity issues in the record bull market. New stock issues increased steadily from \$33 billion in 2004 to \$89 billion (at annual rates) in the first quarter, and they accelerated again in April.

Foreigners snapped up Canadian securities in increasing numbers in the first quarter, purchasing \$8.1 billion of stock. Canadian foreign investment also rose, much of it 'Maple bonds' issued in Canadian dollars by non-residents to Canadian institutional investors. Direct foreign investment in Canada also rose, especially in the resource sector.

International economies

In the **United States**, the job market softened in May. Jobs rose only 75,000, as construction stalled in response to the slowdown in housing while manufacturers shed jobs. The unemployment rate was little changed at 4.6% (on a comparable basis, which excludes 15-year olds, Canada's rate was 5.4%).

Consumer spending strengthened further in April. Retail sales rose 0.5%, overcoming continued weak auto sales. New home sales jumped 5% on top of a 12% gain in March, recouping most of their losses at the start of the year. Still, housing starts continued to trend down, and stood 8% below last April. Starts in



Les produits fabriqués autres que les hydrocarbures ont crû de 0,5 % de mars à avril surtout à cause des prix élevés du cuivre, du zinc, du nickel et de l'or. La montée du dollar a fait baisser les prix dans environ la moitié de toutes les industries et plus particulièrement dans les industries de l'automobile et du bois d'œuvre.

Marchés financiers

Le dollar canadien s'est encore affermi, atteignant un sommet en 28 ans de près de 91 cents américains à la fin de mai. Les taux à court terme ont gagné un autre quart de point,

mais les taux à long terme ont diminué d'autant, ce qui contraste avec la situation aux États-Unis où les obligations du Trésor à long terme ont augmenté de près de 5 %.

Le crédit net des entreprises a atteint un nouveau sommet de 76 milliards de dollars (aux taux annuels) au premier trimestre. Si les bénéfices ont rétréci, les dépenses se sont contractées encore plus vite, notamment en stocks.

Les entreprises ont encore multiplié les émissions d'actions sur un marché haussier record. Les nouvelles émissions d'actions sont en constante progression, étant passées de 33 milliards de dollars en 2004 à 89 milliards de dollars (aux taux annuels) au premier trimestre pour encore s'accélérer en avril.

Les étrangers se sont approprié des valeurs mobilières canadiennes en nombre croissant au premier trimestre, achetant pour 8,1 milliards de dollars d'actions. Les investissements canadiens à l'étranger ont également augmenté, surtout sous forme d'obligations « réservées » émises par des non-résidents en dollars canadiens aux investisseurs institutionnels de notre pays. Les investissements directs de l'étranger au Canada ont eux aussi progressé, en particulier dans le secteur des ressources.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, le marché du travail s'est affaibli en mai. Il s'y est créé seulement 75 000 emplois, car l'industrie de la construction s'est enlisée en réaction au ralentissement de l'habitation et les fabricants ont éliminé des emplois. Le taux de chômage n'était guère changé à 4,6 % (dans une comparaison qui exclut les jeunes de 15 ans, on constate que le taux canadien s'établissait à 5,4 %).

Les dépenses de consommation se sont encore renforcées en avril. Les ventes au détail se sont accrues de 0,5 %, surmontant la faiblesse persistante des ventes d'automobiles. Les ventes d'habitations neuves ont fait un bond de 5 % après un gain de 12 % en mars; elles recouvraient ainsi en majeure partie leurs pertes du début de

the South have fallen 25% since January, suggesting the post-hurricane surge in building has passed.

The strength of consumer spending was all the more impressive since gasoline prices pushed up the CPI 0.6% in April. Consumers were unfazed, however, as consumer confidence hit its highest level since May 2002, buoyed by the labour market.

Industrial production increased 0.8%. Business equipment again remained stalwart, partly because investment was needed to cope with the highest rate of capacity utilization (81.9%) since mid-2002. Lower orders, however, point to slower growth in demand.

The March trade deficit narrowed by \$3.6 billion, more than the drop in February. Exports rebounded, while oil prices retreated in the month. Still, the bill for imported oil was \$65 billion in the first quarter, up from \$48 billion in 2005, and oil import prices jumped 12% in April.

The pace of economic growth in the **euro-zone** doubled in the first quarter of 2006 as real GDP gained 0.6%, boosted by a 3.1% surge in exports. Industrial production rose 0.4% in March, led by a rebound in intermediate goods. New orders dropped, however, as demand fell across the board. Consumer spending remained hesitant, dampened by harsh weather in March. The external trade surplus returned as demand for chemicals, machinery and vehicles outweighed the growing energy deficit. Trade with Russia posted the largest growth in trade flows, with exports up 27% year-over-year for January and February and imports 52%. The unemployment rate was stable at 8% in April and the annual rate of inflation edged up to 2.4%.

Growth resumed in the **German** economy in the first quarter. Real GDP gained 0.4% after stagnating at the end of 2005. Industrial production contracted sharply in March, when severe weather hampered construction and manufacturing was hit by engineering strikes. Bad weather also kept consumers at home, leading to another drop in retail sales. Exports remained upbeat, while the unemployment rate fell to 11% in May from 11.3%.

l'année. Les mises en chantier d'habitations n'en ont pas moins continué d'évoluer en baisse. Elles étaient de 8 % inférieures à leur valeur d'avril 2005. Dans le sud du pays, les mises en chantier ont diminué de 25 % depuis janvier, indice que la forte montée de la construction résidentielle après les ouragans est désormais chose du passé.

La vigueur des dépenses de consommation est d'autant plus impressionnante que le prix de l'essence a poussé l'IPC en hausse de 0,6 % en avril. Les consommateurs ne s'en sont toutefois pas trouvés effarouchés, puisque leur confiance a atteint un sommet depuis mai 2002, en raison du marché du travail.

La production industrielle a crû de 0,8 %. Le marché de l'outillage des entreprises a manifesté sa force une fois de plus, en partie parce qu'il fallait des investissements pour le plus haut taux d'utilisation des capacités (81,9 %) depuis le milieu de 2002. Par ailleurs, la diminution des commandes témoigne d'une croissance plus lente de la demande.

En mars, le déficit commercial s'est allégé de 3,6 milliards de dollars; c'est plus que sa baisse de février. Les exportations se sont redressées, tandis que les cours pétroliers régressaient dans le mois. Il reste que la facture des importations pétrolières a été de 65 milliards de dollars au premier trimestre – en hausse sur les 48 milliards de dollars de 2005 – et que les cours pétroliers à l'importation ont fait un bond de 12 % en avril.

Dans la **zone de l'euro**, le taux de croissance économique a doublé au premier trimestre de 2006, le PIB réel ayant réalisé un gain de 0,6 % avec un bond de 3,1 % des exportations. En mars, la production industrielle a crû de 0,4 % surtout à cause d'une reprise dans le cas des produits semi-finis. Les nouvelles commandes se sont cependant contractées dans un mouvement général de diminution de la demande. Les consommateurs sont restés hésitants dans leurs dépenses, intimidés par la rigueur des conditions météorologiques en mars. L'excédent du commerce extérieur s'est rétabli, puisque la demande de produits chimiques, de machines et de véhicules a eu plus de poids que l'alourdissement du déficit au compte de l'énergie. Les échanges avec la Russie ont présenté leur gain le plus imposant avec une hausse des exportations de 27 %, d'une année à l'autre en janvier et février, et une augmentation des importations de 52 %. Le taux de chômage a été stable en avril à 8 % et le taux annuel d'inflation a un peu monté à 2,4 %.

En **Allemagne**, l'économie a réévalué en hausse au premier trimestre. Le PIB réel a fait un gain de 0,4 % après avoir piétiné à la fin de 2005. La production industrielle s'est vivement contractée en mars, mois où de rudes conditions météorologiques ont nui à la construction et où la fabrication a souffert de grèves dans le secteur du génie. Le mauvais temps a aussi confiné les consommateurs au foyer, d'où une autre baisse des ventes au détail. Les exportations ont encore battu leur plein et, d'avril à mai, le taux de chômage est tombé de 11,3 % à 11 %.

Economic growth picked up in **France** in the first quarter, with real GDP up 0.5% on the heels of a 0.3% rise. Industrial production rebounded 1.6% in March to more than recover its February loss. New orders have followed a similar pattern, falling 2% in March after a slight increase the month before. Consumer spending eased in March, in tune with harsh weather, while the annual rate of inflation rose to 2% in April.

Britain's economy remained robust in the first quarter, with real GDP matching its 0.6% pace of the previous quarter. Industrial production gained 0.7% in March, almost double its sudden drop in February. Consumers continued to buoy demand as exports outside the euro-zone remained weak.

Economic growth resumed in **Italy**, with real GDP up 0.6% in the first quarter after being flat to end 2005. Industrial production cooled in March, while new orders gave back all of their 6% gain in February. Consumer demand has been dormant, leaving retail sales volumes essentially flat since last fall. Inflation inched up to an annual rate of 2.3% in April.

Brazil grew 3.4% in the first quarter from a year earlier, boosted by a revival in construction and oil and metals production. **India's** economy grew 9.3% year-over-year in the first quarter, fuelled by strong farm production and consumer spending. High oil prices, however, have widened the current account deficit and prompted a devaluation of the rupee.

En **France**, la croissance économique a repris au premier trimestre et le PIB réel a progressé de 0,5 % après une hausse de 0,3 %. En mars, la production industrielle s'est redressée de 1,6 % pour plus que recouvrer sa perte de février. Les nouvelles commandes ont eu un mouvement semblable, baissant de 2 % en mars après avoir légèrement évolué en hausse le mois précédent. Les dépenses de consommation se sont affaiblies en mars à cause du mauvais temps et le taux annuel d'inflation s'est élevé à 2 % en avril.

En **Grande-Bretagne**, l'économie était toujours solide au premier trimestre et le PIB réel a égalé son taux de progression de 0,6 % du trimestre précédent. En mars, la production industrielle s'est accrue de 0,7 %; c'est presque le double du taux de régression qu'elle a soudainement connu en février. Les consommateurs ont continué à soutenir la demande, car les exportations sont restées faibles en dehors de la zone de l'euro.

En **Italie**, l'économie s'est remise à croître et le PIB réel a été en progression de 0,6 % au premier trimestre après avoir fait du surplace à la fin de 2005. La production industrielle s'est refroidie en mars et les nouvelles commandes ont cédé tout le terrain conquis (+6 %) en février. La demande de consommation a sommeillé; en volume, les ventes au détail sont à peu près inertes depuis l'automne dernier. Le taux annuel d'inflation a un peu monté à 2,3 % en avril.

Au premier trimestre, l'économie au **Brésil** a été en croissance de 3,4 % d'une année à l'autre, portée en avant par une revitalisation de la construction et de la production pétrolière et métallique. En **Inde** dans ce même trimestre, l'économie a progressé de 9,3 % d'une année à l'autre grâce à la fermeté de la production agricole et des dépenses de consommation. La cherté des hydrocarbures a cependant alourdi le déficit au compte courant et provoqué une dévalorisation de la roupie.

Economic events in May

Canada

The federal government tabled its 2006-2007 budget with \$30 billion in new spending. Highlights include 28 tax reductions, along with a 1 percentage-point cut in GST to 6% on July 1 and a new employment credit.

The Bank of Canada raised its key interest rate a quarter point to 4.25%, its seventh straight hike.

Enbridge plans to spend \$1.5 billion expanding its oil storage capacity in Alberta. It also proposed a \$1 billion northward flowing pipeline (Southern Lights) to transport diluent used to thin bitumen. Production began after an \$8.4 billion expansion of Syncrude's oilsands near Fort McMurray. Hydro-Quebec announced it will invest \$25 billion for new power dams over the next 10 years, generating 4,500 megawatts of electricity.

Honda revealed plans to build a \$154 million engine plant near Alliston. Auto parts maker Linamar is spending over \$500 million and creating 2,000 jobs in a major expansion.

Agnico-Eagle Mines is investing \$400 million over five years to expand gold mines in northern Quebec.

World

Shell restored oil output at its Mars platform, the largest in the Gulf of Mexico, nine months after it was hit by hurricane Katrina.

Événements économiques en mai

Canada

Le gouvernement fédéral a rendu public son budget pour l'exercice 2006-2007 dans lequel on indique de nouvelles dépenses totalisant 30 milliards de dollars. Entre autres faits saillants, on note 28 réductions de taxes, une diminution de 1 point de pourcentage de la TPS, qui sera donc de 6 % à partir du 1^{er} juillet, et un nouveau crédit à l'emploi.

La Banque du Canada a majoré son taux d'intérêt directeur d'un quart de point pour le fixer à 4,25 %. Il s'agit de la septième hausse d'affilée.

Enbridge prévoit dépenser 1,5 milliard de dollars pour élargir sa capacité de stockage de produits pétroliers en Alberta et a également proposé la construction, au coût de 1 milliard de dollars, d'un pipeline d'écoulement en direction du nord (Southern Lights) pour le transport de diluant utilisé pour éclaircir le bitume. Après un agrandissement d'une valeur de 8,4 milliards de dollars, la production a débuté dans les sables bitumineux de Syncrude près de Fort McMurray. Hydro-Québec a annoncé un investissement de 25 milliards de dollars pour la création de nouveaux barrages hydro-électriques au cours des 10 prochaines années, barrages qui généreront 4 500 mégawatts d'électricité.

La compagnie Honda a indiqué qu'elle planifiait construire une usine de 154 millions de dollars près d'Alliston. Le fabricant de pièces d'automobiles Linamar dépensera 500 millions de dollars et créera 2 000 emplois dans le cadre d'un vaste projet d'expansion.

Agnico-Eagle Mines investira 400 millions de dollars sur cinq ans pour l'agrandissement de mines d'or dans le nord du Québec.

Le monde

Shell a relancé la production de pétrole à sa plate-forme Mars, qui est la plus grande du Golfe du Mexique, et ce, neuf mois après que celle-ci a été frappée par l'ouragan Katrina.

Discover

WHO HOLDS THE BALANCE
OF POWER IN CANADA

INTER-CORPORATE OWNERSHIP

With *Inter-Corporate Ownership (ICO)*, there's no quicker or easier way to get the inside track on competitors or customers! With over 95,000 company listings of both Canadian and foreign-owned firms integrated into one source, *ICO* saves you valuable research time. Discover:

- ▶ who owns and controls which companies
- ▶ to which industry they belong
- ▶ province of residence of head office
- ▶ country of control
- ▶ and much, much more.

Meticulously researched and compiled by our trusted experts and analysts, *ICO* is an indispensable resource for lawyers, financial analysts, journalists, bankers, economists, investors, trade analysts, policy makers, lobbyists, corporate executives, academics and researchers.

USE INTER-CORPORATE OWNERSHIP TO:

- ▶ **Tap into new markets** by identifying potential new corporate customers for your products.
- ▶ **Uncover export opportunities** by charting changes in foreign control.
- ▶ **Zero in on potential customers** by determining which corporations are active in different provinces and regions.
- ▶ **Determine global exposure** of your customers as you research their multinational relations.

THE BALANCE OF POWER HAS SHIFTED TO YOUR ADVANTAGE. ORDER INTER-CORPORATE OWNERSHIP TODAY!

CD-ROM Single Quarterly Issue: (Cat. No. 61-517-XCB): \$375
CD-ROM Annual Subscription: (Cat. No. 61-517-XCB): \$1,065
CALL toll-free 1 800 267-6677 • FAX toll-free 1 800 287-4369
E-MAIL infostats@statcan.ca

MAIL to Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6

CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre for cost-effective queries on individual companies at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Découvrez

QUI POSSÈDE LA BALANCE
DES POUVOIRS AU CANADA

LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS

Liens de parenté entre sociétés (LPS) est le moyen le plus facile et le plus rapide de savoir ce qui se passe dans les coulisses de la concurrence ou de la clientèle! Cette source unique qui compte plus de 95 000 entrées sur des entreprises appartenant à des intérêts canadiens et étrangers vous permettra d'économiser du temps de recherche précieux. Découvrez :

- ▶ qui possède et contrôle quelles entreprises
- ▶ à quel secteur d'activité ces entreprises appartiennent
- ▶ la province de leur siège social
- ▶ le pays de contrôle
- ▶ et beaucoup plus encore.

Le fruit de recherches méticuleuses de la part de nos experts et analystes de confiance, *LPS* contient une mine de renseignements indispensables pour les avocats, les analystes financiers, les journalistes, les banquiers, les économistes, les investisseurs, les analystes du marché, les décideurs, les lobbyistes, les cadres d'entreprise, les universitaires et les chercheurs.

UTILISEZ LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS POUR :

- ▶ **Percer de nouveaux marchés** en identifiant d'éventuelles entreprises clientes pour vos produits.
- ▶ **Trouver des débouchés à l'exportation** en suivant l'évolution de la propriété étrangère.
- ▶ **Cibler d'éventuels clients** en déterminant quelles sociétés sont actives dans différentes provinces et régions.
- ▶ **Déterminer la visibilité mondiale** de vos clients en examinant leurs relations multinationales.

LA BALANCE DES POUVOIRS PENCHE EN VOTRE FAVEUR. COMMANDEZ LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS AUJOURD'HUI!

Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 375 \$
Abonnement annuel sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 1 065 \$
APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677 • TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 287-4369
ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse infostats@statcan.ca

POSTEZ à Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.

Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)



Visit our website at www.statcan.ca

Visitez notre site Web à www.statcan.ca

From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force

by Francine Roy*

From the end of the second world war until recently, a surge of women entering the labour force helped boost Canada's overall labour force participation rate in every non-recessionary year.¹ In the initial decades of this period, women in Ontario and the west had spearheaded this movement. Over the last decade, however, women in eastern Canada have taken the lead, driven by Quebec, while women in the western provinces have participated less in the labour force.

The long-term increase in women's participation rate was temporarily interrupted in 2005, due to this retreat in western Canada because of declines in participation among younger women, despite the regional boom. As a result, the participation rates of women in the east and west are converging; with the spread between the highest and lowest half what it was in 1976 (Figure 1).

This article looks at the factors historically associated with the trends east and west of the Ottawa River. Women to the east have posted the largest gains in labour force participation since 1989, the year when the trends in eastern and western Canada began to converge. The convergence in trends between Quebec and Alberta is particularly striking.

The rising participation rate of women in eastern Canada appears associated with greater use of day care and higher education levels in Quebec, lower birth rates in the Atlantic provinces, and a lower proportion of immigrants than in the west (Canadian-born women have much higher participation rates than immigrants).

D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada

par Francine Roy*

Depuis la fin de la deuxième guerre mondiale jusqu'à il n'y a pas si longtemps, l'entrée massive des femmes sur le marché du travail a fait progresser le taux global d'activité au Canada chaque année en dehors des périodes de récession¹. Au cours des premières décennies ayant suivi la guerre, ce sont les femmes de l'Ontario et de l'Ouest qui menaient le mouvement. Puis, au cours de la dernière décennie, alors que les femmes de l'Est ont pris la tête à leur tour, entraînées par celles du Québec, les femmes dans les provinces de l'Ouest étaient moins présentes dans la population active.

Cette ascension à long terme du taux d'activité des femmes a marqué temporairement une pause en 2005 en raison de ce retrait dans l'Ouest qui a pour cause les baisses

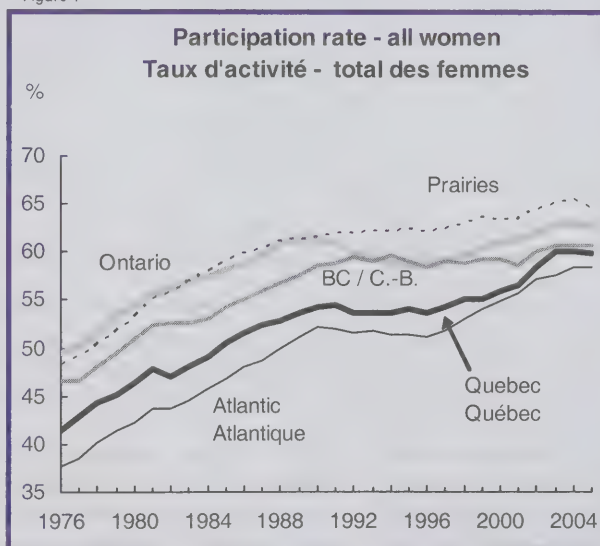
de participation à la population active des femmes plus jeunes malgré l'effervescence de l'économie de la région. Les taux d'activité féminins sont donc en train de converger dans l'Est et dans l'Ouest, l'écart entre le taux d'activité le plus élevé et le taux d'activité le plus bas étant la moitié de ce qu'il était en 1976 (figure 1).

Le présent article décrit les facteurs généralement associés au rapprochement des tendances entre les provinces à l'est et les provinces à l'ouest de la rivière des Outaouais. Les taux d'activité des femmes de l'Est ont affiché les hausses les plus élevées depuis 1989, année au cours de laquelle les tendances de l'Ouest

et celles de l'Est ont commencé à converger. La convergence des tendances entre le Québec et l'Alberta est particulièrement frappante.

La hausse du taux d'activité des femmes de l'Est semble associée à une plus grande utilisation des services de garde et aux niveaux de scolarité plus élevés au Québec, aux taux de natalité plus bas dans les provinces de l'Atlantique et à une proportion d'immigrantes plus faible que dans l'Ouest (les femmes nées au pays ont des taux d'activité bien

Figure 1



* Francine Roy, Current Analysis Group (613) 951-3627.

* Francine Roy, Groupe d'analyse de conjoncture, (613) 951-3627.

Another factor was the concentration of job growth in areas less suited to women, who prefer white collar jobs and those with fewer hours. At the same time, women in western Canada also are moving in growing numbers into older age groups, which reduces participation rates.

Background

The slowdown in labour force participation of adult women in western Canada is reminiscent of the realignment posted during the boom just after World War II, even as industry then (like today) had a growing need for more labour. At that time, the withdrawal from the labour force was concentrated among men over 65 years, almost half of whom were active in the labour force (despite a life expectancy at birth of only 66 years). As men retired from the labour force over the following decades, adult women between 25 and 44 years took their place (Figure 2).

The rapid increase in the participation rate of prime-aged women continued unabated until the 1990s. Then it began to level off, especially in the prairies and BC, where in every province in 2005 it was below its previous highs. As a result, overall female participation rates stopped rising in all four western provinces. This slowdown in participation rates is surprising in light of the boom in growth in the west and increasing signs of labour shortages in crucial sectors of the economy (participation rates did start recovering early in 2006).

Mothers with young children

The most striking gap in the trend of participation rates between eastern and western Canada is for women with at least one child under six years old. In Alberta, participation of these women fell by a full percentage point in 2005 to 64.9%. This is three points lower than

supérieurs à ceux des immigrantes). Un autre facteur expliquant le rapprochement des tendances de l'Ouest et de l'Est a été le fait que la croissance de l'emploi dans l'Ouest s'est concentrée dans des domaines dans lesquels les femmes ne se retrouvent pas habituellement, celles-ci se tournant davantage vers des emplois de cols blancs et ceux exigeant moins d'heures de travail. De même, les femmes de l'Ouest passent également en nombre de plus en plus important dans les groupes d'âge plus avancé, ce qui a pour effet d'entraîner à la baisse les taux d'activité.

Contexte

Le ralentissement de la participation des femmes à la population active dans l'Ouest rappelle les profonds changements qu'a connus la main-d'œuvre durant les années de prospérité qui ont immédiatement suivi la deuxième guerre mondiale, alors que les besoins de l'industrie en main-d'œuvre étaient croissants comme ils le sont aujourd'hui. À l'époque, ce sont surtout les hommes de plus de 65 ans, dont la moitié

faisaient partie de la population active, qui se retiraient rapidement du marché du travail (malgré leur espérance de vie à la naissance qui était de 66 ans seulement). Alors que les hommes quittaient la population active au cours des décennies qui ont suivi, ce sont les femmes âgées de 25 à 44 ans qui ont pris le relais (figure 2).

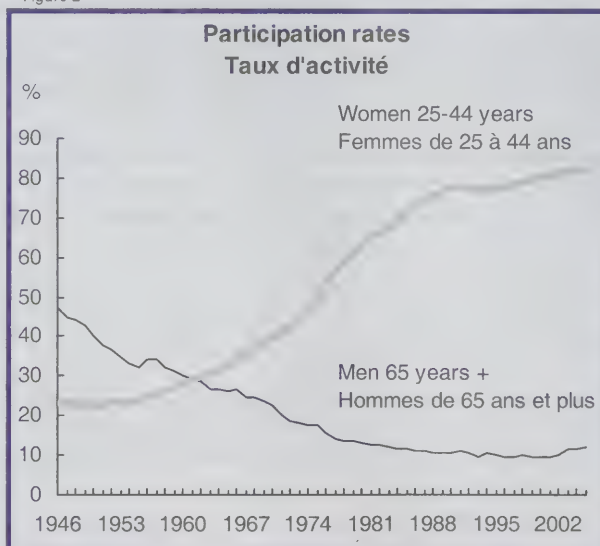
La progression rapide du taux d'activité des femmes dans la force de l'âge s'est poursuivie avec une intensité constante jusqu'aux années 1990. C'est alors qu'il s'est mis à plafonner, et ce, tout particulièrement dans les Prairies et en Colombie-Britannique. Dans cette dernière et dans chacune des provinces

des Prairies, les taux d'activité en 2005 étaient inférieurs à leurs sommets précédents. Par conséquent, les taux d'activité des femmes ont cessé de croître dans les quatre provinces de l'Ouest. Ce ralentissement des taux d'activité est surprenant quand on considère l'essor de la croissance dans l'Ouest et les signes de plus en plus évidents de pénuries de main-d'œuvre dans des secteurs cruciaux de l'économie (les taux d'activité ont commencé à afficher une reprise au début de 2006).

Les mères ayant de jeunes enfants

L'écart qui saute d'abord aux yeux entre l'Est et l'Ouest est la différence en ce qui concerne le taux d'activité des femmes ayant au moins un enfant de moins de six ans. En Alberta, le taux d'activité de ces femmes a baissé d'un point entier de pourcentage en 2005 pour se situer à 64,9 %. Il s'agit d'un

Figure 2



its peak in 1999, and 10 points below the rates in Quebec and Atlantic Canada.

If the participation rate of women with young children in Alberta and BC had risen in tandem with Quebec, 30,000 more women would be in their labour forces in 2005 (Table 1), mostly in the prime working ages between 25 and 44. In Alberta's red-hot labour market, this increase in the labour force would have boosted the employment rate for 15 to 64 year-olds by a full percentage point. This is considerable given Alberta's 3.4% unemployment rate in May 2006, the second lowest in North America.

Participation rates of mothers in the prairies and Quebec have switched positions since 1992 (Figure 3). In 1992, the prairies ranked first in the participation rate of women with children less than six years, while Quebec was last. In 2005, these positions were reversed, with Quebec first and the prairies last. BC had the second lowest participation rate, while the Atlantic provinces have the second highest.

This reversal reflects increases in Quebec and declines in the prairies. The participation rate of Quebec women with young children has completely eliminated its traditional lag behind the rest of the country. In 1976, their participation rate was well below the Canadian average (30.0% versus 35.6%), before catching up to the national average by 1999. Equally important was the speed of this increase, especially this decade. Since 2000, it has accelerated further and surpassed the national average by 4.2 points (76.0% versus 71.8%) in 2005.

The lowest participation rate was for mothers in Alberta, which at 64.9% was over 10 points less than in Quebec. Manitoba was next at 68.7%, followed by Newfoundland (68.8%), BC (69.0%) and Saskatchewan (70.9%). Ontario equalled the national average at 71.9%. These relative standings are the complete opposite of the 1960s and 1970s, when participation rates in the west were ahead of the east.

taux inférieur de 3 points de pourcentage comparativement à son sommet de 1999 et de 10 points de pourcentage par rapport à ceux du Québec et du Canada Atlantique.

Si le taux d'activité des femmes ayant de jeunes enfants avait augmenté en Alberta et en Colombie-Britannique pour atteindre celui, beaucoup plus élevé, du Québec, 30 000 femmes de plus seraient sur le marché du travail dans ces régions en 2005 (tableau 1), surtout dans le groupe d'âge d'activité maximale, soit celui des personnes de 25 à 44 ans. Sur le marché du travail en ébullition de l'Alberta, cette hausse de la main-d'œuvre aurait fait grimper le taux d'emploi des personnes de 15 à 64 ans d'un point de pourcentage. Il s'agit là d'une hausse très élevée étant donné le taux de chômage de 3,4 % enregistré dans cette province en mai 2006, le deuxième plus bas en Amérique du Nord.

On remarque d'ailleurs à l'égard des taux d'activité des mères que les Prairies et le Québec ont échangé entièrement leur situation depuis 1992 (figure 3). Les Prairies étaient au premier rang des régions du pays en ce qui concerne les taux d'activité des femmes ayant un enfant de moins de six ans en 1992 et le Québec, au dernier. L'inverse était observé en 2005 : les Prairies sont passées au dernier rang et le Québec, au premier. La Colombie-Britannique avait le deuxième taux d'activité le plus bas, alors que les provinces de l'Atlantique affichaient le deuxième plus élevé.

Ce renversement traduit les augmentations qui ont eu lieu au Québec et les diminutions survenues dans les Prairies. Les Québécoises qui ont de jeunes enfants ont complètement éliminé leur décalage historique par rapport au reste du pays en ce qui a trait à la participation au marché du travail. Alors que leur taux d'activité était bien en dessous du taux canadien (30,0 % contre 35,6 %) en 1976, il l'a rejoint en 1999. Tout aussi importante est la rapidité de cette croissance, particulièrement au cours de cette décennie. Depuis 2000, il a accéléré encore davantage pour dépasser, en 2005, de 4,2 points de pourcentage la moyenne nationale (76,0 %, contre 71,8 %).

Le taux d'activité était le plus bas pour les mères albertaines, soit de 64,9 %, au moins 10 points de moins que pour les mères québécoises. Venaient ensuite les Manitobaines (68,7 %), les Terre-Neuviennes (68,8 %), les Britannico-Colombiennes (69,0 %) et les Saskatchewanaises (70,9 %). Les Ontariennes, pour leur part, égalaient la moyenne canadienne (71,9 %). Ces tendances sont complètement à l'inverse des années 1960 et 1970, alors que les taux d'activité dans l'Ouest dépassaient tous ceux de l'est du pays.

Figure 3

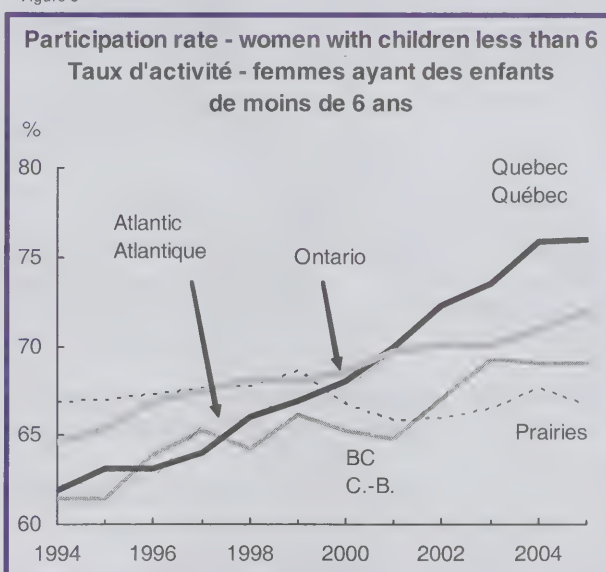


Table 1
Women with children under age 6

Tableau 1
Femmes ayant des enfants de moins de 6 ans

	Population	Participation rate		Employment rate	Unemployment rate
		Taux d'activité		Taux d'emploi	Taux de chômage
	2005	1999	2005	2005	2005
	'000	%		%	%
Canada	1,493.6	67.6	71.8	67.2	6.4
Newfoundland and Labrador - Terre-Neuve-et-Labrador	22.1	64.4	68.8	59.7	13.2
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	6.0	81.7	83.3	76.7	8.0
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	37.7	67.5	76.4	71.4	6.6
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	33.4	67.1	75.1	69.2	8.0
Québec	337.2	66.9	76.0	70.8	6.8
Ontario	617.1	68.0	71.9	67.0	6.8
Manitoba	55.2	70.5	68.7	65.8	4.2
Saskatchewan	47.0	68.4	70.9	67.2	5.1
Alberta	163.4	67.9	64.9	61.6	4.9
British Columbia - Colombie-Britannique	174.5	66.2	69.0	65.4	5.2

Birth Rates

An increase in infants can be associated with more mothers staying home: for example, during the start of the post-war baby boom, the participation rate of women fell from 24.7% in 1946 to 23.2% in 1950.

The prairies generally have the highest birth rate in the country, with 48 births for every 1000 women (aged 15 to 49) versus 41 in the rest of Canada in 2005. In particular, Alberta women may have left the labour force to look after their children full-time since it is the only province where the number of children aged 0 to 5 increased after 1999 (Figure 4). There were an additional 8,175 infants (to 121,550) less than 3 years old just since 2002. Conversely, birth rates were the lowest in the Atlantic provinces, reducing the number of infants under 3 years by 2,483 (to 65,204) after 2002.

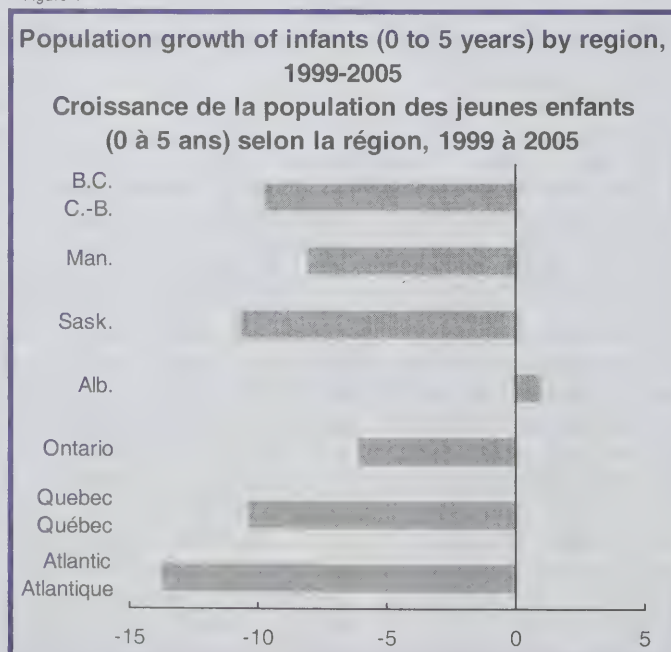
Taux de natalité

Une hausse du nombre de jeunes enfants peut être associée au fait que les femmes demeurent à la maison. Par exemple, lors du baby-boom d'après-guerre, le taux d'activité des femmes est passé de 24,7 % en 1946 à 23,2 % en 1950.

Les Prairies ont, en général, le plus haut taux de natalité des régions du pays, soit 48 naissances en 2005 pour 1 000 femmes âgées de 15 à 49 ans, contre 41 dans l'ensemble du Canada. En Alberta en particulier, les femmes ont peut-être choisi de réduire leur participation au marché du travail pour s'occuper de leurs enfants à plein temps puisque cette province est la seule à avoir enregistré un accroissement du nombre d'enfants âgés de 0 à cinq ans après 1999 (figure 4). La croissance a été le fait du groupe des enfants de 0 à deux ans, qui a augmenté de 8 175 depuis 2002 (année où le plus bas niveau avait été enregistré en plus d'une décennie) pour se situer à 121 550.

À l'inverse, les taux de natalité étaient les plus bas dans les provinces de l'Atlantique. Le nombre d'enfants de 0 à deux ans y a baissé de 2 483 pour s'établir à 65 204 après 2002.

Figure 4



Day Care

While it had more infants, Alberta has the smallest share of children in all non-parental child care at only 43%. In 2004, the province had 47,959 day care spaces for 163,400 mothers with pre-school age children, and day care capacity fell outright over the past decade.

Mothers in the labour force in Quebec multiplied rapidly after its \$5 day universal care system was introduced in 1997. The province had 321,732 day care spaces in 2004, triple 1992 levels. Between 2001 and 2004, about 60% of all day care spaces added in Canada were in Quebec, which has 43% of all Canadian children registered in day care.² The share of children in Quebec's day care centres rose to 52% in 2003, almost double the national average of 28%.³

Table 2
Number of supervised day care spaces, 1992 to 2004

	1992	1995	1998	2001	2004	% of change from 1992 to 2004 Variation en % de 1992 à 2004
Newfoundland and Labrador - Terre-Neuve-et-Labrador	3,568	4,202	4,275	4,226	4,921	37.9
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	4,123	3,888	3,717	4,270	4,100	-0.6
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	10,826	10,645	11,163	11,464	12,759	17.9
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	7,162	7,952	9,204	11,086	11,897	66.1
Québec	78,388	111,452	175,002	234,905	321,732	310.4
Ontario	145,545	147,853	167,090	173,135	206,743	42.0
Manitoba	18,977	18,846	20,490	23,022	25,634	35.1
Saskatchewan	6,418	7,266	7,124	7,166	7,910	23.2
Alberta	51,656	51,088	47,033	47,693	47,959	-7.2
British Columbia - Colombie-Britannique	42,927	59,794	68,978	72,949	80,230	86.9
Canada	371,573	425,332	516,734	593,430	745,254	100.6

Source: Childcare Resource and Research Unit, Early Childhood in Canada 2003/04.

One reason Quebec families use day care more is that they are charged less. In 2002, families using day care in Quebec spent an average of \$1,391, versus the national average of \$2,337 (and \$2,215 in Alberta). Day care is a large part of the expense of raising a child: excluding child care, kids cost about \$5,000 a year (including \$1,200 for food).⁴

Services de garde

Parallèlement au fait qu'elle a un plus grand nombre de jeunes enfants, l'Alberta a enregistré le taux le plus bas d'enfants ayant été confiés à un service de garde, soit de seulement 43 %. Il y avait dans la province 47 959 places mais 163 400 mères ayant au moins un enfant d'âge préscolaire en 2004. Le nombre de places dans les services de garde a en fait reculé au cours de la décennie écoulée.

La période de forte croissance de la population active féminine au Québec est survenue avec la mise en œuvre à partir de 1997 d'un nouveau programme universel de garderie à 5 \$. Il y avait 321 732 places réglementées en 2004, trois fois plus qu'en 1992. Entre 2001 et 2004, environ 60 % de la croissance des places en garderie au Canada a été attribuable au Québec. Quelque 43 % des enfants canadiens en garderie résidaient dans cette province². La proportion des enfants en garderie au Québec a atteint 52 % en 2003, soit près du double de la moyenne nationale de 28 %³.

Tableau 2
Nombre de places en services de garde réglementés, 1992 à 2004

	1992	1995	1998	2001	2004	% of change from 1992 to 2004 Variation en % de 1992 à 2004
Newfoundland and Labrador - Terre-Neuve-et-Labrador	3,568	4,202	4,275	4,226	4,921	37.9
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	4,123	3,888	3,717	4,270	4,100	-0.6
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	10,826	10,645	11,163	11,464	12,759	17.9
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	7,162	7,952	9,204	11,086	11,897	66.1
Québec	78,388	111,452	175,002	234,905	321,732	310.4
Ontario	145,545	147,853	167,090	173,135	206,743	42.0
Manitoba	18,977	18,846	20,490	23,022	25,634	35.1
Saskatchewan	6,418	7,266	7,124	7,166	7,910	23.2
Alberta	51,656	51,088	47,033	47,693	47,959	-7.2
British Columbia - Colombie-Britannique	42,927	59,794	68,978	72,949	80,230	86.9
Canada	371,573	425,332	516,734	593,430	745,254	100.6

Une des raisons pour laquelle les familles québécoises font davantage appel aux services de garde est qu'ils sont moins chers qu'ailleurs au Canada. En 2002, les familles qui utilisaient les services de garde d'enfants au Québec déboursaient en moyenne 1 391 \$ comparativement à la moyenne nationale de 2 337 \$ et à 2 215 \$ en Alberta. Les services de garde représentent une portion importante des dépenses liées au fait d'élever un enfant. Si on exclut les coûts de garderie, il en coûtait environ 5 000 \$ par année en 2004 pour élever un enfant, dont presque 1 200 \$ en nourriture seulement⁴.

Education

Different education levels also affect the trends of women's labour force participation in eastern and western Canada, as more schooling is often positively correlated with participation rates. Quebec has pulled ahead in education. Since 1999, a larger share of Quebec women aged 25 to 44 years had some post-secondary education. Not only are more women in Quebec highly educated, but they participate more in the labour force than the rest of Canada (87.8% versus 83.3% in Alberta and 83.5% in BC for women with a university degree).

The increase in participation rates for Quebec women with post-secondary education was led by those who attended community colleges. This reflects the highest community college attendance in the country. It also helps explain why Quebec women now have the most post-secondary education in the country: as recently as 1990, they had the least (Figure 5).⁵ University attendance is comparable with the rest of the country at the undergraduate level, but is much higher for postgraduate studies. Post-secondary education was lowest in Alberta and BC for young women, falling behind even the Atlantic provinces. The increase in labour force participation associated with higher education levels reflects higher pay: in 2000, before-tax earnings for university and college grads were 77% and 15% higher, respectively, than for high school grads.

At the same time, the participation rate for Quebec women with a high school education rose even faster than for university grads, catching up to the level in the rest of the country. The trend of the participation rate by education level has been the opposite in Quebec and Alberta. In Quebec, participation rates rose as education levels fell: for those with less than high

Scolarité

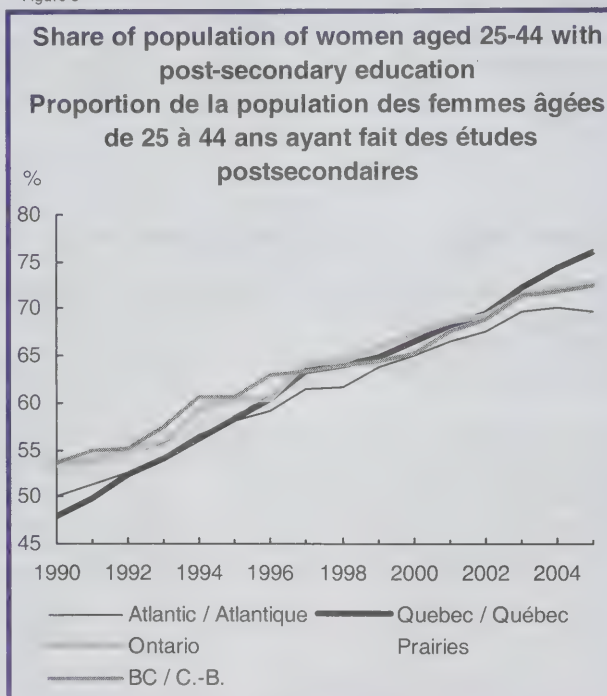
L'examen des taux de scolarité est aussi éloquent pour expliquer les différences entre l'Est et l'Ouest, une scolarité plus élevée étant souvent corrélée positivement à une participation plus importante au marché du travail. Le Québec a pris les devants en ce qui a trait à l'éducation. Depuis 1999, une plus grande proportion de Québécoises âgées de 25 à 44 ans ont fait, sous une forme ou sous une autre, certaines études postsecondaires. De plus, non seulement les Québécoises sont très scolarisées, mais elles participent aussi davantage à la population active que dans le reste du Canada (87,8 % contre 83,3 % en Alberta et 83,5 % en Colombie-Britannique pour les diplômées universitaires).

La hausse des taux d'activité des Québécoises qui ont fait des études postsecondaires a été la plus forte pour celles qui avaient étudié dans les collèges communautaires. Cela traduit l'importante fréquentation des collèges communautaires qui est de loin la plus élevée au pays⁵ et aide aussi à expliquer pourquoi ce sont les Québécoises qui font maintenant le plus d'études postsecondaires au pays alors qu'aussi récemment qu'en 1990, la situation était exactement à l'opposé. La fréquentation des universités était semblable à celle du reste du pays au niveau du premier cycle, mais beaucoup plus grande aux niveaux des deuxième et troisième cycles. Les effectifs au niveau post-secondaire étaient les plus faibles en Alberta et en Colombie-Britannique pour la population des jeunes femmes,

même plus faibles que dans les provinces de l'Atlantique. La hausse des niveaux de scolarité est associée à un taux d'activité plus élevé car étudier est payant : en 2000, les gains moyens avant impôt étaient de 77 % plus élevés pour les diplômés universitaires et de 15 % plus élevés pour les diplômés des collèges et des écoles de métiers que pour les diplômés du secondaire.

Parallèlement, le taux d'activité des Québécoises qui ont rejoint les rangs du marché du travail ayant en leur possession un diplôme d'études secondaires a augmenté encore plus que celui des Québécoises ayant un diplôme universitaire, mais il s'agit en grande partie d'un rattrapage avec le reste du pays. En fait, la direction des taux d'activité selon le niveau de scolarité au Québec était à l'opposé de

Figure 5



school, it rose 5.9 points to 65%. In Alberta it declined 6.9 points, also to 65%.

celle de l'Alberta. Moins les femmes avaient de scolarité au Québec, plus leur taux d'activité a augmenté. Ainsi, le taux d'activité des Québécoises n'ayant pas terminé leur secondaire a augmenté de 5,9 points de pourcentage pour atteindre 65 %, tandis qu'en Alberta, il a baissé de 6,9 points pour se situer également à 65 %.

Age Structure

The population's age structure also has a considerable impact on overall participation rates. In recent years, our population has been shifting to those age groups where participation rates are the lowest, notably young adults and people over 45 years. This can be characterized as a U-shaped change in population by age.

Since 1999, only 35,000 women 25 to 44 years old were added to the labour force, reflecting a slowdown in the overall population in this age group (it fell outright by 84,000). Labour force growth has been concentrated among aging boomer women, including those who did not always pursue a career and are now entering the labour force. Between 1999 and 2005, almost 80% of labour force growth was accounted for by women aged 45 to 64: this group expanded by 721,000 over this period, with half 55 years old or over.

These trends were amplified in the west. On the prairies, the female labour force 25 to 44 fell 25,000 after 1999, while 45 to 64 year-olds increased 123,000. The net result was that the female adult labour force 15 to 64 years grew less on the prairies than elsewhere between 1999 and

La structure d'âge

La structure d'âge de la population a également un effet considérable sur les taux globaux d'activité. En effet, la population se déplace rapidement ces dernières années vers des groupes d'âge pour lesquels les taux d'activité sont beaucoup plus bas, les plus jeunes et les personnes âgées de plus de 45 ans. Ceci explique aussi l'évolution en «U» de la croissance de la population active selon le groupe d'âge (voir la figure 6).

Depuis 1999, seulement 35 000 femmes entre 25 et 44 ans se sont ajoutées à la population active, en partie parce que ce groupe de population n'a pas beaucoup varié (en fait, il a diminué de 84 000). Ainsi, la croissance de la population active était concentrée chez les femmes de la génération du baby boom qui n'ont pas toutes un profil de carrière continu et qui rejoignent maintenant la population active. En effet, entre 1999 et 2005, près de 80 % de la croissance de la population active s'explique par les femmes âgées de 45 à 64 ans. Elle étaient 721 000 de plus sur le marché du travail entre 1999 et 2005 et la moitié d'entre elles avaient 55 ans et plus.

Ces tendances étaient amplifiées dans l'Ouest. Dans les Prairies, la population active féminine âgée de 25 à 44 ans a chuté de 25 000 depuis 1999 et celle des femmes de 45 à 64 ans a progressé de 123 000. Cela a beaucoup contribué à faire croître moins rapidement dans les Prairies qu'ailleurs la

Figure 6

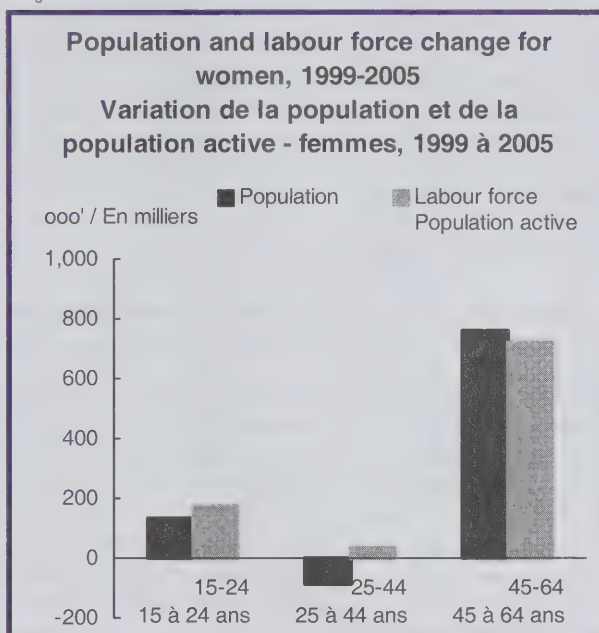
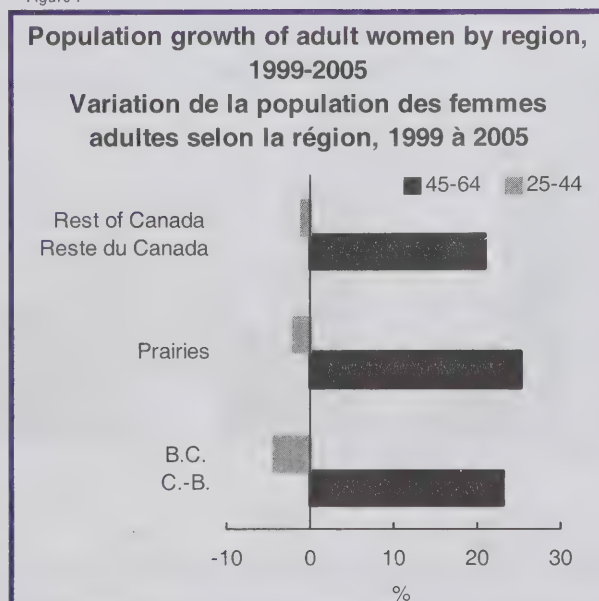


Figure 7



2005 (10% versus 15%). This gap represents 60,000 fewer women, equivalent to 2% of all jobs.

The female population aged 25 to 44 also fell markedly in BC, down 24,000, while older women 45 to 64 rose 112,000. As well, BC posted a sharp decrease in young women in the labour force. If BC's participation rates had held steady at its peak of 73.7% in 1990, 23,000 more women would be in its labour force.

Ontario and Quebec boosted the labour force for all age groups, even as the number of women 25 to 44 fell outright. It has continued to grow early in 2006. The labour force of Quebec women rose 18,000, despite a 20,000 drop in the number with children under six since 1999. Almost half of the 38,000 mothers in Canada who rejoined the labour force after 1999 were in Quebec.

Job Composition

Differences in the type of jobs created may also help explain changes in the east and west participation rates. Services employ almost as many women as men. In goods, however, there are four men for every woman. As well, women hold most part-time jobs (most of which are in services).

population active féminine de 15 à 64 ans entre 1999 et 2005, soit de 10 % environ comparativement à 15 %. Cet écart se traduit par un manque de 60 000 femmes, soit 2 % de tous les emplois.

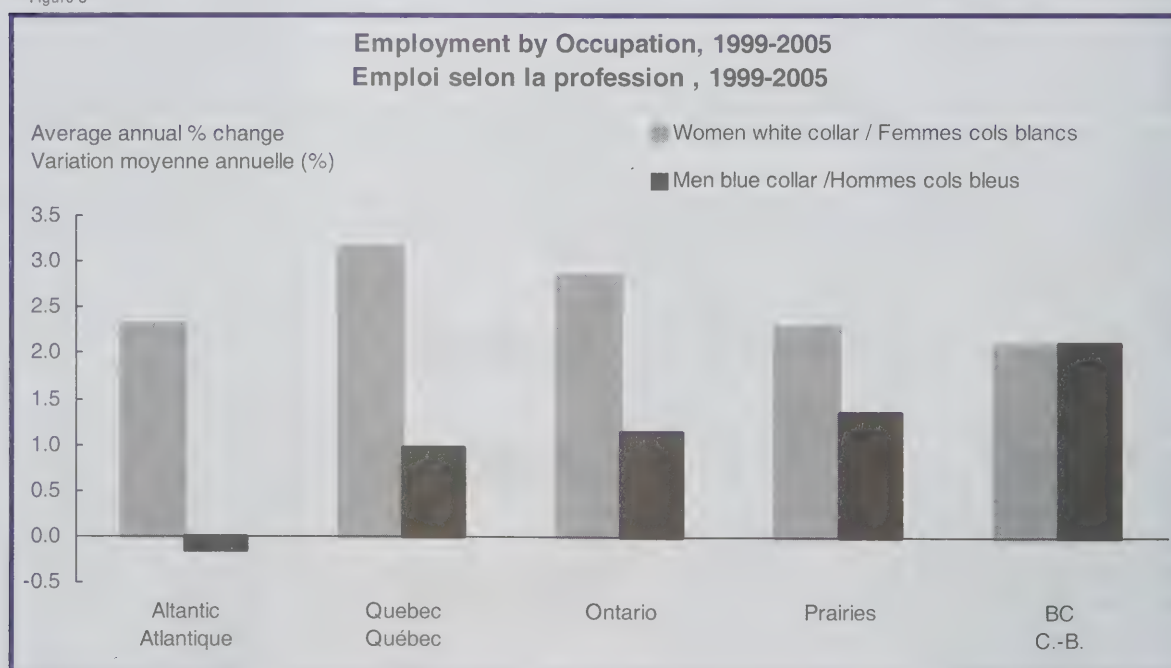
La population des femmes de 25 à 44 ans a aussi baissé de façon marquée en Colombie-Britannique, soit de 24 000, alors que celle des femmes de 45 à 64 ans a progressé de 112 000. En plus, le taux d'activité des jeunes femmes en Colombie-Britannique a affiché une forte diminution. Si les taux d'activité dans cette province s'étaient maintenus à leur sommet de 73,7 % atteint en 1990, il y aurait 23 000 femmes de plus sur le marché du travail.

L'Ontario et le Québec ont réussi à afficher une croissance de leur population active dans tous les groupes d'âge même en ayant enregistré une baisse de leur population féminine âgée de 25 à 44 ans. La progression s'est poursuivie au début de 2006. La population active féminine a crû de 18 000 au Québec, malgré une baisse de 20 000 mères ayant des enfants de moins de six ans depuis 1999. Près de la moitié des 38 000 mères qui ont rejoint la population active au Canada après 1999 étaient Québécoises.

Composition de l'emploi

Les différences qui existent entre les types d'emplois créés peuvent aussi aider à comprendre les variations entre les taux d'activité dans l'Est et dans l'Ouest. La branche des services emploie presque autant de femmes que d'hommes. Dans la branche des biens, toutefois, il y a quatre hommes pour chaque femme. De plus, les femmes détiennent la plupart des postes à temps partiel (dont le plus grand nombre se retrouvent dans les services).

Figure 8



The resurgence of the prairie and BC's resource sectors has generated jobs in areas where women have less of a presence, notably mining, transportation and utilities. Between 1999 and 2005, blue-collar jobs held by men in BC and the prairies and white-collar jobs for women rose at a similar rate. In Quebec and the Atlantic provinces, white collar jobs for women grew three times faster than blue collar jobs held by men.

At the same time, part-time jobs held by white collar women rose faster in Quebec, while a slightly larger share of unemployed women in Alberta than in Quebec were looking for a part-time job (21% versus 16%). This suggests that both supply and demand dampened Alberta's female labour force.

Immigration

Participation rates for women in Quebec and the Atlantic provinces also were higher because they have fewer immigrants than the rest of the country⁶: immigrants' participation rate was lower than for native-born women 25 to 44 year (75% versus 82.4%). Recent immigrants arriving from 1996 to 2001 have the lowest participation rate at 63.9%.

In Canada, about 20% of women aged 25 to 44 were immigrants, ranging from 30% in Ontario and BC to 17% in Alberta to around 10 % in Quebec and Atlantic Canada. If the participation rates of immigrant women equalled the native-born, almost 200,000 more prime-aged women would be in the labour force.

Conclusion

For decades, the growing number of women in the labour force has been the primary source of increased labour supply for Canada's economy. While participation rates remain high, they have slowed in recent years for a number of reasons. Most of this slowdown has been concentrated in the prairies and BC, aggravating the shortage of labour in these areas. Conversely, women in eastern Canada continue to enter the labour force in growing numbers, especially in Quebec. Such increases will increasingly be needed as our society copes with the aging of the population in the coming decades.

La résurgence du secteur des ressources dans les Prairies et en Colombie-Britannique a entraîné la création d'emplois dans des domaines où la présence des femmes est moins importante, par exemple les mines, les transports et la fabrication. Entre 1999 et 2005, l'emploi des cols bleus masculins s'est accru à un rythme semblable à celui des cols blancs féminins dans les Prairies et en Colombie Britannique. Au Québec et dans les provinces de l'Atlantique, la progression de cols blancs féminins était trois fois plus importante que celles des cols bleus masculins.

Parallèlement, l'emploi à temps partiel des cols blancs féminins a le plus augmenté au Québec, alors que la proportion de chômeuses cherchant un emploi à temps partiel était légèrement plus grande en Alberta qu'au Québec (21 % contre 16 %). Ceci laisse entendre que l'offre et la demande de travail ont eu un effet de ralentissement sur la population active féminine en Alberta.

Immigration

Les taux d'activité étaient aussi plus élevés au Québec et dans les provinces de l'Atlantique parce que la population comptait moins d'immigrantes qu'ailleurs au pays⁶. En effet, la participation au marché du travail des immigrantes âgées de 25 à 44 ans (75 %) est moins élevée que celle des femmes nées au Canada (82,4 %). Les nouvelles immigrantes qui sont arrivées de 1996 à 2001 ont le taux d'activité le plus bas (63,9 %).

Au Canada, environ 20 % des femmes âgées de 25 à 44 ans étaient immigrantes (près de 30 % des Ontariennes et des Britanno-Colombiennes, et 17 % des Albertaines), contre environ 10 % des résidentes du Québec et des provinces de l'Atlantique. Si le taux d'activité des immigrantes était le même que celui des femmes nées au pays, presque 200 000 femmes dans la force de l'âge auraient grossi les rangs de la population active.

Conclusion

Pendant des décennies, le nombre grandissant de femmes dans la population active a été la source principale de l'offre soutenue de main-d'œuvre dans l'économie canadienne. Alors que les taux d'activité demeurent élevés, ils ont cependant perdu de leur vigueur au cours des dernières années, et ce, pour un certain nombre de raisons. Ce ralentissement a été principalement concentré dans les Prairies et en Colombie-britannique, ce qui n'a fait qu'aggraver la pénurie de main-d'œuvre dans ces régions. À l'opposé, les femmes de l'est du pays continuent de se joindre à la population active de façon croissante, tout particulièrement au Québec. De telles augmentations seront de plus en plus nécessaires alors que notre société aura à composer avec le vieillissement de sa population dans les décennies à venir.

Notes

1. The participation rate in Canada was 67.2% in April 2006, about 10 percentage points above the level of 50 years ago.
2. Canadian Welfare Council.
3. *Child Care in Canada*, Statistics Canada.
4. Government of Manitoba.
5. Data, however, end in 1998.
6. According to 2001 Census figures.

Notes

1. Le taux d'activité au Canada se situait en avril 2006 à 67,2 %, soit environ 10 points de pourcentage de plus qu'il y a un demi-siècle.
2. Conseil canadien du bien-être social.
3. *La garde des enfants au Canada*, Statistique Canada.
4. Gouvernement du Manitoba.
5. Les données se terminent cependant en 1998.
6. Selon les chiffres du recensement de 2001.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

May 2006

The West Coast Boom.

April 2006

1. The Year in Review: The Revenge of the Old Economy.
2. Recent Trends in Corporate Finance.

March 2006

1. Canada's Place in World Trade, 1990-2005.
2. Changes in Foreign Control under Different Regulatory Climates: Multinationals in Canada.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

January 2006

Multipliers and Outsourcing: How industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of Pharmaceutical Products: A Vibrant Industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

Mai 2006

L'essor économique de la côte Ouest.

Avril 2006

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie.
2. Tendances récentes du financement des sociétés.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus Domestic Output: A Measure of Economic Maturity?

November 2004

Social Assistance by Province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: Renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: Trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's Trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : Tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.

2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.

2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.

2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.

2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.

2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.

2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récents tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the *Canadian Business Patterns (CBP)*.

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions — faster!

Use *Canadian Business Patterns* to:

- study economic activity
- benchmark statistical surveys
- analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM *Canadian Business Patterns* provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the **Canadian Business Patterns** today!

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XCB): starting from \$150
CALL 1 888 553-9993 • FAX (613) 951-6274

MAIL to Statistics Canada,
Business Register Division,
8-A, Jean-Talon Building,
Turner's Pasture,
Ottawa, Ontario K1A 0T6
E-MAIL
BRD@scs12881@statcan.ca

Visit our website at
www.statcan.ca

Avez-vous vraiment
une vue *d'ensemble*?

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la *Structure des industries canadiennes (SIC)*.

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux. Vous pouvez préciser :

- neuf tranches d'effectif;
- des groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- divers niveaux de classification des industries (SCIAN).

**Prenez des décisions éclairées...
plus rapidement!**

Utilisez la *Structure des industries canadiennes* pour :

- étudier l'activité économique
- établir les relations d'équipes statistiques
- analyser les données qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM *Structure des industries canadiennes* vous offre fiabilité et rapidité de consultation, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Copiez directement du texte dans vos documents et bases de données, personnalisez la présentation des données, trouvez et imprimez exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprise et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la **Structure des industries canadiennes** DES AUJOURD'HUI!

CD-ROM semi-annuel (produit n° 61F0040XCB au catalogue) : à partir de 150 \$ • **TÉL.** : 1 888 553-9993 • **TÉLEC.** : (613) 951-6274

COURRIER : Statistique Canada,
Division du Registre des
entreprises, Immeuble Jean-
Talon, 8^e étage, Section A,
700 Tunney, Ottawa
(Ontario), K1A 0T6
COURRIEL :
BRDInfo@RE@statcan.ca

Visitez notre site Web
à www.sintcan.ca

**Design your
data solutions
to your
specifications**

Ministry of Goods offers customized calculations from the CFB with your choice of geography, authority to suit the needs of the standard employment rate ratios. We can also provide custom calculations such as revenue-related data from standard geographies (e.g., concentration of sales) or other non-employment data ranges starting at \$150 per hour.

information, contact
your nearest Strategic
Council regional office at
1-811-763-1136.

In Canada, please add value
GST (one applicable GST per
15T). Shipping charges are
included (airfreight included)
in Canada. For shipments to
the United States, please add
MS (per unit value). For
shipments to other countries,
please add 10% per unit
value. (United States government
direct mail indicates that 15
Organization Code and 15
Preference Code are
added.)

Concevez des solutions en matière de données en fonction de vos exigences

Statistique Canada offre des estimations de la SIC personnelles en fonction de propositions géographiques ou industrielles et d'une ou de plusieurs tranches d'effectif standard de votre choix. Vous pouvez également obtenir des tableaux personnalisés présentant un échantillon des données sur les ventes, des importations géographiques ou standard (comme les surfaces de bâtiments) ou

vos propres tranches à effectuer
à partir de 150 \$. Pour
plus de renseignements,
appelez au 1 888 557-0003.

[illegible]

EXCLUSIVE OFFER!
Buy 2 and get 40% off!

Purchase the *Canadian Business Patterns* for two reference periods and get 40% off the price of the second one!

Order today!

OFFRE EXCLUSIVE!
Réduction de 40 % à l'achat
d'un deuxième numéro!

Achetez pour deux périodes de référence
la **Structure des industries canadiennes**
et obtenez une réduction de 40 %
sur le deuxième numéro!

Commandez dès aujourd'hui!

**What
if...**

**Que
diriez-vous...**

WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

www.statcan.ca
BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!

www.statcan.ca
CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps





Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the *Labour Force Historical Review on CD-ROM* is the perfect solution.

This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- ✱ actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

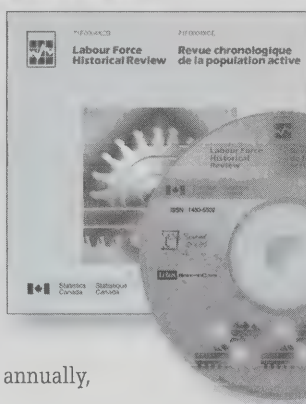
- ✱ over 25 years of data (from 1976 to 2005)

...in a tremendously useful format!

- ✱ with thousands of cross-classified data series
- ✱ and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- ✱ employment and unemployment levels and rates
- ✱ demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- ✱ national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- ✱ industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- ✱ workplace size and hours worked ...and much more.



Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le *CD-ROM de la Revue chronologique de la population active* est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- ✱ brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- ✱ portant sur plus de 25 ans de données (de 1976 à 2005)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- ✱ avec des milliers de séries croisées
- ✱ les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :


- ✱ les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- ✱ les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- ✱ les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- ✱ les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- ✱ les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm>

The *Labour Force Historical Review on CD-ROM* (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$209. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to: Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: infostats@statcan.ca

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le *CD-ROM de la Revue chronologique de la population active* (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 209 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à infostats@statcan.ca



Monitor your business and economic activity with

North American Industry Classification System (NAICS) Canada 2002



In a
constantly
changing
economy...

A standard
classification
system to
compare
financial and
economic
statistics among
Canada, the
United States
and Mexico!

All about NAICS Canada 2002

NAICS Canada 2002

A valuable asset for economic and industry analysts, academics, researchers, businesses and librarians!

- **NAICS Canada 2002** is the second edition of the new **North American Industry Classification System**
- **NAICS** is organized by 928 industries in 20 economic sectors from Agriculture to Public Administration
- the portable-size manual, with its detailed index, makes a handy desktop reference

An invaluable reference manual for collecting, analysing and comparing the data of NAFTA's three trade partners.

Whatever business you are in, chances are you'll want to get your hands on this indispensable reference!

Highlights of the 2002 edition

- the Construction sector has been harmonized across all three countries
- the Information and Cultural Industries sector has been updated to take into account new industries arising from the emergence of the Internet

ORDER YOUR COPY T O D A Y !

The Book (Cat. No. 12-501-XPE): \$75

Call Toll-free 1 800 267-6677

Fax Toll-free 1 877 287-4369

E-mail infostats@statcan.ca

Mail Statistics Canada, Finance, 6-H,
R.H. Coats Building, Tunney's Pasture,
Ottawa, Ontario K1A 0T6

In Canada, please add ~~either~~ GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per item ordered. Federal government departments and agencies must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

www.statcan.ca



Catalogue no. 11-010

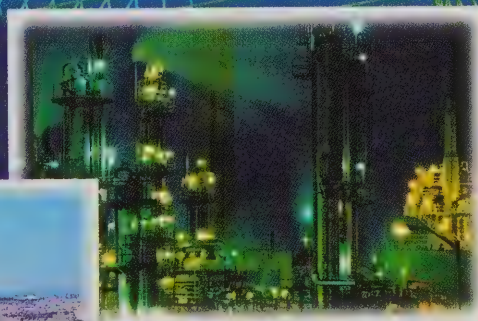
**CANADIAN
ECONOMIC
OBSERVER**

N° 11-010 au catalogue

**L'OBSERVATEUR
ÉCONOMIQUE
CANADIEN**

◆ Head office employment in Canada

◆ L'emploi dans les sièges sociaux au Canada



KEEP UP WITH THE LATEST **CANADIAN** *Social* **TRENDS!**

Do you want to understand how certain social changes affect us?
Do you want to know which issues will shape tomorrow's society?
If you are concerned with issues such as these, **Canadian Social Trends**, a quarterly magazine published by Statistics Canada, will satisfy your curiosity and your need for specific information.

Canadian Social Trends will keep you informed about topics such as:

- marriage and the family
- communities
- immigration
- cultural diversity
- sub-groups of the Canadian population

Whether you are a researcher, an educator, a student, or just someone who wants to be well-informed, **Canadian Social Trends** will help you keep up-to-date on current social conditions.

Order your print subscription by telephone (toll-free) at 1 800 267-6677, by fax (toll-free) at 1 877 287-4369 or by email at infostats@statcan.ca. You can also mail your order to the following address: Statistics Canada, Finance, 6H, R. H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

To order the quarterly PDF format, visit our website at www.statcan.ca/english/ads/11-008-XIE.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST.
Print format: No shipping charges for delivery in Canada.
For shipments to the United States, please add CAN\$24 per annual subscription. For shipments to other countries, please add CAN\$40 per annual subscription. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

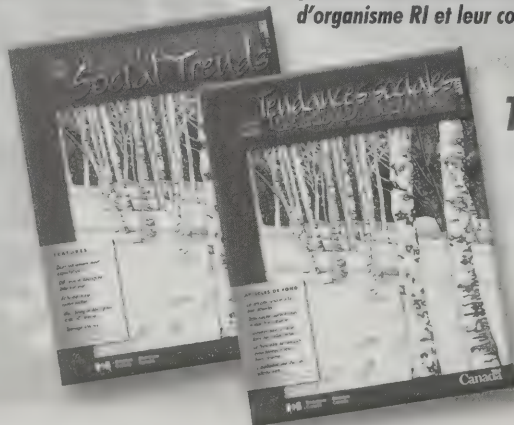
Subscribe to
Canadian Social Trends
TODAY!

Quarterly print format
(Cat. No. 11-008-XPE):

\$39/year

Quarterly PDF format
(Cat. No. 11-008-XIE):

\$29/year



SOYEZ AU FAIT DES DERNIÈRES **TENDANCES** *sociales* **CANADIENNES!**

Vous désirez comprendre comment certains changements sociaux nous affectent? Vous voulez connaître les enjeux qui façonneront la société de demain? Si de telles questions vous préoccupent, **Tendances sociales canadiennes**, une revue trimestrielle publiée par Statistique Canada, saura satisfaire votre curiosité et combler vos besoins en information précise.

Grâce à **Tendances sociales canadiennes**, vous serez à l'affût de sujets tels :

- le mariage et la famille
- les collectivités
- l'immigration
- la diversité culturelle
- les sous-groupes de la population canadienne

Que vous soyez chercheur, éducateur, étudiant ou simplement une personne désireuse d'être bien renseignée, **Tendances sociales canadiennes** saura vous tenir au fait de l'actualité sociale.

Contactez-nous en utilisant l'une des méthodes suivantes :
par téléphone au 1 800 267-6677 (sans frais); par télécopieur au 1 877 287-4369 (sans frais) ou par courriel à infostats@statcan.ca.
Vous pouvez également commander par la poste à l'adresse suivante :
Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario), K1A 0T6.

Pour commander la version PDF (trimestrielle), veuillez visiter notre site Web à www.statcan.ca/francais/ads/11-008-XIF.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.
Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 24 \$CAN par abonnement annuel. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 40 \$CAN par abonnement annuel. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Abonnez-vous à
Tendances sociales canadiennes
DÈS AUJOURD'HUI !

Version imprimée (trimestrielle)
(produit n° 11-008-XPF au cat.) :

39 \$ pour un an

Version PDF (trimestrielle)
(produit n° 11-008-XIF au cat.) :

29 \$ pour un an



Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien

July 2006

Juillet 2006

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,
18-J R.H. Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Immeuble R.-H.-Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oeec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, 100, promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2006

July 2006
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 19, no. 7
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 19, no. 7
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

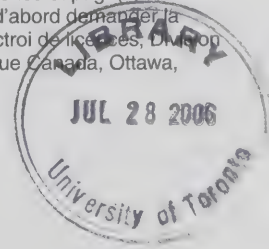
All rights reserved. This product cannot be reproduced and/or transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization. Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or for educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from this product. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, year of publication, name of product, catalogue number, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2006

Juillet 2006
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 19, n° 7
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 19, n° 7
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

Tous droits réservés. Le produit ne peut être reproduit et/ou transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence. Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication des résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.



How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J R.H. Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our web site at www.statcan.ca.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

This product, catalogue no. 11-010-XIE, is available for free in electronic format. To obtain a single issue, visit our web site at www.statcan.ca and select Our Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **infostats@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
Finance Division
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
100 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136. The service standards are also published on www.statcan.ca under About Statistics Canada > Providing services to Canadians.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Immeuble R.-H.-Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web à www.statcan.ca.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Le produit n° 11-010-XIF au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.ca et de choisir la rubrique Nos Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
Division des finances
Immeuble R.-H. -Coats, 6^e étage
100, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de Statistique Canada > Offrir des services aux Canadiens.

Table of contents

Table des matières

Current economic conditions

The economy in the spring was increasingly split between growth in services and a slowdown in goods. Consumer spending showed no sign of letting up, supported by strong labour market and balance sheets. Canada's international investment position also improved substantially in the first quarter. Housing and manufacturing demand slowed.

Conditions économiques actuelles

1.1

Au printemps, l'économie était de plus en plus partagée entre la croissance des industries de services et le ralentissement des industries de biens. Les dépenses de consommation n'ont montré aucun signe de relâchement, stimulées par un vigoureux marché du travail et des bilans élevés. Le bilan canadien des investissements internationaux s'est nettement amélioré au premier trimestre. La demande liée au logement et à la fabrication a ralenti.

Economic events

Quebec agreement on pay equity; about 30,000 or 25% of GM's US factory workers accepted buyout and early retirement offers.

Événements économiques

2.1

Le gouvernement du Québec en est venu à une entente en ce qui concerne l'équité salariale; près de 30 000 travailleurs, ou 25 % de l'ensemble, des usines de GM aux États-Unis ont accepté des offres d'indemnités pour départ volontaire et de retraites anticipées.

Feature article

"Head Office Employment in Canada, 1999 to 2005"

Despite continuing concerns that rising levels of foreign investment might lead to the hollowing-out of corporate Canada, there is little evidence that this was occurring. The number of head offices in Canada and their employment continued to rise, led by foreign-controlled firms.

Étude spéciale

3.1

« L'emploi dans les sièges sociaux au Canada de 1999 à 2005 »

Les craintes selon lesquelles l'augmentation des investissements étrangers puisse conduire à un exode d'entreprises canadiennes persistent, mais elles ne semblent pas fondées. De fait, le nombre de sièges sociaux au Canada et le nombre d'emplois dans ces sièges sociaux ont continué d'augmenter, grâce surtout aux entreprises sous contrôle étranger.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes to users

Data contained in the tables are as available on July 7, 2006.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing editor: G. Côté

Composition and production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Notes aux utilisateurs

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 7 juillet 2006.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: G. Côté

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary table - Key indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 21645485	V 191490	V 183406
2004	1.8	7.2	6.9	233	1.9	3.2	3.9	7.6	6.1
2005	1.4	6.8	5.1	224	2.2	3.1	4.5	5.6	6.8
2004									
J	0.2	7.2	0.9	233	0.1	0.6	0.2	5.6	-4.0
J	0.0	7.1	0.6	223	0.0	0.4	0.5	-2.1	4.1
A	-0.1	7.1	0.5	255	-0.2	0.4	0.6	-2.0	-2.2
S	0.3	7.0	0.4	236	0.2	0.1	0.7	-1.8	0.5
O	0.1	7.1	0.5	229	0.4	0.1	1.1	-2.6	-0.8
N	0.0	7.2	0.2	240	0.4	0.3	-0.2	-0.4	-2.7
D	0.1	7.1	0.3	230	0.1	0.2	-1.3	1.9	3.4
2005									
J	0.1	7.0	0.4	204	-0.2	0.4	1.9	-0.8	1.7
F	0.1	7.0	0.2	217	0.2	0.2	1.4	1.5	-0.2
M	0.0	6.9	0.2	216	0.3	-0.1	-0.2	2.1	0.2
A	0.3	6.8	0.4	237	0.4	0.5	1.2	-1.0	-0.4
M	0.2	6.9	0.3	224	-0.1	0.3	-1.2	0.6	2.1
J	0.1	6.8	0.4	238	0.2	0.3	1.1	1.9	0.5
J	0.2	6.8	0.4	248	0.3	0.3	1.3	-0.3	0.7
A	0.1	6.8	0.4	205	0.4	0.6	-1.1	4.2	-1.1
S	0.0	6.7	0.5	229	0.8	0.0	-2.2	1.9	0.9
O	0.4	6.6	0.4	212	-0.3	0.2	1.5	1.3	0.9
N	0.2	6.4	0.3	229	-0.1	0.2	1.3	-0.7	0.1
D	-0.1	6.5	0.5	233	0.2	0.4	0.3	2.4	2.8
2006									
J	0.2	6.6	0.4	249	0.5	0.2	1.7	-2.2	-1.3
F	0.2	6.4	0.4	242	-0.2	0.3	0.4	-5.9	-4.2
M	0.3	6.3	0.5	252	0.3	0.1	1.3	1.9	2.2
A	0.1	6.4	0.4	218	0.5	0.1	1.2	-2.3	1.2
M	0.6	6.1	0.3	218	0.2	..	..	..	..
J	0.0	6.1	..	..	..	..	..	..	..

Overview*

The economy in the spring was increasingly split between growth in services and a slowdown in goods. This dichotomy partly reflects the long-term effect of the rise of the exchange rate: while a boon to retailers and wholesalers as demand for lower-priced imports rose, it hampered manufacturing. As well, the resource and construction sectors paused, although the underlying trend of demand remains robust after these sectors had led growth in recent months and prices remain near record highs.

Vue générale*

Au printemps, l'économie était de plus en plus partagée entre la croissance des industries de services et le ralentissement des industries de biens. Cette dichotomie s'explique en partie par l'incidence à long terme de la montée du taux de change : ce qui est un bienfait pour les détaillants et les grossistes grâce à une demande croissante d'importations à moindre prix devient un frein pour les fabricants. Il faut aussi dire que le secteur des ressources et l'industrie de la construction ont marqué un temps d'arrêt, bien que la demande y demeure foncièrement vigoureuse, ces secteurs ayant été les chefs de file de la croissance ces derniers mois et les prix qui y sont pratiqués étant toujours proches des valeurs record.

* Based on data available on July 7; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

* Basée sur les données disponibles le 7 juillet; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Consumer spending showed no sign of letting up. Retail sales volume expanded another 1.1% in April, after its best quarterly increase in four years to start the year. Further growth will be encouraged by the surge in jobs in May. Auto sales also will receive a boost from deeper discounts offered over the summer.

Another support to household spending was the strong growth in household wealth, up 10% in the first quarter from a year-earlier. While net homeowner equity has moderated over the past year, financial assets accelerated. About half of this increase reflected higher stock market prices. Still, households remain very liquid, with cash deposits and other short-term assets equal to 82% of disposable income (and equivalent to three-quarters of all mortgage and consumer debt).

Canada's international investment position also improved substantially in the first quarter, with net foreign debt falling 8% to a record low share of GDP. The drop reflected increased purchases of foreign bonds and direct investment abroad.

By country data for 2005 show that firms continue to concentrate direct investment abroad in the United States (46%) and Europe (25.6%). Suggestions that investment is migrating to low-wage countries like Mexico, China and India are not borne out by the data, as these countries host only 0.9% of Canadian direct investment abroad. The trend in Mexico has fallen since 2000. The stock of investment in China was virtually unchanged last year at \$1.0 billion, while India remained negligible at \$0.2 billion. Australia – hardly a low wage country – is the largest destination in Asia at \$8.2 billion.

Les dépenses de consommation n'ont montré aucun signe de relâchement. En volume, les ventes au détail ont progressé de 1,1 % encore en avril après avoir enregistré en début d'année leur meilleure croissance trimestrielle en quatre ans. Le bond de l'emploi en mai devrait amener encore plus de croissance. Enfin, les ventes d'automobiles seront favorisées par les remises de prix encore plus généreuses qui ont été consenties en période estivale.

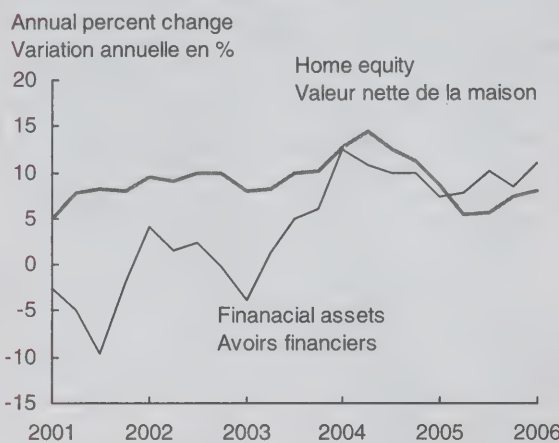
Le net enrichissement du patrimoine privé qui, au premier trimestre, marquait une avance de 10 % d'une année à l'autre, a été un autre facteur favorable aux dépenses des ménages. Si l'avoir net des propriétaires d'habitation s'est modéré depuis un an, l'avoir financier s'est accéléré. Environ la moitié de cette progression tient à l'augmentation des cours boursiers. Il reste que les ménages conservent des liquidités très abondantes : leurs dépôts en espèces et leurs autres avoirs à court terme correspondent à 82 % de leur revenu disponible (et aux trois quarts de toute leur dette hypothécaire et de leur endettement en consommation).

Le bilan canadien des investissements internationaux s'est nettement amélioré au premier trimestre, et la dette extérieure nette du Canada est tombée de 8 % pour représenter la plus faible proportion du PIB jamais vue. C'est que notre pays a accru ses achats d'obligations et ses investissements directs à l'étranger.

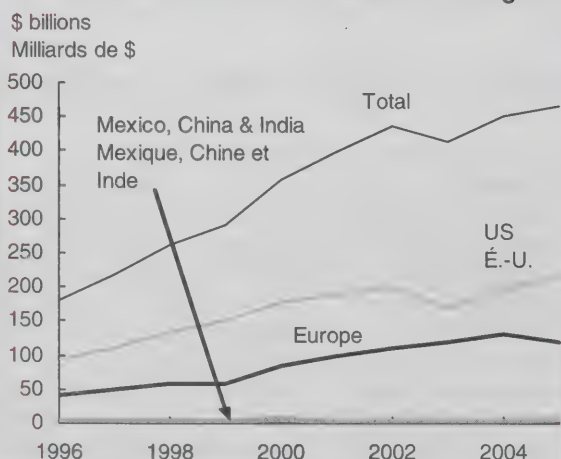
Les données par pays pour 2005 révèlent que les entreprises concentrent toujours leurs investissements directs à l'étranger aux États-Unis (46 %) et en Europe (25,6 %). Elles n'accréditent en rien la thèse selon laquelle ces investissements se déplaceraient au profit de pays où les salaires sont bas comme le Mexique, la Chine et l'Inde, ceux-ci ne recevant que 0,9 % des investissements directs canadiens à l'étranger. La tendance des investissements au Mexique s'affaiblit depuis l'an 2000. En Chine, ces investissements du Canada étaient pour ainsi dire inchangés l'an dernier à 1,0 milliard de dollars et, en Inde, ils restaient négligeables à 0,2 milliard de

dollars. Dans la région Asie-Pacifique, l'Australie, qu'on ne pourrait guère classer parmi les pays précités, est la première destination des investissements du Canada, affichant une valeur de 8,2 milliards de dollars.

Household financial assets and home equity
Avoirs financiers et valeur nette de la maison
des ménages



Canadian direct investment abroad
Investissement direct canadien à l'étranger



Labour Markets

Jobs levelled off in June after their large advance in May. This left second-quarter employment up 0.8%, its largest gain since late 2003. Full-time jobs gave back almost half of their record increase in May, especially youths. The marked substitution of private sector jobs for self-employment continued throughout the first half of the year, notably in construction, trade and agriculture. With the labour force also unchanged, the unemployment rate remained at its record low of 6.1%.

Goods and services continued to diverge. Services increased by 30,000 jobs on top of a large advance in May. This bought their total growth in the first half of the year to almost 250,000 or 2.0%. Finance, hospitals and day care led these gains.

Meanwhile, goods fell another 35,000, after losing jobs the month before. Since December, they have shrunk by 31,000 or almost 1%. Construction led the drop in June, after stalling over the previous three months. This partly reflects the slowdown in home-building, which had been one of the fastest-growing sectors over the previous three years. The loss of manufacturing jobs slowed sharply during the second quarter.

Quebec was the only province to add to May's job gains, up another 0.3% in June. Services were buoyed by health care and business services. The loss of manufacturing jobs intensified to 3.5% in the first half of the year or almost double Ontario's loss. Ontario had led the drop in factory jobs since 2004, but recovered slightly in June. Together with increases in finance, health care and construction, this offset a sharp drop in trade.

Alberta gave back about one-quarter of its record employment gain in May. Finance and business services continued to shed jobs in the first half of the year. Jobs in BC were little changed for a third straight month, with losses concentrated in manufacturing. Still, a smaller labour force pushed down unemployment to a record low of 4.3%.

Leading indicators

The composite index grew by 0.3% in May after a 0.4% gain in April. The index has risen in a range from 0.3% to 0.5% for most of the last two years. The sources of growth narrowed significantly, as only 6 of

Marchés du travail

L'emploi a piétiné en juin après avoir fait un grand pas en avant en mai. Ainsi, il est en hausse de 0,8 % au deuxième trimestre, ayant réalisé son meilleur gain depuis les derniers mois de 2003. L'emploi à plein temps a annulé presque la moitié de sa hausse record de mai, plus particulièrement chez les jeunes. L'important remplacement d'emplois dans le secteur privé par des emplois de travailleurs indépendants s'est poursuivi tout au long de la première moitié de l'année, surtout dans la construction, le commerce et l'agriculture. Comme la population active n'a pas changé non plus, le taux de chômage est demeuré à son bas niveau record de 6,1 %.

Les tendances sont restées divergentes pour les industries de biens et les industries de services. Ces dernières ont profité de la création de 30 000 emplois, laquelle succédait à une progression considérable en mai. Dans le secteur des services, il s'est créé presque 250 000 emplois au premier semestre, ce qui représente 2,0 % de la progression globale de cet indicateur. Les chefs de file ont été les services financiers, les hôpitaux et les services de garde.

En revanche, les industries de biens ont perdu 35 000 autres emplois après en avoir éliminé le mois précédent. Depuis décembre, l'emploi a rétréci de 31 000 postes (presque 1 %) dans le secteur des biens. L'industrie de la construction a dominé au tableau des pertes en juin après avoir marqué le pas les trois mois précédents. Il faut y voir en partie l'effet d'un ralentissement de la construction résidentielle, qui avait pourtant été l'un des secteurs les plus en croissance des trois dernières années. Le recul de l'emploi manufacturier s'est nettement atténué au deuxième trimestre.

Le Québec a été la seule province à ajouter à ses gains d'emplois en mai avec une nouvelle hausse de 0,3 % en juin. Dans cette province, les services de santé et les services aux entreprises ont constitué le moteur de la croissance de l'emploi. La perte d'emplois dans le secteur de la fabrication s'est accentuée à 3,5 % au premier semestre; c'est presque le double du recul subi par l'Ontario. Cette dernière province est celle qui a le plus perdu d'emplois manufacturiers depuis 2004, mais elle s'est légèrement redressée sur ce plan en juin. Avec des hausses dans les secteurs des finances, des soins et de la construction, ce gain a compensé un net recul de l'emploi dans le commerce.

L'Alberta a effacé environ le quart de son gain record de mai en matière d'emploi. Les services financiers et les services aux entreprises ont encore retranché des emplois au premier semestre. En Colombie-Britannique, l'emploi n'a guère évolué un troisième mois de suite et les pertes se trouvaient concentrées dans le secteur de la fabrication. Comme la population active a diminué, le taux de chômage est tombé à un bas niveau record de 4,3 %.

Indicateurs avancés

L'indice composite a crû de 0,3 % en mai après avoir augmenté de 0,4 % en avril. Les hausses de l'indice se sont situées entre 0,3 % et 0,5 % pendant la plus grande partie des deux dernières années. Les sources de la croissance se

the 10 components expanded, the fewest since March 2005. Consumer and business spending lifted the overall index.

Consumer demand for durable goods rose by 1.1%. While auto sales remained slow, consumers stepped up their purchases of a wide range of electronic goods. Furniture and appliance demand also remained brisk, reflecting near-record sales of existing homes. The housing index returned to more normal levels after surging during the mild winter.

The strong labour market remained a major stimulant to consumer spending, culminating in May's record surge in full-time jobs. This increase was reflected in a 0.4% gain for business and personal services, with business services accounting for over three-quarters of growth.

The manufacturing sector continued to slow down gradually. New orders dipped 0.2%, their third straight decrease. The slump in demand was reflected in a drop in the ratio of shipments to inventories, as shipments also fell for the third straight month. The average workweek in manufacturing levelled off after declining steadily since January, but this may just reflect that hours worked already were near record low levels (the 37.7 hours worked in May's unsmoothed index was the lowest ever outside of the depths touched during recessions in 1982 and 1991).

The three other components posted small gains. The financial indicators slowed during the month. The United States leading indicator posted a modest 0.2% gain, led by a pick-up in investment demand.

Output

Real GDP grew by 0.1% in April, the same as in March after a brisk start to the year. Most of the slowdown originated in the energy sector as mild temperatures persisted, while manufacturing continued to be lethargic. Demand for services remained brisk, notably consumer, financial and transportation services.

Energy output fell nearly 1%. Warm temperatures curbed demand for utilities and hampered drilling activity. Unlike the winter months, however, the mild weather did not boost construction. Home-building fell for a second straight month, while non-residential building posted its first drop in 17 months.

sont rétrécies de façon significative, seulement 6 des 10 composantes ayant progressé, soit le nombre le moins élevé depuis mars 2005. Les dépenses des consommateurs et des entreprises ont fait grimper l'indice global.

La demande de biens durables de la part des consommateurs a augmenté de 1,1 %. Alors que les ventes d'automobiles sont demeurées faibles, les consommateurs ont acheté davantage une vaste gamme de produits électroniques. La demande de meubles et d'appareils électroménagers est également demeurée vive, reflétant les ventes quasi-record de maisons existantes. L'indice du logement est revenu à des niveaux plus normaux après avoir connu une montée en flèche durant l'hiver qui a été doux.

Le vigoureux marché du travail a encore favorisé grandement les dépenses des consommateurs, sa force ayant culminé en mai grâce à une montée sans précédent du nombre d'emplois à temps plein. Cette hausse s'est traduite par une progression de 0,4 % des services personnels et des services aux entreprises, ces derniers ayant représenté plus des trois quarts de la croissance.

Le ralentissement graduel du secteur de la fabrication s'est poursuivi. Les nouvelles commandes ont fléchi de 0,2 %, soit leur troisième diminution d'affilée. L'affaissement de la demande s'est reflété dans une baisse du ratio des livraisons aux stocks, les livraisons ayant également décliné pour le troisième mois de suite. La semaine de travail moyenne dans le secteur de la fabrication a plafonné après avoir diminué de façon constante depuis janvier, mais cela peut-être s'expliquer par le fait que les heures travaillées se situaient déjà presque à des creux inégalés (l'indice non lissé des 37,7 heures travaillées en mai était à son niveau le plus bas jamais atteint si l'on excepte les creux des récessions de 1982 et 1991).

Les trois autres composantes ont affiché de légères hausses. Les indicateurs financiers ont ralenti durant le mois. L'indicateur avancé des États-Unis a enregistré une hausse modeste de 0,2 %, attribuable principalement à une reprise de la demande d'investissement.

Production

En avril, le PIB réel a crû de 0,1 % – autant qu'en mars – après un très bon début d'année. Le gros du ralentissement est imputable au secteur de l'énergie en raison de la persistance du temps doux et de la léthargie du secteur de la fabrication. La demande de services est demeurée vive, notamment dans le cas des services de consommation et de transport et des services financiers.

Dans le secteur de l'énergie, la production a décliné de près de 1 %. Le temps doux a réduit la demande de services publics et nuit aux forages. Contrairement à ce qui s'était passé pendant l'hiver, ces conditions météorologiques clémentes n'ont pas stimulé l'activité en construction. La construction résidentielle a régressé un deuxième mois de suite et la construction non résidentielle a accusé sa première baisse en 17 mois.

Manufacturing activity continued to edge down for a third straight month, leaving output virtually unchanged from a year-earlier. Resource-based industries led the drop, notably lumber, smelting and refining and petroleum. Lower construction demand also pulled down non-metallic minerals and other capital goods industries. Aerospace and petrochemicals remained the major exceptions to the slump in manufacturing so far this year, pushing their year-over-year increases to 12% and 16%, respectively.

Services stayed vibrant in April, the mirror image of the slump for goods. Consumer spending led the increase, notably retail sales and recreation services. Air transport continued to grow, up over 5% since December, as consumers travelling abroad shrugged off higher ticket prices due to the rising cost of fuel (in fact, since 1992, air fares have risen 112%, more than any other component of the CPI except tuition fees and home heating).

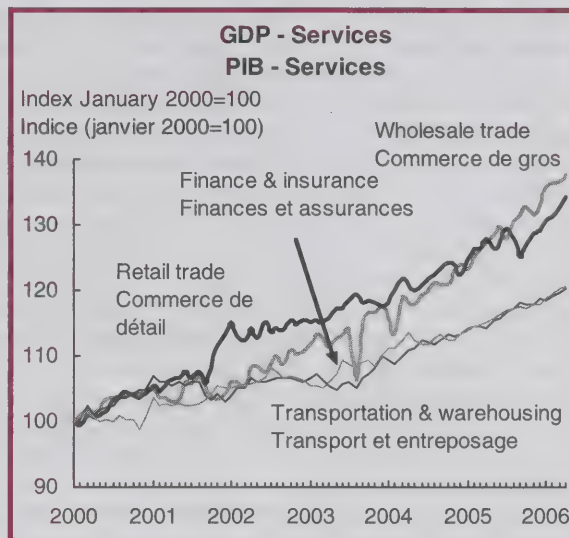
Financial services also continued to thrive despite lower housing sales. Trading on financial markets remained brisk, while demand for loans grew steadily. Financial activity is up 2.3% so far this year.

Elsewhere, the pick-up in import demand helped boost wholesale trade for a fifth straight month. Business services posted the smallest increase in commercial services.

Household demand

Retail sales continued to grow rapidly, up 1.1% in volume in April, matching their average increase in the previous six months of growth. The strength of non-automotive consumer spending is even more impressive, as auto sales continued to slow into May. As well, consumers shrugged off a sharp hike in gasoline prices in April.

L'activité en fabrication a fléchi un troisième mois de suite et la production manufacturière n'a pour ainsi dire pas changé depuis un an. Les industries liées aux ressources ont prédominé à ce tableau, notamment le bois d'œuvre, la fonte-affinage et les hydrocarbures. L'affaiblissement de l'industrie de la construction a aussi entraîné à la baisse l'industrie des minéraux non métalliques et les autres industries de biens d'équipement. L'aérospatiale et la pétrochimie sont toujours les grandes exceptions à ce qui, depuis le début de l'année, est un marasme de l'activité manufacturière. Dans ces industries, la progression d'une année à l'autre est respectivement de 12 % et 16 %.



En avril, les industries de services ont conservé leur dynamisme à l'inverse de la léthargie des industries de biens. Les dépenses de consommation ont mené le mouvement, en particulier les ventes au détail et les services récréatifs. Le transport aérien est resté florissant avec une hausse de plus de 5 % depuis décembre, les consommateurs qui voyagent à l'étranger n'ayant pas tenu compte de la montée des tarifs causée par le renchérissement des carburants (en fait, les tarifs aériens ont augmenté de 112 % depuis 1992; c'est plus que pour toute autre composante de l'IPC, sauf pour les frais de scolarité et les prix du chauffage domestique).

Les services financiers sont également demeurés prospères malgré des ventes réduites sur le marché de l'habitation. Sur les marchés financiers, les échanges sont toujours animés et la demande de prêts a été en croissance soutenue. L'activité financière est en hausse de 2,3 % depuis le début de l'année.

Par ailleurs, la reprise de la demande à l'importation a stimulé le commerce de gros un cinquième mois de suite. De tous les services commerciaux, les services aux entreprises sont ceux qui ont présenté la hausse la plus modeste de leur production.

Demande des ménages

Les ventes au détail étaient toujours en progression rapide, ayant gagné 1,1 % en volume en avril, autant en moyenne que dans les six mois précédents de croissance. La vigueur des dépenses de consommation hors industrie de l'automobile est encore plus impressionnante si on considère que les ventes d'automobiles ont continué à ralentir en mai. Ajoutons que, en avril, les consommateurs ne se sont pas laissés effaroucher par une forte majoration du prix de l'essence.

Almost all sectors of non-auto demand improved in April. Partly, this reflected continued price cuts for a wide range of goods such as clothing, computers and electronics which have a high import content. The upswing in new home sales also gave another boost to furniture and appliances.

Housing starts in May levelled off at 217,000 units at annual rates, after a sharp drop in April when more normal temperatures reversed the weather-induced surge in construction during the winter. In the first five months of this year, starts are running 5% ahead of the same period in 2005. New home sales in May continued to improve, rising to their highest level in over a year. But the surge of building during the mild winter kept pace with demand, leaving the number of unsold homes little changed from the start of the year.

Existing home sales dipped in April. Much of the slowdown was concentrated in BC and Alberta: this may reflect a lack of supply more than weak demand. Demand for new homes in Calgary has sent the cost of new housing skyrocketing by 35% in the year to April, with Edmonton next at 19%. This was more than double their increases late in 2005.

Merchandise trade

Exports fell for the third time in four months, reversing most of their gains last year. As a result, their year-over-year growth slowed dramatically from 14% in December to just 2.4%. With imports rising, this lowered the trade surplus from near \$7 billion late last year to a 15-month low of \$4.1 billion in April.

The slowdown in exports since December has hit every major category. The largest drop was for energy, much of it due to the glut of natural gas following the mild winter in North America. Auto exports continued to fall rapidly in April, the result of continued weak sales in the US. Forestry products fell for a third straight month, partly as the post-hurricane building boom in the US faded.

The other components of exports have been little changed so far this year. Stronger wheat shipments supported food products. Industrial goods were buttressed by the global surge in demand for metals. Machinery and equipment slipped in April after a good start to the year.

Presque tous les secteurs de la demande de produits autres que les automobiles ont progressé en avril. C'est en partie la conséquence de baisses de prix qui se maintiennent pour une grande diversité de biens – vêtements, ordinateurs, produits électroniques, etc. – ayant un fort contenu importé. La montée des ventes d'habitations neuves a été un autre aiguillon pour la demande de meubles et d'appareils électroménagers.

En mai, les mises en chantier d'habitations se sont stabilisées au niveau de 217 000 logements (aux taux annuels) après avoir fortement décru en avril, mois où le retour à des températures plus normales a mis fin à l'essor pendant l'hiver de l'activité en construction en période de temps doux. Pour les cinq premiers mois de l'année, elles dépassent de 5 % leur valeur de la période correspondante en 2005. En mai, les ventes d'habitations neuves se sont encore améliorées, atteignant leur plus haut niveau en plus d'un an, mais le bond de la construction résidentielle par suite de la clémence des conditions hivernales a tout simplement suivi la demande et, par conséquent, le nombre de logements invendus n'a guère évolué depuis le début de l'année.

Sur le marché de la revente, les ventes ont fléchi en avril. Le gros du ralentissement est concentré en Colombie-Britannique et en Alberta par insuffisance de l'offre plus que par faiblesse de la demande. À Calgary, la demande d'habitations neuves a fait monter en flèche (35 %) le prix des habitations neuves de janvier à avril; Edmonton suivait avec une hausse de 19 %. Pour ces deux villes, les gains sont plus du double de ceux des derniers mois de 2005.

Commerce de marchandises

Les exportations ont diminué pour la première fois en quatre mois, effaçant le gros de leurs gains de la dernière année. C'est ainsi que, d'une année à l'autre, leur croissance a considérablement ralenti, passant de 14 % en décembre à 2,4 % seulement. Comme les importations ont augmenté, l'excédent commercial a baissé, passant de près de 7 milliards vers la fin de l'an dernier à un minimum en 15 mois de 4,1 milliards en avril.

Ce ralentissement à l'exportation depuis décembre a fait sentir ses effets dans toutes les grandes catégories. Le plus atteint a été le secteur de l'énergie, surtout à cause de la surabondance de gaz naturel causée par la clémence du temps hivernal en Amérique du Nord. Les exportations d'automobiles régressaient toujours rapidement en avril, recul imputable à la faiblesse persistante des ventes aux États-Unis. Les produits forestiers ont fléchi un troisième mois de suite à l'exportation en partie à cause de la mise en veilleuse des travaux de construction qui avaient été en plein essor aux États-Unis après les ouragans.

Les autres composantes à l'exportation n'ont guère changé depuis le début de l'année. La progression des exportations de blé a soutenu la catégorie des produits alimentaires. Quant aux produits industriels, ils ont pu compter sur l'ample montée de la demande de métaux dans le monde. Enfin, les machines et le matériel ont chancelé en avril à l'exportation après un bon début d'année.

While exports faltered, import demand strengthened for the second straight month after a slow start to the year. Most of April's 1.2% gain reflected a surge in energy imports, as refineries in eastern Canada rebuilt stocks after very low imports in the first quarter. Lower prices helped boost the volume of consumer goods imports. The stall in auto sales was reflected in flat auto imports so far this year. Machinery and equipment fell 3% in April due to a sudden loss in altitude for aircraft shipments.

The price of exports fell steadily through the first four months of the year. By April, they were 0.3% below last April the first year-over-year decline since last July. Price increases for energy products slowed from nearly 50% late last year to just 6% in April, while the rising dollar pushed down the price of end product exports by over 3%. This was close to the rate of decline for all imports.

Prices

The consumer price index rose 0.2% between April and May, after a sharp 0.5% jump the month before. Gasoline prices fell slightly in May after leading the increase in April, but remain 19% ahead of last year. Overall, energy prices rose slightly because of a hike for electricity rates in Ontario.

Outside of energy, price trends were split between increases for shelter and declines for most other goods and services. Shelter was driven up by the soaring cost of new homes in Alberta and travel lodging across the country.

Prices fell for goods excluding energy. Persistently weak sales led auto firms to shave prices, after holding the line on discounts for most of the past year. Lower import prices helped drop the cost of a wide range of goods in the past year, notably clothing, electronics, recreation equipment, appliances, tools, and fruits and vegetables.

Commodity prices dipped in June, largely because metals retreated from their record highs set in May, when copper hit \$4 (US) and nickel \$10 (US) a pound. Energy prices remained high, with oil above \$70 (US) a barrel as the hurricane season began with production in the Gulf still recovering from last season. Wheat also rose, partly as India resumed importing for the first time in a decade.

Les exportations ont eu des ratés, mais la demande s'est affermie un deuxième mois de suite à l'importation après un lent démarrage en début d'année. La progression de 1,2 % observée en avril s'explique en majeure partie par un bond des importations d'énergie. Les raffineries de l'est du Canada ont en effet reconstitué leurs stocks après avoir très peu importé au premier trimestre. La baisse des prix a favorisé en volume les importations de biens de consommation. Comme les ventes d'automobiles s'enlisent, les importations de ces produits sont inertes depuis le début de l'année. Les machines et le matériel ont régressé de 3 % à l'importation en avril à cause d'un soudain décrochage des livraisons d'aéronefs.

Les prix ont constamment baissé à l'exportation dans les quatre premiers mois de l'année. En avril, ils étaient à court de 0,3 % de leur valeur d'avril 2005; c'est leur première diminution d'une année à l'autre depuis juillet 2005. Le renchérissement des produits énergétiques a ralenti, passant de près de 50 % vers la fin de la dernière année à 6 % seulement en avril; la valorisation du dollar a fait descendre de plus de 3 % les prix des exportations de produits finals. C'est une valeur proche du taux de décroissance relevé pour l'ensemble des importations.

Prix

L'Indice des prix à la consommation a monté de 0,2 % d'avril à mai après avoir fait un large bond de 0,5 % le mois précédent. Le prix de l'essence a légèrement diminué en mai après avoir mené le mouvement de croissance de cet indice en avril. Il demeure cependant de 19 % supérieur à sa valeur de l'an dernier. Dans l'ensemble, les cours énergétiques sont un peu en hausse du fait d'une majoration des tarifs d'électricité en Ontario.

Le prix de l'énergie mis à part, les prix ont été partagés dans leurs tendances entre des hausses pour le logement et des baisses pour la plupart des autres biens et services. Le prix du logement a été poussé en hausse par le prix en plein essor de l'habitation neuve en Alberta et de l'hébergement touristique à l'échelle du pays.

Les prix ont régressé pour tous les biens sauf l'énergie. La faiblesse persistante des ventes a incité les constructeurs automobiles à réduire leurs prix après s'en être tenus à la ligne dure pendant le plus clair de la dernière année pour ce qui est des remises. La diminution des prix à l'importation a contribué dans la dernière année à un allègement des factures pour une grande diversité de biens, plus particulièrement pour les vêtements, les produits électroniques, les articles récréatifs, les appareils électroménagers, les outils et les fruits et légumes.

Les cours des produits de base ont fléchi en juin, en grande partie parce que les métaux ont glissé des sommets atteints en mai, mois où le prix du cuivre parvenait à 4 dollars américains et celui du nickel, à 10 dollars américains la livre. Les cours énergétiques sont demeurés élevés. Le prix du pétrole excédait 70 dollars américains le baril au retour de la saison des ouragans dans la région du golfe du Mexique où la production continue à se remettre des ravages de la dernière saison. Le prix du blé s'est également élevé, en partie parce que l'Inde s'est remise à importer pour une première fois en dix ans.

Prices for manufactured goods rose 0.3% between April and May. Sharply higher prices for metals offset the dampening effect of a record monthly increase in the exchange rate. The latter reduced prices for a majority of commodities, notably autos and lumber.

Financial markets

Both short- and long-term interest rates were little changed in June, while the Canadian dollar continued to oscillate around 90 cents (US). Despite the recent hike in rates, investors continued to move out of money market funds in May.

The surge in the stock market early this year led firms to step up new equity issues to over \$2 billion in April and May. At the same time, bond issues fell. The stock market fell 1% in June after a drop of nearly 4% in May, erasing the gains over the previous two months. The retreat was broadly-based. Energy and metals posted the only gains, despite prices on commodity markets returned to more normal levels after a spike in the spring.

Foreign direct investment totalled \$12 billion in the first quarter, mostly through takeovers. Acquisitions were concentrated in energy and metals, a trend that continued in the second quarter when high prices raised the attractiveness of firms in Canada.

Regional economies

Alberta has been the driving force behind the surge of retail sales so far in 2006. A 3.9% jump in April brought growth since December to 9.4%, compared with only a 3.8% increase in the rest of Canada. Strong employment and income growth underpinned these increases. Alberta's exports and shipments levelled off this year, reflecting the retreat of energy prices from their record highs. Investment intentions remain strong, after non-residential building permits hit a record in March (boosted by a blizzard of projects in the public sector). Housing permits remained near a record high. Multiple units grew faster than singles, as builders scrambled to address the growing shortage of housing.

D'avril à mai, les prix des produits manufacturés se sont accrus de 0,3 %. Une forte hausse des prix des métaux a compensé l'effet d'amortissement d'une augmentation mensuelle record du taux de change, ce qui devait diminuer les prix d'une majorité de marchandises, notamment des automobiles et du bois d'œuvre.

Marchés financiers

En juin, les taux d'intérêt tant à court terme qu'à long terme n'ont guère varié et le dollar canadien gravitait toujours autour des 90 cents américains. Malgré la majoration récente

des taux, les investisseurs ont continué à délaisser le marché monétaire en mai.

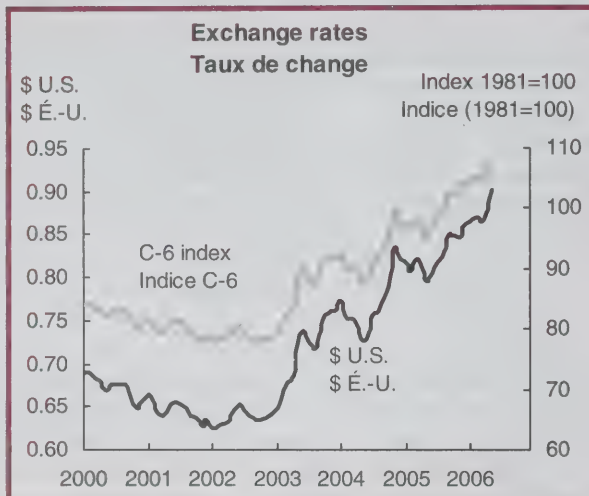
L'essor du marché boursier les premiers mois de l'année a amené les entreprises à multiplier les nouvelles émissions d'actions, qui ont ainsi été portées à plus de 2 milliards en avril et mai. Pendant ce temps, les émissions obligataires diminuaient. En juin, le marché boursier a reculé de 1 % après avoir fléchi de près de 4 % en mai, effaçant ainsi les gains des deux mois précédents. Il s'agit d'un recul généralisé. L'énergie et les métallifères ont affiché les

seules hausses, malgré que les prix sur les marchés des produits de base soient revenus à des niveaux plus normaux après leur flambée printanière.

Au premier trimestre, les investissements directs étrangers se sont montés à 12 milliards, surtout sous forme de prises de contrôle. Les acquisitions ont été concentrées dans les secteurs de l'énergie et des métaux; la tendance s'est maintenue au deuxième trimestre, période où des prix élevés ont rendu les entreprises canadiennes plus attrayantes.

Économies régionales

La montée en flèche des ventes au détail jusqu'à maintenant cette année a été principalement attribuable à l'Alberta. Un bond de 3,9 % en avril y a porté la croissance depuis décembre à 9,4 %, comparativement à une hausse de seulement 3,8 % dans le reste du Canada. Une forte croissance de l'emploi et du revenu a soutenu ces augmentations. Les exportations et les livraisons de l'Alberta ont plafonné cette année, ce qui traduit le fléchissement des prix de l'énergie par rapport aux sommets qu'ils avaient atteints. Les intentions d'investissement sont demeurées vigoureuses, les permis de construction dans le secteur non résidentiel ayant atteint un niveau inégalé en mars (stimulés par une multitude de projets dans le secteur public). Les permis de construction de logements sont restés près d'un niveau record. Les immeubles à logements multiples ont crû plus rapidement que les maisons unifamiliales, les constructeurs ayant eu de la difficulté à faire face à la pénurie toujours plus grande de logements.



Ontario has been increasingly reliant on construction and retail sales for growth, as manufacturing stagnated. Shipments edged down in April, their third drop in the last four months. Steady losses in the auto industry were partly offset by gains in metals and capital goods. Some of the latter appeared destined for Ontario's construction sector. Housing starts in May rose 10%, the only province to recoup all of April's losses. And non-residential permits were running 4% ahead of last year's pace, despite a sharp drop in January when higher fees were introduced. Retail sales continued to grow, up 1.2% in April, but remained less than other regions.

Conversely, Quebec posted buoyant retail sales but slow construction growth. Retail sales rose 1.6% in April, behind only the increase on the Prairies. But housing permits for single-family homes have trended down all year, hitting in April their lowest level since the post-9/11 boom began. Non-residential building fared slightly better, as a spate of institutional projects early in the year offset pronounced weakness in the industrial sector. Manufacturing shipments have levelled off so far this year after a solid 5% gain in 2005. More losses in clothing and paper were offset by gains for aluminum and petroleum (the latter surpassed Ontario so far this year, as refiners continue to close old, small operations in Ontario and ship gasoline from Quebec).

BC had a slow start to the second quarter. Housing starts in May fell to their lowest level since January 2005. Like Ontario, retail sales growth remained below the national average. Manufacturing shipments in April ceded some of the ground gained in the first quarter. Non-residential building remained strong, after permits neared a record high in March, and so far this year are 4% ahead of last year's record-breaking pace.

International economies

In the **United States**, the housing market rebounded. New home sales in May strengthened for a third straight month, recouping most of their sharp losses over the winter. The increase in sales and fewer unsold homes gave a boost to starts, up 5% after three straight declines. Despite lower auto sales, retail sales rose 0.1% in May. Excluding autos and gasoline (where receipts are up 22% in the past year due to prices), annual sales growth was steady at near 8%. Strong

La croissance en Ontario a dépendu encore davantage de la construction et des ventes au détail, la fabrication ayant stagné. Les livraisons ont diminué en avril. Il s'agit de leur troisième baisse au cours des quatre derniers mois. Les pertes soutenues dans l'industrie de l'automobile ont été partiellement neutralisées par les hausses enregistrées par les métaux et les biens d'équipement. Certains de ces derniers semblaient destinés au secteur de la construction de la province. Les mises en chantier en mai ont progressé de 10 %, ce qui a fait de l'Ontario la seule province à avoir récupéré toutes les pertes subies en avril. Le rythme des permis de construction non résidentiels a dépassé de 4 % celui de l'année dernière, malgré une chute marquée en janvier alors que des tarifs plus élevés étaient adoptés. Les ventes au détail ont continué de croître, ayant augmenté de 1,2 % en avril. Elles sont néanmoins demeurées inférieures à celles de la plupart des autres régions.

À l'opposé, les ventes au détail au Québec ont été fermes mais la croissance dans la construction a été lente. Les ventes au détail ont augmenté de 1,6 % en avril, soit une hausse qui a été inférieure seulement à celle enregistrée dans les Prairies. Mais les permis de construction de logements pour les maisons unifamiliales ont connu une tendance à la baisse toute l'année, ayant atteint en avril leur niveau le plus bas depuis que le boom de l'après 11 septembre a débuté. Les immeubles non résidentiels s'en sont un peu mieux tirés, une recrudescence des projets institutionnels survenue au début de l'année ayant neutralisé la faiblesse prononcée du secteur industriel. Les livraisons manufacturières ont stagné jusqu'à maintenant cette année après avoir affiché une solide hausse de 5 % en 2005. Davantage de pertes dans les vêtements et le papier ont été épongées par les augmentations enregistrées par l'aluminium et le pétrole (pour ce dernier, le Québec a surpassé l'Ontario jusqu'ici cette année, les raffineurs ayant continué de fermer de vieux et petits établissements en Ontario et à livrer de l'essence du Québec).

La Colombie-Britannique a connu un lent départ au deuxième trimestre. Les mises en chantier en mai sont tombées à leur plus bas niveau depuis janvier 2005. Comme en Ontario, la croissance des ventes au détail est demeurée inférieure à la moyenne nationale. Les livraisons manufacturières en avril ont perdu un peu du terrain gagné au premier trimestre. La construction non résidentielle est restée forte, après que les permis ont presque atteint un sommet en mars. Jusqu'à maintenant cette année, leur rythme dépasse de 4 % celui de l'année dernière qui avait atteint un sommet.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, le marché de l'habitation s'est redressé. En mai, les ventes d'habitations neuves se sont affermies un troisième mois de suite, recouvrant le gros de leurs cuisantes pertes de l'hiver. L'augmentation des ventes et la diminution du parc de logements invendus ont stimulé les mises en chantier en hausse de 5 % après trois baisses consécutives. Malgré des ventes d'automobiles en décroissance, les ventes au détail ont crû de 0,1 % en mai. Si on exclut les automobiles et l'essence (secteurs où les revenus se sont accrus de 22 %

demand for electronics offset a slowdown in building materials after their post-hurricane surge.

The current account deficit narrowed from \$223.1 to \$208.7 billion in the first quarter, its largest drop since the 2001 recession. The decrease was led by rising exports. However, import prices in April and May rose almost 4%, the largest 2-month increase since 1990 as oil prices rose sharply. Higher oil prices also were the major factor in pushing consumer price inflation to 4.1% in May. Prices of most other goods were little changed, while higher housing costs pushed services up 3.3%.

Industrial production slipped 0.1% in May after a strong 0.8% advance in April. Most of the turnaround originated in capital goods, where output dipped after a 2% gain the month before. The underlying trend remained strong, however, with output still 11% ahead of last year and orders for core capital goods strengthening. Total orders were depressed by a sharp drop in aircraft. While air transport in Canada has recovered completely from its post-9/11 slump, in the US the industry continues to shed jobs, which are nearly 20% fewer than 5 years ago.

Economic growth slowed in the **euro-zone** in April. Industrial production fell 0.6% as output contracted in every major sector. New orders were also down, marking their third contraction since the start of the year. External trade slipped into a deficit as the higher energy imports more than offset export gains in chemicals, machinery and vehicles. Consumer demand rebounded, while unemployment fell to 7.9% in May. The annual rate of inflation inched up to 2.5%, prompting a rise in interest rates.

German industrial production rebounded in April after severe weather and strikes hampered output the month before. Consumer spending picked up, to more than offset its losses in the previous two months. Exports remained robust, while inflation eased slightly to 2.1% in May.

Output retreated in **France** as industrial production fell in April, after recovering the month before. New orders posted their fourth straight decline due to weak export demand. Consumers again ventured out to spend, as confidence was boosted by continued declines in the number of jobless.

dans la dernière année à cause des prix), on constate que le taux annuel de progression des ventes a été stable à près de 8 %. La forte demande qui s'attache aux produits électroniques a compensé un ralentissement de la demande de matériaux de construction après la flambée d'activité qui a suivi les ouragans.

Le déficit a rétréci au compte courant, passant de 223,1 à 208,7 milliards au premier trimestre. Cette baisse, la plus marquée depuis la récession de 2001, est attribuable avant tout à la montée des exportations. Il reste que, en avril et mai, les prix ont augmenté de presque 4 % à l'importation pour ainsi connaître leur meilleure croissance en deux mois depuis 1990 dans un contexte de fort renchérissement du pétrole. La cherté des hydrocarbures a aussi été principalement à l'origine d'une hausse à 4,1 % du taux d'inflation à la consommation en mai. Les prix de la plupart des autres biens n'ont guère changé, alors que l'alourdissement de la facture de l'habitation faisait monter les prix des services de 3,3 %.

La production industrielle a fléchi de 0,1 % en mai après avoir marqué une forte avance de 0,8 % en avril. C'est une volte-face qui tient en majeure partie aux biens d'équipement dont la production a régressé après avoir progressé de 2 % le mois précédent. La tendance reste cependant foncièrement à la hausse, puisque la production dépasse toujours de 11 % sa valeur de l'an dernier et que les commandes de biens d'équipement se renforcent. Dans l'ensemble, les commandes se sont ressenties d'une forte baisse dans le cas des aéronefs. Si les transports aériens se sont entièrement rétablis au Canada du marasme consécutif aux attentats du 11 septembre, l'industrie continue à éliminer des emplois aux États-Unis (on en compte près de 20 % de moins qu'il y a cinq ans).

Dans la **zone de l'euro**, la croissance économique a ralenti en avril. La production industrielle s'est contractée de 0,6 %, et ce, dans tous les grands secteurs. Les nouvelles commandes étaient aussi en recul, accusant leur troisième baisse depuis le début de l'année. Le commerce extérieur s'est soldé par un déficit avec une hausse des importations d'énergie qui a plus que contrebalancé des gains à l'exportation pour les produits chimiques, la machinerie et les véhicules. La demande de consommation a repris et, en mai, le taux de chômage est tombé à 7,9 %. Enfin, le taux annuel d'inflation a un peu monté à 2,5 %, provoquant une majoration des taux d'intérêt.

En **Allemagne**, la production industrielle a remonté en avril après les intempéries et les grèves qui l'avaient gênée le mois précédent. Des dépenses de consommation en reprise ont plus qu'effacé leurs pertes des deux mois précédents. Les exportations sont restées solides et le taux d'inflation a un peu baissé à 2,1 % en mai.

En **France**, la production économique a fléchi au gré de la production industrielle en avril après avoir été en relance le mois précédent. Les nouvelles commandes ont marqué un quatrième recul de suite en raison de la faiblesse de la demande à l'exportation. Les consommateurs se sont à nouveau hasardés à dépenser. Ce regain de confiance dans leur cas a été inspiré par l'incessante diminution du nombre de chômeurs.

Industrial production in **Britain** contracted in April after a slight gain the month before. Upbeat consumer spending and rising energy prices boosted imports, while exports continued to lag due to the steady appreciation of the pound. As a result, the external trade deficit was once again the largest in the euro-zone. Inflation accelerated to a seven-month high of 2.2% in May.

Trade remained brisk in **Japan** in May as exports rose 19% year-over-year and imports gained 18%. The unemployment rate fell to an eight-year low in May of 4%, while consumer prices rose for the seventh consecutive month, boosted by higher oil costs.

Brazil's economy rose 3.4% in the first quarter year-over-year, buoyed by strong business investment in oil and metals and rising construction demand. **India** expanded by 9.3% from a year earlier, fuelled by strong farm production and consumer spending. Higher oil imports depressed the currency and spurred inflation to 4.3% in May.

En **Grande-Bretagne**, la production industrielle s'est détériorée en avril après s'être légèrement améliorée le mois précédent. Des dépenses de consommation en plein essor et un prix de l'énergie en progression ont favorisé les importations. Quant aux exportations, elles étaient toujours à la traîne dans un contexte de constante valorisation de la livre. C'est ainsi que ce pays a une fois de plus présenté dans son commerce extérieur le déficit le plus imposant de la zone de l'euro. Le taux d'inflation a atteint en mai un sommet de 2,2 % en sept mois.

Au **Japon**, les échanges commerciaux sont demeurés animés en mai : les exportations se sont élevées de 19 % d'une année à l'autre et les importations se sont accrues de 18 %. Ce même mois, le taux de chômage est tombé à son plus bas niveau (4 %) en huit ans, tandis que les prix à la consommation progressaient un septième mois de suite, aidés en cela par le renchérissement du pétrole.

Au **Brésil**, l'économie a crû de 3,4 % d'une année à l'autre au premier trimestre grâce à la fermeté des investissements des entreprises dans les hydrocarbures et les métaux et à la montée de la demande dans l'industrie de la construction. En **Inde**, l'économie était en progression de 9,3 % d'une année à l'autre, s'appuyant sur une solide production agricole et de fortes dépenses de consommation. L'augmentation des importations pétrolières a enfoncé la monnaie indienne et fait monter le taux d'inflation à 4,3 % en mai.

Are you getting the whole picture?

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the *Canadian Business Patterns (CBP)*.

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions — faster!

Use *Canadian Business Patterns* to:

- study economic activity
- benchmark statistical surveys
- analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM *Canadian Business Patterns* provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the *Canadian Business Patterns* today!

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XCB): starting from \$150
CALL 1 888 553-9993 • FAX (613) 951-6274
MAIL to Statistics Canada, Business Register Division, 8-A, Jean-Talon Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6
E-MAIL BRDinfoDRE@statcan.ca

Visit our website at www.statcan.ca

Design your data solutions to your specifications

Statistics Canada offers customized extractions from the *CBP* with your choice of geography, industry or one or more of the standard employment size ranges. We can also provide custom tabulations such as revenue-related data, non-standard geographies (e.g. enumeration areas) or your own employment size ranges starting at \$150. For more information, contact your nearest Statistics Canada regional office at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

EXCLUSIVE OFFER!
Buy 2 and get 40% off!

Purchase the *Canadian Business Patterns* for two reference periods and get 40% off the price of the second one!

Order today!

Avez-vous vraiment une vue d'ensemble?

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la *Structure des industries canadiennes (SIC)*.

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux. Vous pouvez préciser :

- neuf tranches d'effectif;
- des groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- divers niveaux de classification des industries (SCIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la *Structure des industries canadiennes* pour :

- étudier l'activité économique
- étalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- analyser les possibilités qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM *Structure des industries canadiennes* vous offre fiabilité et rapidité de consultation, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Copiez directement du texte dans vos documents et bases de données, personnalisez la présentation des données, trouvez et imprimez exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprise et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la *Structure des industries canadiennes* DES AUJOURD'HUI!

CD-ROM semi-annuel (produit n° 61F0040XCB au catalogue) : à partir de 150 \$ • TÉL. : 1 888 553-9993 • TÉLÉC. : (613) 951-6274

COURRIER : Statistique Canada, Division du Registre des entreprises, Immeuble Jean-Talon, 8^e étage, Section A, Pré Tunney, Ottawa (Ontario), K1A 0T6

COURRIEL : BRDinfoDRE@statcan.ca

OFFRE EXCLUSIVE!
Réduction de 40 % à l'achat d'un deuxième numéro!

Achetez pour deux périodes de référence la *Structure des industries canadiennes* et obtenez une réduction de 40 % sur le deuxième numéro!

Commandez dès aujourd'hui!

Visitez notre site Web à www.statcan.ca

Economic events in June

Canada

Quebec reached an agreement on pay equity with 327,000 public sector employees. \$1.5 billion in retroactive pay will be issued by December (in addition to \$8 billion paid since 1990), with two more adjustments in 2007 and 2008.

Enbridge proposed a \$4 billion side-by-side pipeline project from Edmonton to Kitimat (one to carry oil, the other condensate). BC approved a \$500 million liquefied natural gas terminal at Kitimat, the second in Canada. Enbridge received approval from the Ontario Energy Board to reduce its natural gas prices by 17.5% on July 1.

BHP Billiton approved a \$250 million (US) expansion of its Ekati diamond mine in the Northwest Territories.

Manitoba granted an environmental licence for construction of a \$21.8 million beef slaughter plant in Dauphin. A \$40 million beef processing plant opened in Alberta, the largest in 20 years.

World

About 30,000 or 25% of GM's US factory workers accepted buyout and early retirement offers, along with 10,000 workers at parts-maker Delphi. GM offered buyouts ranging from \$70,000 (US) to \$140,000 (US) to all its unionized factory workers to reduce costly benefits for an aging workforce.

The Federal Reserve Board raised its federal funds rate by a quarter point to 5.25%, the 17th consecutive hike.

European Central Bank raised its rate to 2.75% from 2.5%.

Événements économiques en juin

Canada

Le gouvernement du Québec en est venu à une entente avec 327 000 employés du secteur public en ce qui concerne l'équité salariale. Ainsi, 1,5 milliard de dollars seront distribués d'ici décembre, un montant qui s'ajoute à celui de 8 milliards de dollars versé depuis 1990. Deux ajustements seront effectués, un en 2007 et l'autre en 2008.

Enbridge a annoncé un projet de construction de pipelines côte à côte allant d'Edmonton à Kitimat (un servant au transport du pétrole et l'autre à le condenser) d'une valeur de 4 milliards de dollars. La Colombie-Britannique a approuvé l'édification d'un terminal de gaz naturel liquéfié à Kitimat, le deuxième au Canada. Enbridge a obtenu l'approbation de la Commission de l'énergie de l'Ontario de réduire les prix du gaz naturel de 17,5 % à partir du 1^{er} juillet.

BHP Billiton a donné son aval à un agrandissement de sa mine de diamant Ekati dans les Territoires du Nord-Ouest qui se fera au coût de 250 millions de dollars américains.

Le Manitoba a accordé un permis environnemental dont la valeur atteint 21,8 millions de dollars pour la construction d'une usine d'abattage de bœufs à Dauphin. Une usine de traitement du bœuf a ouvert ses portes en Alberta au coût de 40 millions de dollars. Il s'agit de la plus grande usine de ce genre à être construite en 20 ans.

Le monde

Près de 30 000 travailleurs, ou 25 % de l'ensemble, des usines de GM aux États-Unis ont accepté des offres d'indemnités pour départ volontaire et de retraites anticipées tout comme 10 000 travailleurs du fabricant de pièces Delphi. GM a proposé des indemnités pour départ volontaire, dont la valeur s'échelonnait de 70 000 \$ américains à 140 000 \$ américains, à tous ses employés syndiqués travaillant en usine dans le but de réduire les coûts élevés liés aux avantages sociaux d'une main d'œuvre vieillissante.

Le Federal Reserve Board a majoré son taux des fonds fédéraux d'un quart de point, ce qui l'a porté à 5,25 %. Il s'agit de la dix-septième hausse consécutive.

La Banque centrale européenne a relevé son taux pour le faire passer de 2,5 % à 2,75 %.

What if...

Que diriez-vous...

WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

www.statcan.ca
BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!



www.statcan.ca
CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps

Head office employment in Canada, 1999 to 2005

by M. Brown and D. Beckstead*

Introduction

In the late 1990s and early 2000s, concern emerged in Canada that a rising number of foreign takeovers of Canadian companies was resulting in the 'hollowing-out' of Canadian corporations. As a result, it was alleged that corporations would no longer demand the services of financial markets or key business services. Since financial and business service industries are among the fastest growing and highest paying sectors, this phenomenon was seen to hamper Canada's growth prospects. Recently, this concern has re-emerged with a second wave of takeovers.

Hollowing-out is also perceived to be associated with a decline of the management function. In particular, it is related to the movement of head office employment out of Canada, especially senior management functions. In this paper, we ask again whether the statistical evidence supports the contention that the head office function is in decline.

Our previous study¹ provided an analysis of head office employment from 1999 to 2002. It showed head office employment increased over the period, suggesting head offices were not decamping en masse. This study extends our previous work by adding three years of data. This provides a better perspective on longer term trends, while also providing a more up-to-date picture of head office employment in Canada.

In addition to looking at longer term trends, this study examines the effect of foreign ownership on head office employment. Much of the concern expressed in the past about the alleged hollowing-out of corporate Canada centred on the influence of rising foreign ownership on head office employment. It was hypothesized that foreign firms would consolidate in their home country the management functions (of their newly purchased Canadian operations). In this paper, we directly test this proposition by asking what happens to head office employment when control changes from

* Mark Brown and Desmond Beckstead Micro-Economic Analysis Division (613) 951-7292.

L'emploi dans les sièges sociaux au Canada de 1999 à 2005

par M. Brown et D. Beckstead*

Introduction

À la fin des années 1990 et au début des années 2000, on a commencé à craindre que le nombre croissant de prises de contrôle d'entreprises canadiennes par des intérêts étrangers entraîne un exode de sociétés canadiennes. Certains étaient d'opinion que les sociétés ne feraient plus appel aux services des marchés financiers ou à certains services clés offerts aux entreprises. Or, étant donné que le secteur financier et celui des services aux entreprises figurent parmi ceux qui connaissent la croissance la plus rapide et qui sont les plus rémunérateurs, on estimait que ce phénomène entamait les perspectives de croissance du Canada. Une deuxième vague de prises de contrôle a fait renaître ces préoccupations récemment.

On présume également qu'il existe un lien entre un tel exode et une régression des fonctions de gestion. Plus particulièrement, le phénomène serait rattaché au déplacement de l'emploi des sièges sociaux vers l'étranger, surtout au niveau de la haute direction. Dans le présent document, nous abordons de nouveau la question de savoir si les données statistiques étayent la thèse voulant qu'il y ait une telle érosion des fonctions rattachées aux sièges sociaux.

Dans notre étude précédente¹, nous avons analysé l'emploi dans les sièges sociaux de 1999 à 2002. L'analyse a révélé une hausse de l'emploi dans les sièges sociaux au cours de cette période, ce qui donnait à penser qu'il n'y avait pas de départ massif des sièges sociaux. Dans la présente étude, notre analyse s'étend aux données relatives à trois années supplémentaires, ce qui permet de mieux distinguer les perspectives à long terme, mais aussi d'avoir un point de vue plus actuel sur l'emploi dans les sièges sociaux au Canada.

Outre l'examen des tendances à long terme, nous étudions les effets de la propriété étrangère sur l'emploi dans les sièges sociaux. Les préoccupations exprimées par le passé étaient largement axées sur l'exode présumé des entreprises canadiennes en raison de l'influence exercée sur l'emploi dans les sièges sociaux par l'accroissement de la propriété étrangère. On faisait l'hypothèse que les entreprises étrangères concentreraient dans leur pays les fonctions de gestion (des entreprises canadiennes nouvellement acquises). Dans le présent document, nous vérifions directement cette hypothèse. Nous étudions la question de

* Mark Brown et Desmond Beckstead, Division de l'analyse micro-économique, (613) 951-7292.

domestic to foreign. We also examine the extent to which foreign firms contribute to head office employment and head office employment growth.

Concerns about head office employment extend from the national down to the local scale as cities are often anxious to expand their head office base. This interest stems from three factors. First, head offices are thought to bring with them prestige that adds to a city's image. Second, head offices generate demand for financial and business services, which form an increasingly important part of urban economies. Finally, head offices provide relatively high paying jobs that add to a city's economic base.²

Because of these interests, concern is often expressed when a city loses a head office. But whether a city should view the loss of a single head office as a significant event depends on the frequency of the entry and exit of head offices. If head offices enter and exit only rarely, then a lost head office might not be replaced. On the other hand, if head offices enter and exit regularly, then a new head office is likely to emerge to replace any lost head office. In order to assess the importance of head office turnover, we measure rates of entry and exit of head offices.

Since head office employment in Canada tends to be concentrated in a few key metropolitan areas—Toronto, Montréal, Calgary and Vancouver—we also provide evidence of the evolution of their head office employment. Our previous research identified distinct trends in head office employment across Canada's major head office cities between 1999 and 2002. In Eastern Canada, Toronto's head office employment steadily rose while Montréal's declined. In Western Canada, Calgary had emerged as the most important head office centre, supplanting Vancouver, which experienced declining head office employment.

There are many questions about how these head office centres have performed in the intervening years since these results were published. Has Vancouver continued its decline or has its recent boom led to a revival? Has Toronto's growth visibly slowed in the face of Calgary's rapid growth? Has Montréal continued its slide or has its relatively buoyant economy led to a revival in its head office sector?

National trends in head office counts and employment

One of the questions we are seeking to answer is how Canada's head office sector has performed over the past six years. Head office employment may be increasing because the economy is growing or

savoir ce qu'il advient de l'emploi dans les sièges sociaux lorsqu'une société sous contrôle canadien passe à des intérêts étrangers. Nous examinons aussi dans quelle mesure les entreprises étrangères contribuent à l'emploi, et à la croissance de l'emploi, dans les sièges sociaux.

Les inquiétudes liées à l'emploi dans les sièges sociaux sont ressenties au niveau national mais aussi au niveau local, car les villes cherchent souvent à attirer davantage de sièges sociaux. Cet intérêt tient à trois facteurs. D'abord, on associe aux sièges sociaux, un certain prestige qui peut rehausser l'image des villes. Ensuite, les sièges sociaux engendrent une demande de services financiers et de services aux entreprises, qui sont un élément de plus en plus important des économies urbaines. Enfin, les sièges sociaux vont de pair avec des emplois relativement bien payés, qui enrichissent l'assise économique des villes².

En raison de cet intérêt, le départ d'un siège social soulève souvent des inquiétudes. Pourtant, c'est la fréquence des créations et des disparitions de sièges sociaux qui fera que la disparition d'un siège social donné constitue ou non un événement significatif pour une ville. S'il s'agit de phénomènes rares, un siège social qui disparaît ne sera peut-être pas remplacé. Par contre, si les créations et disparitions de sièges sociaux sont fréquentes, il devient probable qu'un nouveau siège social vienne remplacer celui qui disparaît. Nous mesurons le taux de création et de disparition des sièges sociaux afin d'évaluer l'importance de ce mouvement.

Étant donné que l'effectif des sièges sociaux au Canada tend à être concentré dans un petit nombre de régions métropolitaines importantes – Toronto, Montréal, Calgary et Vancouver –, nous présentons également des données sur l'évolution de cette catégorie d'emplois au niveau des régions en question. Notre étude précédente avait mis en lumière des tendances particulières de 1999 à 2002 dans les villes canadiennes où l'on retrouvait le plus de sièges sociaux. Dans l'Est, l'effectif des sièges sociaux a connu une hausse constante à Toronto mais a diminué à Montréal. Dans l'Ouest, c'est Calgary qui est devenu le plus important centre de sièges sociaux, dépassant Vancouver, où l'emploi dans les sièges sociaux a accusé une baisse.

De nombreuses questions se posent sur la manière dont les choses ont évolué dans ces centres depuis la publication de nos résultats précédents. Est-ce que le recul s'est poursuivi à Vancouver, ou est-ce que la prospérité récente de la ville a permis de renverser la situation? Est-ce que la croissance enregistrée à Toronto a fléchi de façon perceptible en parallèle avec la croissance rapide observée à Calgary? Est-ce que la baisse constatée à Montréal s'est poursuivie, ou est-ce que la vigueur relative de son économie a conduit à un redressement au niveau des sièges sociaux?

Nombre de sièges sociaux et emploi dans les sièges sociaux — Tendances nationales

L'une des questions auxquelles nous souhaitons répondre consiste à savoir quels ont été les résultats du secteur des sièges sociaux au cours des six dernières années. L'emploi dans les sièges sociaux peut avoir augmenté en raison de la

because technological change allows firms to consolidate their management functions in their head offices rather than dispersed across their production units (e.g., manufacturing plants). Alternatively, head office employment might be in decline as investments in new information technologies help to streamline the management function or because head office jobs are being moved abroad.

The head office function continues to grow in Canada, measured in terms of counts of head offices or employment in head offices. After a decline in the number of head offices between 1999 and 2000, the number of head offices has risen since, albeit with a slight decline between 2004 and 2005 (see Figure 1). Counts of head offices grew by 4.2% between 1999 and 2005.

Head office employment followed a similar pattern to head office counts (see Figure 2), falling between 1999 and 2000 and then grew afterwards. However, unlike head office counts, there is no apparent slowdown in head office employment in 2004 and 2005. Employment grew by 11% between 1999 and 2005, slightly less than business sector jobs over the same period (14%).

Trends in foreign- and domestically-controlled head offices

There continues to be interest among analysts as to whether foreign control is associated with the hollowing-out of Canadian corporations. In particular, concerns have been raised that, as Canadian firms are taken over by foreign firms, the management functions of these firms are being moved abroad, resulting in the loss of head office employment.

croissance économique ou de changements technologiques donnant aux entreprises les moyens de regrouper leurs fonctions de gestion à leur siège social au lieu de les éparpiller entre leurs différentes unités de production (p. ex., établissements manufacturiers). Il peut aussi arriver que

l'emploi dans les sièges sociaux soit en baisse parce que des investissements dans de nouvelles technologies de l'information permettent de rationaliser les fonctions de gestion ou que certains de ces emplois sont transférés à l'étranger.

Le secteur des sièges sociaux continue de croître au Canada, que la mesure repose sur le nombre de sièges sociaux ou sur le nombre d'emplois qui s'y rattachent. Après avoir fléchi entre 1999 et 2000, le nombre de sièges sociaux a connu une hausse constante, exception faite d'une légère baisse entre 2004 et 2005 (figure 1). Entre 1999 et 2005, leur nombre a augmenté de 4,2 %.

L'emploi dans les sièges sociaux a évolué à peu près de la même manière (figure 2), diminuant entre 1999 et 2000 puis connaissant une augmentation constante. Par contre, il ne semble pas y avoir eu de baisse en 2004 et 2005. Au total, l'emploi dans les sièges sociaux a progressé de 11 % entre 1999 et 2005. Cette hausse est légèrement inférieure à celle de l'emploi dans le secteur des entreprises au cours de la même période (14 %).

Tendances touchant les sièges sociaux sous contrôle canadien et sous contrôle étranger

Les analystes continuent de se pencher sur la question de savoir si le contrôle étranger va de pair avec un exode des sociétés canadiennes. Notamment, certains ont avancé que, lorsque des entreprises canadiennes passent sous le contrôle d'entreprises étrangères, leurs fonctions de gestion sont transférées à l'étranger, d'où une perte d'emplois dans les sièges sociaux.

Figure 1

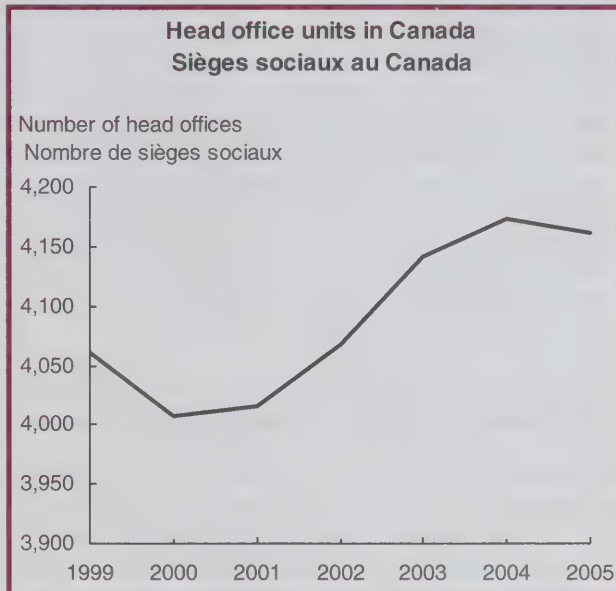


Figure 2



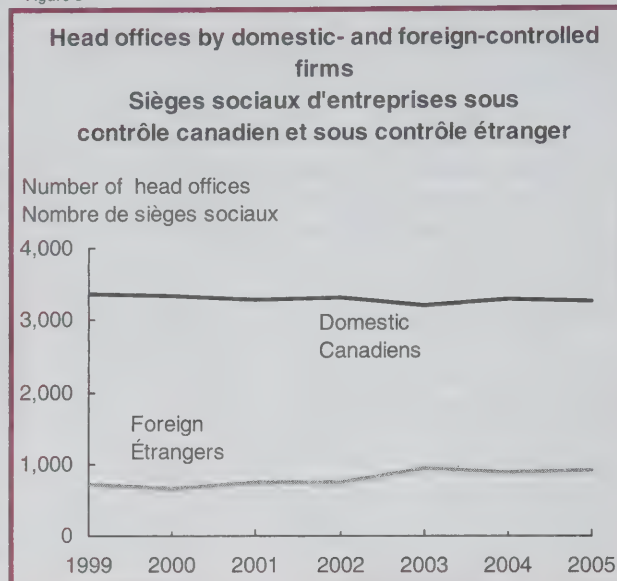
We examine the effects of foreign ownership on head office employment by examining trends in the number of and employment in foreign- and domestically-controlled head offices over time.³ Figure 3 plots counts of head offices by domestic and foreign status.

Domestically-controlled head offices outnumber foreign-controlled head offices by a ratio of just over three to one. The number of head offices of domestic firms fell slightly over the period, while counts of foreign head offices rose. The gains in counts of head offices observed nationally resulted entirely from an increasing number of head offices of foreign-controlled firms.

Figure 4 plots employment in domestic- and foreign-controlled head offices over the study period. Much of the gain in head office employment since 1999 was generated by foreign-controlled firms. The head office employment of domestically-controlled firms increased by 6%, while the head office employment of foreign-controlled firms increased by 21%. As a result, about 63% of employment gained over the period was in foreign-controlled head offices.

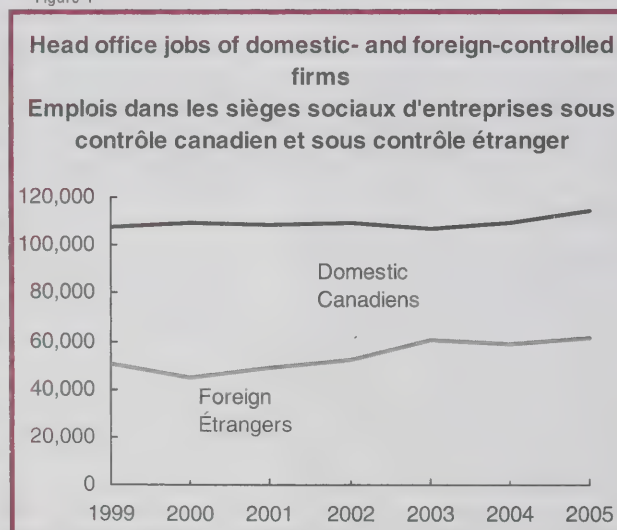
There was relatively little change in the size of head offices of foreign and domestic firms over the period. The average level of employment in foreign head offices fell slightly from 71 in 1999 to 68 in 2005, while the average size of domestic head offices increased modestly from 32 to 35.

Figure 3



sociaux sous contrôle étranger a augmenté. L'augmentation du nombre de sièges sociaux à l'échelle nationale tient entièrement à la hausse du nombre de sièges sociaux d'entreprises sous contrôle étranger.

Figure 4



La taille des sièges sociaux, tant des entreprises étrangères que des entreprises canadiennes, a peu changé au cours de la période étudiée. Le nombre moyen d'emplois dans les sièges sociaux d'entreprises étrangères a légèrement diminué, passant de 71 en 1999 à 68 en 2005, tandis qu'il augmentait un peu dans les sièges sociaux d'entreprises canadiennes — de 32 à 35.

Pour étudier les effets de la propriété étrangère sur l'effectif des sièges sociaux, nous examinons les tendances touchant le nombre de sièges sociaux sous contrôle étranger et sous contrôle canadien ainsi que leur effectif au fil du temps³. La figure 3 présente sous forme graphique le nombre de sièges sociaux sous contrôle canadien et sous contrôle étranger.

Les sièges sociaux sous contrôle canadien l'emportent sur ceux sous contrôle étranger dans une proportion légèrement supérieure à trois pour un. Le nombre de sièges sociaux d'entreprises canadiennes a légèrement diminué au cours de la période étudiée, tandis que celui des sièges

La figure 4 présente sous forme graphique l'effectif des sièges sociaux sous contrôle canadien et sous contrôle étranger au cours de la période examinée. Une bonne part de la hausse de l'emploi dans les sièges sociaux depuis 1999 est attribuable aux entreprises sous contrôle étranger. L'effectif des sièges sociaux d'entreprises sous contrôle canadien a augmenté de 6 % tandis que celui des sièges sociaux d'entreprises sous contrôle étranger progressait de 21 %. Cela signifie qu'environ 63 % de l'augmentation totale de l'effectif est associée aux sièges sociaux sous contrôle étranger.

From 1999 to 2005, foreign firms accounted for all of the growth in the number of head offices in Canada and the majority of the gains in head office employment. This growth might have arisen from two quite different sources. On the one hand, growing numbers of and employment in foreign head offices might be the result of internal organic growth. The number of foreign head offices may have grown because foreign firms are establishing new head offices. Similarly, the strong employment gains in foreign head offices might have resulted from these new head offices or employment growth in foreign head offices that were present all along. On the other hand, the growing importance of foreign head offices might have come from the takeover of domestic firms. Head offices may have been merely switched from domestic to foreign status, swelling the number of foreign head offices and their employment.

Between 1999 and 2005, the net gain in foreign head offices was 191. Most of these gains resulted from births of new foreign head offices exceeding exits. Over the period, 281 foreign head offices exited, while 419 entered. This net gain was 138 head offices or about 70% of the total gain in head offices. The remaining gains in head offices (53) resulted from more head offices switching from domestic to foreign controlled (130) than from foreign- to domestically-controlled (77).

Foreign-controlled head offices increased their employment by about 11,000 workers between 1999 and 2005. These gains can arise from three sources: (1) employment in entering foreign head offices exceeded employment in exiting head offices (births-deaths); (2) net gains in employment for foreign head offices that continued over the period (continuers); and (3) from the switching of head offices from domestic to foreign control (control change). Figure 5 presents the division of the total net change in the level of employment in foreign-controlled head offices into these three components.

All of the net employment gains in foreign-controlled head offices were the result of employment additions from head office births exceeding employment losses from head office deaths (see Figure 5). Continuing foreign head offices lost employment and the net effect of

De 1999 à 2005, la totalité de l'augmentation du nombre de sièges sociaux au Canada et la plus grande partie de la hausse de l'emploi dans les sièges sociaux étaient le fait des entreprises étrangères. Cette progression peut tenir à deux raisons distinctes. D'une part, la hausse du nombre, et de l'effectif, des sièges sociaux sous contrôle étranger peut s'expliquer par une croissance organique interne. Le nombre de sièges sociaux de cette catégorie peut avoir augmenté parce que les entreprises étrangères établissent de nouveaux sièges sociaux. De même, la nette hausse de l'emploi peut être attribuable à ces nouveaux sièges sociaux sous contrôle étranger et à l'augmentation de l'effectif de ceux qui étaient déjà présents. D'autre part, l'importance croissante des sièges sociaux sous contrôle étranger peut tenir à la prise de contrôle d'entreprises canadiennes. Certains sièges sociaux auparavant sous contrôle canadien sont peut-être tout simplement devenus sous contrôle étranger, d'où la hausse globale du nombre et de l'effectif des sièges sociaux sous contrôle étranger.

De 1999 à 2005 toujours, l'augmentation nette du nombre de sièges sociaux a été de 191. La plus grande partie de cette augmentation correspond à la différence entre le nombre de sièges sociaux créés et le nombre de sièges sociaux disparus. Ainsi, au cours de cette période, 281 sièges sociaux sous contrôle étranger sont disparus et 419 ont été créés. Cela représente un gain net de 138 sièges sociaux, soit 70 % environ de la hausse totale, le reste (53) découlant du fait que davantage de sièges sociaux sous contrôle canadien sont passés sous contrôle étranger (130) que l'inverse (77).

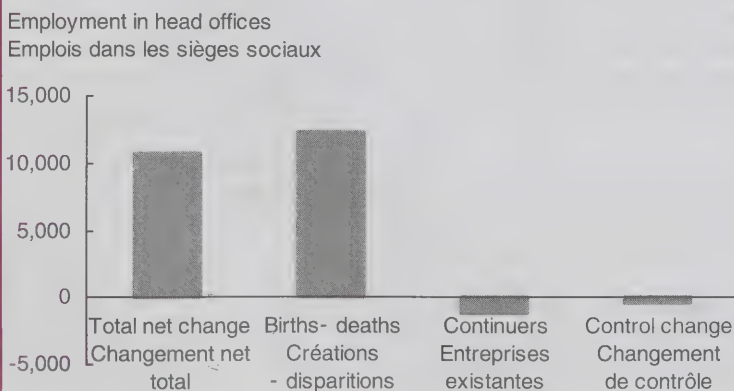
L'effectif total des sièges sociaux sous contrôle étranger a augmenté de 11 000 environ entre 1999 et 2005. Le gain provient de trois sources : (1) l'emploi dans les sièges sociaux sous contrôle étranger créés était supérieur à celui dans les sièges sociaux disparus (création-disparition); (2) il y a eu une hausse nette de l'effectif des sièges sociaux sous contrôle étranger qui ont poursuivi leurs activités durant toute la période (entreprises existantes); et (3) des sièges sociaux sous contrôle canadien sont passés à des intérêts étrangers

(changement de contrôle). La figure 5 montre la répartition du changement net total touchant l'effectif des sièges sociaux sous contrôle étranger en fonction de ces trois sources.

La hausse nette de l'emploi dans les sièges sociaux sous contrôle étranger provient en totalité de l'excédent de l'effectif additionnel lié aux créations de sièges sociaux sur la perte d'emplois faisant suite à la disparition de sièges sociaux (figure 5). Les pertes d'emploi dans les

Figure 5

Sources of change in head office jobs of foreign-controlled firms
Sources de la variation de l'emploi dans les sièges sociaux des entreprises sous contrôle étranger



changes in control was also negative. The latter requires some explanation.

Employment in head offices (8,138 in 1999) whose firms switched from foreign to domestic control was greater than that of head offices (7,751) that switched from domestic to foreign control, resulting in a small negative effect for control change.

Despite the fact that the foreign-controlled sector appears to have been more dynamic than the domestically-controlled sector, in terms of the creation of head offices and head office employment, it remains unclear what we should conclude about the effect of changes of control from domestic to foreign on aggregate head office employment. Does the takeover of domestic firms result in the loss of head offices and head office employment as management functions are consolidated in the foreign firm's home country?

The takeover of a domestically-controlled firm can have several effects. It can cause the closure of the head office, if the management function were consolidated in the foreign firm's home base. On the other hand, a takeover may also signal a period of growth, requiring considerable management expertise. If this were the case, then the foreign firm might keep a Canadian head office or, if there was no head office, establish a new one to manage its expanding Canadian operations.

The effect of control change can be tested by asking what happens to head offices when control shifts from domestic to foreign (and visa versa) and observing whether this is associated with an increase in the rate at which head offices are closed and whether employment grew or declined in head offices that remained.

Of the 164 head offices that switched from domestic to foreign control between 1999 and 2005, 21% (34) were closed, resulting in a loss of 1,709 jobs. It should also be noted that 38 head offices were added when firms switched from domestic to foreign control, resulting in 2,346 additional jobs. As a result of a change in control from domestic to foreign, more head offices were created than lost and they employed more workers than those head offices that were lost.

sièges sociaux d'entreprises existantes et l'effet net des changements de contrôle étaient également négatifs. Il convient de fournir quelques explications au sujet de ce dernier point.

Le nombre d'emplois dans les sièges sociaux (8 138 en 1999) d'entreprises étrangères passant sous contrôle canadien était plus élevé que celui (7 751) dans les sièges sociaux d'entreprises canadiennes passant sous contrôle étranger, d'où un effet négatif modeste lié au changement de contrôle.

Malgré le fait que le secteur des entreprises sous contrôle étranger semble avoir été plus dynamique que celui des entreprises sous contrôle canadien sur les plans de la création de sièges sociaux et de l'effectif de ces derniers, on ne sait trop que conclure au sujet de l'effet qu'ont pu avoir les changements de contrôle — entreprises canadiennes passant sous contrôle étranger — sur l'emploi agrégé dans les sièges sociaux. Est-ce que la prise de contrôle d'entreprises canadiennes conduit à la disparition de sièges sociaux et à la perte d'emplois dans ces derniers par suite du regroupement des fonctions de gestion dans le pays de l'entreprise étrangère?

La prise de contrôle d'une entreprise jusqu'alors sous contrôle canadien peut avoir de nombreux effets. Cela peut entraîner la fermeture du siège social de l'entreprise, dans le cas où les fonctions de gestion sont regroupées dans le pays de l'entreprise étrangère. Une prise de contrôle peut aussi être l'amorce d'une période de croissance qui exige de grandes compétences administratives. Dans un tel contexte, l'entreprise étrangère pourrait bien maintenir un siège social au Canada, ou même en créer un s'il n'y en avait pas jusqu'à, de façon à gérer ses activités en expansion au Canada.

Les effets des changements de contrôle peuvent être vérifiés en déterminant ce qui arrive aux sièges sociaux lorsque le contrôle passe d'intérêts canadiens à des intérêts étrangers (et vice versa) et en examinant si le changement de contrôle est lié à une hausse du rythme de fermeture de sièges sociaux et si le nombre d'emplois dans les sièges sociaux encore ouverts a augmenté ou diminué.

Parmi les 164 sièges sociaux auparavant sous contrôle canadien qui sont passés sous contrôle étranger entre 1999 et 2005, 21 % (34) ont été fermés, ce qui a entraîné la perte de 1 709 emplois. Il convient également de mentionner que 38 sièges sociaux ont été créés à la suite de la prise de contrôle par des intérêts étrangers d'entreprises auparavant sous contrôle canadien, ce qui s'est traduit par la création de 2 346 emplois. Bref, par suite de la prise de contrôle par des intérêts étrangers d'entreprises qui étaient sous contrôle canadien, il y a eu plus de sièges sociaux créés que de sièges sociaux fermés, et le nombre d'emplois créés a dépassé le nombre d'emplois perdus.

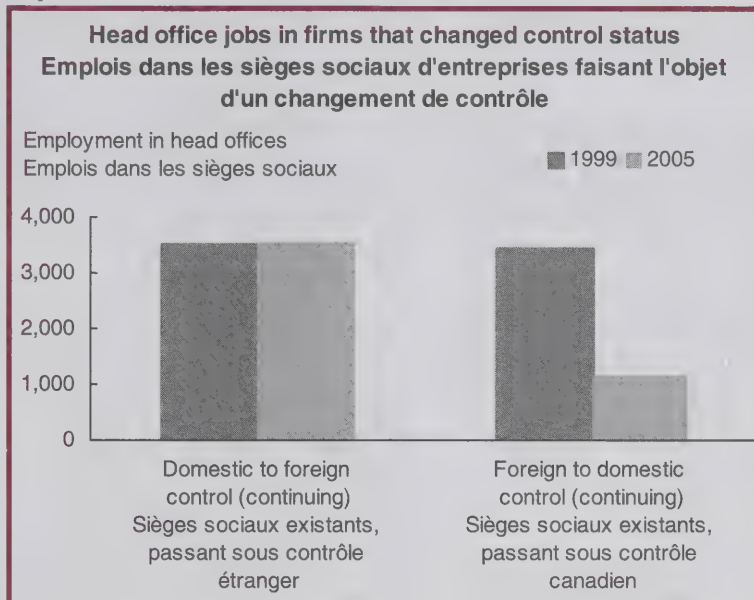
Of course, as foreign firms takeover Canadian operations, they may not close down their newly acquired Canadian head office completely, but may reduce employment if only a portion of management functions are moved abroad. Alternatively, they may expand their management function in Canada. Figure 6 shows employment in continuing head offices that switched from domestic to foreign control between 1999 and 2005. Employment in these head offices increased slightly over the period. In contrast, those firms that switched from foreign to domestic control experienced a fall in head office employment. These results suggest foreign firms, on average, maintained head office employment. They also suggest that foreign firms were divesting themselves of less dynamic firms, which experienced a significant drop in head office employment when control was transferred.

Firms that shifted from domestic to foreign control opened more head offices than they closed, the net result of which was an increase in head office employment. The same category of firms also maintained the level of employment, on average, in continuing head offices. These results do not support the assertion that the takeover of Canadian firms by foreign firms is associated with the reduction of head office employment. On a case by case basis, a head office might be downsized or closed after a takeover by a foreign firm. However, a foreign firm might establish a new head office or expand its existing head office after the takeover.

Turnover in head office employment

The loss of a head office in a city or community can generate concern, if the loss is often seen as rare and of considerable importance to the local economy. The perspective is frequently taken that when a head office is lost, it is unlikely that a replacement will emerge. This raises the obvious question: How often do head offices enter and exit the economy? Are these rare occurrences or do they take place regularly? Does

Figure 6



hausse de l'emploi dans les sièges sociaux en question au cours de cette période. À l'opposé, il y a eu une baisse de l'emploi dans les sièges sociaux d'entreprises étrangères passées sous contrôle canadien. Ces résultats laissent penser que, en moyenne, les entreprises étrangères ont maintenu le niveau d'emploi existant dans les sièges sociaux. Ils semblent également indiquer que les entreprises étrangères se départaient des entreprises moins dynamiques, dont les sièges sociaux voyaient leur effectif diminuer au moment où survenait le transfert de contrôle.

Les entreprises sous contrôle canadien qui sont passées sous contrôle étranger ont ouvert davantage de sièges sociaux qu'elles n'en ont fermé, de sorte que le résultat net a été une hausse de l'emploi dans les sièges sociaux. Ces entreprises ont également maintenu en moyenne la taille de l'effectif des sièges sociaux existants. Ces résultats contredisent l'affirmation voulant que la prise de contrôle d'entreprises canadiennes par des entreprises étrangères soit assortie d'une réduction de l'emploi dans les sièges sociaux. Il peut y avoir des cas où il y aura réduction de l'effectif, ou fermeture, d'un siège social à la suite d'une telle prise de contrôle, mais il est probable que l'entreprise étrangère ouvre un nouveau siège social ou élargisse le siège social existant après la prise de contrôle.

Roulement de l'effectif des sièges sociaux

La perte d'un siège social dans une ville ou une collectivité peut susciter des préoccupations, car un tel événement est souvent considéré comme étant rare et comme ayant une grande importance du point de vue de l'économie locale. L'opinion courante veut qu'il soit peu probable qu'un siège social perdu puisse être remplacé. Ce point de vue soulève bien sûr la question de savoir à quelle fréquence les sièges sociaux apparaissent et disparaissent au sein de l'économie.

Bien sûr, les entreprises étrangères qui prennent le contrôle d'activités au Canada peuvent décider de ne pas fermer entièrement le siège social canadien ainsi acquis mais de réduire son effectif en transférant une partie seulement des fonctions de gestion à l'étranger. Elles peuvent aussi élargir les fonctions de gestion au Canada. La figure 6 présente des données sur l'effectif des sièges sociaux d'entreprises canadiennes qui sont passées sous contrôle étranger entre 1999 et 2005. On observe une légère

the occasional newspaper article reporting of a high profile departure miss the fact that one event does not establish a trend, especially when entry and exit occurs frequently?

We can measure the likelihood that a head office will close by asking what proportion of head offices in 1999 were no longer in operation by 2005. Similarly, we can measure the likelihood that a new head office will emerge by calculating the proportion of head offices in 2005 that were not present in 1999.

Turnover in head offices was considerable over the 1999 to 2005 period. Of the 4,061 head offices present in 1999, fully 1,489 or 37% had exited by 2005. These lost head offices, however, were replaced by new entries. Of the 4,161 head offices present in 2005, 1,589 or 38% did not exist in 1999. The emergence of new head offices was strong enough to renew the head office sector. The remaining head offices were continuing in both 1999 and 2005.

High rates of turnover, in terms of counts of head offices, may not matter much if the head offices are relatively small. High rates of turnover in small head offices may not translate into a larger turnover in employment across head offices. Figure 7 shows the proportion of jobs in head offices in 1999 that were lost by 2005 and the proportion of jobs in 2005 that had been created since 1999. Of the head office jobs present in 1999, fully 27% were lost by 2005 due to the exits of head offices. This is less than the proportion of head offices in 1999 that were closed, but still a significant loss of jobs. In 2005, 36% of jobs were in head offices that had entered since 1999. There was no appreciable change in the aggregate employment in the continuing subset of head offices.

The closure of a head office or the opening of a new one is not rare, it occurs all the time. Moreover, these entries and exits account for a significant share of the net change head office employment.

S'agit-il de phénomènes rares ou au contraire courants? Lorsque des articles de journaux font état de fermetures notoires, omet-on le fait qu'un événement ponctuel n'est pas le signe d'une tendance, surtout lorsque les créations et les disparitions de ce genre sont fréquentes?

Nous pouvons mesurer la probabilité de fermeture d'un siège social en déterminant la proportion de sièges sociaux existant en 1999 qui avaient disparu en 2005. De même, pour mesurer la probabilité de création d'un siège social, nous calculons la proportion de sièges sociaux existant en 2005 qui n'étaient pas présents en 1999.

Le roulement des sièges sociaux a été marqué entre 1999 et 2005. Sur les 4 061 sièges sociaux existant en 1999, 1 489 (37 %) étaient disparus en 2005. Par contre, ces pertes avaient été contrebalancées par de nouveaux sièges sociaux. Ainsi, 1 589 (38 %) des 4 161 sièges sociaux dénombrés en 2005 n'existaient pas en 1999. La création de sièges sociaux a été suffisante pour relancer ce secteur. Les autres sièges sociaux existaient déjà en 1999 et poursuivaient leurs activités en 2005.

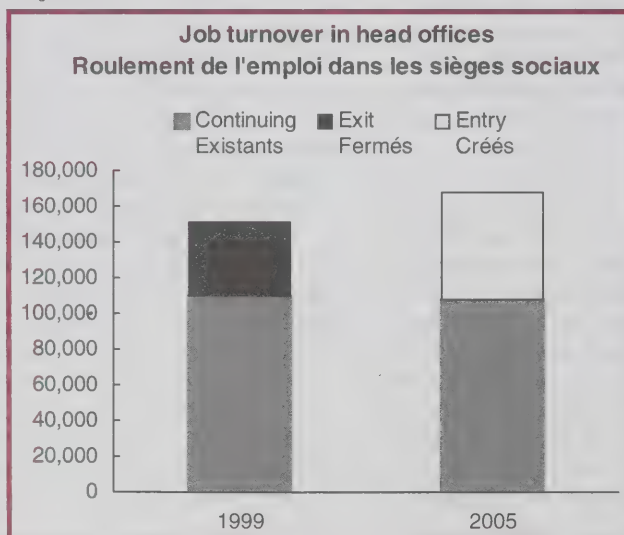
Le taux élevé de roulement de l'emploi dans les sièges sociaux peut ne pas présenter beaucoup d'importance si les sièges sociaux sont de petite taille. En effet, un taux de roulement de l'emploi élevé dans ces sièges sociaux

n'entraînera pas forcément un roulement plus élevé de l'emploi au niveau de l'ensemble des sièges sociaux. La figure 7 illustre la proportion d'emplois perdus dans les sièges sociaux en 1999 en raison de la fermeture de sièges sociaux ainsi que la proportion d'emplois observée en 2005 qui correspond aux sièges sociaux créés jusqu'en 2005. Au total, 27 % des emplois dans les sièges sociaux en 1999 avaient été perdus en 2005 par suite de la disparition de sièges sociaux. Cette proportion est inférieure à celle des sièges sociaux existant en 1999 qui avaient été fermés par la suite, mais

cela représente tout de même une perte d'emplois substantielle. Par ailleurs, 36 % des emplois recensés en 2005 étaient dans des sièges sociaux ayant été ouverts depuis 1999. Dans les sièges sociaux qui existaient durant toute cette période, il n'y a pas eu de changement significatif de l'emploi agrégé.

La disparition et la création de sièges sociaux ne sont pas des phénomènes rares; cela se produit constamment. De plus, ces créations et ces disparitions représentent une part importante du changement net de l'emploi dans les sièges sociaux.

Figure 7



Head office employment in cities

Canada's head office employment is concentrated in four major metropolitan areas—Toronto, Montréal, Calgary and Vancouver. While accounting for 38% of Canada's population in 2005, these four cities made up 73% of Canada's head office employment in the same year. Although these four metropolitan areas maintained their share of head office employment throughout the period, their individual performances varied widely.

As noted in the introduction, between 1999 and 2002 Toronto and Calgary increased their head office employment, while Vancouver and, to a lesser degree, Montréal faltered. The question at hand is how they have performed since. Has Vancouver continued its decline as a head office center or has Vancouver's recent boom led to a revival? Has Toronto's growth visibly slowed in the face of Calgary's rapid rise? Has Montréal continued its slide or has its recently revitalized economy revived in its head office sector? Table 1 shows the level of head office employment for these four metropolitan areas from 1999 to 2005.

Table 1
Head office counts, employment and average size by city

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Number of head office units - Nombre de sièges sociaux							
Montréal	596	581	566	567	573	562	536
Ottawa-Gatineau	100	98	96	101	104	103	101
Toronto	826	809	817	840	866	893	918
Winnipeg	114	110	120	123	131	129	129
Calgary	279	283	274	272	286	299	316
Edmonton	139	136	141	139	143	150	157
Vancouver	355	344	344	342	355	342	335
Head office employment - Nombre d'effectifs dans les sièges sociaux							
Montréal	36,763	35,959	33,643	34,061	35,584	35,905	36,893
Ottawa-Gatineau	3,634	3,671	4,288	3,709	3,649	3,599	4,667
Toronto	49,649	49,060	53,102	54,668	56,695	55,403	59,163
Winnipeg	7,410	7,588	7,814	6,597	6,705	7,199	6,890
Calgary	11,815	13,541	14,682	16,055	17,259	18,639	19,428
Edmonton	2,972	2,966	2,488	2,788	2,680	2,832	3,428
Vancouver	16,894	14,224	14,106	13,994	13,414	12,677	11,938
Average employment per head office unit - Effectif moyen par siège social							
Montréal	62	62	59	60	62	64	69
Ottawa-Gatineau	36	37	45	37	35	35	46
Toronto	60	61	65	65	65	62	64
Winnipeg	65	69	65	54	51	56	53
Calgary	42	48	54	59	60	62	61
Edmonton	21	22	18	20	19	19	22
Vancouver	48	41	41	41	38	37	36

Effectif des sièges sociaux dans les villes

Au Canada, l'effectif des sièges sociaux est concentré dans quatre grandes régions métropolitaines — Toronto, Montréal, Calgary et Vancouver. En 2005, on retrouvait 38 % de la population canadienne dans ces quatre villes, mais également 73 % de l'effectif des sièges sociaux au Canada. Globalement, ces quatre régions métropolitaines ont maintenu leur part de l'effectif des sièges sociaux au cours de la période étudiée; par contre, leurs résultats respectifs ont présenté d'importantes variations.

Ainsi que nous l'avons mentionné dans notre introduction, la part de l'effectif total des sièges sociaux a augmenté à Toronto et à Calgary entre 1999 et 2002, alors qu'elle a diminué à Vancouver et, dans une moindre mesure, à Montréal. La question est maintenant de savoir comment les choses ont évolué depuis. Est-ce que le recul observé à Vancouver s'est poursuivi ou est-ce que la période de prospérité récente traversée par la ville s'est répercutée sur les sièges sociaux? Est-ce que la croissance à Toronto s'est ralentie de façon sensible par rapport à l'expansion rapide survenue à Calgary? La baisse s'est-elle poursuivie à Montréal, ou est-ce que la relance récente de son économie a permis de ragaillardir son secteur des sièges sociaux? Le tableau 1 indique le niveau de l'emploi dans les sièges sociaux à l'intérieur de ces quatre régions métropolitaines de 1999 à 2005.

Tableau 1
Nombre de sièges sociaux, emploi et taille moyenne selon la ville

Toronto continues to be Canada's most important head office centre. Head office employment in Toronto grew by 19% over the period, and this led to a rise in Toronto's share of head office employment from 31% in 1999 to 34% in 2005. There was also no apparent slowdown in the growth of Toronto's head office employment over the period, despite the rise of Calgary as an important head office employment centre.

Calgary's rise as a major head office centre over the past six years has been remarkable. Head office employment in Calgary increased by 64% over the period, three times Toronto's second-fastest growth.

Calgary's rise puts Vancouver's decline into even sharper relief. Despite Vancouver's buoyant economy, head office employment continues to decline. In 1999, Vancouver was Western Canada's most important head office centre, with employment levels well above Calgary's. In the ensuing years, Vancouver's head office employment declined. With Calgary's strong growth, this has led to a reversal of positions, Calgary is now Western Canada's most important head office centre.

Montréal has been and continues to be Canada's second most important head office centre, as measured by employment. Between 1999 and 2001 head office employment in Montréal declined, but since 2001 these losses have been fully recovered. Montréal's recent economic upturn appears to be reflected in its head office employment. Yet Montréal's head office revival was not strong enough for it to regain its 1999 share of head office employment: in 2005, it had a 21% share of head office employment, versus 23% in 1999.

Ottawa-Gatineau, Winnipeg and Edmonton make up a second tier of head office centres. Head office employment in Ottawa-Gatineau and Edmonton was flat earlier on, with gains in head office employment occurring at the end of the period. Winnipeg experienced a decline in its head office employment, with its losses occurring in the middle of the period.

Conclusion

Despite continuing concerns that rising levels of foreign investment might lead to the hollowing-out of corporate Canada, we find little evidence that this is occurring in terms of head office counts or employment. The number of head offices in Canada and their employment continue to rise.

Much of the dynamism in Canada's head office sector actually comes from foreign-controlled firms. The head offices of foreign-controlled firms contributed to all of the gains in the number of head offices over the past 6 years and accounted for 6 out of 10 new jobs created. The effect of foreign takeovers has not been to reduce the number of head offices in Canada nor

Toronto demeure le plus important centre de sièges sociaux du pays. Le nombre d'emplois dans les sièges sociaux à Toronto a augmenté de 19 % au cours de la période examinée, de sorte que sa part de l'emploi dans les sièges sociaux, qui s'établissait à 31 % en 1999, avait grimpé à 34 % en 2005. Il n'y a eu aucun ralentissement perceptible de la croissance de l'emploi dans les sièges sociaux à Toronto durant cette période, malgré le fait que Calgary s'est hissée parmi les principaux centres du pays à ce chapitre.

Cette progression de Calgary au cours des six dernières années a été remarquable. L'emploi dans les sièges sociaux y a augmenté de 64 % durant la période en question. Ce rythme de croissance est trois fois plus élevé que celui enregistré à Toronto, qui se classe néanmoins au deuxième rang.

La croissance observée à Calgary a pour effet d'accentuer encore le recul survenu à Vancouver, où l'effectif des sièges sociaux a continué de diminuer en dépit de la vigueur économique de la ville. En 1999, Vancouver était le principal centre de sièges sociaux de l'Ouest canadien, et le niveau de l'emploi y était nettement supérieur qu'à Calgary. Mais ce niveau a diminué lors des années suivantes. Cette diminution, conjuguée avec la forte progression enregistrée à Calgary, a permis à cette dernière de supplanter Vancouver à titre de principal centre de sièges sociaux de l'Ouest.

Montréal demeure au deuxième rang des centres de sièges sociaux selon l'effectif. Entre 1999 et 2001, il y a eu une diminution du nombre d'emplois dans les sièges sociaux à Montréal; toutefois, depuis 2001, les pertes ont été entièrement comblées. Le revirement récent de l'économie de la ville semble avoir trouvé son corollaire au niveau de l'effectif des sièges sociaux. Cette remontée n'a toutefois pas été suffisante pour permettre à Montréal de maintenir la part de l'emploi dans les sièges sociaux qu'elle avait en 1999. En effet, sa part de l'effectif des sièges sociaux en 2005 était de 21 %, comparativement à 23 % en 1999.

Ottawa-Gatineau, Winnipeg et Edmonton forment un deuxième groupe de centres de sièges sociaux. L'emploi dans les sièges sociaux à Ottawa-Gatineau et à Edmonton est demeuré stable au début de la période examinée mais a connu une augmentation vers la fin. À Winnipeg, il y a eu une diminution de l'emploi dans les sièges sociaux, celle-ci survenant au milieu de la période.

Conclusion

Les craintes selon lesquelles l'augmentation des investissements étrangers puisse conduire à un exode d'entreprises canadiennes persistent, mais elles ne semblent pas fondées, du moins si l'on se fie à l'examen du nombre de sièges sociaux et de l'effectif de ces derniers. De fait, le nombre de sièges sociaux au Canada et le nombre d'emplois dans ces sièges sociaux continuent d'augmenter.

En réalité, le dynamisme du secteur des sièges sociaux au Canada est attribuable pour une bonne part aux entreprises sous contrôle étranger. C'est à ces dernières qu'est associée en totalité l'augmentation du nombre de sièges sociaux au cours des six dernières années ainsi que 60 % des emplois créés dans ce secteur. Les prises de contrôle par des intérêts étrangers n'ont pas entraîné de baisse du

head office employment. As a result of foreign takeovers, more new head offices were created than lost and employment in head offices was as high after the takeovers had occurred than before. Given these facts, it is difficult to argue that foreign ownership of Canadian firms is associated with falling numbers of head offices and declining head office employment.

The loss of a head office or the entry of a new head office is not a rare occurrence. In 2005, over one-third of all head offices did not exist in 1999 and over a quarter of all head office employment is in head offices that are new. Despite the fact that on a national scale head office closings are replaced by new entries, it is apparent that some metropolitan areas have performed better than others. Calgary has continued to assert itself as an important centre of corporate control. Nevertheless, Montréal remains Canada's second most important head office centre and Toronto continues to experience above average head office employment growth. It is Vancouver that has experienced a serious decline in its head office sector, despite the relative buoyancy of its economy in recent years.

Vancouver's example helps to put some perspective on how head office employment should be viewed. A strong and growing head office sector is only one among many factors that contribute to economic growth.

References

Baldwin, J.R. and M. Brown. 2005. *Foreign Multinationals and Head Office Employment in Canadian Manufacturing Firms*. Economic Analysis Research Paper Series. Catalogue no. 11F0027MIE2005034. Analytical Studies Branch. Ottawa: Statistics Canada.

Baldwin, J.R., D. Beckstead and M. Brown. 2003. *Hollowing-out, trimming-down or scaling-up? An analysis of head offices in Canada, 1999-2002*. Economic Analysis Research Paper Series. Catalogue no. 11F0027MIE2003019. Analytical Studies Branch. Ottawa: Statistics Canada.

Klier, T. and W. Testa. 2002. "Location Trends of Large Company Headquarters During the 1990s." *Economic Perspectives, 2002, 2nd Quarter*. Federal Reserve Bank of Chicago. 12-26.

Notes

1. Baldwin, Beckstead and Brown (2003).
2. Klier and Testa (2002).
3. For a more in-depth analysis of the effect of foreign ownership on head office employment in manufacturing industries, see Baldwin and Brown (2005).

nombre de sièges sociaux au Canada ni de diminution du nombre d'emplois dans ces derniers. Il y a eu davantage de sièges sociaux créés que fermés à la suite de prises de contrôle par des intérêts étrangers; de plus, l'effectif des sièges sociaux était plus élevé après qu'avant la prise de contrôle. Il serait donc difficile de prétendre que la propriété étrangère d'entreprises canadiennes est associée à une diminution du nombre de sièges sociaux et à une réduction de l'effectif de ces derniers.

Il n'est pas rare que des sièges sociaux soient créés ou fermés. Plus du tiers des sièges sociaux recensés en 2005 n'existaient pas en 1999, et plus du quart des emplois de ce secteur étaient rattachés à des nouveaux sièges sociaux. À l'échelle nationale, les sièges sociaux qui disparaissent sont remplacés par de nouveaux sièges sociaux; par contre, lorsque l'on situe l'examen au niveau des régions métropolitaines, on constate que certaines ont obtenu de meilleurs résultats que d'autres. Ainsi, Calgary a confirmé sa place parmi les principaux centres de sièges sociaux. Néanmoins, Montréal se maintient au deuxième rang au pays à ce chapitre, tandis que la croissance de l'emploi dans les sièges sociaux à Toronto demeure supérieure à la moyenne. À l'opposé, le secteur des sièges sociaux a subi un net recul à Vancouver, et ce, en dépit de la prospérité économique relative de cette ville au cours des dernières années.

L'exemple offert par Vancouver permet de situer dans une plus juste perspective l'examen de l'emploi dans les sièges sociaux. La vigueur et la croissance du secteur des sièges sociaux n'est que l'un des nombreux facteurs pouvant contribuer à la croissance économique.

Bibliographie

Baldwin, J.R. et M. Brown. 2005. *Multinationales étrangères et effectif des sièges sociaux des entreprises canadiennes de fabrication*. Série de documents de recherche sur l'analyse économique, n° 11F0027MIF2005034 au catalogue. Direction des études analytiques. Ottawa : Statistique Canada.

Baldwin, J.R., D. Beckstead et M. Brown. 2003. *Exode, rationalisation ou concentration? Analyse des sièges sociaux au Canada, 1999 à 2002*. Série de documents de recherche sur l'analyse économique, n° 11F0027MIF2003019 au catalogue. Direction des études analytiques. Ottawa : Statistique Canada.

Klier, T. et W. Testa. 2002. « Location Trends of Large Company Headquarters During the 1990s ». *Economic Perspectives, 2002, 2nd Quarter*. Federal Reserve Bank of Chicago. 12-26.

Notes

1. Baldwin, Beckstead et Brown (2003).
2. Klier et Testa (2002).
3. Baldwin et Brown (2005) analysent de façon plus approfondie les effets de la propriété étrangère sur l'effectif des sièges sociaux dans les industries manufacturières.



Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the *Labour Force Historical Review on CD-ROM* is the perfect solution.

This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- ✱ actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

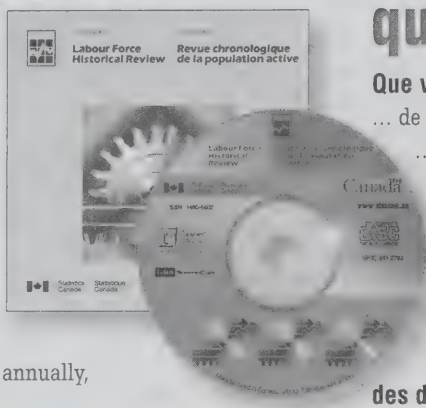
- ✱ over 25 years of data (from 1976 to 2005)

...in a tremendously useful format!

- ✱ with thousands of cross-classified data series
- ✱ and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- ✱ employment and unemployment levels and rates
- ✱ demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- ✱ national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- ✱ industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- ✱ workplace size and hours worked ...and much more.



Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le *CD-ROM de la Revue chronologique de la population active* est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- ✱ brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- ✱ portant sur plus de 25 ans de données (de 1976 à 2005)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- ✱ avec des milliers de séries croisées
- ✱ les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- ✱ les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- ✱ les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- ✱ les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- ✱ les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- ✱ les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm>

The *Labour Force Historical Review on CD-ROM* (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$209. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to: Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: infostats@statcan.ca

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le *CD-ROM de la Revue chronologique de la population active* (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 209 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à infostats@statcan.ca

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

June 2006

From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force.

May 2006

The west coast boom.

April 2006

1. The year in review: the revenge of the old economy.
2. Recent trends in corporate finance.

March 2006

1. Canada's place in world trade, 1990-2005.
2. Changes in foreign control under different regulatory climates: multinationals in Canada.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

January 2006

Multipliers and outsourcing: how industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of pharmaceutical products: a vibrant industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

Juin 2006

D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada.

Mai 2006

L'essor économique de la côte Ouest.

Avril 2006

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie.
2. Tendances récentes du financement des sociétés.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US:
The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus domestic output: a measure of economic maturity?

November 2004

Social assistance by province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis :
Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récents tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

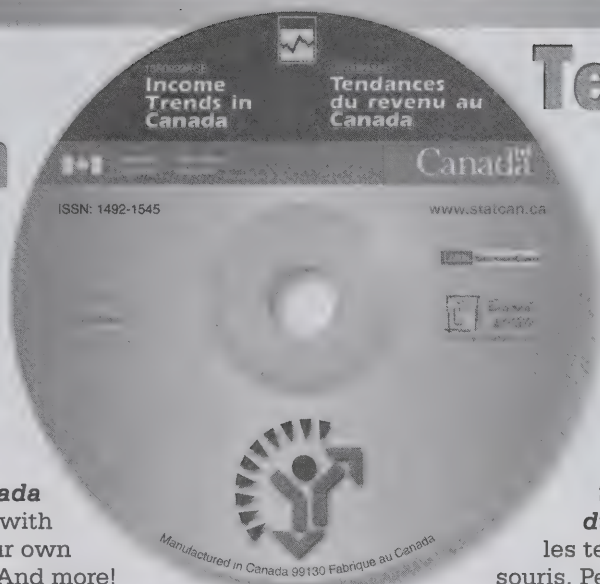
Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Income Trends in Canada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use *Income Trends in Canada* on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!



Tendances du revenu au Canada

En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM *Tendances du revenu au Canada* pour visualiser les tendances à l'aide d'un simple clic de souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For \$209, you will find income statistics going back to 1980 for Canada, the provinces and 15 metropolitan areas! Get accurate and reliable data about:

- ▶ income from employment... and other sources
- ▶ taxes
- ▶ impact of government transfers on family income
- ▶ differences in earnings between women and men
- ▶ income of Canada's seniors
- ▶ income inequality and low income
- ▶ and a lot more!

Need more details? Check out *Income Trends in Canada* on our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/72-202-XIE/index.htm> or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

NEW!

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 209 \$, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines! Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

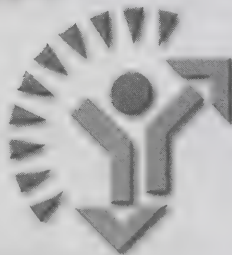
- ▶ le revenu d'emploi... et d'autres sources
- ▶ l'impôt
- ▶ l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- ▶ les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- ▶ le revenu des aînés au Canada
- ▶ l'inégalité du revenu et le faible revenu
- ▶ et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur *Tendances du revenu au Canada* sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.

NOUVEAU!

Order *Income Trends in Canada* TODAY

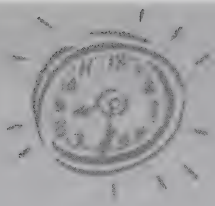
(catalogue number 13F0022XCB) for \$209. In Canada, please add **either** GST and applicable PST or HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: infostats@statcan.ca



Commandez *Tendances du revenu au Canada* DES AUJOURD'HUI

(n° 13F0022XCB au catalogue) au prix de 209 \$. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney, (Ontario) K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à infostats@statcan.ca

The Daily Routine



La routine au Quotidien

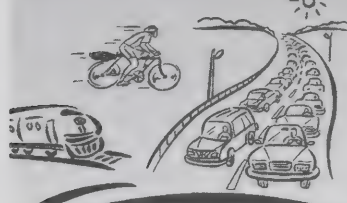
FREE
at
www.statcan.ca

Statistics Canada's
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion
officielle de Statistique Canada
tous les jours ouvrables,
dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

GRATUIT
sur le site
www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:



travelled to the office,
vous vous êtes
rendu au bureau,



drank your coffee,
vous avez bu un café,

Ce matin, comme chaque matin :



opened your e-mail,
ouvert vos courriels,



read your copy of today's *Daily*!
lu votre exemplaire du *Quotidien*!

Is that right? You didn't read *The Daily*?
Did you know that it's the best statistical
information source in the country?

C'est vrai? Vous n'avez pas lu *Le Quotidien*?
C'est la meilleure source d'information
statistique au pays!

Each working day,
The Daily provides economic and
social data that's available free of
charge on our Web site. Journalists
never miss it. Business leaders and
policy makers use it to make sound
decisions.

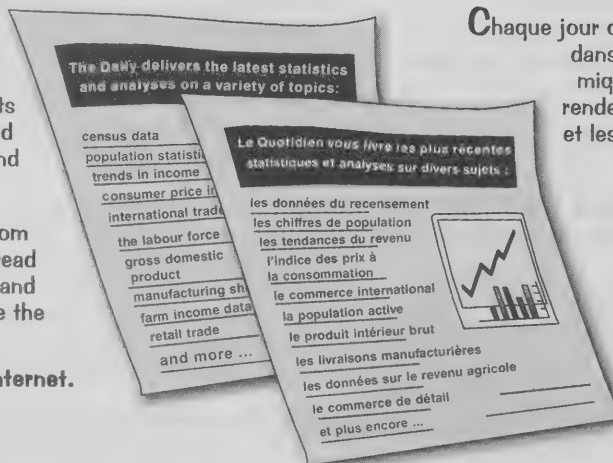
The Daily delivers news directly from
Statistics Canada—with easy-to-read
news releases, informative tables and
simple charts that clearly illustrate the
news.

Subscribe to *The Daily* on the Internet.
It's FREE.

Visit www.statcan.ca to read
The Daily when you need it.

Or subscribe to the free online delivery service and receive
The Daily automatically by e-mail.

Add it to your
day-to-day activities...
a good way to add substance to your *Daily* routine!



Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement
dans Internet des données sociales et écono-
miques. Les journalistes ne manquent pas ce
rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises
et les décideurs s'en servent pour prendre des
décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en
direct de Statistique Canada,
par des communiqués faciles à lire
accompagnés de tableaux et de
graphiques informatifs permettant
rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien* sur
Internet. C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.ca et consultez
Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore,
abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit
et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

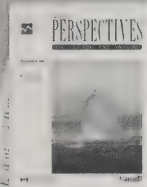
Ajoutez-le à votre train-train du matin...
voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans
votre routine... au *Quotidien*!

Work from a different perspective!

Voyez le travail sous un angle différent!

Get insight into what Canadians do for a living and how much they earn with *Perspectives on Labour and Income*

Découvrez ce que les canadiens font et combien ils gagnent dans *L'emploi et le revenu en perspective*



Some describe *Perspectives on Labour and Income* as a scholarly journal, others liken it to a popular magazine. But, all agree *Perspectives* is a must read for decision-makers who want to stay on top of labour market trends.

Certains décrivent *L'emploi et le revenu en perspective* comme une revue savante, tandis que d'autres préfèrent comparer cette publication à un magazine populaire. Tous s'entendent cependant pour dire que cette publication est indispensable pour les décideurs qui désirent se tenir au courant des dernières tendances du marché de l'emploi.

Don't miss a single issue

Activate your risk-free subscription TODAY! Choose *Perspectives* monthly in PDF or HTML format or quarterly in print format. If at any time you decide to cancel, you'll receive a complete refund on all undelivered issues. Guaranteed!

Printed issue:

Published quarterly

1-year subscription: \$63.00

2-year subscription: \$100.80 (Save 20%)

3-year subscription: \$132.30 (Save 30%)

Free* downloadable HTML or PDF file: Issued monthly

(*Note: You can view HTML or PDF issues via Internet only. Visit the Statistics Canada website at www.statcan.ca/english/ads/75-001-XIE/order_2001.htm)

Ne manquez aucun numéro!

Faites-nous parvenir votre demande d'abonnement sans risque dès AUJOURD'HUI! Choisissez la publication mensuelle en format PDF ou HTML ou trimestrielle en version imprimée. Vous pouvez annuler votre abonnement en tout temps; nous vous rembourserons tous les numéros que vous n'aurez pas reçus. C'est garanti!

Édition imprimée paraissant tous les trois mois

Abonnement d'un an : 63 \$

Abonnement de deux ans : 100,80 \$

(une économie de 20 %)

Abonnement de trois ans : 132,30 \$

(une économie de 30 %)

Gratuit* fichier HTML ou PDF à télécharger chaque mois

(*Remarque : Vous pouvez visualiser les numéros en format HTML ou PDF par Internet seulement. Visitez le site Web de Statistique Canada à www.statcan.ca/francais/ads/75-001-XIF/order_2001_f.htm)

L'édition imprimée – Comment commander

PAR TÉLÉPHONE, sans frais 1 800 267 6677

PAR TÉLÉCOPIEUR, sans frais 1 877 287 4369

PAR COURRIEL infostats@statcan.ca

PAR LA POSTE
Statistique Canada, Finance 6-H,
immeuble R.-H.-Coats, pré Tunney,
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Whats' Inside

Inside every issue you'll find vital data, timely articles and studies on such important topics as:

- ☐ earnings and income in Canada
- ☐ savings and spending patterns
- ☐ work-life balance issues
- ☐ the aging of the labour force
- ☐ regional employment trends
- ☐ self-employment patterns
- ☐ technological changes affecting the workplace
- ☐ ...and many other relevant topics!

How to order – Printed issue

CALL toll-free 1 800 267-6677
FAX toll-free 1 877 287-4369
E-MAIL infostats@statcan.ca
MAIL
Statistics Canada, Finance, 6-H,
R.H. Coats Building, Tunney's Pasture,
Ottawa, Ontario K1A 0T6

Print format: In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue. For shipments to other countries, please add \$10 per issue. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Le contenu

Dans chaque numéro, vous trouverez des données essentielles, des articles d'actualité et des études sur des sujets importants tels que :

- ☐ les gains et revenus au Canada
- ☐ les habitudes de dépense et d'épargne
- ☐ l'équilibre travail-vie personnelle
- ☐ le vieillissement de la population active
- ☐ les tendances régionales de l'emploi
- ☐ les tendances liées au travail indépendant
- ☐ les changements technologiques touchant le milieu de travail
- ☐ ... et beaucoup d'autres sujets pertinents!

Version imprimée : Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la T.V.P. en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par numéro. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par numéro. Les ministères et organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.



Statistics Canada's **Canadian Economic Observer (CEO)** delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.

CEO is presented in two parts:

CEO-The Magazine

- Sector-by-sector analysis of economic indicators
- Developments in provincial and international economies
- Highlights of economic events in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors

CEO-The Statistical Summary

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

NEW - CEO now available in a free electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF). Visit our website at www.statcan.ca to download it today!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)

Order 1 year subscription: \$243.00

Order 2 year subscription: \$388.80 **Save 20%**

Order 3 year subscription: \$510.30 **Save 30%**

CALL Toll-free 1 800 267-6677

FAX Toll-free 1 877 287-4369

MAIL Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6

E-MAIL infostats@statcan.ca

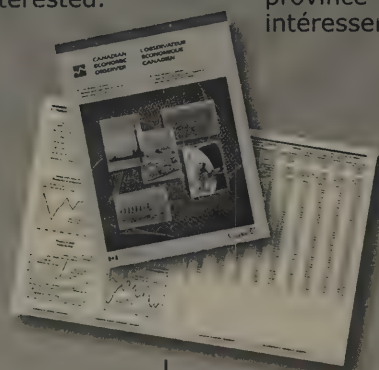
Print version: In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Statistique Canada publie **L'Observateur économique canadien (L'OÉC)**, le plus complet des comptes rendus économiques mensuels. Chaque mois, en tant qu'abonné, vous recevez des renseignements fiables et actuels vous permettant de demeurer à l'affût de la conjoncture économique du pays, de votre province et des secteurs économiques qui vous intéressent plus particulièrement.

L'OÉC comporte deux parties, soit :

L'OÉC - La revue

- Analyse des indicateurs économiques par secteur
- Évolution de l'économie dans les provinces et à l'échelle internationale
- Faits saillants de l'activité économique au Canada et à l'échelle mondiale
- Articles de fond sur les principaux enjeux et les secteurs industriels



L'OÉC - L'aperçu statistique

- Chiffres détaillés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres sujets
- Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

NOUVEAU - L'OÉC maintenant offert gratuitement en format électronique!

Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF). Visitez notre site Web (www.statcan.ca) pour télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)

Abonnez-vous pour un an : 243,00 \$

Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 \$ **une économie de 20 %**

Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 \$ **une économie de 30 %**

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369

POSTEZ : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-C.-Coats, 6-H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0T6

ENVOYEZ UN COURRIEL À infostats@statcan.ca

Visit our website
www.statcan.ca
Visitez notre site Web

Version imprimée : Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.



Catalogue no. 11-010

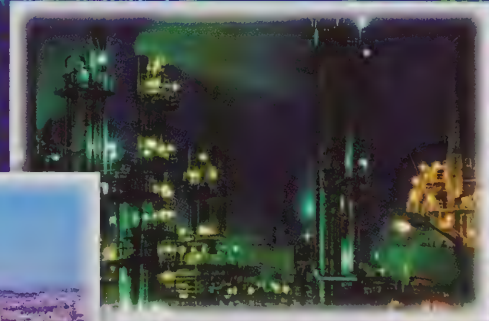
CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

N° 11-010 au catalogue

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

◆ Converging gender roles

◆ Convergence des rôles des sexes



KEEP UP WITH THE LATEST CANADIAN Social TRENDS!

*Do you want to understand how certain social changes affect us? Do you want to know which issues will shape tomorrow's society? If you are concerned with issues such as these, **Canadian Social Trends**, a quarterly magazine published by Statistics Canada, will satisfy your curiosity and your need for specific information.*

Canadian Social Trends will keep you informed about topics such as:

- marriage and the family
- communities
- immigration
- cultural diversity
- sub-groups of the Canadian population

Whether you are a researcher, an educator, a student, or just someone who wants to be well-informed, **Canadian Social Trends** will help you keep up-to-date on current social conditions.

Order your print subscription by telephone (toll-free) at 1 800 267-6677, by fax (toll-free) at 1 877 287-4369 or by email at infostats@statcan.ca. You can also mail your order to the following address: Statistics Canada, Finance, 6H, R. H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

To order the quarterly PDF format, visit our website at www.statcan.ca/english/ads/11-008-XIE.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Print format: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add CAN\$24 per annual subscription. For shipments to other countries, please add CAN\$40 per annual subscription. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Subscribe to
Canadian Social Trends
TODAY!

Quarterly print format
(Cat. No. 11-008-XPE):

\$39/year

Quarterly PDF format
(Cat. No. 11-008-XIE):

\$29/year

SOYEZ AU FAIT DES DERNIÈRES TENDANCES sociales CANADIENNES!

*Vous désirez comprendre comment certains changements sociaux nous affectent? Vous voulez connaître les enjeux qui façonneront la société de demain? Si de telles questions vous préoccupent, **Tendances sociales canadiennes**, une revue trimestrielle publiée par Statistique Canada, saura satisfaire votre curiosité et combler vos besoins en information précise.*

Grâce à **Tendances sociales canadiennes**, vous serez à l'affût de sujets tels :

- le mariage et la famille
- les collectivités
- l'immigration
- la diversité culturelle
- les sous-groupes de la population canadienne

Que vous soyez chercheur, éducateur, étudiant ou simplement une personne désireuse d'être bien renseignée, **Tendances sociales canadiennes** saura vous tenir au fait de l'actualité sociale.

Contactez-nous en utilisant l'une des méthodes suivantes : par téléphone au 1 800 267-6677 (sans frais); par télécopieur au 1 877 287-4369 (sans frais) ou par courriel à infostats@statcan.ca. Vous pouvez également commander par la poste à l'adresse suivante : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario), K1A 0T6.

Pour commander la version PDF (trimestrielle), veuillez visiter notre site Web à www.statcan.ca/francais/ads/11-008-XIE.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 24 \$CAN par abonnement annuel. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 40 \$CAN par abonnement annuel. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

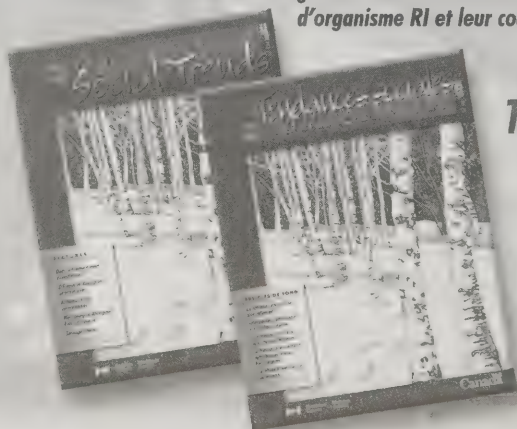
Abonnez-vous à
Tendances sociales canadiennes
DÈS AUJOURD'HUI !

Version imprimée (trimestrielle)
(produit n° 11-008-XPF au cat.) :

39 \$ pour un an

Version PDF (trimestrielle)
(produit n° 11-008-XIF au cat.) :

29 \$ pour un an





Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien

August 2006

Août 2006

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,
18-J R.H. Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Immeuble R.-H.-Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, 100, promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2006

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2006

August 2006
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 19, no. 8
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 19, no. 8
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

Août 2006
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 19, n° 8
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 19, n° 8
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

All rights reserved. This product cannot be reproduced and/or transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization. Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or for educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from this product. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, year of publication, name of product, catalogue number, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Le produit ne peut être reproduit et/ou transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence. Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication des résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.



How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J R.H. Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our web site at www.statcan.ca.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

This product, catalogue no. 11-010-XIE, is available for free in electronic format. To obtain a single issue, visit our web site at www.statcan.ca and select Our Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **infostats@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
Finance Division
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
100 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136. The service standards are also published on www.statcan.ca under About Statistics Canada > Providing services to Canadians.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Immeuble R.-H.-Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web à www.statcan.ca.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Le produit n° 11-010-XIF au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.ca et de choisir la rubrique Nos Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
Division des finances
Immeuble R.-H. -Coats, 6^e étage
100, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de Statistique Canada > Offrir des services aux Canadiens.

Table of contents

Table des matières

Current economic conditions

Output growth continued to slow in May, while jobs levelled off in June and July. Growth also slowed in the US, led by a retreat in housing. Consumer spending paused after several months of strong increases. The rising dollar dampened both exports and imports, while helping to lower inflation. Commodity prices turned up again in July, giving a lift to the stock market.

Conditions économiques actuelles

1.1

La croissance de la production a continué de ralentir en mai, alors que les emplois ont plafonné en juin et en juillet. La croissance a également connu un ralentissement aux États-Unis, surtout en raison du recul affiché par le logement. Les dépenses des consommateurs ont marqué le pas après plusieurs mois de fortes augmentations. L'appréciation du dollar a freiné tant les exportations que les importations bien qu'elle ait contribué à faire diminuer l'inflation. Les prix des produits de base ont à nouveau connu un revirement en juillet, grâce à la remontée du marché boursier.

Economic events

Japan raises interest rates; GST cut; energy projects proliferate.

Événements économiques

2.1

Le Japon a majoré les taux d'intérêt; réduction de la TPS; les projets liés à l'énergie prolifèrent.

Feature article

"Converging gender roles"

As women have entered the labour force in greater numbers, gender differences in the division of labour within families have diminished, with men assuming more housework and child care. Changing work arrangements at home are also leading employers to adapt alternative work arrangements.

Étude spéciale

3.1

« Convergence des rôles des sexes »

Comme les femmes se sont jointes à la population active en plus grand nombre, les différences entre les sexes pour ce qui est de la division du travail dans les familles se sont atténuées, les hommes accomplissant davantage de tâches ménagères et veillant plus aux soins des enfants. Les accords entre conjoints quant au travail à effectuer à la maison amènent également les employeurs à proposer des horaires de rechange à leurs employés.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes to users

Data contained in the tables are as available on August 4, 2006.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing editor: G. Côté

Composition and production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Notes aux utilisateurs

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 4 août 2006.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: G. Côté

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary table - Key indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month		Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois		Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 21645485	V 191490	V 183406
2004		1.8	7.2	6.9	233	1.9	3.2	3.9	7.6	6.1
2005		1.4	6.8	5.1	224	2.2	3.1	4.5	5.6	6.8
2004	J	0.0	7.1	0.6	223	0.0	0.4	0.5	-2.1	4.1
	A	-0.1	7.1	0.5	255	-0.2	0.4	0.6	-2.0	-2.2
	S	0.3	7.0	0.4	236	0.2	0.1	0.7	-1.8	0.5
	O	0.1	7.1	0.5	229	0.4	0.1	1.1	-2.6	-0.8
	N	0.0	7.2	0.2	240	0.4	0.3	-0.2	-0.4	-2.7
	D	0.1	7.1	0.3	230	0.1	0.2	-1.3	1.9	3.4
2005	J	0.1	7.0	0.4	204	-0.2	0.4	1.9	-0.8	1.7
	F	0.1	7.0	0.2	217	0.2	0.2	1.4	1.5	-0.2
	M	0.0	6.9	0.2	216	0.3	-0.1	-0.2	2.1	0.2
	A	0.3	6.8	0.4	237	0.4	0.5	1.2	-1.0	-0.4
	M	0.2	6.9	0.3	224	-0.1	0.3	-1.2	0.6	2.1
	J	0.1	6.8	0.4	238	0.2	0.3	1.1	1.9	0.5
	J	0.2	6.8	0.4	248	0.3	0.3	1.3	-0.3	0.7
	A	0.1	6.8	0.4	205	0.4	0.6	-1.1	4.2	-1.1
	S	0.0	6.7	0.5	229	0.8	0.0	-2.2	1.9	0.9
	O	0.4	6.6	0.4	212	-0.3	0.2	1.5	1.3	0.9
	N	0.2	6.4	0.3	229	-0.1	0.2	1.3	-0.7	0.1
	D	-0.1	6.5	0.5	233	0.2	0.4	0.3	2.4	2.8
2006	J	0.2	6.6	0.4	249	0.5	0.2	1.7	-2.2	-1.4
	F	0.2	6.4	0.4	242	-0.2	0.3	0.3	-6.0	-4.4
	M	0.3	6.3	0.6	252	0.3	0.1	1.3	1.7	2.4
	A	0.1	6.4	0.4	225	0.5	0.1	1.4	-2.1	1.6
	M	0.6	6.1	0.4	226	0.2	0.0	-0.6	-0.2	-0.8
	J	0.0	6.1	0.2	236	-0.1	..	..	..	..
	J	0.0	6.4	..	..	..	..	..	..	..

Overview*

Jobs and output were little changed in the most recent estimates, unable to add to sizeable gains earlier in the year. Consumer and industrial prices fell in June.

Consumers took a break in May, after retail sales had risen for seven straight months. The housing market remained robust in June. This is in marked contrast with the US, where lower housing demand led the slowdown in economic growth in the second quarter.

* Based on data available on August 4; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale*

L'emploi et la production n'ont guère changé dans les estimations les plus récentes. Ils n'ont pu ajouter aux gains appréciables qu'ils ont réalisés plus tôt dans l'année. Les prix à la consommation et dans l'industrie ont évolué en baisse en juin.

Les consommateurs ont fait une pause en mai après avoir fait progresser les ventes au détail sept mois de suite. En juin, le marché de l'habitation est demeuré ferme, ce qui contraste vivement avec la situation aux États-Unis où le grand facteur de ralentissement de la croissance économique au deuxième trimestre a été le recul de la demande sur ce même marché.

* Basée sur les données disponibles le 4 août; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Outside the US, demand improved. China's growth was the fastest in over a decade. Europe's industrial output picked up in May, while the recovery in demand in Japan helped end six years of deflation. These gains helped spur a rebound in commodity prices in July, which spread from energy and metals to agricultural commodities. Higher commodity prices and steady interest rates also helped the stock market rebound in July.

Labour Markets

Employment was little changed in July, the second straight levelling off after May's large advance. Instead, the most notable change was a large increase in the labour force, particularly adult women in Ontario. As a result, the unemployment rate rose from 6.1% to 6.4%, with two-thirds of the increase in Ontario.

Manufacturing and transportation shed jobs in July, and were the only non-agricultural industries where employment was down from a year-ago. Conversely, construction and natural resources have led job growth over the past year, up 7%, with education not far behind. Overall, the mix of jobs continued to shift from part-time to full-time positions.

Unemployment rose in all the regions, partly as the participation rate rose everywhere outside of Alberta and Atlantic Canada. Central Canada continued to bear the brunt of job losses in manufacturing, offset by sharp gains in trade and construction. Employment in Alberta has levelled off after May's record gains. BC posted the largest job growth, driven by its construction boom.

Leading indicators

The composite index rose by 0.2% in June, after an upward-revised gain of 0.4% in May. The estimate for March also was revised up, to a 0.6% increase. Consumer spending remained the bedrock of growth, while the weakness in manufacturing was less pronounced. Instead, housing and the stock market were the weakest components, after leading growth early in 2006.

La demande s'est améliorée ailleurs qu'aux États-Unis. La Chine a vu son économie croître à son rythme le plus rapide en plus d'une décennie. En Europe, la production industrielle s'est redressée en mai et, au Japon, la reprise de la demande a contribué à mettre un terme à six années de déflation. Ces gains ont concouru à un rebondissement des cours des produits de base en juillet; le mouvement s'est étendu de l'énergie et des métaux aux denrées agricoles. Le renchérissement des produits de base et la stabilité des taux d'intérêt ont enfin aidé à la relance boursière en juillet.

Marché du travail

L'emploi n'a guère évolué en juillet, connaissant un autre mois de plafonnement après l'ample progression de mai. Le changement le plus digne de mention a plutôt été une forte augmentation de la population active, plus particulièrement chez les femmes en Ontario. C'est ainsi que le taux de chômage a monté de 6,1 % à 6,4 %; ce gain est attribuable à l'Ontario dans une proportion des deux tiers.

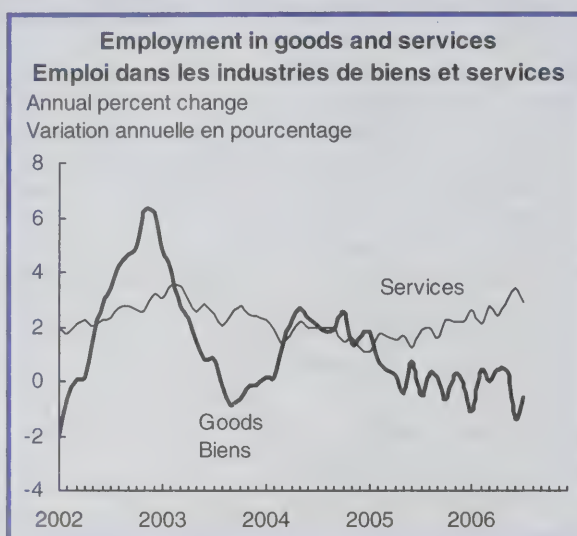
Le secteur de la fabrication et l'industrie des transports ont éliminé des emplois en juillet. Ce sont les seuls secteurs non agricoles où l'emploi le cède à sa valeur d'il y a un an. En revanche, la construction et les ressources naturelles ont été les chefs de file pour la croissance de l'emploi au cours de la dernière année (augmentation de 7 %); l'éducation ne suivait pas loin derrière. Dans l'ensemble, la composition de

l'emploi a continué à se déplacer des postes à temps partiel vers les postes à plein temps.

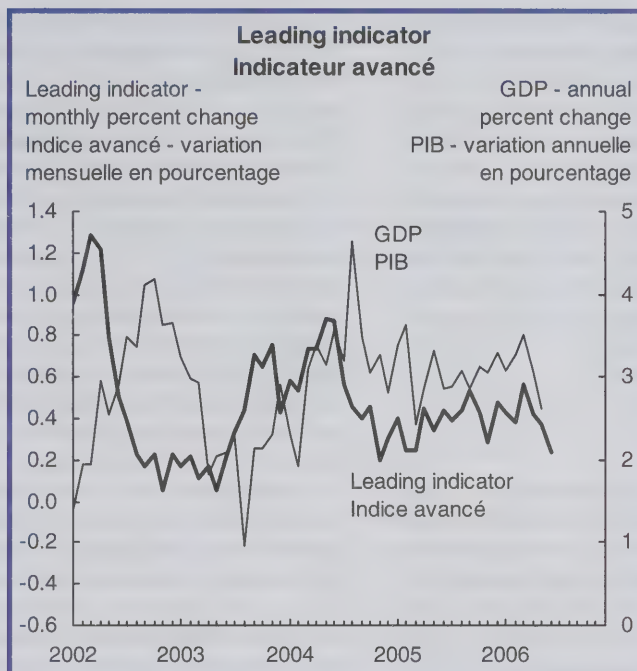
Le chômage a monté dans toutes les régions en partie parce que le taux d'activité s'est élevé partout sauf en Alberta et dans les provinces de l'Atlantique. Les provinces centrales ont encore subi le gros des pertes d'emplois en fabrication avec de forts gains pour compenser dans le commerce et la construction. En Alberta, l'emploi a plafonné après avoir pris des valeurs records en mai. C'est en Colombie-Britannique que l'emploi a crû le plus, surtout grâce à l'essor de l'industrie de la construction dans cette province.

Indicateurs avancés

L'indice composite a progressé de 0,2 % en juin, après avoir été révisé à la hausse à 0,4 % en mai. L'estimation pour le mois de mars a aussi été revue à la hausse à 0,6 %. Les dépenses des consommateurs continuent d'être le levier de la croissance, tandis que la faiblesse en fabrication a été moins prononcée. Par ailleurs, le logement et le marché boursier ont été les composantes les plus faibles, elles qui avaient été les fers de lance de la croissance au début de 2006.



Households shifted their spending from housing to durable goods. Housing had led growth in the first quarter, but retreated slightly during the second quarter. Furniture and appliance sales grew steadily, while spending on other durable goods rebounded from declines early in 2006 to trend up in the last three months. The increase was driven by non-automotive demand. The personal sector also drove the increase in services employment, taking over from business services which slowed after a strong start to the year.



Les ménages ont déplacé leurs dépenses du logement aux biens durables. Le logement avait mené la croissance au cours du premier trimestre, pour reculer légèrement au cours du deuxième trimestre. Les ventes de meubles et d'appareils ménagers ont augmenté de façon constante, tandis que les dépenses pour les autres biens durables ont rattrapé le recul enregistré au début de 2006 pour afficher une tendance à la hausse au cours des trois derniers mois. L'augmentation était sous l'impulsion du secteur hors automobile. Le secteur des particuliers a aussi aiguillonné l'emploi dans les services, devançant les services aux entreprises qui ont ralenti après un départ rapide au début de l'année.

The manufacturing components improved slightly. The average workweek and the ratio of shipments to inventories levelled off after declining the previous month. New orders dipped, although the previous month's preliminary estimate of a decline was revised to an increase. Manufacturing employment stabilised in the second quarter after seven consecutive declines.

The leading indicator for the United States dipped 0.1%, its first decline in a year. High gasoline prices have had a larger negative impact on consumer confidence in the US than in Canada. This reflects sharper price hikes for gas in the US, and a stronger job market in Canada. Building permits also fell, after being given a sharp boost in recent months by post-hurricane rebuilding and a mild winter.

The financial indicators were mixed. The money supply grew steadily.

Output

Monthly real GDP was unchanged in May, as sharp losses in mining and construction offset increases elsewhere. Mining output fell for the fourth time in five months. Warm weather and low gas prices continued to dampen energy output, while metal mining dropped for a fifth straight month, despite record high prices in May. Construction continued to return to more normal levels after surging during the mild winter. An upturn in housing starts in May and June points to a renewed gains.

Les composantes liées à la fabrication se sont légèrement améliorées. La semaine moyenne de travail et le ratio livraisons-stocks se sont redressés après avoir reculé le mois précédent. Les nouvelles commandes ont fléchi, bien que les estimations provisoires du mois précédent – qui indiquaient un recul – aient été révisées pour afficher une hausse. L'emploi dans la fabrication s'est stabilisé au cours du deuxième trimestre après avoir connu sept reculs consécutifs.

L'indicateur avancé aux États-Unis a baissé de 0,1 %, son premier recul en un an. Le prix élevé de l'essence a eu une incidence négative plus prononcée sur la confiance des consommateurs aux États-Unis qu'au Canada, en raison de la plus grande rapidité des augmentations du prix de l'essence aux États-Unis et d'un marché de l'emploi plus ferme au Canada. Le nombre de permis de construire a aussi chuté, après avoir connu un regain de vigueur au cours des derniers mois causé par la reconstruction après les ouragans et un hiver doux.

Les indicateurs financiers ont été variables. La masse monétaire a crû avec régularité.

Production

En valeur mensuelle, le PIB réel est demeuré le même en mai avec de cuisantes pertes dans les mines et la construction qui ont fait contrepois aux hausses relevées ailleurs. La production minière a régressé une quatrième fois en cinq mois. Le temps doux et la faiblesse des prix gaziers ont continué à amortir la production énergétique, alors que les mines métalliques voyaient leur production fléchir un cinquième mois de suite malgré des prix records en mai. L'activité de construction revenait toujours à des niveaux plus normaux après avoir été en plein essor dans les conditions clémentes du dernier hiver. Une reprise des mises en chantier d'habitations en mai et juin annonce une nouvelle période de gains.

Services continued to account for all economic growth so far in 2006. They expanded another 0.2% in May. Wholesalers led the increase, followed by solid gains in finance and information. The goods-handling segment of transportation continued to expand as trade increased, notably air and truck transport despite higher fuel prices. Urban transit was the only area of transportation where demand fell over the past year, partly due to strikes in May. Many consumer-related industries took a respite from their recent rapid gains. This was partly offset by a pick-up in government spending, notably for the Census.

Manufacturing eked out its first increase of the year. Growth was narrowly based. Aerospace continued to lead the way with an eighth straight increase, while chemicals were buoyed by growth in pharmaceuticals. Metal refining was hampered by the lack of output from mines, while the slowdown in home-building was reflected in lumber and non-metallic minerals. Auto assemblies continued to trend down more in Canada than in the US so far this year, as the popularity of models produced in Canada (notably full-size trucks) have suffered from high gas prices.

Manufacturers expect their output to be resilient in the third quarter, after a weak second, according to the business conditions survey. New orders were improving while inventories stayed under control. Petroleum, chemicals and metals were the most optimistic, although labour shortages continued to hinder production throughout western Canada.

Household demand

Retail sales volume dipped 0.4% in May after seven straight large advances. Demand growth stalled across the board: durables were restrained by slower auto sales, while price hikes dampened clothing and food and energy. The prospect of a 1% cut in the GST on July 1 (announced in the May budget) may have delayed sales of big-ticket items, and many retailers responded by lowering prices 1% in June.

Outside of autos, spending on durable goods was brisk. Partly, this reflects unrelenting price cuts so far this year (totalling 2% by May). Lower prices clearly played a role in boosting demand for TVs, the strongest-growing segment. Strong house sales also

Depuis le début de 2006, les services rendent compte de toute la croissance de l'économie. Le secteur tertiaire a encore progressé de 0,2 % en mai surtout grâce au commerce de gros, suivi à cet égard des industries des finances et de l'information qui ont enregistré de francs gains. Le secteur du transport de marchandises est demeuré en expansion dans un contexte d'accroissement du commerce. C'est notamment le cas des transports aérien et routier, et ce, malgré le renchérissement des carburants. Le transport urbain est le seul sous-secteur où la demande est en baisse depuis un an, en partie à cause de grèves en mai. Un grand nombre d'industries liées à la consommation ont marqué un temps d'arrêt après avoir haussé rapidement leur production ces derniers temps. Ce mouvement a partiellement été contrebalancé par une reprise des dépenses des administrations publiques, plus particulièrement pour le recensement.

Le secteur de la fabrication a offert son premier gain – encore maigre – de production de l'année. Cette croissance a des bases étroites. L'aérospatiale a continué à mener le mouvement avec une huitième augmentation consécutive, alors que l'industrie chimique profitait de la croissance de l'industrie pharmaceutique. Le secteur de l'affinage des métaux s'est ressenti de l'insuffisance de la production minière. Par ailleurs, le ralentissement de la construction résidentielle s'est répercuté sur le bois d'œuvre et les minéraux non métalliques. Jusqu'ici cette année, la production automobile continue à évoluer davantage en baisse au Canada qu'aux États-Unis, car la popularité des modèles fabriqués au Canada (en particulier les gros camions) a souffert de la cherté de l'essence.

D'après l'Enquête sur les perspectives du monde des affaires, les fabricants s'attendent à ce que leur production résiste bien au troisième trimestre après avoir traversé un deuxième trimestre de faiblesse. Les nouvelles commandes se sont améliorées, tandis que les stocks étaient gardés bien en main. Les secteurs du pétrole, des produits chimiques et des métaux étaient les plus optimistes, bien que des pénuries de main-d'œuvre aient encore nui à la production dans tout l'Ouest canadien.

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail se sont contractées de 0,4 % en mai après avoir marqué sept grandes avances de suite. La demande s'est enlisée partout dans sa croissance : les biens durables ont subi les effets d'un ralentissement des ventes d'automobiles et les hausses de prix ont amorti la demande de vêtements, d'aliments et d'énergie. La perspective d'une réduction de 1 % de la TPS le 1^{er} juillet (mesure annoncée dans le budget de mai) pourrait avoir retardé les ventes de gros articles chers et les détaillants ont réagi à cette annonce en abaissant leurs prix de 1 % en juin.

En dehors de l'industrie de l'automobile, les dépenses en biens durables ont battu leur plein, ce qui s'explique en partie par les remises de prix qui ont régulièrement été consenties depuis le début de l'année (pour une valeur totale de 2 % en mai). Les baisses de prix ont nettement contribué

kept demand for furniture and appliances growing rapidly. Elsewhere, clothing purchases fell for the first time in nine months, partly as consumers balked at paying more for summer fashions.

Consumers continued to shrug off high gasoline prices, which have not significantly altered the type of vehicle purchased or gas consumption.

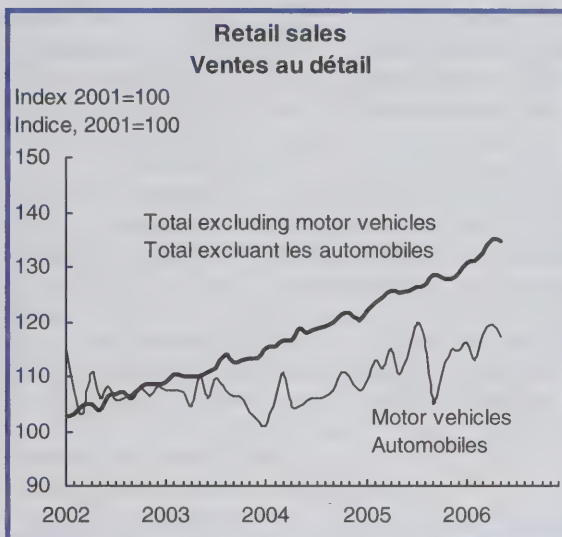
Trucks and SUVs accounted for 47.7% of sales in the first half of the year, essentially the same as in 2005 (48.6%) and 2004 (47.9%). And gasoline consumption continued to increase steadily.

Housing starts rose 4.5% to 232,000 units (at annual rates) in June. This was their second straight increase, after a sharp dip in the spring when construction returned to more normal levels after warm weather boosted work during the winter. Growth was led by the Prairies (notably Alberta), which was the only region to post higher starts in the second quarter. Construction in Alberta was encouraged by sharply higher prices, which have risen 41% in Calgary and 24% in Edmonton from a year earlier.

New home sales hit their highest level since late in 2004. Existing home sales dipped in June, but remained on a record clip for the first half of the year, and prices continued to rise at a double-digit rate.

Merchandise trade

The rising Canadian dollar continued to dampen the value of both exports and imports in May, with prices falling 1.6% and 1.2% respectively. The trade surplus continued to hover around \$4 billion. Exports have fallen \$3 billion since December: \$1.7 billion reflects lower energy receipts, mostly due to falling natural gas prices, while the volume of auto exports fell over 10%.



à une augmentation de la demande de téléviseurs, deuxième élément en importance sur le marché pour la croissance. La fermeté des ventes sur le marché de l'habitation a aussi entretenu une croissance rapide de la demande de meubles et d'appareils électroménagers. Par ailleurs, les achats de vêtements ont fléchi pour la première fois en neuf mois en partie parce que les consommateurs n'ont pas voulu payer davantage les articles de mode estivale.

Ils ont continué à ne pas tenir compte de la cherté de l'essence. Le prix élevé des carburants n'a donc pas influé outre mesure sur les types de véhicules achetés ni

sur la consommation d'essence. Les camions et les utilitaires sportifs ont figuré pour 47,7 % des ventes du premier semestre; c'est à peu près autant qu'en 2005 (48,6 %) et en 2004 (47,9 %). La consommation d'essence a d'ailleurs toujours été en croissance soutenue.

Les mises en chantier d'habitations ont augmenté de 4,5 % pour atteindre en juin le niveau des 232 000 logements (aux taux annuels). C'est leur deuxième gain de suite. Il y a eu au printemps une forte contraction de mises en chantier, l'activité de construction revenant à des niveaux plus normaux après l'effet de stimulation sur cette activité de la clémence des conditions hivernales. Pour mener le mouvement, il y a eu les provinces des Prairies (et l'Alberta en particulier). L'Ouest canadien est la seule région à présenter une valeur supérieure de mises en chantier pour le deuxième trimestre. En Alberta, la construction a été stimulée par une forte montée des prix, ceux-ci étant en hausse de 41 % à Calgary et de 24 % à Edmonton depuis un an.

Les ventes d'habitations neuves ont atteint leur plus haut niveau depuis les derniers mois de 2004. Sur le marché de la revente, les ventes ont régressé en juin, mais conservent un rythme record pour le premier semestre. Enfin, les prix ont maintenu leur progression à deux chiffres.

Commerce de marchandises

La valorisation du dollar canadien a continué en mai à amortir la valeur tant des exportations que des importations dont les prix ont respectivement décri de 1,6 % et 1,2 %. L'excédent commercial gravite toujours autour des 4 milliards de dollars. Les exportations sont en baisse de 3 milliards de dollars depuis décembre, dont 1,7 milliard à cause de la diminution des revenus tirés de l'énergie, conséquence avant tout de la baisse des prix du gaz naturel. Ajoutons que, en volume, les exportations d'automobiles ont fléchi de plus de 10 %.

Exports edged down 0.2% in May, leaving them just above \$37 billion for the fourth straight month. While the volume of exports rose 1.4%, prices were dampened by continued declines for natural gas and the soaring Canadian dollar.

A 5% loss for energy exports led the drop in export earnings. High prices kept crude oil near its record high set in April. But natural gas prices fell nearly 10% because of the glut in North America after a warm winter, and gas exports are less than half of the record \$4.5 billion set last October. While natural gas is largely used for heating and cooling buildings, over half of crude oil is used for transportation (mostly gasoline, where demand has been firm).

Forestry and food exports also fell. The decline for forestry was the fourth straight, as lumber demand in the US slowed. Wheat led the drop in food, but global demand remains strong and prices hit a 10-year high in July after poor weather stunted the crop in the US and Europe. Metals were an exception to the weakness in resource exports, buoyed by large gains for gold and copper.

Exports of manufactured goods turned up in May. Autos rebounded from a weak performance in April. Machinery and equipment receipts were steady despite a sharp drop in prices, as increases for high-tech goods offset losses in aircraft. Aircraft sales this year have been hampered by losses in regional jets outweighing gains for business jets.

Lower prices also dampened our import bill, down 0.8% in May. The underling trend of non-energy import volume has been strong since the start of the year, reflecting buoyant consumer and business spending in Canada. Machinery and equipment imports rebounded 1.9% in May as volumes hit a record high, led by insatiable demand from the oilpatch. The volume of consumer goods imports also rose steadily, as prices fell nearly 4% since January. Autos were an exception, reflecting both slack sales and production in Canada. Oil imports fell after refiners replenished stocks in April.

En mai, les exportations ont reculé de 0,2 %, ce qui les laisse un peu au-dessus du niveau des 37 milliards de dollars un quatrième mois de suite. En volume, elles se sont élevées de 1,4 %, mais les prix se sont trouvés amortis par la descente persistante des prix du gaz naturel et la montée en flèche du dollar canadien.

Si les revenus tirés des exportations ont décliné, c'est surtout par suite d'une perte de 5 % subie dans les exportations d'énergie. Des prix élevés ont gardé le pétrole brut près de son haut niveau record atteint en avril, mais les prix du gaz naturel ont fléchi de près de 10 % en situation d'engorgement du marché nord-américain après un hiver clément. Les exportations de gaz se situent à moins de la moitié du record de 4,5 milliards de dollars établi en octobre 2005. Le gaz naturel sert surtout au chauffage et à la climatisation de l'habitation, mais le pétrole brut est employé pour plus de moitié dans les transports (le plus souvent sous forme d'essence dont la demande est restée ferme).

On a aussi relevé des baisses des exportations de produits forestiers et alimentaires. Pour les produits forestiers, c'est un quatrième recul consécutif, car la demande de bois d'œuvre a faibli aux États-Unis. Le blé a constitué le facteur premier de baisse dans le cas des produits alimentaires, mais la demande mondiale est toujours ferme et, en juillet, les prix ont atteint leur niveau le plus élevé en 10 ans, les intempéries ayant étouffé les cultures aux États-Unis et en Europe. Les métaux ont fait bande à part dans ce contexte de faiblesse des exportations de ressources, s'appuyant sur les francs gains réalisés pour l'or et le cuivre.

Les exportations de produits fabriqués se sont redressées en mai. Les automobiles se sont remises de leur faible performance d'avril. Les revenus tirés à l'exportation des machines et du matériel ont été stables malgré une forte baisse des prix. Des hausses dans le cas des produits de haute technologie ont en effet compensé des pertes dans le cas des aéronefs. Cette année, les ventes d'aéronefs se sont caractérisées par des pertes pour les porteurs régionaux qui ont plus que contrebalancé des gains pour les avions d'affaires.

La diminution des prix a aussi allégé la facture de nos importations (-0,8 %) en mai. La tendance foncière en volume des importations autres que de produits énergétiques est ferme depuis le début de l'année, indice de la vigueur des dépenses des consommateurs et des entrepreneurs canadiens. Les importations de machines et de matériel se sont redressées de 1,9 % en mai. Elles ont atteint un niveau record en volume surtout grâce à la demande insatiable du secteur pétrolier. En volume, les importations de biens de consommation ont également été en croissance soutenue, puisque les prix ont baissé de près de 4 % depuis janvier. L'industrie de l'automobile a fait exception en raison de la double faiblesse des ventes et de la production au Canada. Enfin, les importations pétrolières se sont contractées depuis que les raffineurs ont reconstitué leurs stocks en avril.

Prices

The CPI dipped 0.1% between May and June, after three straight increases totalling 1%. As a result, the annual rate of inflation slowed to 2.5%, matching its average in the first half of the year.

Prices fell for a wide range of goods in June. Some of the decline reflected retailers, especially auto dealers, offering lower prices to remove the incentive for consumers to delay purchases until after July 1, when the GST was to fall by 1%. Other price cuts exceeded this 1% threshold, and appeared to be more related to the accelerating drop in import prices this year, notably for clothing and electronic goods. As well, consumers paid slightly less for energy in June after sharp increases in the spring.

Housing remained the major source of upward pressure on prices, driven by escalating costs in Alberta. Food prices also rose, led by fruit and bread. Bread cost 7% more than a year ago, as the price of wheat has jumped on world markets.

Commodity prices approached their recent high, after a small decline over the previous two months. All the major sectors participated in the increase. Energy was led by oil, where the latest conflicts in the Middle East boosted prices, while a heat wave in the US raised natural gas. Metals were inflated by nickel, which hit a record high.

Agricultural commodities turned up this summer, after lagging the other sectors in the current upswing. Wheat led the way, with prices up nearly a third due to hot, dry weather damaging crops in the US and Europe. This will give a much-needed boost to wheat farmers, whose cash receipts last year fell to \$1.7 billion, the lowest since 1978. In the process, floriculture (at \$2.0 billion) surpassed wheat for the first time ever as the leading cash crop. Other grains and corn profited from rising ethanol demand.

Prices of manufactured goods fell by 0.4% in June. A sharp retreat in refined metals prices led the drop, after rising to record levels in April and May. Only three other commodities saw prices fall, partly a reflection of how quickly the lower exchange rate helped to boost prices.

Prix

De mai à juin, l'IPC a fléchi de 0,1 % après trois hausses consécutives d'une valeur totale de 1 %. C'est ainsi que le taux annuel d'inflation a ralenti à 2,5 %, égalant sa moyenne du premier semestre.

Les prix ont diminué en juin pour une grande diversité de biens. Une explication partielle en est que les détaillants en général et les concessionnaires automobiles en particulier ont abaissé leur prix pour que les consommateurs ne reportent pas leurs achats après le 1^{er} juillet, date à laquelle la TPS devait être réduite de 1 %. D'autres diminutions de prix ont été de plus de 1 % et paraissent liées davantage aux baisses en accélération des prix à l'importation cette année, notamment pour ce qui est des vêtements et des produits électroniques. Précisons enfin que les consommateurs ont payé leur énergie un peu moins cher en juin après les fortes hausses du printemps.

L'habitation est demeurée la grande source de pressions à la hausse sur les prix, principalement à cause de l'escalade du prix de l'habitation en Alberta. Les aliments ont également renchéri, les fruits et le pain avant tout. Le prix du pain a monté de 7 % depuis un an, car les cours du blé ont fait un bond sur le marché mondial.

Les cours des produits de base ont approché de leur sommet récent après avoir un peu évolué en baisse les deux mois précédents. Tous les grands secteurs ont contribué à ce mouvement. Dans les cours énergétiques, c'est le pétrole qui prédomine (avec les derniers conflits au Moyen-Orient qui ont poussé les prix en hausse), sans oublier le gaz naturel (avec une vague de chaleur aux États-Unis qui a fait monter les prix). Les cours des métaux ont progressé à cause du nickel dont le prix a atteint un niveau record.

Les prix des produits agricoles se sont redressés cet été après avoir été à la traîne des autres produits dans leur montée actuelle. Le blé a mené sur ce plan, son prix s'étant accru de près du tiers à cause du temps très chaud et sec qui a endommagé les cultures aux États-Unis et en Europe. Ce sera là un bienfait des plus nécessaires pour les producteurs de blé dont les recettes monétaires ont décliné l'an dernier à 1,7 milliard de dollars, tombant à leur plus bas niveau depuis 1978. Dans ce mouvement, la floriculture (à 2,0 milliards de dollars) a devancé le blé pour la première fois dans l'histoire comme culture commerciale dominante. Les autres céréales avec le maïs ont profité de l'augmentation de la demande d'éthanol.

En juin, les prix des produits fabriqués ont diminué de 0,4 %. Un fort recul des prix des métaux affinés a surtout joué comme facteur. Ces mêmes prix avaient été portés à des niveaux records en avril et mai. Il n'y a que trois autres produits dont les prix soient en baisse. C'est partiellement la confirmation de la rapidité avec laquelle la diminution du taux de change a pour effet d'augmenter les prix.

Financial markets

Short-term interest rates were unchanged in Canada while continuing to rise in the US. As a result, the prime rate was 8.25% in the US versus 6% in Canada, while 10-year bond yields are nearly a full point lower in Canada. After hovering around 90 cents (US) for three months, the loonie retreated to 88 cents in July.

The stock market recovered from its spring correction, rising 2% in July. The rally was led by a resumption of higher demand for metals and gains for financial and real estate stocks. Firms continued to show a marked preference for issuing new equity and retiring long-term debt in June.

Regional economy

On the Prairies, all components of household demand continued their steady growth. Retail sales increased again in May, and are up nearly 10% since December. Housing starts rose to 51,000 units (at an annual rate) in June, close to their all-time high recorded in March. Alberta's population has grown by nearly 10,000 every month this year. This alone would represent a need for some 50,000 additional dwellings per year, since according to 2001 Census data, the average household in Alberta had 2.6 persons.

After a slow start to the second quarter, economic conditions in British Columbia quickly improved. Non-residential construction expanded rapidly earlier in the year, and in May this began to have an impact on manufacturing production.

Ontario again relied primarily on the housing sector for its growth, with housing starts continuing to rise in June from their low in April. The exports and shipments of the automotive sector continued to decline despite a rebound by the Canadian plants of foreign manufacturers. This weakness helped curtail retail sales, which registered a 1.9% drop, the steepest in Canada.

Household demand also remained weak in Quebec. However, manufacturing picked up, as in the West. Shipments jumped 3.2% in May, led by capital goods, which largely offset a sudden one-third drop of refinery shipments, following temporary stoppages for maintenance. Shipments rose 67% for transportation equipment (including nearly \$600 million for aircraft), 11% for primary metals, 9% for electrical products, 5% for machinery and 3% for manufactured metal products. The metals were destined for export and the aircraft for the domestic market.

Marchés financiers

Les taux d'intérêt à court terme n'ont pas changé au Canada, bien qu'ils aient continué à monter aux États-Unis. Ainsi, le taux de base s'est établi à 8,25 % aux États-Unis et à 6 % seulement au Canada. Les rendements obligataires à 10 ans sont inférieurs de près d'un point entier au Canada. Après avoir gravité autour des 90 cents américains trois mois durant, le dollar canadien s'est replié à 88 cents en juillet.

Le marché boursier s'est remis de sa correction printanière, gagnant 2 % en juillet. Cette reprise tient en majeure partie au retour à la croissance de la demande de métaux et à des gains pour les actions financières et immobilières. Les entreprises ont continué en juin à marquer nettement leur préférence pour les nouvelles émissions d'actions et le remboursement de leur dette à long terme.

Économie régionale

Toutes les composantes de la demande des ménages poursuivent sans relâche leur ascension dans les Prairies. Les ventes au détail ont encore augmenté en mai et sont en hausse de près de 10 % depuis décembre. Les mises en chantier ont augmenté à 51 000 unités (au taux annuel) en juin pour se retrouver près de leur sommet de tous les temps enregistré en mars. Près de 10 000 personnes s'ajoutent aux chiffres de la population de l'Alberta chaque mois cette année, ce qui représenterait pour eux seuls un besoin de 50 000 logements supplémentaires environ par an. En effet, selon les données du recensement de 2001, chaque ménage en Alberta était constitué en moyenne de 2,6 personnes.

Après avoir connu un lent départ à l'entrée du deuxième trimestre, la conjoncture se raffermi rapidement en Colombie-Britannique. La construction non résidentielle était demeurée forte plus tôt dans l'année et son impact se fait sentir en mai sur la production manufacturière.

L'Ontario a encore principalement compté sur le secteur du logement pour sa croissance, alors que les mises en chantier ont continué de se relever en juin par rapport à leur bas niveau d'avril. Les exportations et les livraisons du secteur automobile ont cependant continué de baisser malgré la reprise à partir des usines canadiennes des fabricants étrangers. Cette faiblesse a eu un effet négatif sur les ventes au détail qui ont enregistré un repli de 1,9 %, le plus marqué au pays.

La demande des ménages est aussi demeurée lente au Québec. La fabrication reprend cependant, tout comme dans l'Ouest. Les livraisons ont bondi de 3,2 % en mai, entraînées par les biens d'investissement qui compensent largement la chute soudaine de plus du tiers des livraisons dans les raffineries à la suite d'arrêts temporaires pour l'entretien. Les livraisons ont augmenté de 67 % pour l'équipement de transport (dont près de 600 millions de dollars d'avions), de 11 % pour les métaux de première transformation, de 9 % pour les produits électriques, de 5 % pour les machines et de 3 % pour les produits fabriqués en métal. Les métaux sont destinés à l'exportation et les avions, au marché canadien.

International economies

In the **United States**, real GDP grew by 0.6% in the second quarter, less than half its first-quarter gain. Much of the slowdown originated in housing, which contracted for the first time in over 3 years. Consumer spending also slowed, especially for durable goods, and real incomes rose only fractionally. Instead, growth was increasingly reliant on business investment and exports, both of which slowed from sharp gains in the first quarter. GDP growth for the three previous years was revised down by 0.3 points each year.

New orders rose for the fourth time in five months, led by capital goods and aircraft. This was reflected in industrial production, which rose 0.8% in June. As a result, capacity utilization in manufacturing jumped to 81.1%, a new peak in the current cycle. This is despite a 2.4% increase in capacity over the past year as firms invested more. Capacity use in mining hit a 5-year high of 91.1%, although oil and gas operations in the Gulf have still not returned to their pre-Katrina level.

Exports rose 2.4% in May, and were 12% ahead of last year, driven by capital goods. The trade deficit edged up, however, as the price of imported oil rose by \$5 to \$61.7 a barrel, adding \$4 billion to the overall import bill. Non-energy imports fell slightly.

The housing sector continued to cool. Housing starts fell 5%, and were 11% below last year. Existing home sales fell 9% from last June, which slowed housing price increases from 12% last year to just 1%.

Retail sales were flat in June for the second straight month. Auto sales fell for the second straight month (although unit sales rose in response to discounts). Non-auto demand remained steady, as did consumer confidence, despite high gas prices.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, le PIB réel a progressé de 0,6 % au deuxième trimestre; c'est moins de la moitié de sa croissance au premier trimestre. Le gros de ce ralentissement est imputable au marché de l'habitation, qui s'est contracté pour la première fois en plus de trois ans. Les dépenses de consommation ont également ralenti, plus particulièrement

dans le cas des biens durables, et les revenus réels n'ont augmenté que légèrement. La croissance a de plus en plus dépendu des investissements des entreprises et des exportations. L'un et l'autre de ces indicateurs ont ralenti après une vive progression au premier trimestre. On a révisé à la baisse (0,3 point) la croissance du PIB pour chacune des trois années précédentes.

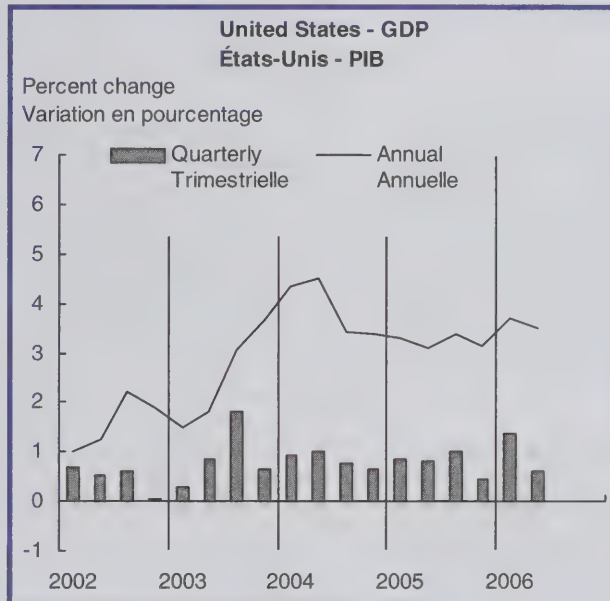
Les nouvelles commandes ont augmenté pour la quatrième fois en cinq mois, surtout dans le cas des biens d'équipement et des avions. C'est ce dont témoigne une production industrielle en hausse de 0,8 % en juin. C'est ainsi que l'utilisation de la capacité de fabrication

a fait un bond et est passée à 81,1 %, nouveau sommet dans le cycle en cours, et ce, malgré un gain de 2,4 % de la capacité dans la dernière année grâce à des investissements supérieurs des entreprises. Dans l'industrie minière, l'utilisation de la capacité a atteint son niveau le plus élevé en cinq ans (91,1 %), bien que les exploitations pétrolières et gazières du golfe du Mexique ne soient pas revenues à leur niveau antérieur à l'ouragan Katrina.

En mai, les exportations se sont élevées de 2,4 % (elles ont gagné 12 % d'une année à l'autre), ce qu'elles doivent aux biens d'équipement. Le déficit commercial s'est toutefois alourdi un peu, car le prix du pétrole à l'importation a monté de 5 \$ à 61,7 \$ le baril, ajoutant ainsi 4 milliards de dollars à la facture globale des importations. Les importations hors énergie ont légèrement évolué en baisse.

Le marché de l'habitation a continué à s'affaiblir. Les mises en chantier d'habitations ont fléchi de 5 %. Elles ont reculé de 11 % depuis un an. Sur le marché de la revente, les ventes ont régressé de 9 % depuis juin 2005, ce qui a fait tomber le rythme de renchérissement de l'habitation de 12 % l'an dernier à 1 % seulement cette année.

En juin, les ventes au détail ont été inertes un deuxième mois de suite. Les ventes d'automobiles ont fléchi un deuxième mois d'affilée elles aussi, bien que, exprimées en unités, elles aient augmenté en réaction aux remises de prix. En dehors de l'industrie de l'automobile, la demande est restée stable, tout comme la confiance des consommateurs, et ce, malgré les prix élevés de l'essence.



Economic growth switched gears in the **euro-zone** in May. Industrial production surged 1.6% as every sector except energy rebounded strongly. New orders rose 2.3% with demand robust across-the-board. The external trade deficit widened in May as rising energy imports continued to offset gains in chemical, machinery and auto exports. Consumer spending was flat, while inflation was remained stable at 2.5% in June and the unemployment rate eased to 7.9%.

Output was upbeat in **Germany** in May, with industrial production rising strongly following a recent spate of strikes and bad weather. New orders retreated slightly, however, as business confidence began to waver in the wake of persistently high oil prices. Exports continued to be upbeat despite the strong euro, while consumer demand received a boost from soccer's World Cup tournament, while boosted retail sales for the third straight month in June. Inflation eased to 2% in June.

French industrial production continued its see-saw pattern in May, rebounding 2% to more than recoup its April drop. New orders rose for the first time this year, in tune with rising business confidence. Consumer spending waned as inflation jumped to an annual rate of 2.4% in May.

Industrial production picked up slightly in **Britain** in May, boosted by upbeat domestic demand. Strong consumer spending, along with high oil prices, continued to buoy imports, while exports remained dampened by the steady appreciation of the pound.

Consumer demand picked up slightly in **Japan** in June, as prices rose for the eighth straight month from year-earlier levels. The apparent end of deflation also prompted the Bank of Japan to raise interest rates for the first time in six years in July. The unemployment rate inched up to 4.2%, although 108 jobs were available per 100 applicants.

China's economy grew 11.3% in the second quarter, its fastest pace in almost 12 years, fuelled by soaring exports and business investment. The monthly trade surplus hit a record \$14.5 billion (US) in June as exports rose 23% and imports grew 18.9% from a year earlier. Foreign exchange reserves hit \$941 billion (US) at the end of June, allowing China to overtake Japan as the world's largest holder of reserves.

Dans la **zone de l'euro**, la croissance économique a changé de régime en mai. La production industrielle a fait un bond de 1,6 % dans un contexte de vive reprise de tous les secteurs sauf celui de l'énergie. Les nouvelles commandes ont progressé de 2,3 % et la demande a été ferme partout. Le déficit du commerce extérieur s'est alourdi en mai avec une hausse des importations d'énergie qui a continué à contrebalancer les gains relevés pour les produits chimiques, les machines et les automobiles à l'exportation. Les dépenses de consommation ont été léthargiques et le taux d'inflation a été stable à 2,5 % en juin. Le taux de chômage a faibli à 7,9 %.

En **Allemagne**, la production a battu son plein en mai, la production industrielle ayant amplement monté à la suite d'une vague récente de grèves et d'intempéries. Les nouvelles commandes ont un peu régressé cependant, parce que les entreprises ont commencé à perdre de leur confiance devant la cherté persistante des hydrocarbures. Les exportations sont restées vigoureuses malgré la fermeté de l'euro, et la demande de consommation a été stimulée par la Coupe du monde de soccer, qui a stimulé les ventes au détail un troisième mois de suite en juin. Ce même mois de juin, le taux d'inflation a fléchi à 2 %.

En **France**, la production industrielle a continué à évoluer en dents de scie en mai, regagnant 2 % pour ainsi plus qu'effacer sa perte d'avril. Les nouvelles commandes se sont élevées une première fois cette année grâce au regain de confiance des entreprises. Les dépenses de consommation ont décri, car le taux annuel d'inflation a fait un bond à 2,4 % en mai.

En **Grande-Bretagne**, la production industrielle a légèrement repris en mai, aiguillonnée par la vigueur de la demande intérieure. De fortes dépenses de consommation, jointes au prix élevé du pétrole, ont continué de soutenir les importations, alors que les exportations étaient encore amorties par la constante valorisation de la livre.

Au **Japon**, la demande de consommation a un peu repris en juin et les prix se sont élevés un huitième mois de suite au-dessus de leurs niveaux d'il y a un an. La fin apparente de la période de déflation devait inciter en juillet la Banque du Japon à hausser les taux d'intérêt pour la première fois en six ans. Le taux de chômage a un peu monté à 4,2 %, mais 108 emplois étaient disponibles pour 100 demandeurs.

En **Chine**, l'économie a crû de 11,3 % au deuxième trimestre, prenant sa cadence la plus rapide presque en 12 ans à la faveur de la montée des exportations et des investissements des entreprises. En valeur mensuelle, l'excédent commercial a atteint en juin un niveau record de 14,5 milliards de dollars américains. Les exportations se sont élevées de 23 % et les importations, de 18,9 % d'une année à l'autre. Les réserves de devises se montaient à 941 milliards de dollars américains à la fin de juin, la Chine dépassant le Japon comme premier pays détenteur de réserves au monde.

Economic Events in July

Canada

The GST was cut to 6% from 7% effective July 1.

Shell expects to expand its in-situ oilsands by more than seven-fold to 50,000 barrels per day over the next two years as a result of its BlackRock Ventures acquisition. Connacher Oil and Gas received approval from the Alberta government for its Great Divide oilsands project. EnCana announced it is moving ahead with a \$660 million (US) expansion of its Foster Creek oil sands project to more than double output to 120,000 barrels a day by 2009. EnCana also announced the revival of its Deep Panuke natural gas project off the coast of Nova Scotia. South Korea's national energy company bought full control of Newmont's Black Gold oilsand leases containing an estimated 250 million barrels of crude oil.

Pacific Northern Gas and Kitimat LNG signed a partnership deal to build a \$1.2 billion natural gas pipeline in northern BC to be in service by 2009. Enbridge has proposed a \$3.6 billion (US) pipeline to transport oilsands crude to the US Gulf Coast. Production at Husky Energy's White Rose facility off the coast of Newfoundland expanded to 110,000 barrels a day, boosted by a fifth drilled well.

Tembec announced temporary shutdowns of sawmills in Ontario and Quebec for up to 4 weeks affecting 1,500 workers.

Manitoba-based New Flyer announced another major bus order worth \$182 million (US), the third \$100 million-plus order since April.

Auto-parts maker Toyota Boshoku announced it will build a \$65 million plant in Woodstock to supply parts to Toyota's \$1.1 billion assembly plant currently under construction.

Événements économiques de juillet

Canada

La TPS a été ramenée de 7 % à 6 % à compter du 1^{er} juillet.

Shell entend multiplier par plus de sept la production sur place de ses concessions de sables bitumineux, la portant à 50 000 barils par jour au cours des deux prochaines années, grâce à l'acquisition de BlackRock Ventures. Le gouvernement de l'Alberta a approuvé le projet d'exploitation des sables bitumineux Great Divide de Connacher Oil and Gas. EnCana a annoncé qu'elle procédera à l'expansion de son projet d'exploitation des sables bitumineux de Foster Creek. Les travaux, évalués à 660 millions de dollars américains, doubleront, au bas mot, la production des installations, qui atteindra 120 000 barils par jour d'ici à 2009. EnCana a également fait savoir qu'elle relancera le projet d'exploitation de gisements de gaz naturel Deep Panuke, au large de la Nouvelle-Écosse. La société nationale de l'énergie de la Corée du Sud a acquis le contrôle intégral des concessions de sables bitumineux Newmont's Black Gold, lesquelles recèlent quelque 250 millions de barils de pétrole brut.

Pacific Northern Gas et Kitimat LNG ont conclu une entente de partenariat en vue de la construction, dans le nord de la Colombie-Britannique, d'un gazoduc d'une valeur de 1,2 milliard de dollars qui sera mis en service au plus tard en 2009. Enbridge a proposé de construire un pipeline d'une valeur de 3,6 milliards de dollars américains qui servira à acheminer le pétrole brut tiré des sables bitumineux à la côte américaine du golfe du Mexique. La production des installations White Rose de Husky Energy, au large de Terre-Neuve, est passée à 110 000 barils par jour, à la faveur du forage d'un cinquième puits.

Tembec a annoncé la fermeture temporaire de scieries en Ontario et au Québec. La mesure touchera 1 500 travailleurs pendant un maximum de quatre semaines.

L'entreprise New Flyer établie au Manitoba a fait savoir qu'elle avait remporté une autre importante commande d'autobus, évaluée à 182 millions de dollars américains, soit le troisième contrat d'une valeur supérieure à 100 millions de dollars depuis avril.

Le fabricant de pièces automobiles Toyota Boshoku a annoncé qu'il construirait, à Woodstock, une usine de 65 millions de dollars qui approvisionnera en pièces l'usine de montage de Toyota, actuellement en chantier, dont le coût s'élève à 1,1 milliard de dollars.

World

The Bank of Japan raised interest rates for the first time in almost six years, increasing its overnight rate between banks to 0.25% from almost zero.

Japan lifted its 2003 ban on beef imports from the US. Prior to the ban, Japan had been the largest importer of US beef worth \$1.4 billion (US) in 2003.

China's central bank raised the reserve rate for banks by half a percentage point to 8.5% to dampen credit demand.

Le monde

La Banque du Japon a haussé les taux d'intérêt pour la première fois en près de six ans, portant le taux interbancaire à un jour, qui était presque à zéro, à 0,25 %.

Le Japon a levé l'interdiction d'importer du bœuf américain qu'il avait décrétée en 2003. Avant l'interdiction, le Japon était le premier importateur mondial de bœuf américain, la valeur de ses importations s'étant chiffrée à 1,4 milliard de dollars américains en 2003.

Afin de tempérer la demande de crédit, la banque centrale de la Chine a augmenté le coefficient de réserve des banques d'un demi-point de pourcentage, le fixant à 8,5 %.

Converging gender roles

by K. Marshall*

Families are the cornerstone of any society. Their supply of paid labour is vital to the economy, as is their unpaid labour in raising the next generation. The dynamics of who does which type of labour within families continue to change. Women's expanding economic role has been the main impetus for eroding the cultural idea that men should be primarily responsible for paid work while women look after unpaid household and family duties. Today's couples have a much more equal partnership in the sharing of financial, child care and household responsibilities.

Understanding the changing division of labour within families is crucial in developing effective policies. Employers may be well over the idea that women's earnings are simply pin money for the family, but accepting that men's work schedules are increasingly affected by home responsibilities, such as picking up children from daycare, staying home with a sick child, or taking parental leave, is relatively new. Changing workplace practices, such as on-site daycare and flexible work arrangements, as well as labour legislation such as parental, maternity and compassionate care leave confirm that "WLB (work-life balance) has emerged as a critical public policy issue in Canada" (HRSDC [2005](?)). The increasing number of dual-earner families and a heavier overall workload make balancing a job and home life that much more difficult.

The division of labour within families is also of interest from a sociological point of view. Women's entrenched participation in the labour market was expected to launch "a revolution in the gendered division of labor," but the rate of change has been slow (Cooke 2004). Tension from multiple daily demands and a longer workday can arise when 'second-shift' duties are discussed and divided. An imbalance in the division of household labour has been linked to marital conflict, reduced physical and mental well-being, and lower wages (Cooke 2004).

* Labour and Household Surveys Analysis Division, (613) 951-6890. Adapted from *Perspectives on Labour and Income*, catalogue no. 75-001-XIE July 2006, vol. 7 no. 7.

Convergence des rôles des sexes

par K. Marshall*

Les familles sont la pierre angulaire de toute société. La main-d'œuvre rémunérée qu'elles forment est essentielle à l'économie, tout comme leur travail non rémunéré d'éducation de la prochaine génération. La dynamique relative au type de travail effectué par les membres d'une famille continue d'évoluer. L'intensification du rôle économique des femmes est la cause principale de l'érosion de l'idée voulant que les hommes doivent être principalement responsables du travail rémunéré, tandis que les femmes s'occupent des tâches ménagères et familiales non rémunérées. Aujourd'hui, les couples partagent beaucoup plus équitablement les responsabilités financières et les obligations liées aux soins aux enfants et aux travaux ménagers.

Comprendre l'évolution de la répartition du travail au sein des familles est essentiel à la création de politiques efficaces. Les employeurs ont peut-être abandonné entièrement l'idée selon laquelle les gains des femmes ne sont que de l'argent de poche pour la famille, mais l'approbation du fait que les horaires des hommes sont de plus en plus influencés par les responsabilités familiales, telles que prendre les enfants à la garderie, demeurer à la maison pour soigner un enfant malade ou prendre un congé parental, est une notion relativement nouvelle. Les changements au chapitre du milieu de travail, tels que l'implantation de garderies sur place et d'horaires de travail flexibles, de même qu'au chapitre des lois sur le travail, notamment en ce qui a trait aux congés parentaux, aux congés de maternité et aux congés de soignant, confirment que « la conciliation travail-vie est devenue une question de politique publique essentielle au Canada » (RHSDC, 2005 (?)). Le nombre croissant de familles comptant deux soutiens et l'alourdissement de la charge de travail globale rendent d'autant plus difficile cette conciliation.

La répartition du travail au sein des familles est également intéressante sur le plan sociologique. On s'attendait à ce que la participation bien établie des femmes au marché du travail donne lieu à une « révolution de la répartition du travail selon le sexe », mais le rythme du changement est lent (Cooke, 2004) [traduction]. Des tensions découlant des nombreuses demandes quotidiennes et du prolongement de la journée de travail peuvent faire surface lorsque les couples discutent de la répartition des tâches du « deuxième quart ». Le déséquilibre au chapitre de la répartition des travaux ménagers a été associé aux conflits entre les conjoints, à une réduction du bien-être physique et psychologique et à une diminution des salaires (Cooke, 2004).

* Division de l'analyse des enquêtes auprès des ménages et sur le travail, (613) 951-6890. Adapté de *L'emploi et le revenu en perspective*, n° 75-001-XIF au catalogue, juillet 2006, vol. 7 n° 7.

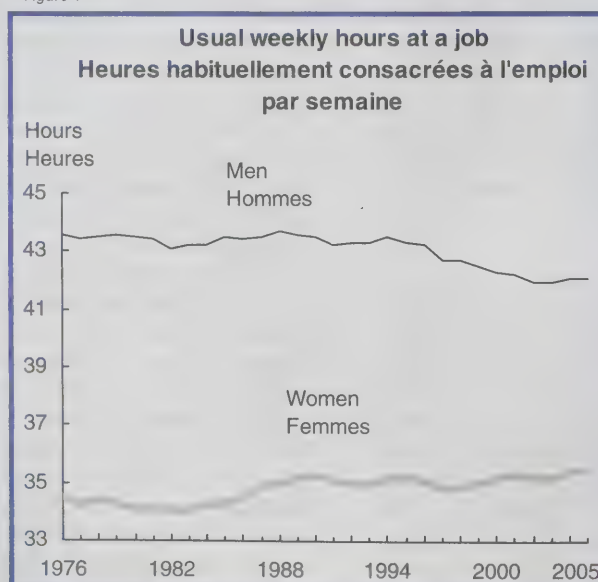
Time-use surveys can illuminate overall trends in the hours men and women spend on paid work and housework, as well as on child care and other unpaid household labour. Time-use diaries permit analysis of the types of activities done on a daily basis, and for how long. The study targets those aged 25 to 54 as they are the most likely to be employed and have dependent children at home, leaving them challenged for time. The latter part of the article focuses on the hours of work, the division of labour, and the well-being of dual-earner families.

More time at the office

The average daily time spent on paid work, housework and other unpaid household duties (including child care) for those aged 25 to 54 has increased steadily over the past two decades, rising from 8.2 hours in 1986 to 8.8 hours in 2005. All of the increase comes from paid labour, which rose from an average of 4.7 hours per day in 1986 to 5.4 hours in 2005, while unpaid work dropped slightly. These findings refute the theories that advanced technology and growth in productivity capacity would invariably lead to increased leisure time.

Both men and women have added to their overall workday since 1986. Most of the 0.6 hour increase for men has come from unpaid work, rising from 2.1 to 2.5 hours, although their paid labour also rose (from 6.1 to 6.3 hours). The 0.7 hour increase for women has come entirely from paid work (3.3 to 4.4 hours), despite a half hour drop in unpaid work (4.8 to 4.3 hours). Although gender differences in the division of labour are still evident, they are slowly breaking down.

Figure 1



Les enquêtes sur l'emploi du temps peuvent faire la lumière sur les tendances globales des heures consacrées par les hommes et les femmes au travail rémunéré et aux travaux ménagers, ainsi qu'aux soins aux enfants et aux autres tâches ménagères non rémunérées. Les journaux sur l'emploi du temps permettent l'analyse des types d'activités effectuées quotidiennement et de leur durée. La présente étude cible les personnes âgées de 25 à 54 ans puisqu'elles sont les plus susceptibles d'être occupées et d'avoir des enfants à charge à la maison, et donc d'avoir un horaire chargé. La dernière partie de l'article est axée sur les heures de travail, la répartition du travail et le bien-être des familles comptant deux soutiens.

Plus de temps au bureau

Le nombre moyen d'heures consacrées par jour au travail rémunéré, aux travaux ménagers et aux autres tâches ménagères non rémunérées (y compris les soins aux enfants) par les personnes âgées de 25 à 54 ans a connu une augmentation soutenue au cours des deux dernières décennies, passant de 8,2 heures en 1986 à 8,8 heures en 2005. Toute la hausse vient des heures consacrées au travail rémunéré, qui sont passées d'une moyenne de 4,7 heures par jour en 1986 à 5,4 heures en 2005, tandis que le temps accordé au travail non rémunéré a légèrement diminué. Ces observations contredisent les théories selon lesquelles l'avancement de la technologie et la croissance de la capacité de production donneraient invariablement lieu à une augmentation du temps libre.

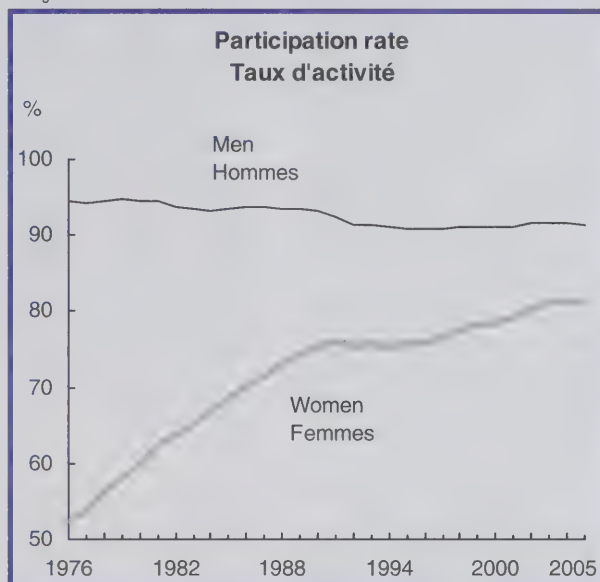
Les hommes et les femmes ont augmenté leurs heures de travail quotidiennes globales depuis 1986. La majeure partie de l'augmentation de 0,6 heure chez les hommes provient du temps consacré au travail non rémunéré, qui est passé de 2,1 heures à 2,5 heures, quoique les heures vouées au travail rémunéré aient également augmenté (de 6,1 à 6,3 heures). L'augmentation de 0,7 heure chez les femmes provient entièrement du travail rémunéré (de 3,3 heures à 4,4 heures), malgré une réduction d'une demi-heure du temps consacré au travail non rémunéré (de 4,8 à 4,3 heures). Bien qu'il existe encore clairement des différences entre les sexes pour ce qui est de la répartition du travail, elles diminuent peu à peu.

Labour force participation

The jump in the average time women spend in paid labour is attributable not only to time spent on the job, but also to an increase in their participation rate.

Canadian women have one of the highest participation rates in the world, a rate that is converging with men's. For example, while the difference in labour force participation rates for men and women aged 25 to 54 was 24 percentage points in 1986 (94% for men versus 70% for women), in 2005 it stood at 10 points (91% versus 81%). Time-use data on average daily participation rates show a similar trend, with the women's rate rising from 44% in 1986 to 51% in 2005, and men's decreasing from 68% to 65% (Table 1).

Figure 2



More men doing household work

The proportion of those doing some housework daily, be it making sandwiches for lunch, vacuuming, or taking out the garbage, increased from 72% in 1986 to 79% in 2005. However, this increase is entirely attributable to men, whose participation rose from 54% to 69%, while women's remained steady at around 90%. Changes in the daily participation rate for core housework (meal preparation, meal clean-up, indoor cleaning, and laundry) are the most noticeable—40% to 59% for men, and 88% to 85% for women.

Even though the proportion of people doing housework of some kind has increased, the amount of time spent at it has decreased (from an average of 2.7 hours per day in 1986 to 2.5 hours per day in 2005). All of the decrease comes from core housework. Labour-saving devices such as dishwashers, and semiprepared or pre-packaged food items (such as prewashed bags of salad, already peeled carrots, or frozen dinners) as well as numerous take-out options, may be helping to cut down the time spent in kitchens.

Participation à la population active

La montée du nombre moyen d'heures consacrées par les femmes au travail rémunéré est non seulement attribuable au temps passé au travail, mais également à une croissance

de leur taux d'activité. Le taux d'activité des Canadiennes figure parmi les plus élevés au monde, soit un taux qui s'approche de celui des hommes. Par exemple, alors que la différence du taux d'activité des hommes et des femmes âgés de 25 à 54 ans était de 24 points de pourcentage en 1986 (94 % chez les hommes par rapport à 70 % chez les femmes), elle n'était que de 10 points en 2005 (91 % contre 81 %). Les données sur l'emploi du temps relatives aux taux d'activité quotidiens moyens révèlent une tendance semblable, le taux des femmes étant passé de 44 % en 1986 à 51 % en 2005, et celui des hommes, de 68 % à 65 % (tableau 1).

Davantage d'hommes font des travaux ménagers

La proportion des personnes effectuant quotidiennement des travaux ménagers, qu'il s'agisse de préparer des sandwiches pour le lunch, de passer l'aspirateur ou de sortir les poubelles, est passée de 72 % en 1986 à 79 % en 2005. Cependant, cette hausse est entièrement attribuable aux hommes, dont le taux de participation est passé de 54 % à 69 %, alors que celui des femmes est demeuré stable à environ 90 %. Les variations du taux quotidien de participation aux travaux ménagers principaux (préparation des repas, nettoyage après le repas, ménage et lessive) sont les plus visibles, passant de 40 % à 59 % chez les hommes et de 88 % à 85 % chez les femmes.

Même si la proportion de personnes effectuant des travaux ménagers quelconques s'est accrue, le nombre d'heures y étant consacrées a diminué, passant d'une moyenne de 2,7 heures par jour en 1986 à 2,5 heures par jour en 2005. La diminution est entièrement attribuable aux travaux ménagers principaux. Les électroménagers (tels que les lave-vaisselle), les produits alimentaires semi-préparés ou préemballés (sacs de salade préalablement lavée, carottes déjà pelées ou repas surgelés) ainsi que les nombreux comptoirs de mets à emporter peuvent être responsables de la diminution du temps passé dans la cuisine.

Table 1
Participation in, and time spent on, paid work,
housework and other unpaid work

Tableau 1
Participation et temps consacré au travail rémunéré, aux
travaux ménagers et aux autres travaux non rémunérés

	Men 25 to 54				Women 25 to 54			
	Hommes de 25 à 54 ans				Femmes de 25 à 54 ans			
	1986	1992	1998	2005	1986	1992	1998	2005
Average hours per day (population) ¹ - Nombre moyen d'heures par jour (population) ¹								
Total paid and unpaid - Total du travail rémunéré et non rémunéré	8.3	8.6	8.9	8.8	8.1	8.4	8.5	8.8
Paid work and related - Travail rémunéré et connexe	6.1	6.1	6.3	6.3	3.3	3.6	4.0	4.4
Work - Travail	4.9	5.1	5.1	5.3	2.8	3.0	3.2	3.7
Related activities - Activités connexes	0.7	0.6	0.6	0.4	0.3	0.3	0.4	0.3
Commute - Navetage	0.5	0.5	0.5	0.6	0.3	0.3	0.3	0.4
Housework - Travaux ménagers	1.0	1.4	1.4	1.4	2.8	2.9	2.6	2.4
Core - Principaux	0.4	0.5	0.7	0.7	2.5	2.3	2.2	1.9
Non-core - Non principaux	0.6	0.9	0.7	0.7	0.3	0.6	0.5	0.5
Other unpaid - Autres travaux non rémunérés	1.1	1.1	1.2	1.1	2.0	1.9	2.0	1.9
Child care - Soins aux enfants	0.4	0.4	0.5	0.5	0.9	1.0	1.0	1.0
Shopping and services - Achats et services	0.7	0.6	0.7	0.6	1.1	0.9	1.0	0.9
Average hours per day (participants) ¹ - Nombre moyen d'heures par jour (participants) ¹								
Total paid and unpaid - Total du travail rémunéré et non rémunéré	8.7	8.9	9.1	9.2	8.3	8.5	8.6	8.9
Paid work and related - Travail rémunéré et connexe	9.0	9.4	9.5	9.7	7.6	8.0	8.2	8.5
Work - Travail	7.7	8.1	8.1	8.5	6.7	6.9	7.1	7.5
Related activities - Activités connexes	1.4	1.2	1.3	1.1	1.1	1.0	1.0	1.1
Commute - Navetage	0.9	0.8	0.9	1.0	0.7	0.7	0.8	0.9
Housework - Travaux ménagers	1.9	2.0	1.8	2.1	3.1	3.1	2.8	2.8
Core - Principaux	1.1	1.0	1.0	1.2	2.9	2.6	2.4	2.3
Non-core - Non principaux	2.2	2.3	2.2	2.5	1.3	1.6	1.4	1.8
Other unpaid - Autres travaux non rémunérés	2.4	2.1	2.1	2.2	2.9	2.8	2.8	2.9
Child care - Soins aux enfants	1.5	1.6	1.8	1.8	2.1	2.2	2.3	2.5
Shopping and services - Achats et services	2.3	1.8	1.7	1.9	2.4	2.0	1.9	2.0
Participation (%)								
Total paid and unpaid - Total du travail rémunéré et non rémunéré	94	96	98	96	98	99	99	98
Paid work and related - Travail rémunéré et connexe	68	65	67	65	44	45	48	51
Work - Travail	64	63	63	62	41	43	46	49
Related activities - Activités connexes	46	48	51	39	29	33	36	30
Commute - Navetage	61	57	59	58	39	40	43	46
Housework - Travaux ménagers	54	67	77	69	90	93	94	89
Core - Principaux	40	52	69	59	88	91	92	85
Non-core - Non principaux	26	38	36	31	23	37	42	35
Other unpaid - Autres travaux non rémunérés	46	51	56	49	69	68	71	66
Child care - Soins aux enfants	23	28	30	27	44	44	43	39
Shopping and services - Achats et services	32	33	39	31	45	47	51	45

1. Time averaged over seven days; numbers may not add due to rounding. - Calcul de la moyenne des heures au cours de sept jours; les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux.

Source: Statistics Canada, General Social Survey - Statistique Canada, Enquête sociale générale.

Still, given the trend toward ever bigger homes, it seems puzzling to witness a reduction in time spent on housework. Canadians are not alone in this; a remarkably similar trend has been observed in the United States. Between 1975 and 1995 the average weekly hours Americans spent on housework dropped from 15.5 to 13.7. Furthermore, "women's and men's hours spent in housework have converged over the period, primarily due to the steep decline in women's hours of housework" (Bianchi et al. 2000). One reason for the overall decline could be today's service-oriented economy. From take-out meals to snow removal, groundskeeping and housecleaning, people buy many goods and services once produced in the home. Housework standards may also be falling and people are less bothered if their house fails the 'white-glove' dust test. In the same vein, people's priorities may have changed as to how they want to spend their time (Bianchi et al. 2000).

Overall, participation rates for other types of unpaid labour—primary child care and shopping for goods and services—have remained relatively stable over the past 20 years. The average time spent has trended upward for child care and downward for shopping. However, the participation rate and time spent on child care for those with children at home shows a more noticeable increase, particularly among men.

Marriage and labour market behaviour

In both 1986 and 2005, married men with children had appreciably higher daily participation rates for paid labour than men living alone—roughly 70% versus 60%. On the other hand, in 1986, married women (with or without children) were significantly less likely to participate in paid labour (39% and 49% respectively) than those living alone (60%). By 2005, however, no statistically significant difference was seen between married women without children and those living alone. And while the difference between married women with children and those living alone was 21 percentage points in 1986, the difference in 2005 was down to 12 points.

Similar patterns emerge for daily hours spent on paid work. While married men with children spent significantly more time on paid work than men living alone in both 1986 and 2005, women with children spent significantly less than their counterparts living alone. However, while paid work hours were significantly different in 1986 for women living alone and married women without children (5.0 and 3.9

Néanmoins, étant donné la tendance favorisant les maisons toujours plus grandes, il est étonnant de constater une réduction du temps consacré aux travaux ménagers. Cette situation n'est pas propre aux Canadiens, une tendance tout à fait semblable ayant été observée aux États-Unis. En effet, de 1975 à 1995, le nombre hebdomadaire moyen d'heures que les Américains ont consacrées aux travaux ménagers est passé de 15,5 à 13,7. En outre, « les heures consacrées par les femmes et les hommes aux travaux ménagers ont convergé au cours de la période, principalement en raison de la baisse marquée du nombre d'heures y étant accordées par les femmes » (Bianchi et coll., 2000) [traduction]. Le déclin global pourrait être attribuable, entre autres, à l'économie axée sur les services dans laquelle nous évoluons actuellement. Les personnes achètent davantage de biens et de services qu'on produisait autrefois chez soi — allant des repas pour emporter au déneigement, en passant par l'entretien paysager et ménager. Il est également possible que les normes de propreté aient régressé et qu'il importe moins aux gens que leur maison réussisse le test de propreté du « gant blanc ». Dans la même veine, il est possible que les priorités des gens aient évolué en ce qui concerne la façon dont ils veulent employer leur temps (Bianchi et coll., 2000).

Dans l'ensemble, les taux de participation aux autres types de tâches non rémunérées — principalement les soins aux enfants et les courses en vue d'acheter des biens et des services — sont demeurés relativement stables au cours des 20 dernières années. En moyenne, les gens accordent plus de temps aux soins aux enfants et moins de temps aux courses. Cependant, le taux de participation de ceux ayant des enfants à la maison et le temps qu'ils consacrent aux soins aux enfants ont affiché une hausse plus marquée, particulièrement chez les hommes.

Le mariage et les attitudes face au marché du travail

En ce qui concerne le travail rémunéré, les taux quotidiens d'activité des hommes mariés ayant des enfants étaient, de façon appréciable, supérieurs à ceux des hommes vivant seuls en 1986 et en 2005, soit environ 70 % par rapport à 60 %. Par contre, en 1986, les femmes mariées (avec ou sans enfants) étaient, de manière significative, moins susceptibles d'avoir un travail rémunéré (39 % et 49 % respectivement) que celles qui habitaient seules (60 %). Toutefois, en 2005, on n'a observé aucune différence statistiquement significative entre les femmes mariées sans enfants et celles vivant seules. De plus, la différence entre les femmes mariées ayant des enfants et les femmes habitant seules, qui était de 21 points de pourcentage en 1986, est passée à 12 points en 2005.

On a observé une tendance semblable en ce qui a trait aux heures consacrées quotidiennement au travail rémunéré. Alors que les hommes mariés ayant des enfants accordaient nettement plus de temps au travail rémunéré que les hommes vivant seuls en 1986 et en 2005, les femmes ayant des enfants y consacraient, de manière significative, moins de temps que leurs homologues vivant seules. Cependant, alors qu'on a observé une différence significative sur le plan des heures

respectively), no significant difference was evident in 2005 (5.0 and 4.8).

Married women, with or without children, significantly increased the average time they spent at paid labour between 1986 and 2005. Therefore, although married men (with or without children) still spent more time at paid work than women in the same circumstances, the difference has narrowed. For example, married men without children spent an average of 2.2 hours more time at paid labour than women in 1986 (6.1 versus 3.9 hours), but by 2005 the difference had dropped to 1.4 hours (6.2 versus 4.8).

Marriage and housework

In all family types, daily participation rates for housework continue to be significantly higher for women than for men. However, the gap is narrowing. For example, among married men with children, the participation rate rose from 54% to 71%. Furthermore, while the presence of a wife lessened men's involvement in housework in 1986 (single men had a participation rate of 61%, and married men 53%), 2005 saw roughly 7 in 10 married men, both with and without children, participating in housework. The increase in husbands' participation is a logical reaction to the reality that most wives are now engaged in paid labour, and for longer hours, and therefore have less time to do housework. The significant increase in participation among men living alone may be partly attributable to changing cultural norms, whereby both men and women have been taught life skills formerly reserved for the opposite sex. "It is likely more acceptable for men to cook and clean, indeed, welcomed, for men to show competence at making a home-cooked meal, for example" (Bianchi et al. 2000).

From the standpoint of time, married women, particularly those with children, continue to do significantly more housework than married men, but the overall difference has lessened. In 1986, women with children did 2.2 hours more per day than their male counterparts (3.3 versus 1.1 hours), with the difference decreasing to 1.3 hours by 2005 (2.8 versus 1.5 hours). This narrowing is the result of married men with children spending significantly more time on housework, and married women spending significantly less.

Dual-earners

The steady rise in women's labour force participation means that in most couples, even those with dependent children at home, both spouses are now

de travail rémunérées entre les femmes habitant seules et les femmes mariées sans enfants en 1986 (5,0 et 3,9 respectivement), on n'a constaté aucune différence significative en 2005 (5,0 et 4,8).

Les femmes mariées, avec ou sans enfants, ont augmenté de manière significative le nombre moyen d'heures qu'elles ont consacré au travail rémunéré entre 1986 et 2005. Ainsi, bien que les hommes mariés (avec ou sans enfants) accordent toujours plus de temps que les femmes au travail rémunéré dans les mêmes circonstances, l'écart a rétréci. Par exemple, les hommes mariés sans enfants ont accordé en moyenne 2,2 heures de plus que les femmes au travail rémunéré en 1986 (6,1 heures par rapport à 3,9 heures), mais en 2005, l'écart était passé à 1,4 heure (6,2 par rapport à 4,8).

Le mariage et les travaux ménagers

Peu importe le type de famille, les taux quotidiens de participation aux travaux ménagers des femmes demeurent, de façon significative, supérieurs à ceux des hommes. Cependant, la différence s'amenuise. Par exemple, chez les hommes mariés ayant des enfants, le taux de participation est passé de 54 % à 71 %. De plus, tandis que la présence d'une femme réduisait la participation des hommes aux travaux ménagers en 1986 (les hommes seuls affichaient un taux de participation de 61 % et les hommes mariés, un taux de 53 %), en 2005, environ 7 hommes mariés sur 10, avec ou sans enfants, participaient à ces travaux. L'augmentation de la participation des maris est une réaction logique à la réalité voulant que la plupart des femmes aient maintenant un travail rémunéré et que leurs journées de travail soient plus longues, ce qui fait qu'elles ont moins de temps à consacrer aux travaux ménagers. La hausse significative de la participation des hommes vivant seuls peut être partiellement attribuable à l'évolution des normes culturelles, qui prévoient maintenant l'apprentissage aux hommes et aux femmes des aptitudes à la vie quotidienne autrefois réservées aux membres du sexe opposé. « On accepte probablement davantage l'idée qu'un homme fasse la cuisine et le ménage; en fait, on apprécie que les hommes soient en mesure de préparer un bon repas maison, par exemple » (Bianchi et coll., 2000) [traduction].

Sur le plan du temps, les femmes mariées, particulièrement les mères, continuent à faire, de manière significative, plus de travaux ménagers que les hommes mariés, mais la différence globale a diminué. En 1986, les mères y consacraient 2,2 heures de plus par jour que leurs homologues masculins (3,3 heures contre 1,1 heure). Cette différence est passée à 1,3 heure en 2005 (2,8 heures contre 1,5 heure). Le resserrement découle du fait que les hommes mariés ayant des enfants accordent, de manière significative, plus de temps aux travaux ménagers, alors que les femmes mariées en accordent nettement moins.

Couples à deux soutiens

La participation de plus en plus grande des femmes au marché du travail signifie que, au sein de la plupart des couples, même ceux qui ont des enfants à charge à la maison,

employed. The proportion of dual-earners among husband-and-wife families with children under 16 at home rose from 36% in 1976, to 58% in 1992, to 69% in 2005. Without a doubt, juggling home and work responsibilities is more challenging when both parents are employed. Society has a vested interest in ensuring that these individuals are able to meet this challenge, since the consequences of being overburdened affect not only the health and well-being of individuals and their family, but also the ability to be effective in the workplace. Unmanageable responsibilities in either sphere can have negative spillover effects, such as inattentiveness at home or lack of productivity at the workplace (Daly 2004).

Not only has the number of dual-earners increased since 1992, so too has the average daily amount of time these couples spend on paid work and housework combined (up 0.5 hours per day, a result of 0.7 hours more paid work but 0.2 hours less housework) (Table 2). This net change within couples was due to an increase in husbands' paid work and housework (0.3 hours and 0.1 hours respectively), and an increase in wives' paid work and decrease in housework (0.4 hours and -0.2 hours respectively).

les deux conjoints travaillent. La proportion de couples à deux soutiens parmi les familles époux-épouse ayant des enfants de moins de 16 ans à la maison est passée de 36 % en 1976 à 58 % en 1992, puis à 69 % en 2005. Il n'y a pas de doute qu'il est plus difficile de concilier vie familiale et vie professionnelle lorsque les deux parents travaillent. La société a intérêt à veiller à ce que ces personnes soient en mesure d'atteindre cet équilibre, car les conséquences d'une surcharge de travail influent non seulement sur la santé et le bien-être de celles-ci et de leur famille, mais aussi sur la capacité d'être efficace en milieu de travail. Des responsabilités difficiles à gérer dans l'une ou l'autre des sphères peuvent avoir des répercussions négatives, comme l'inattention à la maison ou un manque de productivité au travail (Daly, 2004).

Non seulement le nombre de couples à deux soutiens a-t-il augmenté depuis 1992, mais aussi le nombre moyen d'heures que ceux-ci consacrent chaque jour au travail rémunéré et aux tâches ménagères combinés (en hausse de 0,5 heure par jour, c'est-à-dire 0,7 heure en travail rémunéré de plus, mais 0,2 heure en tâches ménagères de moins) (tableau 2). Ce changement net au sein des couples est attribuable à une augmentation du travail rémunéré et des tâches ménagères des maris (0,3 heure et 0,1 heure respectivement) ainsi qu'à un accroissement du travail rémunéré et à une diminution des tâches ménagères des femmes (0,4 heure et -0,2 heure respectivement).

Table 2
Paid work and housework in dual-earner families

Tableau 2
Travail rémunéré et travaux ménagers dans les familles à deux soutiens

	Participation		Time per day ¹ - Temps quotidien ¹	
	1992	2005	1992	2005
		%		Hours - Heures
Total				
Both - Ensemble	99	99	15.3	15.8
Husband - Homme	99	98	7.7	7.9
Wife - Femme	100	99	7.6	7.8
Paid work - Travail rémunéré				
Both - Ensemble	72	72	11.5	12.2*
Husband - Homme	71	73	6.3	6.6
Wife - Femme	72	70	5.2	5.6
Housework - Travaux ménagers				
Both - Ensemble	82	82	3.8	3.6
Husband - Homme	70	74	1.3	1.4
Wife - Femme	94	90*	2.4	2.2
Wife's share - Part de la femme				
Paid work - Travail rémunéré	45	46		
Housework - Travaux ménagers	65	62*		

* Significantly different from 1992 at the .05 level or less. - Différence significative par rapport à 1992 au niveau de 0,05 ou moins.

1. Figures may not add due to rounding. Based on household reporting; participation based on respondent reporting. - Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux. Fondé sur la déclaration du ménage; la participation est basée sur la déclaration du répondant.

Source: Statistics Canada, General Social Survey - Statistique Canada, Enquête sociale générale.

In both 1992 and 2005, each partner in dual-earner couples did 50% of the combined paid work and housework each day. However, wives did 45% of total paid work but 65% of housework in 1992. By 2005 these proportions stood at 46% and 62%.

As in the general population, men in dual-earner families have increased their participation in housework (from 70% in 1992 to 74% in 2005), while the women's rate has dropped (from 94% to 90%).

Several factors are associated with who does what in a dual-earner family, and how much time they spend. For example, school-aged children at home add an average of 1.2 hours to a family's workday, pushing it to more than 8 hours for both parents. However, fathers tend to add both paid work and housework (0.4 and 0.3 hours respectively) compared with men without children at home, whereas women add only housework (0.6 hours more than women without children).

When only the wife in a couple has a university degree, her share of housework decreases to 59%, compared with 62% overall. Although not a strong finding, this is consistent with other studies, which have found that "increases in wife's education, as a proxy for wage rate, tend to be associated with an increased share of housework for the husband" (Anxo and Carlin 2004, p. 30). Also, lower levels of education for both partners add to the length of the total workday (paid work and housework). Families in which neither partner graduated from university worked an average 16.3 hours per day compared with 15.2 hours for those in which both had a university degree. Most of the added time came from housework.

Parity in labour when wives have high income

High personal income, for either sex, is associated with spending more time at a job and less on housework. For example, compared with women whose annual income was less than \$30,000, those with \$100,000 or more did one hour more of paid work, and one hour less of housework per day. (Both did an average of 8.1 hours of total work per day.)

Longer job hours often bring higher earnings, which in turn can offer some relief from housework by providing the means to hire someone else to do it. In 2004, only 7% of households with income less than \$40,000 paid for domestic help, spending an average of \$813. This compared with 43% of households with \$160,000 or more, who spent \$2,150.

En 1992 et 2005, chaque partenaire des couples à deux soutiens s'acquittait de 50 % du travail rémunéré et des tâches ménagères combinés chaque jour. Cependant, les femmes faisaient 45 % du travail rémunéré total, mais 65 % des tâches ménagères en 1992. En 2005, ces proportions s'établissaient à 46 % et à 62 %.

Comme c'est le cas dans la population en général, les hommes faisant partie d'une famille à deux soutiens ont augmenté leur participation aux travaux ménagers (de 70 % en 1992 à 74 % en 2005), tandis que le taux des femmes a chuté (passant de 94 % à 90 %).

Plusieurs facteurs sont associés à la répartition du travail dans une famille à deux soutiens et au temps consacré à celui-ci. Par exemple, les enfants d'âge scolaire à la maison ajoutent en moyenne 1,2 heure à une journée de travail d'une famille, ce qui veut dire une journée de plus de 8 heures pour les deux parents. Cependant, il tend à y avoir chez les pères une augmentation du travail rémunéré et des tâches ménagères (0,4 heure et 0,3 heure de plus respectivement que les hommes sans enfants à la maison), tandis qu'il y a un accroissement des tâches ménagères seulement chez les femmes (0,6 heure de plus que les femmes sans enfants).

Dans un couple, lorsqu'il n'y a que la femme qui possède un grade universitaire, sa participation aux travaux ménagers diminue à 59 % comparativement à 62 % en général. Même s'il ne s'agit pas d'une constatation importante, elle concorde avec d'autres études, qui ont démontré que « l'augmentation du niveau de scolarité de la femme, en tant qu'approximation du taux salarial, est généralement associée à une participation accrue du mari aux tâches ménagères » (Anxo et Carlin, 2004, p. 30) [traduction]. De plus, la journée de travail totale (travail rémunéré et tâches ménagères) est plus longue lorsque les deux partenaires ont un niveau de scolarité plus bas. Les familles au sein desquelles ni l'un ni l'autre des partenaires n'a terminé des études universitaires travaillaient en moyenne 16,3 heures par jour comparativement à 15,2 heures pour les familles dont les deux partenaires avaient un grade universitaire. Une grande partie du temps ajouté était attribuable aux travaux ménagers.

Parité du travail lorsque les femmes ont un salaire élevé

Un revenu personnel élevé, pour l'homme ou la femme, est associé à plus de temps consacré à un emploi et moins de temps alloué aux travaux ménagers. Par exemple, comparativement aux femmes dont le revenu annuel était de moins de 30 000 \$, celles gagnant 100 000 \$ ou plus faisaient une heure de plus de travail rémunéré et une heure de moins de tâches ménagères par jour. (Les deux groupes travaillaient en moyenne en tout 8,1 heures par jour.)

Les heures plus longues consacrées à un emploi veulent souvent dire des gains plus élevés, ce qui peut permettre de se libérer des travaux ménagers en engageant quelqu'un d'autre pour les faire. En 2004, seulement 7 % des ménages gagnant moins de 40 000 \$ ont engagé quelqu'un pour faire les tâches ménagères, dépensant en moyenne 813 \$, comparativement à 43 % des ménages gagnant 160 000 \$ ou plus, qui ont dépensé 2 150 \$ à cette fin.

When wives have an income of \$100,000 or more, the division of paid labour and housework between partners is more likely to be split equally. In these couples, each partner spent about 6.5 hours per day on paid work and 1.5 hours on housework.

Furthermore, a wife's income is likely to influence the husband's time spent on housework as well as her own. For him, time spent doing housework rises along with her income, while for her, the time falls. On the other hand, regardless of her husband's income level, a wife's time spent on housework stays the same. These findings partly support the 'relative resources' theory of the division of housework, which suggests that partners with relatively high education and income have more power to get out of doing housework (Bianchi et al. 2000). Other research has shown that high-income households are more likely to buy domestic help, especially if the wife is the primary earner. The latter are twice as likely to hire help than high-income households in which the husband is the main earner (Palameta 2003).

Finally, even though dual-earner partners working full time both contribute 8 hours of total labour each day, husbands are more likely than wives to spend more time at a job (6.6 versus 5.9 hours) and less time on housework (1.4 versus 2.1 hours). Past research has found that not only are wives in these families more likely to do most of the housework, but they also feel most responsible for anticipating, planning and organizing what needs to be done. Findings show that husbands or wives who work part time and have a spouse working full time have a shorter overall workday (paid work and housework) than their spouse. However, many are likely spending a considerable amount of time on child care.

Parenting and long hours more burdensome for women

Not surprisingly, the longer a couple spends on an average weekday working at their jobs and doing housework, the more difficult it is to find balance in life with time enough to accomplish everything. Women generally tend to feel more time-stressed than men, regardless of length of workday or presence of children. For example, among couples with the longest workday and children at home, two-thirds of the women felt time-stressed compared with one-half of the men. Research has found that mothers, regardless of employment

Lorsque les femmes ont un revenu de 100 000 \$ ou plus, le travail rémunéré et les tâches ménagères sont plus susceptibles d'être répartis également entre les partenaires. Dans ces couples, chaque partenaire a consacré environ 6,5 heures par jour au travail rémunéré et 1,5 heure aux tâches ménagères.

De plus, le revenu de la femme a vraisemblablement une incidence sur le temps consacré par les deux partenaires aux travaux ménagers. Pour l'homme, le temps consacré aux tâches ménagères augmente en fonction du revenu de sa partenaire, tandis que pour la femme, le temps accordé à celles-ci diminue. Par contre, peu importe le niveau de revenu du mari, le temps que la femme réserve aux travaux ménagers reste le même. Ces constatations appuient partiellement la théorie des ressources relatives applicable à la répartition des tâches ménagères, théorie qui suppose que les partenaires ayant un revenu et un niveau de scolarité relativement élevés disposent de plus de latitude quant à la délégation des travaux ménagers (Bianchi et coll., 2000). D'autres études ont montré que les ménages à revenu élevé sont plus susceptibles d'engager quelqu'un pour faire les tâches ménagères, surtout si c'est la femme qui est le soutien principal. Ces derniers sont deux fois plus susceptibles d'engager quelqu'un que les ménages à revenu élevé au sein desquels c'est le mari qui est le soutien principal (Palameta, 2003).

Enfin, même si les deux partenaires ayant un emploi à plein temps travaillent en tout 8 heures par jour chacun, les maris sont plus susceptibles de consacrer plus de temps à leur emploi que les femmes (6,6 heures contre 5,9 heures) et moins de temps aux tâches ménagères (1,4 heure contre 2,1 heures). Des études antérieures ont démontré que non seulement les femmes de ces familles étaient plus susceptibles de s'occuper de la plupart des tâches ménagères, mais qu'elles se sentaient aussi les plus responsables pour ce qui est de la prévision, de la planification et de l'organisation des choses à faire. Les résultats indiquent que les maris ou les femmes qui travaillent à temps partiel et dont le conjoint ou la conjointe travaille à plein temps ont une journée de travail globale moins longue (travail rémunéré et tâches ménagères) que leur conjoint ou conjointe. Cependant, bon nombre consacrent vraisemblablement beaucoup de temps aux soins aux enfants.

Être parent et travailler de longues heures affectent plus les femmes

Il n'est pas surprenant de constater que plus les couples consacrent de temps durant un jour moyen de semaine à leur emploi et à faire des tâches ménagères, plus ils ont du mal à atteindre l'équilibre travail-vie et à trouver le temps nécessaire pour tout accomplir. En général, les femmes ont tendance à se sentir plus stressées par le manque de temps que les hommes, peu importe la durée de la journée de travail ou la présence d'enfants. Par exemple, parmi les couples ayant les plus longues journées de travail et des enfants à la maison, les deux tiers des femmes se sentaient stressées

status, consistently feel more time-crunched than fathers (Zukewich 2003).

Longer workdays and the presence of children also affect women more than men in terms of WLB satisfaction. Only 52% of women with children in couples with long hours felt satisfied with their WLB, the lowest rate overall. In contrast, 71% of their male counterparts were satisfied. However, although overall life satisfaction fell somewhat as the workday lengthened for both men and women in dual-earner families (with or without children), the difference was not significant, and the vast majority (80% or more) felt satisfied with their life as a whole.

Conclusion

While women's entry into the job market has been dramatic, men's entry into housework has been gradual, prompting some to call the latter a 'stalled revolution' (Cooke 2004). However, this study shows that, although gender differences persist in the division of labour, they are steadily diminishing. Since 1986, of the total time spent on paid and unpaid work, women aged 25 to 54 have proportionally increased their average daily time at a job (4.4 hours of 8.8 in 2005), while men have increased their time on housework (1.4 of 8.8 hours in 2005). As women's job attachment has increased, so too has men's involvement in housework and child care. Women's increasing hours in paid labour (and thus income), combined with "normative changes in the direction of equality and sharing" (Beaujot 2006, p. 24) is likely to further reduce gender differences in the division of labour in the future.

However, not only are more men and women sharing the economic and domestic responsibilities in families, but most are also increasing the length of their paid workday. This has helped position work-life balance among the top 10 issues in collective bargaining. It has risen in importance because of the "increased recognition of the costs of work-life imbalance in terms of workplace injury rates and the general health of workers, as well as the development and well-being of children and aging parents" (Canadian Association of Administrators of Labour Legislation 2002, p. 4). Dual-earner couples who worked long days doing their job plus housework and

par le manque de temps comparativement à la moitié des hommes. Des études ont démontré que les mères, peu importe leur situation professionnelle, se sentent systématiquement plus pressées par le temps que les pères (Zukewich, 2003).

Des journées de travail plus longues et la présence d'enfants ont également un effet plus marqué sur les femmes que sur les hommes en ce qui concerne la satisfaction relative à la conciliation travail-vie. Seulement 52 % des femmes en couple ayant des enfants et travaillant de longues heures se disaient satisfaites relativement à la conciliation travail-vie, soit le taux le plus bas dans l'ensemble. En revanche, 71 % de leurs homologues masculins étaient satisfaits. Cependant, malgré le fait que la satisfaction à l'égard de la vie en général diminuait un peu à mesure que s'allongeait la journée de travail des hommes et des femmes dans une famille à deux soutiens (avec ou sans enfants), la différence n'était pas significative, et la grande majorité (80 % ou plus) des répondants étaient satisfaits de leur vie en général.

Conclusion

Bien que l'entrée des femmes sur le marché du travail ait été marquée, la participation des hommes aux tâches ménagères a été graduelle, poussant certains à la qualifier de révolution au point mort (Cooke, 2004). Par contre, cette étude démontre que même si les différences entre les deux sexes persistent en matière de répartition du travail, ces différences s'estompent graduellement. Depuis 1986, du nombre total d'heures vouées au travail rémunéré et aux tâches ménagères, les femmes âgées de 25 à 54 ans ont augmenté de façon proportionnelle le temps qu'elles consacrent en moyenne à leur emploi chaque jour (4,4 heures sur 8,8 heures en 2005), tandis que le temps que passent les hommes à faire des tâches ménagères s'est accru (1,4 heure sur 8,8 heures en 2005). À mesure que la participation des femmes à la vie active a grimpé, celle des hommes aux tâches ménagères et aux soins aux enfants a également augmenté. Le nombre croissant d'heures que consacrent les femmes au travail rémunéré (faisant ainsi augmenter le revenu) et « les changements normatifs qui favorisent l'égalité et le partage » (Beaujot, 2006, p. 24) feront vraisemblablement diminuer davantage les différences entre les sexes en matière de répartition du travail dans l'avenir.

Cependant, non seulement les hommes et les femmes partagent davantage les responsabilités économiques et domestiques au sein des familles, mais la plupart d'entre eux augmentent la longueur de leur journée de travail rémunérée. Cette situation a fait en sorte que la question de la conciliation travail-vie figure parmi les 10 questions les plus importantes dans le domaine de la négociation collective. Son importance a augmenté étant donné que « les coûts sociaux et économiques associés au déséquilibre entre le travail et la vie personnelle sont devenus de plus en plus évidents; il suffit de constater les taux d'accidents du travail, la santé générale des travailleurs ainsi que le développement et le bien-être des enfants et des parents vieillissants pour reconnaître ce

who had dependent children at home were less satisfied with their work-life balance. They also felt more time-stressed, particularly women. However, despite these stage-of-life pressures, the majority of dual-earner husbands and wives felt satisfied with their life as a whole.

Increasingly, employees are legally entitled to various kinds of paid and unpaid leave for family responsibilities. As well, more workplaces are offering flexible work arrangements, health promotion and employee assistance programs, and other family support such as on-site child care. It has been shown that employees with flextime arrangements feel considerably less timestressed than those without this benefit (Fast and Frederick 1996). In short, changing work arrangements in the home are inspiring alternative work arrangements at the office.

References

Anxo, Dominique and Paul Carlin. 2004. "Intra-family time allocation to housework: French evidence." *International Journal of Time Use Research* 1, no. 1 (August): 14-36.

Canadian Association of Administrators of Labour Legislation (CAALL). 2002. *Work-Life Balance: A Report to Ministers Responsible for Labour in Canada*. Gatineau, Quebec: CAALL.

Beaujot, Roderic. 2006. "Gender models for family and Work." *Horizons* 8, no. 3 (April): 24-26.

Bianchi, Suzanne M., Melissa A. Milkie, Liana C. Sayer and John P. Robinson. 2000. "Is anyone doing the housework? Trends in the gender division of household labor." *Social Forces* 79, no. 1 (September): 191-228.

Cooke, Lynn Prince. 2004. "The gendered division of labor and family outcomes in Germany." *Journal of Marriage and Family* 66 (December): 1246-1259.

Daly, Kerry. 2004. *The Changing Culture of Parenting. Contemporary Family Trends series*. Ottawa: The Vanier Institute of the Family.

Fast, Janet E. and Judith A. Frederick. 1996. "Working arrangements and time stress." *Canadian Social Trends* (Statistics Canada, catalogue no. 11-008-XPE) (Winter): 14-19.

lien manifeste » (Association canadienne des administrateurs de la législation ouvrière, 2002, p. 5). Les couples à deux soutiens qui faisaient de longues journées, effectuant leur travail rémunéré et s'occupant des tâches ménagères tout en ayant des enfants à charge à la maison, étaient moins satisfaits de leur équilibre travail-vie. Ils se sentaient aussi plus stressés par le manque de temps, surtout les femmes. Cependant, malgré ces pressions exercées à ce stade de la vie, la majorité des hommes et des femmes dans les couples à deux soutiens étaient satisfaits de leur vie dans l'ensemble.

Les employés ont de plus en plus droit, en vertu de la loi, à divers congés payés et non payés pour s'acquitter de leurs obligations familiales. Il existe aussi plus d'employeurs qui offrent des modalités de travail flexibles, des programmes de promotion de la santé et d'aide aux employés ainsi que d'autre soutien familial tel que des services de garde d'enfants sur place. Il a été démontré que les employés ayant des heures de travail souples se sentent considérablement moins stressés par le manque de temps que ceux qui n'ont pas un tel avantage (Fast et Frederick, 1996). En somme, les conditions de travail changeantes à la maison sont à l'origine de nouvelles modalités en milieu de travail.

Bibliographie

Anxo, Dominique, et Paul CARLIN. « Intra-family time allocation to housework: French evidence », *International Journal of Time Use Research*, août 2004, vol. 1, n° 1, p. 14 à 36.

Association canadienne des administrateurs de la législation ouvrière (ACALO). *La conciliation travail/vie personnelle au Canada : Rapport aux ministres responsables du travail au Canada*, Gatineau (Québec), ACALO, 2002.

Beaujot, Roderic. « Modèles fondés sur le genre : la famille et le travail », *Horizons*, avril 2006, vol. 8, n° 3, p. 24 à 26.

Bianchi, Suzanne M., Melissa A. Milkie, Liana C. Sayer et John P. Robinson. « Is anyone doing the housework? Trends in the gender division of household labor », *Social Forces*, septembre 2000, vol. 79, n°1, p. 191 à 228.

Cooke, Lynn Prince. « The gendered division of labor and family outcomes in Germany », *Journal of Marriage and Family*, décembre 2004, vol. 66, p. 1246 à 1259.

Daly, Kerry. *L'évolution de la culture parentale*, Ottawa, Institut Vanier de la famille, 2004, « Tendances contemporaines de la famille ».

Fast, Janet E., et Judith A. Frederick. « Arrangements de travail et stress lié au manque de temps », *Tendances sociales canadiennes*, n° 11-008-XPF au catalogue de Statistique Canada, hiver 1996, p. 14 à 19.

Human Resources and Social Development Canada (HRSDC). [2005] (?). Addressing Work-Life Balance in Canada. http://www.hrsdc.gc.ca/asp/gateway.asp?hr=en/lp/spila/wlb/awlb/01table_of_contents.shtml&hs= .

Palameta, Boris. 2003. "Who pays for domestic help?" Perspectives on Labour and Income (Statistics Canada, catalogue no. 75-001-XIE). August 2003 online edition.

Zukewich, Nancy. 2003. Work, parenthood and the experience of time scarcity. Days of our Lives series. Catalogue no. 89-584-XIE. Ottawa: Statistics Canada.

Ressources humaines et développement social canada (RHDSC). Conciliation travail-vie au Canada, 2005 (?), http://www.rhdcc.gc.ca/asp/passerelle.asp?hr=fr/pt/psait/ctv/ctvc/01table_des_matières.shtml&hs= .

Palameta, Boris. « Qui paye l'aide domestique? », L'emploi et le revenu en perspective, n° 75-001-XIF au catalogue de Statistique Canada, août 2003, numéro en ligne.

Zukewich, Nancy. Le travail, la condition parentale et le manque de temps, n° 89-584-XIF au catalogue de Statistique Canada, Ottawa, 2003, « Emploi du temps et transitions au cours de la vie ».

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

July 2006

Head office employment in Canada, 1999 to 2005.

June 2006

From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force.

May 2006

The west coast boom.

April 2006

1. The year in review: the revenge of the old economy.
2. Recent trends in corporate finance.

March 2006

1. Canada's place in world trade, 1990-2005.
2. Changes in foreign control under different regulatory climates: multinationals in Canada.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

January 2006

Multipliers and outsourcing: how industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of pharmaceutical products: a vibrant industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

Juillet 2006

L'emploi dans les sièges sociaux au Canada de 1999 à 2005.

Juin 2006

D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada.

Mai 2006

L'essor économique de la côte Ouest.

Avril 2006

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie.
2. Tendances récentes du financement des sociétés.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US:
The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus domestic output: a measure of economic maturity?

November 2004

Social assistance by province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis :
Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

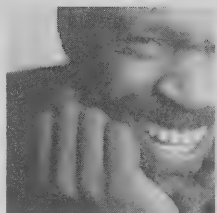
L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.



Looking for information on health?

It's not easy.

**In fact, locating the right health
information can be downright
frustrating.**

Is the information current? Is the source
dependable? Are the facts complete?

Luckily there's a solution that's ready and waiting:

Health Indicators – a free, online publication
produced jointly by Statistics Canada and the
Canadian Institute for Health Information.

With just one quick visit you'll discover
Health Indicators' unlimited potential as your most
important source for health information. You get
regional health indicators and health system
profiles, downloadable maps and tables,
helpful definitions . . . and more.

**Find what you want.
Visit www.statcan.ca
and search for
Health Indicators.**

Vous cherchez des renseignements sur la santé?

Ce n'est pas facile.

**En effet, dénicher les bons éléments
d'information sur la santé peut être
parfois frustrant.**

Sont-ils à jour, fiables
et complets?

Heureusement, la solution se trouve en ligne et sans
frais. La publication ***Indicateurs de la santé*** est réalisée
conjointement par Statistique Canada et l'Institut
canadien d'information sur la santé.

En un coup d'œil, vous découvrirez le potentiel illimité
des ***Indicateurs de la santé*** en tant que source première
d'information sur la santé. Vous y trouverez les indica-
teurs de santé régionaux et les profils des systèmes de
santé, des cartes et des tableaux téléchargeables, des
définitions utiles . . . et plus encore.

**Afin que vos recherches soient un
succès, visitez www.statcan.ca
et faite une recherche
pour trouver les
Indicateurs de la santé.**



Discover

WHO HOLDS THE BALANCE OF POWER IN CANADA

INTER-CORPORATE OWNERSHIP

With *Inter-Corporate Ownership (ICO)*, there's no quicker or easier way to get the inside track on competitors or customers! With over 95,000 company listings of both Canadian and foreign-owned firms integrated into one source, *ICO* saves you valuable research time. Discover:

- ▶ who owns and controls which companies
- ▶ to which industry they belong
- ▶ province of residence of head office
- ▶ country of control
- ▶ and much, much more.

Meticulously researched and compiled by our trusted experts and analysts, *ICO* is an indispensable resource for lawyers, financial analysts, journalists, bankers, economists, investors, trade analysts, policy makers, lobbyists, corporate executives, academics and researchers.

USE *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TO:

- ▶ **Tap into new markets** by identifying potential new corporate customers for your products.
- ▶ **Uncover export opportunities** by charting changes in foreign control.
- ▶ **Zero in on potential customers** by determining which corporations are active in different provinces and regions.
- ▶ **Determine global exposure** of your customers as you research their multinational relations.

THE BALANCE OF POWER HAS SHIFTED TO YOUR ADVANTAGE. ORDER *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TODAY!

CD-ROM Single Quarterly Issue: (Cat. No. 61-517-XCB): \$375

CD-ROM Annual Subscription: (Cat. No. 61-517-XCB): \$1,065

CALL toll-free 1 800 267-6677 • FAX toll-free 1 800 287-4369

E-MAIL infostats@statcan.ca

MAIL to Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6

CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre for cost-effective queries on individual companies at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Découvrez

QUI POSSÈDE LA BALANCE DES POUVOIRS AU CANADA

LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS

Liens de parenté entre sociétés (LPS) est le moyen le plus facile et le plus rapide de savoir ce qui se passe dans les coulisses de la concurrence ou de la clientèle! Cette source unique qui compte plus de 95 000 entrées sur des entreprises appartenant à des intérêts canadiens et étrangers vous permettra d'économiser du temps de recherche précieux. Découvrez :

- ▶ qui possède et contrôle quelles entreprises
- ▶ à quel secteur d'activité ces entreprises appartiennent
- ▶ la province de leur siège social
- ▶ le pays de contrôle
- ▶ et beaucoup plus encore.

Le fruit de recherches méticuleuses de la part de nos experts et analystes de confiance, *LPS* contient une mine de renseignements indispensables pour les avocats, les analystes financiers, les journalistes, les banquiers, les économistes, les investisseurs, les analystes du marché, les décideurs, les lobbyistes, les cadres d'entreprise, les universitaires et les chercheurs.

UTILISEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* POUR :

- ▶ **Percer de nouveaux marchés** en identifiant d'éventuelles entreprises clientes pour vos produits.
- ▶ **Trouver des débouchés à l'exportation** en suivant l'évolution de la propriété étrangère.
- ▶ **Cibler d'éventuels clients** en déterminant quelles sociétés sont actives dans différentes provinces et régions.
- ▶ **Déterminer la visibilité mondiale** de vos clients en examinant leurs relations multinationales.

LA BALANCE DES POUVOIRS PENCHE EN VOTRE FAVEUR. COMMANDEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* AUJOURD'HUI!

Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 375 \$

Abonnement annuel sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 1 065 \$

APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677 • TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 287-4369

ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse infostats@statcan.ca

POSTEZ à Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.

Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)



Visit our website at www.statcan.ca

Visitez notre site Web à www.statcan.ca

Catalogue no. 11-010

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

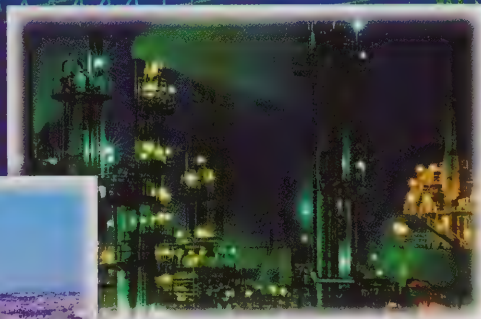
N° 11-010 au catalogue

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN



◆ The Alberta economic juggernaut

◆ L'irrépressible poussée économique de l'Alberta



The Daily Routine



La routine au Quotidien

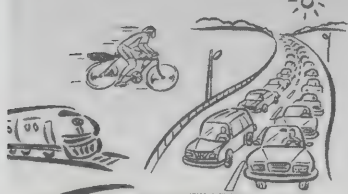
FREE
at
www.statcan.ca

Statistics Canada's
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion
officielle de Statistique Canada
tous les jours ouvrables,
dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

GRATUIT
sur le site
www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:



travelled to the office,
vous vous êtes
rendu au bureau,



drank your coffee,
vous avez bu un café,

Ce matin, comme chaque matin :



opened your e-mail,
ouvert vos courriels,



read your copy of today's *Daily*!
lu votre exemplaire du *Quotidien*!

Is that right? You didn't read *The Daily*?
Did you know that it's the best statistical
information source in the country?

C'est vrai? Vous n'avez pas lu *Le Quotidien*?
C'est la meilleure source d'information
statistique au pays!

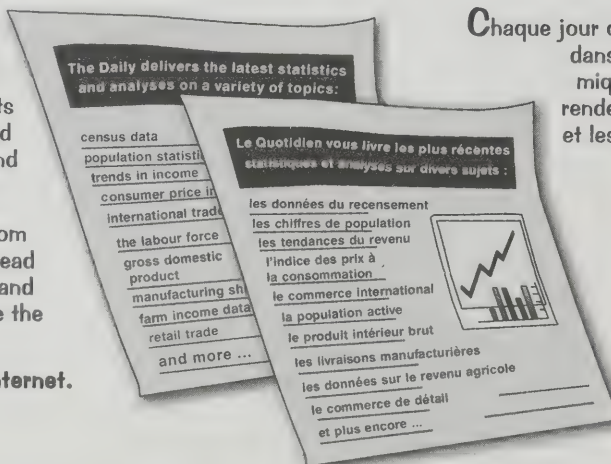
Each working day,
The Daily provides economic and
social data that's available free of
charge on our Web site. Journalists
never miss it. Business leaders and
policy makers use it to make sound
decisions.

The Daily delivers news directly from
Statistics Canada—with easy-to-read
news releases, informative tables and
simple charts that clearly illustrate the
news.

Subscribe to *The Daily* on the Internet.
It's FREE.

Visit www.statcan.ca to read
The Daily when you need it.
Or subscribe to the free online delivery service and receive
The Daily automatically by e-mail.

Add it to your
day-to-day activities...
a good way to add substance to your *Daily* routine!



Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement
dans Internet des données sociales et écono-
miques. Les journalistes ne manquent pas ce
rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises
et les décideurs s'en servent pour prendre des
décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en
direct de Statistique Canada,
par des communiqués faciles à lire
accompagnés de tableaux et de
graphiques informatifs permettant
rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien* sur
Internet. C'est GRATUIT.

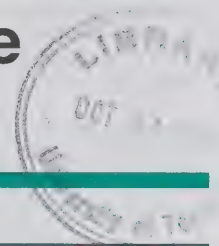
Visitez le site www.statcan.ca et consultez
Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore,
abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit
et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin...
voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans
votre routine... au *Quotidien*!



Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien



September 2006

Septembre 2006

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,
18-J R.H. Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292

Internet: ceo@statcan.ca

You can also visit our World Wide Web site:

<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277

Facsimile number 1(613) 951-1584

National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Immeuble R.-H.-Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292

Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :

<http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, 100, promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277

Numéro du télécopieur (613) 951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2006

September 2006

Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 19, no. 9

ISSN 0835-9148

Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 19, no. 9

ISSN 1705-0189

Frequency: Monthly

Ottawa

All rights reserved. This product cannot be reproduced and/or transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization. Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or for educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from this product. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, year of publication, name of product, catalogue number, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2006

Septembre 2006

N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 19, n° 9

ISSN 0835-9148

N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 19, n° 9

ISSN 1705-0189

Périodicité : mensuelle

Ottawa

Tous droits réservés. Le produit ne peut être reproduit et/ou transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence. Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication des résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J R.H. Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our website at www.statcan.ca.

National inquiries line	1-800-263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1-800-363-7629
Depository Services Program inquiries	1-800-700-1033
Fax line for Depository Services Program	1-800-889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Website	www.statcan.ca

Accessing and ordering information

This product, catalogue no. 11-010-XPB, is available for free in electronic format. To obtain a single issue, visit our website at www.statcan.ca and select Publications.

This product, catalogue no. 11-010-XPB, is also available as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription.

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered by

- Phone (Canada and United States) 1-800-267-6677
- Fax (Canada and United States) 1-877-287-4369
- E-mail infostats@statcan.ca
- Mail Statistics Canada
Finance Division
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
100 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- In person from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1-800-263-1136. The service standards are also published on www.statcan.ca under About us > Providing services to Canadians.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Immeuble R.-H.-Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web à www.statcan.ca.

Service national de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Renseignements concernant le Programme des services de dépôt	1-800-700-1033
Télécopieur pour le Programme des services de dépôt	1-800-889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements pour accéder ou commander le produit

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.ca et de choisir la rubrique Publications.

Ce produit n° 11-010-XPB au catalogue est aussi disponible en version imprimée standard au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel.

Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Les prix ne comprennent pas les taxes sur les ventes.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1-800-267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1-877-287-4369
- Courriel infostats@statcan.ca
- Poste Statistique Canada
Division des finances
Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage
100, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de nous > Offrir des services aux Canadiens.

Table of contents

Table des matières

Current economic conditions

Second-quarter growth slowed, partly due to a dip in construction. A steepening slide in the US housing market helped curb our exports, although overseas demand picked-up as growth improved in Europe and Asia. Metals prices soared on commodity markets, fuelling gains in the Toronto stock market over the summer. Oil slipped to 3-month low.

Conditions économiques actuelles

1.1

La croissance a ralenti au deuxième trimestre, en partie en raison d'un déclin dans la construction. Un glissement marqué sur le marché du logement aux États-Unis a entraîné nos exportations à la baisse, bien que la demande outre-mer ait reprise, la croissance ayant été supérieure en Europe et en Asie. Les prix des métaux ont grimpé en flèche sur les marchés des produits de base, occasionnant ainsi des hausses sur le marché boursier de Toronto au cours de l'été. Le pétrole a atteint son plus bas niveau en trois mois.

Economic events

Europe raises interest rates; soaring metals prices trigger expansion plans; cutbacks in autos and forestry.

Événements économiques

2.1

L'Europe majore les taux d'intérêt; la montée en flèche des prix des métaux stimulent les projets d'agrandissement; réductions dans les secteurs de l'automobile et des produits forestiers.

Feature article

"The Alberta Economic Juggernaut: The Boom on the Rose"

Alberta's 4-year old surge, driven by the energy sector, is unprecedented in Canadian economic history. An in-depth look at the consequences of this growth, especially for its labour market, the tightest in North America.

Étude spéciale

3.1

« L'irrépressible poussée économique de l'Alberta : l'éclosion de la rose de l'Ouest »

L'importante croissance que connaît l'Alberta depuis quatre ans, principalement attribuable au secteur de l'énergie, n'a pas de précédent dans l'histoire économique du Canada. On fait dans cet article une étude approfondie des conséquences de cette croissance, particulièrement en ce qui a trait au marché du travail de la province, le plus resserré en Amérique du Nord.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes to users

Data contained in the tables are as available on September 8, 2006.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing editor: G. Côté

Composition and production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Notes aux utilisateurs

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 8 septembre 2006.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: G. Côté

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary table - Key indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 21645485	V 191490	V 183406
2004	1.8	7.2	6.9	233	1.9	3.2	3.9	7.6	6.1
2005	1.4	6.8	5.1	224	2.2	3.1	4.5	5.6	6.8
2004	A	-0.1	7.1	0.5	255	-0.2	0.4	0.6	-2.2
	S	0.3	7.0	0.4	236	0.2	0.1	0.7	-1.8
	O	0.1	7.1	0.5	229	0.4	0.1	1.1	-2.6
	N	0.0	7.2	0.2	240	0.4	0.3	-0.2	-0.4
	D	0.1	7.1	0.3	230	0.1	0.2	-1.3	1.9
2005	J	0.1	7.0	0.4	204	-0.2	0.4	1.9	-0.8
	F	0.1	7.0	0.2	217	0.2	0.2	1.4	1.5
	M	0.0	6.9	0.2	216	0.3	-0.1	-0.2	2.1
	A	0.3	6.8	0.4	237	0.4	0.5	1.2	-1.0
	M	0.2	6.9	0.3	224	-0.1	0.3	-1.2	0.6
	J	0.1	6.8	0.4	238	0.2	0.3	1.1	1.9
	J	0.2	6.8	0.4	248	0.3	0.3	1.3	-0.3
	A	0.1	6.8	0.4	205	0.4	0.6	-1.1	4.2
	S	0.0	6.7	0.5	229	0.8	0.0	-2.2	1.9
	O	0.4	6.6	0.4	212	-0.3	0.2	1.5	1.3
	N	0.2	6.4	0.3	229	-0.1	0.2	1.3	-0.7
	D	-0.1	6.5	0.5	233	0.2	0.4	0.3	2.4
2006	J	0.2	6.6	0.4	249	0.5	0.2	1.7	-2.2
	F	0.2	6.4	0.4	242	-0.2	0.2	0.3	-6.0
	M	0.3	6.3	0.6	252	0.3	0.2	1.2	1.6
	A	0.1	6.4	0.5	225	0.5	0.2	1.4	-1.6
	M	0.6	6.1	0.5	226	0.2	0.1	-0.6	-0.3
	J	0.0	6.1	0.3	236	0.0	0.1	0.2	1.1
	J	0.0	6.4	0.2	236	0.1	..	..	..
	A	-0.1	6.5	..	..	..	..	..	..

Overview*

Real output growth moderated to 0.5% in the second quarter, well below the 0.9% increase in hours worked. Consumer spending and business investment both continued to keep domestic demand growing faster than GDP. Housing retreated, while exports were stagnant.

Canada's growth in the second quarter lagged behind Europe, the UK and the United States. Growth in the euro-zone picked up to 0.9%, a notable turnaround from its weak performance in recent years.

* Based on data available on September 8; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale*

Au deuxième trimestre, le rythme de progression de la production en valeur réelle s'est modéré, passant à 0,5 %, ce qui est bien inférieur au taux d'accroissement de 0,9 % de la masse des heures travaillées. Les dépenses de consommation et les investissements des entreprises ont continué, pour leur part, à permettre à la demande intérieure de progresser plus rapidement que le PIB. Le marché de l'habitation a reculé et les exportations ont stagné.

Au deuxième trimestre, le Canada s'est laissé devancer par l'Europe en général, le Royaume-Uni et les États-Unis sur le plan de la croissance. Dans la zone de l'euro, le taux de croissance économique a remonté à 0,9 %, ce qui tranche

* Basée sur les données disponibles le 8 septembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Growth in Asia also accelerated, notably China. The resurgence of overseas demand at a time of slower growth south of the border was reflected in the distribution of our exports, where a pick-up in shipments abroad partly offset a drop to the US over the past year.

Business investment grew almost 2% in volume and remained 10% ahead of a year-ago despite a dip in profits in the first half of the year. Firms continued to import more machinery and equipment, while the oilpatch fuelled growth in engineering work. Building construction fell for the first time since 2004.

The simultaneous drop of both residential and non-residential building in the second quarter suggests that weather and not economic forces was a major cause. Construction had soared in the first quarter when temperatures were unusually mild, and activity returned to more normal levels in the second. Housing starts and building permits point to a resumption of growth during the summer. As well, housing prices remain strong, up 10% from last year, in marked contrast with the sharp deceleration in the US. Of course, much of the strength in Canada originated in the west.

The US housing market slowed dramatically in the spring and summer. This has triggered a 20% drop in Canada's lumber exports so far this year. But the weakness in the US housing market has not spread to the rest of consumer spending. In fact, housing-related items helped spur a strong gain in retail sales in July. This reflects steady job growth over the summer. Household wealth picked up in the first quarter, when gains in the stock market outweighed the slowdown in home equity. More recently, oil prices have moderated, which will further

notablement sur la faible performance des dernières années. La croissance s'est aussi accélérée en Asie, plus particulièrement en Chine. La relance de la demande outre-mer au moment où la croissance se fait plus lente chez notre voisin du sud s'est répercutée sur la répartition de nos exportations : dans la dernière année, la reprise des livraisons

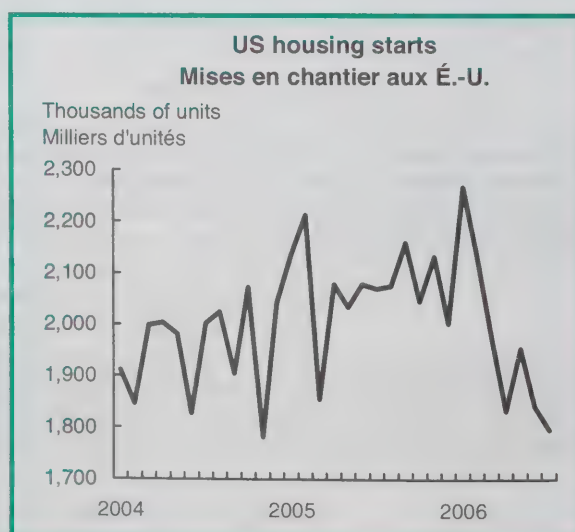
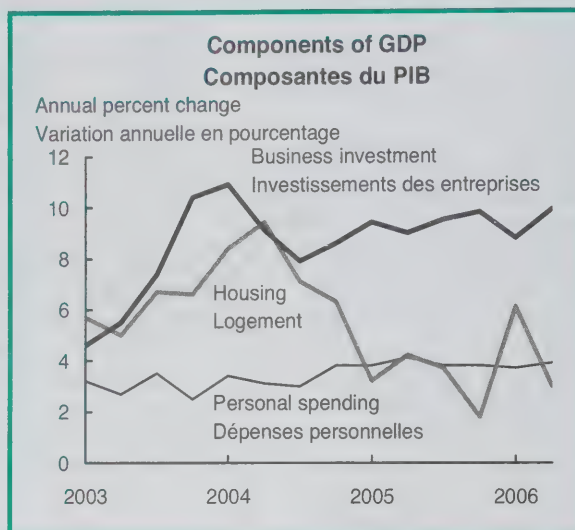
outre-mer a en partie compensé une baisse des exportations vers les États-Unis.

Les investissements des entreprises ont augmenté d'environ 2 % en volume. Ils excèdent toujours de 10 % leur valeur d'il y a un an, et ce, malgré une baisse des bénéfices au premier semestre. Les entreprises ont continué à importer plus de machines et de matériel et le secteur pétrolier a soutenu la croissance des investissements en ouvrages d'art. Enfin, la construction de bâtiments a fléchi pour la première fois depuis 2004.

Le double recul de la construction résidentielle et non résidentielle au deuxième trimestre

indique que les conditions météorologiques ont joué un grand rôle par opposition aux facteurs économiques. La construction avait été en plein essor au premier trimestre où le temps avait été singulièrement clément; au deuxième trimestre, l'activité dans ce secteur a repris des valeurs plus normales. Les mises en chantier d'habitations et les permis de bâtir témoignent d'une relance de la croissance au cours de l'été. Ajoutons que, sur le marché de l'habitation, les prix sont demeurés fermes. Ils sont en hausse de 10 % depuis un an, ce qui contraste vivement avec le fort ralentissement de cet indicateur aux États-Unis. Bien sûr, le gros de cette fermeté au pays est attribuable à l'Ouest canadien.

Aux États-Unis, le marché de l'habitation a considérablement ralenti au printemps et à l'été. C'est ainsi que, depuis le début de l'année, les exportations canadiennes de bois d'œuvre ont diminué de 20 %. Précisons toutefois que la faiblesse du marché américain de l'habitation n'a pas gagné les autres dépenses de consommation. En fait, les produits liés à l'habitation ont contribué à un ample gain des ventes au détail en juillet. Ce phénomène s'explique par la croissance soutenue de l'emploi au cours de l'été. Il y a aussi eu reprise pour ce qui est du patrimoine des ménages au premier



reduce the trade deficit while freeing up discretionary spending.

Labour markets

Employment dipped 0.1% in August, its third straight slow month following May's large advance. The mix of jobs again shifted from part-time (-2.1%) to full-time (+0.3%). The labour force also fell, which capped the unemployment rate at 6.5%.

Most of the loss of jobs in August originated in the public sector, reflecting declines in education and the winding down of the Census. Manufacturing also continued to shed jobs. Business services led growth, after another solid gain in business investment in the second quarter.

Alberta posted the only large increase in employment, driven by business services, although it did not keep up with a 1.0% jump in its labour force. BC also saw large gains in business services, but this was offset by losses in manufacturing. The loss of manufacturing jobs slowed in central Canada, but declines in services pulled down overall employment. Finance and public services were weak in both Ontario and Quebec. Unemployment in Ontario retreated below the national average, after surpassing it for the first time ever in July.

Leading indicators

The composite index rose by 0.2% in July, after an upward revised 0.3% increase in June. The components related to consumer spending continued to lead growth, while the housing and stock markets rebounded from their spring slump after leading growth at the start of the year. Partly offsetting these gains was a slowdown in the United States, which aggravated the drop in orders for manufactured goods in Canada.

Sales of furniture and appliances and sales of other durable goods both rose by about 1%, the most of the ten components of the composite index. Higher housing starts helped buttress the housing index. Starts in the first half of the year were running ahead of last year's pace, in marked contrast to the slowdown in the United States. Robust growth in Alberta led the Canada Mortgage and Housing Corporation to revise up its forecast for starts in Canada twice so far this year.

trimestre, période où les gains boursiers l'ont emporté sur la croissance plus lente de l'avoir net dans l'habitation. Plus récemment, les cours pétroliers se sont modérés, ce qui favorisera d'autres réductions du déficit commercial, tout en dégageant des fonds pour les dépenses discrétionnaires.

Marché du travail

En août, l'emploi a un peu fléchi de 0,1 %. C'est le troisième mois de ralentissement consécutif depuis la large avance qui avait été marquée en mai. Dans sa composition, l'emploi s'est déplacé une fois de plus des postes à temps partiel (-2,1 %) vers les postes à plein temps (+0,3 %). La population active a aussi diminué, ce qui devait faire plafonner le taux de chômage à 6,5 %.

En août, le gros des pertes d'emplois est imputable au secteur public. Les facteurs qui ont joué sont de pertes dans le secteur de l'éducation et la fin des activités de recensement. L'industrie de la fabrication a aussi continué à éliminer des emplois. Les services aux entreprises ont dominé pour la croissance après un autre solide gain des investissements des entreprises au deuxième trimestre.

L'Alberta a offert le seul gain important surtout grâce aux services aux entreprises, mais ce mouvement a été inférieur à un bond de 1,0 % de la population active. En Colombie-Britannique, on a aussi observé d'amples gains dans le secteur des services aux entreprises, mais des pertes ont fait contrepoids dans le secteur de la fabrication. Dans les provinces centrales, moins d'emplois manufacturiers ont disparu, mais des diminutions dans les services ont entraîné l'emploi à la baisse dans l'ensemble. Les services financiers et publics ont été faibles tant en Ontario qu'au Québec. En Ontario, le taux de chômage est tombé sous la moyenne nationale après avoir dépassé celle-ci pour la toute première fois en juillet.

Indicateurs avancés

L'indice composite a progressé de 0,2 % en juillet, à la suite de l'augmentation (+0,3 %) révisée à la hausse enregistrée en juin. La croissance a été surtout attribuable aux composantes liées aux dépenses des consommateurs, tandis que le logement et les marchés boursiers ont connu un nouvel élan après leur marasme du printemps, eux qui avaient été le fer de lance de la croissance au début de l'année. Le ralentissement aux États-Unis a partiellement contrebalancé ces hausses et a fait s'accroître la diminution des commandes de biens fabriqués au Canada.

Les ventes de meubles et d'appareils ménagers et celles d'autres biens durables ont augmenté d'environ 1%, soit les hausses les plus élevées des dix composantes de l'indice composite. Le nombre plus grand de mises en chantier a contribué au redressement de l'indice du logement. Le rythme des mises en chantier au cours de la première moitié de l'année dépassait celui de l'année dernière, ce qui contrastait fortement avec la situation aux États-Unis. La croissance vigoureuse en Alberta a incité la Société canadienne d'hypothèques et de logement à réviser à la hausse ses prévisions concernant les mises en chantier au Canada deux fois jusqu'ici cette année.

The stock market rallied over the summer, fuelled by takeover bids for some of the largest companies. Increased demand for business services also helped boost the services employment component.

The leading indicator for the United States fell 0.2%. This followed a 0.1% drop the month before, and suggests a continuation of the economy's slow growth that surfaced in the second quarter.

Lower shipments to the United States continued to hamper manufacturing activity in Canada. New orders were particularly weak, down 0.9%, their largest drop since early 2003. The ratio of shipments to inventories was unchanged, thanks to firms moving quickly to trim output in line with the drop in shipments.

Output

The volume of GDP was unchanged in June, after upward-revised gains of 0.1% in May and 0.2% in April. The economy continued to be split between growth in services and losses in goods, which is broadly symptomatic of buoyant domestic demand and sluggish exports.

Goods were restrained by a second straight month of losses in the primary sector and home-building. Mining output fell for a third straight month, mostly the result of cutbacks due to the glut of natural gas. Farm production also tumbled as a result of sharp declines for both crops and livestock. The grain harvest will be lowered by dry conditions on the prairies, while the re-opening of the US border led to a near-record decline in our cattle herd as calves were shipped south.

Manufacturing output held steady for a second consecutive month. Resource-based industries continued to retrench, notably lumber and paper. These losses were offset by further gains in capital goods and a rebound in autos.

Services expanded, although growth has slowed steadily over the last four months to just 0.1% in June. Government spending on services ground to a halt. Consumer demand for services fell, especially travel-dependent industries such as gambling and accommodation as the inflow of US visitors continued to decline. One-third of hotel operators also report shortages of skilled and unskilled labour. Business services remained the main pocket of growth.

Au cours de l'été, le marché boursier a connu une reprise, certaines des plus grandes compagnies ayant fait des offres publiques d'achat. La demande accrue de services aux entreprises a également contribué à faire grimper la composante de l'emploi dans les services.

L'indicateur avancé des États-Unis a fléchi de 0,2 %. Cette baisse est survenue à la suite d'une diminution de 0,1 % le mois précédent et suggère que la croissance lente de l'économie américaine, qui s'est faite jour au deuxième trimestre, se poursuit.

Le nombre moins grand de livraisons à destination des États-Unis a continué de freiner l'activité de fabrication au Canada. Les nouvelles commandes ont été tout particulièrement faibles, ayant été en baisse de 0,9 %, soit leur fléchissement le plus important depuis le début de 2003. Le ratio des livraisons aux stocks est demeuré inchangé, grâce aux entreprises qui ont réagi rapidement à la situation en réduisant la production en réponse à la chute des livraisons.

Production

En volume, le PIB est demeuré inchangé en juin après avoir gagné (après révision à la hausse) 0,1 % en mai et 0,2 % en avril. L'économie est encore partagée entre les hausses dans les industries de services et les baisses dans les industries de biens, tableau largement caractéristique d'une situation où la demande intérieure est vigoureuse et où les exportations manquent de fermeté.

Dans les industries de biens, on a constaté des pertes dans l'industrie primaire et le secteur de la construction résidentielle pour un deuxième mois de suite. Dans les mines, la production a régressé un troisième mois de suite, ce qui s'explique avant tout par la situation de surabondance dans l'industrie du gaz naturel. La production agricole a également chuté avec de fortes baisses tant pour les cultures que pour les élevages. La récolte céréalière a souffert des conditions sèches dans les Prairies et la réouverture de la frontière américaine a fait baisser les cheptels bovins d'une valeur presque sans précédent avec tous les veaux qui ont été expédiés à notre voisin du sud.

La production manufacturière a été stable un deuxième mois de suite. Les industries de ressources sont demeurées en baisse, plus particulièrement les industries du bois d'œuvre et du papier. Ces pertes ont été compensées par de nouveaux gains pour les biens d'équipement et par une reprise dans l'industrie de l'automobile.

L'industrie tertiaire a été en progression, mais la croissance y a ralenti invariablement depuis quatre mois pour n'être plus que de 0,1 % en juin. Les administrations publiques ont cessé de dépenser en services. La demande de services chez les consommateurs s'est contractée, surtout dans le cas d'industries qui dépendent du tourisme comme celles des jeux de hasard et de l'hébergement, car les visites de touristes américains ont encore diminué. Le tiers des exploitants hôteliers ont déclaré des pénuries de main-d'œuvre, qualifiée ou non. Les services aux entreprises sont demeurés la principale source de croissance.

Household demand

Household spending slowed after a robust start to the year, mostly due to declines for autos and housing. Auto sales rebounded in July, while housing starts held on to their June advance.

Retail sales volume grew by 0.2% in June, capping a 2% quarterly gain after a 3% hike in the first quarter. The monthly increase was likely checked by consumers delaying purchases of big-ticket items until after the GST cut took effect July 1. This is one reason vehicle sales fell in June before recovering in July.

Overall, sales of durable goods dipped 0.2% in June. While auto sales slowed, demand remained strong for home-related items like furniture and electronic goods. Lured by price discounts, clothing purchases rose nearly 1%, although not enough to fully recoup May's retreat.

Housing starts were stable in July at 237,000 units (at annual rates), with a third straight increase for multiples offsetting a dip for singles. So far this year, starts are running slightly ahead of last year's pace. This partly reflects that continued strong sales kept the overhang of unsold homes falling through June (especially in Alberta and BC). Existing home sales slowed in June and July, leaving demand so far this year up 3%.

Merchandise trade

The current account surplus was cut in half to \$4.2 billion in the second quarter, mostly due to a falling surplus in merchandise trade. Lower gas prices trimmed the energy surplus by \$1 billion, while the non-energy balance slipped into a small deficit for the first time since 1992, the result of lower exports (especially forestry products) and strong import demand. Canadian direct investment abroad outstripped foreign direct investment in Canada, while our investment in foreign bonds continued to surge as non-residents sold more 'Maple bonds' in Canada.

Exports rebounded 1.1% to partly offset declines over the previous two months. The recovery was helped by a levelling off of the Canadian dollar, after a 4.3% jump in the previous two months helped lower export prices. With imports down slightly, due to lower prices, the trade balance rose to \$4.7 billion.

Demande des ménages

Les dépenses des ménages ont ralenti après avoir solidement entrepris l'année, ce qui s'explique avant tout par des baisses dans l'industrie de l'automobile et sur le marché de l'habitation. Les ventes d'automobiles se sont redressées en juillet et les mises en chantier d'habitations se sont accrochées à leur gain de juin.

En volume, les ventes au détail ont progressé de 0,2 % en juin, couronnant un deuxième trimestre où la croissance aura été de 2 % après un gain de 3 % au premier. Les ventes auront moins augmenté dans le mois sans doute parce que les consommateurs auront retardé l'achat de gros articles chers à la suite de la réduction de la TPS le 1^{er} juillet. Voilà une des raisons pour lesquelles les ventes de véhicules ont baissé en juin avant de remonter en juillet.

Dans l'ensemble, les ventes de biens durables ont fléchi de 0,2 % en juin. Les ventes d'automobiles ont ralenti, mais la demande reste vive dans le cas de biens liés à l'habitation comme les meubles et les produits électroniques. Alléchés par les remises de prix, les consommateurs ont acheté près de 1 % de vêtements de plus, mais pas assez pour effacer entièrement la perte de mai.

En juillet, les mises en chantier d'habitations ont été stables à 237 000 logements (aux taux annuels). Une troisième hausse consécutive dans le cas des logements multifamiliaux a compensé une baisse dans le cas des logements unifamiliaux. Depuis le début de l'année, les mises en chantier augmentent à un rythme un peu supérieur à celui de l'an dernier. Il faut y voir en partie l'effet de ventes toujours fermes qui ont rétréci tout au long du mois de juin le carnet de logements invendus (plus particulièrement en Alberta et en Colombie-Britannique). Sur le marché de la revente, les ventes ont ralenti en juin et juillet, mais la demande est en hausse de 3 % depuis le début de l'année.

Commerce de marchandises

Au deuxième trimestre, l'excédent a diminué de moitié au compte courant, tombant à 4,2 milliards de dollars, ce qui s'explique avant tout par une réduction de l'excédent au compte des marchandises. Comme le prix du gaz naturel a baissé, l'excédent au compte de l'énergie a rétréci de 1 milliard de dollars, alors que, dans l'ensemble des autres comptes, les opérations se soldaient par un léger déficit pour la première fois depuis 1992. Il s'agit d'une conséquence d'exportations plus faibles (en particulier des produits de la forêt) et d'une forte demande à l'importation. Les investissements directs du Canada à l'étranger ont dépassé les investissements directs de l'étranger au Canada et nos placements en obligations étrangères ont encore fait un bond, puisque les non-résidents ont vendu plus d'obligations dites « Maple » au Canada.

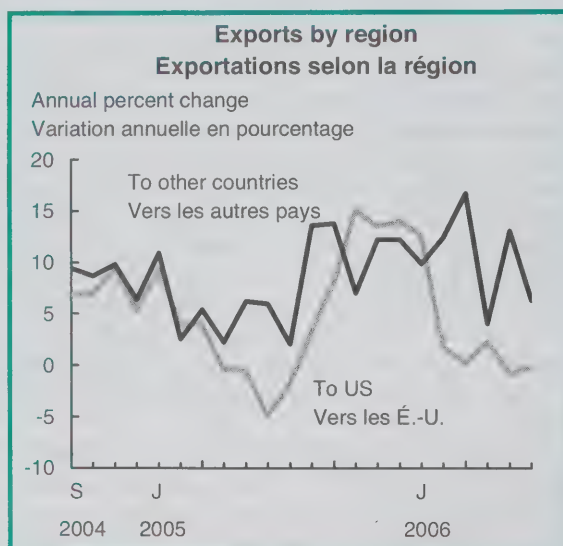
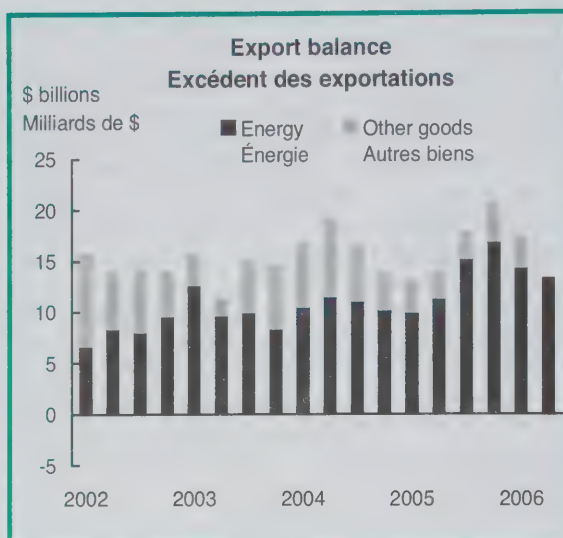
Les exportations se sont redressées de 1,1 %, compensant en partie les baisses des deux mois précédents. La relance a été favorisée par un plafonnement du dollar canadien après son bond de 4,3 % des deux mois précédents qui avait eu pour effet d'abaisser les prix à l'exportation. Comme les importations ont un peu baissé à cause d'une diminution des prix, l'excédent commercial s'est élevé à 4,7 milliards de dollars.

Exports to the rest of the world continued to grow faster than exports to the US, continuing a trend that began early this year. This is consistent with the pick-up in growth in Europe and Asia and the slowdown in the US. In fact, shipments to the US dipped 0.3% in the past year (despite gains in energy), but total exports continued to grow thanks to gains of 22% to the EU and 12% to Japan.

Energy and metals accounted for most of the growth in exports. For energy, this continued the small improvement in the second quarter after a precipitous decline in the first. Metals strengthened steadily in the first half of 2006 to new record highs, reflecting the surge in prices for copper, nickel and gold and strong demand for aluminum and iron ore.

Most other exports were little changed in the month, and were 4% to 10% below their levels of June 2005. Forestry was hampered by further losses for lumber, which has plunged 20% since January as the US housing market contracted. Autos continued to be hampered by weakness in US demand for trucks and SUVs. Machinery and equipment was hampered throughout the second quarter by losses for aircraft and industrial and ICT goods.

Nominal imports were checked by lower prices, especially for machinery and equipment which fell sharply throughout the second quarter, helping raise the volume of imports over 4%. Demand was particularly strong for industrial machinery. Elsewhere, auto imports continued to level off in the second quarter after a weak first. Imports of consumer goods rose 2%, in line with the strong trend of retail sales this year.



Les exportations vers les États-Unis ont crû plus lentement que les exportations vers le reste du monde selon une tendance qui s'était amorcée tôt cette année et dans un tableau où il y a reprise de croissance en Europe et en Asie et ralentissement aux États-Unis. En fait, les livraisons vers les États-Unis se sont contractées de 0,3 % dans la dernière année (malgré des gains au compte de l'énergie), mais les exportations ont continué à croître dans l'ensemble avec des gains des livraisons de 22 % vers l'Union européenne et de 12 % vers le Japon.

L'énergie et les métaux rendent compte du gros de la croissance des exportations. La hausse relevée dans le cas de l'énergie faisait suite à une légère progression au deuxième trimestre et à une régression considérable au premier. Quant aux métaux, ils se sont constamment renforcés au premier semestre de 2006, atteignant de nouvelles valeurs records grâce au bond des prix du cuivre, du nickel et de l'or et à la forte demande de minerais de fer et d'aluminium.

Pour la plupart, les autres biens à l'exportation n'ont guère changé dans le mois. Dans une proportion de 4 % à 10 %, ils restaient en deçà de leurs valeurs respectives de juin 2005. Dans le commerce des produits forestiers, il y a eu de nouvelles pertes pour le bois d'œuvre; celui-ci était en chute de

20 % depuis janvier dans un contexte de contraction du marché américain de l'habitation. Dans l'industrie de l'automobile, les échanges ont encore été gênés par la faiblesse de la demande américaine de camions et d'utilitaires sportifs. Dans le cas des machines et du matériel, il y a eu un deuxième trimestre de recul pour les aéronefs, les biens industriels et les produits de TIC.

En valeur nominale, les importations se sont ressenties de la baisse des prix, plus particulièrement pour les machines et le matériel en forte baisse tout au long du deuxième trimestre. C'est ainsi que les importations se sont élevées en volume de plus de 4 %. La demande a été particulièrement ferme pour la machinerie industrielle. Par ailleurs, les importations d'automobiles ont continué à plafonner au deuxième trimestre après un premier trimestre de faiblesse. Les importations de biens de consommation se sont accrues de 2 %, suivant la tendance forte qui caractérise les ventes au détail cette année.

Prices

Consumer prices edged up 0.1% in July to offset a dip in June. The levelling off of prices follows increases averaging 0.3% in the first five months of the year. As a result, the year-over-year rate of inflation slowed from 2.8% in May to 2.4% in July. By comparison, inflation in the US was 4.1%.

Prices of durable and semi-durable goods fell nearly a full point in July, partly in response to the cut in the GST. Prices fell the most for big-ticket items such as furniture and appliances, autos and jewellery. As well, the drop in taxes showed up in some services such as telephones and restaurants. But prices for many smaller items were little changed, such as newspapers and clothing.

These declines were offset by a 2.6% jump in the cost of energy. Higher energy costs also put increasing upward pressure on energy-intensive goods, notably air and bus fares. As well, taxes rose for alcohol and tobacco. And the increase in housing prices continued, led again by Alberta.

Commodity prices added a small gain in August after rising sharply in July. Energy managed a small increase, giving back much of their sharp hike early in the month when the war in Lebanon escalated. Crude oil finished below \$70 (US) a barrel for the first time since mid-June. Prices of metals continued to soar, notably nickel (where shortages led the London Metal Exchange to take extraordinary measures to calm the market).

The drop in lumber prices accelerated. Newsprint also weakened on news of a steep 8.5% drop in North American consumption in the year to July (US demand alone has fallen 25% since 2000, as readership and ads dwindle and papers trim their size).

Slumping demand for lumber and newsprint is vividly apparent in exports. Lumber shipments in June tumbled to their lowest level in almost 3 years, and were one-third below their most recent peak in 2004 (a loss of \$4 billion at annual rates). The retreat for newsprint was almost as bad: a 10% drop in the past year bought the total decline since 2001 to 30%, or over \$3 billion.

Prices for manufacturing goods jumped 1.7% in July. Metals led the increase, with nickel up 40% in the month while copper, zinc and gold also posted double-digit increases. But the easing of the dollar also gave a much-needed boost to prices of exports such

Prix

Les prix à la consommation ont un peu monté de 0,1 % en juillet, ce qui compensait leur fléchissement de juin. La stabilisation des prix fait suite à des augmentations d'une moyenne de 0,3 % pour les cinq premiers mois de l'année. D'une année à l'autre, le rythme de l'inflation a donc ralenti, passant de 2,8 % en mai à 2,4 % en juillet. En comparaison, le taux d'inflation s'est établi à 4,1 % aux États-Unis.

En juillet, les prix des biens durables et semi-durables ont baissé de près d'un point en partie en réaction à la diminution de la TPS. Ils ont le plus fléchi dans le cas d'articles chers comme les meubles, les appareils électroménagers, les automobiles et les bijoux. La réduction des taxes a aussi eu des répercussions sur certains services (téléphonie, restauration, etc.), mais les prix d'un grand nombre d'articles de moindre valeur comme les journaux et les vêtements n'ont guère évolué en baisse.

Les diminutions ont été contrebalancées par un bond de 2,6 % du prix de l'énergie. Le renchérissement de l'énergie a exercé des pressions à la hausse sur les composantes où celle-ci joue un grand rôle (tarifs d'avion et d'autocar, etc.). La taxation de l'alcool et du tabac s'est aussi alourdie. Enfin, les prix ont continué à monter sur le marché de l'habitation, notamment en Alberta.

Les cours des produits de base ont légèrement progressé en août après un important gain en juillet. Pour l'énergie, on relève un modeste gain; son prix a baissé après avoir fortement augmenté au début du mois à cause de l'escalade des hostilités au Liban. Pour la première fois depuis le milieu de juin, le prix du pétrole brut a clos le mois sous les 70 dollars américains le baril. Les cours de métaux étaient toujours en plein essor, surtout le prix du nickel (les pénuries de nickel ont forcé la bourse des métaux de Londres à prendre des mesures extraordinaires pour mettre de l'ordre dans les échanges).

La descente du prix du bois d'œuvre s'est accélérée. Le prix du papier journal s'est également affaibli quand on a annoncé une baisse considérable de 8,5 % de la consommation nord-américaine de janvier à juillet (à elle seule, la demande américaine s'est contractée du quart depuis l'an 2000, les exploitants voyant le nombre de lecteurs et d'annonceurs s'amenuiser et la taille de leurs journaux diminuer).

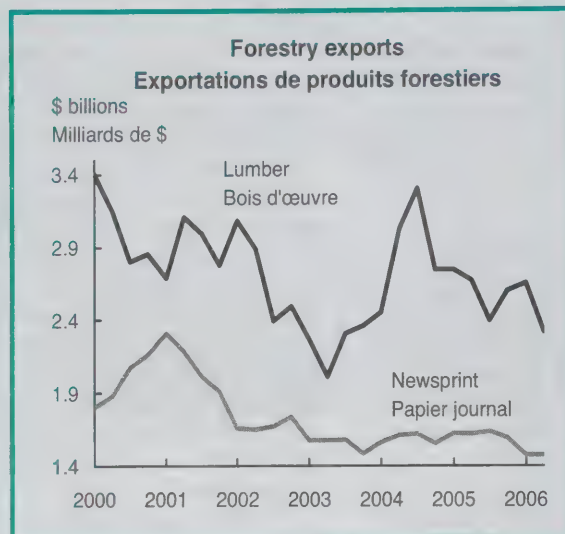
Le marasme de la demande de bois d'œuvre et de papier journal se remarque au plus haut point dans les exportations. En juin, les livraisons de bois d'œuvre sont tombées à leur plus bas niveau presque en trois ans. Elles étaient inférieures du tiers à leur dernière valeur de culmination en août 2004 (ce qui représente une perte de 4 milliards de dollars aux taux annuels). Dans le cas du papier journal, le recul a presque été aussi marqué avec une perte de 10 % dans la dernière année, ce qui donne pour la période écoulée depuis 2001 une baisse totale de 30 % soit plus de 3 milliards de dollars.

Les prix des produits fabriqués ont fait un bond de 1,7 % en juillet. Les métaux ont dominé à cet égard. Le nickel est en hausse de 40 % dans le mois et, pour le cuivre, le zinc et l'or, on relève des gains à deux chiffres. Il reste que l'affaiblissement du dollar s'est révélé un stimulant nécessaire pour

as autos and forestry products. Overall, only 1 of the 21 commodities saw prices fall in July, while 16 rose.

Financial markets

Canadians snapped up \$18.8 billion of foreign securities in the second quarter, about two-thirds in bonds and one-third stocks. Meanwhile, foreign investment in Canadian securities was the highest in six quarters. They bought \$9.1 billion of equities, despite a drop in the Toronto stock market, and \$4.6 billion of money market paper as the differential between Canadian and US yields narrowed.



des prix à l'exportation comme ceux des automobiles et des produits forestiers. Dans l'ensemble, les prix n'ont baissé en juillet que pour un seul des 21 produits de base (dont 16 ont été en hausse).

Marchés financiers

Les Canadiens ont acheté pour 18,8 milliards de dollars de valeurs mobilières à l'étranger au deuxième trimestre, les deux tiers en obligations et le reste en actions. Pendant ce temps, les investissements étrangers en valeurs mobilières canadiennes atteignaient un sommet en six trimestres. L'étranger a en effet acheté pour 9,1 milliards de dollars d'actions, et ce, malgré une baisse

à la bourse de Toronto. Il s'est procuré pour 4,6 milliards de dollars d'effets du marché monétaire dans un contexte de diminution de l'écart entre les rendements canadiens et américains.

Le marché boursier a continué à se remettre de sa chute printanière, gagnant 2,1 % en août après avoir progressé de 1,8 % en juillet. À la différence de ce qui s'était passé les mois précédents, les actions de l'industrie primaire n'ont guère contribué à ce gain. Les actions liées à l'énergie n'ont pas bougé et les métallifères n'ont ajouté que modestement à leur bond récent. Ce sont plutôt les actions financières et les valeurs liées à la consommation de base qui ont prédominé.

Les taux d'intérêt à court terme n'ont pas changé et les rendements obligataires ont perdu près d'un quart de point, ce qui devait concourir à une baisse des taux hypothécaires. Le dollar canadien est resté un peu à court des 90 cents américains un troisième mois de suite.

Regional economies

Residential building and renovations rose 8.5% in the year ending in the second quarter. Nominally, this represents a healthy gain. But growth was increasingly concentrated in the west: excluding Alberta's 36% gain, growth would have been 4.8%, or only slightly more than in the US. And without BC's 23% increase, growth would have been less at 1.5%.

And nominal growth in western Canada's housing industry was increasingly driven by higher prices. New housing prices in Calgary were 49% higher than last June, while Edmonton was up 28%. As a result, the overall implicit price index for housing rose 6.2% in the past year, double the rate in mid-2005.

Alberta remained the leader in retail sales growth at 0.5% in June, the only province outside of Ontario to post an increase. Labour income growth in Alberta remained steady at an 11% annual rate.

Économies régionales

Dans l'année se terminant au deuxième trimestre, la construction résidentielle et l'activité de rénovation ont été en hausse de 8,5 %. En valeur nominale, c'est là un solide gain, mais la croissance s'est concentrée de plus en plus dans l'ouest du pays. Si on exclut le gain de 36 % de l'Alberta, la progression serait de 4,8 %, un peu plus seulement qu'aux États-Unis. Sans le gain de 23 % en Colombie-Britannique, elle serait encore moindre à 1,5 %.

En valeur nominale, la croissance de l'industrie de l'habitation a de plus en plus eu la hausse des prix comme moteur dans l'Ouest canadien. À Calgary, les prix de l'habitation neuve sont en hausse de 49 % depuis juin 2005 et, à Edmonton, de 28 %. C'est ainsi que, dans la dernière année, l'indice implicite des prix de l'habitation a augmenté dans l'ensemble de 6,2 %; c'est le double du rythme observé au milieu de 2005.

L'Alberta est demeurée le chef de file pour la croissance des ventes au détail en juin avec une valeur de 0,5 %. C'est la seule province à présenter un gain en dehors de l'Ontario. En Alberta, l'élévation du revenu du travail a été stable à un taux annuel de 11 %.

Household spending picked-up in Ontario over the summer. Housing starts rose for a third straight month in July, while retail sales rebounded. Conversely, Quebec's housing starts and retail sales weakened in June, and housing continued to slide in July. Job losses in Quebec's manufacturing sector intensified over the summer to 6% from a year-ago, worse than Ontario (-5%) which had borne the brunt of losses. Nominal shipments in Quebec were inflated by soaring oil refinery receipts.

International economies

The major development in the **United States** was the steepening decline in housing demand in July. Existing home sales fell 4%, the largest drop so far this year. Sales were 11% below last July, while the inventory of unsold homes was up 40%. Price increases for homes slowed from 12% last year to less than 1% in July. New home sales also fell by 4% in July, leading builders to cut housing starts to a 2-year low of 1.8 million units, 13% below July 2005. The softening of housing prices led to a slowdown in the increase in homeowner net equity in the first quarter to 2.1% from an average increase of nearly 4% over the previous four quarters. Overall household wealth accelerated, however, partly due to gains in the stock market.

Consumer spending remained buoyant, with retail sales rising 1.4% in July. Autos led the way, responding to incentives to purchase. But non-auto sales also rose 0.7%, led by clothing and housing-related items, despite the slowdown in house sales. Job growth in August improved slightly on its average monthly increase of the previous four months. While construction jobs have stalled since March, services picked up the slack, notably education, health and professional and business services. Lower gas prices boosted consumer confidence in the second half of August.

The industrial sector continued to strengthen. Industrial production rose 0.4% in July, led by soaring demand for utilities as a result of the hottest summer on record. Auto assemblies fell 6% firms slashed inventories. Non-auto manufacturing rose 0.7%, led again by business equipment. Some of this demand appears to be from abroad, as capital goods led another 2% gain in exports. Rising exports have

En Ontario, les dépenses des ménages ont repris pendant l'été. Les mises en chantier d'habitations se sont accrues un troisième mois de suite en juillet et les ventes au détail se sont redressées. En revanche, les mises en chantier et les ventes au détail se sont affaiblies en juin au Québec, et le marché de l'habitation était toujours en dérapage en juillet. On pouvait constater à l'été que, dans cette province, le secteur de la fabrication avait perdu 6 % de ses emplois au cours de la dernière année, situation pire qu'en Ontario (-5 %) où, les pertes avaient été les plus cuisantes. Au Québec, la valeur nominale des livraisons a été gonflée par les recettes des raffineries qui ont monté en flèche.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, le fait le plus marquant a été la diminution qui s'accroît de la demande sur le marché de l'habitation en juillet. Les ventes de maisons existantes ont baissé de 4 %, subissant leur plus important recul depuis le début de l'année. Elles étaient inférieures de 11 % à celles de juillet 2005 et le parc de logements invendus était en hausse de 40 %. Les augmentations de prix ont ralenti sur le marché résidentiel, passant de 12 % l'an dernier à moins de 1 % en juillet. Les ventes d'habitations neuves étaient aussi en baisse de 4 % en juillet, ce qui devait inciter les constructeurs à ramener les mises en chantier à un minimum en deux ans de 1,8 million de logements, soit 13 % de moins qu'en juillet 2005. L'affaiblissement des prix de l'habitation a causé un ralentissement à une valeur de 2,1 % de la progression de l'avoir net des propriétaires au premier trimestre comparativement à une hausse moyenne de près de 4 % pendant les quatre trimestres précédents. Dans l'ensemble, le patrimoine des ménages est en progression accélérée cependant, en partie grâce aux gains boursiers.

Les dépenses des ménages sont restées fermes et les ventes au détail se sont élevées de 1,4 % en juillet. Les dépenses en automobiles ont dominé, les consommateurs réagissant aux encouragements à l'achat. Les ventes de produits autres que les automobiles ont aussi progressé de 0,7 % (il s'agit avant tout des vêtements et des produits liés à l'habitation) malgré le ralentissement des ventes de maisons. En août, l'emploi a progressé un peu plus rapidement que la moyenne des quatre mois précédents. Si les emplois en construction stagnent depuis mars, les services ont compensé cette faiblesse, plus particulièrement les services d'enseignement et de santé, les services professionnels et les services aux entreprises. La baisse du prix du gaz naturel a renforcé la confiance des consommateurs dans la seconde quinzaine d'août.

Le secteur industriel s'est encore affermi. En juillet, la production industrielle a monté de 0,4 %, ce que l'on doit avant tout à une demande en plein essor de services publics dans l'été le plus chaud qui ait été observé. La production automobile a diminué de 6 % et les entreprises ont sabré leurs stocks. En dehors de l'industrie de l'automobile, l'activité de fabrication a progressé de 0,7 % avec pour moteur une fois de plus l'outillage des entreprises. Une partie de la

stabilized the trade deficit at about \$65 billion in recent months, despite the rising cost of energy imports.

Real GDP in the **euro-zone** expanded by 0.9% in the second quarter of the year after a revised 0.8% gain in the first, boosted by business investment and exports. Industrial output eased in June, however, as a rebound in energy was offset by declines elsewhere. New orders retreated across the board, after posting strong gains in May. External trade was robust, restoring a surplus as exports of chemicals, machinery and autos outweighed higher energy imports. Consumer ramped up spending, particularly of food, drinks and tobacco in tune with the World Cup in Germany. The July unemployment rate was stable at 7.8%.

France's economy grew 1.1% in the second quarter, its strongest growth in five years, buoyed by strong consumer spending and industrial production. Business investment remained stagnant, although exports of capital equipment accelerated. Employment in July grew at its fastest pace in five years, pushing the unemployment rate down to 8.9% as new jobs in services, finance and construction offset a decline in the industrial sector.

Real GDP expanded by 0.9% in **Germany**, its fastest pace in over five years, led by business investment as construction emerged from a decade-long slump. Industrial production fell in June following the second monthly decline in new orders. Consumer sharply curtailed their spending in July, and the jobless rate was unchanged at 10.6%.

Britain's economy grew 0.8%, gaining slightly on its first quarter pace. Output slowed in June as import growth continued to outpace exports. Consumer spending has been brisk, with the volume of retail sales retreating slightly in July for the first time in 2006. The unemployment rate remained stable at 5.4%.

Italy's GDP grew 0.5%. Industrial production stagnated in June, in the wake of weak orders. Consumers remained hesitant to spend and retail sales volumes fell for the fifth time this year. Both business and consumer confidence have been weak.

Real GDP rose 0.2% in **Japan** as declines in housing and exports partly offset gains in business investment and consumer spending. Investment was up 18% on the year, the most since 1990. Industrial production retreated in July, dampened by weakness in exports, although export orders picked up in August for their strongest pace in over a year. Prices rose only

demande semble venir de l'étranger, puisque les biens d'équipement ont réalisé un nouveau gain de 2 % à l'exportation. La montée des exportations a stabilisé ces derniers mois le déficit commercial à une valeur approximative de 65 milliards de dollars malgré le coût croissant des importations d'énergie.

Dans la **zone de l'euro**, le PIB réel a crû de 0,9 % au deuxième trimestre, après un gain révisé de 0,8 % au premier trimestre, grâce aux investissements des entreprises et aux exportations. La production industrielle a faibli en juin cependant avec une reprise dans le cas de l'énergie et des baisses ailleurs en contrepartie. Les nouvelles commandes ont régressé partout après avoir vivement progressé en mai. Le commerce extérieur a été solide, laissant un excédent dans une situation où les exportations de produits chimiques, de machines et d'automobiles ont eu plus de poids que des importations d'énergie en hausse. Les consommateurs ont multiplié les dépenses, notamment en aliments, en boissons et en tabac, à l'occasion de la Coupe mondiale de soccer en Allemagne. En juillet, le taux de chômage a été stable à 7,8 %.

En **France**, l'économie a progressé de 1,1 % au deuxième trimestre pour connaître son meilleur régime de croissance en cinq ans avec pour principaux appuis les dépenses de consommation et la production industrielle. Les investissements des entreprises ont encore sommeillé, mais les exportations de biens d'équipement se sont accélérées. En juillet, l'emploi a crû à son rythme le plus rapide en cinq ans et le taux de chômage a baissé à 8,9 %, avec des gains dans les services, les finances et la construction et une perte en contrepoinds dans l'industrie.

En **Allemagne**, le PIB réel s'est élevé de 0,9 %. C'est en plus de cinq ans son rythme le plus rapide et il le doit surtout aux investissements des entreprises, puisque la construction a secoué une léthargie ayant duré une décennie. En juin, la production industrielle a décliné à la suite d'une deuxième baisse mensuelle des nouvelles commandes. En juillet, les consommateurs ont bien moins dépensé et le taux de chômage est demeuré inchangé à 10,6 %.

En **Grande-Bretagne**, l'économie a crû de 0,8 %, améliorant légèrement son rythme du premier trimestre. La production a ralenti en juin et les importations ont encore dépassé les exportations en croissance. Les dépenses de consommation ont battu leur plein et, en volume, les ventes au détail ont un peu baissé en juillet pour la première fois en 2006. Le taux de chômage a été stable à 5,4 %.

En **Italie**, le PIB a progressé de 0,5 %. La production industrielle s'est enlisée en juin dans des conditions de faiblesse des commandes. Les consommateurs hésitaient toujours à dépenser et, en volume, les ventes au détail ont accusé une cinquième baisse cette année. La confiance tant des entrepreneurs que des consommateurs a laissé à désirer.

Au **Japon**, le PIB réel a crû de 0,2 % avec des diminutions sur le marché de l'habitation et à l'exportation qui ont en partie contrebalancé des augmentations dans les investissements des entreprises et les dépenses de consommation. L'investissement a crû de 18 % cette année, la plus forte hausse depuis 1990. En juillet, la production industrielle a régressé, amortie par la faiblesse des exportations, bien que les

slightly from year-earlier levels due to a revised calculation method which changed the base year and basket of goods. The jobless rate slid back to 4.1% in July, while the job-to-applicants ratio climbed to 1.09, its highest since June 1992.

commandes à l'exportation aient repris en août pour évoluer à leur cadence la plus rapide depuis plus d'un an. Les prix n'ont que peu gagné sur leur valeur d'il y a un an à cause d'une méthode révisée de calcul qui est venue modifier l'année de référence et le panier de produits. En juillet, le taux de chômage a faibli à 4,1 % et le rapport emplois-demandeurs a grimpé à 1,09, qui est son plus haut niveau depuis juin 1992.



Looking for information on health?

**It's not easy.
In fact, locating the right health
information can be downright
frustrating.**

Is the information current? Is the source
dependable? Are the facts complete?

Luckily there's a solution that's ready and waiting:
Health Indicators – a free, online publication
produced jointly by Statistics Canada and the
Canadian Institute for Health Information.

With just one quick visit you'll discover
Health Indicators' unlimited potential as your most
important source for health information. You get
regional health indicators and health system
profiles, downloadable maps and tables,
helpful definitions . . . and more.

**Find what you want.
Visit www.statcan.ca
and search for
Health Indicators.**

Vous cherchez des renseignements sur la santé?

Ce n'est pas facile.

**En effet, dénicher les bons éléments
d'information sur la santé peut être
parfois frustrant.**

Sont-ils à jour, fiables
et complets?

Heureusement, la solution se trouve en ligne et sans
frais. La publication ***Indicateurs de la santé*** est réalisée
conjointement par Statistique Canada et l'Institut
canadien d'information sur la santé.

En un coup d'œil, vous découvrirez le potentiel illimité
des ***Indicateurs de la santé*** en tant que source première
d'information sur la santé. Vous y trouverez les indica-
teurs de santé régionaux et les profils des systèmes de
santé, des cartes et des tableaux téléchargeables, des
définitions utiles . . . et plus encore.

**Afin que vos recherches soient un
succès, visitez www.statcan.ca
et faite une recherche
pour trouver les
Indicateurs de la santé.**



Economic Events in August

Canada

Several lumber and paper mills were closed in Quebec. Tembec announced a four-week shutdown at its Béarn sawmill, matching Kruger's closure of four sawmills, while Louisiana-Pacific stopped operations indefinitely at its board mill and Norampac shut its linerboard mill in Ontario. Domtar agreed to a merger with Weyerhaeuser in a \$3.3 billion (US) deal, creating Canada's largest forest-products company.

In Ontario, work began on a \$1 billion expansion of power generation at Niagara Falls and a 50 storey tower in Toronto, its largest since 1992.

Xstrata completed its \$19 billion takeover of Falconbridge. Harvest Energy bought the Come by Chance oil refinery from a Swiss firm for \$1.6 billion.

Crowflight Minerals applied to open a new nickel mine at Bucko Lake in Manitoba. Falconbridge announced a \$540 million expansion of its copper and nickel mine in Raglan and \$145 million to develop the Perseverance zinc mine. Alcan plans a \$1.8 billion expansion of its Kitimat aluminium smelter in BC. Blue Note Metals is investing \$48 million to revive two dormant zinc mines in New Brunswick.

Canada Natural Resources announced the scraping of another 308 natural gas wells. Total SA has pushed its 100,000 barrels a day oilsands mining project back by three years due to soaring labour and materials costs. Shell announced it received regulatory approval for a large expansion of its bitumen upgrader near Edmonton, which is about half of its \$12.8 billion Athabasca oilsands project. EnCana submitted a new plan for its Deep Panuke gas project near Nova Scotia with 25% less output.

Événements économiques d'août

Canada

Un bon nombre de scieries et d'usines de papier ont été fermées au Québec. Tembec a annoncé la fermeture de sa scierie de Béarn pour une durée de quatre semaines. De son côté, Kruger a décidé de fermer quatre de ses usines alors que Louisiana-Pacific a cessé ses activités indéfiniment à son usine de planches et que Norampac a fermé les portes de son usine de carton en Ontario. Domtar a donné son accord à une fusion avec Weyerhaeuser. Il s'agit d'une entente d'une valeur de 3,3 milliards de dollars américains qui entraîne la création de la plus grande industrie de produits forestiers au Canada.

En Ontario, les travaux liés à l'accroissement de la production d'énergie à Niagara Falls, dont les coûts s'élèvent à un milliard de dollars, ont débuté, de même que la construction d'une tour de 50 étages à Toronto, la plus grande depuis 1992.

Xstrata a bel et bien pris le contrôle de Falconbridge. Il s'agit d'une transaction d'une valeur de 19 milliards de dollars. Harvest Energy a acheté la raffinerie de pétrole de Come by Chance d'une compagnie suisse pour la somme de 1,6 milliard de dollars.

Crowflight Minerals a manifesté l'intention d'ouvrir une nouvelle mine de nickel à Bucko Lake au Manitoba. Falconbridge a fait l'annonce d'un agrandissement, d'une valeur de 540 millions de dollars, de sa mine de cuivre et de nickel située à Raglan et un investissement de 145 millions de dollars pour agrandir la mine de zinc Perseverance. Alcan projette un élargissement, dont la valeur se chiffre à 1,8 milliard de dollars, de son aluminerie de Kitimat en Colombie-Britannique. Blue Note Metals investit 48 millions de dollars pour relancer deux mines de zinc inactives au Nouveau-Brunswick.

Ressource naturelles Canada a annoncé le démantèlement d'encre 308 puits de gaz naturel. Total SA a repoussé de trois ans son projet d'extraction de 100 000 barils par jour des sables pétrolifères en raison de la montée en flèche des coûts de la main-d'œuvre et des matériaux. Shell a déclaré avoir reçu une approbation régulatrice pour un important agrandissement de son usine de traitement du bitume près d'Edmonton, dont la valeur représente à peu près la moitié de celle de 12,8 milliards de dollars de son projet lié aux sables pétrolifères d'Athabasca. EnCana a soumis un nouveau plan concernant son projet de production de gaz à Deep Panuke en Nouvelle-Écosse, plan qui indique que la production diminuera de 25 %.

Ford announced four-to-six week shutdowns at 10 assembly plants to trim inventories of trucks and SUVs, and the extension of buyout offers to all its factory workers in North America. Half the cuts were for its F-series trucks, which are not made in Canada. GM is spending \$740 million to launch the Camaro by 2008 at its Oshawa assembly plant which had been scheduled to close. Auto parts maker Tenatronics went into receivership and will close its Newmarket plant. Dura Automotive Systems is closing two plants in Ontario and shifting production to Mexico, affecting over 200 workers.

World

The European Central Bank and the Bank of England raised their key interest rates a quarter point to 3% and 4.75%, respectively.

The People's Bank of China raised its benchmark one-year lending rate 27 basis points to 6.12%.

BHP Billiton, the world's largest mining group, declared force majeure on copper concentrate contracts due to a month-long strike at its Escondida mine in Chile.

Ford fermera dix de ses usines d'assemblage pendant une période de quatre à six semaines dans le but de réduire les stocks de camions et de véhicules utilitaires sport. La compagnie prolongera son programme d'offre d'indemnités pour départ volontaire à tous ses travailleurs d'usine en Amérique du Nord. La moitié des suppressions qui ont été faites touchaient les camions de série-F, qui ne sont pas fabriqués au Canada. GM dépensera 740 millions de dollars pour lancer un nouveau modèle de Camaro d'ici 2008 à son usine d'assemblage d'Oshawa, usine dont on avait prévu la fermeture. Le fabricant de pièces d'automobile Tenatronics a été mis sous séquestre et verra se fermer les portes de son usine de Newmarket. Dura Automotive Systems ferme deux usines en Ontario et déménage sa production au Mexique, ce qui touchera plus de 200 travailleurs.

Le monde

La Banque centrale européenne et la Bank of England ont majoré leur taux d'intérêt directeurs d'un quart de point pour les porter à 3 % et 4,75 %, respectivement.

La Banque populaire de Chine a augmenté son taux débiteur de référence d'un an de 27 points de base, ce qui l'a fait s'établir à 6,12 %.

BHP Billiton, le groupe minier le plus important au monde, a déclaré cas de force majeure les contrats concernant le concentré de cuivre en raison d'une grève qui a duré un mois à sa mine Escondida au Chili.

The Alberta economic juggernaut: The boom on the rose

by Philip Cross and Geoff Bowlby*

Most Canadians are aware of the boom in Alberta's economy, and almost all have directly or indirectly felt its consequences. But the unprecedented scale of Alberta's prosperity is still not widely appreciated. This paper analyzes the reasons behind this surge, now in its fourth year, and the opportunities and challenges it presents.

Alberta is in the midst of the strongest period of economic growth ever recorded by any province in Canada's history. Its total income (GDP) rose 43% between 2002 and 2005, and shows no signs of slowing down in 2006.¹ Alberta's 12.7% average annual increase since 2002 compares favourably with China's 14.8%, the fastest growing among the world's large economies. The composition of growth was different: China's was mostly volume, while Alberta's was three-quarters driven by higher export prices.² Still, its 4% average increases in real GDP were the most in Canada after 2002.

As a result of this unprecedented boom, Alberta's labour market is the tightest in North America. The resulting labour shortages can be addressed by increasing the population, working more hours, raising the participation rate or boosting productivity. This paper finishes by looking at how Alberta is responding in each of these categories.

Incomes

Alberta's per capita GDP reached \$66,275 last year, nearly double the \$33,553 average income in 1995. This was 56% above the national average and more

* Current Analysis Group (613) 951-9162 and Labour Force Survey.

L'irrépressible poussée économique de l'Alberta : l'éclosion de la rose de l'Ouest

par Philip Cross et Geoff Bowlby*

La plupart des Canadiens sont conscients de la prospérité économique de l'Alberta et presque tous en ont ressenti les effets, que ce soit directement ou indirectement, mais l'ampleur inégalée de cet essor n'est pas encore appréciée à sa juste valeur. On analyse dans cette étude les raisons à l'origine de ce phénomène qui en est à sa quatrième année, de même que les possibilités et les défis qui y sont liés.

L'Alberta traverse la plus intense période de croissance économique que n'ait jamais connue aucune province canadienne. Son revenu total (PIB) s'est élevé de 43 % de 2002 à 2005 et il n'y a eu encore aucun signe de ralentissement en 2006¹. Avec un taux annuel moyen de croissance de 12,7 % depuis 2002, l'Alberta n'a guère à envier à la Chine qui affiche un taux de 14,8 %, soit le plus élevé à l'échelle des grandes économies du globe. La croissance est cependant d'une composition différente en Chine et en Alberta : l'économie chinoise a crû surtout en volume, alors que les trois quarts de la croissance de l'économie albertaine s'expli-

quent par une montée des prix à l'exportation², bien que le taux moyen de progression du PIB réel de l'Alberta (+4 %) soit le plus haut au Canada depuis 2002.

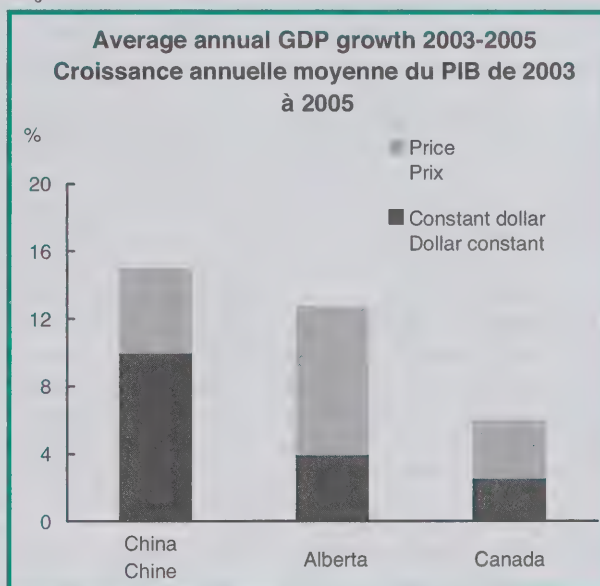
En raison de cet essor sans précédent, le marché du travail de l'Alberta est celui où il y a le moins de marge de manœuvre de toute l'Amérique du Nord. Il est possible de combler les pénuries de main-d'œuvre qui le caractérisent en accroissant la population, en multipliant les heures de travail, en haussant le taux d'activité ou en relevant la productivité. Cette étude se termine en examinant comment l'Alberta compose avec ces divers défis.

Revenus

Le PIB albertain par habitant a atteint 66 275 \$ l'an dernier, soit presque le double du revenu moyen de 1995 (33 553 \$), 56 % de plus que la moyenne nationale et plus de deux fois

* Groupe d'analyse de conjoncture, (613) 951-9162 et Enquête sur la population active.

Figure 1



than twice incomes in some of the Atlantic provinces. The deviation from the Canadian average is the largest for any province in Canadian history.

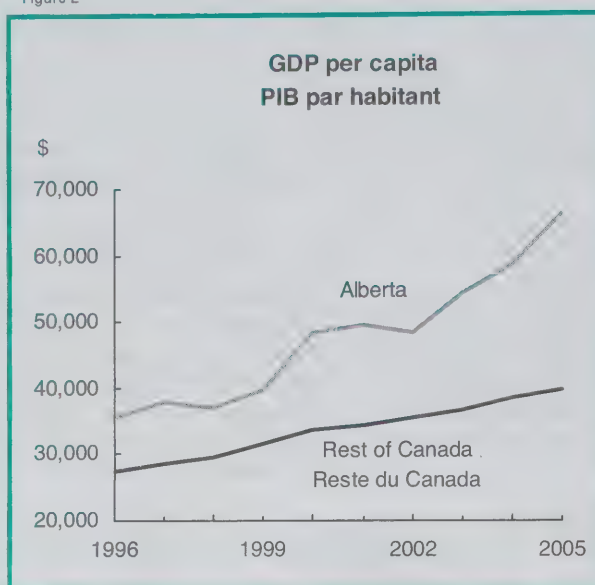
Many factors contributed to Alberta's surge in per capita GDP. Most conspicuously, the huge inflow of money into Alberta has been generated mostly by corporate profits. Profits more than doubled from \$23.5 billion in 2002 to \$53.1 billion last year, directly accounting for over half of all income growth. Most of this increase reflects the soaring price of oil and gas exports. Alberta (some call it Oilberta, others Saudi Alberta) accounted for 27% of all profits in Canada last year, nearly double its share of national GDP.

While profits accelerated, labour income rose steadily over the last three years. Labour income had risen 25% between 1999 and 2002, spurred by double-digit gains in 2000 and 2001. Since 2002, incomes rose 'only' 27% (or nearly 10% a year), still by far the most in Canada. Shortages of labour may have restrained recent gains, and indeed labour income growth was increasingly driven by wages rather than employment gains.

Profits fuel investment

Buoyed by ballooning profits, business investment expanded 37% over the last three years, including a 17% jump in volume last year. Firms plan to increase nominal outlays another 11% in 2006. Most of the growth of course was in the energy sector, especially the oilsands north of Edmonton. In the first half of 2006, non-residential building in Alberta surpassed Quebec for the first time ever.

Figure 2



le revenu de certaines des provinces de l'Atlantique. Cet écart par rapport à la moyenne nationale est le plus grand qu'une province a connu dans l'histoire canadienne.

Plusieurs facteurs sont à l'origine de la montée en flèche du PIB par habitant en Alberta. Le plus frappant de ces facteurs est l'entrée massive d'argent, qui se présente surtout sous la forme de bénéfices des sociétés, dans l'économie albertaine. Les bénéfices ont plus que doublé de 2002 à 2005, étant passés de 23,5 milliards de dollars à 53,1 milliards de dollars. Ils ont ainsi représenté directement plus de la moitié de toute la hausse des revenus. Le gros de

par les prix des exportations pétrolières et gazières qui ont progressé fortement. L'an dernier, l'Alberta (certains l'appellent Pétro Alberta et d'autres, l'Alberta Saoudite) a représenté 27 % de la masse des bénéfices au Canada; c'est près du double de sa part du PIB national.

Si le rythme de croissance des bénéfices s'est accéléré, le revenu du travail, pour sa part, a crû de façon constante au cours des trois dernières années. Il avait grimpé de 25 % de 1999 à 2002 grâce à des progressions de plus de 10 % en 2000 et 2001. Depuis 2002, il a augmenté de 27 % « seulement » (près de 10 % par an). C'est pourtant en Alberta qu'il s'est élevé le plus rapidement, et de loin, au Canada. Les pénuries de main-d'œuvre pourraient avoir restreint les hausses récemment et, en fait, la croissance du revenu du

travail a eu de plus en plus pour moteur les salaires plutôt que les hausses d'emplois.

Les bénéfices stimulent les investissements

Soutenus par des bénéfices en plein essor, les investissements des entreprises se sont accrus de 37 % ces trois dernières années. Ils ont notamment fait un bond de 17 % en volume l'an dernier. Les entreprises prévoient une nouvelle hausse de 11 % de leurs immobilisations en valeur nominale pour 2006. Bien sûr, cette croissance a eu lieu surtout dans le secteur de l'énergie et plus particulièrement dans les sables pétroliers au nord d'Edmonton. Au cours de la première moitié de 2006, la construction non résidentielle a

Figure 3

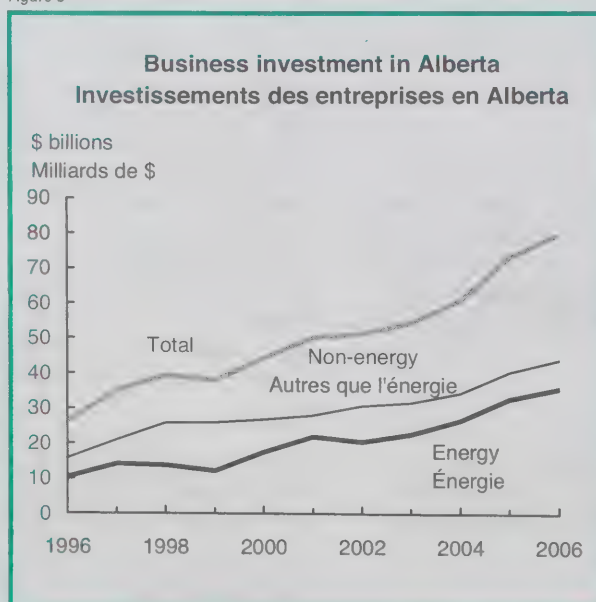
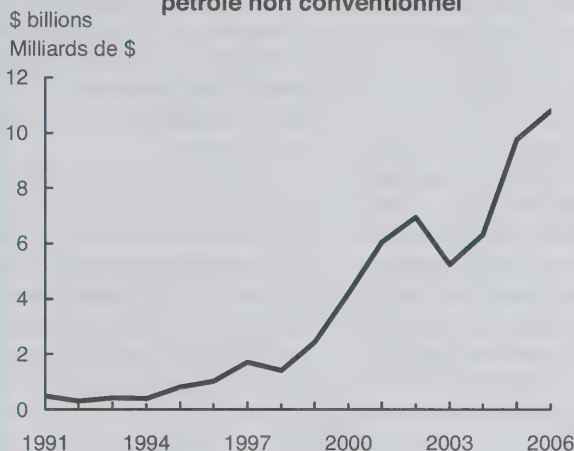


Figure 4

Business investment in non-conventional oil
Investissements des entreprises dans le
pétrole non conventionnel



The investment boom shows no sign of ending anytime soon, for several reasons. Oil prices remain high, with futures prices for 2012 near \$70 (US) a barrel. Even if prices did retrench, the impact on oil-sands development would be different than drilling for conventional oil, because their planning and investment horizon is so much longer and on a much grander scale. For example, while the oil price crash in 1998 triggered substantially less drilling, investment in the oilsands was less affected. In fact, oilsands investment fell sharply only once in the last 15 years, down 25% in 2003 after the completion of the huge Millennium project.

Furthermore, the growth of oilsands output will trigger other investments, notably pipelines to carry the oil to market and upgraders and refineries to process the raw bitumen. And a host of other projects have been spun off, ranging from office buildings (such as EnCana's planned headquarters in Calgary, the tallest building west of Toronto) to petrochemical plants using feedstock from refiners.³

Another reason investment has been strong relates to the development of coalbed methane (CBM). Alberta is home to over 90% of Canada's coal. With conventional natural gas output starting to decline as the most productive fields are exhausted, the industry increasingly is turning to CBM to satisfy demand.⁴

Energy drives exports

Investment was fuelled by exports, which hit \$134 billion last year, double their level in 1999. Alberta has less diversity among its exports than any other province, which has been a blessing since energy has become so valuable in recent years. Crude oil and natural gas alone account for almost two-thirds of goods exports, while another 10% is contributed by refined petroleum, petrochemicals and coal.

été plus vigoureuse en Alberta qu'au Québec, et ce, pour la toute première fois dans l'histoire du pays.

L'essor des investissements ne paraît pas devoir se terminer avant longtemps, et ce, pour plusieurs raisons. Les prix du pétrole demeurent élevés et les prix à terme s'établissent à près de 70 dollars américains le baril pour aussi loin que 2012. Même si les prix devaient fléchir, les répercussions ne seraient pas les mêmes sur la mise en valeur des sables pétrolifères que sur les forages pour le pétrole conventionnel, puisque l'horizon de planification et d'investissement est bien plus étendu dans le temps dans le premier cas et se situe sur une bien plus

grande échelle. Ainsi, lorsque l'effondrement des cours pétroliers en 1998 a fait largement diminuer les forages, les investissements ont été moins touchés dans le secteur des sables pétrolifères. En fait, ils ont chuté une seule fois depuis 15 ans, soit de 25 % en 2003 après l'achèvement du vaste projet Millennium.

De plus, la croissance de la production dans les sables pétrolifères amènera d'autres investissements, notamment en pipelines pour l'acheminement vers les marchés ainsi que vers les usines de traitement et les raffineries qui transforment le bitume brut. Une foule de chantiers ont vu le jour, qu'il s'agisse d'immeubles à bureaux (comme le projet de construction du siège social d'EnCana à Calgary, qui sera le plus haut gratte-ciel à l'ouest de Toronto) ou d'usines pétrochimiques qui s'alimentent auprès des raffineurs³.

Une autre cause de la vigueur de ces investissements est la mise en valeur du méthane de gisements houillers (MGH). Le sol albertain recèle plus de 90 % du charbon du pays. Comme la production de gaz naturel conventionnel se met à décroître avec l'épuisement des gisements les plus productifs, l'industrie compte de plus en plus sur le MGH pour satisfaire à la demande⁴.

La vigueur des exportations est principalement attribuable à l'énergie

Les investissements ont été stimulés par les exportations qui, l'an dernier, ont atteint 134 milliards de dollars, soit le double de leur valeur de 1999. Les exportations albertaines sont moins diversifiées que celles de toute autre province, ce qui constitue un bienfait pour cette province depuis que l'énergie est récemment devenue si précieuse. À eux seuls, le pétrole brut et le gaz naturel sont à l'origine de presque les deux tiers des exportations de biens; une autre tranche de 10 % est attribuable au pétrole raffiné, aux produits pétrochimiques et au charbon.

Non-energy international exports rose 6% in 2005. The largest non-energy exports were agricultural products, notably livestock and grain, followed by forestry products. Metals and machinery and equipment remain small at about 7% of all exports, while auto exports are negligible.

Alberta exports 62% of its GDP to other countries and provinces, more than BC, Ontario or Quebec. The US is the destination for 90% of its international exports, up from 80% a decade earlier. Nominal exports to other countries accelerated steadily, rising 13% in 2003, 11% in 2004 and 15% last year. Most of this increase reflects higher energy prices, as the volume of total exports rose just 4.2% over this period.

The lion's share of Alberta's trade surplus comes from trade outside Canada, where exports exceed imports by \$33 billion. Alberta runs a surplus of only \$7.5 billion with the rest of Canada, as deficits with Ontario and Quebec offset surpluses with all other provinces.⁵ This reflects a number of revealing features of Alberta's trade.

First, about three-quarters of its energy exports go to the US, especially crude oil destined for the midwest and Rocky mountain states (much of the oil in eastern Canada is imported from Europe, due to lower costs as well as its older refineries are designed to process lighter grades of oil than Alberta's). Conversely, Alberta exports more refined petroleum and less crude oil to the rest of Canada, especially the west, reflecting the concentration of large refineries in the province (Edmonton has almost three-quarters of all western Canada's refining capacity). Overall, energy exports to the rest of Canada have about the same weight (71%) as those to the rest of the world.

Second, Alberta imports more capital and consumer goods from other provinces, leaving it to specialize in

En 2005, les exportations internationales de l'Alberta excluant l'énergie ont augmenté de 6 %. Les premières exportations en importance, mises à part celles d'énergie, étaient celles de produits agricoles, plus particulièrement le bétail et les céréales; suivaient les exportations de produits forestiers. Les exportations de métaux et de machines et de matériel de l'Alberta sont demeurées modestes, leur valeur ayant représenté environ 7 % de toutes les exportations, alors que les exportations d'automobiles ont occupé une place négligeable.

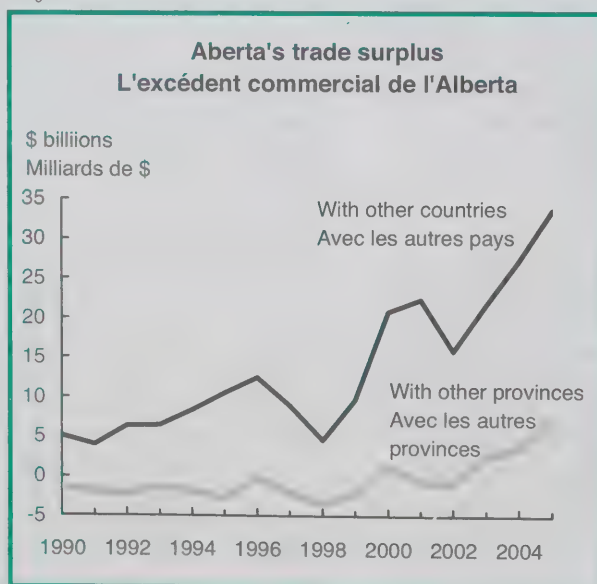
L'Alberta exporte 62 % de son PIB à l'étranger et vers les autres provinces; c'est plus que la Colombie-Britannique, l'Ontario ou le Québec. Les États-Unis sont la destination de 90 % des exportations internationales de la province, une proportion en hausse par rapport à 80 % un an plus tôt. En valeur nominale, les exportations se sont constamment accélérées vers les autres pays, ayant été en hausse de 13 % en 2003, de 11 % en 2004 et de 15 % l'année dernière. Cette croissance est attribuable en majeure partie à la montée des prix de l'énergie, puisque, dans l'ensemble, leur progression en volume n'a été que de 4,2 % pendant cette période.

Le plus clair de l'excédent commercial de l'Alberta vient des échanges avec l'étranger. Dans le bilan commercial de cette province, les exportations dépassent les importations de 33 milliards de dollars. Dans ses échanges avec le reste du Canada, l'Alberta présente un excédent de 7,5 milliards de dollars seulement. Ses déficits avec l'Ontario et le Québec contrebalancent les excédents avec toutes les autres provinces⁵. C'est le reflet d'un certain nombre de traits révélateurs du commerce albertain.

Premièrement, environ les trois quarts des exportations énergétiques de la province vont aux États-Unis, notamment le pétrole brut destiné aux États du Midwest et des Rocheuses (l'est du Canada importe le gros de ses hydrocarbures d'Europe, car ceux-ci coûtent moins cher et les raffineries plus anciennes de cette région du pays sont conçues pour la transformation d'un pétrole plus léger que celui de l'Alberta). En revanche, l'Alberta exporte plus de pétrole raffiné et moins de pétrole brut vers le reste du Canada, surtout vers l'Ouest canadien, en raison de la concentration de grandes raffineries sur le territoire albertain (Edmonton dispose presque des trois quarts de toute la capacité de raffinage des provinces de l'Ouest). Au total, les exportations d'énergie vers le reste du Canada ont à peu près la même importance (71 %) que celles vers le reste du monde.

Deuxièmement, l'Alberta importe plus de biens d'équipement et de consommation des autres provinces, ce qui lui

Figure 5



resource exports. Alberta bought almost as many goods and services from the rest of Canada (\$41.8 billion) as it did from the rest of the world (\$51.1 billion) last year. While international imports supply the lion's share of machinery and equipment (including electronics), imports from the rest of Canada have risen faster since 1999 (up 36%) to meet surging investment demand. Alberta itself has a thriving machinery and metal fabricating industry that supplies the oilpatch.

And finally, Alberta runs a deficit in trade in services with the other provinces, especially financial, business and computer services. Partly, this reflects Calgary's rise as the headquarter of North America's energy hub. International imports of services are small outside of travel. Alberta does receive more travelers from abroad than from elsewhere in Canada.

Household spending accelerates

Consumer spending in Alberta remains by far the strongest in Canada. After rising about 4% in volume every year from 1998 to 2003, it picked up to 5% in 2004 and 7% last year (the largest in any province since its own 8% gain in 1998). So far this year, nominal retail sales are running an astonishing 17% ahead of 2005, on track for the best year of any province ever. Vehicles spearheaded the gain, led by the more expensive truck segment.⁶ Growth was boosted by a drop in the tax burden since 1998, capped by the \$1.4 billion in prosperity cheques issued earlier this year.

Despite this spending splurge, Albertans have the highest personal savings rate anywhere in Canada, at 5.1% last year. In fact, it was the only province other than Ontario where savings were not negative.

Meanwhile, housing demand exploded 17% last year, partly in response to more people moving from other provinces. Housing had been little changed over the previous two years after a double-digit gain in 2002. Housing starts in Alberta recently surpassed Quebec, despite having less than half its population, a testament to the rapid increase in Alberta's population.

Higher prices, especially for energy, have been a boon to the Alberta economy over the last three years. But Albertans are beginning to feel the pinch from

permet de se spécialiser dans les exportations de ressources. L'Alberta a acheté presque autant de biens et de services du reste du Canada (41,8 milliards de dollars) que du reste du monde (51,1 milliards de dollars) l'an dernier. Les importations en provenance du reste du monde lui apportent la majeure partie de ses machines et de son matériel (produits électroniques compris), mais ce qu'importe l'Alberta du reste du Canada croît plus rapidement depuis 1999 (hausse de 36 %) en réponse à une demande d'investissements en plein essor. L'Alberta compte elle-même sur une florissante industrie de la machinerie et des produits métalliques qui approvisionne le secteur pétrolier.

Précisons enfin que l'Alberta enregistre un déficit dans son commerce de services avec les autres provinces, plus particulièrement pour ce qui est des services financiers et informatiques et des services aux entreprises. Cela traduit, en partie, l'accession de Calgary au titre de plaque tournante de la production d'énergie en Amérique du Nord. Les importations de services de la province en provenance de l'étranger sont modestes en dehors du secteur touristique. L'Alberta reçoit plus de voyageurs de l'étranger que d'ailleurs au Canada.

Les dépenses des ménages s'accroissent

Les dépenses de consommation en Alberta sont demeurées les plus fortes, et de façon très nette, au pays. Après avoir gagné environ 4 % en volume par an de 1998 à 2003, elles ont progressé de 5 % en 2004 et de 7 % l'an dernier (cette dernière hausse est la plus imposante à l'échelle des provinces depuis que l'Alberta a elle-même affiché une augmentation de 8 % en 1998). Jusqu'à maintenant cette année, les ventes au détail connaissent en valeur nominale une croissance phénoménale de 17 % par rapport à 2005. La province est en voie de réaliser sur ce plan la meilleure croissance dans l'histoire canadienne de toutes les provinces. La hausse a été principalement attribuable aux véhicules, et surtout aux camions qui constituent le segment où les prix sont les plus élevés⁶. La croissance a été stimulée par une diminution du fardeau fiscal depuis 1998 qui a été suivie, au début de 2006, de l'émission de chèques de prospérité d'une valeur de 1,4 milliard de dollars.

Malgré cette flambée des dépenses, les Albertains sont de tous les Canadiens ceux qui épargnent le plus, leur taux d'épargne personnelle s'étant établi à 5,1 % l'an dernier. Avec l'Ontario, l'Alberta est la seule province à ne pas présenter un taux d'épargne négatif.

Sur le marché de l'habitation, la demande a grimpé de 17 % l'an dernier, en partie en réaction à une augmentation de la migration en provenance des autres provinces. Ce marché n'a guère changé depuis deux ans après une croissance de plus de 10 % en 2002. Les mises en chantier en Alberta ont récemment dépassé celles du Québec, malgré le fait que la population albertaine représente moins de la moitié de celle du Québec, une preuve éloquentes qui témoigne de la rapide augmentation de la population de l'Alberta.

La montée des prix en général et du prix de l'énergie en particulier a été un bienfait depuis trois ans pour l'économie de l'Alberta, mais les Albertains commencent à subir les effets

higher prices for what they consume as well as produce. In the past year, consumer prices have accelerated from a 2.1% to a 4.3% increase. Most of the hike reflects the soaring cost of new homes, especially in Calgary and Edmonton where prices jumped 49% and 28% respectively in the year ending in June.

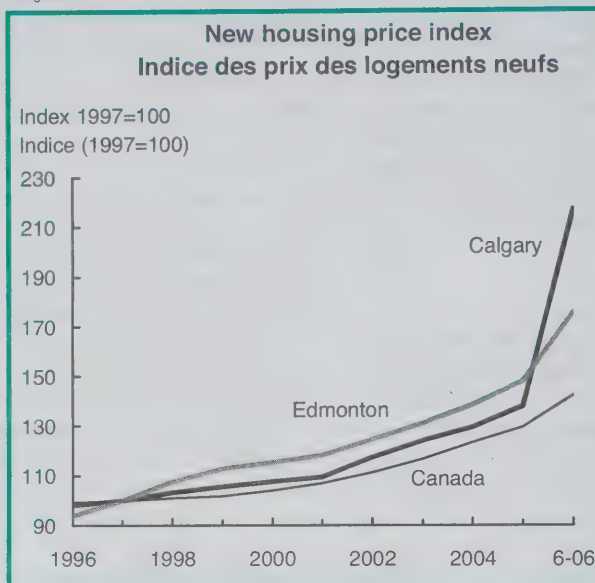
There are other manifestations of a growing housing shortage, especially in Fort McMurray, the epicentre of the oilsands. Retailers report sharp increases in sales of motor homes in Alberta as a short-term solution to the dearth of housing.

One reason for the rapid increase in the cost of building new homes in Alberta is that house construction is dwarfed by non-residential construction activity. At \$26.5 billion, spending on non-residential structures is over twice the \$11.5 billion housing sector. This is typical of other oil-producing provinces like Saskatchewan and Newfoundland, but the reverse of the rest of Canada: in Ontario, for example, housing is three times the size of non-residential structures. The huge profits and financial reserves that firms possess in Alberta put them in a commanding position to bid scarce construction resources away from the housing sector.

Another consequence of Alberta's oil boom was a sharp improvement in the provincial government's finances. Its budget surplus jumped to \$7.4 billion in fiscal 2005-2006 (on a national accounts basis). Royalties from oil and gas more than doubled from \$5.8 billion in 2002 to \$12.8 billion last year, mostly from natural gas. Meanwhile, the elimination of all public debt reduced the cost of debt servicing by nearly \$1.5 billion in the past decade.

Governments have invested rapidly in the infrastructure needed to try to keep up with economic and population growth. Since 1999, government capital spending in Alberta has doubled in volume, easily the most in Canada.

Figure 6



du renchérissement de ce qu'ils consomment et de ce qu'ils produisent. Dans la dernière année, les prix à la consommation ont grimpé, leur hausse étant passée de 2,1 % à 4,3 %. Si les prix ont tant augmenté, c'est surtout à cause des prix des logements neufs qui ont monté en flèche, en particulier à Calgary et à Edmonton où ils ont fait un bond de 49 % et de 28 % respectivement au cours de l'année se terminant en juin.

On relève d'autres signes d'une pénurie croissante de logements, notamment à Fort McMurray qui est le centre de la région d'exploitation des sables pétroliers. Les détaillants signalent de fortes hausses des ventes de caravanes motorisées

en Alberta comme remède à court terme à la pénurie de logements.

Si les coûts de la construction résidentielle neuve augmentent rapidement dans la province, c'est notamment que la construction non résidentielle prime très largement la construction résidentielle. Les dépenses en construction non résidentielle (26,5 milliards de dollars) représentent plus du double des dépenses en construction résidentielle (11,5 milliards de dollars). Ce phénomène est caractéristique d'autres provinces pétrolières comme la Saskatchewan et Terre-Neuve, mais le contraire se vérifie dans le reste du pays : en Ontario par exemple, la construction résidentielle représente le triple de la construction non résidentielle. Les vastes bénéfices et les importantes réserves financières des entreprises albertaines font qu'elles sont tout à fait en mesure d'attirer vers elles les ressources limitées du domaine de la construction du secteur de l'habitation.

Une autre conséquence de l'essor pétrolier de l'Alberta est la nette amélioration des finances publiques de la province. L'excédent budgétaire provincial a fait un bond pour se situer à 7,4 milliards de dollars durant l'exercice financier 2005-2006 (sur la base de la comptabilité nationale). Les redevances tirées du pétrole et du gaz ont plus que doublé, surtout grâce au gaz naturel, passant de 5,8 milliards de dollars à 12,8 milliards de dollars de 2002 à 2005. Par ailleurs, l'élimination de toute dette publique est venue réduire le coût du service de la dette de près de 1,5 milliard de dollars au cours de la dernière décennie.

Les administrations publiques ont rapidement investi dans l'infrastructure nécessaire pour essayer d'être à la hauteur de la croissance économique et démographique. Depuis 1999, les dépenses publiques d'investissement en Alberta ont doublé en volume, plus que dans toute autre province, et de loin.

A tight labour market...

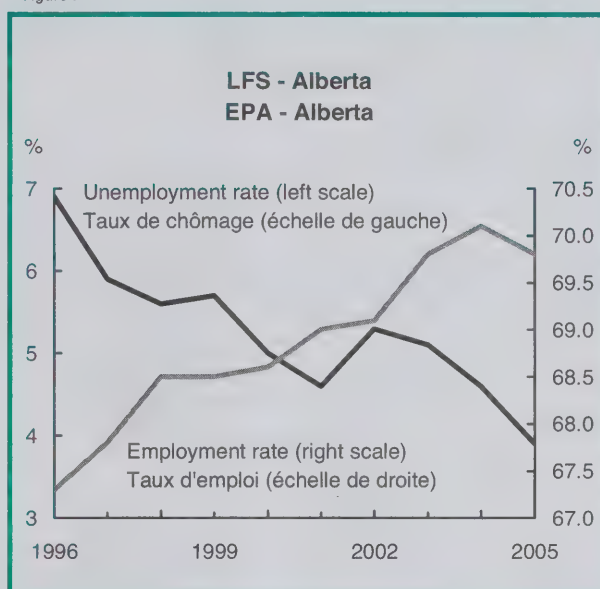
Over the last decade, Alberta has consistently had Canada's strongest labour market, averaging annual job gains of 3.1%. But now it has moved ahead of all North America. It has the highest share of its population employed of any province or state, and the lowest unemployment rate.

Alberta's unemployment rate fell to 3.9% in 2005, equalling its record lows of the early 1980s. It has since fallen further, averaging 3.4% so far this year, easily the lowest in Canada (Manitoba is next). When adjusted to a comparable basis with the US (which excludes 15 year olds), Alberta's 2.9% unemployment rate in June was the lowest of any province or state in North America, while it had the highest employment rate at 71.7%.⁷

Alberta's employment is unique in Canada in several ways. It had the largest share of jobs in the goods-producing sector at 27.3% in 2005, reflecting the size of its mining and construction industries. The large presence of these industries is also reflected in the preponderance of men holding jobs: at 76.1% in 2005, it was easily the highest in Canada. Conversely, it has by far the smallest share of jobs in public administration at 3.5%.

Not too surprisingly, job growth since 2002 has been led by mining (including oil and gas), which has jumped by 30,000 (or 33%) over the last three years (and 71% since 1999). As a result, it is now the sixth largest employer in the province, up from 12th in 1999. In the northeastern part of the province (which includes the oilsands), one in every five workers is employed by the oil and gas industry. Together with a 19,000 increase in construction, these two industries accounted for nearly half of all job growth since 2002. This does not include the side-effect of the energy boom on industries such as finance, business services and transportation (up 35,000 since 2002). Nor does it include the indirect effect of more household spending on the retail and real estate industries, which grew by 26,000.

Figure 7



Resserrement du marché du travail...

Au cours de la dernière décennie, l'Alberta a eu invariablement le marché du travail le plus ferme au pays, les hausses de l'emploi y ayant été de 3,1 % en moyenne par année. Aujourd'hui, elle devance tous les secteurs de compétence en Amérique du Nord. De toutes les provinces et États, c'est l'Alberta qui a la plus grande proportion de personnes occupées et qui présente le taux de chômage le plus bas.

Son taux de chômage est tombé à 3,9 % en 2005, égalant ses creux record des premières années de la décennie 1980. Il s'établit en moyenne à 3,4 %

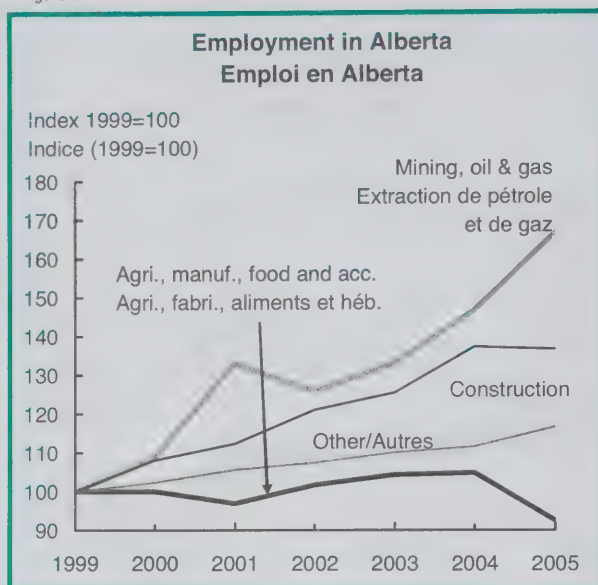
depuis le début de 2006; c'est de loin le plus bas au Canada (le Manitoba suit l'Alberta). Après correction pour être en mesure de comparer les taux canadiens avec les taux américains (lesquels ne tiennent pas compte de la population âgée de 15 ans), le taux de chômage de l'Alberta (2,9 % en juin) était le moins élevé des provinces et des États d'Amérique du Nord. L'Alberta se distingue aussi par le taux d'emploi le plus haut (71,7 %).⁷

L'emploi en Alberta est unique au Canada à plusieurs égards. La province avait proportionnellement le plus d'emplois dans les industries de biens (27,3 %) en 2005 en raison de la taille de son industrie minière et de son industrie de la construction. La vive présence de ces branches d'activité se manifeste aussi par la prépondérance des hommes ayant un emploi (76,1 % en 2005, soit la proportion la plus élevée, et de façon marquée, au Canada). À l'inverse, les emplois sont proportionnellement les moins nombreux – et de loin – dans l'administration publique (3,5 %).

On ne s'étonnera pas que, depuis 2002, la croissance de l'emploi ait été principalement attribuable au secteur de l'extraction (pétrole et gaz compris) qui a connu un bond de 30 000 emplois (+33 %) au cours des trois dernières années et de 71 % depuis 1999. En conséquence, il est devenu le sixième employeur en importance dans la province; il n'était qu'en douzième position en 1999. Dans la partie nord-est du territoire provincial (qui comprend la région des sables pétrolifères), un travailleur sur cinq appartient à l'industrie du pétrole et du gaz. Dans l'industrie de la construction, il s'est créé 19 000 emplois. Ces deux industries ensemble représentent près de la moitié de toute la croissance de l'emploi depuis 2002. On exclut ici les retombées de l'essor de l'énergie sur des industries comme celles des finances, des services aux entreprises et des transports (en hausse de 35 000 emplois depuis 2002), ainsi que l'effet indirect de la montée des dépenses des ménages sur le commerce de détail et l'activité immobilière (en hausse de 26 000 emplois).

This impressive history of Alberta's job growth makes last year's slowdown more exceptional. After peaking at 4% in 1998, employment gains moderated to 3% in 2001. Despite the boom in the oilpatch starting in 2003, job growth has progressively slowed from 2.8% in 2003 to 2.4% in 2004 and 1.5% in 2005. Last year's increase was the smallest since 1993, a testament to the difficulty in finding labour. A pick-up in the labour force allowed job growth to accelerate significantly to 3.7% so far in 2006.

Figure 8



L'impressionnant bilan de la croissance de l'emploi en Alberta fait encore plus ressortir son ralentissement de l'année dernière. Après avoir culminé à 4 % en 1998, le taux d'accroissement de l'emploi a ralenti pour se situer à 3 % en 2001. Bien que l'activité pétrolière ait entamé sa montée en 2003, la croissance de l'emploi a progressivement décéléré, étant tombée de 2,8 % en 2003 à 2,4 % en 2004 et à 1,5 % en 2005. La croissance de l'an dernier est la plus modeste depuis 1993, ce qui témoigne des difficultés qu'éprouve l'Alberta à trouver de la main-d'œuvre. La reprise qu'a connue la population active a donné lieu à une accélération considérable

de la croissance de l'emploi (+3,7 % jusqu'à maintenant en 2006).

...leads to shortages and rising costs

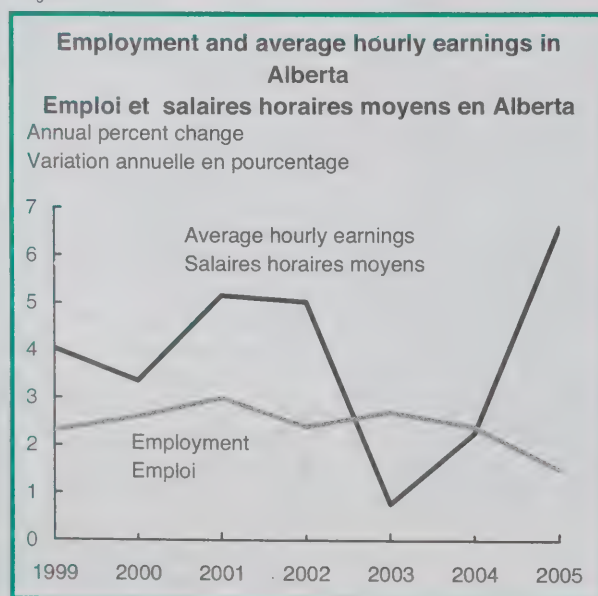
There are several manifestations of Alberta's labour scarcity. The Survey of Business Conditions found that one-quarter of Alberta's manufacturers reported shortages of unskilled labour, up dramatically from just 2% as recently as 2003. Partly this reflects labour in relatively low paying areas such as farming, manufacturing and accommodation and food being siphoned off by the booming construction and mining sectors.

Alberta's tight labour market is reflected in its hourly wage rate. Initially, the start of the boom in 2003 slowed average wage growth, presumably as people entering the labour force took lower-paying jobs. But after four years of growth, Alberta now leads the country at \$20.94 an hour, passing Ontario, which has traditionally had the highest wages. Hourly earnings in Alberta have risen by over 7% just in the past 12 months ending in June, including an increase of over 10% in Calgary. This reflects both wage hikes and jobs shifting to high-paying sectors, as the trend of hours worked has been flat despite the conversion of many

...qui crée des pénuries et fait monter les coûts

La rareté de la main-d'œuvre se manifestent de plusieurs manières en Alberta. Dans l'Enquête sur les perspectives du monde des affaires, le quart des fabricants albertains ont déclaré des pénuries de main-d'œuvre non qualifiée; la proportion correspondante n'était que d'un maigre 2 % aussi récemment qu'en 2003. C'est en partie que les industries florissantes de la construction et des mines aspirent littéralement les travailleurs d'industries relativement peu rémunératrices comme celles de l'agriculture, de la fabrication et de l'hébergement.

Figure 9



Du resserrement du marché du travail albertain témoigne aussi l'évolution du taux de la rémunération horaire. Initialement, le début de l'essor en 2003 a fait ralentir la croissance du salaire moyen, possiblement parce que les personnes s'étant jointes à la population active ont accepté des emplois moins bien payés. Mais après quatre années de croissance, l'Alberta domine aujourd'hui au pays sur ce plan, la rémunération horaire y étant de 20,94 \$ l'heure, ce qui place la province devant l'Ontario qui a traditionnellement les salaires les plus élevés. En Alberta, la rémunération horaire s'est élevée de plus de 7 % dans les seuls 12 mois qui ont pris fin en juin. On a notamment relevé

part-time into full-time jobs (part-time jobs are defined as less than 30 hours a week).

Demographics

Alberta's population has grown faster than any other province every year since 1996 (when BC led growth). This increase reflects large inflows of migrants from other provinces and rising births (it is the only province where births have increased in absolute terms since 2000). Alberta attracts relatively few immigrants from abroad—they gravitate mostly to Toronto, Vancouver and Montreal.

Alberta has been the most successful province in attracting migrants from elsewhere in Canada. Since 2000, inter-provincial migration has been a critical source of labour for Alberta. It directly provided 110,000 (or 43%) of Alberta's 250,000 population growth from 2000 to 2005 (not including children these in-migrants had after arriving).

The sources of migration to Alberta have spread across the country as word has circulated about its wealth. In 2000, 59% of people moving to Alberta came from Saskatchewan and BC, provinces contiguous to Alberta. Last year, their share fell to 46%. Instead, people increasingly moved long distances: one in five in 2005 came from the Atlantic provinces and Quebec, up from 15% in 2000, mostly after the boom took-off in 2003. Ontario's share rose to nearly one in four.

In addition, only Alberta posted net interprovincial immigration in every year over the past decade. In fact, Ontario in the late 1990s and BC in the last two years were the only provinces to sustain a significant inflow even for a short period of time. And interestingly, the largest move to Alberta (43,089 people) was in 1998, despite the crash in oil prices that year. Net immigration slowed after 2002 even as the economy boomed. While gross inflows remained constant, there was a pick-up in out-migration in recent years.

une hausse de plus de 10 % à Calgary. Il faut y voir l'effet tant des augmentations de salaire que du déplacement des emplois vers les secteurs rémunérateurs, puisque la tendance des heures travaillées n'a pas évolué malgré la transformation d'un grand nombre d'emplois à temps partiel en emplois à plein temps (on travaille à temps partiel si on fait moins de 30 heures par semaine).

Caractéristiques démographiques

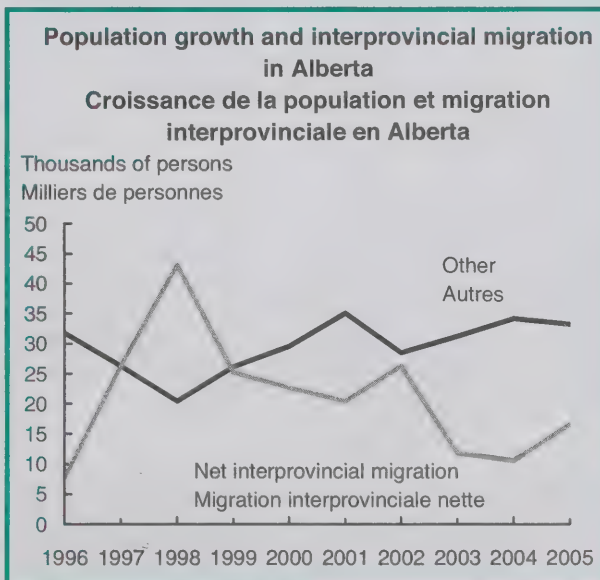
La population a crû plus rapidement chaque année depuis 1996 en Alberta que dans toute autre province (en 1996, la Colombie-Britannique était le chef de file pour ce qui est de la croissance démographique). Cette hausse reflète des arrivées importantes de migrants des autres provinces et un plus grand nombre de naissances (c'est la seule province où le nombre de naissances s'est accru en valeur absolue depuis 2000). L'Alberta attire relativement peu d'immigrants de l'étranger : ceux-ci s'établissent surtout à Toronto, à Vancouver et à Montréal.

Plus que toute autre province, l'Alberta réussit à attirer des migrants des autres régions du Canada. Depuis 2000, la migration interprovinciale constitue une source essentielle de main-d'œuvre pour l'Alberta. Elle est directement à l'origine de 43 % (110 000) de sa croissance démographique (250 000) de 2000 à 2005 (nous ne tenons pas compte ici des enfants qu'ont eus les migrants des autres provinces après leur arrivée).

Les sources de migration vers l'Alberta se retrouvent maintenant partout au pays à mesure que se propage la nouvelle de sa prospérité. En 2000, 59 % des migrants en Alberta venaient de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique, les provinces limitrophes. L'an dernier, la part de ces provinces est tombée à 46 %. Les migrants sont de plus en plus venus de plus loin : un sur cinq en 2005 était en provenance des provinces de l'Atlantique et du Québec contre 15 % seulement en 2000, et ce, surtout une fois entamé l'essor albertain en 2003. La proportion des migrants en provenance de l'Ontario a aussi augmenté, passant à près de un sur quatre.

Il n'y a que l'Alberta qui, chaque année depuis dix ans, bénéficie d'une entrée nette de migrants interprovinciaux. En fait, l'Ontario vers la fin des années 1990 et la Colombie-Britannique dans les deux dernières années sont les seules provinces à avoir maintenu une entrée nette appréciable, ne serait-ce que sur une courte période. Autre fait intéressant, la migration la plus importante à destination de l'Alberta (43 089 personnes) a eu lieu en 1998, bien que les cours pétroliers se soient effondrés cette année-là. Les

Figure 10



Alberta has the youngest as well as the fastest growing adult population, with 57% of people in Alberta less than 45 years old last year. Ontario was next at 54%, while most of the other provinces were near 50%. Partly, this reflects more births, but mostly it is because migrants tend to be relatively young.

While Alberta's population has expanded, labour force growth has been hampered by a falling participation rate. After peaking at 73.5% in 2003, the participation rate retreated to 72.7% last year, the same rate as in 1999. The decrease was widespread among youths and adults, men and women.

The drop was unusual for Alberta, which traditionally has had the highest participation in Canada. Whatever the cause, it may be short-lived, as there are signs that the ongoing boom is attracting people back to the labour force in 2006.

Labour shortages make it important to better integrate people who are often on the fringe of the labour market, notably recent immigrants and Aboriginal people. For example, in 2001 the share of recent immigrants in Alberta (less than 5 years since entering Canada) holding a job was about 65%, over 5 full percentage points below all other groups.

Alberta has done slightly better than the other western provinces in integrating Aboriginal people into the labour force. In fact, the participation rate among Aboriginal people (70.6%) was higher than the overall national average, although it remained below the rate for non-Aboriginal people in Alberta (72.8%). Much of this gap reflects the lower educational attainment of Aboriginals.

After languishing through most of the 1980s and 1990s, output per hour worked in Alberta began to improve significantly in 2000. Since then, it has risen 4%. This upswing reflects a number of factors, notably the surge of business investment that began in the late 1990s and which continues into 2006. As a result, each employee now has 20% more capital stock to work with than in 2002. The rising cost of labour encouraged firms to invest more and alleviate the shortages of manpower. These gains have offset the declining

entrées nettes ont ralenti après 2002 même en période de prospérité de son économie. Les entrées brutes sont constantes, mais il y a eu reprise de l'émigration interne ces dernières années.

La population albertaine est la plus jeune et le nombre d'adultes y est le plus en croissance au pays; 57 % des Albertains étaient âgés de moins de 45 ans l'an dernier. L'Ontario suivait (54 %) et, dans la plupart des autres provinces, la proportion correspondante était de près de 50 %. C'est en partie qu'il y a plus de naissances en Alberta, mais avant tout que les migrants sont relativement jeunes en général.

La population albertaine a augmenté, mais la croissance de la population active a été tempérée par la baisse du taux d'activité. Après avoir culminé à 73,5 % en 2003, ce dernier a fléchi à 72,7 % l'an dernier, se situant au même niveau qu'en 1999. Il est en baisse partout, c'est-à-dire chez les jeunes et les adultes et chez les hommes et les femmes.

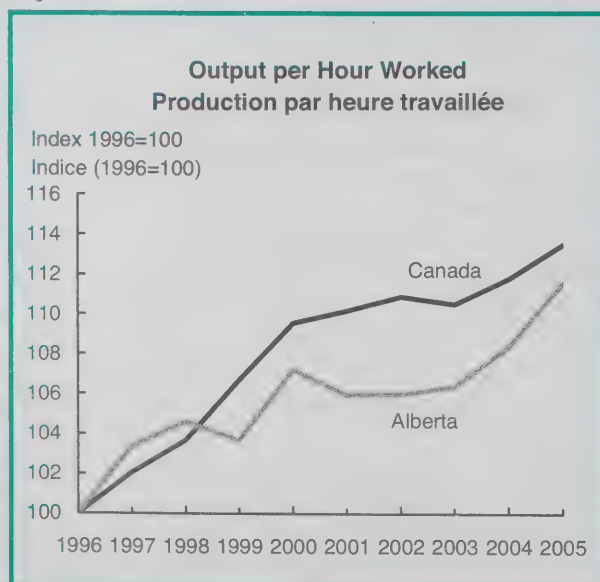
C'est une situation singulière pour l'Alberta qui a toujours présenté le plus haut taux d'activité au Canada. Quelle qu'en soit la cause, ce pourrait être un phénomène de courte durée, puisqu'on relève des signes que, en 2006, une économie albertaine en plein essor ramène des gens sur le marché du travail.

Dans un contexte de pénuries de main-d'œuvre, il importe de mieux intégrer des gens qui, souvent, n'entrent pas de plain-pied sur le marché du travail, plus particulièrement les immigrants récents et les peuples autochtones. Ainsi, en 2001, la proportion de migrants récents (ils sont depuis moins de 5 ans au pays) ayant un emploi en Alberta était d'environ 65 %. Elle est de plus de 5 points entiers inférieure au pourcentage correspondant dans tous les autres groupes.

L'Alberta a un peu mieux réussi que les autres provinces de l'Ouest à intégrer les peuples autochtones au marché du travail. En fait, le taux d'activité parmi les peuples autochtones (70,6 %) dépassait celui la moyenne globale nationale bien qu'il soit demeuré inférieur au taux des non-Autochtones en Alberta (72,8 %), ce qui s'explique en grande partie par la scolarisation moindre des Autochtones.

Après avoir été languissante pendant le plus clair des années 1980 et 1990, la production par heure travaillée en Alberta a commencé à s'améliorer nettement en 2000. Depuis, elle s'est élevée de 4 %. Cette remontée tient à un certain nombre de facteurs, notamment à la flambée des investissements des entreprises qui a débuté vers la fin de la décennie 1990 et qui était toujours là en 2006. Chaque salarié dispose aujourd'hui de 20 % de plus de stock de capital pour travailler qu'en 2002. La montée des coûts de

Figure 11



productivity of conventional oil and gas wells, as the Western Canadian Sedimentary Basin passed its peak output.

While the boom has brought unbridled prosperity to Alberta, some worrisome long-term effects have emerged. Most notably, rural Alberta has one of the highest rate of high school drop-outs in the country at about 25%, presumably spurred by the promise of attractive pay for relatively unskilled work. However, this leaves these youths ill-prepared to deal with the consequences of a slump in the industry.

The supply of workers in Calgary and Edmonton

In both Calgary and Edmonton, the labour markets have been very strong. In July 2006, the unemployment rate in Calgary was 3.7%, very similar to the 3.8% rate in Edmonton.

While labour demand is robust in each city, labour supply conditions differ. First of all, population growth in Calgary is stronger than it is in Edmonton, a situation that has existed for a number of years. In 2005, the population of Edmonton was estimated at 1.016 million people, up 1.3% from the year earlier. In Calgary, the population increased 2.1% to 1.060 million.

Furthermore, there have been differing trends in the share of the population engaged in Alberta's economy. In Calgary, labour force participation rates are the highest in Canada, and have bucked the national trend toward lower participation. In Edmonton, labour force participation has fallen in the last couple of years.

How can labour force participation be falling in Edmonton in an environment of strong economic growth? There are many possible answers to this question. Nation-wide, there is a trend toward lower participation, driven mostly by an aging population. Comparing Edmonton's age profile to that of Calgary, it is clear that the impact of boomers retiring will hit Edmonton sooner than it will in Calgary.

However, the aging of the population does not explain the entire decline in labour force participation in Edmonton. On average over the twelve months from July 2005 to July 2006, labour force participation has also been lower among many groups, but most notably for youths 15 to 24 years of age, whose participation in labour market is often voluntary, or contingent upon parental income.

Conclusion

Alberta's surging economy over the last four years has been unprecedented in this country's economic history. Fuelled by investment from soaring energy exports, this China-like growth has lifted average incomes in

maind'œuvre a incité les entreprises à investir davantage et à ainsi remédier à la pénurie de personnel. Ces gains ont compensé la productivité décroissante des puits de pétrole et de gaz conventionnels, la production du bassin sédimentaire de l'Ouest canadien ayant derrière elle ses meilleurs jours.

L'essor de l'économie a apporté une prospérité sans borne à l'Alberta, mais des effets à long terme inquiétants se sont faits jour. On remarque, notamment, que l'Alberta rural a un des plus hauts taux de décrochage au pays (environ 25 %), sans doute en raison de l'attrait d'emplois relativement peu spécialisés mais rémunérateurs. Les jeunes en question seront mal armés au moment d'affronter les conséquences d'un éventuel marasme de l'industrie.

L'offre de main-d'œuvre à Calgary et à Edmonton

À Calgary aussi bien qu'à Edmonton, les marchés du travail ont été très vigoureux. En juillet 2006, le taux de chômage à Calgary était de 3,7 % et celui d'Edmonton était presque similaire (3,8 %).

Alors que la demande de main-d'œuvre est forte dans les deux villes, les conditions de l'offre de main-d'œuvre sont différentes. Premièrement, la croissance de la population est plus soutenue à Calgary qu'elle l'est à Edmonton, et ce, depuis de nombreuses années. En 2005, la population d'Edmonton était estimée à 1,016 million de personnes, un chiffre en hausse de 1,3 % par rapport à l'année précédente. À Calgary, la population a crû de 2,1 % pour se situer à 1,060 million de personnes.

De plus, il y a eu des tendances différentes dans la portion de la population qui a participé à l'économie en ébullition de l'Alberta. À Calgary, les taux d'activité de la population active sont les plus élevés au Canada et ils sont allés à l'encontre de la tendance nationale d'une participation plus faible. À Edmonton, la participation au marché du travail a fléchi au cours des dernières années.

Comment la participation au marché du travail a-t-elle pu diminuer à Edmonton dans un contexte de forte croissance économique? Il y a plusieurs réponses à cette question. À l'échelle nationale, la participation a tendance à être plus faible, surtout en raison du vieillissement de la population. En comparant le profil des âges à Edmonton et à Calgary, il ressort clairement que le fait que les baby-boomers prendront leur retraite aura des répercussions plus tôt à Edmonton qu'à Calgary.

Cependant, le vieillissement de la population n'explique pas entièrement la baisse de participation au marché du travail à Edmonton. En moyenne au cours des douze mois allant de juillet 2005 à juillet 2006, la participation au marché du travail a également été plus faible parmi plusieurs groupes mais plus particulièrement chez les jeunes âgés de 15 à 24 ans dont la participation au marché du travail est souvent volontaire ou dépendante des revenus parentaux.

Conclusion

La vigoureuse croissance de l'économie de l'Alberta au cours des quatre dernières années n'a pas eu de précédent dans l'histoire économique de ce pays. Stimulée par les investissements liés aux exportations d'énergie qui sont en forte

Alberta to nearly twice the national average. And growth has not been confined to blue-collar workers in the oilpatch: Calgary has surpassed Vancouver as the third largest seat of corporate headquarters in Canada.

The benefits of this growth are obvious. Alberta boasts the strongest labour market in North America and the highest wages in Canada. Retail sales are growing at an unprecedented pace. The provincial government has re-paid all of its debt. The rapid pace of growth, however, is leading to growing shortages of labour and housing.

The Alberta juggernaut has made it the envy of the rest of Canada. But other Canadians have benefited from the Alberta boom: its insatiable demand has pulled in more people and goods and services from the rest of the country, making the Alberta advantage increasingly Canada's advantage.

Notes

- 1 In fact, some major indicators such as employment and retail sales suggest Alberta's economy is accelerating significantly this year.
- 2 Looking at terms of trade-adjusted (or command) GDP produces essentially the same result, up 40% since 2002 versus a 43% gain in nominal GDP.
- 3 EnCana is not an isolated example: Calgary has surpassed Vancouver as the third-largest home to head offices in Canada, after Toronto and Montreal.
- 4 National Energy Board, 2005 Annual Report, p. 15.
- 5 "Coming Up Next: The Transformation of Western Canada's Economy", by Todd Hirsch, Canada West Foundation, April 2006.
- 6 Alberta has 2.4 million vehicles on the road, more than BC which has one million more people.
- 7 Florida and South Dakota had the next-lowest unemployment rate at 3.0%, while Nebraska had an employment to population ratio of 70.6%.

hausse, cette croissance qui ressemble à celle de la Chine a fait grimper les revenus moyens en Alberta à un niveau près de deux fois plus élevé que la moyenne nationale. Et la croissance n'a pas été le fait des seuls cols bleus du secteur pétrolier : Calgary a dépassé Vancouver pour désormais occuper la troisième place en importance au Canada quant au nombre de sièges sociaux.

Les avantages de cette croissance sont évidents. L'Alberta peut prétendre avoir le marché du travail le plus vigoureux en Amérique du Nord et les salaires les plus élevés au Canada. Les ventes au détail croissent à un rythme sans précédent. Le gouvernement provincial a acquitté sa dette en entier. Le rythme de croissance rapide, néanmoins, entraîne des pénuries grandissantes de main-d'œuvre et de logements.

La puissance de l'Alberta a fait l'envie du reste du Canada. Mais les autres Canadiens ont bénéficié de l'essor de l'Alberta : sa demande insatiable a fait croître le nombre de personnes qui s'y dirigent de même que ses importations de biens et services en provenance du reste du pays, ce qui fait que les bénéfices dont jouit l'Alberta deviennent de plus en plus les bénéfices du Canada tout entier.

Notes

- 1 En fait, un certain nombre de grands indicateurs comme ceux de l'emploi et des ventes au détail suggèrent que l'économie albertaine est en forte accélération cette année.
- 2 Se baser sur les termes de l'échange ajustés (ou *command GDP*) pour faire le calcul donne essentiellement le même résultat, soit une hausse de 40 % depuis 2002 plutôt que de 42 % en utilisant le PIB nominal.
- 3 EnCana n'est pas un cas isolé : Calgary a dépassé Vancouver comme troisième ville en importance au pays pour ce qui est du nombre de sièges sociaux après Toronto et Montréal.
- 4 Office national de l'énergie, rapport annuel de 2005, p. 15.
- 5 Voir *Coming up next : The transformation of western Canada's economy* par Todd Hirsch, Canada West Foundation, avril 2006.
- 6 On dénombre 2,4 millions de véhicules sur les routes de l'Alberta, un nombre plus élevé que celui de la Colombie-Britannique où on compte pourtant 1 million de personnes de plus qu'en Alberta.
- 7 La Floride et le Dakota du Sud ont le deuxième taux de chômage le plus bas (3,0 %), alors que le Nebraska a un ratio de l'emploi à la population de 70 %.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

August 2006

Converging gender roles.

July 2006

Head office employment in Canada, 1999 to 2005.

June 2006

From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force.

May 2006

The west coast boom.

April 2006

1. The year in review: the revenge of the old economy.
2. Recent trends in corporate finance.

March 2006

1. Canada's place in world trade, 1990-2005.
2. Changes in foreign control under different regulatory climates: multinationals in Canada.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

January 2006

Multipliers and outsourcing: how industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of pharmaceutical products: a vibrant industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

Août 2006

Convergence des rôles des sexes.

Juillet 2006

L'emploi dans les sièges sociaux au Canada de 1999 à 2005.

Juin 2006

D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada.

Mai 2006

L'essor économique de la côte Ouest.

Avril 2006

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie.
2. Tendances récentes du financement des sociétés.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US:
The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus domestic output: a measure of economic maturity?

November 2004

Social assistance by province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis :
Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récents tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Add to your favorites

Ajoutez à vos favoris

STATISTICS CANADA'S ONLINE CATALOGUE

LE CATALOGUE EN LIGNE DE STATISTIQUE CANADA

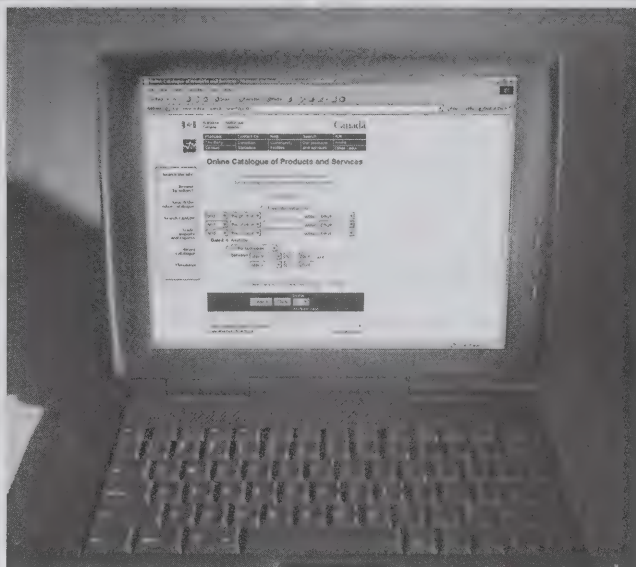
Whether you're looking for information about the census, health data or recent economic news, Statistics Canada's *Online Catalogue* has the answer to your questions!

Access a variety of data through an **efficient** and **up-to-date** search tool, for work, analyses or personal use.

A NO NONSENSE SEARCH

Search the *Catalogue* through keywords, expressions, titles, subjects and more!

A thesaurus is available to make your search **easier** and **save you time**.



Que vous soyez à la recherche d'information sur le recensement, de données sur la santé ou encore de nouvelles économiques récentes, le *Catalogue en ligne* de Statistique Canada a la réponse à vos questions!

Cet outil de recherche **efficace** et à **jour** vous permettra d'accéder à une variété de données pour vos travaux, vos analyses ou tout simplement pour votre information personnelle.

CHERCHER SANS VOUS CASSER LA TÊTE

Le *Catalogue* vous permet d'effectuer une recherche par mots-clés, expressions, titres, sujets et bien plus encore!

Un thesaurus est mis à votre disposition pour **faciliter** votre recherche et **économiser du**

temps.

RESULTS THAT MEET YOUR EXPECTATIONS!

Access a wide variety of products and services in hard copy or electronic format:

- articles
- publications
- research documents
- and more!
- surveys
- CD-ROM
- customized aggregated data

The information summary of your search results will guide you towards the product or service you require. All the information you need at your fingertips!

Click your way to an extensive source of information and **see for yourself what this online catalogue has to offer!**

DES RÉSULTATS À LA HAUTEUR DE VOS ATTENTES!

Accédez à une gamme de produits et services en version papier ou électronique :

- articles
- publications
- et plus encore!
- enquêtes
- CD-ROM
- documents de recherche
- données agrégées personnalisées

La liste des résultats vous présente un résumé de l'information pertinente à votre recherche, ainsi que la façon dont vous pouvez vous procurer le produit ou service désiré. Bref, tous les renseignements dont vous avez besoin à portée de la main!

D'un seul clic de souris, accédez dès maintenant à cette vaste source d'information et **voyez vous-même ce que ce catalogue en ligne peut vous offrir!**

A link to
electronic
publications
directly
downloadable
from the
Internet!



Le lien à des
publications
électroniques
téléchargeables
directement
sur
l'Internet.

www.statcan.ca

What if...

Que diriez-vous...

WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

www.statcan.ca
BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!



www.statcan.ca
CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps

Sharpen your
Survey Techniques
with

S u r v e y Methodology

Pour affiner vos
méthodes d'enquête,
lisez

Techniques d'enquête

Survey Methodology is your authoritative source for the most current information on survey research, development, data collection and analysis.

Survey Methodology's innovative articles draw upon the expertise of statisticians from across Canada and around the globe. Stay up-to-date with emerging issues and new techniques that you can apply to your own research.

Published twice a year, *Survey Methodology* explores topics such as:

- Survey design issues
- Data analysis
- Processing and estimation
- Survey systems development
- Time series
- ... and much more!

Survey Methodology (Cat. No. 12-001-XPB) costs \$58 per year.

Order your subscription to *Survey Methodology* today!

Call: 1 800 267-6677 Fax: 1 800 287-4369

Mail: Statistics Canada, Finance,
6-H, R.H. Coats Building,
Tunney's Pasture, Ottawa,
Ontario K1A 0T6

E-mail: infostats@statcan.ca

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charge for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$12. For shipments to other countries, please add \$20. Federal government clients must indicate their IS organization code and IS reference code on all orders.

Techniques d'enquête est la source par excellence d'information sur la recherche, la conception d'enquêtes et sur la collecte et l'analyse de données.

En vous abonnant à *Techniques d'enquête*, vous aurez accès à toute une gamme d'articles novateurs rédigés par des statisticiens canadiens et étrangers de premier plan. Soyez au fait des questions de l'heure et des nouvelles techniques à mettre en oeuvre dans vos travaux de recherche.

Publiée deux fois l'an, la revue *Techniques d'enquête* traite de sujets tels que :

- Les problèmes de conception d'enquête
- L'analyse de données
- Le traitement et l'estimation
- L'élaboration de systèmes d'enquête
- Les séries chronologiques
- ... et bien plus encore!

Le prix d'un abonnement annuel à *Techniques d'enquête* (n° 12-001-XPB au catalogue) est de 58 \$.

Abonnez-vous à *Techniques d'enquête* dès aujourd'hui!

Par téléphone : 1 800 267-6677 Par télécopieur : 1 800 287-4369

Par courrier : Statistique Canada, Finance,
Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney,
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Par courriel : infostats@statcan.ca

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 12 \$. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 20 \$. Les ministères et les organismes fédéraux doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our website

www.statcan.ca

Visitez notre site Web

KEEP UP WITH THE LATEST CANADIAN Social TRENDS!

*Do you want to understand how certain social changes affect us? Do you want to know which issues will shape tomorrow's society? If you are concerned with issues such as these, **Canadian Social Trends**, a quarterly magazine published by Statistics Canada, will satisfy your curiosity and your need for specific information.*

Canadian Social Trends will keep you informed about topics such as:

- marriage and the family
- communities
- immigration
- cultural diversity
- sub-groups of the Canadian population

Whether you are a researcher, an educator, a student, or just someone who wants to be well-informed, **Canadian Social Trends** will help you keep up-to-date on current social conditions.

Order your print subscription by telephone (toll-free) at 1 800 267-6677, by fax (toll-free) at 1 877 287-4369 or by email at infostats@statcan.ca. You can also mail your order to the following address: Statistics Canada, Finance, 6H, R. H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

To order the quarterly PDF format, visit our website at www.statcan.ca/english/ads/11-008-XIE.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Print format: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add CANS\$24 per annual subscription. For shipments to other countries, please add CANS\$40 per annual subscription. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

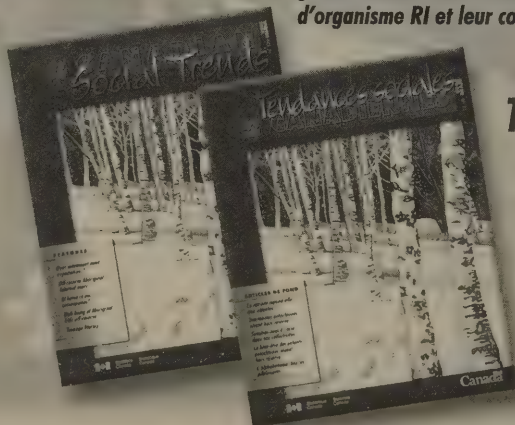
Subscribe to
Canadian Social Trends
TODAY!

Quarterly print format
(Cat. No. 11-008-XPE):

\$39/year

Quarterly PDF format
(Cat. No. 11-008-XIE):

\$29/year



SOYEZ AU FAIT DES DERNIÈRES TENDANCES sociales CANADIENNES!

*Vous désirez comprendre comment certains changements sociaux nous affectent? Vous voulez connaître les enjeux qui façonneront la société de demain? Si de telles questions vous préoccupent, **Tendances sociales canadiennes**, une revue trimestrielle publiée par Statistique Canada, saura satisfaire votre curiosité et combler vos besoins en information précise.*

Grâce à **Tendances sociales canadiennes**, vous serez à l'affût de sujets tels :

- le mariage et la famille
- les collectivités
- l'immigration
- la diversité culturelle
- les sous-groupes de la population canadienne

Que vous soyez chercheur, éducateur, étudiant ou simplement une personne désireuse d'être bien renseignée, **Tendances sociales canadiennes** saura vous tenir au fait de l'actualité sociale.

Contactez-nous en utilisant l'une des méthodes suivantes : par téléphone au 1 800 267-6677 (sans frais); par télécopieur au 1 877 287-4369 (sans frais) ou par courriel à infostats@statcan.ca. Vous pouvez également commander par la poste à l'adresse suivante : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario), K1A 0T6.

Pour commander la version PDF (trimestrielle), veuillez visiter notre site Web à www.statcan.ca/francais/ads/11-008-XIF.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Version imprimée : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 24 \$CAN par abonnement annuel. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 40 \$CAN par abonnement annuel. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Abonnez-vous à
Tendances sociales canadiennes
DÈS AUJOURD'HUI !

Version imprimée (trimestrielle)
(produit n° 11-008-XPF au cat.):

39 \$ pour un an

Version PDF (trimestrielle)
(produit n° 11-008-XIF au cat.):

29 \$ pour un an

October 2006

Octobre 2006

Gov't Publications

Catalogue no. 11-010

N° 11-010 au catalogue

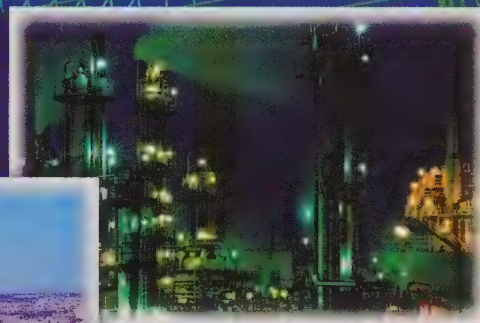
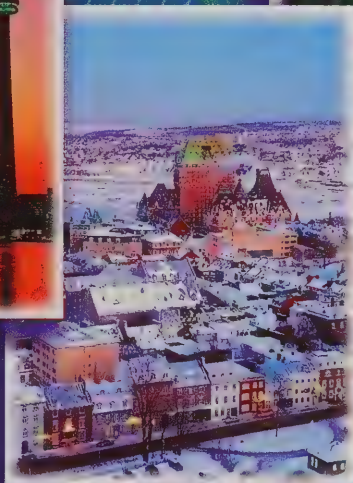
CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN



◆ National and regional trends in
business bankruptcies

◆ Tendances nationales et régionales des
faillites d'entreprises



Statistics Canada
Statistique Canada

Canada

The Daily Routine



La routine au Quotidien

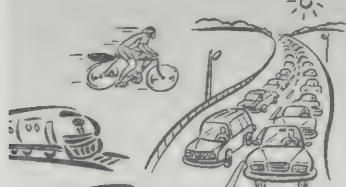
FREE
at
www.statcan.ca

Statistics Canada's
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion
officielle de Statistique Canada
tous les jours ouvrables,
dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

GRATUIT
sur le site
www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:



travelled to the office,
vous vous êtes
rendu au bureau,



drank your coffee,
vous avez bu un café,

Ce matin, comme chaque matin :



opened your e-mail,
ouvert vos courriels,



read your copy of today's *Daily*!
lu votre exemplaire du *Quotidien*!

Is that right? You didn't read *The Daily*?
Did you know that it's the best statistical
information source in the country?

C'est vrai? Vous n'avez pas lu *Le Quotidien*?
C'est la meilleure source d'information
statistique au pays!

Each working day,
The Daily provides economic and
social data that's available free of
charge on our Web site. Journalists
never miss it. Business leaders and
policy makers use it to make sound
decisions.

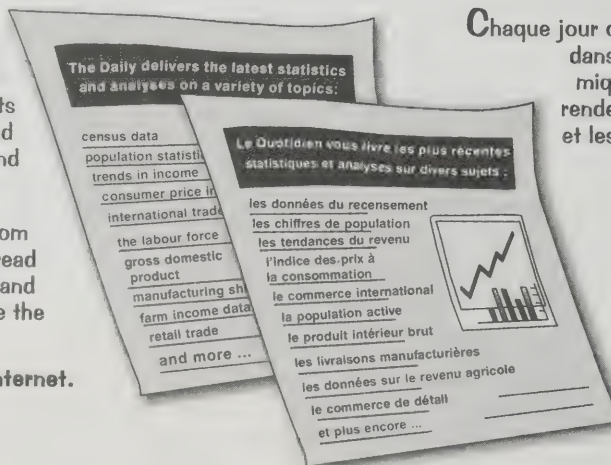
The Daily delivers news directly from
Statistics Canada—with easy-to-read
news releases, informative tables and
simple charts that clearly illustrate the
news.

Subscribe to *The Daily* on the Internet.
It's FREE.

Visit www.statcan.ca to read
The Daily when you need it.

Or subscribe to the free online delivery service and receive
The Daily automatically by e-mail.

Add it to your
day-to-day activities...
a good way to add substance to your *Daily* routine!



Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement
dans Internet des données sociales et écono-
miques. Les journalistes ne manquent pas ce
rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises
et les décideurs s'en servent pour prendre des
décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en
direct de Statistique Canada,
par des communiqués faciles à lire
accompagnés de tableaux et de
graphiques informatifs permettant
rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien* sur
Internet. C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.ca et consultez
Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore,
abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit
et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin...
voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans
votre routine... au *Quotidien*!



Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien

October 2006

Octobre 2006

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,
18-J R.H. Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Immeuble R.-H.-Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oc@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, 100, promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2006

October 2006
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 19, no. 10
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 19, no. 10
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

All rights reserved. This product cannot be reproduced and/or transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization. Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or for educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from this product. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, year of publication, name of product, catalogue number, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2006

Octobre 2006
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 19, n° 10
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 19, n° 10
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

Tous droits réservés. Le produit ne peut être reproduit et/ou transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence. Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication des résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J R.H. Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our website at www.statcan.ca.

National inquiries line	1-800-263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1-800-363-7629
Depository Services Program inquiries	1-800-700-1033
Fax line for Depository Services Program	1-800-889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Website	www.statcan.ca

Accessing and ordering information

This product, catalogue no. 11-010-XPB, is available for free in electronic format. To obtain a single issue, visit our website at www.statcan.ca and select Publications.

This product, catalogue no. 11-010-XPB, is also available as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription.

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered by

- Phone (Canada and United States) 1-800-267-6677
- Fax (Canada and United States) 1-877-287-4369
- E-mail infostats@statcan.ca
- Mail Statistics Canada
Finance Division
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
100 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- In person from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1-800-263-1136. The service standards are also published on www.statcan.ca under About us > Providing services to Canadians.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Immeuble R.-H.-Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web à www.statcan.ca.

Service national de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Renseignements concernant le Programme des services de dépôt	1-800-700-1033
Télécopieur pour le Programme des services de dépôt	1-800-889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements pour accéder ou commander le produit

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.ca et de choisir la rubrique Publications.

Ce produit n° 11-010-XPB au catalogue est aussi disponible en version imprimée standard au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel.

Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Les prix ne comprennent pas les taxes sur les ventes.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1-800-267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1-877-287-4369
- Courriel infostats@statcan.ca
- Poste Statistique Canada
Division des finances
Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage
100, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de nous > Offrir des services aux Canadiens.

Table of contents

Table des matières

Current economic conditions

Commodity prices retreated from their recent record highs, pulling down the stock market. Meanwhile, the dollar has been stable for five straight months. Output and job growth remained driven by resources and services. The slowdown in house construction has not dampened prices in Canada, and retail sales remain strong.

Conditions économiques actuelles

1.1

Les prix des produits de base sont tombés de leurs récents sommets, entraînant à la baisse le marché boursier. Parallèlement, le dollar a été stable cinq mois d'affilée. Les ressources et les services sont demeurés le moteur de la production et de la croissance de l'emploi. Le ralentissement de la construction de maisons n'a pas fait diminuer les prix au Canada et les ventes au détail sont demeurées vigoureuses.

Economic events

More cuts at Ford and DaimlerChrysler; Voisey Bay strike ends.

Événements économiques

2.1

Encore davantage de suppressions chez Ford et chez DaimlerChrysler; la grève à Voisey Bay prend fin.

Feature article

"National and regional trends in business bankruptcies, 1980-2005"

The number and rate of bankruptcies have fallen steadily since the mid-1990s. However, the liabilities from these failures have trended up, implying that more large firms are going bankrupt. There has been a marked narrowing of regional differences in bankruptcy rates.

Étude spéciale

3.1

« Tendances nationales et régionales des faillites d'entreprises, 1980 à 2005 »

Le nombre et le taux de faillites ont diminué de façon constante depuis le milieu des années 1990. Toutefois, les passifs engendrés par ces faillites ont connu une tendance à la hausse, ce qui indique que davantage de grosses entreprises ont fait faillite. Il y a eu une diminution prononcée des différences régionales en ce qui a trait aux taux de faillites.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

4.1



Notes to users

Data contained in the tables are as available on October 6, 2006.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing editor: G. Côté

Composition and production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Notes aux utilisateurs

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 6 octobre 2006.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: G. Côté

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary table - Key indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 21645485	V 191490	V 183406
2004		1.8	7.2	6.9	233	1.9	3.1	3.9	6.1
2005		1.4	6.8	5.1	224	2.2	2.8	4.5	6.8
2004	S	0.3	7.0	0.4	236	0.2	0.2	0.7	0.5
	O	0.1	7.1	0.5	229	0.4	0.0	1.1	-0.8
	N	0.0	7.2	0.2	240	0.4	0.2	-0.4	-2.7
	D	0.1	7.1	0.3	230	0.1	0.2	1.9	3.4
2005	J	0.1	7.0	0.4	204	-0.2	0.3	1.9	1.7
	F	0.1	7.0	0.2	217	0.2	0.1	1.4	-0.2
	M	0.0	6.9	0.2	216	0.3	-0.1	-0.2	0.2
	A	0.3	6.8	0.4	237	0.4	0.4	1.2	-0.4
	M	0.2	6.9	0.3	224	-0.1	0.4	-1.2	2.1
	J	0.1	6.8	0.4	238	0.2	0.4	1.1	0.5
	J	0.2	6.8	0.4	248	0.3	0.2	1.3	0.7
	A	0.1	6.8	0.4	205	0.4	0.6	-1.1	-1.1
	S	0.0	6.7	0.5	229	0.8	0.0	-2.2	0.9
	O	0.4	6.6	0.4	212	-0.3	0.2	1.5	0.9
	N	0.2	6.4	0.3	229	-0.1	0.3	1.3	-0.7
	D	-0.1	6.5	0.5	233	0.2	0.4	0.3	2.8
2006	J	0.2	6.6	0.4	249	0.5	0.2	1.0	-1.4
	F	0.2	6.4	0.4	242	-0.2	0.2	0.3	-4.2
	M	0.3	6.3	0.6	252	0.3	0.2	1.3	2.5
	A	0.1	6.4	0.5	225	0.5	0.1	1.3	2.0
	M	0.6	6.1	0.6	226	0.2	0.1	-0.5	-0.9
	J	0.0	6.1	0.3	236	0.0	0.0	0.0	1.5
	J	0.0	6.4	0.3	236	0.0	0.2	0.4	3.1
	A	-0.1	6.5	0.2	214	0.2	..	..	..
	S	0.1	6.4	..	..	..	..	..	..

Overview*

The record rise in the Canadian dollar that began in 2003, which lifted it from 63 cents (US) to 90 cents in the last four years, has stopped in recent months. The exchange rate has been little changed for five straight months. The levelling off was accompanied by stable interest rates and, more recently, a drop in commodity prices. Energy and metals drove the decline in commodities, which led the stock market lower in September after a rally over the summer.

Vue générale*

La montée record du dollar canadien, qui s'est amorcée en 2003 et qui a fait passer celui-ci de 63 à 90 cents américains au cours des quatre dernières années, a pris fin ces derniers mois. Pendant cinq mois consécutifs, le taux de change n'a guère varié. Il s'agit là d'un plafonnement qui devait s'accompagner d'une stabilisation des taux d'intérêt et, plus récemment, d'une baisse des prix des produits de base. Dans ce dernier cas, les prix de l'énergie et des métaux ont été les principaux facteurs de la baisse, ce qui s'est répercuté sur les cours boursiers qui ont reculé en septembre, après s'être redressés au cours de l'été.

* Based on data available on October 6; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

* Basée sur les données disponibles le 6 octobre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

So far, demand and output has been little affected by these changes in prices in exchange, commodity and stock markets. Domestic spending continued to drive growth, notably business investment and auto sales as housing slowed. Export volumes remained weak, especially for manufactured goods.

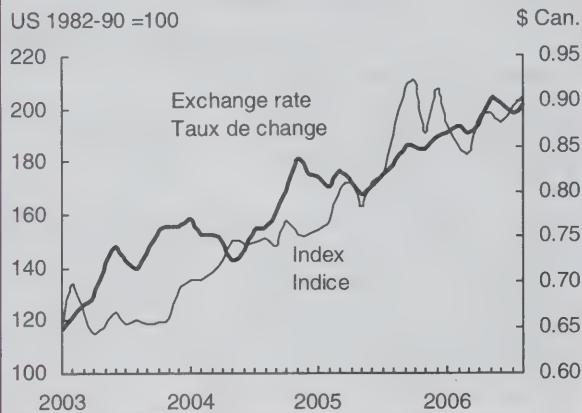
Household wealth in both Canada and the US continued to rise in the second quarter. The year-over-year increase in homeowner net equity slowed in the US, from 12% in the first quarter to 9%. Growth in Canada accelerated from 10% to 12%. A drop in the stock market was the major check on overall household wealth in both countries. While housing prices slowed in the US, they remain firm in Canada.

Labour markets

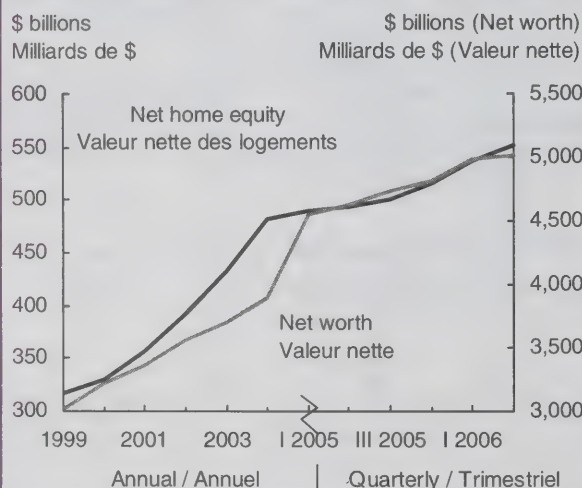
Employment rose by 0.1% in September, its first increase after the lull that followed the large gain in May. While employers in BC and Alberta continued to switch from part-time to full-time positions to alleviate shortages, total full-time positions fell due to declines in central Canada.

Manufacturing led the increase, after large cuts over the summer, mostly in Alberta and Quebec. Natural resources also continued to expand rapidly. Finance remained the fastest growing services industry. Overall, services fell due to more declines in public administration and transportation, both of which were below the level of a year-earlier.

Commodity price index and the US exchange rate
Indice de prix des produits de base et taux de change américain



Net home equity and household net worth
Valeurs nettes des logements et des ménages



Jusqu'à présent, cette évolution des prix (cours du change, prix des produits de base et valeurs boursières) n'a guère influé sur la demande et la production. Les dépenses intérieures sont demeurées le facteur premier de croissance, plus particulièrement les investissements des entreprises et les ventes d'automobiles dans un contexte de ralentissement du marché de l'habitation. En volume, les exportations sont restées faibles, notamment dans le cas des produits fabriqués.

Au deuxième trimestre, le patrimoine des ménages était toujours en hausse tant au Canada qu'aux États-Unis. D'une année à l'autre, le taux de progression de l'avoir net des propriétaires d'habitation a diminué aux États-Unis, passant de 12 % au premier trimestre à 9 %, tandis qu'il montait au Canada de 10 % à 12 %. Dans l'un et l'autre de ces pays, le recul boursier a constitué le grand frein à la croissance générale de ce patrimoine. Le prix de l'habitation est en ralentissement aux États-Unis, mais garde sa fermeté au Canada.

Marché du travail

En septembre, l'emploi a augmenté de 0,1 % pour la première fois après le temps d'arrêt ayant suivi sa forte progression de mai. Si les employeurs en Colombie-Britannique et en Alberta ont continué de transformer les postes à temps partiel en postes à plein temps en réaction aux pénuries de main-d'œuvre, l'emploi à plein temps a diminué dans l'ensemble en raison de baisses dans les provinces centrales.

Le secteur de la fabrication a dominé au tableau des hausses après avoir affiché de fortes baisses pendant l'été, surtout en Alberta et au Québec. Dans le secteur des ressources naturelles, l'emploi a aussi été en croissance rapide. Le secteur financier a encore été l'industrie de services où l'emploi a crû le plus. Dans l'ensemble, celui-ci a diminué dans les industries de services à cause de nouvelles diminutions dans l'administration publique et les transports, deux secteurs où cet indicateur a été inférieur à sa valeur d'un an auparavant.

Western Canada continued to lead job growth, although BC and Saskatchewan surpassed Alberta in monthly growth. This partly reflects the booming resource sector in both these provinces (up 31% and 18% in the past year). Business services also posted solid gains in BC. Construction demand remained robust in Alberta. Overall, employment in Alberta was hampered by a drop in the labour force, which pushed unemployment down to 3.5%, near its record low.

Unemployment in Ontario rose above the national average (6.6% versus 6.4%), equalling the precedent set in July. This reflects both a slowdown in Ontario's growth and the record low unemployment in western Canada. Jobs in construction and business services followed manufacturing in Ontario to decline year-over-year. Quebec was buoyed by continued strong gains in finance and a rebound in factory jobs.

Leading indicators

The growth of the leading indicator continued to moderate, to 0.2% in August after increases of 0.3% in the previous two months. These gains were less than half the progressions posted in March, April and May. Still, seven of the ten components rose in August, up from five in July. While household spending softened, business spending remained strong, and the weakness in manufacturing appeared to moderate.

Household spending, a bulwark of domestic demand in the first half of the year, weakened over the summer. The largest reversal was in the housing index, which fell 2.5% as a result of a sharp drop in housing starts and a levelling off of house sales. The slowdown in housing restrained the growth of furniture and appliance sales to their slowest increase (+0.5%) so far this year. Sales of other durable goods also moderated, although vehicle sales rebounded in August.

Firms increasingly moved to the forefront in sustaining domestic spending. This was most evident in business services, where employment was boosted by rapid growth in Alberta and British Columbia in response to more investment. The stock market remained near a record level over the summer, buoyed by robust profits. Strong investment demand also played a major role in raising new orders.

L'Ouest canadien est demeuré le chef de file de la croissance de l'emploi, mais la Colombie-Britannique et la Saskatchewan ont dépassé l'Alberta pour ce qui est de la croissance mensuelle, ce qui s'explique en partie par l'essor du secteur des ressources dans ces deux provinces (augmentations respectives de 31 % et de 18 % au cours de la dernière année). On a également relevé de solides gains dans les services aux entreprises en Colombie-Britannique. La demande a encore été ferme dans l'industrie de la construction en Alberta. Dans cette province, l'emploi global s'est ressenti d'une baisse de la population active, ce qui devait entraîner le taux de chômage vers le bas à 3,5 %, tout près de son minimum record.

En Ontario, le taux de chômage s'est élevé au-dessus de la moyenne nationale (6,6 % contre 6,4 %), recréant le précédent établi en juillet. C'est que la croissance a ralenti en Ontario et que le taux de chômage se situait à un creux record dans l'Ouest du pays. L'emploi a fléchi d'une année à l'autre dans la construction et les services aux entreprises comme dans le secteur de la fabrication en Ontario. Au Québec enfin, on a observé de forts gains qui se sont maintenus dans le secteur financier et une reprise dans le secteur de la fabrication.

Indicateurs avancés

La croissance de l'indicateur avancé a continué de se modérer, sa progression ayant été de 0,2 % en août après des hausses de 0,3 % au cours des deux mois précédents. Ces augmentations représentaient moins de la moitié des hausses enregistrées en mars, avril et mai. Tout de même, sept des dix composantes ont crû en août, en hausse par rapport à cinq en juillet. Alors que les dépenses des ménages ont fléchi, celles des entreprises sont demeurées vigoureuses et la faiblesse de la fabrication a semblé s'atténuer.

Les dépenses des ménages, qui ont été la cause principale de la vigueur de la demande intérieure au cours de la première moitié de l'année, ont fléchi durant l'été. Le revirement le plus important a été celui de l'indice du logement, qui a diminué de 2,5 % en raison d'une forte baisse des mises en chantier et d'un plafonnement des ventes de maisons. Le ralentissement dans le secteur du logement a fait que la croissance des ventes de meubles et d'appareils ménagers a été la plus faible (+0,5 %) jusqu'à maintenant cette année. Les ventes d'autres biens durables ont également été plus lentes, bien que les ventes de véhicules aient rebondi en août.

Les sociétés ont de plus en plus occupé le premier rang pour ce qui est de la progression des dépenses intérieures. Cela était particulièrement frappant dans les services aux entreprises, où l'emploi a été stimulé par la croissance rapide en Alberta et en Colombie-Britannique à la suite d'un plus grand nombre d'investissements. Le marché boursier est resté près d'un niveau inégalé au cours de l'été, soutenu par de robustes profits. La forte demande d'investissement a aussi été la cause principale de l'augmentation des nouvelles commandes.

The outlook for manufacturing improved slightly. New orders edged up 0.1% after back-to-back declines. Demand was particularly strong for metals, machinery and aerospace products. The average workweek stabilized, after large cuts earlier this year. The ratio of shipments to inventories also turned up, because inventories fell faster than shipments. The latter is consistent with weak export demand, and the US leading indicator dipped for a second straight month.

Output

Real GDP rose 0.2% in July after no change the month before. Output of goods advanced for the first time since February, exclusively due to mining. Services were buoyed by gains in wholesale and retail trade and finance.

Mining production rose almost 2%, recovering from a number of technical problems in the spring. Oil and gas and metal mining led the increase. Still, only output of copper and nickel mines was up year-over-year, despite record high prices for many products.

Elsewhere, the primary sector and construction continued to retrench. Losses of almost 7% in fishing and forestry brought their total cuts to 15% and 21%, respectively, since their most recent peak. Farming also was 6% smaller than last year, as poor weather hampered crops. In construction, a third straight drop in residential building outweighed gains in non-residential projects.

Manufacturing output stabilized for the third month in a row, after four straight declines to start the year. ICT goods was one of the bright spots. Machinery also continued to grow rapidly, especially construction and mining machinery which jumped 10% in the month (and 24% from last year). Increased crude oil and metal output also boosted demand for smelting and refining. These gains were offset by further cuts to autos, textiles and clothing, and a drop in aerospace after solid growth in the first half.

Both wholesale and retail trade bounced back in July, led by the auto sector. Financial activity also remained robust, especially trading of shares and commodities. Demand for business services paused after rapid gains in the first half of the year. Many travel-related services continued to struggle, notably food and accommodation, as Canadians increasingly travelled abroad (domestic tourism in the second

Les perspectives en ce qui a trait à la fabrication se sont améliorées légèrement. Les nouvelles commandes ont crû de 0,1 % après deux baisses consécutives. La demande de métaux, de machinerie et de produits aéronautiques a été particulièrement forte. La semaine de travail moyenne s'est stabilisée, après d'importantes réductions effectuées plus tôt cette année. Le ratio des livraisons aux stocks a aussi connu un revirement parce que les stocks ont diminué plus rapidement que les livraisons. Cela correspond à une faible demande à l'exportation. L'indicateur avancé américain a fléchi pour un deuxième mois d'affilée.

Production

Le PIB réel a avancé de 0,2 % en juillet après avoir fait du surplace en juin. La production de biens a progressé pour la première fois depuis février, ce que l'on doit exclusivement à l'activité minière. Dans les industries de services, on a relevé des gains pour le commerce de gros et de détail ainsi que pour le secteur financier.

La production minière a crû de presque 2 %, se remettant d'un certain nombre d'ennuis techniques qu'elle avait connus au printemps. Le pétrole, le gaz et les métaux ont été les chefs de file. Il n'y a cependant que la production de cuivre et de nickel qui ait été en hausse d'une année à l'autre, et ce, malgré des valeurs élevées record pour les prix d'un grand nombre de produits.

Dans le secteur primaire et l'industrie de la construction, la production a encore diminué. Les pêches et les forêts ont enregistré des baisses de presque 7 % et, dans l'ensemble, leurs pertes se sont établies respectivement à 15 % et 21 % depuis leur sommet le plus récent. L'agriculture a aussi reculé de 6 % d'une année à l'autre à cause des intempéries qui ont nui aux cultures. Dans l'industrie de la construction, une troisième augmentation consécutive de la construction résidentielle a excédé les hausses des chantiers non résidentiels.

La production manufacturière s'est stabilisée un troisième mois de suite après quatre baisses consécutives au début de l'année. La production des TIC a particulièrement brillé. La machinerie est aussi demeurée en croissance rapide, plus particulièrement les engins de chantier et l'outillage minier, ayant bondi de 10 % au cours du mois (et de 24 % dans la dernière année). Une augmentation de la production de pétrole brut et de métaux a stimulé la demande de raffinage et de fonte-affinage. Comme contrepois à ces gains, on constate de nouvelles pertes pour les industries de l'automobile, du textile et du vêtement et un recul de l'aérospatiale après un premier semestre de solide croissance.

Le commerce tant de gros que de détail a remonté en juillet, surtout grâce à l'industrie de l'automobile. L'activité financière a également été ferme, en particulier les échanges des bourses de valeurs mobilières et de marchandises. La demande de services aux entreprises a fait une pause après une croissance rapide au premier semestre. Un grand nombre de services liés aux voyages ont continué à éprouver des difficultés, notamment les services de restauration et

quarter posted its smallest gain in two years, with spending on food and accommodation falling outright). Federal public administration shrank, partly because of the winding down of Census operations.

Household Demand

Retail sales volume grew by 0.4% in July, resuming its upward trend after two months of stagnation. A rebound in auto demand drove almost all of the increase. Vehicle sales continued to strengthen in August in response to further price cuts designed to clear out inventories built-up during the second quarter when sales slumped.

Non-automotive durable goods also posted higher sales. While demand for furniture and appliances slowed, computers and electronic goods remained popular with consumers. Elsewhere, higher prices dampened clothing purchases, after brisk demand in the first half of the year. Rising prices for food and energy also slowed consumption of non-durable goods.

Housing was mixed in August. Starts of multiple units tumbled 22%, falling behind last year's pace. Still, the market for single-family homes remained strong. Starts of homes rose 3% to remain slightly ahead of a year-earlier. Sales of new and existing homes both recovered some of the ground lost in July, despite double-digit price increases over the past year.

Merchandise trade

Exports continued to recover from a spring slump, rising to their highest level since January. The slowdown in the US housing and auto sectors curtailed exports of forestry and auto products. But all other exports posted healthy gains, and were well-above the level of last July. Import demand continued to grow rapidly, led by strong auto and investment demand in Canada. This reduced the trade surplus to \$3.9 billion, equalling its low for the year.

d'hébergement, car les Canadiens se sont de plus en plus déplacés à l'étranger (pour le tourisme intérieur, on a relevé le gain le plus modeste en deux ans au deuxième trimestre, et les dépenses liées à la restauration et à l'hébergement ont franchement évolué à la baisse). L'administration publique fédérale a rétréci, partiellement en raison de la cessation progressive des activités du recensement.

Demande des ménages

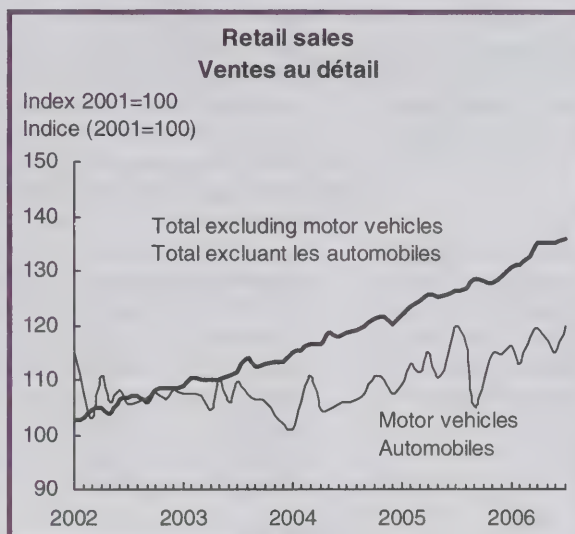
En volume, les ventes au détail ont augmenté de 0,4 % en juillet, s'étant remises à monter après avoir stagné pendant deux mois. La hausse a été presque exclusivement attribuable à la reprise de la demande d'automobiles. En août, les ventes de véhicules se sont encore affermies à la suite de nouvelles réductions de prix visant à faire disparaître les stocks en accumulation au deuxième trimestre à une époque de marasme des ventes.

En dehors de l'industrie de l'automobile, les biens durables se sont aussi mieux vendus. Bien que la demande de meubles et d'appareils électroménagers ait ralenti, les ordinateurs et les produits électroniques ont été encore recherchés par les consommateurs. Par ailleurs, une hausse des prix a eu un effet d'amortissement sur les achats de vêtements, quoique la demande ait été vive au premier semestre. Enfin, le renchérissement des aliments et de l'énergie a ralenti la consommation de biens non durables.

Sur le marché de l'habitation, les résultats ont été inégaux en août. Les mises en chantier de logements multifamiliaux ont chuté de 22 %. Elles ont perdu de leur rythme de l'an dernier, mais le marché des logements unifamiliaux demeure solide. Sur ce marché, les mises en chantier, qui ont crû de 3 %, ont devancé un peu celles d'il y a un an. Les ventes tant d'habitations neuves que de maisons existantes ont regagné une partie du terrain perdu en juillet, bien que les prix soient en croissance à deux chiffres depuis un an.

Commerce de marchandises

Les exportations ont continué à se secouer de leur léthargie printanière. Elles ont atteint leur plus haut niveau depuis janvier. Le ralentissement observé dans les secteurs de l'habitation et de l'automobile aux États-Unis a nui aux exportations de produits forestiers et automobiles, mais toutes les autres exportations sont en nette progression depuis juillet 2005. À l'importation, la demande croît toujours rapidement surtout grâce à la fermeté de la demande au Canada dans l'industrie de l'automobile et le secteur de l'investissement. C'est ainsi que l'excédent commercial a été ramené à 3,9 milliards de dollars, soit à son minimum de l'année.



Exports increased 2.1% in July, their third consecutive advance. The gain reflected higher prices for all major commodity groups. Food exports posted the fastest increase, up 10%, led by grain. A surge of aircraft shipments lifted machinery and equipment exports. Industrial materials were boosted by a fifth straight increase for metals, which were 31% ahead of last year thanks to soaring prices. Higher prices also propelled energy products to their highest level since January.

The forestry and auto sectors remained the major drag on exports, the only sectors where exports so far this year are running behind last year's pace. Lumber fell for a sixth straight month as the US housing market slumped while pulp and paper remained weak. Autos were pulled down by a sharp decline for passenger cars.

Import demand remained vigorous, with the bulk of the 3% increase due to higher volume. Autos led the way, fuelled by double-digit increases for both cars and trucks in anticipation of this summer's rebound in vehicle sales. Firms continued to buy more machinery and equipment, led this month by industrial machinery and communications equipment.

Prices

The consumer price index edged up 0.2% between July and August, further slowing the year-over-year inflation rate to 2.1%. Most of the moderation reflected a levelling off of gasoline prices, after their rapid increases at the start of the year. Instead, the largest upward pressure on prices over the summer came from housing (mostly in Alberta) and food.

These increases were largely offset by more price declines for a number of durable goods. Autos led the decline, as manufacturers stepped up their efforts to reduce inventories. Computers and some electronics continued to fall in price. However, clothing and furniture and appliances saw prices level off over the summer, although they remain well below last year.

Commodity prices fell sharply in September. Energy led the retreat, with crude oil falling below \$60 (US) a barrel for the first time in six months. As well, natural gas prices plumbed a 3-year low of near \$4 per million BTUs, after a brief rally when the hot summer in the US temporarily helped reduce the glut arising from the warm winter. Last July, oil and gas

En juillet, les exportations se sont accrues de 2,1 %, marquant une troisième avance consécutive. Les prix ont en effet augmenté dans tous les grands groupes de marchandises. Ce sont les exportations alimentaires qui ont le plus progressé (10 %) surtout grâce aux céréales. Par ailleurs, un bond des livraisons d'aéronefs a fait monter les exportations de machines et de matériel. Dans le cas des matières industrielles, on relève un cinquième gain consécutif pour les métaux; ceux-ci sont en hausse de 31 % depuis un an avec des prix qui montent en flèche. La hausse des prix a aussi porté les produits énergétiques à leur plus haut niveau depuis janvier.

À l'exportation, les produits forestiers et automobiles demeurent le grand frein. Ce sont là les seuls secteurs où, depuis le début de l'année, les exportations le cèdent à leur rythme de l'an dernier. Le bois d'œuvre est en recul un sixième mois de suite à cause du marasme du marché de l'habitation et de la faiblesse du secteur des pâtes et papiers aux États-Unis. Signalons enfin que, dans l'industrie de l'automobile, il y a eu une forte baisse à l'exportation pour les voitures de tourisme.

À l'importation, la demande est restée vigoureuse. La progression observée de 3 % s'est opérée surtout en volume. L'industrie de l'automobile a mené le mouvement avec une croissance à deux chiffres tant pour les voitures que pour les camions en prévision de la reprise estivale des ventes de véhicules. Les entreprises ont continué à acheter plus de machines et de matériel. Ce mois-ci, elles se sont surtout procuré de la machinerie industrielle et du matériel de télécommunication.

Prix

De juillet à août, l'Indice des prix à la consommation a accusé une légère baisse de 0,2 % et, par conséquent, l'inflation a à nouveau ralenti d'une année à l'autre (taux de 2,1 %). Le grand facteur qui a joué est le plafonnement du prix de l'essence, pourtant en croissance rapide depuis le début de l'année. Les plus fortes pressions à la hausse sur les prix au cours de l'été sont venues du secteur de l'habitation (surtout en Alberta) et de l'industrie alimentaire.

Pour contrebalancer largement ces hausses, il y a eu de nouvelles baisses de prix pour un certain nombre de biens durables. Les prix ont diminué avant tout dans l'industrie de l'automobile, les fabricants redoublant d'efforts en vue de réduire leurs stocks. Les prix des ordinateurs et d'un certain nombre de produits électroniques ont aussi continué à baisser, mais les prix des vêtements, des meubles et des appareils électroménagers se sont stabilisés au cours de l'été; ils sont toujours nettement inférieurs cependant à ceux de l'an dernier.

En septembre, les cours des produits de base ont fortement régressé. Le prix de l'énergie est principalement en cause. Le prix du pétrole brut est en effet tombé sous les 60 dollars américains le baril pour la première fois en six mois. De plus, le prix du gaz naturel est tombé à son plus bas niveau en trois ans, soit près de 4 \$ le million de BTU. Il s'était pourtant brièvement redressé lorsque les chaleurs de l'été

exports were equal at \$2.8 billion; this July, oil exports were 55% larger than gas, mostly as their prices diverged.

Metals prices also retreated from their recent record highs. Copper led the drop, buffeted by the slowdown in home-building in the US and the end of a strike in Chile. The shortage of nickel eased this month.

Financial markets

The slide in commodity prices pulled down the stock market. The Toronto index fell 4%, erasing most of its gains in July and August. The retreat was largely confined to double-digit losses for metals and energy (energy fell below the level of a year-ago). High-tech stocks led growth elsewhere. Stocks in the US rallied to a 5-year high, although they remain well below their 2000 peak.

Interest rates and the exchange rate were essentially unchanged during the month. The dollar hovered around 90 cents (US) for a fifth straight month, its longest period of stability since it began to appreciate early in 2003.

Household and business credit demand continued to grow at a healthy clip in July. Consumer credit received a boost from the rebound in auto sales. Investors gradually began to return to money market funds, which rose slowly for a third straight month in August. While the Amaranth hedge fund in the US closed after losing \$6 billion in natural gas contracts, there were no reverberations in the financial sector.

Regional economies

Most of the regions followed the national trend over the summer. Retail sales in July rebounded across the country, while housing starts in August fell everywhere except Quebec.

aux États-Unis avaient temporairement aidé à réduire la surabondance créée par la clémence des conditions hivernales. En juillet 2005, les exportations étaient à égalité à 2,8 milliards de dollars pour le pétrole et le gaz, mais en juillet 2006 les exportations pétrolières dépassaient de 55 % les exportations gazières, surtout par divergence des prix.

Les cours des métaux ont également glissé de leurs sommets récents. Le prix du cuivre a mené le mouvement, mis à mal par le ralentissement de la construction résidentielle aux États-Unis et la fin d'une grève au Chili. Dans le mois, la pénurie de nickel a également perdu de son ampleur.

Marchés financiers

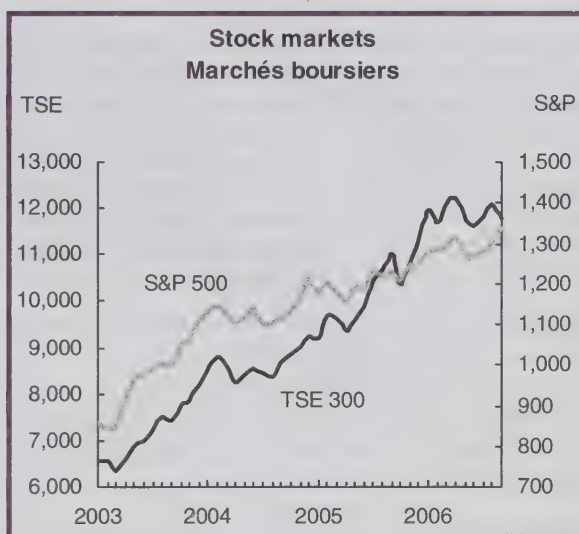
Le dérapage des cours des produits de base a entraîné le marché boursier à la baisse. L'indice de la bourse de Toronto a décliné de 4 %, effaçant le gros de ses gains de juillet et août. Ce repli s'est largement manifesté par une décroissance à deux chiffres des métallifères et des actions liées à l'énergie (ces dernières sont tombées au-dessous de leur niveau d'il y a un an). Par ailleurs, les actions du domaine de la haute technologie ont dominé au tableau de la croissance. Aux États-Unis, les valeurs boursières ont remonté pour atteindre un sommet en cinq ans, quoique restant bien à court de leur sommet de l'an 2000.

Les taux d'intérêt et les cours du change n'ont pour ainsi dire pas bougé dans le mois. Le dollar a oscillé autour des 90 cents américains un cinquième mois de suite, traversant sa plus longue période de stabilité depuis que sa montée s'est amorcée au début de 2003.

En juillet, la demande de crédit des ménages et des entreprises a continué à croître à bon rythme. Le crédit à la consommation a été stimulé par la reprise des ventes d'automobiles. Les investisseurs sont peu à peu retournés sur un marché monétaire qui, en août, était en progression lente un troisième mois de suite. Aux États-Unis, le fonds de couverture Amaranth a cessé toute activité après avoir essuyé des pertes de 6 milliards de dollars dans des contrats de gaz naturel, mais il n'y a pas eu de répercussions sur le secteur financier.

Économies régionales

Pendant l'été, la plupart des régions ont suivi la tendance nationale. En juillet, les ventes au détail ont remonté partout au pays. En août, les mises en chantier d'habitations se sont trouvées en baisse partout sauf au Québec.



Manufacturing showed the most differentiation. Shipments continued to thrive on the prairies, thanks to surging receipts at oil refineries and record demand for machinery. Ontario and Quebec held on to the ground gained in June: while transportation equipment slipped, petroleum and metals rose due to higher prices.

Newfoundland's unemployment rate nearly matched its 18-year low of 14% set last summer, the result of modest job gains and a shrinking labour force. In the past year, Newfoundland was the first province ever to record more deaths than births. The aging of the population is expected to produce this result nationwide by 2030 (in Statistics Canada's medium-growth projections), after which immigration will be the only source of population growth.

Newfoundland's population also declined because of interprovincial out-migration. In the last four quarters, 14,912 Newfoundlanders left the province. Nearly half of these migrants went to Alberta, which surpassed Ontario as the preferred destination early in 2005. In the last year, 7,000 Newfoundlanders moved to Alberta, equal to 1.4% of its population.

Alberta remained a magnet for inter-provincial migrants from every province. Nearly 27,000 people moved there in the second quarter, matching its average for the past year, up from an average of 20,000 the year before and nearly double the pace in 2003.

The boom in Alberta lifted nominal GDP on the prairies to \$300 billion last year, surpassing Quebec for the first time since 1981. As recently as 1999, GDP in Quebec was \$30 billion larger than the prairies. Alberta accounts for 72% of GDP on the prairies.

International economies

In the **United States**, household demand remained divided between a slowdown for housing and increases for retail sales. Housing starts dropped another 6% in August, leaving then 20% behind a year earlier. The rate of decline for existing home sales eased slightly, perhaps in response to falling prices. New home sales improved for the first time in five months.

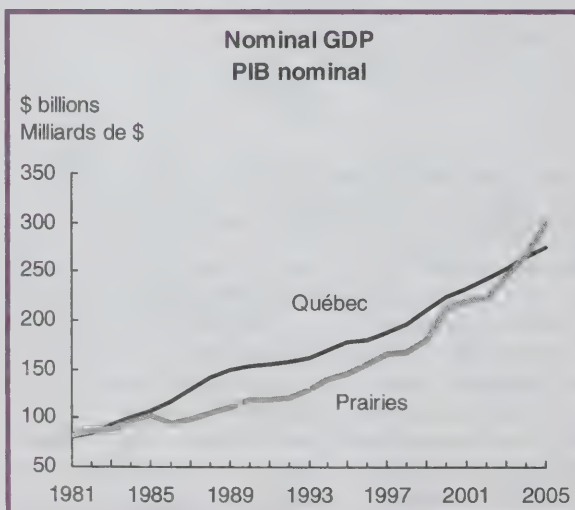
Les différences sont le plus marquées dans le secteur de la fabrication. Les livraisons de produits fabriqués battaient toujours leur plein dans les Prairies grâce à la production en plein essor des raffineries et à la demande record de machines. L'Ontario et le Québec se sont accrochés à leurs gains de juin : s'il y a eu perte pour le matériel de transport, il y a eu gain pour le pétrole et les métaux à cause de hausses des prix.

À Terre-Neuve-et-Labrador, le taux de chômage a presque égalé son bas niveau record de 14 % en 18 ans atteint l'été dernier, résultat d'une modeste progression de l'emploi et d'un rétrécissement de la population active. Dans la dernière année, cette province est la seule à avoir jamais compté plus de décès que de naissances. On s'attend à ce que le vieillissement de la population produise pareil résultat à l'échelle nationale d'ici 2030 (selon les prévisions de croissance moyenne de Statistique Canada), après quoi l'immigration serait la seule source de croissance démographique.

Si la population de Terre-Neuve-et-Labrador a diminué, c'est aussi à cause d'une sortie migratoire interprovinciale. Dans les quatre derniers trimestres, 14 912 Terre-Neuviens ont quitté la province. Presque la moitié des intéressés sont allés en Alberta, province qui, depuis les premiers mois de 2005, l'emporte sur l'Ontario comme destination de prédilection. Dans la dernière année, 7 000 Terre-Neuviens ont migré en Alberta, représentant 1,4 % de la population de la province.

L'Alberta continue à attirer des migrants internes de toutes les provinces du pays. Au deuxième trimestre, près de 27 000 Canadiens y ont migré; c'est autant que la moyenne de la dernière année, plus que la moyenne (20 000) de l'année précédente et près du double de la valeur de 2003.

L'an dernier, la prospérité albertaine a porté le PIB nominal des Prairies à 300 milliards de dollars. C'est plus que le PIB nominal du Québec pour la première fois depuis 1981. En 1999 encore, le PIB québécois était de 30 milliards supérieur au PIB des Prairies, dont l'Alberta détient une part de 72 %.



Économies internationales

Aux **États-Unis**, la demande des ménages est restée partagée entre un ralentissement pour le marché de l'habitation et des hausses pour les ventes au détail. Les mises en chantier d'habitations ont encore régressé de 6 % en août. Depuis un an, elles sont en recul de 20 %. Sur le marché de la revente, le rythme de cette décroissance a un peu ralenti, peut-être en réaction à une baisse des prix. Sur le marché de l'habitation neuve, les ventes se sont améliorées pour la première fois en cinq mois.

The slump in housing has not curtailed consumer spending. Retail sales rose 0.2% in August, on top of a 1.4% hike in July. The value of auto sales edged up, despite a drop in the number of vehicles sold. Non-auto sales were 8.6% ahead of a year ago. Purchases of housing-related items held on to their gains in July, while spending picked up for sporting goods and non-durables (excluding gasoline).

The resiliency of consumer demand, despite the housing slump, reflects a number of positives. Real incomes were buoyed by continued strong job growth and lower gasoline prices. And the negative impact of falling housing prices on wealth was offset by gains in the stock market, where prices hit a 5-year high. These factors helped consumer confidence in September rebound from a retreat the month before.

Industrial production dipped 0.1% in August, its first decline since January. Cooler weather led to a drop in utilities output, after the record hot summer sent demand soaring over the previous three months. Manufacturing output was steady. Business equipment held on to large gains over the summer and was 13.5% ahead of last August. Auto assemblies recovered 40% of their July drop. There were widespread declines in non-durable goods.

The trade deficit widened to \$68 billion in July. The recent recovery of exports was interrupted, while imports rose nearly \$2 billion in response to higher oil prices.

Economic growth slowed in the **euro-zone** in July as industrial production fell 0.4% after being flat the month before. Only the energy sector posted a gain, which was not enough to offset declines elsewhere. New orders rebounded, led by a 5% rise in demand for machinery and equipment. The external trade surplus narrowed as the energy deficit continued to grow. The unemployment rate was stable at 7.8% in July, while inflation eased to 1.8% in September as oil prices subsided.

German output rebounded strongly in July, buoyed by export demand. New orders also strengthened in the month, while business confidence hit its highest level in 15 years in September. Consumers were reluctant to open their wallets despite inflation falling to 1.1% and an impending rise in the VAT tax next January. The unemployment rate eased to a two-year low of 10.1% in September as businesses stepped up hiring after the summer vacation.

Le marasme de l'habitation n'a pas freiné les dépenses de consommation. Les ventes au détail se sont élevées de 0,2 % en août après avoir gagné 1,4 % en juillet. Les ventes d'automobiles ont un peu monté en valeur malgré une diminution du nombre de véhicules vendus. Hors industrie de l'automobile, les ventes ont progressé de 8,6 % depuis un an. En juillet, les achats de produits liés à l'habitation ont préservé leurs gains, alors que reprenaient les dépenses en articles de sport et en biens non durables (sauf en essence).

Si la demande de consommation tient bon malgré le marasme de l'habitation, c'est que divers facteurs positifs entrent en jeu. Les revenus réels ont été soutenus par la fermeté de la croissance de l'emploi et la diminution du prix de l'essence. Pour compenser l'effet négatif sur le patrimoine de la baisse des prix sur le marché de l'habitation, il y a des gains boursiers, puisque les cours des actions ont atteint un sommet en cinq ans. Avec ces facteurs, les consommateurs ont pu facilement reprendre de la confiance qu'ils avaient perdue le mois précédent.

En août, la production industrielle a fléchi de 0,1 % pour la première fois depuis janvier. Un temps plus frais a diminué la production des services publics après des chaleurs estivales records qui avaient fait monter la demande en flèche les trois mois précédents. Par ailleurs, la production manufacturière s'est révélée solide. L'outillage des entreprises s'est accroché à ses amples gains de l'été. Cette production dépassait de 13,5 % celle d'août 2005. Par ailleurs, la production automobile a regagné 40 % de ce qu'elle avait perdu en juillet. Enfin, on a relevé des pertes généralisées de production dans les industries de biens non durables.

En juillet, le déficit commercial s'est alourdi à 68 milliards de dollars. La remontée récente des exportations s'est interrompue et les importations se sont élevées de près de 2 milliards de dollars à cause du renchérissement des hydrocarbures.

Dans la **zone de l'euro**, la croissance économique a ralenti en juillet et la production industrielle a reculé de 0,4 % après avoir été stationnaire le mois précédent. Il n'y a que le secteur de l'énergie qui ait présenté une hausse, mais pas assez pour compenser les baisses subies ailleurs. Les nouvelles commandes se sont redressées; il y a surtout eu une augmentation de 5 % de la demande de machines et de matériel. L'excédent du commerce extérieur a diminué, le déficit au compte de l'énergie s'étant encore accentué. En juillet, le taux de chômage a été stable à 7,8 % et, en septembre, le taux d'inflation est tombé à 1,8 % dans un contexte de baisse des prix des hydrocarbures.

En **Allemagne**, la production a fortement repris en juillet, mouvement favorisé par la demande à l'exportation. Les nouvelles commandes se sont aussi affermies dans le mois et, en septembre, la confiance des entreprises a atteint son plus haut niveau en 15 ans. Les consommateurs hésitaient à délier les cordons de la bourse, bien que le taux d'inflation ait diminué à 1,1 % et qu'une majoration de la TVA attende le consommateur dès le début de la nouvelle année. En septembre, le taux de chômage est tombé à un minimum de 10,1 % en deux ans, car les entreprises ont multiplié les mesures d'embauchage après les vacances estivales.

Industrial production fell in **France** 1.3% in July after a slight decline in June. New orders picked up slightly but did not recoup all of their loss in the previous month. Consumer spending remained strong, however, as the unemployment rate hit a four-year low of 8.9% in July.

British industrial production was little changed in July for a second straight month. External trade was weak with both imports and exports slowing. Consumers reined in their spending after steady growth all year, while inflation rose to 2.3% in August.

Japanese output rose 1.9% in August, while shipments jumped 2.5%, as both consumer and business spending were upbeat. Consumer prices gained 0.3%, further evidence of the passing of deflation, while the unemployment rate held steady at 4.1%, just above the eight-year low of 4% reached in May.

China's economy continued to grow at a record pace, expanding by 11.3% in the second quarter, boosted by exports and business investment. In an effort to moderate growth, the central bank has twice raised benchmark lending rates and bank requirements since April, while the yuan rose a full percentage point against the dollar in September. By August, growth in fixed-asset investment and the money supply slowed considerably. The trade surplus hit \$18.8 billion US in August, as exports grew 33% and imports by 25%.

En **France**, la production industrielle a régressé de 1,3 % en juillet après avoir accusé une légère baisse en juin. Les nouvelles commandes ont un peu repris, mais sans recouvrer toute leur perte du mois précédent. Les dépenses de consommation étaient toujours vives cependant et, en juillet, le taux de chômage a pris sa plus basse valeur en quatre ans, soit 8,9 %.

En **Grande-Bretagne**, la production industrielle n'a guère évolué en juillet pour un deuxième mois de suite. Le commerce extérieur a été faible, tant les importations que les exportations étant en ralentissement. Les consommateurs ont freiné des dépenses en solide croissance toute l'année. Le taux d'inflation a monté à 2,3 % en août.

Au **Japon**, la production s'est élevée de 1,9 % ce même mois et les livraisons ont fait un bond de 2,5 %. Les dépenses ont battu leur plein aussi bien chez les consommateurs que chez les entrepreneurs. Les prix à la consommation ont augmenté de 0,3 %, autre signe de la fin de la période de déflation. Le taux de chômage a été stable à 4,1 %; c'est un peu plus que son minimum de 4 % en huit ans établi en mai.

En **Chine**, l'économie a conservé son rythme record. Elle a progressé de 11,3 % au deuxième trimestre, portée en avant par les exportations et les investissements des entreprises. Soucieuse de modérer la croissance, la banque centrale chinoise a relevé deux fois depuis avril les taux directeurs des prêts et les exigences des banques et, en septembre, le yuan a gagné tout un point vis-à-vis du dollar. En août, la croissance des investissements (immobilisations) et de la masse monétaire a considérablement ralenti. Ce mois-là, l'excédent commercial a atteint les 18,8 milliards de dollars américains avec des exportations et des importations respectivement en croissance de 33 % et de 25 %.

Economic Events in September

Canada

Ford announced its third restructuring plan in five years cutting an additional 10,000 white-collar jobs and offering buy-outs to its entire US blue-collar workforce. Nine plants in the US and Canada will close by the end of 2008.

DaimlerChrysler plans to cut vehicle output by 24% during the current quarter to reduce inventories of trucks and SUVs.

Canadian Natural Resources bought the Canadian subsidiary of Anadarko Petroleum for \$4.1 billion (US). Production at Terra Nova will be delayed an extra month due to prolonged retrofits that began in May. Alberta will eliminate its tax credit for the oil industry beginning in 2007.

Workers ratified a deal with Inco, ending a two-month strike at its Voisey Bay mining operations.

World

BP will spend \$3 billion (US) to quadruple the capacity of its Indiana refinery to handle 350,000 barrels-a-day of Canadian heavy crude. Currently, less than a third of refineries in the US can process oilsands crude.

Événements économiques de septembre

Canada

Ford a annoncé sa troisième restructuration en cinq ans. La société éliminera 10 000 emplois de cols blancs de plus et offrira une indemnité de départ volontaire à tous ses cols bleus aux États-Unis. Neuf usines tant américaines que canadiennes fermeront leurs portes d'ici la fin de 2008.

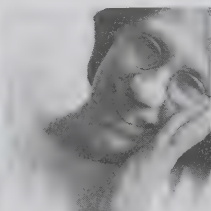
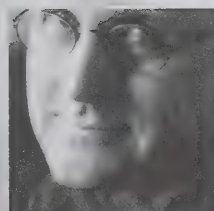
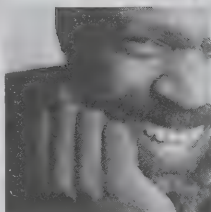
DaimlerChrysler prévoit réduire de 24 % sa production de véhicules dans le trimestre en cours et ainsi diminuer ses stocks de camions et d'utilitaires sportifs.

Canadian Natural Resources a fait l'acquisition de la filiale canadienne d'Anadarko Petroleum au prix de 4,1 milliards de dollars américains. La production à Terra Nova sera retardée d'un autre mois, parce que les travaux de modernisation entrepris en mai se prolongent. L'Alberta abolira dès 2007 son crédit d'impôt à l'industrie pétrolière.

Les travailleurs miniers ont ratifié une convention avec Inco et mis fin à une grève de deux mois à Voisey's Bay.

Le monde

BP affectera 3 milliards de dollars américains à l'agrandissement de sa raffinerie de l'Indiana. Celle-ci quadruplera sa capacité et traitera chaque jour 350 000 barils de brut lourd en provenance du Canada. Actuellement, moins d'un tiers des raffineries américaines sont en mesure de traiter les sables bitumineux bruts.



Looking for information on health?

**It's not easy.
In fact, locating the right health
information can be downright
frustrating.**

Is the information current? Is the source dependable? Are the facts complete? Luckily there's a solution that's ready and waiting: **Health Indicators** – a free, online publication produced jointly by Statistics Canada and the Canadian Institute for Health Information.

With just one quick visit you'll discover **Health Indicators'** unlimited potential as your most important source for health information. You get regional health indicators and health system profiles, downloadable maps and tables, helpful definitions . . . and more.

**Find what you want.
Visit www.statcan.ca
and search for
Health Indicators.**

Vous cherchez des renseignements sur la santé?

Ce n'est pas facile.

**En effet, dénicher les bons éléments
d'information sur la santé peut être
parfois frustrant.**

Sont-ils à jour, fiables
et complets?

Heureusement, la solution se trouve en ligne et sans frais. La publication **Indicateurs de la santé** est réalisée conjointement par Statistique Canada et l'Institut canadien d'information sur la santé.

En un coup d'œil, vous découvrirez le potentiel illimité des **Indicateurs de la santé** en tant que source première d'information sur la santé. Vous y trouverez les indicateurs de santé régionaux et les profils des systèmes de santé, des cartes et des tableaux téléchargeables, des définitions utiles . . . et plus encore.

**Afin que vos recherches soient un
succès, visitez www.statcan.ca
et faite une recherche
pour trouver les
Indicateurs de la santé.**



National and regional trends in business bankruptcies, 1980-2005

by C. Lecavalier*

Introduction

Bankruptcy is part of the firm life cycle: new businesses are constantly beginning operations, others are voluntarily closing their doors and some, because of ineffective management or various adverse trends present in the market place, are unable to remain viable and are forced to declare bankruptcy. When the property and assets of a business or corporation are no longer sufficient to meet their financial obligations and there is no chance of remedying the situation, bankruptcy is the means of liquidating the assets to the benefit of creditors.¹

Business bankruptcies are of considerable interest because they provide one metric of the stress to which businesses are subject. They are indicators of the economic pressures associated with economic downturns of the country or region or the health of business management. The growth or decline of business bankruptcies across Canada reveals how different regions react to these pressures and provides a basis for the comparison of the health of regional economies.

The average annual number of business bankruptcies over the past 25 years was around 10,000. This paper provides an overview of the long-run trend in business bankruptcies in Canada, examines bankruptcies by region and analyses the relation between the incidence of bankruptcies and the economic health of the regions.

Since the main causes of business failures have been studied by Baldwin et al. (1997), this paper takes a different approach. It examines the intensity of bankruptcy over the long run, with an additional emphasis on regional differences. The first section contains a national overview of business bankruptcies over time. The second section examines the way in which business insolvency in different regions reacts to economic stress. Lastly, the paper investigates whether business bankruptcy is correlated with the rate of unemployment and whether this differs by region.

* Micro-Economic Analysis Division, (613) 951-2183.

Tendances nationales et régionales des faillites d'entreprises, 1980 à 2005

par C. Lecavalier*

Introduction

La faillite fait partie du cycle de vie des entreprises : de nouvelles entreprises sont sans cesse créées, d'autres ferment volontairement leurs portes et certaines, à cause d'une mauvaise gestion ou de diverses tendances indésirables sur le marché, n'arrivent pas à demeurer viables et sont forcées de déclarer faillite. Lorsque les biens et les actifs d'une entreprise ou d'une personne morale ne suffisent plus à acquitter les obligations financières de celles-ci et qu'il n'existe aucune chance de redresser la situation, la faillite est le moyen de liquider les actifs au profit des créanciers¹.

Les faillites d'entreprises présentent un intérêt considérable parce qu'elles fournissent une mesure des pressions qui s'exercent sur les entreprises. Elles constituent un indicateur des tensions économiques associées aux baisses de l'activité économique nationale ou régionale ou de la santé de la gestion des entreprises. La croissance ou la diminution des faillites d'entreprises au Canada révèle comment les diverses régions s'adaptent à ces pressions et offre une mesure qui permet de comparer la santé des économies régionales.

Le nombre moyen annuel de faillites d'entreprises au cours des 25 dernières années se chiffrait à environ 10 000. Le présent document donne un aperçu de la tendance à long terme des faillites d'entreprises au Canada, examine les faillites selon la région et analyse la relation entre la fréquence des faillites et la santé économique des régions.

Puisque les principales causes d'échec des entreprises ont été étudiées par Baldwin et coll. (1997), la présente étude suit une approche différente. On y examine l'intensité des faillites dans une perspective à long terme, en mettant en outre l'accent sur les différences régionales. Dans la première section, on donne un aperçu national des faillites d'entreprises au fil du temps. Dans la deuxième section, on étudie la manière dont évolue l'insolvabilité des entreprises dans les diverses régions du Canada en fonction des tensions économiques. Enfin, on cherche à déterminer si le taux de faillites d'entreprises est corrélé au taux de chômage et si la corrélation diffère selon la région.

* Division de l'analyse micro-économique, (613) 951-2183.

This paper examines business bankruptcies, using the number of annual failures and the number of businesses in the market to derive the bankruptcy rate (number of bankruptcies divided by number of businesses).² Since the number of bankruptcies may change because the number of businesses changes, the incidence of bankruptcies (bankruptcies per 1,000 businesses) is used here to measure the intensity or severity of bankruptcies. Increases in the number of bankruptcies may occur simply because the number of businesses is growing. Defining intensity as the number of bankruptcies divided by the number of businesses allows us to ask whether the probability of failure is increasing or decreasing.

Examining the deficits caused by business bankruptcies in relation to the value of the country's net assets also is used to assess the severity of business insolvency over time. This measure captures the magnitude of financial losses caused by bankruptcies. The metric against which this is compared is the size of the country's net assets. Net assets are the difference between the assets and liabilities of a bankruptcy. With few exceptions, liabilities are greater than assets when bankruptcy occurs. Dividing the net assets (or net liabilities) of bankruptcies by the net assets of the entire economy provides a financial measure of the probability of losses due to bankruptcy.

Overview of business insolvency

The recessions in the early 1980s and 1990s were associated with high rates of company bankruptcy (see Table 1). During the early years of each of these decades, bankruptcies rose dramatically (Figure 1). The early 1990s, which accompanied both a recession

Le présent document examine les faillites d'entreprises à l'aide du nombre annuel de faillites et du nombre d'entreprises présentes sur le marché afin de calculer le taux de faillites (le nombre de faillites divisé par le nombre d'entreprises)². Puisque le nombre de faillites peut varier parce que le nombre d'entreprises change, on utilise la fréquence des faillites (le nombre de faillites pour 1 000 entreprises) pour mesurer l'intensité ou la gravité des faillites. Le nombre de faillites peut augmenter simplement parce que le nombre d'entreprises s'accroît. Définir l'intensité comme étant le nombre de faillites divisé par le nombre d'entreprises permet de voir si la probabilité que les entreprises échouent est à la hausse ou à la baisse.

On examine en outre les déficits causés par les faillites d'entreprises en fonction de la valeur de l'actif net national, afin d'évaluer la gravité de l'insolvabilité commerciale au cours du temps. Cette mesure reflète l'ampleur des pertes financières dues aux faillites, qui sont comparées ici à la valeur de l'actif net national. L'actif net est égal à la différence entre l'actif et le passif. À de rares exceptions près, en cas de faillite, le passif d'une entreprise est plus grand que son actif. Si on divise l'actif net (ou le passif net) de l'ensemble des entreprises en faillite par l'avoir net de l'ensemble de l'économie, on obtient une mesure financière de la probabilité de pertes dues aux faillites.

Aperçu de l'insolvabilité commerciale

Les récessions du début des années 1980 et 1990 étaient associées à des taux élevés de faillites d'entreprises (tableau 1). Durant les premières années de chacune de ces décennies, les taux de faillites ont augmenté spectaculairement (figure 1). Le nombre le plus élevé de faillites a été relevé

Table 1
Bankruptcy Summary, Canada, selected periods from 1980 to 2005

	1980 to 1988	1989 to 1998	1999 to 2005	1980 to 2005
	1980 à 1988	1989 à 1998	1999 à 2005	1980 à 2005
Incidence of bankruptcies (number per 1,000 businesses) - Fréquence des faillites (nombre pour 1 000 entreprises)				
Average - Moyenne	11.44	13.01	8.98	11.38
Standard deviation - Écart-type	2.31	1.88	1.25	2.46
Unemployment rate (%) - Taux de chômage (%)				
Average - Moyenne	9.59	9.54	7.27	8.95
Standard deviation - Écart-type	1.73	1.31	0.38	1.64
GDP growth rate* (%) - Taux de croissance PIB* (%)				
Annual average - Moyenne annuelle	7.88	4.30	5.77	5.85
Standard deviation - Écart-type	2.31	2.69	2.55	2.91
Net asset growth rate (%) - Taux de croissance de l'actif net (%)				
Annual average - Moyenne annuelle	9.34	7.04	6.36	7.58
Standard deviation - Écart-type	3.43	1.71	2.03	2.68

* Business sector, excluding owner-occupied housing.

* Secteur des entreprises excluant les logements occupés par leurs propriétaires.

Tableau 1
Aperçu des faillites, certaines périodes de 1980 à 2005

	1980 to 1988	1989 to 1998	1999 to 2005	1980 to 2005
	1980 à 1988	1989 à 1998	1999 à 2005	1980 à 2005
Incidence of bankruptcies (number per 1,000 businesses) - Fréquence des faillites (nombre pour 1 000 entreprises)				
Average - Moyenne	11.44	13.01	8.98	11.38
Standard deviation - Écart-type	2.31	1.88	1.25	2.46
Unemployment rate (%) - Taux de chômage (%)				
Average - Moyenne	9.59	9.54	7.27	8.95
Standard deviation - Écart-type	1.73	1.31	0.38	1.64
GDP growth rate* (%) - Taux de croissance PIB* (%)				
Annual average - Moyenne annuelle	7.88	4.30	5.77	5.85
Standard deviation - Écart-type	2.31	2.69	2.55	2.91
Net asset growth rate (%) - Taux de croissance de l'actif net (%)				
Annual average - Moyenne annuelle	9.34	7.04	6.36	7.58
Standard deviation - Écart-type	3.43	1.71	2.03	2.68

* Business sector, excluding owner-occupied housing.

* Secteur des entreprises excluant les logements occupés par leurs propriétaires.

and restructuring associated with trade liberalization, experienced the highest number of bankruptcies. From 1980 to 1992, the number of bankruptcies more than doubled, climbing from 6,519 to 14,004. But dramatic improvements have occurred since that time. By 2005, the number of bankruptcies was only 7,334, returning to where it was 25 years ago.

Incidence of bankruptcies

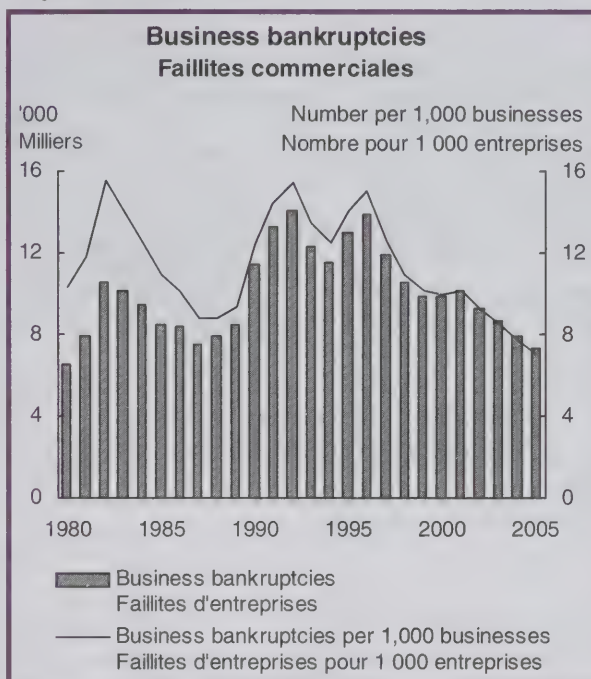
As the annual number of bankruptcies gradually increased in the 1980s and 1990s, the number of businesses operating climbed from slightly over 630,000 in 1980 to more than 1,046,000 in 2005, a growth rate of close to 60%. The increase in the number of firms was more pronounced in the 1980s and then began a slow upward trend from 1996 to the present.

The incidence of bankruptcies (the number of bankruptcies per 1,000 businesses) follows the same cyclical pattern as the number of bankruptcies (Figure 1). There are peaks in the early 1980s and 1990s, but contrary to the trend on the number of bankruptcies, the intensity of bankruptcies has a long downward trend. Canada registered 10 bankruptcies per 1,000 businesses in 1980, falling to 7 per 1,000 in 2005. This represents a 30% reduction in the incidence of bankruptcies over the 25-year period. The highest rates of business failure were reached in 1982, with 16 bankruptcies per 1,000 businesses, and in 1992 and 1996, with 15 bankruptcies per 1,000 businesses.

The recovery after the 1991/92 recession was slower than that following the 1981/82 recession. The drop in the incidence of bankruptcies lasted five years in the first case, reaching 9 bankruptcies per 1,000 businesses. This same incidence was not achieved until 2002, some 10 years after the 1990s recession, partly due to a rise in incidence in 1995 and 1996.

Data also show that bankruptcy rates in the 2001 slowdown were far lower than at the start of the 1980s and 1990s. Coincident with the decline of high-tech markets in 2000 and 2001, the incidence of business bankruptcies rose only slightly and then fell steadily. This reaction is contrary to the sharp increases in bankruptcy rates noted in the early 1980s and 1990s.

Figure 1



au début des années 1990, période durant laquelle ont eu lieu une récession et une restructuration suscitée par la libéralisation des échanges. De 1980 à 1992, le nombre de faillites a plus que doublé, passant de 6 519 à 14 004. Toutefois, depuis, d'importantes améliorations ont eu lieu. En 2005, le nombre de faillites n'était plus que de 7 334, ce qui représente un retour au niveau de 25 ans auparavant.

Fréquence des faillites

Parallèlement à la croissance progressive du nombre annuel de faillites au cours des années 1980 et des années 1990, on a assisté au Canada à une augmentation du nombre d'entreprises en exploitation, lequel est passé d'un peu plus de 630 000

en 1980 à plus de 1 046 000 en 2005, soit un taux de croissance de près de 60 %. Le nombre d'entreprises a augmenté plus fortement au cours des années 1980 puis a amorcé une lente tendance à la hausse de 1996 à aujourd'hui.

La fréquence des faillites (le nombre de faillites pour 1 000 entreprises) suit la même évolution cyclique que le nombre de faillites (figure 1). On a observé des sommets au début des années 1980 et 1990. Toutefois, contrairement à la tendance du nombre de faillites, l'intensité des faillites présente une longue tendance à la baisse. La fréquence des faillites au Canada est passée de 10 pour 1 000 entreprises en 1980 à 7 pour 1 000 entreprises en 2005. Il s'agit d'une réduction de 30 % de la fréquence des faillites au cours de la période de 25 ans. Les plus hauts taux de faillites commerciales ont été atteints en 1982 (16 faillites pour 1 000 entreprises) et en 1992 et 1996 (15 faillites pour 1 000 entreprises).

Le redressement qui a suivi la récession de 1991 à 1992 était plus lent que celui qui a suivi celle de 1981 à 1982. La diminution de la fréquence des faillites a duré cinq ans dans le premier cas, pour atteindre 9 faillites pour 1 000 entreprises. Cette même fréquence n'a été atteinte dans le deuxième cas qu'en 2002, soit 10 ans après la récession des années 1990, ce qui s'explique en partie par une hausse de la fréquence observée en 1995 et 1996.

Les données révèlent aussi que les taux de faillites lors du ralentissement de 2001 étaient de beaucoup inférieurs à ceux du début des années 1980 et 1990. Parallèlement au déclin du marché de la haute technologie en 2000 et en 2001, la fréquence des faillites d'entreprises n'a que légèrement augmenté pour ensuite diminuer de façon constante. Cette réaction est à l'opposé des hausses marquées des taux de faillites qui ont été observées au début des années 1980 et 1990.

Bankruptcy liabilities

Despite the perception of failure associated with bankruptcy, some argue that this experience may have beneficial effects in the long run. Armed with knowledge about their mistakes, entrepreneurs have a greater chance of succeeding the next time. But at the time of the bankruptcy, unpaid debts result in a loss for the company. The size of this loss provides a measure of the investment that a society makes in entrepreneurial learning.

Over the last 25 years, net liabilities from bankrupt businesses have increased (Figure 2). With growing liabilities, the net liabilities resulting from bankruptcies jumped from close to \$480 million in 1980 to around \$3.3 billion in 2005. Not surprisingly, net liabilities peaked in the early 1980s and 1990s. However, despite a decline in the incidence of bankruptcies in the past decade, net liabilities rose sharply from 1999 to 2002. They reached more than \$6.6 billion in 2002, a level 72% and 21% higher than in 1984 and 1992, respectively. These data lead to the conclusion that while there were fewer bankruptcies in the early 2000s, they involved large net liabilities.

The losses incurred represented annually between 0.3% and 1.4% of the country's net assets. In 1980, for example, losses equalled almost \$480 million, or 0.32% of Canada's net assets. This proportion was 0.52% in 2005. On an annual basis, the loss may seem insignificant, but totalled over a 25-year period, the cumulative amount is substantial.

The losses associated with bankruptcy, when calculated as a percentage of the economy's net assets, also fluctuate with the business cycle, increasing in each of the early 1980s, 1990s and the early 2000 period. Here the financial measure of intensity is no more severe in the early 2000s than in the 1980s. Once again, there is a decline by 2005, but there has been no long-run downward trend as there was when examining the number of bankruptcies.

Bankruptcy by industry

The construction and retail trade industries declared the most bankruptcies every year since 1990 (Table 2). Accommodation and food services has been the third

Le passif des faillites

Malgré la perception d'échec associée à la faillite, certains prétendent que cette expérience pourrait avoir des effets bénéfiques à long terme. Forts des connaissances acquises lors de leur échec, les entrepreneurs ont plus de chances de réussir par la suite. Mais il n'en reste pas moins qu'au moment de la faillite, les dettes non payées entraînent une perte pour la société. L'ampleur de cette perte fournit une mesure de l'apprentissage entrepreneurial que la société doit faire à la suite d'une telle expérience.

Au cours des 25 dernières années, les passifs nets des entreprises en faillite se sont accrus (figure 2). Avec des passifs de plus en plus gros, le passif net qu'engendre les faillites a bondi de près de 480 millions de dollars en 1980 à environ 3,3 milliards de dollars en 2005. Et ce qui n'est pas surprenant, les passifs nets ont atteint des sommets au début des années 1980 et 1990. Toutefois, malgré une décroissance de la fréquence des faillites au cours de la dernière décennie, les passifs nets ont fortement augmenté de 1999 à 2002. Ils ont atteint plus de 6,6 milliards de dollars en 2002, soit un montant de 72 % et 21 % plus élevé qu'en 1984 et en 1992, respectivement. Ces données nous permettent de conclure que quoique les faillites aient été moins nombreuses au début des années

2000, elles se traduisaient par d'importants passifs nets.

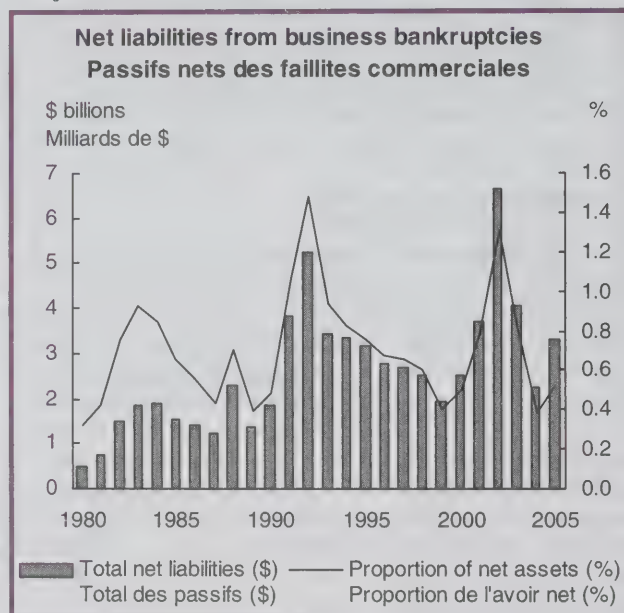
Les pertes subies représentaient annuellement de 0,3 % à 1,4 % de l'actif net national. Ainsi, en 1980, les pertes se chiffraient à près de 480 millions de dollars, ou 0,32 % de l'actif net du Canada. La proportion était de 0,52 % en 2005. Sur une base annuelle, la perte peut paraître insignifiante, mais sur une période de plus de 25 ans, le montant cumulé est considérable.

Les pertes liées aux faillites, exprimées en pourcentage de l'actif net national, fluctuent également avec le cycle d'affaires, ayant augmenté au début des années 1980, des années 1990 et au début des années 2000. Ici, la mesure financière de l'intensité n'est pas plus importante au début des années 2000 que durant les années 1980. De nouveau, en 2005, il y a eu un recul, mais il n'est pas possible de dégager une tendance à la baisse à long terme comme c'était le cas lorsqu'on examinait le nombre de faillites.

Les faillites selon l'industrie

Les industries de la construction et du commerce au détail ont connu le plus grand nombre de faillites chaque année au Canada depuis 1990 (tableau 2). L'industrie de l'hébergement

Figure 2



industry for 12 of the 16 years in the period from 1990 to 2005. The top three industries in terms of annual bankruptcies accounted for slightly over half of the total annual bankruptcies in Canada in the early 1990s. This proportion has fallen to 44% in 2005.

It is impossible to ignore a number of unique regional patterns. One of these was the repeated presence in the early 1990s of the primary sector (mostly farming and fishing and hunting) among the three industries with the most bankruptcies in the Prairies and the Atlantic region. The transportation industry was also significant for a few years in the Prairie and the Atlantic region. In addition, the other services industry frequently appears in the top-three ranking for Quebec, the Prairies region and British Columbia.

et de la restauration s'est classée troisième pendant 12 années sur 16 durant la période de 1990 à 2005. Les trois premières industries au classement annuel des industries comptant le plus grand nombre de faillites représentaient à elles seules un peu plus de la moitié du nombre total annuel de faillites au Canada au début des années 1990. Cette proportion a diminué pour atteindre 44 % en 2005.

Il est impossible de passer sous silence quelques particularités régionales. Parmi celles-ci, on peut noter la présence répétée au début des années 1990 du secteur primaire (surtout l'agriculture, la pêche et le piégeage) dans le décompte des trois industries ayant fait le plus de faillites dans les régions des Prairies et de l'Atlantique. Le nombre de faillites dans l'industrie du transport a aussi été important pendant quelques années dans les régions des Prairies et de l'Atlantique. Finalement, on remarque une présence fréquente des autres industries de service dans ce décompte pour le Québec, la région des Prairies et la Colombie-Britannique.

Table 2
Bankruptcies by industry, 1990 to 2005

Tableau 2
Faillites par industrie, 1990 à 2005

	Retail trade		Accommodation and food	Total number of bankruptcies
	Commerce de détail	Construction	Hébergement et restauration	Nombre total de faillites
Canada	36,284	26,149	23,441	174,655
Atlantic - Atlantique	2,927	1,884	1,349	13,298
Québec	13,848	6,077	9,598	59,510
Ontario	11,193	7,919	7,221	50,457
Prairies	5,847	7,043	3,649	35,754
British Columbia - Colombie-Britannique	2,469	3,226	1,624	15,636

Regional differences

Since regional economies differ from one another, the history of bankruptcies differs across regions. First, industry composition differs. Secondly, in the 1990s, competitive forces that arose from the signing of the Canada–United States Free Trade Agreement in 1989 varied across regions. Thirdly, specific events such as the disappearance of the cod fishery in the Atlantic region and mad cow disease and the closure of the Canada–United States border to beef exports affected some regions more than others.

Each region responds in its own way both to the national economy forces and to unique regional circumstances. Despite the diversity of their business insolvency history over the past 25 years, most regions have displayed similar fluctuations in bankruptcies (Figure 3). But while there were substantial differences early in the period, there has been a marked

Les différences régionales

Puisque les économies régionales diffèrent l'une de l'autre, l'évolution chronologique des faillites varie d'une région à l'autre. En premier lieu, leur composition industrielle diffère. En deuxième lieu, durant les années 1990, les forces concurrentielles suscitées par la signature de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis en 1989 ont varié selon la région. En troisième lieu, des événements particuliers tels que la disparition de la pêche à la morue dans la région de l'Atlantique, la maladie de la vache folle et la fermeture de la frontière entre le Canada et les États-Unis aux exportations de bœuf ont touché certaines régions plus que d'autres.

Chaque région réagit à sa façon aux forces de l'économie nationale et aux circonstances régionales spécifiques. Malgré la diversité de leurs antécédents d'insolvabilité commerciale au cours des 25 dernières années, la plupart des régions présentent des fluctuations comparables en ce qui a trait aux faillites (figure 3). Cependant, alors que des différences interrégionales importantes existaient au début de la période,

convergence in recent years. Quebec's bankruptcy rate was over 25 per 1,000 businesses in 1982 while it was around 6 in the Atlantic region—a difference of almost 20 between the largest and smallest rate. Only a difference of 3 bankruptcies per 1,000 businesses separated the regions in 2005, with incidences ranging from 5 bankruptcies per 1,000 businesses in BC to 8 on the Prairies.

In the 1981-82 recession, all regions saw a rise in their bankruptcy rate, except BC which recorded a slight decrease in 1981. However, after this, British Columbia followed the national trend, with its incidence of bankruptcies tripling from 5 to 15 bankruptcies per 1,000 businesses in 1984. The introduction of the free trade agreements and the onset of another recession in Canada in the 1990s appear to have had no significant impact on the solvency of businesses of British Columbia, which continued to record a drop in the incidence of bankruptcies until 2005. In 2005, British Columbia had the lowest rate of business failures of all regions at 5 per 1,000 businesses.

Quebec had by far the highest incidence of bankruptcies up until 2001. Quebec experienced its worst performance in 1982, with 25 bankruptcies per 1,000 businesses. This incidence fell by almost half to 12 bankruptcies per 1,000 businesses in 1987. Even in 1987, a period of growth across Canada, its bankruptcy incidence remained higher than that of the other regions. However, in 1992 and 1996, increases were observed, bringing the incidence rate close to 1982 levels. This makes Quebec the only region intensely affected by both recessions. Since then, Quebec's bankruptcy rate decreased by 18 bankruptcies per 1,000 businesses to its lowest level in 25 years at 7 bankruptcies per 1,000 businesses, the largest decrease in the country.

The 1980s and 1990s recessions also affected Ontario. Its trend was similar to that of Quebec. However, its businesses were affected to a lesser degree in 1981 and 1982 as its bankruptcy rate rose only by 3 bankruptcies per 1,000 businesses. While all regions saw their incidence of bankruptcies begin to rise again after a period of decline, Ontario's (like

une convergence prononcée a eu lieu ces dernières années. En 1982, le taux de faillites était de plus de 25 pour 1 000 entreprises au Québec, mais d'environ 6 pour 1 000 entreprises dans la région

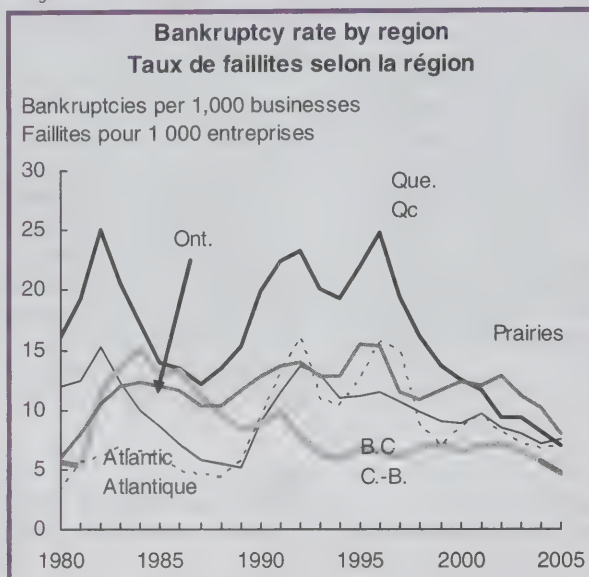
de l'Atlantique, c'est-à-dire un écart de près de 20 entre le taux le plus élevé et le plus faible. En 2005, l'écart interprovincial n'était plus que de 3 faillites pour 1 000 entreprises, les fréquences variant de 5 faillites pour 1 000 entreprises en Colombie-Britannique à 8 dans les Prairies.

Lors de la récession de 1981-1982, toutes les régions ont connu une hausse de leur taux de faillites, sauf la Colombie-Britannique qui a affiché une légère diminution en 1981. Toutefois, après cette diminution, la Colombie-Britannique a suivi la tendance nationale et a vu sa fréquence des faillites tripler, celle-ci étant passée de 5 à 15 faillites pour 1 000 entreprises en 1984. Dans les années 1990, l'entrée en vigueur des accords de libre-échange et l'arrivée d'une autre récession au Canada ont semblé n'avoir eu aucun impact significatif sur la solvabilité des entreprises de la Colombie-Britannique, qui ont continué à enregistrer une baisse de fréquence des faillites jusqu'en 2005. La Colombie-Britannique a connu en 2005 le plus bas taux de faillites d'entreprises de toutes les régions, soit 5 pour 1 000 entreprises.

Le Québec avait de loin la fréquence des faillites la plus élevée jusqu'en 2001. C'est en 1982 que le Québec a connu sa pire performance, soit 25 faillites pour 1 000 entreprises. Cette fréquence a diminué de presque la moitié pour atteindre 12 faillites pour 1 000 entreprises en 1987. Même en 1987, période de croissance partout au Canada, sa fréquence des faillites est demeurée plus élevée que celle des autres régions. Toutefois, en 1992 et en 1996, de nouvelles hausses de fréquences ont été observées, presque aussi élevées qu'en 1982. Le Québec a été la seule région à avoir été très touchée par les deux récessions. Depuis, son taux de faillites a chuté de 18 faillites pour 1 000 entreprises pour atteindre son niveau le plus bas en 25 ans, c'est-à-dire 7 faillites pour 1 000 entreprises. Il s'agit de la plus importante diminution observée au pays.

Les récessions des années 1980 et 1990 ont également touché l'Ontario. La tendance observée dans cette province ressemble à celle du Québec. Toutefois, ses entreprises ont été moins touchées en 1981 et 1982 puisque son taux a augmenté seulement de 3 faillites pour 1 000 entreprises. Alors que toutes les régions ont vu leur fréquence des faillites repartir à la hausse à la suite d'une période de déclin, l'Ontario,

Figure 3



BC) continued to decline until 1989. The recession in 1991/92 drove its bankruptcy rate to 14, less than the significant increase in Quebec. In 2005, Ontario's incidence was 7 bankruptcies per 1,000 businesses, the result of a general decline that began in 1993.

During the 1980s, the incidence of bankruptcies in the Atlantic region was the lowest in the country, with between 3 and 7 bankruptcies per 1,000 businesses. Bankruptcies increased in the 1990s, as the fishing industry went through traumatic adjustments to declining fish stocks. The Atlantic region registered a 400% increase in its incidence of bankruptcies from 1988 to 1992, reaching 16 bankruptcies per 1,000 businesses. The increase was caused mainly by Nova Scotia. This province generally had a higher insolvency rate than its three neighbours, but the difference widened disproportionately from 1989 to 1998, mainly because of the fishing industry. If not for this drastic rise in the incidence of bankruptcies, the Atlantic region would have experienced a significantly lower incidence of business bankruptcy in the 1990s. By 2005 Atlantic bankruptcies declined to 7 bankruptcies per 1,000 businesses.

The business sector in the Prairie region also generally followed the national trend. The incidence of bankruptcies rose from 6 in 1980 to 11 in 1982. The region had not returned to the 1980 rate when the recovery ended in 1988, and the incidence of bankruptcies rose slowly to around 15 bankruptcies per 1,000 businesses in 1992, 1995 and 1996. The incidence of bankruptcies then fell until 2005 (except for a slight increase in 2002 due to mad cow disease and the ban of beef shipments to the US). Alberta largely defined the pattern for the Prairie region (Figure 5). Business solvency in

tout comme la Colombie-Britannique, a continué d'afficher des diminutions jusqu'en 1989. La récession de 1991-1992 a fait augmenter son taux de faillites à 14, ce qui est moins que l'augmentation importante survenue au Québec. En Ontario, la fréquence des faillites en 2005 se chiffrait à 7 faillites pour 1 000 entreprises, résultat d'une baisse générale qui a débuté en 1993.

Durant les années 1980, la fréquence des faillites de la région de l'Atlantique a été la plus faible au pays, se chiffrant de 3 à 7 faillites pour 1 000 entreprises. Les faillites ont

augmenté durant les années 1990, lorsque l'industrie de la pêche a connu des ajustements importants en raison du déclin des stocks de poissons. L'Atlantique a enregistré alors une hausse de 400 % de sa fréquence des faillites de 1988 à 1992, pour atteindre 16 cas pour 1 000 entreprises. L'augmentation a été principalement causée par la Nouvelle-Écosse. D'une façon générale, cette province avait un taux d'insolvabilité plus élevé que ses trois voisines, mais la différence s'est intensifiée disproportionnellement de 1989 à 1998, principalement à cause de l'industrie de la pêche. Sans cette augmentation importante de la fréquence des faillites, la région de

l'Atlantique aurait connu très certainement des taux de fréquences des faillites d'entreprises significativement plus faibles dans les années 1990. En 2005, le nombre de faillites dans la région de l'Atlantique a diminué pour atteindre 7 faillites pour 1 000 entreprises.

Le secteur des entreprises de la région des Prairies a suivi aussi, de façon générale, la tendance nationale. La fréquence des faillites a crû, leur nombre étant passé de 6 en 1980 à 11 en 1982. Il n'y a pas eu de retour au taux de 1980 dans cette région, puisque la période de recouvrement s'est terminée en 1988 et que le nombre de faillites a augmenté lentement pour atteindre environ 15 faillites pour 1 000 entreprises en 1992, 1995 et 1996. La fréquence des faillites a diminué ensuite jusqu'en 2005, ponctuée d'une légère hausse en 2002 en raison de la maladie de la vache folle et de

Figure 4

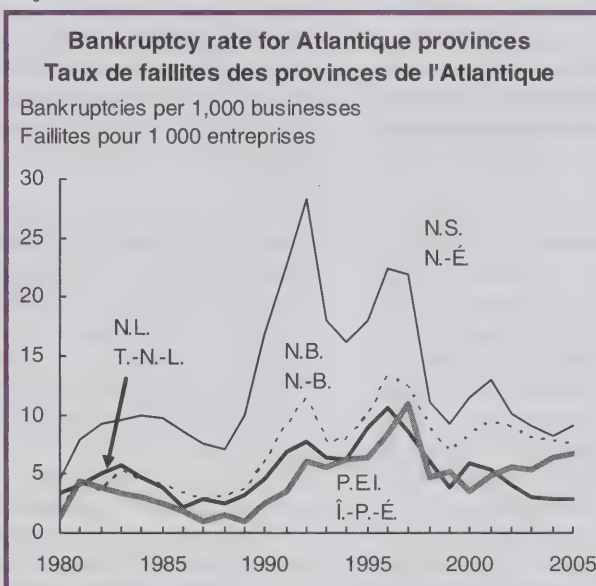
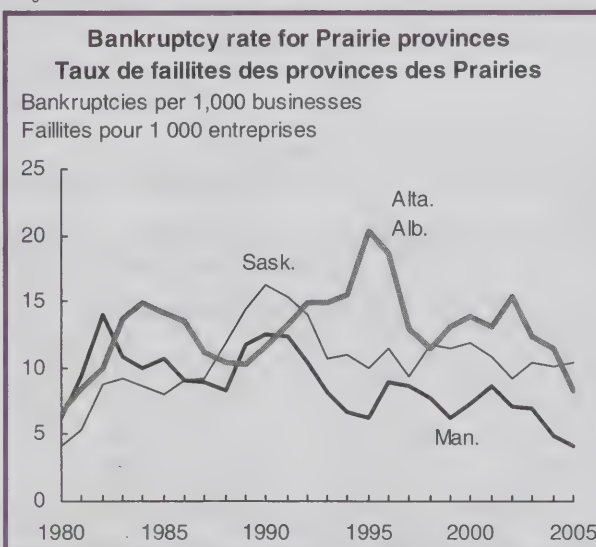


Figure 5



that province was adversely affected at different times than in Manitoba and Saskatchewan; specifically, from 1983 to 1986, from 1994 to 1997 and in 2002. Construction and other services accounted for much of the increase in bankruptcies in 1995 and 2002.

Bankruptcies and regional economic fluctuations

To what extent are business failures related to the economic health of a region? If a strong economy produces a better economic environment for businesses, should we expect to see a decline in the incidence of bankruptcies? To examine this issue, we compare the trend in the intensity of bankruptcies to the regional unemployment rate.

The relation between the unemployment rate and the incidence of bankruptcies varies widely by region across Canada (Table 3). Overall, there is a high correlation (0.77) between these two measures for Canada. Considered individually, Ontario, Quebec and British Columbia show a strong correlation between the unemployment rate and the incidence of bankruptcies. The correlation between the two variables is 0.94 in British Columbia, followed by 0.80 in Quebec and 0.79 in Ontario. The Atlantic and Prairies regions show a weak correlation, at 0.32 and 0.49 respectively.

The Spearman correlation coefficient provides values quite similar to these Pearson linear correlation coefficients, except in the case of the Atlantic region and British Columbia where the correlation is much lower. The Spearman coefficient uses the ranking of the values of the unemployment rate and incidence of bankruptcies rather than the values themselves, which are used to calculate the Pearson correlation coefficient. The Spearman correlation coefficient is more appropriate when dealing with a non-linear relation between two variables.

l'interdiction d'exporter des bovins vers les États-Unis. L'Alberta a façonné grandement le parcours de la région des Prairies (figure 5). La solvabilité des entreprises de cette province a été touchée de façon négative à des périodes différentes de celles du Manitoba et de la Saskatchewan, soit de 1983 à 1986, de 1994 à 1997 et en 2002. En 1995 et 2002, l'industrie de la construction, ainsi que les autres industries de service, ont été à l'origine de la plus grande part de l'augmentation des faillites.

La faillite et les fluctuations économiques régionales

Jusqu'à quel point les faillites d'entreprises sont-elles liées à la santé économique de la région? Si une économie vigoureuse entraîne une meilleure situation économique pour les entreprises, doit-on s'attendre à une baisse des fréquences des faillites? Pour étudier cette question, on compare la tendance de l'intensité des faillites au taux de chômage régional.

La relation entre le taux de chômage et la fréquence des faillites varie beaucoup selon les régions du pays (tableau 3). Globalement, il y a une corrélation élevée (0,77) entre ces deux mesures pour le Canada. Considérés individuellement, l'Ontario, le Québec et la Colombie-Britannique sont des régions présentant une forte corrélation entre le taux de chômage et la fréquence des faillites. La corrélation entre ces deux variables était de 0,94 en Colombie-Britannique, de 0,80 au Québec et de 0,79 en Ontario. Les régions de l'Atlantique et des Prairies présentent une corrélation plutôt faible, de 0,32 et 0,49 respectivement.

Le coefficient de corrélation de Spearman indique des valeurs assez similaires à celles des coefficients linéaires de corrélation de Pearson, à l'exception de la région de l'Atlantique et de la Colombie-Britannique où elles sont beaucoup plus faibles. Le coefficient de Spearman utilise le rang auquel se classent les valeurs du taux de chômage et de la fréquence des faillites au lieu des valeurs elles-mêmes qu'on utilise pour calculer le coefficient de corrélation de Pearson. Le coefficient de corrélation de Spearman est mieux approprié en situation de relation non linéaire entre deux variables.

Table 3
Correlation between the unemployment rate and the bankruptcy rate

Regions	Correlation coefficient (Pearson)	Correlation coefficient (Spearman)
Régions	Coefficient de corrélation (Pearson)	Coefficient de corrélation (Spearman)
Canada	0.77	0.74
Atlantic - Atlantique	0.32	0.18
Québec	0.80	0.83
Ontario	0.79	0.74
Prairies	0.49	0.47
British Columbia - Colombie-Britannique	0.94	0.83

Tableau 3
Corrélation entre le taux de chômage et le taux de faillites

There is a strong correlation between the unemployment rate and the incidence of bankruptcies for the entire period from 1980 to 2005 among the large provinces, while the relationship is weaker for the Atlantic and Prairie provinces. The reason for the weaker correlation in these two regions is that there were a few years when the incidence of bankruptcies did not move closely with the unemployment rate. Figures 6 to 11 show the comparison between the unemployment rate and the national and regional incidences of bankruptcies.

Pour l'ensemble de la période allant de 1980 à 2005, il y a une forte corrélation entre le taux de chômage et la fréquence des faillites dans les grandes provinces alors que le lien est plus faible pour les provinces de l'Atlantique et des Prairies. La plus faible corrélation dans ces deux dernières régions s'explique par les quelques années où la fréquence des faillites n'a pas suivi la tendance du taux de chômage. Les figures 6 à 11 illustrent la comparaison entre le taux de chômage et les fréquences de faillites nationale et régionales.

Figure 6

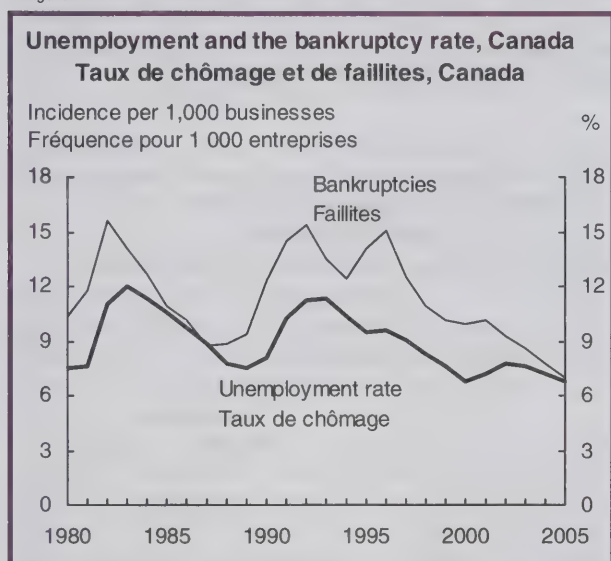


Figure 7

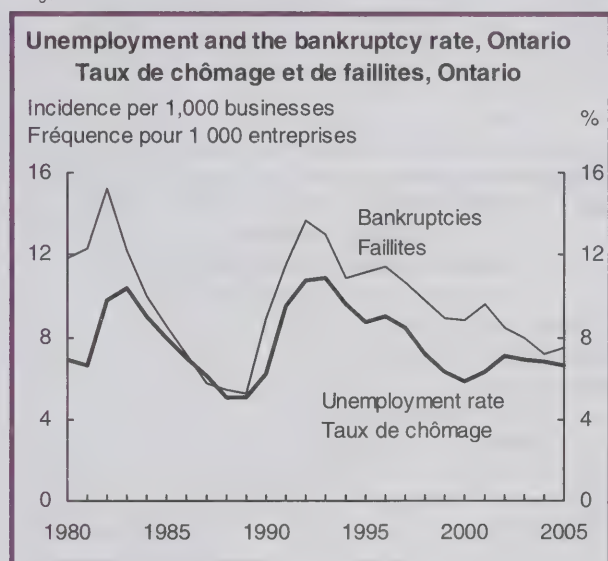


Figure 8

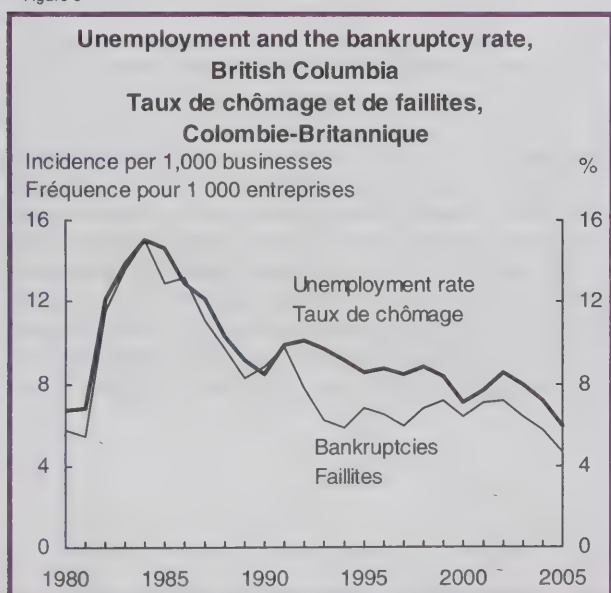
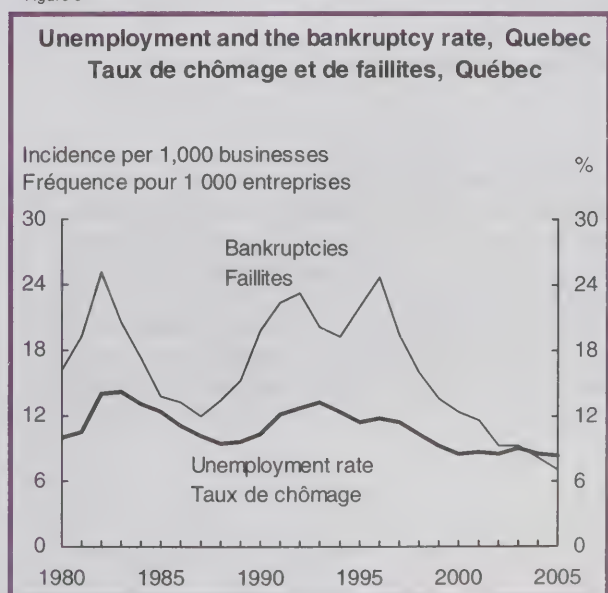


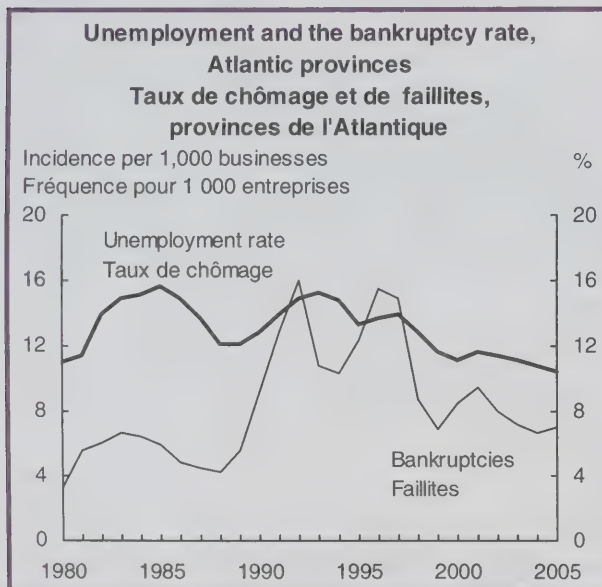
Figure 9



In the Atlantic region, after 1989, the incidence of bankruptcies increased faster than the unemployment rate. The incidence of bankruptcies then fell sharply for two years before climbing again until 1996. The unemployment rate, for its part, decreased slightly from 1993 to 1995. During this period of time, the fishing industry went through dramatic restructuring.

The Prairie region also experienced years where the incidence of bankruptcies diverged from the movement of the unemployment rate. While the unemployment rate fell from 1994 to 1996, the incidence of bankruptcies rose quickly and remained high (largely due to construction and other services) before returning to a more normal level in 1997. Farming on the Prairies experienced unique events that contributed to these peculiarities.

Figure 10

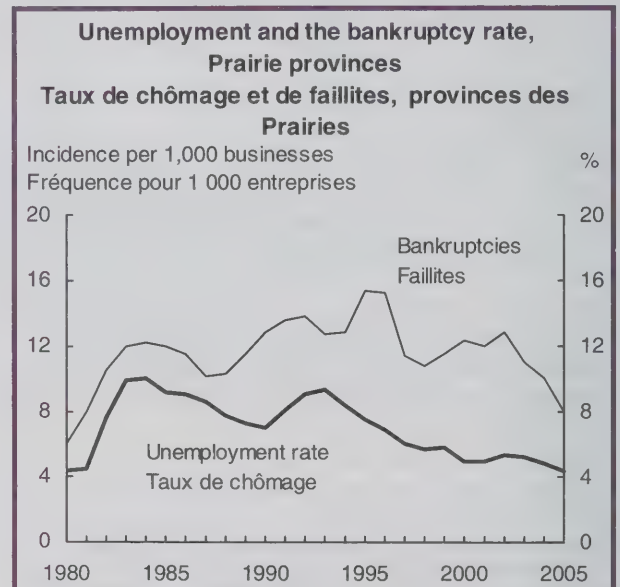


The comparison of the two measures clearly reveals that only a few years altered the correlation coefficient for the Atlantic and Prairies regions. If these years are excluded, the overall correlation between the unemployment rate and incidence of bankruptcies for these two regions is similar to that of the other regions. It should be noted that the 1981/82 recession does not appear to have significantly affected the two measures, since the correlation remained strong during that period.

Après 1989, dans la région de l'Atlantique, la fréquence des faillites a augmenté plus rapidement que le taux de chômage. La fréquence des faillites a diminué ensuite rapidement pendant deux ans, puis a augmenté de nouveau jusqu'en 1996. Quant au taux de chômage, il a diminué faiblement de 1993 à 1995, période pendant laquelle l'industrie de la pêche a subi une restructuration majeure.

De même, la région des Prairies a connu des années où la fréquence des faillites s'est écartée du mouvement du taux de chômage. Alors que le taux de chômage a diminué de 1994 à 1996, la fréquence des faillites a augmenté de façon accélérée et est demeurée élevée (surtout à cause de la construction et des autres services) pour finalement retourner à un niveau plus près de la normale en 1997. L'agriculture dans les Prairies a connu des événements particuliers qui ont contribué à ces divergences inhabituelles.

Figure 11



La comparaison entre les deux mesures indique clairement que seules quelques années ont fait basculer le coefficient de corrélation des régions de l'Atlantique et des Prairies. Si on exclut ces années, la corrélation générale entre le taux chômage et la fréquence des faillites de ces deux régions est similaire à celles des autres régions. Il est important de souligner que la récession de 1981 à 1982 ne semble pas avoir affecté outre mesure les deux mesures puisque la corrélation reste forte durant cette période.

Conclusion

The intensity of business bankruptcies in Canada has changed a great deal over the last 25 years. Recessions in the early 1980s and 1990s, and the coming into force of free trade agreements in 1989 and 1994 were associated with significant increases in bankruptcies in Canada both in terms of numbers and intensity relative to numbers of businesses. By contrast, the economic slowdown in the early 2000s did not produce the same marked increase in bankruptcies.

In more recent years, the number of bankruptcies fell to 25-year lows. By 2005, the absolute number of bankruptcies returned to the levels of the early 1980s. The rate of bankruptcy declined steadily, returning in 2005 to levels below those in the early 1980s.

But while the number of bankruptcies has declined over time (both absolutely and relative to the total number of firms), financial losses have not. In 2005, they were higher than in the early 1980s. In addition, while less numerous, bankruptcies produced larger losses in the 2000s. Improvements in survival therefore have been concentrated primarily in smaller firms. While there are fewer firms going bankrupt, the average size of the bankruptcies has been increasing.

Over time, regional bankruptcies have not only generally declined, they have also converged. Quebec's incidence was once higher than that of other regions and its rate rose and fell drastically with the economic fluctuations of the 1980s and 1990s, but its businesses now register an incidence of bankruptcies similar to that of the other regions. The difference between the bankruptcy rates of the different regions has recently fallen to 25-year lows.

The response of regional bankruptcy numbers to fluctuations in regional economies (as measured by the unemployment rate) has been similar for Quebec, Ontario, and British Columbia. It was less responsive in some of the smaller provinces, where specific circumstances associated with fisheries or construction affected the regional economies. In the Atlantic region, for example, the events of the 1990s had a major impact on the insolvency of businesses, particularly in Nova Scotia. Similarly, the Prairies registered a sharper increase in its incidence of bankruptcies from 1995 to 1997, primarily in Alberta.

Conclusion

Au Canada, l'intensité des faillites d'entreprises a évolué considérablement au cours des 25 dernières années. Les récessions du début des années 1980 et des années 1990, ainsi que l'entrée en vigueur des accords de libre-échange en 1989 et en 1994 sont associées à des hausses importantes des faillites au Canada, tant en ce qui concerne le nombre de faillites qu'en ce qui touche l'intensité relative au nombre d'entreprises. Par contre, le ralentissement économique du début des années 2000 n'a pas causé d'accroissement aussi prononcé des faillites.

Récemment, le nombre de faillites a diminué pour atteindre les niveaux les plus faibles en 25 ans. En 2005, le nombre de faillites en valeur absolue était revenu aux niveaux observés au début des années 1980. Le taux de faillites a diminué de façon constante pour retourner, en 2005, à un niveau inférieur à ceux du début des années 1980.

Toutefois, si le nombre de faillites a diminué au fil du temps (en valeur absolue, ainsi que relativement au nombre total d'entreprises), il n'en est pas de même des pertes financières. En 2005, celles-ci étaient plus élevées qu'au début des années 1980. En outre, bien que moins nombreuses, les faillites ont entraîné des pertes plus importantes au cours des années 2000. Par conséquent, l'accroissement de la survie a été principalement le fait des plus petites entreprises. Bien qu'un moins grand nombre d'entreprises aient fait faillite, l'ampleur moyenne des faillites a augmenté.

Au cours du temps, la fréquence des faillites régionales a non seulement diminué en général, mais a également convergé. Par le passé, la fréquence des faillites était plus élevée au Québec que dans les autres provinces et son taux a subi des hausses et des baisses spectaculaires en fonction des fluctuations économiques des années 1980 et des années 1990; toutefois, aujourd'hui, le taux de faillites des entreprises québécoises est semblable à celui observé dans les autres régions. Récemment, l'écart entre les taux de faillites provinciaux a atteint leurs niveaux les plus bas en 25 ans.

L'évolution des nombres régionaux de faillites en fonction des fluctuations économiques régionales (mesurées par le taux de chômage) a été la même au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique. Elle a été moins prononcée dans certaines provinces plus petites, où des circonstances particulières associées aux pêcheries ou à la construction ont eu une incidence sur les économies régionales. Dans la région de l'Atlantique, par exemple, les événements des années 1990 ont grandement touché l'insolvabilité des entreprises, particulièrement en Nouvelle-Écosse. Similairement, la région des Prairies a enregistré une hausse plus prononcée de sa fréquence des faillites de 1995 à 1997, principalement en Alberta.

Reference

Baldwin, J., T. Gray, J. Johnson, J. Proctor, M. Rafiquzzaman and D. Sabourin. 1997. *Failing Concerns: Business Bankruptcy in Canada*. Catalogue no. 61-525-XIE. Ottawa: Statistics Canada.

Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada (OSBC). 2002. *Report on the Operation and Administration of the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act*. Catalogue no. lu4-3/2002. Ottawa: Industry Canada.

Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada (OSBC). 1980 to 1998. *Annual Statistical Report for the calendar year*. Consumer and Corporate Affairs Canada.

Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada (OSBC). 1999 to 2005. *Annual Statistical Report for the calendar year*. Industry Canada. Internet address: http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/inbsf-osb.nsf/en/h_br01011e.html (accessed March 10, 2006).

Notes

1. Most bankruptcies examined in this paper involve businesses but some are personal bankruptcies of the self-employed. According to the Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada, self-employed individuals whose commercial debt represents more than 50% of their total debt declare business bankruptcy instead of personal bankruptcy (OSBC, 2002).
2. The data on bankruptcies and net liabilities presented in this paper relate to the business sector and exclude educational, health care and public administration services.

Bibliographie

Baldwin, J., T. Gray, J. Johnson, J. Proctor, M. Rafiquzzaman et D. Sabourin. *Les faillites d'entreprises au Canada*. n° 61-525-XIF au catalogue, 1997, Ottawa : Statistique Canada.

Bureau du surintendant des faillites Canada (BSFC). *Rapport sur la mise en application de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*. n° lu4-3/2002 au catalogue, 2002, Ottawa : Industrie Canada.

Bureau du surintendant des faillites Canada (BSFC). *Sommaire des statistiques annuelles pour l'année civile, 1980 à 1998*, Consommation et Corporations Canada.

Bureau du surintendant des faillites Canada (BSFC). *Sommaire des statistiques annuelles pour l'année civile, 1999 à 2005*. Industrie Canada. Adresse Internet : http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/inbsf-osb.nsf/fr/h_br01011f.html (consulté le 10 mars 2006).

Notes

1. La plupart des faillites examinées dans le présent document concernent des entreprises, mais certaines sont des faillites personnelles de travailleurs autonomes. Selon le Bureau du surintendant des faillites, un travailleur autonome dont la dette commerciale représente plus de 50 % de sa dette totale déclare une faillite commerciale par opposition à une faillite personnelle (BSFC, 2002).
2. Les données sur les faillites et les passifs nets présentées ici ont trait au secteur des entreprises et excluent les services d'éducation, les services de soins de santé et les services d'administration publique.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

September 2006

The Alberta economic juggernaut: The boom on the rose.

August 2006

Converging gender roles.

July 2006

Head office employment in Canada, 1999 to 2005.

June 2006

From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force.

May 2006

The west coast boom.

April 2006

1. The year in review: the revenge of the old economy.
2. Recent trends in corporate finance.

March 2006

1. Canada's place in world trade, 1990-2005.
2. Changes in foreign control under different regulatory climates: multinationals in Canada.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

January 2006

Multipliers and outsourcing: how industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of pharmaceutical products: a vibrant industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

Septembre 2006

L'irrépressible poussée économique de l'Alberta : l'éclosion de la rose de l'Ouest.

Août 2006

Convergence des rôles des sexes.

Juillet 2006

L'emploi dans les sièges sociaux au Canada de 1999 à 2005.

Juin 2006

D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada.

Mai 2006

L'essor économique de la côte Ouest.

Avril 2006

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie.
2. Tendances récentes du financement des sociétés.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US:
The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus domestic output: a measure of economic maturity?

November 2004

Social assistance by province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis :
Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.

2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récents tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Sharpen your
Survey Techniques
with

S
U
R
V
E
Y

Methodology

Pour affiner vos
méthodes d'enquête,
lisez

d'
e
n
q
u
ê
t
e

Techniques

Survey Methodology is your authoritative source for the most current information on survey research, development, data collection and analysis.

Survey Methodology's innovative articles draw upon the expertise of statisticians from across Canada and around the globe. Stay up-to-date with emerging issues and new techniques that you can apply to your own research.

Published twice a year, *Survey Methodology* explores topics such as:

- Survey design issues
- Survey systems development
- Data analysis
- Time series
- Processing and estimation
- ... and much more!

Survey Methodology (Cat. No. 12-001-XPB) costs \$58 per year.

Order your subscription to *Survey Methodology* today!

Call: 1 800 267-6677 Fax: 1 800 287-4369

Mail: Statistics Canada, Finance,
6-H, R.H. Coats Building,
Tunney's Pasture, Ottawa,
Ontario K1A 0T6

E-mail: infostats@statcan.ca

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charge for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$12. For shipments to other countries, please add \$20. Federal government clients must indicate their IS organization code and IS reference code on all orders.

Techniques d'enquête est la source par excellence d'information sur la recherche, la conception d'enquêtes et sur la collecte et l'analyse de données.

En vous abonnant à *Techniques d'enquête*, vous aurez accès à toute une gamme d'articles novateurs rédigés par des statisticiens canadiens et étrangers de premier plan. Soyez au fait des questions de l'heure et des nouvelles techniques à mettre en oeuvre dans vos travaux de recherche.

Publiée deux fois l'an, la revue *Techniques d'enquête* traite de sujets tels que :

- Les problèmes de conception d'enquête
- L'élaboration de systèmes d'enquête
- L'analyse de données
- Les séries chronologiques
- Le traitement et l'estimation
- ... et bien plus encore!

Le prix d'un abonnement annuel à *Techniques d'enquête* (n° 12-001-XPB au catalogue) est de 58 \$.

Abonnez-vous à *Techniques d'enquête* dès aujourd'hui!

Par téléphone : 1 800 267-6677 Par télécopieur : 1 800 287-4369

Par courrier : Statistique Canada, Finance,
Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney,
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Par courriel : infostats@statcan.ca

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.
Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 12 \$. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 20 \$. Les ministères et les organismes fédéraux doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our website

www.statcan.ca

Visitez notre site Web

CANADIAN ECONOMIC Observer

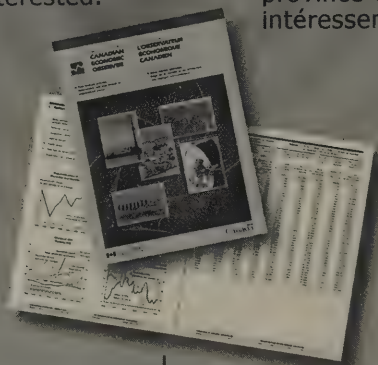
L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE Canadien

Statistics Canada's **Canadian Economic Observer (CEO)** delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.

CEO is presented in two parts:

CEO-The Magazine

- Sector-by-sector analysis of economic indicators
- Developments in provincial and international economies
- Highlights of economic events in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors



CEO-The Statistical Summary

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

NEW - CEO now available in a free electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF). Visit our website at www.statcan.ca to download it today!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)

Order 1 year subscription: \$243.00

Order 2 year subscription: \$388.80 Save 20%

Order 3 year subscription: \$510.30 Save 30%

CALL Toll-free 1 800 267-6677

FAX Toll-free 1 877 287-4369

MAIL Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6

E-MAIL infostats@statcan.ca

Print version: In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Statistique Canada publie **L'Observateur économique canadien (L'OÉC)**, le plus complet des comptes rendus économiques mensuels. Chaque mois, en tant qu'abonné, vous recevez des renseignements fiables et actuels vous permettant de demeurer à l'affût de la conjoncture économique du pays, de votre province et des secteurs économiques qui vous intéressent plus particulièrement.

L'OÉC comporte deux parties, soit :

L'OÉC - La revue

- Analyse des indicateurs économiques par secteur
- Évolution de l'économie dans les provinces et à l'échelle internationale
- Faits saillants de l'activité économique au Canada et à l'échelle mondiale
- Articles de fond sur les principaux enjeux et les secteurs industriels

L'OÉC - L'aperçu statistique

- Chiffres détaillés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres sujets
- Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

NOUVEAU - L'OÉC maintenant offert gratuitement en format électronique!

Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF). Visitez notre site Web (www.statcan.ca) pour télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)

Abonnez-vous pour un an : 243,00 \$

Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 \$ **une économie de 20 %**

Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 \$ **une économie de 30 %**

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369

POSTEZ : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-C.-Coats, 6-H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0T6

ENVOYEZ UN COURRIEL À infostats@statcan.ca

Version imprimée : Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our website
www.statcan.ca
Visitez notre site Web

Catalogue no. 11-010

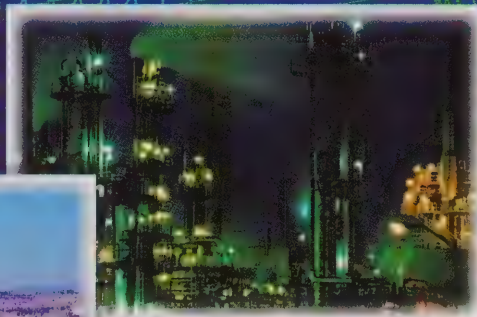
**CANADIAN
ECONOMIC
OBSERVER**

N° 11-010 au catalogue

**L'OBSERVATEUR
ÉCONOMIQUE
CANADIEN**

◆ **The changing composition of the
merchandise trade surplus**

◆ **L'évolution de la composition de
l'excédent commercial de marchandises**



The Daily Routine



La routine au Quotidien

FREE
at
www.statcan.ca

Statistics Canada's
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion
officielle de Statistique Canada
tous les jours ouvrables,
dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

GRATUIT
sur le site
www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:

Ce matin, comme chaque matin :



travelled to the office,
vous vous êtes
rendu au bureau,



drank your coffee,
vous avez bu un café,



opened your e-mail,
ouvert vos courriels,



read your copy of today's *Daily*!
lu votre exemplaire du *Quotidien*!

Is that right? You didn't read *The Daily*?
Did you know that it's the best statistical
information source in the country?

C'est vrai? Vous n'avez pas lu *Le Quotidien*?
C'est la meilleure source d'information
statistique au pays!

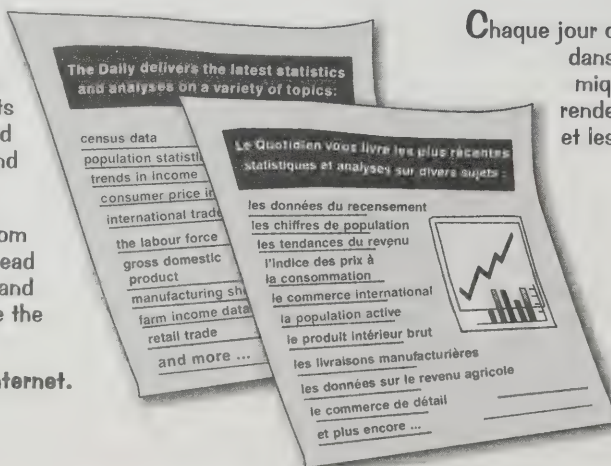
Each working day,
The Daily provides economic and
social data that's available free of
charge on our Web site. Journalists
never miss it. Business leaders and
policy makers use it to make sound
decisions.

The Daily delivers news directly from
Statistics Canada—with easy-to-read
news releases, informative tables and
simple charts that clearly illustrate the
news.

Subscribe to *The Daily* on the Internet.
It's FREE.

Visit www.statcan.ca to read
The Daily when you need it.
Or subscribe to the free online delivery service and receive
The Daily automatically by e-mail.

Add it to your
day-to-day activities...
a good way to add substance to your *Daily* routine!



Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement
dans Internet des données sociales et écono-
miques. Les journalistes ne manquent pas ce
rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises
et les décideurs s'en servent pour prendre des
décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en
direct de Statistique Canada,
par des communiqués faciles à lire
accompagnés de tableaux et de
graphiques informatifs permettant
rapidement de saisir la nouvelle.

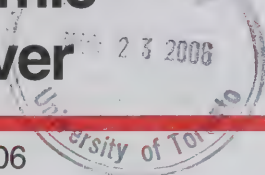
Abonnez-vous au *Quotidien* sur
Internet. C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.ca et consultez
Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore,
abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit
et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin...
voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans
votre routine... au *Quotidien*!



Canadian Economic Observer



L'observateur économique canadien

November 2006

Novembre 2006

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,
18-J R.H. Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Immeuble R.-H.-Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, 100, promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2006

November 2006
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 19, no. 11
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 19, no. 11
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2006

Novembre 2006
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 19, n° 11
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 19, n° 11
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

All rights reserved. This product cannot be reproduced and/or transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization. Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or for educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from this product. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, year of publication, name of product, catalogue number, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Le produit ne peut être reproduit et/ou transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence. Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication des résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J R.H. Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our website at www.statcan.ca.

National inquiries line	1-800-263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1-800-363-7629
Depository Services Program inquiries	1-800-700-1033
Fax line for Depository Services Program	1-800-889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Website	www.statcan.ca

Accessing and ordering information

This product, catalogue no. 11-010-XPB, is available for free in electronic format. To obtain a single issue, visit our website at www.statcan.ca and select Publications.

This product, catalogue no. 11-010-XPB, is also available as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription.

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered by

- Phone (Canada and United States) 1-800-267-6677
- Fax (Canada and United States) 1-877-287-4369
- E-mail infostats@statcan.ca
- Mail Statistics Canada
Finance Division
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
100 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- In person from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1-800-263-1136. The service standards are also published on www.statcan.ca under About us > Providing services to Canadians.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Immeuble R.-H.-Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web à www.statcan.ca.

Service national de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Renseignements concernant le Programme des services de dépôt	1-800-700-1033
Télécopieur pour le Programme des services de dépôt	1-800-889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements pour accéder ou commander le produit

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.ca et de choisir la rubrique Publications.

Ce produit n° 11-010-XPB au catalogue est aussi disponible en version imprimée standard au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel.

Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Les prix ne comprennent pas les taxes sur les ventes.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1-800-267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1-877-287-4369
- Courriel infostats@statcan.ca
- Poste Statistique Canada
Division des finances
Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage
100, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de nous > Offrir des services aux Canadiens.

Table of contents

Table des matières

Current economic conditions

Defying concerns about a slowdown, both GDP and jobs picked up over the last two months. Consumer spending and mining led growth, while strong commodity demand boosted exports. A weak housing market slowed US growth in the third quarter, but consumer spending and business investment accelerated.

Conditions économiques actuelles

1.1

Préoccupations persistantes à propos d'un ralentissement, mais tant le PIB que les emplois ont connu une reprise au cours des deux derniers mois. La croissance a été principalement attribuable aux dépenses des consommateurs et à l'exploitation minière, alors qu'une vigoureuse demande de produits de base a entraîné à la hausse les exportations. Le marché de l'habitation aux États-Unis, qui était faible, a ralenti la croissance au troisième trimestre, mais les dépenses des consommateurs et l'investissement des entreprises ont pris de la vitesse.

Economic events

Widespread sawmill closures; oilsands to feed US refineries; OPEC cuts output.

Événements économiques

2.1

Fermetures de scieries généralisées; des sables bitumineux pour alimenter les raffineries américaines; l'OPEP diminue sa production.

Feature article

"The changing composition of the merchandise trade surplus"

Since 2002, the trade surplus has been buttressed by high prices for energy and metals, the only areas where exports were growing. Falling exports and strong domestic demand has reduced the trade balance in all other sectors, notably autos and consumer and investment goods.

Étude spéciale

3.1

« L'évolution de la composition de l'excédent commercial de marchandises »

Depuis 2002, l'excédent commercial a été soutenu par les prix élevés de l'énergie et des métaux, les seuls secteurs où les exportations ont crû. Des exportations à la baisse et une forte demande intérieure ont fait diminuer la balance commerciale dans tous les autres secteurs, notamment celui des automobiles et celui des biens de consommation et d'investissement.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes to users

Data contained in the tables are as available on November 3, 2006.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing editor: G. Côté

Composition and production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Notes aux utilisateurs

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 3 novembre 2006.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: G. Côté

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary table - Key indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 21645485	V 191490	V 183406
2004		1.8	7.2	6.9	233	1.9	3.1	3.9	6.1
2005		1.4	6.8	5.1	224	2.2	2.8	4.5	6.8
2004	O	0.1	7.1	0.5	229	0.4	0.0	1.1	-0.8
	N	0.0	7.2	0.2	240	0.4	0.2	-0.2	-2.7
	D	0.1	7.1	0.3	230	0.1	0.2	1.9	3.4
2005	J	0.1	7.0	0.4	204	-0.2	0.3	1.9	1.7
	F	0.1	7.0	0.2	217	0.2	0.1	1.4	-0.2
	M	0.0	6.9	0.2	216	0.3	-0.1	2.1	0.2
	A	0.3	6.8	0.4	237	0.4	0.4	1.2	-0.4
	M	0.2	6.9	0.3	224	-0.1	0.4	-1.2	2.1
	J	0.1	6.8	0.4	238	0.2	0.4	1.1	0.5
	J	0.2	6.8	0.4	248	0.3	0.2	1.3	0.7
	A	0.1	6.8	0.4	205	0.4	0.6	-1.1	-1.1
	S	0.0	6.7	0.5	229	0.8	0.0	-2.2	0.9
	O	0.4	6.6	0.4	212	-0.3	0.2	1.5	0.9
	N	0.2	6.4	0.3	229	-0.1	0.3	1.3	0.1
	D	-0.1	6.5	0.5	233	0.2	0.4	2.4	2.8
2006	J	0.2	6.6	0.4	249	0.5	0.3	1.0	-1.4
	F	0.2	6.4	0.4	242	-0.2	0.2	0.3	-4.2
	M	0.3	6.3	0.6	252	0.3	0.2	1.3	2.5
	A	0.1	6.4	0.5	225	0.5	0.1	1.3	2.0
	M	0.6	6.1	0.6	226	0.2	0.1	-0.4	-0.9
	J	0.0	6.1	0.3	236	0.0	0.0	1.5	1.4
	J	0.0	6.4	0.4	236	0.0	0.2	0.5	3.4
	A	-0.1	6.5	0.3	214	0.1	0.3	1.1	-0.6
	S	0.1	6.4	0.4	209	-0.3	..	..	..
	O	0.3	6.2	..	..	..	..	..	..

Overview*

There were increasing signs that the recent slowdown in the economy was at least temporarily coming to an end. Both GDP and employment posted back-to-back gains after several months of little change. Meanwhile, commodity prices rebounded in October, with metals setting new highs while energy firmed. This helped the stock market rally for the third time in four months, recovering most of its losses in the spring. The upturn in commodity and stock market prices did not prevent the exchange rate from easing slightly, providing some relief to the beleaguered manufacturing industry.

* Based on data available on November 3; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale*

On a relevé de plus en plus de signes d'une fin prochaine sinon provisoire du ralentissement récent de l'économie. Le PIB et l'emploi ont affiché des gains coup sur coup après plusieurs mois d'absence relative de variation. Par ailleurs, les cours des produits de base ont repris en octobre et les métaux ont atteint de nouveaux sommets, alors que le marché de l'énergie se raffermissait. Cela devait aider les marchés boursiers à se redresser pour la troisième fois en quatre mois et à recouvrer en gros leurs pertes du printemps. La remontée des prix des produits de base et des cours boursiers n'a pu empêcher le taux de change de s'affaiblir un peu, source d'un certain soulagement pour l'industrie de la fabrication en difficulté.

* Basée sur les données disponibles le 3 novembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

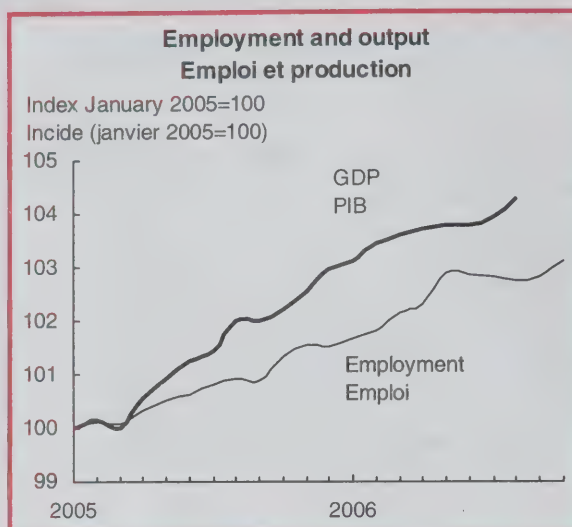
Wholesale and retail trade led the upturn in output over the summer. Some of these gains may reflect a delay of purchases until after the cut in the GST, which would explain part of the weakness in demand in the spring and the subsequent rebound after July 1. Other sectors, notably mining, also turned up sharply over the summer.

The housing market in Canada remained at a plateau near its recent highs. This was in marked contrast with the US, where a fourth straight drop in housing was the major reason behind the slowdown in GDP growth in the third quarter. Still, consumer spending seemed unaffected by the housing slump, while lower gasoline prices boosted consumer confidence in September and October. The slide in housing showed signs of easing in September.

Shortages persisted in western Canada, according to the October business conditions survey. One-third of manufacturers in Alberta reported shortages of skilled labour, versus about 20% in the other three western provinces, and about half that said unskilled labour was in short supply. But the real shift was in the Atlantic provinces where nearly a quarter reported shortages of skilled labour and over 10% experienced a shortfall of unskilled labour. These were more than double the number a year earlier in the case of PEI and Nova Scotia, and quadruple in Newfoundland. This reflects the outright drop in the population of the Atlantic provinces in the past year, as people moved to western Canada. Compounding this loss, labour force participation rates fell in three of the four Atlantic provinces (Newfoundland was the exception).

Labour markets

Employment grew 0.3% in October, after a 0.1% gain in September snapped three months of no growth. Full-time jobs continued to supplant part-time ones, especially in Alberta and BC where employers faced acute shortages. Employment growth was concentrated in youths.



Le commerce de gros et de détail a mené le mouvement de relance de la production au cours de l'été. Les gains en question pourraient en partie s'expliquer par un report des achats après la baisse de la TPS, ce qui serait en partie la cause de la faiblesse de la demande au printemps et de son redressement ultérieur après le 1^{er} juillet. D'autres secteurs, notamment le secteur minier, ont aussi été en forte reprise à l'été.

Au Canada, le marché de l'habitation plafonne toujours près de ses récents sommets. La situation contraste vivement avec celle des États-Unis où un

quatrième recul consécutif de ce marché explique en grande partie le ralentissement de la croissance du PIB au troisième trimestre. Néanmoins, les dépenses de consommation n'ont pas été touchées par le marasme de l'habitation et la baisse du prix de l'essence a stimulé la confiance des consommateurs en septembre et en octobre. Il y avait en septembre des signes d'atténuation du dérapage du marché de l'habitation.

Les pénuries ont persisté dans l'Ouest canadien, à en croire l'Enquête sur les perspectives du monde des affaires d'octobre. Le tiers des fabricants albertains ont déclaré un manque de main-d'œuvre qualifiée. La proportion correspondante est d'environ 20 % de fabricants dans les trois autres provinces de l'Ouest et environ la moitié de ceux-ci ont déclaré que la main-d'œuvre non spécialisée est insuffisante. Là où il y a changement de situation, c'est dans la région de l'Atlantique où près du quart des fabricants ont signalé des pénuries de main-d'œuvre qualifiée et plus de 10 %, de main-d'œuvre non spécialisée. C'est plus du double du nombre de tels déclarants il y a un an dans le cas de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Nouvelle-Écosse et le quadruple dans le cas de Terre-Neuve-et-Labrador. Il faut y voir la conséquence d'une franche diminution de la population des provinces de l'Atlantique dans la dernière année, des habitants de la région ayant migré vers l'Ouest canadien. Pour compliquer le tableau, il y a le fait que les taux d'activité ont décliné dans trois des quatre provinces de l'Atlantique, la seule exception étant Terre-Neuve-et-Labrador.

Marché du travail

L'emploi a progressé de 0,3 % en octobre après un gain de 0,1 % en septembre qui mettait fin à trois mois d'absence de croissance. L'emploi à plein temps supplantait toujours l'emploi à temps partiel, particulièrement en Alberta et en Colombie-Britannique où les employeurs devaient faire face à d'importantes pénuries de main-d'œuvre. La croissance de l'emploi s'est concentrée chez les jeunes.

By industry, natural resources and construction returned to their place at the head of the pack, as they had been in most of 2005. The bulk of these gains were in Alberta. Finance also posted strong growth, especially in Ontario where it offset renewed losses in manufacturing. Business services and education bolstered growth in most regions.

Alberta's unemployment rate tumbled to another record low of 3.0%, with the rate for adult men down to 1.8%. Two-thirds of Alberta's gain of 109,000 jobs in the last year occurred in Calgary, as its economic centre of gravity shifted south from the oilsands in the north which led growth last year. One reason for the pick-up in Alberta's growth this year was an acceleration in its population. October's increase of 12,000 adults was greater than Ontario's, and lifted year-over-year growth to 4%. This contributed to growth by filling labour shortages and by boosting demand for housing and other consumer products.

Alberta's neighbours continued to post solid job growth, with Saskatchewan up 4.5% and BC 3.0% from October 2005. Saskatchewan was led by mining (including uranium and potash as well as oil and gas) and construction. BC also relied on these two industries, as well as business services and education.

Job growth in Quebec continued to outstrip Ontario, despite more severe losses in construction and resources (especially forestry). Instead, growth shifted to business services, which expanded 8% in the past year compared with declines in Ontario. The public sector also grew faster in Quebec, notably education. Ontario's unemployment rate remained above the national average for the third time in four months.

Dans le tableau par industrie, le secteur des ressources naturelles et l'industrie de la construction ont regagné le peloton de tête, revenant à la place qui avait été la leur pendant le plus clair de 2005. Le gros de cette progression a eu lieu en Alberta. On observe aussi une forte croissance dans le secteur financier, notamment en Ontario où cette hausse a compensé de nouvelles baisses en fabrication. Les services aux entreprises et les services d'enseignement ont stimulé la croissance dans la plupart des régions.

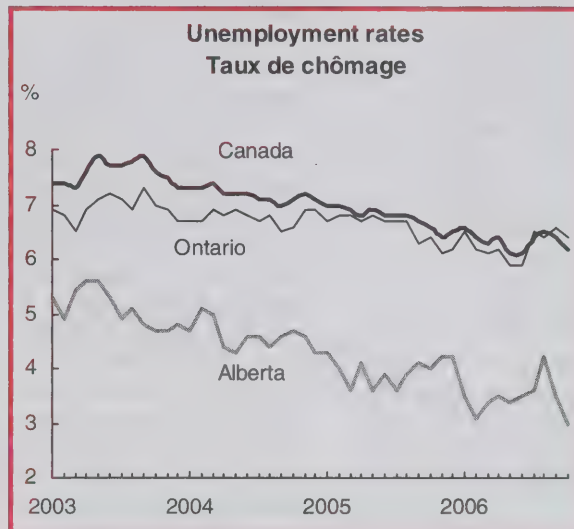
En Alberta, le taux de chômage a chuté à un autre bas niveau record de 3,0 %. Le taux de chômage est tombé à

1,8 % chez les hommes d'âge adulte. Dans la dernière année, la création de 109 000 postes s'est concentrée aux deux tiers à Calgary. Le centre de gravité économique de cette province s'est en effet déplacé vers le sud hors de la région des sables pétrolifères au nord qui avait dominé pour la croissance l'an dernier. Cette reprise de régime de l'emploi en Alberta cette année s'explique entre autres par une accélération de la croissance démographique. En octobre, le gain de 12 000 adultes de l'Alberta est supérieur à celui de l'Ontario et, d'une année à l'autre, le taux de croissance démographique a monté à 4 %. Cela devait contribuer à la croissance

économique en aidant à combler les pénuries de main-d'œuvre et en faisant monter la demande d'habitations et d'autres biens de consommation.

Les provinces voisines de l'Alberta ont encore connu de solides taux de progression de l'emploi. Depuis octobre 2005, la hausse est respectivement de 4,5 % en Saskatchewan et de 3,0 % en Colombie-Britannique. Dans la première de ces provinces, les mines (notamment l'uranium et la potasse, sans oublier le pétrole ni le gaz) et la construction ont prédominé. Pour sa part, la Colombie-Britannique s'est aussi appuyée sur ces deux industries, ainsi que sur les services aux entreprises et l'enseignement.

Le Québec a continué à devancer l'Ontario pour la croissance de l'emploi malgré des pertes plus importantes en construction et dans les ressources (produits forestiers en particulier). Les services aux entreprises sont plutôt devenus la source de croissance avec une progression de 8 % dans la dernière année contrairement au recul de ce secteur en Ontario. Le secteur public a aussi vu l'emploi croître plus rapidement au Québec, plus particulièrement l'emploi en éducation. En Ontario, le taux de chômage est resté au-dessus de la moyenne nationale une troisième fois en quatre mois.



Leading indicators

The composite leading index rose 0.4% in September, after an upward-revised gain of 0.3% in August. The composite index has risen steadily by an average of 0.4% a month over the last two years, with the exception of a brief spurt up to 0.6% this spring. The upturn from March to May was led by the housing and stock markets, which have since slumped to become in September the weakest components of the index. In their place, consumer spending has improved while manufacturing has stabilized.

Consumer demand continued to strengthen, led by sales of durable goods. Auto purchases increased sharply over the summer, spurred by lower prices. Spending on other durable goods also rose steadily, despite a softening of housing demand. Growth in services employment was led by the personal sector, replacing business services which had driven growth earlier this year.

For the first time in 2006, none of the manufacturing components fell. New orders turned up, led by demand for capital goods. The average workweek eked out an increase. The ratio of shipments to stocks was unchanged, as steeper cuts to inventories accompanied a slower rate of decline for shipments.

Output

Monthly GDP grew 0.3% in volume in August, after a 0.2% gain in July. These increases exceeded the cumulative gains in the previous four months. Mining output turned up, wholesale and retail trade grew rapidly, while tourism-related industries rose strongly. These outweighed a softening in housing, continued stagnation in manufacturing and the winding down of Census operations (which alone shaved 0.1% points off overall growth).

The mining sector expanded across the board in response to record prices for oil and metals. Both oil and gas and metal mines grew for a second straight month, after a series of technical problems curtailed output in the first half of the year. Non-metallic

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a crû de 0,4 % en septembre, à la suite d'une augmentation révisée à la hausse de 0,3 % en août. L'indice composite a augmenté de façon constante au cours des deux dernières années, ayant affiché une croissance moyenne de 0,4 % par mois, à l'exception d'une brève remontée à 0,6 % au printemps. Le revirement survenu de mars à mai avait été attribuable au marché de l'habitation et au marché boursier qui ont depuis lors stagné pour devenir en septembre les plus faibles composantes de l'indice. Les dépenses des consommateurs ont pris le relais en affichant une hausse, alors que la fabrication s'est stabilisée.

La demande des consommateurs a continué de se redresser, principalement grâce aux ventes de biens durables. Les achats d'automobiles ont crû de façon marquée au cours de l'été en raison de prix plus bas. Les dépenses et les autres biens durables ont également progressé de manière continue malgré un ralentissement de la demande de logements. Le secteur personnel a été la cause principale de la croissance de l'emploi dans les services, remplaçant les services aux entreprises qui étaient la plus importante source de croissance plus tôt cette année.

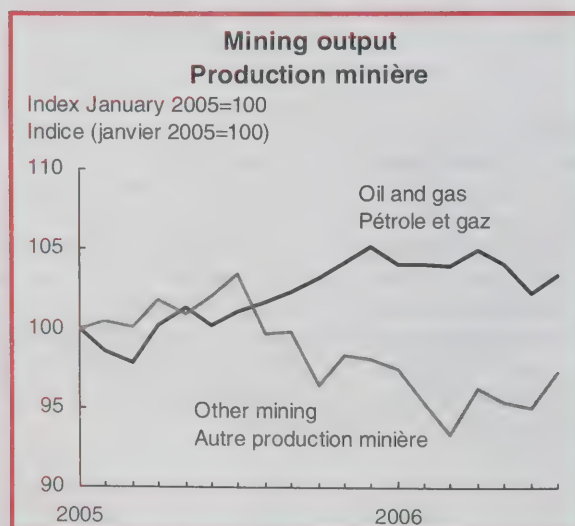
Pour la première fois en 2006, aucune des composantes de la fabrication n'a enregistré de baisse. Les nouvelles commandes se sont redressées, surtout grâce à la demande de biens d'investissement. La semaine de travail moyenne a affiché une hausse. Le ratio des livraisons aux stocks est demeuré inchangé, des réductions plus prononcées des stocks étant allées de pair avec un taux de diminution des livraisons plus faible.

Production

En valeur mensuelle, le PIB s'est accru en août de 0,3 % en volume après avoir gagné 0,2 % en juillet. Ces hausses ont excédé les gains accumulés des quatre mois précédents. Sur le plan de la production, l'industrie minière s'est redressée, le commerce de gros et de détail a été en progression rapide et les industries liées au tourisme ont fait un grand pas en

avant, ce qui devait compenser l'affaiblissement du marché de l'habitation, le marasme qui persiste en fabrication et la fin des activités de recensement (laquelle devait à elle seule retrancher 0,1 point à toute la croissance de la production).

L'industrie minière a été en hausse générale grâce aux prix records des hydrocarbures et des métaux. L'extraction pétrolière, minière et métallique a été en progression globale un deuxième mois de suite après une suite de problèmes techniques



minerals also increased, led by export demand for potash.

Wholesale and retail trade also rose strongly for a second straight month, following the cut in the GST rate. A wide range of travel-related industries advanced, helped by a global Aids conference in Toronto. The increased movement of people and goods across the country boosted transportation demand, especially for air and water transport.

Construction slowed for a fourth straight month, as small declines for home-building offset increases in non-residential construction. Weak housing demand in North America spilled over into lower output in related manufacturing industries such as lumber, non-metallic minerals and even steel. Lower auto exports also led to fewer auto assemblies for the second month in a row. However, overall factory output was buttressed by gains for aerospace and resource industries such as smelting and refining (including gasoline) and chemicals.

Household Demand

Retail sales volume rose 1.2% in August, its second straight strong gain after a brief slowdown in the spring. As in July, the increase was broadly based. Autos posted the largest increase, fuelled by discounts from firms anxious to clear out inventories. All of this summer's increase in sales was concentrated in trucks and SUVs, as passenger car sales were flat. Some of the gain was at the expense of lower demand in September, although sales remained well ahead of last year.

Falling prices helped boost demand for non-automotive goods. TVs and home electronics posted their fifteenth straight increase, a testament to the popularity of the big screen and high definition formats. Furniture and appliance demand rebounded from a rare slip in July. Clothing purchases remained sluggish over the summer despite price discounts in August.

The housing market has remained steady so far in 2006, after three years of rapid growth. Housing starts edged down 3% in September to an annual rate of 211,300 units. However, all of the drop was in multiple units. Ground-breaking on single-family dwellings rose for a third straight month, led by increases in Alberta. Still, house construction in Alberta is not close to keeping up with demand. As a result, new home prices in August soared 60% in the past year in Calgary.

qui avaient nui à la production au premier semestre. Les minéraux non métalliques ont également présenté un gain surtout à cause de la demande de potasse à l'exportation.

Dans le commerce de gros et de détail, la production a aussi fortement monté un deuxième mois de suite à la suite de la réduction du taux de la TPS. Il y a des gains pour une grande diversité d'industries liées au tourisme, ce que l'on doit notamment à la tenue d'une conférence mondiale sur le sida à Toronto. Les mouvements accrus de personnes et de marchandises sur tout le territoire national ont stimulé la demande de transport, notamment par air et par eau.

L'industrie de la construction a ralenti un quatrième mois de suite avec de légères baisses pour la construction résidentielle et, pour faire contrepoids, des hausses pour la construction non résidentielle. La faiblesse de la demande nord-américaine sur le marché de l'habitation s'est traduite par des pertes de production dans des industries de fabrication liées comme celles du bois d'œuvre, des minéraux non métalliques, voire de l'acier. Une diminution des exportations d'automobiles a également nui à la production de cette industrie un deuxième mois de suite. Il reste que la production en usine a été soutenue dans l'ensemble par des gains dans l'aérospatiale et des industries de ressources comme celle de la fonte-affinage (sans oublier l'essence) et l'industrie chimique.

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail se sont élevées de 1,2 % en août. Elles ont ainsi offert un deuxième solide gain consécutif après avoir brièvement ralenti au printemps. Comme en juillet, la progression était étalée. Ce sont les ventes d'automobiles qui ont le plus augmenté, favorisées en cela par les remises de prix consenties par les concessionnaires soucieux d'écouler leurs stocks. Toute la progression estivale des ventes s'est trouvée concentrée dans les camions et les utilitaires sportifs, puisque les ventes de voitures de tourisme ont été stationnaires. Cette croissance s'est opérée en partie au détriment de la demande en septembre, bien que les ventes demeurent bien supérieures à celles de 2005.

Des baisses de prix ont eu un effet de stimulation sur la demande de produits autres que les automobiles. Les ventes de téléviseurs et de produits électroniques pour le foyer ont présenté un quinzième gain consécutif, indice de la vogue des téléviseurs grand écran et haute définition. La demande de meubles et d'appareils électroménagers a repris pied après un rare dérapage en juillet. Les ventes de vêtements ont été paresseuses tout au long de l'été malgré des remises de prix en août.

Depuis le début de 2006, le marché de l'habitation est stable après trois ans de croissance rapide. En septembre, les mises en chantier ont perdu 3 % pour tomber à un niveau annuel de 211 300 logements. Toutefois, seuls les logements multifamiliaux ont été touchés. Les mises en chantier de logements unifamiliaux ont augmenté un troisième mois de suite surtout en Alberta, mais dans cette province la construction résidentielle est loin de répondre à la demande. C'est ainsi que, à Calgary, les prix de l'habitation neuve étaient

Edmonton's housing shortage also worsened, and prices jumped 38%. Existing home sales dipped in September, but so far this year have remained 4% ahead of 2005 while price increases were steady at 12% in August.

Merchandise trade

Exports eked out a small gain in August, extending their string of consecutive monthly increases to four. Since March, export earnings have risen 4%, offsetting about half their losses at the start of the year. Most of the recovery in exports has been driven by a rebound in prices. This reflects record prices for metals and the levelling-off of the exchange rate. Meanwhile, a drop in imports helped send the monthly trade surplus above \$4 billion.

Exports inched up, as increased shipments overseas overcame a 0.8% drop in exports to the US. Exports overseas have risen 7.5% in the past year, reflecting stronger growth in Europe and Japan and the greater orientation of their demand to food and industrial products, where prices have been strong. Conversely, exports to the US are down 2%, reflecting weakness in energy, lumber and autos.

Agricultural goods led the monthly increase in exports. Wheat jumped nearly 20%, and prices subsequently hit a 10-year high in October. Industrial goods continued to strengthen. Metal ores rose 12%, led by nickel and iron ore (Canada's largest ore export). Nickel exports doubled over the summer, possibly in anticipation of the strike at Voisey Bay in September. Fertilizer exports also shot up in response to an agreement on prices between producers and China.

Most other exports retreated. Energy exports were dampened by lower oil prices. Slumping housing demand in the US shaved 5% off lumber exports, pulling down the forestry sector. Lower aircraft exports crimped machinery and equipment, after three consecutive increases. Other manufactured goods were mixed, with consumer goods down while autos rallied.

Imports dipped 0.6% in August, but remain a healthy 7% ahead of last year's pace. The monthly drop was largely confined to autos, which had risen sharply in the previous two months in anticipation of the summer rebound in sales that followed the cut in the GST and in list prices. Machinery and equipment

en août en forte progression de 60 % d'une année à l'autre. À Edmonton, le manque de logements s'est aussi accentué et les prix de l'habitation ont fait un bond de 38 %. Sur le marché de la revente, la demande a fléchi en septembre, mais les ventes dépassent toujours de 4 % celles de 2005 depuis le début de l'année et, en août, le taux de renchérissement de l'habitation a été stable à 12 %.

Commerce de marchandises

Les exportations ont fait un maigre gain en août, portant à quatre leur nombre de hausses mensuelles consécutives. Depuis mars, les revenus ont monté de 4 % à l'exportation, effaçant ainsi pour moitié environ leurs pertes du début de l'année. Le gros de la reprise à l'exportation s'explique avant tout par la remontée des prix. On a en effet relevé des prix records pour les métaux et observé un plafonnement du taux de change. Par ailleurs, un recul à l'importation a contribué à une hausse de l'excédent commercial, qui dépasse les 4 milliards de dollars.

Les exportations ont un peu monté avec une augmentation des livraisons outre-mer qui a excédé une diminution de 0,8 % des expéditions aux États-Unis. Les exportations outre-mer se sont accrues de 7,5 % dans la dernière année, car la croissance a été supérieure en Europe et au Japon et la demande dans ces régions s'est portée davantage vers les produits alimentaires et industriels dont les prix sont solides. Quant aux exportations vers les États-Unis, elles ont baissé de 2 % par faiblesse des secteurs de l'énergie, du bois d'œuvre et de l'automobile.

Les denrées agricoles ont dominé au tableau des hausses mensuelles à l'exportation. Le blé a fait un bond de près de 20 % et, par la suite, son prix devait atteindre en octobre un sommet en 10 ans. À l'exportation, les biens industriels se sont encore affermis. Les minerais métalliques ont progressé de 12 % surtout grâce aux minerais de nickel et de fer (le fer est la première exportation canadienne de minerai en importance). Les exportations de nickel ont doublé au cours de l'été, peut-être en prévision de la grève de Voisey's Bay en septembre. Les exportations d'engrais ont aussi nettement évolué en hausse par suite d'une entente sur les prix intervenue entre les producteurs et la Chine.

La plupart des autres exportations ont régressé. Les exportations d'énergie se sont trouvées amorties par la baisse des cours pétroliers. Le marasme de la demande sur le marché américain de l'habitation a fait perdre 5 % aux exportations de bois d'œuvre et a entraîné le secteur forestier vers le bas. Dans le secteur des machines et du matériel, les livraisons d'aéronefs ont reculé après trois pas consécutifs en avant. Pour les autres produits fabriqués, les résultats ont été inégaux avec des baisses pour les biens de consommation et une reprise pour les automobiles.

En août, les importations ont fléchi de 0,6 %, mais elles conservent une franche avance de 7 % depuis l'an dernier. La diminution mensuelle s'est largement limitée aux importations d'automobiles, lesquelles avaient fortement augmenté les deux mois précédents en prévision de la relance estivale des ventes devant suivre la baisse de la TPS et des

continued to lead growth, notably aircraft and excavating machinery. Metals drove the increase in imports of industrial goods, coal and oil fuelled the hike for energy, while tobacco and coffee led the increase in agriculture.

Prices

Consumer prices fell 0.3% between August and September, matching their largest monthly drop in the last five years, mostly due to a sharp drop in gasoline prices. With gasoline prices falling this September, unlike their sharp post-Katrina spike last September, the annual rate of inflation tumbled from 2.1% in August to 0.7% in September.

The 17% drop in gasoline prices was their largest monthly decline on record. There also were small price drops for clothing and recreation equipment.

Housing remained the major source of upward pressure on prices. Mostly, this reflects higher prices in August. As well, mortgage interest costs were up 3.3% in the past year. Auto prices rose as incentives to buy last year's models expired.

Commodity prices in October recovered some of the ground lost in September. Crude oil prices levelled off at just under \$60 (US) a barrel, after retreating from their peak of \$78 early in August. Natural gas prices also firmed. Wheat hit a 10-year high after Australia reported drought will slash its crop. Metals prices set new records, led by lead, nickel and zinc.

Prices for manufactured goods fell 1.6% in September. However, all of the drop reflected lower gasoline prices: elsewhere, prices edged up 0.1% as the downward pressure from the rising exchange rate continued to dissipate. Overall, prices rose for 7 of 21 commodities, while 7 fell and 7 were unchanged.

Financial markets

The stock market resumed its rally, rising 5% in October after a small setback the month before. The increase lifted prices in every sector. Metals recovered their lustre with a 16% increase, in tune with higher prices on commodity markets. Energy also rebounded from back-to-back declines.

The strong stock market encouraged an upturn in new equity issues in September, after a lull over the summer. And an increasing number of firms converted to trust units, which shift taxes from corporations to investors.

prix courants. Le secteur des machines et du matériel a continué à dominer pour la croissance, plus particulièrement les industries des aéronefs et des engins d'excavation. Les métaux ont été le moteur à l'importation pour la catégorie des produits industriels, le charbon et le pétrole ont joué le même rôle dans le secteur de l'énergie et le tabac et le café ont fait de même en agriculture.

Prix

Les prix à la consommation ont baissé de 0,3 % d'août à septembre. C'est autant que leur plus grand recul mensuel des cinq dernières années, ce qui s'explique avant tout par la forte baisse du prix de l'essence. Comme ce prix a été en baisse en septembre 2006, contrairement à leur forte hausse en septembre 2005 après l'ouragan Katrina, le taux annuel d'inflation a chuté d'août à septembre, passant de 2,1 % à 0,7 %.

La diminution de 17 % du prix de l'essence est la plus importante jamais relevée en valeur mensuelle. On constate aussi de légères baisses de prix pour les vêtements et le matériel récréatif.

L'habitation est demeurée la grande source de pressions à la hausse sur les prix. C'est surtout que l'habitation a renchéri en août. Ajoutons que les frais d'intérêts hypothécaires se sont alourdis de 3,3 % dans la dernière année. Enfin, le prix des automobiles s'est élevé avec la fin des programmes d'encouragement à l'achat des modèles de la dernière année.

En octobre, les cours des produits de base ont regagné en partie le terrain perdu en septembre. Le prix du pétrole brut s'est stabilisé un peu sous les 60 dollars américains le baril après avoir glissé de son sommet de 78 dollars tôt en août. Le prix du gaz naturel s'est aussi affermi. Les cours du blé ont culminé en 10 ans, l'Australie ayant fait savoir qu'une sécheresse amenuiserait les récoltes. Les cours des métaux ont pris de nouvelles valeurs records, plus particulièrement les prix du plomb, du nickel et du zinc.

En septembre, les prix des produits fabriqués ont régressé de 1,6 %, mais toute cette décroissance tient à la baisse du prix de l'essence. Ailleurs, les prix ont un peu monté (0,1 %), parce que les pressions à la baisse exercées par la montée du taux de change ont continué à se dissiper. Dans l'ensemble, les prix sont en hausse pour 7 des 21 produits de base, en baisse pour 7 encore et sans variation pour les 7 derniers.

Marchés financiers

Les valeurs boursières ont poursuivi leur cours, en hausse de 4 % en octobre après un léger recul le mois précédent. Les prix ont monté dans tous les secteurs. Les métallifères ont repris de la vigueur avec une augmentation de 16 % dans le sens même des hausses de prix sur les marchés des produits de base. Les cours énergétiques ont aussi remonté après avoir subi des baisses coup sur coup.

La fermeté du marché boursier a favorisé une embellie des nouvelles émissions d'actions en septembre après une accalmie estivale. Un nombre croissant d'entreprises se sont converties aux fiducies de revenu qui déplacent l'impôt des sociétés vers les investisseurs.

Interest rates and the exchange rate were little changed. The dollar drifted lower, remaining near 90 cents (US) for a sixth straight month.

Regional economies

All regions shared about equally in the growth of retail sales in July and August. This supports the notion that the increase was driven by factors that affected all regions, notably the GST cut, rather than jobs or incomes which had large regional differences.

Still, growth in Alberta continued to be head and shoulders above the other provinces. Retail sales in August were 18% ahead of August 2005, the largest annual gain ever posted by any province. Most of the increase represented a higher volume of demand, as prices for retail goods in Alberta are rising at about the Canada average. Overall consumer prices are up more in Alberta (3.7% versus the national average of 0.7%) because of soaring house prices.

Growth in BC remained stellar by any standard other than Alberta's. BC was the only major province where housing starts improved in the third quarter, including September's 2% gain. It also led the country with a 5% hike in manufacturing shipments, more than offsetting July's drop. While lumber continued to retrench (leaving wood shipments down over 20% so far this year), this was offset by increases for capital goods and pulp and paper.

Ontario posted a second straight drop in housing starts in September, leading to consecutive quarterly declines. However, while its housing sector struggled, manufacturing continued to rebound. Shipments edged up for a third straight month in August, recovering nearly half of their 5% drop in the first five months of 2006. The upturn since May included a slight majority of industries, in contrast with the widespread losses earlier this year. Growth was led by food, transportation equipment and capital goods. Still, manufacturers continued to shed workers to boost productivity.

House construction in Quebec also continued to slow. Together with a dip in non-residential building, this dampened shipments of capital goods. Wood and paper shipments also fell again in August, bringing their losses so far this year to 15% each. Still, the overall value of manufacturing shipments has risen almost 3% to date in 2006, driven by gains of over \$250 million

Les taux d'intérêt et de change n'ont guère évolué. Le dollar a été en baisse, mais il est resté dans la zone des 90 cents américains un sixième mois de suite.

Économies régionales

Toutes les régions ont contribué à peu près également à la croissance des ventes au détail en juillet et août, d'où l'idée que cette progression tient à des facteurs qui jouent dans l'ensemble des régions – notamment la baisse de la TPS – plutôt qu'à l'emploi ou au revenu qui accusent d'importantes différences régionales.

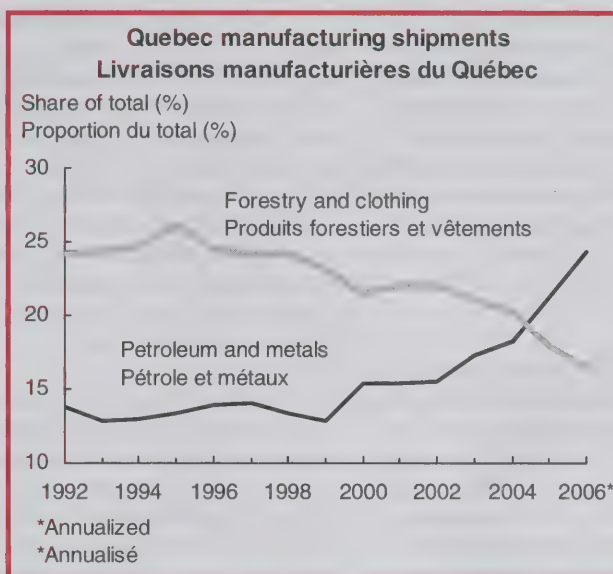
L'Alberta a cependant continué à devancer nettement les autres provinces sur le plan de la croissance. En août, les ventes au détail dépassaient de 18 % celles d'août 2005. C'est le plus important gain annuel jamais affiché par une province. Il faut surtout y voir une augmentation de la demande en volume, puisque les prix de détail en Alberta ont un taux de progression qui correspond à peu près à la moyenne canadienne. Dans l'ensemble, les prix à la consommation augmentent plus en Alberta (taux de 3,7 % comparativement à la moyenne nationale de 0,7 %) à cause de la montée en flèche des prix de l'habitation.

En Colombie-Britannique, la croissance n'a rien perdu de son éclat si on la compare à celle de toute autre province que l'Alberta. C'est la seule grande province où les mises en chantier d'habitations se sont améliorées au troisième trimestre (on relève notamment une hausse de 2 % en septembre). La Colombie-Britannique a également mené au pays avec une progression de 5 % des livraisons manufacturières, ce qui devait plus que compenser la diminution de ces expéditions en juillet. Les livraisons de bois d'œuvre ont encore fléchi (elles marquent un recul de plus de 20 % depuis le début de l'année), mais on observe en contrepartie des hausses pour les biens d'équipement et les pâtes et papiers.

En Ontario, les mises en chantier d'habitations ont accusé une deuxième baisse consécutive en septembre, ce qui fait que cet indicateur laisse des déficits trimestriels coup sur coup. Le secteur ontarien de l'habitation a certes éprouvé des difficultés, mais le secteur de la fabrication était toujours en relance. Les livraisons ont un peu monté un troisième mois de suite en août, effaçant pour près de moitié des pertes de 5 % au cours des cinq premiers mois de 2006. Le redressement depuis mai a eu lieu dans une faible majorité d'industries de l'Ontario contrairement aux pertes généralisées des mois antérieurs. Les aliments, le matériel de transport et les biens d'équipement ont été les chefs de file de cette croissance. Les fabricants n'en ont pas moins persisté à éliminer des emplois afin de relever leur productivité.

Au Québec, la construction résidentielle a aussi continué à ralentir. Avec une contraction de la construction non résidentielle, cela devait affaiblir les livraisons de biens d'équipement. Les livraisons de bois et de papier ont présenté de nouvelles baisses en août pour des pertes de 15 % dans chaque cas depuis le début de l'année. Il reste que, jusqu'ici en 2006, les livraisons manufacturières ont progressé de

in both primary metals and petroleum refining. Higher prices and substantial investments in aluminum and gasoline refining have doubled the share of these two industries in Quebec manufacturing from 13% in 1999 to 26% in August. This offset a decline of 11 points in the share of the forestry and clothing-related sectors.

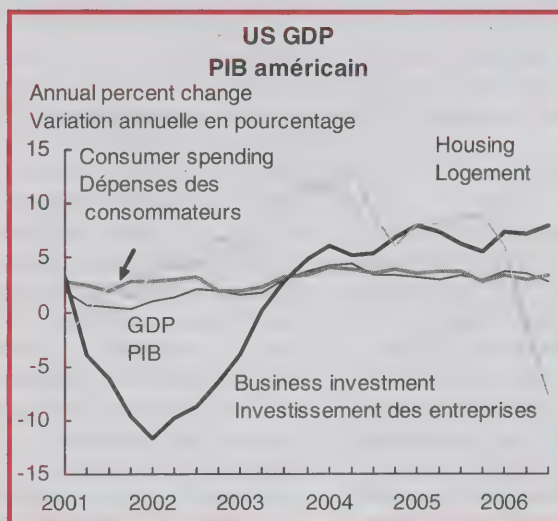


presque 3 % en valeur dans l'ensemble surtout à cause de hausses de plus de 250 millions de dollars tant pour les métaux de première transformation que pour le pétrole raffiné. Les hausses de prix et les investissements appréciables dans les alumineries et les raffineries ont doublé la part de ces deux industries dans le secteur québécois de la fabrication, celle-ci passant de 13 % en 1999 à 26 % en août. En contrepartie, il y a eu une diminution de 11 points de la part des industries de la forêt et du vêtement.

International economies

Growth in the **United States** slowed to 0.4% in the third quarter, its smallest advance so far this year. Most of the easing originated in a sharp drop in housing, its fourth straight for a total loss of 8%.

However, so far the contraction in housing has not noticeably affected other sectors of the economy. Consumer spending grew steadily, helped by a 0.9% gain in real disposable income. Nor did consumer spirits appear dampened by weakness in housing: consumer confidence in October hit its highest level in over a year, driven by lower gasoline prices. Business investment rebounded from a lacklustre second quarter.



Économies internationales

Aux États-Unis, le taux de croissance économique a faibli à 0,4 % au troisième trimestre. Pour ce pays, c'est le taux de progression le plus bas depuis le début de l'année. Cette faiblesse est imputable en majeure partie au fort recul du marché de l'habitation, son quatrième de suite pour une perte globale de 8 %.

La contraction de ce marché ne touche cependant pas encore les autres secteurs de l'économie. Les dépenses de consommation ont en effet solidement augmenté, favorisées en cela par un taux d'élévation de 0,9 % du revenu disponible réel. La soif de consommation ne paraît pas se ressentir non plus de la faiblesse du marché de l'habitation, puisque la confiance des consommateurs a atteint en octobre son plus haut niveau en plus d'un an, fortifiée avant tout par la baisse du prix de l'essence. Les investissements des entreprises se sont redressés après un deuxième trimestre sans éclat.

Housing starts rebounded 6% in September after three straight declines. New home sales rose 5% after an upturn in August. This helped reduce the backlog of unsold homes. Lower prices may have helped sales, although much of the recent drop in prices reflects changes in the composition of sales (such as a shift in sales from the Northeast to the South, where prices are lower, and a trend away from large homes). Homebuilder confidence and mortgage applications also began to level off in the autumn.

En septembre, les mises en chantier d'habitations ont remonté de 6 % après être descendues trois fois de suite. Les ventes d'habitations neuves ont progressé de 5 % après leur relance en août, ce qui devait aider à réduire le parc de logements invendus. Des baisses de prix pourraient aussi avoir stimulé les ventes, bien que le gros de la diminution récente des prix tienne à une évolution des ventes dans leur composition (déplacement vers le nord-est et le sud, où les prix sont plus bas, et délaissement du marché de la grande habitation). La confiance des constructeurs et les demandes de prêts hypothécaires ont aussi commencé à se stabiliser à l'automne.

While the housing market showed signs of stabilizing in the fall, most other sectors slumped. Retail sales slipped 0.4% in value, largely because of lower gasoline prices. Demand for housing-related items (such as building materials and furniture and appliances) remained robust. Clothing demand jumped 3% from August, to leap past building materials as the fastest-growing sector. Auto sales slowed for a second straight month.

Industrial production dipped 0.6% in September, mostly because of a sharp drop in utilities output as the record summer heat abated. Manufacturing output fell 0.3%, its first drop since May. Consumer goods led the retreat, notably auto assemblies. Business equipment posted a rare decline, but still managed a fourth straight quarter of double-digit growth (at annual rates). New orders point to strong underlying demand, with aircraft and capital goods leading a sharp gain in September.

The trade deficit for goods and services ballooned to a record \$69.9 billion in August. While export growth exceeded 2% for the third time in four months, imports grew faster. Although the oil import bill continued to rise (before prices fell in September), most of the increase reflected higher imports of consumer and investment goods.

Economic growth rebounded strongly in the **euro-zone** in August, with industrial production expanding 1.8% after a pause the month before. Led by durable consumer goods, every sector posted robust gains except energy. New orders also accelerated, up 3.7%, almost double their previous gain, boosted by transport equipment. External trade fell into a deficit as the rising cost of energy imports outweighed rising surpluses for chemicals, machinery and autos. Consumer spending picked up for the fourth straight month, while inflation continued to ease in September to 1.7% as gas prices relaxed. The unemployment rate inched back up to 7.9%.

The **German** economy powered forward in August with industrial output rising 2%, its fastest pace in almost three years. Orders also accelerated buoyed by strong business investment. With stronger business confidence, companies began to hire staff after five years of downsizing. Consumer spending remained

Si le marché de l'habitation a montré de tels signes de stabilisation à l'automne, la plupart des autres secteurs se trouvaient en plein marasme. Les ventes au détail ont perdu 0,4 % de leur valeur en grande partie à cause de la baisse du prix de l'essence. La demande de produits liés à l'habitation (comme les matériaux de construction, les meubles et les appareils électroménagers) est restée vive. D'août à septembre, la demande de vêtements a fait un bond de 3 %. L'industrie du vêtement a ainsi devancé l'industrie des matériaux de construction comme secteur le plus en croissance. Enfin, les ventes d'automobiles ont ralenti un deuxième mois de suite.

En septembre, la production industrielle s'est contractée de 0,6 % surtout parce que les services publics ont largement diminué leur production depuis la fin des chaleurs records de l'été. La production manufacturière a régressé de 0,3 %, marquant son premier recul depuis le mois de mai. Les biens de consommation ont dominé sur ce plan, plus particulièrement les automobiles. Pour l'outillage des entreprises, on relève une rare diminution, mais c'est quand même dans ce secteur un quatrième trimestre consécutif de croissance à deux chiffres (aux taux annuels). Les nouvelles commandes font voir la fermeté foncière de la demande. Les nouvelles commandes d'aéronefs et de biens d'équipement ont dominé dans l'ample progression de cet indicateur en septembre.

En août, le déficit du commerce des biens et des services a pris des proportions records de 69,9 milliards de dollars. Les exportations ont crû à un rythme de plus de 2 % pour la troisième fois en quatre mois, mais les importations ont monté encore plus vite. La facture pétrolière à l'importation s'est encore alourdie (avant la baisse des prix de septembre), mais la hausse du déficit s'explique en majeure partie par des importations accrues de biens de consommation et de produits d'investissement.

Dans la **zone de l'euro**, il y a eu une forte reprise de la croissance économique en août et la production industrielle a progressé de 1,8 % après avoir piétiné le mois précédent. Avec les biens durables de consommation en tête, tous les secteurs ont offert de solides gains sauf celui de l'énergie. Les nouvelles commandes ont aussi été en accélération (3,7 %), doublant presque leur gain précédent grâce au matériel de transport. Le commerce extérieur est devenu déficitaire, puisque la montée du prix de l'énergie à l'importation a eu plus de poids que les excédents aux comptes des produits chimiques, des machines et des automobiles. Les dépenses de consommation ont été en reprise un quatrième mois de suite et, en septembre, l'inflation a encore faibli à 1,7 % dans un contexte de baisse du prix de l'essence. Enfin, le taux de chômage est redescendu un peu, s'établissant à 7,9 %.

En **Allemagne**, l'économie s'est propulsée en avant en août et la production industrielle s'est élevée de 2 %, prenant son meilleur rythme presque en trois ans. Les commandes ont également été en accélération, soutenues par la fermeté des investissements des entreprises. Étant plus en confiance, les entreprises se sont mises à embaucher après cinq ans

stagnant, however, while inflation fell to an annual rate of 1% in September.

French industrial production rebounded in August, although its 0.8% gain was just over half of its drop the month before. New orders retreated, continuing their see-saw pattern. Consumers suddenly reined-in spending in September, with outlay reversing sharp gains over the summer. Hardest hit were textiles and leather goods as warm autumn weather dampened demand for winter clothing. Inflation eased to 1.5% in September, while the unemployment rate fell to 8.8% in August.

Industrial production in **Britain** was essentially flat for the third straight month in August. Consumers resumed spending after a one-month hiatus, further fuelling import demand. With exports dampened by the strength of the pound sterling, Britain continues to have the largest trade deficit in the euro-zone.

Business confidence in **Japan** continued to improve in September, fuelled by brisk trade and recovering consumer spending. Exports were buoyed by overseas demand for autos and electronics, particularly in the US and China. Deflation continued to abate with consumer prices rising 0.3% in August after a 0.2% gain in July.

China's economy expanded by 10.4% in the third quarter of the year, down slightly from its 11.3% pace in the second as government credit controls reined in fixed asset investment. Exports, however, continued to surge with the trade surplus rising by 70% year-over-year and consumer spending picked up. Inflation remained in check at an annual rate of 1.5% in September.

de compressions. Les dépenses de consommation sommeillaient toujours cependant et le taux annuel d'inflation n'était plus que de 1 % en septembre.

En **France**, la production industrielle s'est redressée en août, mais son gain mensuel de 0,8 % n'était que d'un peu plus de la moitié de sa perte du mois précédent. Les nouvelles commandes ont régressé, continuant leur mouvement en dents de scie. En septembre, les consommateurs ont soudainement freiné leurs dépenses; celles-ci avaient fortement augmenté pendant l'été. Le textile et la maroquinerie ont été heurtés de plein fouet, la clémence des conditions automnales ayant amorti la demande de vêtements d'hiver. En septembre, le taux d'inflation a faibli à 1,5 % et, en août, le taux de chômage est tombé à 8,8 %.

En **Grande-Bretagne**, la production industrielle n'a pour ainsi dire pas bougé un troisième mois de suite en août. Les consommateurs se sont remis à dépenser après s'être abstenus un mois durant, ce qui devait soutenir la demande à l'importation. Comme les exportations se sont ressenties de la fermeté de la livre sterling, ce pays a continué à accuser le déficit commercial le plus imposant de la zone de l'euro.

Au **Japon**, les entreprises ont encore repris de la confiance en septembre, inspirées par un commerce qui bat son plein et des dépenses de consommation qui remontent. Les exportations ont été soutenues par la demande extérieure d'automobiles et de produits électroniques, plus particulièrement aux États-Unis et en Chine. La déflation appartient de plus en plus à un passé révolu, puisque les prix à la consommation se sont élevés de 0,3 % en août après un gain de 0,2 % en juillet.

En **Chine**, l'économie a progressé de 10,4 % au troisième trimestre. C'est un peu moins que son taux de croissance de 11,3 % au deuxième trimestre, parce que les contrôles de l'État sur le crédit ont contenu les dépenses en immobilisations. Les exportations sont cependant demeurées en plein essor. L'excédent commercial est en hausse de 70 % d'une année à l'autre et les dépenses de consommation reprennent. L'inflation toujours en laisse a présenté un taux annuel de 1,5 % en septembre.

How do Canadians affect the environment? Here's the big picture!

Human Activity and the Environment 2000 (HAE 2000) answers these questions and more. It provides extensive data on population, economic activities and the environment, and it explains relationships among these key elements.

- ☀ **Discover** a world of information, from sustainable development to ozone depletion and biodiversity.
- ☀ **Find out** how governments, businesses and households respond as environmental conditions change.
- ☀ **Learn about** direct and indirect environmental quality issues.

An all-inclusive blend of figures, historical facts and authoritative analyses in a user-friendly presentation.

Special offers

- ☀ **SAVE 50% OFF** the comprehensive overview *HAE 2000*, now **\$37.50**.
- ☀ Get the **updated annual HAE 2005** with in-depth article: Print version for \$46; PDF version for **FREE**: www.statcan.ca.
- ☀ **EDUCATORS** are eligible for StatsCan's 30% education discount on print publications. Discount offers cannot be combined. Educators can access the **free Teacher's Kit** at www.statcan.ca/english/kits/human.htm and can read/download StatsCan's environmental publications for free through **E-STAT**: <http://estat.statcan.ca/>.

Order today!

CALL 1 800 267-6677; MAIL to Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6; FAX to 1 877 287-4369; or E-MAIL infostats@statcan.ca

* In Canada, please add **either** GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Shipments to the United States, add \$6. Shipments to other countries, add \$10. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference Code.

More info from StatsCan on
Human Activity and the Environment:
www.statcan.ca/english/ads/environ/index.htm

Quelle influence les Canadiens ont-ils sur l'environnement? En voici un bon aperçu!

L'activité humaine et l'environnement 2000 (AHE 2000) répond à ces questions et à bien d'autres. Cette publication vous renseigne sur la démographie, l'activité économique, l'environnement et vous explique la relation entre ces aspects importants.

- ☀ **Découvrez** un monde de renseignements, du développement durable à l'appauvrissement de l'ozone et à la biodiversité.
- ☀ **Voyez** comment les gouvernements, les entreprises et les ménages réagissent à l'évolution des conditions environnementales.
- ☀ **Repérez** les enjeux directs et indirects de la qualité de l'environnement.

Un amalgame de chiffres, de faits historiques et d'analyses bien documentées, dans une présentation conviviale.

Offres spéciales

- ☀ **ÉCONOMISEZ 50 %** sur le prix de *l'AHE 2000* : cette **vue d'ensemble** complète se vend **maintenant 37,50 \$**.
- ☀ Procurez-vous la **mise à jour annuelle** de *l'AHE 2005*, qui comprend un article de fond, à www.statcan.ca : version imprimée (46 \$); version PDF (gratuit).

- ☀ Les **ENSEIGNANTS** peuvent profiter de la remise de 30 % de Statistique Canada consentie aux établissements d'enseignement sur les publications imprimées. Les offres de remise ne peuvent être combinées. Les enseignants peuvent accéder à la **Trousse de l'enseignant (gratuite)** à www.statcan.ca/francais/kits/human_f.htm; ils peuvent également lire ou télécharger gratuitement les publications de Statistique Canada sur l'environnement par le biais d'**E-STAT** à <http://estat.statcan.ca/>.

Commandez dès aujourd'hui! PAR TÉLÉPHONE :

1 800 267-6677; PAR LA POSTE : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0T6; PAR TÉLÉCOPIEUR : 1 877 287-4369; PAR COURRIER ÉLECTRONIQUE : infostats@statcan.ca

* Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Pour obtenir plus d'information sur
L'activité humaine et l'environnement de Statistique Canada :
www.statcan.ca/francais/ads/environ/index_f.htm

Economic events

Événements économiques

Economic events in October

Canada

EnCana and ConocoPhillips announced a \$5.4 billion (US) partnership to increase production at EnCana's Foster Creek and Christina Lake projects to 400,000 barrels of bitumen a day by 2015 and \$5.3 billion (US) to increase the capacity of two Conoco facilities in the US to upgrade 275,000 barrels of bitumen a day. Husky Energy officially opened Tucker, its first oil sands project, which is expected to produce 30,000 barrels a day within the next two years. Royal Dutch offered \$7.7 billion to buy the remaining 22% of Shell Canada it currently does not own. Irving announced it is conducting studies for building a \$5 to \$7 billion refinery in Saint John which would double its gasoline production to 600,000 barrels a day.

Domtar announced the closure of three sawmills in Quebec and one in Ontario, eliminating 940 jobs. Other closures in Quebec included Abitibi-Consolidated; 4 sawmills and related operations (700 jobs), Cascades; 1 sawmill (200 jobs), and Tembec; 3 sawmills (435 jobs). Weyerhaeuser announced the closure of two mills in Saskatchewan affecting 300 employees.

Restructuring costs led to a third-quarter loss of \$5.8 billion for Ford, its largest in over 14 years. Ford plans to restate its earnings back to 2001 due to accounting errors involving derivatives. Honda will boost capacity of its top-selling cars by 60,000 a year in Canada and will put car production on a truck line in Alliston to meet demand. About 15,000 workers went on strike at 16 Goodyear Tire and Rubber plants in Canada and the US.

A massive flood stopped construction at Cameco's \$660 million Cigar Lake uranium project in northern Saskatchewan. Brazilian-based Companhia Vale do Rio Doce (CVRD) officially acquired control of nickel-producer Inco.

Ontario's power authority approved seven projects (\$800 million in investments) that will contribute 414 megawatts to the provincial grid by 2009.

Événements économiques d'octobre

Canada

EnCana et ConocoPhillips ont annoncé un partenariat où on investirait 5,4 milliards de dollars américains pour porter la production d'EnCana à Foster Creek et Christina Lake à 400 000 barils de bitume par jour d'ici 2015 et 5,3 milliards de dollars américains pour faire passer la capacité journalière de traitement de deux usines de Conoco aux États-Unis à 275 000 barils de bitume. Husky Energy a officiellement lancé Tucker, son premier projet d'exploitation de sables pétrolifères. On s'attend à ce que la production quotidienne soit de 30 000 barils d'ici deux ans. La Royal Dutch a offert 7,7 milliards de dollars pour acquérir le 22 % de Shell Canada qu'elle ne possède pas. Irving a annoncé la réalisation d'études en vue de la construction à Saint John d'une raffinerie de 5 à 7 milliards de dollars qui doublerait sa production d'essence à une valeur quotidienne de 600 000 barils.

Domtar a déclaré que trois scieries fermentaient leurs portes au Québec et une en Ontario, entraînant la perte de 940 emplois. Voici d'autres fermetures prévues pour le Québec : Abitibi-Consolidated : 4 scieries et établissements annexes (700 emplois); Cascades : 1 scierie (200 emplois); Tembec : 3 scieries (435 emplois). Pour sa part, Weyerhaeuser a annoncé la fermeture de 2 scieries en Saskatchewan et l'élimination consécutive de 300 postes.

Des coûts de restructuration ont fait perdre 5,8 milliards de dollars à Ford au troisième trimestre. Il s'agit de la perte la plus importante en plus de 14 ans. La société prévoit rectifier ses livres jusqu'en 2001 à cause d'erreurs de comptabilisation de valeurs dérivées. Honda relèvera la capacité de fabrication de ses voitures qui se vendent le plus de 60 000 unités par an au Canada et, à Alliston, opérera une conversion camions-voitures pour répondre à la demande. Quelque 15 000 travailleurs se sont mis en grève dans 16 établissements de fabrication de pneus et de caoutchouc Goodyear au Canada et aux États-Unis.

Une vaste inondation a interrompu les travaux d'aménagement du projet uranifère de 660 millions de dollars de Cameco à Cigar Lake dans le nord de la Saskatchewan. La Companhia Vale do Rio Doce (CVRD) du Brésil a officiellement fait l'acquisition d'Inco, producteur de nickel.

En Ontario, l'office de l'électricité a donné son aval à sept projets (pour des investissements de 800 millions de dollars) qui ajouteront 414 mégawatts à la capacité du réseau provincial d'ici 2009.

Bombardier won a \$1.35 billion (US) order from Northwest Airlines for 36 jets and a \$702 million (US) order from Italian "My Way" airlines for 19 aircraft. It announced cuts at its regional jet plant in Mirabel, while expanding its corporate jet output in Toronto.

Saskatchewan lowered its provincial sales tax from 7% to 5% and created a statutory holiday in February.

World

OPEC agreed to curb oil output by 4.3% (1.2 million barrels per day), its first cut in over two years.

The European Central Bank raised its key interest rate by a quarter point to 3.25%.

Bombardier a obtenu une commande de 36 jets d'une valeur de 1,35 milliard de dollars américains de Northwest Airlines et une commande de 19 avions d'une valeur de 702 millions de dollars de la société italienne My Way. Elle a annoncé une baisse de production de jets régionaux à Mirabel et une hausse de production d'avions d'affaires à Toronto.

La Saskatchewan a abaissé sa taxe de ventes provinciale de 7 % à 5 % et a promulgué un jour férié en février.

Le monde

L'OPEP a décidé de réduire sa production pétrolière de 4,3 % (1,2 million de barils par jour). Il s'agit de la première baisse en plus de deux ans.

La Banque centrale européenne a haussé son taux d'intérêt directeur d'un quart de point pour le faire passer à 3,25 %.

The changing composition of the merchandise trade surplus

by P. Cross* and D. Wyman

After peaking at \$71 billion in 2001, Canada's merchandise trade surplus has since hovered around \$65 billion. This apparent stability, however, masks several new trends in the commodity composition of this surplus. This paper updates a 2002 study¹ of the sectoral breakdown of the trade surplus, highlighting several structural changes in Canada's trading relationship with the world and what we produce and consume. In 2002, the trade surplus was rising because of gains in five of the seven largest sectors; now, the surplus is being sustained by gains in just two sectors (energy and industrial goods) offsetting declines for consumer goods, autos, forestry, food and machinery and equipment.

The merchandise trade surplus is the largest part of the overall current account balance. Traditionally, surpluses in Canada's trade in goods accompanied deficits for services (notably travel) and for investment income.

It is worth re-emphasizing the cautionary note sounded in the 2002 study about the interpretation of sectoral trade balances. The benefits of trade come from the increased specialization and productivity arising from more exports and imports, not from a surplus of exports over imports in any particular sector. Clearly, the surge of Canada's energy exports in recent years has boosted our standard of living. But that standard has also benefited from the rising purchasing power of consumers as import prices fell. Similarly, increased spending by firms on imported machinery and equipment enhances their ability to compete both in Canada and abroad.

Therefore, the following discussion of the trend in sectoral trade balances since 2002 is not a litany of positive and negative contributors to our economy. Rather, it shows how the Canadian economy is re-allocating resources as the global economic landscape shifts. As such, this study does not reflect other

L'évolution de la composition de l'excédent commercial de marchandises

par P. Cross* et D. Wyman

Après avoir culminé à 71 milliards de dollars en 2001, l'excédent au compte canadien du commerce de marchandises oscille depuis autour des 65 milliards de dollars. Cette apparente stabilité dissimule cependant plusieurs tendances nouvelles sur le plan de la composition en marchandises de cet excédent. Il s'agit ici d'actualiser une étude¹ de 2002 sur la ventilation sectorielle de l'excédent commercial. Nous mettrons en évidence plusieurs éléments d'évolution structurelle des relations commerciales du Canada avec le reste du monde et de la masse de ce que nous produisons et consommons. En 2002, cet excédent était en hausse en raison des gains dans cinq des sept secteurs les plus importants; aujourd'hui, l'excédent n'est maintenu que par les hausses affichées par deux secteurs seulement, soit celui de l'énergie et celui des biens industriels, ce qui efface les baisses enregistrées par les secteurs des biens de consommation, des automobiles, des produits forestiers, des aliments et par celui de la machinerie et de l'équipement.

L'excédent au compte du commerce de marchandises tient la plus grande place dans la balance courante générale. De tout temps au Canada, des excédents du commerce des biens ont accompagné des déficits du commerce des services (compte des voyages notamment) et des revenus de placements.

Il est bon de rappeler ce que nous avons exprimé comme réserve dans l'étude de 2002 au sujet de l'interprétation des balances commerciales sectorielles. Les avantages du commerce tiennent aux gains de spécialisation et de productivité que détermine la supériorité des exportations sur les importations, et non pas à l'excédent même des premières sur les secondes dans un secteur particulier. Il est clair que la montée des exportations énergétiques des dernières années a élevé les niveaux de vie au Canada, mais il y a aussi eu un gain tenant à l'accroissement du pouvoir d'achat des consommateurs en situation de décroissance des prix à l'importation. De même, la multiplication des dépenses des entreprises en machines et en matériel importés a accru leur compétitivité tant au Canada qu'à l'étranger.

Ainsi, notre examen des tendances des balances commerciales sectorielles depuis 2002 n'est pas un simple bilan des facteurs positifs et négatifs qui entrent en jeu dans notre économie. Il montre plutôt comment l'économie canadienne réaffecte ses ressources au gré de l'évolution de la situation économique dans le monde. Notre étude ne tient

* Current Economic Analysis Division, 613 951-9162.

* Division de l'analyse économique de conjoncture, 613 951-9162.

structural changes in Canada's economy unrelated to trade flows, such as the housing boom since 2001 or the increased public spending on health and education.

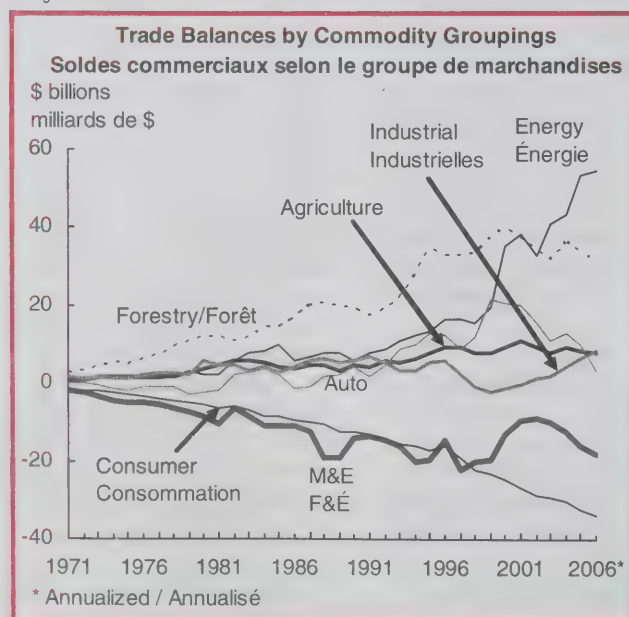
Overview

The trade balance by sector reflects a country's industrial structure and spending patterns. Since these underlying determinants usually change only slowly over time, sectoral trends in the trade balance typically persist for long periods. This is particularly true for Canada. Of the seven sectors, three have always posted a trade surplus since 1971. These three are rooted in our traditional resources of forestry, energy and agricultural products. Conversely, Canada has always run trade deficits for machinery and equipment and consumer goods.

Autos and industrial goods were the only sectors that posted both surpluses and deficits over the past 35 years. Even these reversals were the exception rather than the rule, and tended to be bunched together in two short periods. The auto sector posted chronic deficits from 1972 to 1981. Since then, it has consistently posted surpluses, with the exception of 1986 and 1987. Industrial goods (which include metals and chemicals) posted surpluses in 32 of the last 35 years, with the three deficits occurring consecutively from 1998 to 2000 (when metals prices were low and steel and chemical imports high).

The bulk of this paper is devoted to analyzing specific factors behind the trend in each sector's trade balance. Before undertaking this detailed analysis, Figure 1 provides the broad trends in the trade balance for the seven major sectors. It shows that Canada's overall merchandise trade surplus is increasingly reliant on growing surpluses in energy and industrial goods (mostly metals) for growth. Not coincidentally, these are the only two sectors where export earnings rose after 2002.

Figure 1



pas compte d'autres éléments d'évolution structurelle de l'économie du pays qui n'ont rien à voir avec les échanges commerciaux, qu'il s'agisse du marché de l'habitation où l'activité bat son plein depuis 2001 ou encore de l'accroissement des dépenses publiques en services de santé et d'enseignement.

Vue d'ensemble

La balance commerciale par secteur se fait le reflet de la structure industrielle et des habitudes de dépenses d'un pays. Comme ces facteurs déterminants sous-jacents connaissent seulement une évolution lente dans le temps dans la plupart des cas, les tendances sectorielles de la balance commerciale sont normalement durables. Cette constatation se vérifie particulièrement au Canada. Sur les sept secteurs considérés, trois ont toujours dégagé un excédent commercial depuis 1971. Ce sont des secteurs qui exploitent nos ressources traditionnelles de la forêt, de l'énergie et de l'agriculture. À l'inverse, le Canada a toujours connu des déficits commerciaux dans les secteurs des machines et du matériel et des biens de consommation.

Il n'y a que les secteurs de l'automobile et des biens industriels qui aient présenté des excédents et des déficits depuis 35 ans. Et même ces changements constituaient l'exception plutôt que la règle, les irrégularités ayant eu tendance à se concentrer dans deux courtes périodes. L'industrie de l'automobile a offert des déficits chroniques entre 1972 et 1981 et, depuis lors, elle n'a que des excédents à présenter, les seules exceptions étant 1986 et 1987. Le secteur des biens industriels (qui comprend les métaux et les produits chimiques) a enregistré pour sa part des excédents dans 32 des 35 dernières années. Les trois seuls déficits qu'il ait accusés se sont produits consécutivement de 1998 à 2000 (époque où les cours des métaux étaient bas et où les importations de produits sidérurgiques et chimiques étaient élevées).

Le présent document est surtout consacré à l'analyse des facteurs tendanciels précis qui jouent dans la balance commerciale de chaque secteur. Avant de procéder à une analyse détaillée, nous indiquons les tendances générales de la balance commerciale des sept grands secteurs à la figure 1. On peut y voir que l'augmentation de l'excédent général du commerce de marchandises au Canada dépend de plus en plus des excédents croissants des comptes de l'énergie et des biens industriels (surtout pour les métaux). Et ce n'est pas un hasard si ce sont les deux seuls secteurs où les revenus tirés des exportations ont augmenté après 2002.

The trade balance in the other five sectors has been squeezed by falling exports and rising imports (with the exception of autos, where imports also declined).

The strong appreciation of the Canadian dollar after 2002 had a major impact on prices outside of energy and industrial goods. Exports for the other five sectors actually rose in volume over the last four years, but these gains were offset by lower prices received by producers when they converted their export earnings into Canadian dollars. Meanwhile, prices fell across the board for all non-energy imports since 2002, a reflection of the loonie's appreciation and low inflation in most of our major trading partners.

Along with the rising dollar, the other major shift in international trade in recent years has been the integration of China into the world economy. This has been most evident in the growing tide of consumer and investment goods arriving in Canada, often at lower prices. Rapid industrialization in China and other Asian nations also helped trigger the boom in commodity prices in recent years, notably for energy and metals.

The stable pattern of sectoral trade balances makes some of the recent changes all the more remarkable. Autos, which in 1999 had the largest surplus of any sector except forestry, swung to outright deficit in the summer of 2006. The surplus in energy surpassed forestry for the first time ever in 2001, and by last year was nearly twice as large at \$53 billion. Rising commodity prices have also pushed the surplus for industrial goods to a record high so far in 2006. Fuelled by the income generated from the boom in energy and metal prices, consumers and businesses in Canada have gone on a spending spree. This has sent the deficit in consumer goods to new highs, while the deficit for machinery and equipment was the largest so far this decade. These deficits would have been even higher, if not for the dampening effect on prices of the rising exchange rate.

Energy

In 2001, for the first time, the trade surplus for energy products surpassed forestry. Since then, the predominance of energy has become even more pronounced, with the surplus reaching a record \$53 billion last year, the most ever for any sector. The 2005 increase was driven by natural gas exports², which jumped to \$35 billion (twice their level in 2002)

Dans les cinq autres secteurs, la balance s'est resserrée en raison de la décroissance des exportations et la croissance des importations (la seule exception étant l'industrie de l'automobile où les importations ont diminué).

La forte valorisation du dollar canadien depuis 2002 a eu d'importantes répercussions sur les prix en dehors des secteurs de l'énergie et des biens industriels. Dans les cinq autres secteurs, les exportations ont en réalité progressé en volume depuis quatre ans, mais les hausses en question ont été contrebalancées par la baisse des prix qu'ont reçus les producteurs, une fois leurs revenus d'exportation convertis en dollars canadiens. Parallèlement, les prix à l'importation ont diminué dans tous les secteurs autres que celui de l'énergie depuis 2002, ce qui s'explique par la montée du dollar et par la faiblesse de l'inflation chez la plupart de nos grands partenaires commerciaux.

Outre la valorisation du dollar, l'intégration de la Chine à l'économie mondiale a été l'élément marquant de l'évolution du commerce international ces dernières années. Cela se remarque le plus à l'accroissement des importations au Canada de produits de consommation et d'investissement de l'étranger, souvent à des prix inférieurs. L'industrialisation rapide de la Chine et d'autres nations asiatiques a aussi porté les cours des produits de base à de hauts niveaux ces dernières années, notamment dans le secteur de l'énergie et des métaux.

La stabilité des balances commerciales sectorielles rend certains des changements qui se sont opérés récemment encore plus remarquables. L'industrie de l'automobile, qui affichait en 1999 l'excédent le plus imposant de tous les secteurs autres que celui de l'exploitation forestière, s'est directement retrouvée en plein déficit à l'été de 2006. L'excédent au compte de l'énergie a dépassé l'excédent au compte des produits forestiers pour la première fois dans l'histoire en 2001 et, l'an dernier, il était près du double de celui-ci, s'étant établi à 53 milliards de dollars. Le renchérissement des prix des produits de base a aussi porté l'excédent au compte des biens industriels à un sommet depuis le début de 2006. Les revenus entraînés par l'essor des cours énergétiques et métalliques ont poussé les consommateurs et les entreprises au Canada à multiplier les dépenses, ce qui a porté le déficit du compte des biens de consommation à de nouveaux sommets, alors que les déficits du compte des machines et du matériel atteignaient leurs plus hauts niveaux depuis le début de la décennie. Ces déficits auraient été encore plus marqués s'il n'y avait eu l'effet d'amortissement de la montée du taux de change sur les prix.

Énergie

Pour la première fois en 2001, l'excédent du compte des produits énergétiques a excédé celui du compte des produits forestiers. Depuis, le compte de l'énergie s'est fait encore plus prépondérant et son excédent a pris une valeur record de 53 milliards de dollars l'an dernier, niveau le plus élevé pour tout secteur. La progression de 2005 s'explique avant tout par le compte des exportations de gaz naturel² qui ont

as prices surged following the damage done to rigs by hurricanes along the US Gulf Coast last fall.

The downside of the reliance on natural gas was revealed when prices fell sharply in 2006 after a record warm winter created a glut that persisted all year. As a result, the monthly surplus for natural gas has been cut in half, from \$4.5 billion in the immediate aftermath of hurricane Katrina to just over \$2 billion.

Still, the overall surplus for energy products has improved so far this year from last year's record. In fact, to date in 2006, the energy surplus was equivalent to Canada's entire trade surplus. Partly, this reflects a drop in the trade balance for most other sectors except industrial goods. But it is also due to continued high oil prices: the trade surplus for crude oil and petroleum products in the first 8 months of 2006 is running twice as high as last year, reflecting record prices. This has offset much of the weakness in natural gas (by May, the surplus for crude oil was nearly equal that for natural gas).

Canada has not always had a surplus in petroleum products. From 1976 to 1982, it ran deficits in petroleum trade, reflecting the heavy dependence of eastern Canada on oil imports. For the next 15 years, the surplus for petroleum products was comparable to that for natural gas. Natural gas took off after 1998, driven by the development of new fields in Canada and additional pipeline capacity to the US. But petroleum has recovered recently. This partly reflects the development of the oilsands, as conventional oil and gas output began to decline, as well as the relative strength of oil versus gas prices this year.

At \$3.3 billion, coal exports were small compared with oil and gas. However, by 2005 they were the fastest-growing energy export, doubling over the last two years due to rising prices, largely reflecting Asian

grimpé pour s'établir à 35 milliards de dollars (le double de leur niveau de 2002) du fait de l'envolée des prix ayant suivi les dégâts causés aux installations de la côte du golfe du Mexique par les ouragans l'automne dernier.

Les inconvénients d'une dépendance à l'égard du gaz naturel ont été révélés par des prix qui ont fortement diminué en 2006 pour ce produit après une année de surabondance créée par la clémence inégalée des conditions hivernales. C'est ainsi que l'excédent mensuel au compte du gaz naturel a diminué de moitié, passant de 4,5 milliards de dollars immédiatement après l'ouragan Katrina à un peu plus de 2 milliards de dollars.

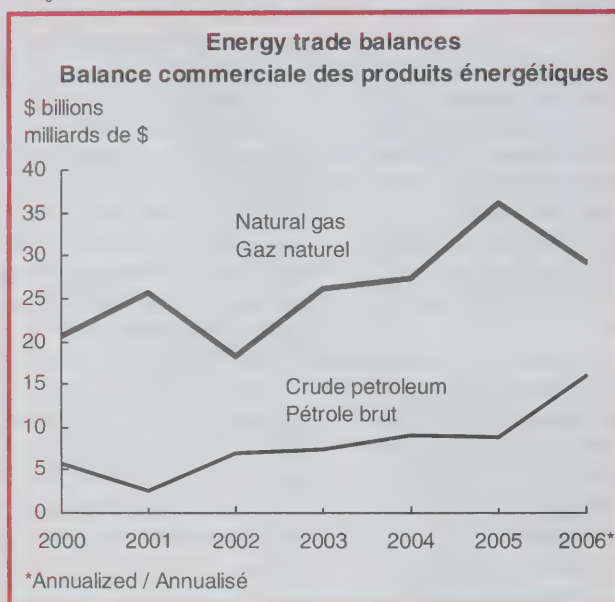
L'excédent général du compte des produits énergétiques s'est amélioré jusqu'à maintenant cette année par rapport au sommet atteint l'an dernier. En fait, l'excédent au compte de l'énergie équivaut depuis le début de l'année à tout l'excédent du commerce canadien. Il faut y voir en partie une baisse de la balance commerciale de la plupart des secteurs autres que celui des biens industriels. Il y a aussi eu l'effet de la cherté persistante des hydrocarbures; pour les huit premiers mois de 2006, l'excédent au compte du pétrole brut et des produits pétroliers est deux fois plus élevé que l'an dernier à cause de prix records. C'est un large contrepoids à la faiblesse du

marché du gaz naturel (en mai, l'excédent pour le pétrole brut était presque égal à celui du compte du gaz naturel).

Le Canada n'a pas toujours eu des excédents à son compte des produits pétroliers. De 1976 à 1982, il y a accusé des déficits en raison de la forte dépendance de l'est du pays à l'égard des importations pétrolières. Dans les 15 ans qui ont suivi, l'excédent du compte des produits pétroliers se comparait à celui du compte du gaz naturel. Ce dernier excédent a pris son envol après 1998 dans un contexte de mise en valeur de nouveaux gisements au Canada et d'accroissement de la capacité du réseau de gazoducs en direction des États-Unis. Il y a cependant eu reprise récemment au compte des produits pétroliers, en partie à cause de l'exploitation des sables pétroliers, puisque la production de pétrole et de gaz classiques a commencé à diminuer, tout comme la vigueur relative des prix du pétrole comparativement aux prix du gaz cette année.

Les exportations de charbon, qui se sont élevées à 3,3 milliards de dollars, ont été modestes au regard des exportations de pétrole et de gaz. En 2005 cependant, c'était là le secteur énergétique le plus en croissance à l'exportation,

Figure 2



demand. In fact, coal exports in 2005 surpassed electricity exports for the first time on record. Coal prices have moderated so far this year.

Forestry

The importance of the forestry sector in Canada's trade surplus continues to shrink. After peaking at nearly \$40 billion in 2000 and 2001, its surplus fell slowly to \$33 billion last year, and so far this year is on track to hit a 12-year low of \$31 billion as exports have fallen by \$2.5 billion. The initial drop originated more in pulp and paper, where the surplus fell from \$24 billion in 2000 to \$18 billion last year. This industry was the victim of lower prices (partly due to the rising dollar) and a structural decline in US newsprint consumption (down 25% since 2000 as the Internet supplanted print media).

More recently, lumber has been the major drag on forestry products. Its surplus had fluctuated around \$15 billion after 2000, as strong US housing demand compensated for the rising dollar and the softwood lumber dispute. But by August 2006, the monthly trade surplus for wood products fell below \$1 billion for the first time since early 2003, due to the downturn in US housing. Some recovery may occur before the implementation of a tax on softwood lumber exports in mid-October, but this is unlikely to reverse the longer-term trend to smaller surpluses.

Autos

The most spectacular change in the sectoral trade balance has been in the auto sector. This sector had consistently run surpluses since 1987. This culminated in a record high surplus of over \$20 billion in 1999 and 2000, as surpluses of almost \$40 billion for vehicles offset the chronic deficit in auto parts.

ses livraisons ayant doublé en deux ans, en raison de la montée des prix principalement attribuable à la demande asiatique. En fait, les exportations de charbon ont dépassé les exportations d'électricité en 2005 pour la première fois. Le prix du charbon s'est modéré depuis le début de l'année.

Produits forestiers

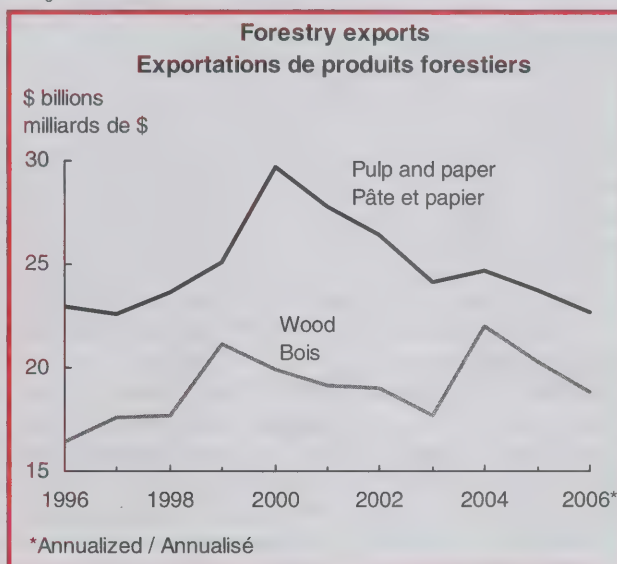
Le secteur forestier perd constamment de son importance dans l'excédent commercial canadien. Après avoir culminé à près de 40 milliards de dollars en 2000 et 2001, son excédent a décliné peu à peu à 33 milliards de dollars l'an dernier. Depuis le début de la présente année, il est en voie de tomber à une basse valeur de 31 milliards de dollars en 12 ans, les exportations ayant été amputées de 2,5 milliards de dollars. La baisse initiale après 2000 est plus à imputer à un secteur des pâtes et papiers dont l'excédent évolue en baisse depuis l'an 2000, passant de 24 à 18 milliards de dollars. Cette industrie a été victime de la décroissance des prix (en partie à cause de la montée du dollar) et d'une contraction structurelle de la consommation de papier journal aux États-Unis (en baisse de 25 % depuis 2000, Internet ayant supplanté les médias imprimés).

Plus récemment, le bois d'œuvre a été le boulet de l'industrie des produits forestiers. Depuis 2000, son excédent variait autour de 15 milliards de dollars, car la fermeté de la demande sur le marché américain de l'habitation compensait la montée du dollar et le conflit du bois d'œuvre de résineux. Il reste que, en août 2006, l'excédent mensuel au compte des produits du bois tombait sous la barre de 1 milliard de dollars pour la première fois depuis les premiers mois de 2003 par suite d'un fléchissement du marché de l'habitation aux États-Unis. Une certaine reprise est possible avant l'imposition effective d'une taxe à l'exportation de bois d'œuvre de résineux à la mi-octobre, mais il est improbable que prenne fin la tendance à plus long terme à des excédents plus modestes.

Automobiles

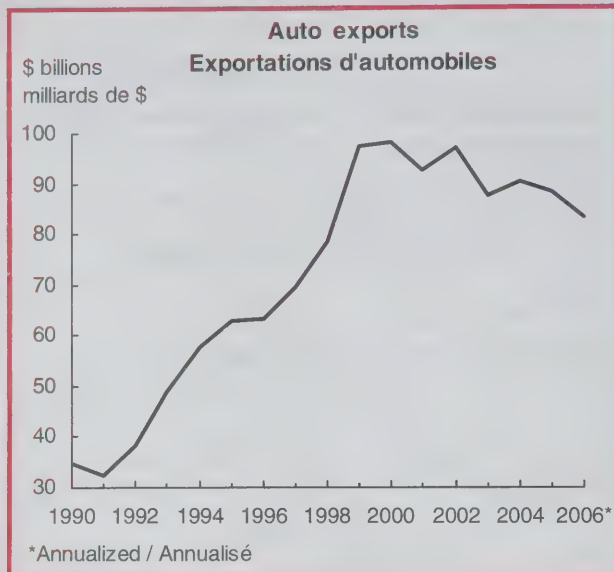
L'évolution la plus marquante de la balance commerciale s'est produite dans l'industrie de l'automobile, qui se caractérisait invariablement par des excédents depuis 1987. Le phénomène devait culminer dans un excédent record de plus de 20 milliards de dollars en 1999 et 2000, un excédent de presque 40 milliards de dollars au compte des véhicules ayant eu plus de poids qu'un déficit chronique au compte des pièces d'automobile.

Figure 3



After 2000, the automotive surplus fell steadily to less than \$10 billion in 2005 (entirely due to vehicles, as the deficit in parts has trended down slowly). By July and August of 2006, the monthly trade balance in auto products had turned negative. The downturn this year reflects the slump in US auto demand for many of the large vehicles made in Canada. As well, strong sales in Canada have boosted vehicle imports. Unlike forestry, several new investments in the auto sector offer hope for a turnaround in the short-term.

Figure 4



Auto exports nearly tripled in the 1990s, hitting a record \$97.9 billion in 2000. Since then, they have declined steadily to an annual rate of \$83.3 billion so far this year. Almost all of this drop was due to lower prices as the dollar rose, while the volume of shipments has been steady.

Conversely, the volume of auto imports has risen 12% since 2002. Partly, this reflects consumers and producers taking advantage of a 14% drop in the cost of auto imports. Most of the increase in the volume of demand was for trucks and SUVs, up 45% versus a slight drop for cars, driven by changing tastes in Canada and the recent entry of Asian producers into this market segment.

Consumer goods

One trend that has persisted over time is a growing deficit in consumer goods. This sector has posted higher deficits every year on record back to 1971, with two exceptions (1982 and 1996). Just in the last five years, the deficit for consumer goods has risen by nearly one-third to \$32 billion, and is on track to exceed that in 2006.

The upward trend for the consumer goods trade deficit was fuelled by insatiable demand for cheaper consumer goods, often made overseas. In fact, the deficit would have been much greater if not for a 16% drop in the price of imported consumer goods since

Depuis 2000, l'excédent général a constamment décliné jusqu'à une valeur de moins de 10 milliards de dollars en 2005 (ce que l'on doit entièrement au compte des véhicules, puisque le déficit au compte des pièces a régressé lentement). En juillet et août 2006, la balance mensuelle du commerce des produits automobiles était devenue négative. La contraction de cette année s'explique par l'affaiblissement de la demande américaine qui s'attache à nombre de grands véhicules fabriqués au Canada. Il faut aussi dire que la fermeté des ventes dans notre pays a stimulé les importations de véhicules. Contrairement à ce qui se passe dans le secteur des produits forestiers, plusieurs investissements nouveaux dans le secteur de l'automobile font espérer un retournement de

situation à court terme.

Les exportations d'automobiles ont presque triplé dans les années 1990, ayant atteint un sommet de 97,9 milliards de dollars en 2000. Depuis lors, elles ont diminué de façon constante pour atteindre un taux annuel de 83,3 milliards de dollars jusqu'à maintenant cette année. La baisse a été quasiment uniquement attribuable aux prix plus bas qui s'expliquent par la montée du dollar, puisque le volume des livraisons a été constant.

À l'opposé, le volume des importations d'automobiles a grimpé de 12 % depuis 2002. Cela traduit en partie le fait que les consommateurs et les producteurs ont tiré profit de la diminution de 14 % des coûts liés aux importations d'automobiles. L'augmentation en volume de la demande a été surtout due aux camions et aux VUS (+45 %) alors que les automobiles ont affiché une faible baisse qui a été principalement attribuable à des changements de goût au Canada et à l'arrivée récente des producteurs asiatiques dans ce segment du marché.

Biens de consommation

On note une tendance persistante à l'alourdissement du déficit au compte des biens de consommation au fil du temps. C'est un secteur qui accroît ses déficits annuels depuis 1971 à deux exceptions près (1982 et 1996). Dans les cinq dernières années seulement, le déficit a augmenté de près du tiers à 32 milliards de dollars. Il devrait être encore plus imposant en 2006.

Le mouvement ascendant du déficit au compte des biens de consommation est nourri par une demande insatiable de produits de consommation bon marché qui, souvent, viennent de l'étranger. En fait, le déficit aurait été encore plus grand s'il n'y avait eu une baisse de 16 % depuis 2002 des prix des

2002, reflecting both the higher dollar and lower costs in Asia. Lower prices did dampen our import bill for TVs (despite the growing volume of shipments of plasma and LCD units originating in China and Mexico) and photographic goods. Clothing imports increased by \$1 billion just in the last two years as importers took a larger share of the market, while household furnishings rose by \$0.6 billion. Exports of consumer goods continued to grow slowly, helping to keep a lid on the sectoral trade deficit.

Machinery and equipment

In the late 1990s, the long-term trend to record trade deficits for machinery and equipment came to an end. Deficits have been below \$20 billion so far this decade. Partly, this reflects continued high surpluses for aerospace products. As well, the large deficits in the late 1990s for industrial machinery and communications equipment (totalling over \$16 billion) have since hovered near \$11 billion. Increased imports of industrial machinery were largely confined to excavating machinery, reflecting the mining boom in Canada. Meanwhile, exports hit a new high last year.

Elsewhere, the post-2000 bust in telecommunications equipment affected imports and exports equally, and both have stayed weak. The deficit for office machinery and equipment has been stable at about \$8 billion since 2000. The surge in domestic business investment helped raise the overall deficit in machinery and equipment to \$16 billion last year, its highest in six years.

Industrial goods

The trade surplus for industrial goods rose steadily after 2001 to \$6.1 billion in 2005, its second highest ever. Partly, this was driven by gains for metal ores and alloys as prices snapped out of a prolonged slump. As well, diamond exports grew after new discoveries in the north came on-line, doubling after 2002 to reach nearly \$2 billion. Aluminum and gold led the increase in metal alloys.

Industrial goods are on track for a record surplus in 2006. So far this year, the surplus for metals has jumped to an annual rate of \$12.1 billion as prices suddenly shot up to record levels. Chinese demand was particularly strong for iron ore and nickel.

produits de consommation à l'importation, témoignant autant d'un dollar canadien plus élevé que des prix plus bas en Asie. Les baisses de prix ont bel et bien allégé la facture de nos importations de téléviseurs (malgré la quantité croissante de livraisons de téléviseurs à plasma et à cristaux liquides en provenance de la Chine et du Mexique) et de produits photographiques. Dans les deux dernières années seulement, nos importations de vêtements se sont accrues de 1 milliard de dollars, les importateurs prenant une part supérieure de marché. Les importations d'articles d'ameublement se sont élevées de 0,6 milliard de dollars. Les exportations de biens de consommation sont demeurées en progression lente, ce qui a aidé à contenir le déficit commercial sectoriel.

Machines et matériel

Vers la fin des années 1990, la tendance à long terme des déficits record des échanges commerciaux de machines et de matériel a pris fin. Depuis le début de la décennie, les déficits à ce compte sont de moins de 20 milliards de dollars en partie à cause d'excédents élevés au compte des produits aérospatiaux. Ajoutons que, depuis la fin des années 1990, les importants déficits du commerce de la machinerie industrielle et du matériel de communications (d'une valeur totale de plus de 16 milliards de dollars) se situent près de 11 milliards de dollars. L'augmentation des importations de machines industrielles s'est limitée en grande partie aux engins d'excavation dans un contexte d'essor de l'activité minière au Canada. Pendant ce temps, les exportations parvenaient à de nouveaux sommets l'an dernier.

Par ailleurs, le marasme après 2000 du secteur des appareils de télécommunication a influé autant sur les importations que sur les exportations qui sont restées faibles les unes et les autres. Le déficit du commerce des machines et du matériel de bureau est stable depuis l'an 2000 à environ 8 milliards de dollars. La flambée des investissements des entreprises canadiennes a contribué à une hausse l'an dernier du déficit général au compte des machines et du matériel, qui s'est élevé à 16 milliards de dollars, son niveau le plus élevé en six ans.

Biens industriels

Après 2001, l'excédent au compte des biens industriels a invariablement progressé, montant à 6,1 milliards de dollars en 2005. C'est en importance sa deuxième valeur de culmination qui tient en partie à des gains pour les minerais et les alliages métalliques, puisque les prix ont secoué une longue léthargie. Il y a aussi eu un bond des exportations de diamants par suite de la mise en exploitation de nouveaux gisements septentrionaux, ces exportations ayant doublé depuis 2002 pour atteindre une valeur de près de 2 milliards de dollars. L'aluminium et l'or ont dominé dans la hausse observée dans le cas des alliages de métaux.

Les biens industriels devraient présenter un excédent record en 2006. Depuis le début de l'année, l'excédent au compte des métaux a crû à un taux annuel de 12,1 milliards de dollars, car les prix ont soudainement pris des proportions record. La demande chinoise a particulièrement été solide dans le cas du minerai de fer et du nickel.

Another reason for the improvement in industrial goods was a turnaround for chemicals. This sector has traditionally run a large deficit. But it improved recently, mostly due to sharply higher exports of ethylene glycol.

While rising exports boosted the surplus for industrial goods, imports of these goods have jumped \$10 billion since 2003. This is the largest gain among the six non-energy sectors, and exceeds the combined increase for consumer goods and machinery and equipment. This is because prices for industrial goods did not fall, even as the loonie appreciated. As a result, Canadians paid substantially more for metals (often imported to be refined in Canada), steel and chemicals. All these products were in high demand on world markets.

Agriculture

Canada's traditional surplus for agricultural products has remained between \$5 and \$7 billion since 2001. While this overall surplus was little changed, trends differed widely by commodity. Most notably, wheat exports continue to trend down, partly due to poor growing conditions and farmers diversifying to other crops. At just \$2.7 billion last year, wheat exports were only half their value in 1997.

However, over that same time period, meat exports nearly doubled from \$2.6 billion to \$5.0 billion, offsetting almost all of the loss of wheat exports. Pork exports led this increase, while packaged beef rose sharply after the US closed its border to our live animals in 2003.

Like exports, total imports of food products have changed little since 2002. Fruit and vegetable imports have risen as the growing appetite of Canadians for these products offset a 7% drop in prices. Increased wine and coffee consumption have raised the bill for imported beverages by nearly one-fifth. These increases were offset by lower meat imports,

Autre facteur d'amélioration pour les biens industriels, le compte des produits chimiques a inversé sa tendance. Ce secteur accusait habituellement d'importants déficits. Mais il s'est amélioré récemment surtout grâce à une nette montée des exportations d'éthylène glycol.

Si des exportations en hausse ont gonflé l'excédent au compte des biens industriels, les importations ont fait un bond de 10 milliards de dollars depuis 2003. C'est là le gain le plus imposant pour les six secteurs hors énergie. C'est aussi plus que les hausses combinées aux comptes des biens de consommation et des machines et matériel. C'est que les prix des biens industriels n'ont pas diminué à mesure qu'augmentait la valeur du dollar canadien. Ainsi, les Canadiens ont eu bien plus à déboursier pour les métaux (souvent importés en vue de leur affinage au Canada), l'acier et les produits chimiques, autant de produits fort en demande sur le marché international.

Produits agricoles

L'excédent habituel du Canada au compte des produits agricoles est resté de 5 à 7 milliards de dollars après 2001. Tandis que ce surplus global a peu changé, il y avait des tendances

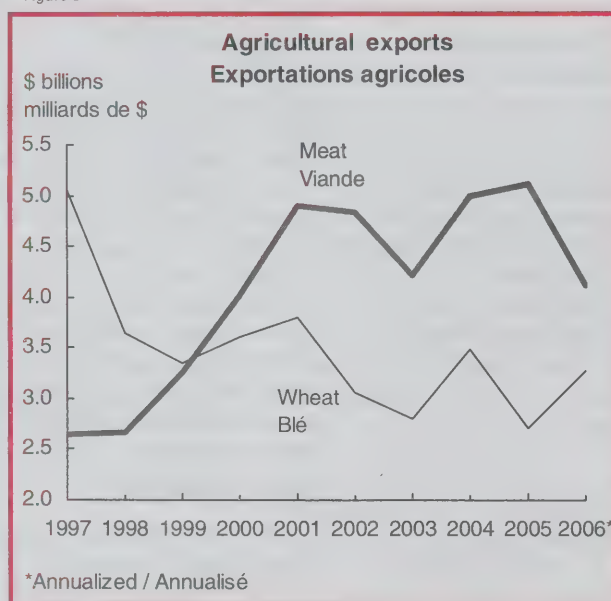
largement différentes selon le produit de base. Plus particulièrement, les exportations de blé ont continué de suivre une tendance à la baisse, partiellement en raison de piètres conditions de croissance et au fait que les agriculteurs ont diversifié leurs récoltes en se tournant vers d'autres cultures. Les exportations de blé, qui se sont chiffrées à seulement 2,7 milliards de dollars l'année dernière, n'ont atteint que la moitié de leur valeur de 1997.

Toutefois, au cours de cette même période, les exportations de viande ont presque doublé, étant passées de 2,6 milliards de dollars à 5,0 milliards de dollars, ce qui a annulé presque entièrement la perte affichée par les exportations de blé. La

hausse a été surtout attribuable aux exportations de viande de porc, alors que le bœuf emballé a grimpé de façon marquée à la suite de la fermeture par les États-Unis de leur frontière aux animaux vivants en provenance du Canada en 2003.

Tout comme les exportations, les importations totales de produits alimentaires ont peu varié depuis 2002. Les importations de fruits et légumes ont crû puisque le goût croissant de Canadiens pour ces produits a neutralisé la chute de 7 % des prix. La consommation accrue de vin et de café a fait monter la facture des boissons importées de près du cinquième. Ces augmentations ont été effacées par des

Figure 5



particularly after the market was flooded by domestic supplies when exports of live animals stopped in 2003.

Conclusion

Canada's switch from a chronic current account deficit to a surplus in the late 1990s was driven by a burgeoning merchandise trade surplus. At that time, the trade balance was improving for five of the seven major trading sectors (consumer and industrial goods were the exceptions).

Since 2001, most sectors have seen a deterioration of their trade balance. Partly, this reflects lower export earnings as the dollar rose sharply, as well as weak prices for many forestry and agricultural commodities. Strong domestic spending has also pulled in more imports of consumer and investment goods. Only record high surpluses in energy and industrial goods have sustained the trade surplus at a high level.

The shrinking number of sectors sustaining the trade surplus was mirrored by a narrower geographic base. A growing surplus with the US was driven by the increase for energy. This buttressed the overall surplus against declines for other regions, notably Asia which came to dominate our imports of consumer goods and machinery and equipment.

Notes

1. F. Roy, "Recent trends in the merchandise trade balance", Canadian Economic Observer, June 2002, Catalogue no. 11-010-XIB.
2. Exports of natural gas equal its trade surplus, since gas imports are nil.

importations plus faibles de viande, particulièrement après que le marché a été inondé par les produits canadiens lorsque les exportations d'animaux vivants ont été suspendues en 2003.

Conclusion

Que le Canada soit passé d'un déficit chronique à un excédent au compte courant vers la fin des années 1990 s'explique avant tout par la montée en flèche de l'excédent de son commerce de marchandises. C'est l'époque où la balance était en hausse dans cinq des sept grands secteurs de commerce (les seules exceptions étant les secteurs des biens de consommation et des biens industriels).

Depuis 2001, la balance s'est dégradée dans la plupart des secteurs. Les revenus tirés des exportations ont baissé à cause de la forte montée du dollar canadien et les prix d'un grand nombre de produits forestiers et agricoles sont demeurés faibles. La fermeté des dépenses sur le marché intérieur a aussi augmenté les importations de biens de consommation et de produits d'investissement. Il n'y a que les excédents record aux comptes de l'énergie et des biens industriels qui aient maintenu l'excédent général du commerce à de hauts niveaux.

La diminution du nombre de secteurs ayant maintenu l'excédent commercial a été reflétée par une base géographique plus étroite. L'excédent croissant avec les États-Unis a été surtout attribuable à la hausse de l'énergie. Cela a préservé l'excédent global contre les baisses affichées dans les autres régions, notamment en Asie qui s'est mise à dominer nos importations de biens de consommation et de machinerie et d'équipement.

Notes

1. F. Roy, «Tendances récentes du solde commercial de marchandises», L'observateur économique canadien, juin 2002, numéro au catalogue 11-010-XIB.
2. Les exportations de gaz naturel équivalent à son surplus commercial puisque les importations de gaz sont nulles.



Looking for information on health?

**It's not easy.
In fact, locating the right health
information can be downright
frustrating.**

Is the information current? Is the source
dependable? Are the facts complete?

Luckily there's a solution that's ready and waiting:
Health Indicators – a free, online publication
produced jointly by Statistics Canada and the
Canadian Institute for Health Information.

With just one quick visit you'll discover
Health Indicators' unlimited potential as your most
important source for health information. You get
regional health indicators and health system
profiles, downloadable maps and tables,
helpful definitions . . . and more.

**Find what you want.
Visit www.statcan.ca
and search for
Health Indicators.**

Vous cherchez des renseignements sur la santé?

Ce n'est pas facile.

**En effet, dénicher les bons éléments
d'information sur la santé peut être
parfois frustrant.**

Sont-ils à jour, fiables
et complets?

Heureusement, la solution se trouve en ligne et sans
frais. La publication ***Indicateurs de la santé*** est réalisée
conjointement par Statistique Canada et l'Institut
canadien d'information sur la santé.

En un coup d'œil, vous découvrirez le potentiel illimité
des ***Indicateurs de la santé*** en tant que source première
d'information sur la santé. Vous y trouverez les indica-
teurs de santé régionaux et les profils des systèmes de
santé, des cartes et des tableaux téléchargeables, des
définitions utiles . . . et plus encore.

**Afin que vos recherches soient un
succès, visitez www.statcan.ca
et faite une recherche
pour trouver les
Indicateurs de la santé.**



Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

October 2006

National and regional trends in business bankruptcies, 1980-2005.

September 2006

The Alberta economic juggernaut: The boom on the rose.

August 2006

Converging gender roles.

July 2006

Head office employment in Canada, 1999 to 2005.

June 2006

From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force.

May 2006

The west coast boom.

April 2006

1. The year in review: the revenge of the old economy.
2. Recent trends in corporate finance.

March 2006

1. Canada's place in world trade, 1990-2005.
2. Changes in foreign control under different regulatory climates: multinationals in Canada.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

January 2006

Multipliers and outsourcing: how industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of pharmaceutical products: a vibrant industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

Octobre 2006

Tendances nationales et régionales des faillites d'entreprises, 1980 à 2005.

Septembre 2006

L'irrépressible poussée économique de l'Alberta : l'éclosion de la rose de l'Ouest.

Août 2006

Convergence des rôles des sexes.

Juillet 2006

L'emploi dans les sièges sociaux au Canada de 1999 à 2005.

Juin 2006

D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada.

Mai 2006

L'essor économique de la côte Ouest.

Avril 2006

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie.
2. Tendances récentes du financement des sociétés.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US:
The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus domestic output: a measure of economic maturity?

November 2004

Social assistance by province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis :
Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récents tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récents tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

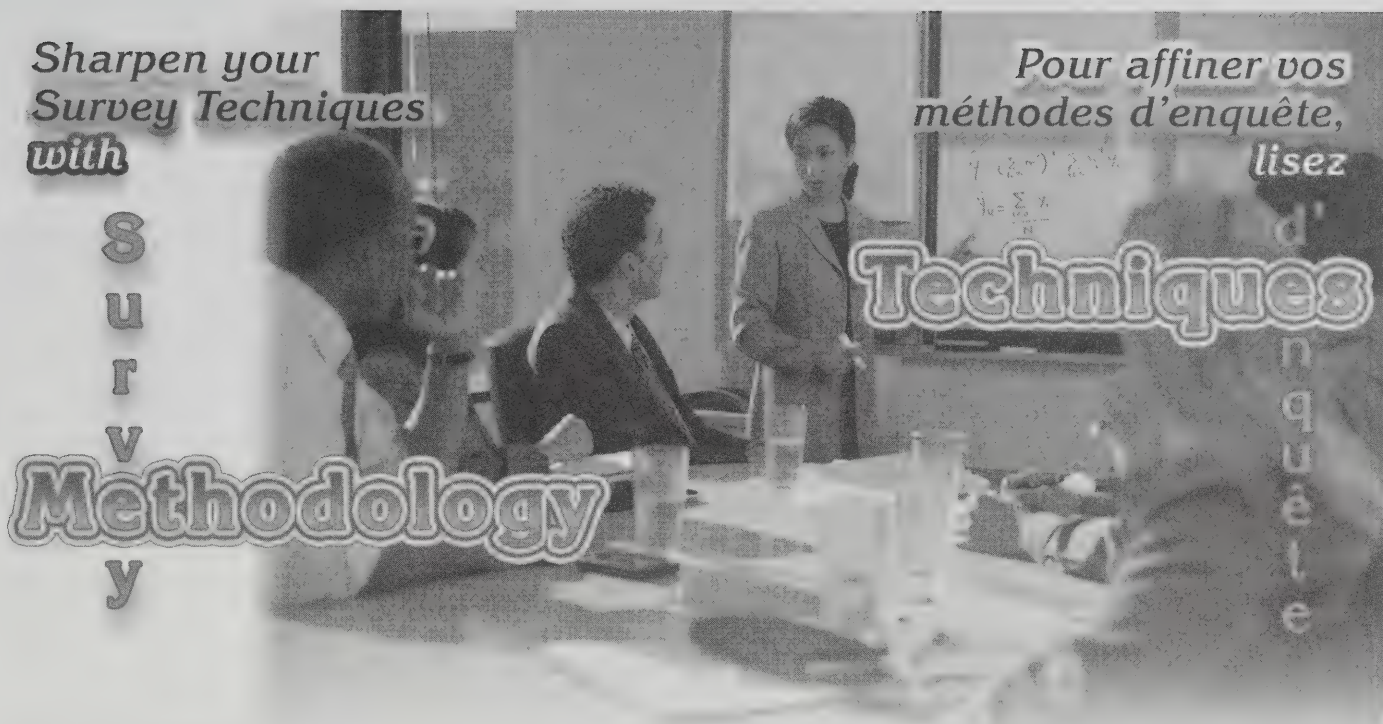
L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.



**Sharpen your
Survey Techniques
with**

**S
u
r
v
e
y**

Methodology

**Pour affiner vos
méthodes d'enquête,
lisez**

**d'
e
n
q
u
ê
t
e**

Techniques

Survey Methodology is your authoritative source for the most current information on survey research, development, data collection and analysis.

Survey Methodology's innovative articles draw upon the expertise of statisticians from across Canada and around the globe. Stay up-to-date with emerging issues and new techniques that you can apply to your own research.

Published twice a year, *Survey Methodology* explores topics such as:

- Survey design issues
- Data analysis
- Processing and estimation
- Survey systems development
- Time series
- ... and much more!

Techniques d'enquête est la source par excellence d'information sur la recherche, la conception d'enquêtes et sur la collecte et l'analyse de données.

En vous abonnant à *Techniques d'enquête*, vous aurez accès à toute une gamme d'articles novateurs rédigés par des statisticiens canadiens et étrangers de premier plan. Soyez au fait des questions de l'heure et des nouvelles techniques à mettre en oeuvre dans vos travaux de recherche.

Publiée deux fois l'an, la revue *Techniques d'enquête* traite de sujets tels que :

- Les problèmes de conception d'enquête
- L'analyse de données
- Le traitement et l'estimation
- L'élaboration de systèmes d'enquête
- Les séries chronologiques
- ... et bien plus encore!

Survey Methodology (Cat. No. 12-001-XPB) costs \$58 per year.

Order your subscription to *Survey Methodology* today!

Call: 1 800 267-6677 Fax: 1 800 287-4369

Mail: Statistics Canada, Finance,
6-H, R.H. Coats Building,
Tunney's Pasture, Ottawa,
Ontario K1A 0T6

E-mail: infostats@statcan.ca

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charge for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$12. For shipments to other countries, please add \$20. Federal government clients must indicate their IS organization code and IS reference code on all orders.

Le prix d'un abonnement annuel à *Techniques d'enquête* (n° 12-001-XPB au catalogue) est de 58 \$.

Abonnez-vous à *Techniques d'enquête* dès aujourd'hui!

Par téléphone : 1 800 267-6677 Par télécopieur : 1 800 287-4369

Par courrier : Statistique Canada, Finance,
Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney,
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Par courriel : infostats@statcan.ca

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 12 \$. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 20 \$. Les ministères et les organismes fédéraux doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our website

www.statcan.ca

Visitez notre site Web



CANADIAN Economic Observer

L'OBSERVATEUR Économique Canadien

Statistics Canada's **Canadian Economic Observer (CEO)** delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.

CEO is presented in two parts:

CEO—The Magazine

- Sector-by-sector analysis of economic indicators
- Developments in provincial and international economies
- Highlights of economic events in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors

CEO—The Statistical Summary

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

NEW – CEO now available in a free electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF). Visit our website at www.statcan.ca to download it today!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)

Order 1 year subscription: \$243.00

Order 2 year subscription: \$388.80 **Save 20%**

Order 3 year subscription: \$510.30 **Save 30%**

CALL Toll-free 1 800 267-6677

FAX Toll-free 1 877 287-4369

MAIL Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6

E-MAIL infostats@statcan.ca

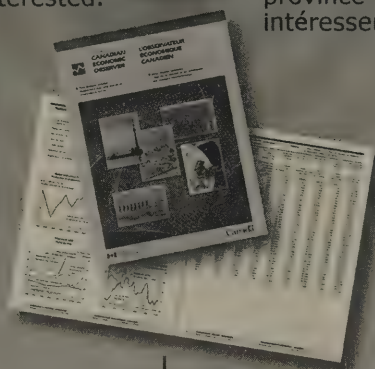
Print version: In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Statistique Canada publie **L'Observateur économique canadien (L'OÉC)**, le plus complet des comptes rendus économiques mensuels. Chaque mois, en tant qu'abonné, vous recevez des renseignements fiables et actuels vous permettant de demeurer à l'affût de la conjoncture économique du pays, de votre province et des secteurs économiques qui vous intéressent plus particulièrement.

L'OÉC comporte deux parties, soit :

L'OÉC – La revue

- Analyse des indicateurs économiques par secteur
- Évolution de l'économie dans les provinces et à l'échelle internationale
- Faits saillants de l'activité économique au Canada et à l'échelle mondiale
- Articles de fond sur les principaux enjeux et les secteurs industriels



L'OÉC – L'aperçu statistique

- Chiffres détaillés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres sujets
- Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

NOUVEAU – L'OÉC maintenant offert gratuitement en format électronique!

Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF). Visitez notre site Web (www.statcan.ca) pour télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)

Abonnez-vous pour un an : 243,00 \$

Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 \$ **une économie de 20 %**

Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 \$ **une économie de 30 %**

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369

POSTEZ : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-C.-Coats, 6-H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0T6

ENVOYEZ UN COURRIEL À infostats@statcan.ca

visit our website
www.statcan.ca
Visitez notre site Web

Version imprimée : Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Catalogue no. 11-010

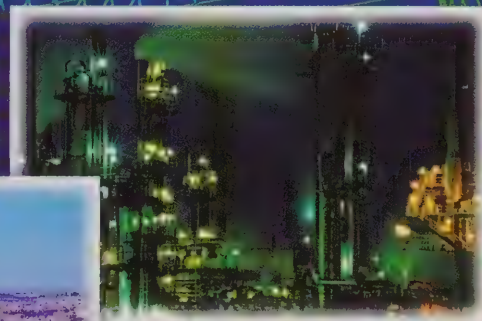
**CANADIAN
ECONOMIC
OBSERVER**

N° 11-010 au catalogue

**L'OBSERVATEUR
ÉCONOMIQUE
CANADIEN**

◆ **Trade liberalization and the Canadian clothing market**

◆ **La libéralisation des échanges et l'industrie canadienne du vêtement**



The Daily Routine



La routine au Quotidien

FREE
at

www.statcan.ca

Statistics Canada's
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion
officielle de Statistique Canada
tous les jours ouvrables,
dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

GRATUIT
sur le site

www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:



travelled to the office,
vous vous êtes
rendu au bureau,



drank your coffee,
vous avez bu un café,

Ce matin, comme chaque matin :



opened your e-mail,
ouvert vos courriels,



read your copy of today's *Daily*!
lu votre exemplaire du *Quotidien*!

Is that right? You didn't read *The Daily*?
Did you know that it's the best statistical
information source in the country?

Each working day,
The Daily provides economic and
social data that's available free of
charge on our Web site. Journalists
never miss it. Business leaders and
policy makers use it to make sound
decisions.

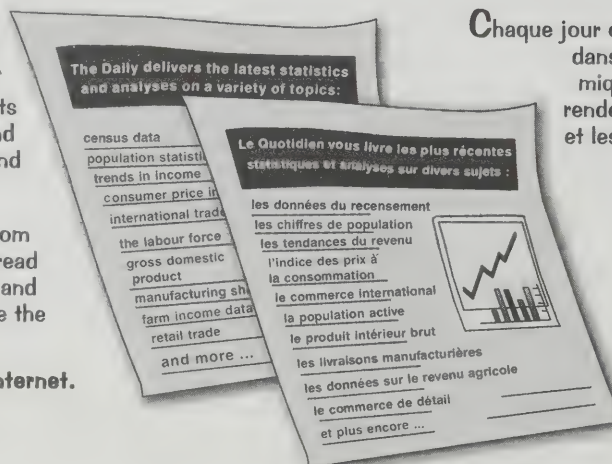
The Daily delivers news directly from
Statistics Canada—with easy-to-read
news releases, informative tables and
simple charts that clearly illustrate the
news.

Subscribe to *The Daily* on the Internet.
It's FREE.

Visit www.statcan.ca to read
The Daily when you need it.

Or subscribe to the free online delivery service and receive
The Daily automatically by e-mail.

Add it to your
day-to-day activities...
a good way to add substance to your *Daily* routine!



C'est vrai? Vous n'avez pas lu *Le Quotidien*?
C'est la meilleure source d'information
statistique au pays!

Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement
dans Internet des données sociales et écono-
miques. Les journalistes ne manquent pas ce
rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises
et les décideurs s'en servent pour prendre des
décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en
direct de Statistique Canada,
par des communiqués faciles à lire
accompagnés de tableaux et de
graphiques informatifs permettant
rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien* sur
Internet. C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.ca et consultez
Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore,
abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit
et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin...
voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans
votre routine... au *Quotidien*!



Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien

December 2006

Décembre 2006

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,
18-J R.H. Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Immeuble R.-H.-Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, 100, promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada
© Minister of Industry, 2006

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada
© Ministre de l'Industrie, 2006

December 2006
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 19, no. 12
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 19, no. 12
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly
Ottawa

Décembre 2006
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 19, n° 12
ISSN 0835-9148
N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 19, n° 12
ISSN 1705-0189
Périodicité : mensuelle
Ottawa

All rights reserved. This product cannot be reproduced and/or transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization. Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or for educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from this product. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, year of publication, name of product, catalogue number, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Le produit ne peut être reproduit et/ou transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence. Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication des résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J R.H. Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our website at www.statcan.ca.

National inquiries line	1-800-263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1-800-363-7629
Depository Services Program inquiries	1-800-700-1033
Fax line for Depository Services Program	1-800-889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Website	www.statcan.ca

Accessing and ordering information

This product, catalogue no. 11-010-XIB, is available for free in electronic format. To obtain a single issue, visit our website at www.statcan.ca and select Publications.

This product, catalogue no. 11-010-XPB, is also available as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription.

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered by

- Phone (Canada and United States) 1-800-267-6677
- Fax (Canada and United States) 1-877-287-4369
- E-mail infostats@statcan.ca
- Mail Statistics Canada
Finance Division
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
100 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- In person from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable, courteous, and fair manner. To this end, the Agency has developed standards of service that its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1-800-263-1136. The service standards are also published on www.statcan.ca under About us > Providing services to Canadians.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Immeuble R.-H.-Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web à www.statcan.ca.

Service national de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Renseignements concernant le Programme des services de dépôt	1-800-700-1033
Télécopieur pour le Programme des services de dépôt	1-800-889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements pour accéder ou commander le produit

Le produit n° 11-010-XIB au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.ca et de choisir la rubrique Publications.

Ce produit n° 11-010-XPB au catalogue est aussi disponible en version imprimée standard au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel.

Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Les prix ne comprennent pas les taxes sur les ventes.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1-800-267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1-877-287-4369
- Courriel infostats@statcan.ca
- Poste Statistique Canada
Division des finances
Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage
100, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir des services rapides, fiables et courtois et à faire preuve d'équité envers ses clients. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de nous > Offrir des services aux Canadiens.

Table of contents

Table des matières

Current economic conditions

Business and consumer spending grew at a steady rate in the third quarter, but a dip in housing again moderated overall growth. Job growth resumed in October and November, while the stock market hit a new record.

Conditions économiques actuelles

1.1

Les dépenses des entreprises et des consommateurs ont crû à un rythme soutenu au troisième trimestre mais le fléchissement affiché par le logement a fait ralentir la croissance globale. La croissance de l'emploi a repris en octobre et en novembre, alors que le marché boursier a atteint un nouveau sommet.

Economic events

Offshore and oilsands output increases; Ontario Hydro seeks new sources; income trust rules changed.

Événements économiques

2.1

Augmentation de la production au large des côtes et dans les sables bitumineux; Ontario Hydro est à la recherche de nouvelles sources; les règles touchant les fonds de titres à revenu fixe ont été modifiées.

Feature article

“Trade liberalization and the Canadian clothing market”

This paper documents how changes in the rules of trade have affected the clothing market. Free trade with the US initially was a boon to domestic output and jobs. Imports from less-developed countries increased in the 1990s, but the entry of China into the WTO saw the displacement of many of these countries, as well as domestic producers. Consumers reaped the benefit of cheaper imports.

Étude spéciale

3.1

« La libéralisation des échanges et l'industrie canadienne du vêtement »

On examine dans cette étude de quelle manière les changements qu'ont connus les règles commerciales ont influé sur le marché du vêtement. Le libre-échange avec les États-Unis a constitué tout d'abord un bienfait pour la production nationale et les emplois. Les importations en provenance de pays moins avancés ont augmenté au cours des années 1990, mais l'arrivée de la Chine à l'OMC a entraîné l'éviction de plusieurs de ces pays, de même que de producteurs canadiens. Les consommateurs ont récolté les bénéfices d'importations moins onéreuses.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes to users

Data contained in the tables are as available on December 1st, 2006.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing editor: G. Côté

Composition and production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Notes aux utilisateurs

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 1er décembre 2006.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: G. Côté

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary table - Key indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 21645485	V 191490	V 183406
2004	1.8	7.2	6.9	233	1.9	3.1	3.9	7.6	6.1
2005	1.4	6.8	5.1	224	2.2	2.8	4.5	5.6	6.8
2004	N	0.0	7.2	0.2	240	0.4	0.2	-0.2	-2.7
	D	0.1	7.1	0.3	230	0.1	0.2	-1.3	3.4
2005	J	0.1	7.0	0.4	204	-0.2	0.3	1.9	1.7
	F	0.1	7.0	0.2	217	0.2	0.1	1.4	-0.2
	M	0.0	6.9	0.2	216	0.3	-0.1	2.1	0.2
	A	0.3	6.8	0.4	237	0.4	1.2	-1.0	-0.4
	M	0.2	6.9	0.3	224	-0.1	0.4	0.6	2.1
	J	0.1	6.8	0.4	238	0.2	0.4	1.1	0.5
	J	0.2	6.8	0.4	248	0.3	0.2	-0.3	0.7
	A	0.1	6.8	0.4	205	0.4	0.6	4.2	-1.1
	S	0.0	6.7	0.5	229	0.8	-2.2	1.9	0.9
	O	0.4	6.6	0.4	212	-0.3	0.2	1.3	0.9
	N	0.2	6.4	0.3	229	-0.1	0.3	-0.7	0.1
	D	-0.1	6.5	0.5	233	0.2	0.4	2.4	2.8
2006	J	0.2	6.6	0.4	249	0.5	0.3	-2.3	-1.4
	F	0.2	6.4	0.4	242	-0.2	0.3	-6.1	-4.3
	M	0.3	6.3	0.6	252	0.3	0.2	1.5	2.5
	A	0.1	6.4	0.5	225	0.5	0.1	-1.1	1.9
	M	0.6	6.1	0.6	226	0.2	0.1	0.3	-1.0
	J	0.0	6.1	0.3	236	0.0	0.0	1.4	1.6
	J	0.0	6.4	0.5	236	0.0	0.2	1.0	3.3
	A	-0.1	6.5	0.4	214	0.1	0.3	0.8	-0.5
	S	0.1	6.4	0.4	209	-0.3	0.3	-2.0	-1.6
	O	0.3	6.2	0.2	223	-0.1	..	..	..
	N	0.1	6.3	..	..	..	..	..	..

Overview*

The economy ended the third quarter on a weak note, as a retreat in the auto sector reduced GDP in September. Job growth resumed in October and November, while the stock market hit a record high and commodity prices remained strong.

After hovering around 3% for the past year and a half, the year-over-year growth of real GDP eased to 2.5% in the third quarter. Business investment remained the fastest-growing component of demand,

Vue générale

L'économie a fini le troisième trimestre en faiblesse, puisqu'un recul dans l'industrie de l'automobile a fait diminuer le PIB en septembre. L'emploi a réévolué en hausse en octobre et novembre; le marché boursier a battu des records et les prix des produits de base sont demeurés fermes.

Après avoir oscillé autour des 3 % depuis un an et demi, le taux d'accroissement du PIB réel d'une année à l'autre a faibli pour se fixer à 2,5 % au troisième trimestre. Les investissements des entreprises sont restés la composante

* Based on data available on December 1st; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

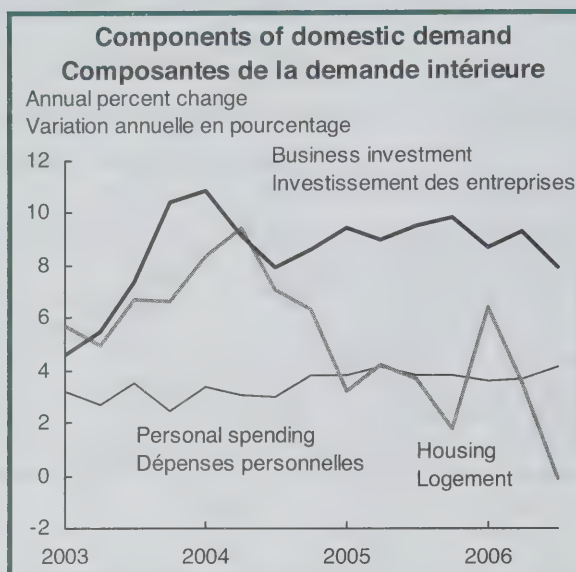
* Basée sur les données disponibles le 1er décembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

buoyed by a rebound in corporate profits after a dip in the first half of the year. Consumer spending picked up, stimulated by the cut in the GST and continued low unemployment. But housing demand slumped, while inventory growth slowed. Exports bounced back weakly from declines in the first half of the year.

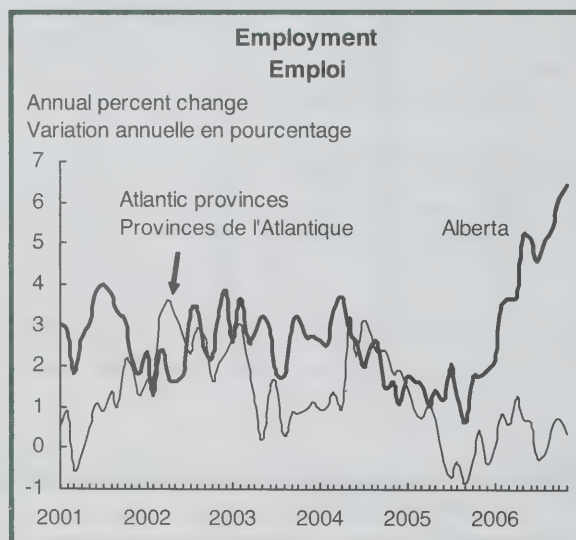
The east-west divide in economic activity was most evident in non-residential building. All the western provinces posted gains, led by year-over-year increases of just over 25% in Alberta and Saskatchewan. Commercial construction led growth, especially in Alberta where the office vacancy rate was near zero. Conversely, spending in Quebec and Ontario fell 8% and 6%, respectively, with weakness in both the industrial and commercial sectors.

However, rapid growth in the west is helping to equalize unemployment rates across the country. The chronic double-digit unemployment rates in the Atlantic region are fading, down to a record low of 9.3% in November. The unemployment rate has fallen over a full point since the start of the year in New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland, to match or exceed the drop in Alberta's unemployment rate. However, the decrease in the Atlantic provinces was driven more by a shrinking supply of people in the labour force while Alberta's was the result of rapid job growth.

At 7.4%, Nova Scotia's unemployment rate was the lowest on record since 1976. Like New Brunswick's 8.5% rate, this ends the double-digit rates that persisted throughout the 1980s and 1990s and appeared as recently as October 2005 in New Brunswick and August 2003 in Nova Scotia. Even Newfoundland's 13.7% rate was the first time it was under 14% since



affiché des gains et, d'une année à l'autre, les hausses étaient d'un peu plus du quart en Alberta et en Saskatchewan. La construction commerciale a dominé au tableau de la croissance, plus particulièrement en Alberta où le taux d'inoculation des immeubles de bureaux était proche de zéro. En revanche, les dépenses ont respectivement fléchi de 8 % et 6 % au Québec et en Ontario en raison de la faiblesse tant du secteur industriel que du secteur commercial.



Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve-et-Labrador; c'est autant sinon plus que la baisse du taux de chômage en Alberta. Il reste que le mouvement observé dans les provinces de l'Atlantique s'explique plus par un rétrécissement de l'offre de main-d'œuvre, alors que le facteur qui joue en Alberta est la vive progression de l'emploi.

Le taux de chômage de 7,4 % était le plus faible jamais relevé depuis 1976 dans le cas de la Nouvelle-Écosse. Avec le taux de 8,5 % du Nouveau-Brunswick, ce sont des valeurs qui marquent la fin du chômage à deux chiffres qui a régné tout au long des années 1980 et 1990 et qui existait encore en octobre 2005 au Nouveau-Brunswick et en août 2003 en Nouvelle-Écosse. Même à Terre-Neuve-et-Labrador, le taux

early 1982: it was 16.5% at the start of the year, and often exceeded 20% in the 1990s. But the price of these reductions was an exodus of people, especially the young, aggravating the aging of their population.

Labour markets

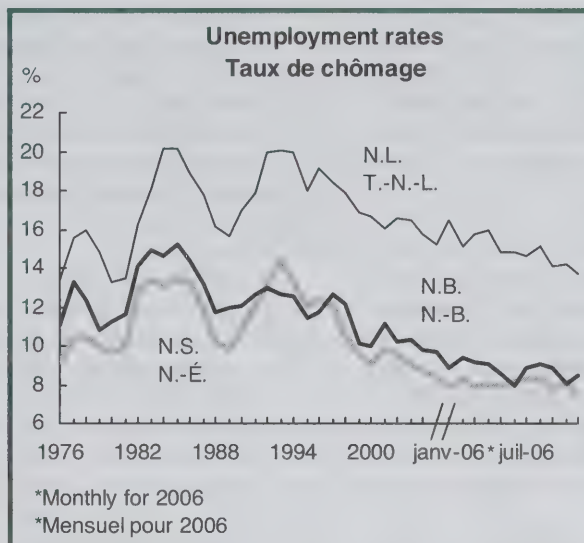
Employment edged-up 0.1% in November, its third straight increase after three months of no change. Private sector payrolls jumped by 0.5%, but this was largely offset by cuts in the public sector. For the second time in three months, all job growth was in part-time positions.

A large influx of adults into the labour force nudged the unemployment rate up to 6.3%. At 3.1%, unemployment in Alberta remained near last month's record low. Canadians continued to move to Alberta, where the increase in the adult population equalled Ontario over the last four months, despite Alberta being only one-quarter the size of Ontario. Meanwhile, the population of the Atlantic provinces and Saskatchewan continue to fall, especially young adults who traditionally are the most mobile.

Ontario rebounded from four straight months of no job growth with a 0.3% gain. While manufacturing and construction continued to struggle, trade, transportation and business services picked up. The latter two industries also have led growth in Quebec since the start of the year. Natural resources, especially mining, continued to buttress the BC economy, accounting for almost half (43%) of all job growth in the past year, despite accounting for only 2% of all jobs. This offset a weak service sector.

Leading indicators

The composite leading index rose by 0.2% in October, continuing its string of moderate growth over the last five months. Household demand remained the driving force of growth, while weak export demand continued to crimp the manufacturing sector.



de chômage (13,7 %) était inférieur à 14 % pour la première fois dans cette province depuis le début de 1982. Le chômage s'établissait à 16,5 % au début de l'année et, dans les années 1990, il a souvent dépassé les 20 %. Le prix à payer pour ces baisses est un exode de Terre-Neuviens, plus particulièrement des jeunes, ce qui a pour effet d'accentuer le vieillissement de leur population.

Marché du travail

L'emploi a enregistré une faible progression de 0,1 % en novembre. Il s'agit d'une troisième augmentation consécutive

après trois mois d'absence de variation. Dans le secteur privé, l'emploi a fait un bond de 0,5 %, mais des baisses dans le secteur public ont largement fait contrepoids à cette augmentation. Pour la deuxième fois en trois mois, la progression était entièrement concentrée dans l'emploi à temps partiel.

Un afflux d'adultes sur le marché du travail a entraîné une hausse du taux de chômage, celui-ci se fixant à 6,3 %. En Alberta, le taux de chômage ne s'est pas écarté du bas niveau record du mois précédent, s'étant établi à 3,1 %. Les Canadiens ont continué à migrer vers cette province où l'augmentation de la population d'âge adulte a égalé celle de l'Ontario dans les quatre derniers mois (et l'Alberta n'a que le quart de la taille de l'Ontario). Par ailleurs, les provinces de l'Atlantique et la Saskatchewan ont continué à perdre de leur population, surtout chez les jeunes adultes qui ont toujours été les plus mobiles.

L'Ontario a opposé un gain de 0,3 % aux variations nulles des quatre derniers mois. Le secteur de la fabrication et l'industrie de la construction connaissaient toujours des difficultés, mais le commerce, les transports et les services aux entreprises se sont relevés. Les deux dernières de ces industries ont aussi été les chefs de file de la croissance au Québec depuis le début de l'année. Les ressources naturelles, notamment les ressources minières, ont encore soutenu l'économie de la Colombie-Britannique, rendant compte de presque la moitié (43 %) de toute la croissance de l'emploi dans la dernière année, bien qu'elles ne représentent que 2 % de la masse des emplois. Ce phénomène a compensé la faiblesse du secteur des services.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a crû de 0,2 % en octobre, dans la foulée de la croissance modérée qu'il a connue au cours des cinq derniers mois. La demande des ménages est demeurée la force dominante de l'économie, alors que la faible demande d'exportation a continué de faire obstacle au secteur de la fabrication.

Fuelled by an upturn in job growth, consumer spending continued to expand at a rapid clip for both furniture and appliances and other durable goods. Strong demand for electronic goods offset a slowdown in auto sales. The housing index levelled off after six consecutive declines, led by an upturn in new construction of multiple units.

Nowhere was the strength in consumer demand more evident than in services employment. Growth in this sector was sustained for a 19th straight month, but the sources of growth have completely reversed since the start of the year. At that time, rapid gains in business services offset losses in personal services. By October, business services fell for the first time in almost two years. Instead, personal services buttressed jobs, growing 0.7%.

Manufacturing demand continued to soften. New orders shrank for the fifth month in a row. Much of this weakness originated in lower export demand from the US. The outlook for exports remains poor, as weakness in the auto and housing markets helped pull down the US leading indicator for a fifth straight month.

One bright spot for manufacturers was that they continued to keep inventories under strict control, leading to a slight gain in the ratio of shipments to inventories. The average workweek was unchanged, a barometer of the determination of manufacturers to control labour costs.

Financial market conditions continued to improve. The stock market ended October close to its record highs set in the spring. The money supply posted its smallest increase in nearly a year.

Output

The volume of GDP contracted 0.3% in September, reversing about half the gains made in July and August. Continued losses in manufacturing were reinforced by a downturn in wholesale and retail trade. Autos were a major factor in all three of these declines.

Manufacturing output slid 1.4%, the largest decline so far this year. The auto sector retrenched for a third straight month, although September's drop was due to re-tooling, with a widespread fall-out on feeder industries. The lumber industry offset some of these losses, despite weak US housing demand, as firms stepped up shipments to avoid a new export tax in mid-October.

Stimulées par une reprise de la croissance de l'emploi, les dépenses des consommateurs ont continué de croître à un rythme rapide tant pour ce qui est des meubles et des appareils ménagers que pour ce qui est des autres biens durables. La forte demande de biens électroniques a neutralisé le ralentissement des ventes d'automobiles. L'indice du logement a plafonné après six mois de fléchissements consécutifs, surtout grâce à la reprise de la nouvelle construction d'unités multiples.

C'est l'emploi dans les services qui a témoigné le plus éloquemment de la vigueur de la demande des consommateurs. La croissance dans ce secteur a été soutenue pour un dix-neuvième mois d'affilée, mais les sources de la croissance ont connu un revirement complet depuis le début de l'année. À ce moment, les hausses rapides affichées par les services aux entreprises annulaient les pertes essuyées par les services personnels. En octobre, les services aux entreprises ont diminué pour la première fois en près de deux ans. Ce sont plutôt les services personnels qui ont soutenu les emplois, qui y ont crû de 0,7 %.

La demande en fabrication a continué de faiblir. Les nouvelles commandes ont affiché une baisse pour un cinquième mois de suite. La plus grande part de cette faiblesse a eu son origine dans la demande d'exportation plus faible en provenance des États-Unis. Les perspectives en ce qui concerne les exportations demeurent peu reluisantes, la faiblesse des marchés de l'automobile et du logement ayant contribué à entraîner à la baisse l'indicateur avancé américain pour un cinquième mois d'affilée.

Un point positif pour les fabricants a été qu'ils ont continué à tenir rigoureusement en bride leurs stocks, ce qui a mené à une légère hausse du ratio des livraisons aux stocks. La semaine de travail moyenne est demeurée inchangée. Il s'agit là d'une indication de la détermination des fabricants à contrôler les coûts de main-d'œuvre.

Les conditions du marché financier ont continué à s'améliorer. Le marché boursier à la fin d'octobre s'est clos près des sommets sans précédent atteints au cours du printemps. La masse monétaire a affiché sa plus modeste augmentation en près d'un an.

Production

En volume, le PIB s'est resserré de 0,3 % en septembre, effaçant ainsi environ la moitié des gains réalisés en juillet et août. Les pertes qui persistent en fabrication ont été renforcées par les baisses dans le commerce de gros et de détail. L'industrie de l'automobile a largement joué comme facteur dans ces trois diminutions.

La production manufacturière a régressé de 1,4 %. Il s'agit de la plus imposante des huit baisses observées depuis le début de l'année. L'industrie de l'automobile s'est repliée un troisième mois de suite, bien que la baisse de septembre ait été attribuable au réoutillage, entraînant de vastes répercussions sur les industries d'apport. L'industrie du bois d'œuvre a su compenser ses pertes en partie malgré la faiblesse de la demande sur le marché américain de l'habitation, car les entreprises ont multiplié les expéditions pour éviter une nouvelle taxe à l'exportation à la mi-octobre.

Mining output declined in September after leading growth in July and August. Metal mining fell 5% due to a strike. Natural gas producers slashed output when prices temporarily dipped below \$5 per million cubic feet. Transportation was dampened by lower mining and energy output. Construction fell slowly, hampered by a fifth straight drop in home-building.

Overall, services output was steady, despite the declines in wholesale and retail trade. Financial activity was robust, led by banking and the stock market. Demand for business services also strengthened. Travel-related industries expanded for a second straight month. The winding down of the census continued to hamper the public sector.

Household Demand

Retail sales volume held steady in September, capping a strong quarterly advance of 1.3%. Retail sales were 8.3% ahead of last year, the largest year-over-year volume increase on record back to 1998.

Auto sales retreated after two monthly gains in the wake of the GST cut. Auto demand continued to slump in October, although lower gas prices sparked a shift away from cars to trucks and SUVs.

With interest in autos waning, consumers shifted spending to other goods, notably clothing. Clothing purchases jumped 5%, after several months of little growth. Still, clothing sales were up only 0.5% in the third quarter, one-tenth their gain in the first.

Elsewhere, spending on non-automotive durable goods continued to strengthen. Electronics again led the way, notably big-screen TVs, with a 16th straight gain, the longest run of any sector. Furniture and appliances posted their largest advance since January, while demand for computers also rose steadily.

Residential construction fell 2% in the third quarter, its second consecutive drop. Both new home construction and home sales were below their levels of a year-ago, especially in central Canada.

Housing starts rebounded 7% to 223,200 units in October (at annual rates), recovering most of their decline over the previous two months. All of the increase originated in multiple units. Ground-breaking on single-family homes hovered between 90,000 and 100,000 units for an eighth straight month.

La production minière a reculé en septembre après avoir mené le mouvement de croissance en juillet et août. Dans les mines métalliques, la production a diminué de 5 % à cause d'une grève. Les producteurs de gaz naturel ont sabré leur production lorsque les prix sont temporairement tombés sous les 5 \$ le million de pieds cubes. Les transports se sont ressentis de la contraction de la production minière et énergétique. L'industrie de la construction s'est repliée lentement, la construction résidentielle affichant un cinquième recul de suite.

Dans l'ensemble, la production a été stable dans l'industrie tertiaire malgré les baisses subies par le commerce de gros et de détail. L'activité financière s'est révélée solide surtout grâce aux banques et aux bourses. La demande de services aux entreprises s'est également affermie. Les industries liées aux voyages ont progressé pour un deuxième mois consécutif. La réduction progressive des opérations du recensement a continué de ralentir le secteur public.

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail se sont maintenues en septembre, couronnant un trimestre de forte progression (1,3 %). Elles étaient en hausse de 8,3 % depuis l'an dernier, affichant leur meilleur gain d'une année à l'autre depuis 1998.

Les ventes d'automobiles ont régressé après avoir avancé deux mois d'affilée à la suite de la baisse du taux de la TPS. La demande d'automobiles était toujours en plein marasme en octobre, bien que la diminution du prix de l'essence ait fait quelque peu délaier les voitures pour les camions et les utilitaires sportifs.

Moins intéressés par les automobiles, les consommateurs ont dépensé en d'autres biens, plus particulièrement en vêtements. Les ventes de vêtements ont fait un bond de 5 %, après plusieurs mois de croissance négligeable. Au troisième trimestre, ces ventes n'ont pourtant augmenté que de 0,5 %, se situant au dixième de leur gain du premier trimestre.

Par ailleurs, les dépenses en biens durables se sont encore accrues en dehors de l'industrie de l'automobile. Les produits électroniques ont frayé la voie une fois de plus, notamment les téléviseurs grand écran avec un 16^e gain dans la succession de hausses la plus longue de tout secteur. Les meubles et les appareils électroménagers ont présenté leur augmentation la plus marquante depuis janvier. Enfin, la demande d'ordinateurs s'est trouvée en croissance soutenue.

Au troisième trimestre, la construction résidentielle a fléchi de 2 % avec une deuxième baisse consécutive. Sur le marché de l'habitation, tant la construction neuve que les ventes le cédaient à leurs valeurs d'il y a un an, dans les provinces centrales en particulier.

Les mises en chantier d'habitations se sont redressées de 7 % pour atteindre le niveau de 223 200 logements (aux taux annuels) en octobre, regagnant en majeure partie le terrain perdu les deux mois précédents. Toute la progression est à mettre au compte des logements multifamiliaux. Les mises en chantier de logements unifamiliaux ont varié de 90 000 à 100 000 logements un huitième mois de suite.

Merchandise trade

The current account surplus edged up in the third quarter, but remained well below the record set in 2005. The surplus in goods continued to shrink, with the auto sector slipping into deficit. This was offset by a sharp improvement in investment income, as Canadians reaped the benefit of investing abroad. Merchandise exports posted their first gain of the year, led by record metals prices. Imports rose due to strong consumer and business spending.

Exports fell 2% in September, their first retreat in five months. Slumping US demand for auto and forestry products was compounded by a sharp dip in natural gas prices. Imports also dropped 2%, leaving the monthly trade surplus little changed at \$4 billion. Exports posted a year-over-year decline for the first time in over a year, reflecting both lower earnings so far this year and the spike in energy exports after hurricane Katrina last September.

Energy exports suffered the largest monthly decline, mostly due to an 8% reversal in natural gas prices. (The sudden drop in natural gas provoked the bankruptcy of a large energy hedge fund in September.) Subsequently, gas prices have nearly doubled, although they remain well below last year's high.

Auto and forestry exports continued to weaken. Auto exports in September were down 19% from a year earlier, the largest drop for any sector. Truck exports drove the slump, falling by over one-third to under \$1 billion for the first time since June 1998, as US sales of trucks and SUVs plummeted.

Forestry exports fell for the seventh time this year. The downward trend in US demand for lumber was temporarily interrupted by stockpiling before new duties took effect in mid-October as part of the recent agreement on trade in softwood lumber. This was offset by more losses for newsprint demand.

Most other exports held on to their recent gains. Industrial goods were buttressed by record high metals prices, especially for nickel. Higher aircraft shipments buoyed machinery and equipment exports. Food exports grew for a third straight month, led by wheat.

Commerce de marchandises

L'excédent au compte courant a un peu augmenté au troisième trimestre, mais il reste bien en deçà de son sommet de 2005. L'excédent en biens a continué de décroître pendant que le secteur de l'automobile accusait un déficit. Pour compenser, il y a eu une amélioration marquée du revenu d'investissement, tandis que les Canadiens ont récolté le fruit de leurs investissements à l'étranger. Les exportations de marchandises ont affiché leur premier gain de l'année, surtout grâce aux prix records des métaux. Les importations ont été en progression en raison de la fermeté des dépenses des consommateurs et des entrepreneurs.

En septembre, les exportations se sont contractées de 2 %, marquant leur premier recul en cinq mois. Il n'y a pas eu que le marasme de la demande américaine d'automobiles et de produits forestiers, puisque le prix du gaz naturel a fortement fléchi. Les importations ont aussi reculé de 2 % et, par conséquent, l'excédent mensuel du commerce de marchandises est demeuré à peu près inchangé à 4 milliards de dollars. Les exportations étaient en baisse d'une année à l'autre pour la première fois en plus d'un an, ce qui s'explique à la fois par des gains plus faibles depuis le début de l'année et par la flambée des exportations d'énergie après l'ouragan Katrina en septembre 2005.

Les exportations d'énergie ont le plus diminué en valeur mensuelle surtout à cause d'une baisse de 8 % du prix du gaz naturel. (Le fléchissement soudain de ce prix a condamné à la faillite un important fonds de couverture du domaine de l'énergie en septembre.) Depuis, le prix du gaz a presque doublé, mais il est toujours bien à court de sa valeur élevée de l'an dernier.

Les exportations d'automobiles et de produits forestiers se sont encore affaiblies. En septembre, les exportations de l'industrie de l'automobile avaient perdu 19 % depuis un an, accusant la perte la plus cuisante de tout secteur. Les exportations de camions ont surtout joué comme facteur, baissant de plus du tiers pour tomber à moins de 1 milliard de dollars pour la première fois depuis juin 1998 au moment où les ventes américaines de camions et d'utilitaires sportifs s'effondraient.

Cette année, les exportations de produits forestiers ont décliné une septième fois. La tendance baissière de la demande de bois d'œuvre aux États-Unis a été interrompue provisoirement étant donné l'accumulation de stocks avant que de nouveaux tarifs douaniers ne prennent effet à la mi-octobre en application de l'accord récent sur le commerce de bois de construction de résineux. Pour contrebalancer, il y a eu de nouvelles baisses de la demande de papier journal.

Pour la plupart, les autres exportations se sont accrochées à leurs gains récents. Les produits industriels ont profité des prix records des métaux, plus particulièrement du nickel. Une montée des livraisons d'aéronefs a soutenu les exportations de machines et de matériel. Les exportations de produits alimentaires ont augmenté un troisième mois de suite surtout grâce au blé.

The downturn in imports in September was widespread. Only goods destined for consumers managed an increase, thanks to strong demand for house furnishings and food products. Auto imports tumbled 7%, with sharp declines for both cars and trucks after large gains in anticipation of the summer surge in vehicle sales. Imports of machinery and equipment subsided from their record high in August, mostly due to the volatile aircraft component.

Prices

For the third straight quarter, the implicit price index of GDP was little changed. In the first half of the year, this moderation reflected lower export prices. In the third quarter, export prices firmed, led by metals and energy. Instead, the downward pressure on prices came from consumer goods, reflecting the cut in the GST rate. One constant throughout the year was the rising cost of housing, driven by shortages in Alberta. Import prices edged up steadily, a reflection of the end of the downward pressure exerted by a rising exchange rate. The lower dollar also gave a boost to most manufacturing export prices.

The CPI fell 0.1% between September and October, leaving the annual rate of inflation just below 1% for a second straight month. Almost all of the retreat was due to a 4% decline in gasoline prices after their record drop the month before. The recent decrease in energy prices began to feed through to home heating. As well, the price of clothing and durable goods moderated further.

Elsewhere, housing continued to exert the largest upward pressure on prices. This reflected the soaring cost of new homes, especially in Alberta, as well as rising mortgage rates. Inflation in Alberta is running at 3%, twice the increase in the other western provinces and triple the national rate. The cost of food rose due to a poor vegetable crop and the rising price of wheat on world markets.

Commodity prices rallied for a second straight month following a large reversal in September. Most of these movements originated in energy prices. Natural gas prices led the increase in November, as crude oil hovered around \$60 (US) a barrel. Nickel and zinc hit record highs, but copper and lumber fell as US housing demand shrank.

Financial markets

The stock market rose 3% in November to hit a new record high, surpassing the previous mark set in April. The record-setting performance came despite

En septembre, la baisse des importations a été générale. Seules les marchandises destinées aux consommateurs s'en sont bien tirées du fait de la forte demande qui s'attache aux articles d'ameublement et aux denrées alimentaires. Les importations d'automobiles ont chuté de 7 %, entraînées par de larges diminutions tant pour les voitures que pour les camions. Ce sont des baisses qui suivaient d'importantes hausses en prévision de l'essor estival des ventes de véhicules. En août, les importations de machines et de matériel ont glissé de leurs sommets surtout à cause du secteur instable des aéronefs.

Prix

L'indice implicite des prix du PIB n'a guère changé pour un troisième trimestre de suite. Au premier semestre, cette modération tenait à une diminution des prix à l'exportation. Au troisième trimestre, les prix se sont affermis, notamment les cours des métaux et de l'énergie. Les pressions à la baisse sur les prix sont plutôt venues des biens de consommation à cause de la réduction du taux de la TPS. Une constante dans toute l'année a été un renchérissement de l'habitation principalement causé par les pénuries du secteur résidentiel albertain. Les prix à l'importation ont un peu monté, ce qui marque la fin des pressions à la baisse exercées par l'avancée du taux de change. L'affaiblissement du dollar a par ailleurs stimulé la plupart des prix à l'exportation en fabrication.

De septembre à octobre, l'IPC a baissé de 0,1 %, ce qui devait laisser le taux annuel d'inflation un peu au-dessous de 1 % un deuxième mois de suite. Presque tout le recul est dû à une diminution de 4 % du prix de l'essence après sa chute record du mois précédent. Le fléchissement récent des cours énergétiques a commencé à se répercuter sur le chauffage domestique. Par ailleurs, les prix des vêtements et des biens durables se sont modérés une fois de plus.

C'est le marché de l'habitation qui a continué à exercer les plus fortes pressions à la hausse sur les prix. Il faut y voir l'effet aussi bien de la montée en flèche des prix de l'habitation neuve, notamment en Alberta, que de la majoration des taux hypothécaires. En Alberta, le taux d'inflation s'établit à 3 %; c'est le double de sa progression dans les autres provinces de l'Ouest et le triple pour l'ensemble du pays. Les prix des aliments ont augmenté à cause d'une piètre récolte de légumes et du renchérissement du blé sur le marché mondial.

Les cours des produits de base se sont redressés un deuxième mois de suite après avoir largement évolué en baisse en septembre. La plupart des mouvements constatés ont pour origine les prix de l'énergie. Le prix du gaz naturel a dominé à cet égard en novembre et le prix d'un baril de brut gravitait autour des 60 dollars américains. Le nickel et le zinc ont atteint des sommets, mais le cuivre et le bois d'œuvre se sont abattus en raison de la baisse de la demande de logements aux États-Unis.

Marchés financiers

En hausse de 3 % en novembre, le marché boursier a atteint un nouveau sommet et battu son record d'avril. Cette performance inégalée a eu lieu malgré le peu de variation

little change in energy and mining, which had driven growth much of the year. As well, the tightening of tax rules led to double-digit losses for income trusts and telecom stocks. Instead, investors bought financial, real estate and consumer stocks, often in search of dividends.

Short-term interest rates were unchanged for a sixth straight month, while bond yields subsided after a brief upturn in October. The Canadian dollar continued to hover just below 90 cents (US), while it fell substantially against the euro.

Household borrowing in the third quarter reflected the divergent trends in spending. Strong retail sales, especially for autos, led to an acceleration of consumer credit. Slower housing demand triggered a second straight drop in mortgage demand.

For the first time in over a year, firms issued more bonds than stocks in the third quarter. However, demand for short-term debt slowed, in line with lower inventory growth in the quarter. Non-residents continued to finance large amounts of debt in Canada, often denominated in Canadian dollars (so-called 'Maple bonds'). This phenomenon spread to money market paper in the third quarter, with Canadians buying a record \$5 billion of foreign paper. Interest earned on these investments boost the current account balance: for example, interest from Canadian portfolio investment abroad has tripled in the last 2 years.

Regional economy

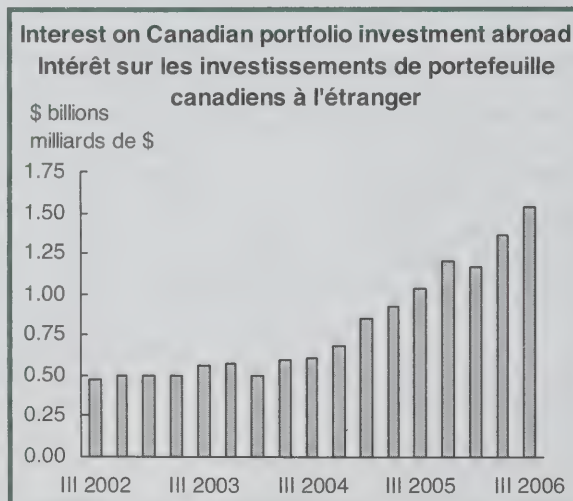
Another all-time high was recorded in the Prairies, with building permits at the third highest level in Canada. For Alberta, the billion-dollar mark was surpassed for the fourth month in a row. The province was second only to Ontario for the value of the permits issued. Business investment pushed machinery and equipment imports to record levels, accounting for a third of the province's total imports. The drop in retail sales in September could largely be attributed to the unsustainable record levels for auto sales in August.

des actions des secteurs de l'énergie et des mines qui avaient été les chefs de file de la croissance pendant le plus clair de l'année. Le resserrement des règles fiscales a causé des pertes à deux chiffres aux actions des fiducies de revenu et des sociétés de télécommunications. Les investisseurs ont jeté leur dévolu sur les actions des secteurs des finances, des services immobiliers et de la consommation, se mettant en quête de dividendes dans bien des cas.

Les taux d'intérêt à court terme étaient inchangés un sixième mois de suite. Les rendements obligataires ont fléchi après s'être brièvement redressés en octobre. Le dollar canadien est resté un peu au-dessous des 90 cents américains, mais il a perdu beaucoup de valeur par rapport à l'euro.

Au troisième trimestre, les emprunts des ménages ont traduit les tendances divergentes des dépenses. La fermeté des ventes au détail – dans l'industrie de l'automobile en particulier – a amené une accélération du crédit à la consommation. La diminution de la demande sur le marché de l'habitation a fait baisser la demande de prêts hypothécaires un deuxième mois de suite.

Pour la première fois en plus d'un an, les entreprises ont émis plus d'obligations que d'actions au troisième trimestre, mais la demande de titres de créance à court terme a ralenti dans ce qui était un trimestre de contraction des stocks. Les non-résidents ont continué de financer de grandes dettes au Canada, souvent en dollars canadiens (les prétendues obligations « Maple »). Ce phénomène s'est étendu aux instruments du marché monétaire au troisième trimestre, lorsque les Canadiens ont acheté un record de 5 milliards de dollars en instruments étrangers. L'intérêt perçu sur ces investissements a propulsé le solde du compte courant : par exemple, les intérêts des investissements de portefeuille canadien à l'étranger ont triplé au cours des deux dernières années.



Économie régionale

Un autre sommet dans les Prairies a entraîné les permis de bâtir à leur troisième niveau le plus élevé au Canada. Pour l'Alberta, il s'agit du quatrième mois d'affilée où le milliard de dollars a été dépassé. La province n'est plus devancée que par l'Ontario en terme de la valeur des permis émis. Cette croissance pousse les importations de machinerie et d'équipement à des records, le tiers des importations totales de la province. La baisse des ventes au détail en septembre est en grande partie attribuable au record insoutenable des ventes de voitures en août.

Manufacturing was at its weakest in Ontario, where there were overall decreases in September and for the third quarter. The drop of more than 20% in production by North-American automobile manufacturers had a substantial impact. Japanese companies operating in Canada partly offset this with another production increase of 4% year-over-year in September. In September, nearly half of all vehicles assembled in Canada were in transplants, twice the level of five years ago. Some of the recent slowdown in manufacturing could have originated in June, when Ontario introduced a program aimed at reducing the electricity bills of major consumers who agreed to stop production in peak periods as a way of limiting rolling blackouts. Consumer demand also was weak. In September, retail sales decreased more there than in other regions. The drop came at a time when the number of travellers visiting the province from the US was down by nearly 150,000 since April. Conversely, the number of Ontarians who went to visit the US did not rise, with gasoline prices remaining relatively high.

In Quebec, wood and paper deliveries posted further decreases in September, while petroleum products dropped 14% as a result of lower prices. Manufacturing remained at the same level as in August, with a 0.9% increase for the third quarter. In particular, the aerospace industries were up 20% in September. Housing starts also were stronger than in September.

British Columbia was the other region aside from Quebec in which manufacturing demand was resilient, as it was in August. This strength could be attributed to metals and machinery, which is not surprising given the growth in the West and strike threats weighing on the steel industry. Lumber shipments remained weak, and were off more than 20% since the beginning of the year.

International economies

In the **United States**, the housing market continued to slow. Housing starts slumped another 15% to 1.5 million units in October, nearly one-third below their high at the start of the year. Existing home sales inched up in October after seven straight declines. All of the much-publicized drop in US home prices reflects compositional shifts, as the Census Bureau index of constant-quality homes continues to rise.

L'Ontario domine la faiblesse de la fabrication avec des baisses générales en septembre tout comme pour l'ensemble du trimestre. La chute de plus de 20% de la production automobile des constructeurs nord-américains a un poids important. Les compagnies japonaises installées au Canada enregistrent une autre hausse de la production de 4 % d'une année à l'autre en septembre, mais elle est insuffisante pour la compenser. En septembre, près de la moitié de tous les véhicules assemblés au Canada était le fait des compagnies étrangères, deux fois plus qu'il y a cinq ans. Pour expliquer une partie du relâchement ailleurs dans la fabrication, il faut rappeler que l'Ontario a mis en œuvre en juin, afin de limiter les pannes rotatives, un programme visant à réduire la facture d'électricité des grands consommateurs qui accepteraient de cesser leur production en période de pointe. Du côté des consommateurs, la demande n'était pas plus vigoureuse, cependant. En septembre, les ventes au détail y ont aussi davantage diminué que dans les autres régions. La baisse survient alors que le nombre de voyageurs américains visitant la province a considérablement reculé depuis six mois, en baisse de presque 150 000 depuis avril dernier. En revanche, il n'avait pas plus d'Ontariens qui sont allés visiter les États-Unis, alors que les prix de l'essence sont demeurés relativement élevés cet été.

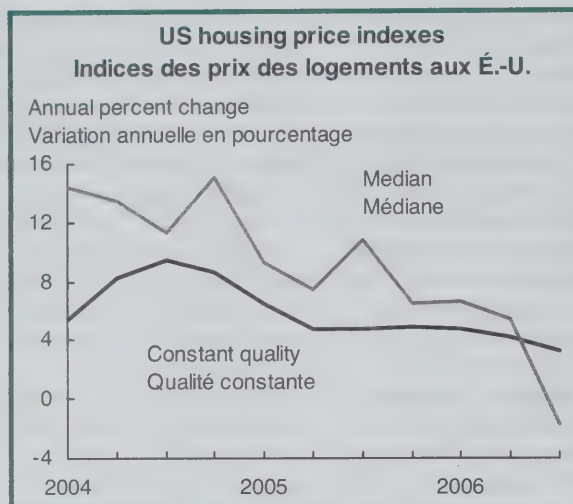
Au Québec, les livraisons de bois et de papier ont présenté de nouvelles baisses en septembre, alors que les produits pétroliers chutent de 14 % en raison des prix. Il reste que la fabrication maintient son niveau d'août et dégage une légère hausse de 0,9 % pour l'ensemble du trimestre. Les industries aéronautiques en particulier ont en effet progressé de 20 % en septembre. La construction résidentielle s'est aussi relevée par rapport à septembre.

La Colombie-Britannique est l'autre région avec le Québec où la demande en fabrication s'en tire mieux, comme elle l'avait fait au mois d'août. La force pourrait provenir des métaux et des machines, ce qui n'est pas étonnant vu la croissance dans l'Ouest, alors que des menaces de grèves pesaient sur l'industrie de l'acier. Les livraisons de bois d'œuvre ont peu évolué et marquent un recul de plus de 20 % depuis le début de l'année.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, le marché de l'habitation a continué de ralentir. Les mises en chantier ont encore chuté de 15 % pour se situer au niveau de 1,5 million de logements en octobre, le cédant de près du tiers à leur valeur élevée du début de l'année. Sur le marché de la revente, la demande a repris légèrement en octobre après sept mois de faiblesse consécutifs. La totalité de la chute des prix de l'immobilier aux États-Unis tant publicisée repose sur des changements dans la composition puisque l'indicateur des logements de qualité constante du Census Bureau continue de grimper.

Retail sales dipped 0.2% in October after a 0.8% drop the month before. Lower gasoline receipts was the major restraint on sales. But the weakness in housing gradually was taking a toll on consumer spending. Building materials and furniture and appliances both fell for a second straight month. Spending remained strong for most non-durable goods.



Manufacturing output slipped for a second straight month. As in Canada, cuts in the auto sector led the drop. Auto assemblies fell in five of the last seven months, as firms struggled to reduce bloated inventories. Outside of autos, output was buoyed by gains in computers and airplanes. However, a sharp drop in new orders for these industries in October raises questions about the sustainability of growth.

The slowdown is having a moderating effect on inflation and the trade deficit. Consumer prices rose 1.3% from last October, their lowest annual increase since June 2002. While lower energy prices led the drop, core inflation also moderated in October. The trade deficit fell nearly \$5 billion from its record in August, largely due to lower prices for oil imports.

The pace of economic growth slowed in the **euro-zone** in the third quarter of the year. Real GDP rose 0.5% after a 0.9% hike in the second quarter, with business investment beginning to replace exports as the engine of growth. Industrial production fell in September after a strong gain the month before, as output fell in every sector, especially consumer goods. New orders also retreated, with demand falling across the board with the exception of slight gains in electronics and transport equipment. The external trade balance tipped back into surplus as rising shipments of chemicals, machinery and vehicles more than offset the growing energy deficit. Exports were buoyed by strong demand from China, Russia and Canada. The unemployment rate was stable at 7.8% in September, while inflation eased from 2.5% last year to 1.6% as gas prices retreated.

Les ventes au détail ont fléchi de 0,2 % en octobre après avoir régressé de 0,8 % le mois précédent. La diminution des arrivages d'essence a constitué le grand frein pour les ventes. On constate cependant que la faiblesse du marché de l'habitation nuit de plus en plus aux dépenses de consommation. On a relevé des baisses un deuxième mois de suite tant pour les matériaux de construction que pour les meubles et les appareils électroménagers. Les consommateurs ont continué à multiplier les dépenses pour acquérir la plupart des biens non durables.

La production en fabrication s'est contractée un deuxième mois de suite. Comme au Canada, les compressions dans l'industrie de l'automobile ont prédominé. La production automobile a décliné dans cinq des sept derniers mois, les constructeurs s'efforçant d'élaguer des stocks foisonnants. En dehors du secteur de l'automobile, la production a profité de gains pour les ordinateurs et les avions, mais une forte baisse des nouvelles commandes en octobre dans ces industries fait douter de la permanence de la croissance.

Le ralentissement a un effet modérateur sur l'inflation et le déficit commercial. Les prix à la consommation se sont élevés de 1,3 % depuis octobre 2005. C'est leur gain annuel le plus modeste depuis juin 2002. Les cours énergétiques ont baissé, mais l'inflation de base s'est aussi modérée en octobre. Le déficit commercial est tombé de près de 5 milliards de dollars à court de son sommet du mois d'août en grande partie à cause de la faiblesse des prix des hydrocarbures à l'importation.

Dans la **zone de l'euro**, la croissance économique a ralenti au troisième trimestre. Le PIB réel a progressé de 0,5 % après avoir monté de 0,9 % au deuxième trimestre. Les investissements des entreprises commencent à remplacer les exportations comme moteur de la croissance. En septembre, la production industrielle a reculé après un grand pas en avant le mois précédent et la production a fléchi dans tous les secteurs, notamment dans les biens de consommation. Les nouvelles commandes ont également perdu du terrain. La demande s'est contractée partout avec comme exception de légers gains pour les produits électroniques et le matériel de transport. Le solde du commerce extérieur est redevenu excédentaire, des hausses des livraisons de produits chimiques, de machines et de véhicules ayant eu plus de poids que l'alourdissement du déficit au compte de l'énergie. Les exportations ont été soutenues par la fermeté de la demande de la Chine, de la Russie et du Canada. En septembre, le taux de chômage a été stable à 7,8 % et le taux d'inflation est passé de 2,5 % l'an dernier à 1,6 % cette année en raison de la baisse du prix du gaz naturel.

Germany posted its seventh consecutive gain, with GDP up 0.6%, fuelled by consumer spending, exports and business investment. Business confidence hit its highest level in 15 years. Industrial production slowed in September following a rapid gain the month before, with new orders following suit after two months of strong increases. The unemployment rate was up slightly in September and inflation inched up to 1.1%.

Economic growth stalled in **France** in the third quarter, following a robust 1.2% expansion in the previous three months. Industrial production in September lost all of its 0.9% gain from the month before, although new orders picked up. Imports continued to outpace exports, while consumer demand was flat for the second straight month. Both unemployment and inflation continued to ease.

In **Italy**, real GDP rose 0.3%, half of its gain in the second quarter. Industrial output contracted in September, continuing its recent see-saw pattern. Consumer spending remained tepid, despite lower inflation and unemployment.

The **British** economy expanded 0.7% for a second straight quarter. Industrial production inched up slightly in September after flattening over the summer. Consumers reined in spending, reversing the 0.5% gain made in August. With inflation at 2.4%, interest rates rose to a 5-year high in November.

Japan's economy grew 0.5% in the third quarter, matching its pace in the second. Strong business investment and exports offset slowing consumer spending. The economy has been expanding since the first quarter of 2002 and the GDP deflator for domestic demand turned positive for the first time since the recovery began.

The pace of both output and investment slowed in **China** as government credit controls began to take effect. Industrial production rose 14.7% year over year in October, down from 16% in September, while investment eased to 17% from 24% growth. The trade surplus soared, however, as imports of investment goods fell sharply while exports rose.

En **Allemagne**, l'économie a offert un septième gain consécutif et le PIB a progressé de 0,6 %, nourri par les dépenses de consommation, les exportations et les investissements des entreprises. Ces dernières ont manifesté le plus de confiance dans l'économie en 15 ans. La production industrielle a ralenti en septembre après s'être rapidement accrue le mois précédent et les nouvelles commandes ont faibli après deux mois de forte croissance. Le taux de chômage a un peu augmenté en septembre et le taux d'inflation a légèrement monté à 1,1 %.

En **France**, l'économie s'est enlisée au troisième trimestre, oubliant son solide rythme de croissance de 1,2 % des trois mois précédents. En septembre, la production industrielle a effacé tout son gain (0,9 %) du mois précédent, mais les nouvelles commandes se sont redressées. Les importations devançaient toujours les exportations; la demande de consommation a été stationnaire un deuxième mois de suite. Tant le chômage que l'inflation ont continué à faiblir.

En **Italie**, le PIB réel s'est élevé de 0,3 %, présentant la moitié de sa hausse du deuxième trimestre. La production industrielle s'est contractée en septembre, continuant ce qui a récemment été un mouvement en dents de scie. Les dépenses de consommation sont restées tièdes malgré l'affaiblissement de l'inflation et du chômage.

En **Grande-Bretagne**, l'économie a crû de 0,7 % un deuxième trimestre de suite. La production industrielle a un peu avancé en septembre après avoir fait du surplace au cours de l'été. Les consommateurs ont freiné les dépenses, laissant derrière une progression de 0,5 % de la demande en août. Avec un taux d'inflation à 2,4 %, les taux d'intérêt ont atteint en septembre un sommet en cinq ans.

Au **Japon**, l'économie a progressé de 0,5 % au troisième trimestre, autant qu'au deuxième. La vigueur des investissements des entreprises et des exportations a compensé la lenteur des dépenses de consommation. L'économie est en croissance depuis le premier trimestre de 2002 et l'indice implicite du PIB pour la demande intérieure a pris une valeur positive pour la première fois depuis la relance de l'économie japonaise.

En **Chine**, il y a eu ralentissement tant de la production que de l'investissement avec l'application des mesures gouvernementales de contrôle du crédit. En octobre, la production industrielle était en hausse de 14,7 % d'une année à l'autre comparativement à un taux de 16 % en septembre; le taux de progression des investissements est tombé de 24 % à 17 %. Toutefois, l'excédent commercial a monté en flèche. Les importations de produits d'investissement ont fortement diminué, alors que les exportations augmentaient.

How do Canadians affect the environment? Here's the big picture!

Human Activity and the Environment 2000 (HAE 2000) answers these questions and more. It provides extensive data on population, economic activities and the environment, and it explains relationships among these key elements.

- ☀ **Discover** a world of information, from sustainable development to ozone depletion and biodiversity.
- ☀ **Find out** how governments, businesses and households respond as environmental conditions change.
- ☀ **Learn about** direct and indirect environmental quality issues.

An all-inclusive blend of figures, historical facts and authoritative analyses in a user-friendly presentation.

Special offers

- ☀ **SAVE 50% OFF** the comprehensive overview *HAE 2000*, now \$37.50.
- ☀ Get the **updated annual HAE 2005** with in-depth article: Print version for \$46; PDF version for FREE: www.statcan.ca.
- ☀ **EDUCATORS** are eligible for StatsCan's 30% education discount on print publications. Discount offers cannot be combined. Educators can access the **free Teacher's Kit** at www.statcan.ca/english/kits/human.htm and can read/download StatsCan's environmental publications for free through E-STAT: <http://estat.statcan.ca/>.

Order today!

CALL 1 800 267-6677; MAIL to Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6; FAX to 1 877 287-4369; or E-MAIL infostats@statcan.ca

* In Canada, please add **either** GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Shipments to the United States, add \$6. Shipments to other countries, add \$10. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference Code.

More info from StatsCan on
Human Activity and the Environment:
www.statcan.ca/english/ads/environ/index.htm

Quelle influence les Canadiens ont-ils sur l'environnement? En voici un bon aperçu!

L'activité humaine et l'environnement 2000 (AHE 2000) répond à ces questions et à bien d'autres. Cette publication vous renseigne sur la démographie, l'activité économique, l'environnement et vous explique la relation entre ces aspects importants.

- ☀ **Découvrez** un monde de renseignements, du développement durable à l'appauvrissement de l'ozone et à la biodiversité.
- ☀ **Voyez** comment les gouvernements, les entreprises et les ménages réagissent à l'évolution des conditions environnementales.
- ☀ **Repérez** les enjeux directs et indirects de la qualité de l'environnement.

Un amalgame de chiffres, de faits historiques et d'analyses bien documentées, dans une présentation conviviale.

Offres spéciales

- ☀ **ÉCONOMISEZ 50 %** sur le prix de l'AHE 2000 : cette vue d'ensemble complète se vend **maintenant 37,50 \$**.
- ☀ Procurez-vous la **mise à jour annuelle de l'AHE 2005**, qui comprend un article de fond, à www.statcan.ca : version imprimée (46 \$); version PDF (gratuit).
- ☀ Les **ENSEIGNANTS** peuvent profiter de la remise de 30 % de Statistique Canada consentie aux établissements d'enseignement sur les publications imprimées. Les offres de remise ne peuvent être combinées. Les enseignants peuvent accéder à la **Trousse de l'enseignant (gratuite)** à www.statcan.ca/francais/kits/human_f.htm; ils peuvent également lire ou télécharger gratuitement les publications de Statistique Canada sur l'environnement par le biais d'E-STAT à <http://estat.statcan.ca/>.

Commandez dès aujourd'hui! PAR TÉLÉPHONE : 1 800 267-6677; **PAR LA POSTE :** Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0T6; **PAR TÉLÉCOPIEUR :** 1 877 287-4369; **PAR COURRIER ÉLECTRONIQUE :** infostats@statcan.ca

* Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Pour obtenir plus d'information sur
L'activité humaine et l'environnement de Statistique Canada :
www.statcan.ca/francais/ads/environ/index.htm

Economic events

Événements économiques

Economic events in November

Canada

Petro-Canada resumed production at Terra Nova after a six-month shutdown for repairs. Paris-based Total SA started up its Joslyn bitumen site (after purchasing Deer Creek Energy last year for \$1.4 billion), producing 10,000 barrels a day with a target of 300,000 within ten years. Shell Canada announced it is proceeding with a \$12.8 billion expansion of its Athabasca oil sands project (including \$2.5 billion in 2007) to increase bitumen production by 100,000 barrels a day. Enbridge announced it will delay development of its Gateway pipeline and accelerate construction and increase capacity of its Southern Access line to Chicago and its Alberta Clipper pipeline from Edmonton to Wisconsin.

TransCanada Corp. received a 20-year contract to supply electricity to the Ontario Power Authority and will build a \$670 million natural gas-fired generation station near Halton Hills. Ontario and Quebec agreed to spend \$800 million building a new electricity transmission link between the two provinces. Hydro-Quebec received approval to build its \$4 billion Eastmain 1-A power station.

Auto-parts maker Dana Corp announced the closing of eight more Canadian and US plants and further job cuts at three others. Toyota opened a \$1.28 billion (US) plant for SUVs in Texas, its sixth production facility in North America.

Tembec will indefinitely close its Timmin's sawmill. Fraser Papers announced two-week shutdowns at two New Brunswick sawmills. The Alberta government requested logging companies to revise their logging plans to aggressively harvest trees in pine-beetle infested areas.

Vancouver lifted its 12-day boil-water advisory, affecting 2 million people.

The Quebec government announced 360,000 women will receive an average annual increase of 6.5% beginning January 1, 2007 and retroactive wages back to November 21, 2001 under its pay-equity legislation.

Événements économiques de novembre

Canada

Petro-Canada a redémarré la production à Terra Nova après un arrêt de six mois pour réparations. La Total SA, qui a son siège à Paris, a mis son gisement de bitume Joslyn en exploitation (après avoir fait l'acquisition de Deer Creek Energy l'an dernier au prix de 1,4 milliard de dollars); elle produit 10 000 barils par jour et vise à un rendement de 300 000 barils d'ici dix ans. Shell Canada a annoncé un projet d'expansion de 12,8 milliards pour sa production bitumineuse à Athabasca (dont un investissement de 2,5 milliards en 2007). Il s'agit d'augmenter cette production de 100 000 barils par jour. Enfin, Enbridge a déclaré qu'elle retardait la mise en place de son pipeline Gateway et qu'elle hâterait les travaux de construction et augmenterait la capacité de sa ligne Southern Access vers Chicago et de sa ligne Alberta Clipper entre Edmonton et le Wisconsin.

TransCanada Corp. a passé un contrat de 20 ans de fourniture d'énergie à l'Office de l'électricité de l'Ontario. Elle construira une centrale au gaz naturel de 670 millions près de Halton Hills. L'Ontario et le Québec s'entendent pour affecter 800 millions à l'aménagement d'une nouvelle ligne de transport d'électricité entre les deux provinces. Hydro-Québec a reçu l'approbation de construire sa centrale électrique Eastmain 1-A au coût de 4 milliards de dollars.

Le fabricant de pièces d'automobile Dana Corp a annoncé la fermeture de huit autres établissements canadiens et américains et de nouvelles pertes d'emplois à trois autres. Toyota a inauguré au Texas une usine d'utilitaires sportifs d'une valeur de 1,28 milliard de dollars américains; c'est son sixième établissement de production en Amérique du Nord.

Tembec ferme sa scierie de Timmins pour une période indéfinie. Papiers Fraser Inc. a annoncé un arrêt de production de deux semaines dans deux scieries du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement albertain a demandé aux sociétés forestières de réviser leurs plans d'abattage pour s'atteler en priorité à la récolte forestière dans les zones infestées par le dendrocetone du pin.

La ville de Vancouver a levé son avis de faire bouillir l'eau qui a duré 12 jours et a touché 2 millions de personnes.

Le gouvernement québécois a déclaré que 360 000 femmes auront droit à une augmentation annuelle moyenne de 6,5 % le 1^{er} janvier 2007 et à un paiement salarial rétroactif au 21 novembre 2001 en vertu de sa loi sur l'équité salariale.

The federal government announced changes to income trust tax rules: from taxing the unitholders for cash distributions received from the trust to taxing the trust for the cash distributions at the corporate rate. Rising tax revenues are projected to double this year's budget surplus to \$7.2 billion and \$800 million is slated for personal tax breaks.

World

The Bank of England raised its Bank Rate by a quarter point to 5.0%.

Le gouvernement fédéral a annoncé des modifications aux règles fiscales concernant les fiducies de revenu. Désormais, ce ne sont plus les investisseurs qui seront imposés à l'égard des revenus reçus d'une telle fiducie, mais plutôt la fiducie elle-même au taux d'imposition des sociétés. On s'attend par ailleurs à ce que la montée des recettes fiscales vienne doubler l'excédent budgétaire cette année, le portant à 7,2 milliards de dollars; 800 millions iront à des allègements d'impôt sur le revenu des particuliers.

Le monde

La Banque d'Angleterre a haussé son taux d'escompte d'un quart de point à 5,0 %.

Trade liberalization and the Canadian clothing market

by Diana Wyman*

Much of the attention paid to trade in clothing focuses on the recent growth of imports from China. China was Canada's top source of clothing imports at \$3.0 billion in 2005, and clothing imports for the January to September 2006 period were 15% higher than in 2005.

This fixation on China, however, mistakenly identifies the shifts in the Canadian clothing market as a recent phenomenon. In reality, the turn to China was just the latest in a series of changes in Canada's trade in clothing over the last two decades.

This paper looks at how Canada's trade in clothing has changed since 1989, particularly in response to the liberalization of trade that began with free trade with the US and culminated in the lowering of trade barriers with less-developed countries, notably China. It concludes with a look at the impact on domestic production and jobs and the lower prices paid by consumers of clothing.

Overview

Until the 1960s, Canadians wore clothing manufactured in Canada; very little was imported. In the 1960s, countries such as Hong Kong, South Korea and Taiwan emerged as manufacturing powerhouses, specifically in industries such as clothing which required little capital but considerable manpower.

La libéralisation des échanges et l'industrie canadienne du vêtement

par Diana Wyman*

L'attention portée au commerce de vêtements se concentre surtout sur la croissance récente des importations en provenance de la Chine. La Chine a été la source la plus importante d'importations de vêtements pour le Canada en 2005, la valeur de ces importations s'étant établie à 3,0 milliards de dollars. Les importations du Canada en provenance de la Chine de janvier à septembre 2006 étaient supérieures de 15 % par rapport à la même période en 2005.

Toutefois, l'attention portée à la Chine amène à croire de façon erronée que les changements survenus dans le marché canadien du vêtement sont des phénomènes récents. En réalité, le fait que le Canada se soit tourné vers la Chine n'est que le dernier d'une série de changements qui ont touché le commerce de vêtements du Canada au cours des deux dernières décennies.

On examine dans cette étude les changements qu'a connus le commerce de vêtements du Canada depuis 1989, particulièrement à la suite de la libéralisation des échanges qui a débuté avec le libre-échange avec les États-Unis et qui a culminé avec l'abaissement des barrières commerciales avec certains pays moins avancés, notamment la Chine. L'étude se termine par l'examen des répercussions sur la

production nationale et sur l'emploi et par la constatation que les consommateurs ont payé des prix moins élevés pour leurs vêtements.

Aperçu

Jusque dans les années 1960, les Canadiens portaient des vêtements fabriqués au Canada; très peu étaient importés. Dans les années 1960, des pays tels que Hong Kong, la Corée du Sud et Taiwan sont devenus des centres importants de fabrication, particulièrement dans un secteur comme celui des vêtements, qui exige peu de capital mais une importante main-d'œuvre.

Figure 1



* International Trade Division, 613-951-3116.

* Division du commerce international, 613-951-3116.

Canada, along with other major importers such as the United States and the European Union, negotiated agreements with these countries to limit imports of clothing. Over time, a system of quotas emerged as a result of bilateral restraint agreements with numerous developing countries with burgeoning clothing industries, such as China, India, and Bangladesh.¹ These restraint agreements comprised the Multi-Fibre Arrangement (MFA), first negotiated in 1974 but then tightened in a series of agreements, the last of which was negotiated in 1986.

The first structural shift discussed in this paper was the surge in Canadian clothing exports to the United States and a reciprocal gain in imports from American companies following the introduction of the Canada-United States Free Trade Agreement (FTA) in 1989. As recently as 1998, the United States was Canada's primary foreign supplier of clothing. As well, Canada's exports in the decade following the FTA increased more than ten-fold, revitalizing the clothing industry.

The second shift occurred as a result of Canada gradually extending unrestricted access to the Canadian market to some least developed countries by January 1, 2003. This secured an advantage for these countries exporters because competitors still faced quotas and double-digit tariffs. As a result, Canada's imports from Bangladesh tripled between 2002 and 2005. So far in 2006, clothing imports from Bangladesh are slightly greater than those from the United States, leaving Bangladesh in second place behind China.

From 1995 to 2002, quotas were lifted on certain products for all World Trade Organization (WTO) member countries, as stipulated by the WTO Agreement on Textiles and Clothing. Since China was not a WTO member until December 2001, China was only able to participate in the final stages of the Agreement, from 2002 to 2005.

The third and final shift, the tremendous growth of clothing imports from China, has dominated recent headlines. An often overlooked part of this change has been that imports from China displaced imports from historical suppliers such as Hong Kong, Taiwan, South Korea and other developing countries and from the United States, as well as domestic production.

The result was that many countries' clothing industries that flourished before 2002 saw their clothing exports to Canada displaced by imports from China in the final years of the Agreement. This is reflected in Canada's overall clothing imports increasing only 7% in 2005, while imports from China jumped 47%. A select few, such as India, Mexico, and Bangladesh,

Le Canada, de concert avec d'autres grands importateurs comme les États-Unis et l'Union européenne, avait négocié des accords avec ces pays afin de limiter les importations de vêtements. Au fil du temps, un système de quotas a vu le jour à la suite d'accords de limitation bilatéraux avec de nombreux pays en développement possédant des industries de vêtements florissantes, comme la Chine, l'Inde et le Bangladesh¹. Ces accords de limitation comprenaient l'Arrangement multifibres (AMF), négocié pour la première fois en 1974 mais par la suite resserré par une série d'accords, le dernier desquels ayant été négocié en 1986.

Le premier changement structurel examiné dans cet article est la montée en flèche des exportations canadiennes de vêtements vers les États-Unis qui a eu pour corollaire une hausse des importations en provenance des compagnies américaines à la suite de la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange (ALE) entre le Canada et les États-Unis en 1989. Aussi récemment qu'en 1998, les États-Unis étaient le premier fournisseur de vêtements du Canada. Aussi, les exportations du Canada au cours de la décennie qui a suivi l'ALE ont plus que décuplé, dynamisant ainsi l'industrie du vêtement.

Le deuxième changement a résulté du fait que le Canada, à partir du 1^{er} janvier 2003, a graduellement prolongé l'accès en franchise de droits et non contingenté aux pays les moins avancés. Cette mesure a procuré un avantage aux exportateurs de ces pays, puisque leurs concurrents devaient encore faire face à des quotas et à des tarifs supérieurs à 10 %. Ainsi, les importations du Canada en provenance du Bangladesh ont triplé de 2002 à 2005. Jusqu'à maintenant en 2006, les importations de vêtements du Bangladesh sont légèrement supérieures à celles des États-Unis, ce qui place le Bangladesh au deuxième rang, juste derrière la Chine.

De 1995 à 2002, les quotas ont été levés pour certains produits pour tous les pays membres de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), tel qu'il était stipulé dans l'Accord de l'Organisation mondiale du commerce sur les textiles et les vêtements. Mais, comme la Chine n'est devenue membre de l'OMC qu'à la fin de 2001, elle n'a pu participer qu'aux dernières étapes de l'accord, soit de 2002 à 2005.

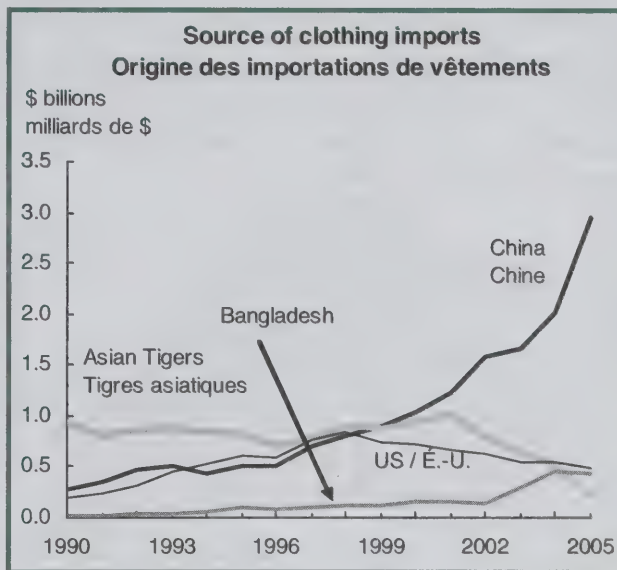
C'est le troisième et dernier changement, la prodigieuse croissance des importations de vêtements en provenance de la Chine, qui a dominé récemment les manchettes. Un aspect souvent ignoré de ce changement est que les importations en provenance de la Chine se sont substituées aux importations des pays qui étaient des fournisseurs traditionnels comme Hong Kong, Taiwan, la Corée du Sud, et aux importations d'autres pays moins avancés et à celles des États-Unis, de même qu'à la production canadienne.

Par conséquent, les industries de plusieurs pays en voie de développement qui prospéraient avant 2002 ont vu leurs exportations être délogées par les importations de la Chine dans les dernières années de l'accord. Cela est clairement révélé par le fait que les importations totales de vêtements du Canada ont augmenté de seulement 7 % en 2005, tandis que les importations en provenance de la Chine ont crû de

managed to hold onto their increased share of the Canadian market for imports.

Since 2002, consumers started to reap the rewards of trade liberalization in lower prices. After decades of rising clothing prices in Canada, prices starting falling. Production and employment in Canada's clothing industry, which is concentrated in Quebec and Ontario, also declined in the final years of the implementation period of the WTO Agreement on Textiles and Clothing.

Figure 2



47 %. Un certain nombre de pays (par exemple, l'Inde, le Mexique et le Bangladesh) se sont efforcés de conserver leurs parts accrues du marché canadien des importations.

Depuis 2002, les consommateurs ont commencé à récolter les fruits de la libéralisation du commerce quant à la diminution des prix : après des décennies au cours desquelles les prix des vêtements ont grimpé au Canada, ceux-ci se sont mis à baisser. La production et l'emploi dans l'industrie du vêtement au Canada, qui sont concentrés au Québec et en Ontario, ont aussi affiché des baisses dans les dernières années de la mise en œuvre

de l'Accord de l'Organisation mondiale du commerce sur les textiles et les vêtements.

The FTA and trade in clothing

There was much less international trade in clothing prior to the introduction of the Canada-US Free Trade Agreement (FTA) in 1989. At that time, clothing imports from and exports to the United States stood at just below \$200 million annually, which accounted for 86% of all our clothing exports and 10% of total clothing imports.

The FTA changed the face of trade in clothing with the United States. Imports from the United States peaked in 1998 at \$800 million, quadruple the pre-FTA value. In 1998, US clothing accounted for 19% of clothing imports and 9% of the clothing market in Canada. As recently as 1998, the United States was our number one supplier of clothing.

In the early 1990s, developing country clothing exporters were subject to quotas on clothing exports and faced tariffs of over 20%. In contrast, as a result of the FTA, tariffs on clothing products originating in the United States fell toward zero and no quotas were ever in place between Canada and the United States. This ensured that, in addition to the close proximity and similar fashion culture, clothing products from the United States were in high demand in Canada and vice versa.

L'ALE et le commerce de vêtements

Avant la mise en œuvre de l'ALE entre le Canada et les États-Unis en 1989, le commerce international de vêtements était de bien moins grande envergure. À ce moment, les importations de vêtements en provenance des États-Unis et les exportations de vêtements vers ce pays se chiffraient à un peu moins de 200 millions de dollars annuellement, ce qui représentait 86 % de toutes nos exportations de vêtements et 10 % de nos importations totales de vêtements.

L'ALE a changé radicalement la face de notre commerce de vêtements avec les États-Unis. Les importations en provenance des États-Unis ont culminé en 1998 pour atteindre 800 millions de dollars, soit le quadruple de la valeur d'avant l'ALE. En 1998, les vêtements américains représentaient 19 % des importations de vêtements et 9 % du marché des vêtements au Canada. Aussi récemment qu'en 1998, les États-Unis étaient notre principal fournisseur de vêtements.

Au début des années 1990, les exportateurs de vêtements des pays moins avancés étaient assujettis à des quotas et à des tarifs supérieurs à 20 % pour leurs exportations de vêtements. Par contre, à la suite de l'ALE, les tarifs sur les vêtements importés des États-Unis s'approchaient de zéro et aucun quota n'avait jamais été mis en place entre le Canada et les États-Unis. Il y avait là une garantie, qui s'ajoutait à la proximité des deux pays et au fait que les tendances vestimentaires y sont semblables, que les vêtements en provenance des États-Unis étaient en forte demande au Canada et vice versa.

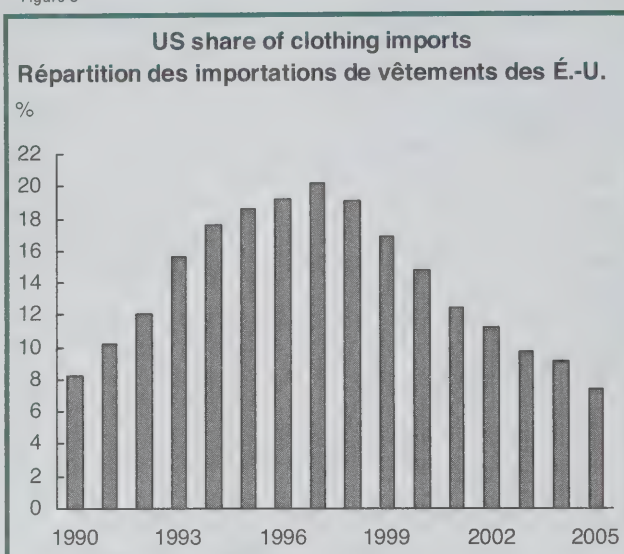
Clothing exports to the United States peaked in 2000, having increased more than ten-fold to \$2.7 billion after the FTA took effect. As a result of this rising demand from US importers, Canadian production rose to \$7.9 billion.

Accordingly, employment in the Canadian clothing industry rose by nearly 20,000 to a peak of 94,000 employees in 2001. Quebec and Ontario house the majority of Canada's clothing production and thus it was central Canada that registered the greatest gains from the growth in exports to the United States. Employment in the clothing industry in Quebec peaked at 54,000 in 2001 while employment in Ontario increased to 23,000.

The Uruguay Round fostered more liberalization

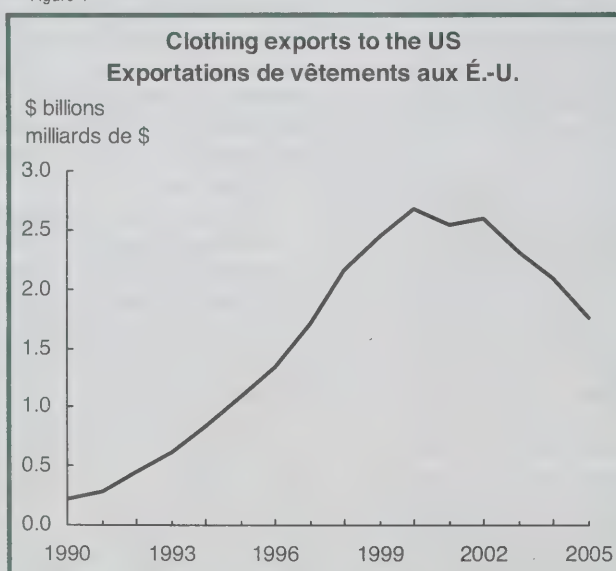
One result of the World Trade Organization's Uruguay Round of negotiations was that the member countries of the World Trade Organization agreed to gradually remove all quotas on clothing between 1995 and 2005. A requirement of the Agreement on Textiles and Clothing (ATC) was that quotas were to be increased, then eliminated, in four stages: by January 1 in each of 1995, 1998 and 2002. Then, all remaining quotas were to be removed by January 1, 2005. Tariff reductions were also negotiated as part of the Uruguay Round. Unlike the United States and the European Union, Canada did not reinstate quotas on clothing imports from China beyond the 2005 deadline, partly because the influx of imports was smaller than for the US or the EU.²

Figure 3



les plus élevés occasionnés par la croissance des exportations vers les États-Unis. Les emplois dans l'industrie du vêtement au Québec ont culminé à 54 000 en 2001, alors qu'en Ontario, ils ont augmenté pour se chiffrer à 23 000.

Figure 4



Cycle de l'Uruguay. À la différence des États-Unis et de l'Union européenne, le Canada n'a pas négocié une prolongation des quotas pour les importations de vêtements en provenance de la Chine au-delà de la date limite de 2005, en partie parce que l'afflux des importations étaient moins grand que ceux des États-Unis ou de l'Union européenne².

Les exportations de vêtements du Canada vers le sud de la frontière ont atteint un sommet en 2000, ayant plus que décuplé pour se situer à 2,7 milliards de dollars après que l'ALE est entré en vigueur. Conséquence de cette demande accrue de la part des importateurs américains, la production canadienne a crû pour s'établir à 7,9 milliards de dollars.

Ainsi, l'emploi dans l'industrie canadienne du vêtement a augmenté de près de 20 000 employés et a culminé à 94 000 employés en 2001. La production de vêtements se fait principalement au Québec et en Ontario et c'est donc le Canada central qui a enregistré les gains

Le Cycle de négociations de l'Uruguay favorise encore plus la libéralisation

Un des résultats du Cycle de négociations de l'Uruguay a été que les pays membres de l'OMC ont convenu d'éliminer tous les quotas sur les vêtements entre 1995 et 2005. Une exigence de l'Accord sur les textiles et les vêtements établissait que certains pourcentages de quotas devaient être augmentés, puis éliminés en quatre étapes : le 1^{er} janvier des années 1995, 1998 et 2002, tous les quotas restants devant être éliminés le 1^{er} janvier 2005. Des réductions tarifaires ont également été négociées dans le cadre du

In 1995, as a result of the WTO Agreement on Textiles and Clothing, many developing countries were offered expanded quotas and a drop in tariffs on clothing. This secured an advantage for WTO member countries because these quota expansions and tariff reductions were not offered to non-members like China.

The result was that many developing countries saw their clothing exports to Canada flourish during the initial five years of the ATC implementation. Imports from suppliers such as Hong Kong, South Korea, and Taiwan, registered large increases from 1995 through to 2001. Other developing country clothing suppliers such as Malaysia, Thailand, Pakistan, Sri Lanka, the Philippines as well as Macao all registered double-digit growth during this 1995 to 2002 period.

As quotas for these developing countries expanded from 1998 to 2001, the first phase of the displacement of imports from the United States took place. Canada's clothing imports from the United States dropped by nearly one-quarter, or \$200 million, during this period to \$600 million.

Bangladesh capitalizes on restraint-free access to Canadian market

On January 1, 2003, clothing from many of the world's least developed countries³ was extended quota-free, duty-free access to the Canadian market. This secured an advantage for these countries, since other competitors (notably China) still had the majority of their clothing products covered by quotas until the end of 2004 and faced 16% tariff rates.

As a result, imports from these countries soared in 2003 and 2004 to \$649 million, triple their value in 2002. In these two years, clothing imports from least developed countries posted a larger percentage gain than even China.

Within the group, Bangladesh was the big winner. Canada's clothing imports from Bangladesh hovered around \$440 million in 2004 and 2005, up from \$135 million in 2002. In 2006⁴, the value of clothing imports from Bangladesh edged past imports

En 1995, à la suite de l'Accord de l'Organisation mondiale du commerce sur les textiles et les vêtements, plusieurs pays moins avancés se sont fait offrir des quotas plus élevés et une diminution des tarifs sur les vêtements. Cela a assuré un avantage aux pays membres de l'OMC parce que ces augmentations de quotas et ces baisses de tarifs n'étaient pas offertes aux pays qui n'étaient pas membres, comme la Chine.

Le résultat a été que plusieurs pays moins avancés ont vu leurs exportations de vêtements vers le Canada prospérer durant les cinq premières années de la mise en œuvre de l'Accord sur les textiles et les vêtements. Les importations de fournisseurs comme Hong Kong, la Corée du Sud et Taiwan ont affiché de fortes hausses de 1995 à 2001. D'autres pays moins avancés fournisseurs de vêtements tels que la Malaisie, la Thaïlande, le Pakistan, le Sri Lanka, les Philippines et Macao ont tous enregistré des croissances supérieures à 10 % au cours de la période allant de 1995 à 2002.

Comme les quotas de ces pays moins avancés ont crû de 1998 à 2001, la première phase du changement d'origine des importations au détriment des États-Unis a eu lieu. Les importations de vêtements du Canada en provenance des États-Unis ont chuté de près du quart, ou de 200 millions de dollars, durant cette période, pour se chiffrer à 600 millions de dollars.

Le Bangladesh tire profit d'un accès sans restrictions au marché canadien

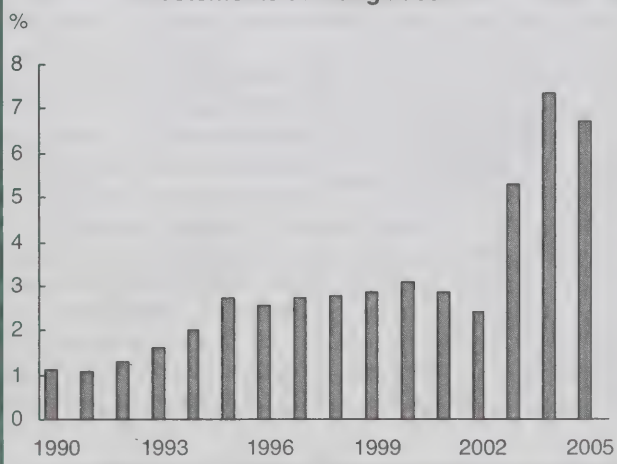
À partir du 1^{er} janvier 2003, les vêtements importés de plusieurs des pays les moins avancés du monde³ ont bénéficié d'un accès en franchise de droits et non contingenté au marché canadien. Cette mesure a procuré un avantage aux exportateurs des pays les moins avancés, la majorité de leurs concurrents, notamment la Chine, ayant été visés par des quotas jusqu'à la fin de 2004 et assujettis à un taux tarifaire de 16 %.

Il en est résulté qu'en 2003 et 2004, les importations de vêtements de ces pays ont monté en flèche pour atteindre 649 millions de dollars, soit le triple de leur valeur de 2002. Au cours de ces deux années, la croissance en pourcentage affichée par les importations de vêtements des pays les moins avancés était même supérieure à celle de la Chine.

À l'intérieur de ce groupe, le Bangladesh a été le grand gagnant. Les importations de vêtements du Canada en provenance du Bangladesh se situaient à environ 440 millions de dollars en 2004 et 2005, en hausse par rapport à 135 millions en 2002. En

Figure 5

Bangladesh's share of Canada's clothing imports Répartition des importations du Canada de vêtements du Bangladesh



from the United States, putting them just behind China as Canada's second largest source for clothing products. Bangladesh now accounts for 7% of Canada's clothing imports.

Soaring imports from China displaced most other countries...

Since joining the WTO in 2002, our clothing imports from China increased by nearly \$1.8 billion, an 86% increase. This contrasts with a \$0.8 billion drop for clothing imports from all other countries. China's share of Canada's total clothing supply (which is comprised of imports as well as Canadian clothing manufacturing for the domestic market) has increased five-fold, from 6% in 1995 to 31% in 2005. It is second only to Canadian clothing manufacturers, who continue to supply 32% of the domestic market.

In the years leading up to 1995, Canadian companies imported about half a billion dollars worth of clothing products from China. Until 2002, the volume of imports allowed by quotas grew according to the tenets of the Multi-Fibre Arrangement. Canadian demand for China's exports to Canada was strong enough to ensure quotas were exhausted each year.

Then in December 2001, China became a member of the World Trade Organization. This meant that in 2002, China's quotas expanded for the first time according to the WTO Agreement on Textiles and Clothing. And as of December 31, 2004, all quotas on China's clothing exports to Canada were eliminated. The result: by 2005, imports from China hit \$3.0 billion, which was nearly \$2.5 billion greater than those from the United States or Bangladesh and twice China's 2002 value. This was a 47% increase over 2004 in nominal terms, an increase of nearly \$1.0 billion.

In 1995, China accounted for only 15% of Canada's clothing imports; at the end of 2001, its share had grown to 23%. China's biggest jump in the share

2006⁴, la valeur des importations de vêtements du Bangladesh a dépassé les importations en provenance des États-Unis, ce qui a fait de ce pays le deuxième exportateur en importance de vêtements vers le Canada, venant immédiatement après la Chine. Le Bangladesh représente maintenant 7 % des importations de vêtements du Canada.

La montée en flèche des importations de Chine décline la plupart des autres pays...

Depuis qu'elle s'est jointe à l'OMC en 2002, la Chine a vu ses importations de vêtements vers le Canada croître de près de 1,8 milliard de dollars, soit une hausse de 86 %. À l'opposé, les importations de vêtements en provenance de tous les autres pays ont fléchi de 0,8 milliard de dollars. La part de marché de la Chine de la demande totale canadienne, qui comprend aussi bien les importations que la fabrication de vêtements canadiens destinés au marché canadien, a quintuplé, passant de 6 % en 1995 à 31% en 2005. Ce pays se classe deuxième, immédiatement après l'industrie canadienne du vêtement, qui continue d'approvisionner 32 % du marché intérieur.

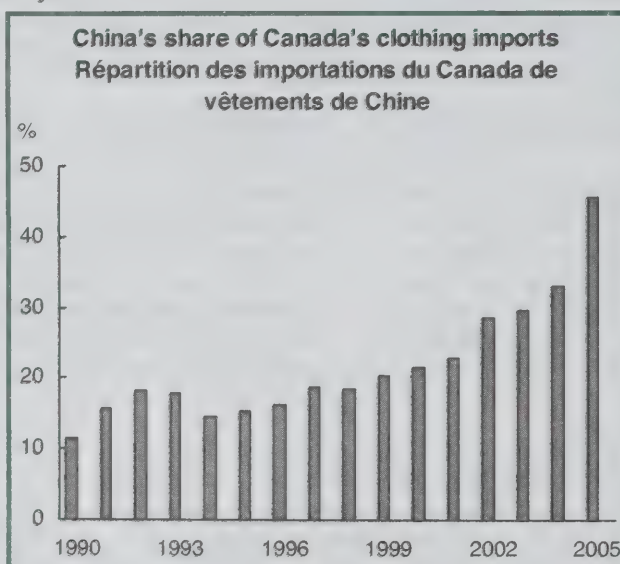
Au cours des années ayant précédé 1995, les entreprises canadiennes ont importé des vêtements de Chine pour une valeur d'environ un demi milliard de dollars. Jusqu'en 2002, le volume des importations permis par les quotas a augmenté conformément aux conditions de l'Arrangement multifibres et la demande de ces produits était suffisamment importante au Canada pour faire en sorte que la plupart des quotas étaient épuisés chaque année.

Puis, en décembre 2001, la Chine est devenue membre de l'OMC, ce qui a signifié que, en 2002, les quotas de la Chine ont été accrus pour la première fois conformément à l'Accord sur les textiles et les vêtements

de l'OMC. Et en date du 31 décembre 2004, tous les quotas sur les importations de vêtements de la Chine vers le Canada ont été levés. Par conséquent, en 2005, les importations en provenance de la Chine ont atteint 3,0 milliards de dollars, soit une somme supérieure de près de 2,5 milliards de dollars aux importations des États-Unis ou du Bangladesh et deux fois la valeur de celles de la Chine en 2002. Par rapport à 2004, il s'agissait d'une augmentation de 47 % en valeur nominale (ou d'environ 1,0 milliard de dollars).

En 1995, les vêtements importés de Chine ne représentaient que 15 % des importations canadiennes; à la fin de 2001, la part de ce pays avait augmenté pour passer à 23 %.

Figure 6



of our clothing imports occurred in 2005, when the percentage surged to 46% from just 33% in 2004.

As the Canadian clothing market continued to shift to China as well as to Bangladesh, India and Mexico, our clothing imports from south of the border fell dramatically. Between 1998 and 2005, the value of American imports tumbled to \$482 million. As a result, the United States' share of our total clothing imports plunged to 9% in 2004 and 7% in 2005. Their overall share of the Canadian clothing market declined to 5%. As of September 2006, clothing imports from the United States stood at \$350 million, 6% lower than 2005 and behind both China and Bangladesh.

Imports from Hong Kong, South Korea and Taiwan, collectively referred to as the Asian Tigers, also took a hit. After falling from \$1.2 billion in 1989 to \$800 million in 1994, clothing imports from Hong Kong, South Korea and Taiwan then got a boost from the Agreement on Textiles and Clothing, once again reaching the \$1.0 billion mark. However, once China had acceded to the WTO in 2002, the clothing industries in these countries shrivelled, with total clothing exports to Canada falling to \$200 million.

From a peak of supplying 58% of Canada's clothing imports in 1983 and 30% as recently as 1989, the Asian Tigers' share has dwindled to 4% of clothing imports in 2005.

... although a few remain competitive

Bangladesh, India and Mexico stand out as three developing countries that have not seen their exports collapse in the latter years of the Agreement's implementation period, although their performance in recent years is in stark contrast to their growth of over 20% in most years up until 2002.

Proportionnellement, le bond le plus important que la Chine ait fait quant à la part de nos importations de vêtements s'est produit en 2005, alors que le pourcentage a bondi à 46 %, comparativement à tout juste 33 % en 2004.

Tandis que le marché canadien du vêtement continuait de se tourner davantage vers la Chine, le Bangladesh, l'Inde et le Mexique, nos importations de vêtements en provenance du sud de la frontière ont chuté de façon spectaculaire. De 1998 à 2005, la valeur des importations américaines a dégringolé pour se situer à 482 millions de dollars. Cela a eu pour effet que la part des importations de vêtements des États-Unis vers le Canada a chuté à 9 % en 2004 et à 7 % en 2005. Leur part du marché canadien du vêtement a diminué pour atteindre 5 %. En septembre 2006, les importations de vêtements en provenance des États-Unis se chiffraient à 350 millions de dollars, en baisse de 6 % par rapport à 2005. Il s'agit d'une valeur moindre que celles de la Chine et du Bangladesh.

Figure 7



leurs exportations totales de vêtements vers le Canada ayant chuté pour se situer à 200 millions de dollars.

Alors qu'ils se situaient à un sommet de 58 % de l'approvisionnement du Canada en vêtements en 1983 et à 30 % aussi récemment qu'en 1989, la part des Tigres asiatiques a diminué pour passer à 4 % des importations de vêtements en 2005.

...bien que certains demeurent compétitifs

Le Bangladesh, l'Inde et le Mexique se sont distingués comme trois pays moins avancés qui n'ont pas vu la valeur de leurs exportations s'effondrer au cours des dernières années de la période de mise en œuvre de l'accord, bien que leur performance pendant les dernières années contraste fortement avec les croissances de plus de 20 % affichées la plupart des années jusqu'en 2002.

Les importations en provenance d'Hong Kong, de la Corée du Sud et de Taiwan (pays qui ont reçu le nom collectif de Tigres asiatiques) ont aussi connu un revers. Après être passées de 1,2 milliard de dollars en 1989 à 800 millions de dollars en 1994, les importations en provenance d'Hong Kong, de la Corée du Sud et de Taiwan ont ensuite été stimulées par l'Accord sur les textiles et les vêtements, atteignant encore une fois la marque de 1,0 milliard de dollars. Toutefois, après l'entrée de la Chine dans l'OMC en 2002, les industries de vêtements de ces pays ont connu une débâcle,

leurs exportations totales de vêtements vers le Canada ayant chuté pour se situer à 200 millions de dollars.

Alors qu'ils se situaient à un sommet de 58 % de l'approvisionnement du Canada en vêtements en 1983 et à 30 % aussi récemment qu'en 1989, la part des Tigres asiatiques a diminué pour passer à 4 % des importations de vêtements en 2005.

...bien que certains demeurent compétitifs

Le Bangladesh, l'Inde et le Mexique se sont distingués comme trois pays moins avancés qui n'ont pas vu la valeur de leurs exportations s'effondrer au cours des dernières années de la période de mise en œuvre de l'accord, bien que leur performance pendant les dernières années contraste fortement avec les croissances de plus de 20 % affichées la plupart des années jusqu'en 2002.

Canada's imports of clothing from India were about \$200 million in 1995. As quotas expanded, Canadian demand for India's clothing products doubled, peaking at \$412 million in 2003. India's imports fell slightly in 2004 and were stable in 2005, a resilience that has not been demonstrated by other developing countries. In 2005, India was the fourth larger exporter of clothing to Canada.

The North American Free Trade Agreement (NAFTA), which came into effect in 1994, offered Mexico the advantage of lower tariffs and quota-free trade in supplying Canadian importers. In 2004, Mexico shipped \$350 million worth of clothing to Canada, ten times its level in 1995. As a result, Mexico's share of Canada's import market in clothing jumped from 1% to 6% in 2004.

Canada's imports from Mexico dipped 3% in 2005, lowering its share of our import market to 5%. While Mexico retains its advantages of lower tariffs and proximity to the Canadian market over competitors, it is unclear whether these advantages are sufficient for Mexico to hang on to fifth place in the more liberalized trade environment.

As for Bangladesh, clothing imports in 2005 inched down to \$440 million, resulting in a slight narrowing of import share from 7.3% to 6.7%. But as of September 2006, imports are up 8% year-over-year. Similar to Mexico, Bangladesh clothing products continue to have the advantage of entering the Canadian market duty-free.

Canadian production fell as US and domestic demand declined

Exports to the United States fell from \$2.5 billion in 2001⁵ to \$1.8 billion in 2005. The liberalization of trade in clothing with China was concentrated during this period since China was not a WTO member until December 2001 and thus not able to participate in the quota removal before then. The rapid appreciation of the Canadian dollar vis-à-vis the US dollar may have contributed to this decline, as it raised the relative price of Canadian clothing at a time when US importers were offered easy access to cheaper clothing products.

By 2001, Canadian products served less than half of the Canadian clothing market: by 2005, imports supplied 68%, while domestic production accounted for the remaining 32% of the Canadian market.

Les importations canadiennes de vêtements de l'Inde se chiffraient à environ 200 millions de dollars en 1995. À mesure que les quotas ont augmenté, la demande canadienne de vêtements de l'Inde a doublé, culminant à 412 millions de dollars en 2003. Cependant, les importations de l'Inde ont baissé légèrement en 2004 et se sont stabilisées en 2005, témoignant d'une résistance que n'ont pas démontrée d'autres pays moins avancés. En 2005, l'Inde était le quatrième fournisseur de vêtements en importance pour le Canada.

L'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), qui est entré en vigueur en 1994, a permis au Mexique de profiter de tarifs moindres et d'échanges non contingentés pour l'approvisionnement des importateurs canadiens. En 2004, le Mexique a expédié au Canada des vêtements pour une somme de 350 millions de dollars, soit dix fois son niveau de 1995. Par conséquent, la part du marché canadien des importations de vêtements du Mexique a fait un bond, passant d'à peine 1 % à 6 % en 2004.

Les exportations du Mexique vers le Canada ont fléchi en 2005, ce qui a fait reculer la part du marché des importations mexicaines à 5 %. Même si le Mexique conserve, par rapport à ses concurrents, l'avantage d'avoir de bas tarifs et d'être à proximité du marché canadien, il n'est pas clair si ces avantages seront suffisants pour permettre au Mexique de demeurer en cinquième place dans un environnement commercial davantage libéralisé.

Pour ce qui est du Bangladesh, les importations de vêtements en 2005 ont décrû pour s'établir à 440 millions de dollars, ce qui a résulté en un léger rétrécissement de la part de leurs importations qui est passée de 7,3 % à 6,7 %. Mais, en septembre 2006, les importations étaient en hausse de 8 % d'une année à l'autre. Tout comme le Mexique, les vêtements produits au Bangladesh continuent d'avoir l'avantage d'un accès en franchise de droits au marché canadien.

La production canadienne décroît alors que la demande tant américaine qu'intérieure diminue

Les exportations à destination des États-Unis ont chuté de 2001⁵ à 2005, étant passées de 2,5 milliards de dollars à 1,8 milliard de dollars. La libéralisation du commerce de vêtements avec la Chine a été intense durant cette période puisque la Chine n'est pas devenue membre de l'OMC avant décembre 2001 et donc n'était pas en mesure de participer à la suppression des quotas avant cela. L'appréciation rapide du dollar canadien par rapport à la devise américaine peut avoir contribué à cette baisse. En effet, cette appréciation a fait augmenter le prix relatif des vêtements canadiens à un moment où les importateurs américains se voyaient offrir un accès facile à des vêtements produits à moindre coût.

En 2001, les produits canadiens satisfaisaient moins de la moitié du marché du vêtement au Canada et, en 2005, les importations représentaient 68 % du marché canadien et la production intérieure, 32 %.

The drop in exports to the United States hurt Canadian production, but the larger contributor to the drop was decreased domestic demand for Canadian products, as retailers turned to imported products.

While Canadian production for the domestic market fell about \$400 million over 2000 and 2001, the largest drops occurred from 2002 to 2005. In these final three years of the liberalization period, the value of 'made in Canada' products destined for the Canadian market fell by \$1.8 billion to \$3.0 billion.

Overall, Canadian production in clothing fell from \$7.9 billion in 2000 to \$7.5 billion in 2002 and then to \$5.0 billion in 2005, a total decline of \$2.5 billion. As trade liberalization took effect, the loss of the export market to the United States accounted for about 30% or \$700 million, of the decline in overall production: the shift to foreign producers of clothing in the Canadian market accounted for remaining 70%.

Employment rose in the 1990s and then fell

As noted earlier, during the 1990s, employment in the clothing industry rose by nearly 20,000, and peaked at 94,450 employees in 2001. This steady growth was a result of the rapid gains in exports to the United States, which peaked at \$2.7 billion in 2000 and were stable in 2001.

This employment growth from 1995 to the end of 2001 indicates that Canadian companies did not begin adjusting employment until the third phase (2002) of the Agreement on Textiles and Clothing.

Between 2002 and 2005, employment in the clothing industry dropped by about 34,000, falling to about 60,000. Clothing production is based in Quebec and Ontario, although

La baisse affichée par les exportations à destination des États-Unis a nui à la production canadienne, mais la cause la plus importante de la diminution a été la demande moins élevée de produits canadiens, les détaillants s'étant tournés vers les produits importés.

Alors que la production canadienne destinée au marché canadien a diminué d'environ 400 millions de dollars de 2000 à 2001, les principales baisses se sont produites de 2002 à 2005. Au cours des trois dernières années de la période de libéralisation, la valeur des produits fabriqués au Canada destinés au marché canadien a chuté de près de 1,8 milliard de dollars pour s'établir à 3,0 milliards de dollars.

La production canadienne de vêtements dans son ensemble a chuté, étant passée de 7,9 milliards de dollars en 2000 à 7,5 milliards de dollars en 2002, et à 5,0 milliards de dollars en 2005, soit une baisse cumulative de 2,5 milliards de dollars. À mesure que la libéralisation des échanges entrainait en vigueur, la perte du marché d'exportation vers les États-Unis représentait environ 30 %, ou 700 millions de dollars, de la diminution de la production globale, tandis que le virage vers des producteurs de vêtements étrangers sur le marché canadien représentait à peu près le 70 % restant.

L'emploi a crû dans les années 1990 pour ensuite fléchir

Comme il a été mentionné plus tôt, dans les années 1990, l'emploi dans l'industrie du vêtement a augmenté de près de 20 000 employés et a culminé à 94 450 employés en 2001.

Cette croissance régulière résultait des gains rapides réalisés dans les exportations vers les États-Unis, qui ont monté à 2,7 milliards de dollars en 2000 pour ensuite se stabiliser en 2001.

Cette croissance de l'emploi de 1995 à la fin de 2001 indique que les entreprises canadiennes n'ont pas commencé à ajuster l'emploi avant la troisième phase (2002) de l'Accord sur les textiles et les vêtements.

De 2002 à 2005, les emplois dans l'industrie du vêtement ont chuté d'environ 34 000, et se sont stabilisés à environ 60 000. La production de vêtements se fait principalement

Figure 8

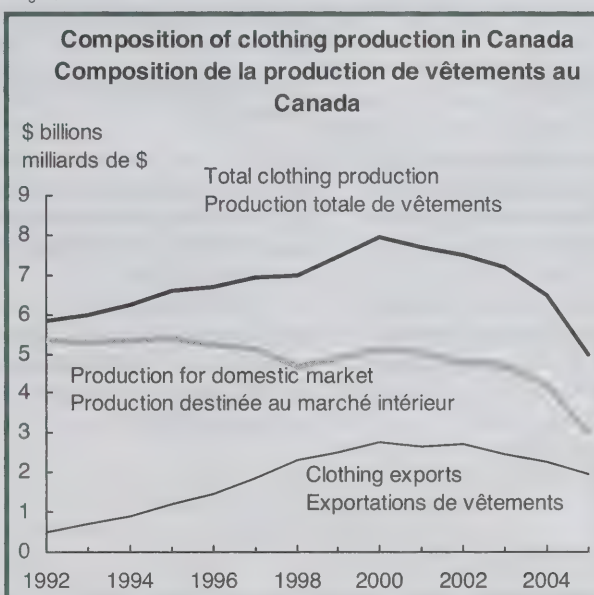
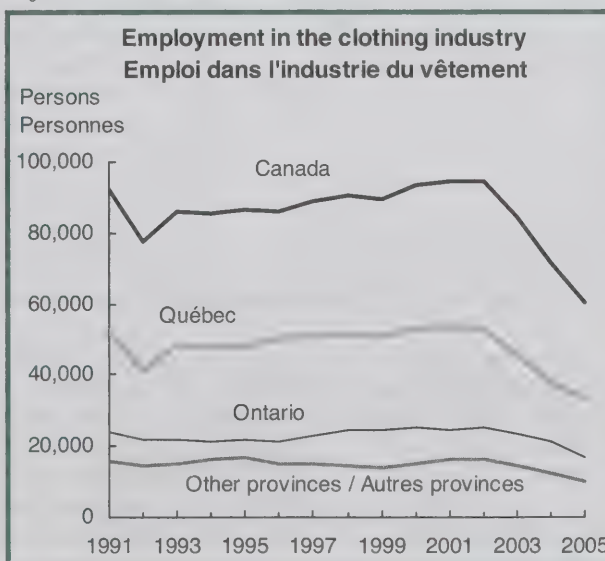


Figure 9



some manufacturing does occur in Manitoba, Alberta and British Columbia. Companies in Quebec accounted for about 60% of the drop in employment, those in Ontario about 23% and those in British Columbia about 5%.

Between the 2002 employment peak and 2005, employment in Quebec fell by about 20,000, leaving 33,000 employed in the clothing industry in 2005.

The Ontario clothing industry employed 24,500 in 2001. By 2005, this had dropped by 8,000 to 16,500. At its peak, the clothing industry in British Columbia employed 6,500 people. However, in 2005, the industry employed 4,800 people, a loss of 1,700.⁶

Clothing prices and trade liberalization

Clothing prices in Canada steadily increased during the 1980s and 1990s, and then stabilized upon entering the new millennium. Canadians were paying 20% more for their clothing in 1999 than ten years earlier.

Starting in 2002, when Canadian importers turned to China and Bangladesh, clothing prices have fallen steadily. Consumer prices were 5.8% lower in 2005 than they were in 2001.

In examining whether the this drop in price can be attributed to trade liberalization, it is notable that a large appreciation in the Canadian dollars vis-à-vis the American dollar also occurred during the 2002 to 2005 period. But only around 10% of Canada's clothing imports originated in the US, so the impact on clothing prices as a result of this exchange rate shift may not be large. The pull on clothing prices would be more likely to be affected by the resulting appreciation of the Canadian dollar vis-à-vis the Chinese yuan, which is tied to the US dollar.

The United States' clothing market has undergone a similar transformation to Canada in terms of China's increasing share and domestic producers' falling share.⁷ The populations of the United States and Canada have similar tastes for clothing and large clothing retailers that sell in one of the countries more often than not sell in both countries. It then follows that

au Québec et en Ontario, bien qu'il y ait une certaine activité manufacturière au Manitoba, en Alberta et en Colombie-Britannique. Les entreprises du Québec représentaient environ 60 % du recul de l'emploi, celles de l'Ontario, environ 23 % et celles de Colombie-Britannique, environ 5 %.

Entre le sommet qu'a atteint l'emploi en 2002 et 2005, le nombre d'emplois au Québec a chuté d'environ 20 000, ce qui a laissé 33 000 employés dans l'industrie du vêtement en 2005.

L'industrie du vêtement de l'Ontario employait 24 500 personnes en 2001. En 2005, ce chiffre avait chuté de 8 000, étant passé à 16 500. L'emploi dans l'industrie du vêtement de la Colombie-Britannique a culminé à 6 500 personnes. Cependant, en 2005, l'industrie employait 4 800 personnes, soit une perte de 1 700 emplois⁶.

Les prix des vêtements et la libéralisation des échanges

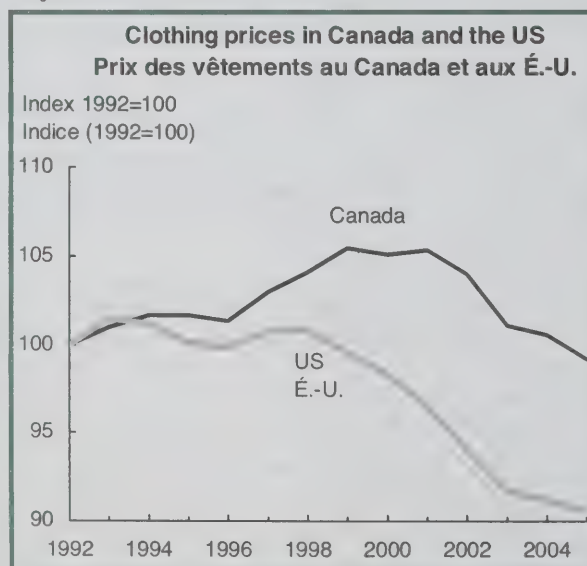
Les prix des vêtements ont progressé de façon constante durant les années 1980 et 1990 et se sont par la suite stabilisés avec le début du nouveau millénaire. Les Canadiens payaient 20 % de plus pour leurs vêtements en 1999 que dix ans auparavant.

À partir de 2002, lorsque les importateurs canadiens se sont tournés vers la Chine et le Bangladesh, les prix des vêtements ont diminué de façon constante. Les prix payés par les consommateurs en 2005 étaient inférieurs de 5,8 % à ceux de 2001.

En se demandant si cette baisse peut être attribuée à la libéralisation des échanges, on note qu'une forte appréciation de la devise canadienne par rapport au dollar américain s'est aussi produite au cours de la période allant de 2002 à 2005. Mais seulement environ 10 % des importations canadiennes de vêtements provenaient des États-Unis, donc l'effet d'entraînement de cette évolution du taux de change sur les prix des vêtements ne doit pas être si prononcé. L'effet d'entraînement sur les prix des vêtements aurait plus de chance d'être occasionné par l'appréciation du dollar canadien par rapport au yuan chinois, une monnaie qui est étroitement liée au dollar américain.

Le marché du vêtement aux États-Unis a subi une transformation semblable à celle du marché du vêtement du Canada, dans la mesure où la part de la Chine a augmenté et la part des producteurs au pays a diminué⁷. Les Américains et les Canadiens ont des goûts semblables en matière de vêtements, et les grands détaillants de vêtements qui vendent leurs produits dans un des deux pays vont, plus souvent

Figure 10



the US CPI offers an indication of price declines without the exchange rate being a factor.

Between the end of 2001 and the end of 2005, clothing prices as measured by the American CPI dropped 6.5%, suggesting that the price declines were related to the trade liberalization, not simply the dollar appreciation.

The removal of quotas contributed to the price decline by allowing Canadian importers to source products in the quantities desired from the best fit company, regardless of which country the company was based. In addition to lower prices due to removing all of the quotas on clothing, tariff levels on clothing products have declined. As noted earlier, in 1995, average tariffs on clothing stood at 21.5%. In 2005, these tariffs had declined to 14.7%.

Also of note is that the United States invoked safeguard restraints at the end of 2005, which allowed them to maintain quotas on China's clothing exports. These safeguard restraints were permitted under China's WTO accession agreement of December 2001. As a result, US clothing prices in 2006 are edging up from 2005 levels. In contrast, Canadian clothing prices continue to fall, while the Canadian dollar was stable, leaving more dollars in our 'made all over the world' pockets.

Conclusion

Most people have come to associate Canada's trade in clothing with increased imports from China. This paper has shown that the dynamics of trade liberalization are much more complex. Canadian producers initially profited from the introduction of free trade with the US, raising output and employment during the 1990's. Then, trade liberalization gradually allowed increased imports from less-developed countries outside of China. With the extension of this liberalization to China when it entered the WTO late in 2001 and the removal of the remaining restraints on trade in recent years, China's share of the Canadian market has soared. This has been at the expense of imports from other countries, although some remain competitive (such as India, Bangladesh and Mexico). As well, domestic producers have paid a stiff price in terms of lower production and jobs, although consumers have benefited from lower prices.

qu'autrement, les vendre dans les deux pays. Il s'en suit que l'Indice des prix à la consommation américain offre une indication des baisses de prix sans que le taux de change n'ait rien à y faire.

De la fin de 2001 à la fin de 2005, les prix des vêtements mesurés par l'Indice des prix à la consommation américain ont chuté de 6,5 %, ce qui suggère que les baisses de prix étaient liées à la libéralisation des échanges et non pas seulement à l'appréciation du dollar.

L'élimination des quotas a contribué à la diminution des prix en permettant aux importateurs canadiens de se procurer des produits dans les quantités voulues de l'entreprise qui les satisfait le mieux, peu importe dans quel pays se situait cette entreprise. Non seulement les prix ont-ils baissé après l'élimination de tous les quotas à l'importation de vêtements, mais les niveaux tarifaires sur les vêtements ont également diminué. Comme il a été relevé plus tôt, en 1995, les tarifs moyens sur les vêtements s'établissaient à 21,5 %. En 2005, ces tarifs avaient baissé pour se situer à 14,7 %.

Il convient aussi de noter qu'à la fin de 2005, les États-Unis ont invoqué des mesures de protection qui leur a permis de maintenir des quotas sur les exportations de vêtements en provenance de Chine. Ces mesures étaient conformes à l'accord d'accession de la Chine à l'OMC en décembre 2001. En conséquence, les prix des vêtements américains en 2006 ont légèrement monté par rapport aux niveaux de 2005. À l'opposé, les prix des vêtements canadiens continuent à diminuer, le dollar canadien ayant été stable, laissant davantage de dollars dans nos poches fabriquées un peu partout dans le monde.

Conclusion

La plupart des gens en sont venus à associer le commerce canadien de vêtements avec la hausse des importations en provenance de la Chine. Cette étude a démontré que la dynamique de la libéralisation des échanges est beaucoup plus complexe. Les producteurs canadiens ont bénéficié initialement de la mise en œuvre du libre-échange avec les États-Unis qui a fait croître la production et l'emploi dans les années 1990. Puis, la libéralisation des échanges a graduellement fait en sorte que les importations en provenance de pays moins avancés, à l'exception de la Chine, ont pu afficher des hausses. La Chine s'étant jointe au mouvement de libéralisation en devenant membre de l'OMC à la fin de 2001 et les restrictions commerciales qui restaient ayant été supprimées au cours des dernières années, la part de la Chine du marché canadien a grimpé en flèche. Cela s'est fait au détriment des importations en provenance d'autres pays, bien que certains soient demeurés compétitifs (par exemple l'Inde, le Bangladesh et le Mexique). Aussi, les producteurs canadiens ont payé un prix élevé quand on considère les baisses de production et d'emploi, bien que les consommateurs aient tiré profit des prix plus bas.

Notes

1. As indicated in the 2003 Canada Trade Policy Review which can be accessed in WTO document WT/TPR/S/112, available at www.wto.org, the countries with which Canada had negotiated restraint agreements were: Bangladesh, Brazil, Bulgaria, Cambodia, China, Costa Rica, the Czech Republic, the Dominican Republic, Hong Kong, Hungary, India, Indonesia, Jamaica, Laos, Lebanon, Lesotho, Macao, Malaysia, Mauritius, Myanmar, Nepal, North Korea, Pakistan, the Philippines, Poland, Qatar, Romania, Singapore, Slovak Republic, South Africa, South Korea, Sri Lanka, Swaziland, Syria, Taiwan, Thailand, Turkey, United Arab Emirates, Uruguay and Vietnam.
2. In December 2001, China became a member of the World Trade Organization (WTO). In negotiating membership, China agreed to allow safeguard restraints in regards to textiles and clothing until 2008. For more information on safeguard actions between the United States and China, as well as the European Union and China, refer to the China-United States Textiles Memorandum of Understanding (MOU) or the European Union-China Textile Agreement at http://www.customs.ustras.gov/xp/cgov/import/textiles_and_quotas/china_mou/ and http://ec.europa.eu/comm/external_relations/china/intro/memo05_201.htm.
3. As noted above, at that time, least developed countries which had quotas on exports in place included Bangladesh, Myanmar, Cambodia, Laos, Lesotho and Nepal. This was reported in the 2003 Canada Trade Policy Review, which can be accessed in WTO document WT/TPR/S/112, available at www.wto.org.
4. Refers to January to September 2006 trade data.
5. Total exports were \$2.6 billion in 2001, as shown in the chart. Canada's clothing exports to all other destinations combined to make up the other \$100 million.
6. Alberta and Manitoba clothing employment data has been suppressed to protect confidentiality and thus could not be discussed here.
7. See Diana Wyman, "Stretching or Shrinking? The Textile and Clothing Industries of Canada", *Analysis in Brief*, Statistics Canada Catalogue no. 22, March 21, 2005 for further discussion on the US clothing market.

Notes

1. Comme il a été mentionné dans la publication Canada Trade Policy Review de 2003, qui peut être consultée dans le document WT/TPR/S/112 de l'Organisation mondiale du commerce, accessible à l'adresse www.wto.org, les pays avec lesquels le Canada a négocié des accords de limitation sont : l'Afrique du Sud, le Bangladesh, le Brésil, la Bulgarie, le Cambodge, la Chine, la Corée du Nord, la Corée du Sud, le Costa Rica, les Émirats arabes unis, Hong Kong, la Hongrie, l'Inde, l'Indonésie, la Jamaïque, le Laos, le Liban, le Lesotho, Macao, la Malaisie, la Mauritanie, Myanmar, le Népal, le Pakistan, les Philippines, la Pologne, le Qatar, la République dominicaine, la République slovaque, la République tchèque, la Roumanie, Singapour, le Sri Lanka, la Suisse, la Syrie, Taiwan, la Thaïlande, la Turquie, l'Uruguay et le Vietnam.
2. En décembre 2001, la Chine est devenue membre de l'Organisation mondiale du commerce. Lorsqu'elle a négocié son adhésion, la Chine a accepté de mettre en place des mesures de sauvegarde visant à imposer des restrictions sur les textiles et les vêtements jusqu'en 2008. Pour obtenir plus de détails sur les mesures de sauvegarde entre les États-Unis et la Chine ainsi qu'entre l'Union européenne et la Chine, veuillez vous reporter au protocole d'entente sur les textiles Chine-États-Unis ou à l'Accord sur les textiles et les vêtements Union européenne-Chine aux adresses suivantes : http://www.customs.ustras.gov/xp/cgov/import/textiles_and_quotas/Chine_mou/ et http://ec.europa.eu/comm/external_relations/Chine/intro/memo05_201.htm.
3. Comme il a été mentionné, à ce moment, les pays les moins avancés qui avaient des quotas mis en place sur leurs exportations incluaient le Bangladesh, Myanmar, le Cambodge, le Laos, le Lesotho et le Népal. Cela a été mentionné dans la publication Canada Trade Policy Review de 2003, qui peut être consultée dans le document WT/TPR/S/112 de l'OMC, accessible à l'adresse www.wto.org.
4. Fait référence aux données sur le commerce de janvier à septembre 2006.
5. Les exportations totales se chiffraient à 2,6 milliards de dollars en 2001, comme il est possible de le voir dans le graphique. Les exportations de vêtements du Canada vers toutes les autres destinations combinées totalisent l'autre 100 millions de dollars.
6. Les données sur l'emploi dans l'industrie du vêtement de l'Alberta et du Manitoba ont été supprimées afin d'en protéger la confidentialité et ne peuvent donc pas être examinées ici.
7. Pour en savoir davantage sur le marché américain du vêtement, voir Diana Wyman, « Extension ou contraction? Les industries du textile et du vêtement au Canada », *Analyse en bref*, n° 22, produit n° 11-621-MIF au catalogue de Statistique Canada, 21 mars 2005.

Recent feature articles

November 2006

The changing composition of the merchandise trade surplus.

October 2006

The Alberta economic juggernaut: The boom on the rose.

September 2006

The Alberta economic juggernaut: The boom on the rose.

August 2006

Converging gender roles.

July 2006

Head office employment in Canada, 1999 to 2005.

June 2006

From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force.

May 2006

The west coast boom.

April 2006

1. The year in review: the revenge of the old economy.
2. Recent trends in corporate finance.

March 2006

1. Canada's place in world trade, 1990-2005.
2. Changes in foreign control under different regulatory climates: multinationals in Canada.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

January 2006

Multipliers and outsourcing: how industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of pharmaceutical products: a vibrant industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

Études spéciales récemment parues

Novembre 2006

L'évolution de la composition de l'excédent commercial de marchandises.

Octobre 2006

L'irrépressible poussée économique de l'Alberta : l'éclosion de la rose de l'Ouest.

Septembre 2006

L'irrépressible poussée économique de l'Alberta : l'éclosion de la rose de l'Ouest.

Août 2006

Convergence des rôles des sexes.

Juillet 2006

L'emploi dans les sièges sociaux au Canada de 1999 à 2005.

Juin 2006

D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada.

Mai 2006

L'essor économique de la côte Ouest.

Avril 2006

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie.
2. Tendances récentes du financement des sociétés.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus domestic output: a measure of economic maturity?

November 2004

Social assistance by province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's trade with China.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: up north, down south.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récents tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Sharpen your
Survey Techniques
with

S u r v e y Methodology

Pour affiner vos
méthodes d'enquête,
lisez

Techniques

d'
e
n
q
u
ê
t
e

Survey Methodology is your authoritative source for the most current information on survey research, development, data collection and analysis.

Survey Methodology's innovative articles draw upon the expertise of statisticians from across Canada and around the globe. Stay up-to-date with emerging issues and new techniques that you can apply to your own research.

Published twice a year, *Survey Methodology* explores topics such as:

- Survey design issues
- Survey systems development
- Data analysis
- Time series
- Processing and estimation
- ... and much more!

Survey Methodology (Cat. No. 12-001-XPB) costs \$58 per year.

Order your subscription to *Survey Methodology* today!

Call: 1 800 267-6677 Fax: 1 800 287-4369

Mail: Statistics Canada, Finance,
6-H, R.H. Coats Building,
Tunney's Pasture, Ottawa,
Ontario K1A 0T6

E-mail: infostats@statcan.ca

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charge for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$12. For shipments to other countries, please add \$20. Federal government clients must indicate their IS organization code and IS reference code on all orders.

Techniques d'enquête est la source par excellence d'information sur la recherche, la conception d'enquêtes et sur la collecte et l'analyse de données.

En vous abonnant à *Techniques d'enquête*, vous aurez accès à toute une gamme d'articles novateurs rédigés par des statisticiens canadiens et étrangers de premier plan. Soyez au fait des questions de l'heure et des nouvelles techniques à mettre en oeuvre dans vos travaux de recherche.

Publiée deux fois l'an, la revue *Techniques d'enquête* traite de sujets tels que :

- Les problèmes de conception d'enquête
- L'élaboration de systèmes d'enquête
- L'analyse de données
- Les séries chronologiques
- Le traitement et l'estimation
- ... et bien plus encore!

Le prix d'un abonnement annuel à *Techniques d'enquête* (n° 12-001-XPB au catalogue) est de 58 \$.

Abonnez-vous à *Techniques d'enquête* dès aujourd'hui!

Par téléphone : 1 800 267-6677 Par télécopieur : 1 800 287-4369

Par courrier : Statistique Canada, Finance,
Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney,
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Par courriel : infostats@statcan.ca

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 12 \$. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 20 \$. Les ministères et les organismes fédéraux doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our website

www.statcan.ca

Visitez notre site Web



CANADIAN ECONOMIC Observer

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE Canadien

Statistics Canada's **Canadian Economic Observer (CEO)** delivers the most thorough, monthly economic briefing available. Each month as a subscriber you receive current and reliable information to help you stay abreast of the economic performance of the country, your province and the specific economic sectors in which you're interested.

CEO is presented in two parts:

CEO-The Magazine

- Sector-by-sector analysis of economic indicators
- Developments in provincial and international economies
- Highlights of economic events in Canada and around the world
- Feature articles spotlighting major issues and industry sectors

CEO-The Statistical Summary

- Detailed figures in tabular form on markets, prices, industrial sectors, international and domestic trade, and much more
- More than 1,100 economic indicators covering: market sectors, imports, exports, demographics, unemployment, and much more

NEW -- CEO now available in a free electronic format!

Enjoy the complete print edition in an electronic format (PDF). Visit our website at **www.statcan.ca** to download it today!

Canadian Economic Observer (Cat. No. 11-010-XPB)

Order 1 year subscription: \$243.00

Order 2 year subscription: \$388.80 **Save 20%**

Order 3 year subscription: \$510.30 **Save 30%**

CALL Toll-free 1 800 267-6677

FAX Toll-free 1 877 287-4369

MAIL Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6

E-MAIL infostats@statcan.ca

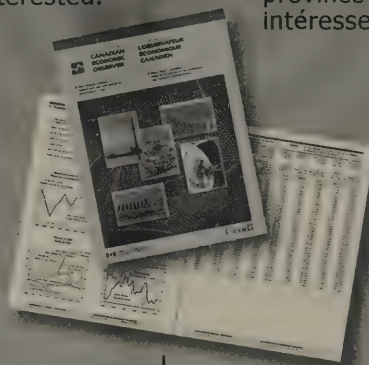
Print version: In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Statistique Canada publie **L'Observateur économique canadien (L'OEC)**, le plus complet des comptes rendus économiques mensuels. Chaque mois, en tant qu'abonné, vous recevez des renseignements fiables et actuels vous permettant de demeurer à l'affût de la conjoncture économique du pays, de votre province et des secteurs économiques qui vous intéressent plus particulièrement.

L'OEC comporte deux parties, soit :

L'OEC - La revue

- Analyse des indicateurs économiques par secteur
- Évolution de l'économie dans les provinces et à l'échelle internationale
- Faits saillants de l'activité économique au Canada et à l'échelle mondiale
- Articles de fond sur les principaux enjeux et les secteurs industriels



L'OEC - L'aperçu statistique

- Chiffres détaillés, présentés sous forme de tableaux, concernant les marchés, les prix, les secteurs industriels, le commerce extérieur et intérieur, et bien d'autres sujets
- Plus de 1 100 indicateurs économiques rattachés aux éléments suivants : les segments de marché, les importations, les exportations, les caractéristiques démographiques, le chômage et bien plus encore

NOUVEAU - L'OEC maintenant offert gratuitement en format électronique!

Obtenez la version imprimée intégrale sous forme électronique (PDF). Visitez notre site Web (**www.statcan.ca**) pour télécharger la version électronique dès aujourd'hui!

L'Observateur économique canadien (no 11-010-XPB au cat.)

Abonnez-vous pour un an : 243,00 \$

Abonnez-vous pour deux ans : 388,80 \$ **une économie de 20 %**

Abonnez-vous pour trois ans : 510,30 \$ **une économie de 30 %**

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ SANS FRAIS au 1 877 287-4369

POSTEZ : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-C.-Coats, 6-H, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0T6

ENVOYEZ UN COURRIEL À infostats@statcan.ca

Version imprimée : Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

visit our website
www.statcan.ca
Visitez notre site Web

